

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

## Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

Αριθμός πληροφοριών

Περιεχόμενα

Σελίδα

### I Ανακοινώσεις

#### Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

Σύνοδος 1994/1995

95/C 89/01

#### Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Δευτέρας 13 Μαρτίου 1995

##### Διεξαγωγή της συνεδρίασης

1. Επανάληψη της συνόδου .....	1
2. Νεκρολογία .....	1
3. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών .....	1
4. Παραπομπή σε επιτροπές .....	1
5. Μεταφορές πιστώσεων .....	1
6. Κατάθεση εγγράφων .....	2
7. Ανακοίνωση από το Συμβούλιο των κειμένων συμφωνιών .....	6
8. Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 48 του Κανονισμού) .....	6
9. Αναφορές .....	6
10. Διάταξη των εργασιών .....	8
11. Χρόνος αγόρευσης .....	10
12. Συζήτηση επικαίρων (προτεινόμενα θέματα) .....	11
13. Τροποποίηση του άρθρου 159 του Κανονισμού (συζήτηση) .....	11
14. Ημερήσια διάταξη της επομένης συνεδρίασης .....	12
15. Λήξη της συνόδου .....	12



Σύνοδος 1995/1996

95/C 89/02

**Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Τρίτης 14 Μαρτίου 1995***Μέρος I: Διεξαγωγή της συνεδρίασης*

1. Έναρξη της συνόδου .....	16
2. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών .....	16
3. Ημερήσια διάταξη .....	16
4. Κατάθεση εγγράφων .....	17
5. Συζήτηση επικαιρών (κατάλογος των θεμάτων που έχουν εγγραφεί) .....	18

*Υπόμνημα των χρησιμοποιούμενων συμβόλων*

*	Διαδικασία διαβούλευσης
** I	Διαδικασία συνεργασίας, πρώτη ανάγνωση
** II	Διαδικασία συνεργασίας, δεύτερη ανάγνωση
***	Σύμφωνη γνώμη
*** I	διαδικασία συναπόφασης, πρώτη ανάγνωση
*** II	διαδικασία συναπόφασης, δεύτερη ανάγνωση
*** III	διαδικασία συναπόφασης, τρίτη ανάγνωση

(Η αναφερόμενη διαδικασία στηρίζεται στη νομική βάση που πρότείνει η Επιτροπή)

*Παρατηρήσεις σχετικά με την ώρα των ψηφοφοριών*

- εάν δεν υπάρχει αντίθετη ένδειξη, οι εισηγητές γνωστοποίησαν εγγράφως στην προεδρία τη θέση τους επί των τροπολογιών,
- τα αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση δημοσιεύονται σε παράρτημα.

*Σημασία των χρησιμοποιούμενων συντμήσεων των επιτροπών*

ΠΟΛΙ	Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων και Ασφάλειας
ΓΕΩΡΓ	Επιτροπή Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου
ΠΡΟΫΠ	Επιτροπή Προϋπολογισμών
ΟΙΚΟΝ	Επιτροπή Οικονομικής, Νομισματικής, και Βιομηχανικής Πολιτικής
ΕΝΕΡ	Επιτροπή Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας
ΕΕΟΣ	Επιτροπή Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων
ΝΟΜ	Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών
ΚΟΙΝ	Επιτροπή Κοινωνικών Υποθέσεων, Απασχόλησης και Εργασιακού Περιβάλλοντος
ΠΕΡΙΦ	Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής, Χωροταξίας και Σχέσεων με τις Αρχές της Περιφερειακής Αυτοδιοίκησης
ΜΕΤΑΦ	Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού
ΠΕΡΙΒ	Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών
ΝΕΟΤ	Επιτροπή Νεότητας, Πολιτισμού, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης
ΑΝΑΠ	Επιτροπή Ανάπτυξης και Συνεργασίας
ΕΛΕΥ	Επιτροπή Δημοσίων Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων
ΕΛΕΓΧ	Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού
ΘΕΣΜ	Επιτροπή Θεσμικών Θεμάτων
ΑΛΙ	Επιτροπή Αλιείας
ΚΑΝ	Επιτροπή Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών
ΓΥΝ	Επιτροπή για τα Δικαιώματα της Γυναίκας
ΑΝΑΦ	Επιτροπή Αναφορών

*Σημασία των χρησιμοποιούμενων συντμήσεων των πολιτικών ομάδων*

PSE	Ομάδα του Ευρωπαϊκού Σοσιαλιστικού Κόμματος (ΕΣΚ)
PPE	Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (ΕΛΚ) (Χριστιανοδημοκρατική Ομάδα)
ELDR	Ομάδα του Ευρωπαϊκού Κόμματος των Φιλελευθέρων Δημοκρατών και Μεταρρυθμιστών (ΦΙΛ)
GUE / NGL	Συνομοσπονδιακή Ομάδα της Ευρωπαϊκής Ενωτικής Αριστεράς (ΕΕΑ)
FE	Ομάδα Forza Europa (FE)
RDE	Ομάδα του Συνασπισμού των Ευρωπαίων Δημοκρατών (ΣΕΔ)
V	Ομάδα των Πρασίνων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο (ΠΡΑΣΙΝΟΙ)
ARE	Ομάδα της Ευρωπαϊκής Ριζοσπαστικής Συμμαχίας (ΕΡΣ)
EDN	Ομάδα Ευρώπη των Εθνών (Ομάδα συντονισμού) (ΕΕ)
NI	Μη εγγεγραμμένοι (ΜΕ)

Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
6. Απόφαση επί του κατεπείγοντος .....	20
7. Οδική μεταφορά επικινδύνων εμπορευμάτων <b>**II</b> (συζήτηση) .....	20
8. Χορήγηση αδειών σε σιδηροδρομικές επιχειρήσεις – χρήση σιδηροδρομικών υποδομών <b>**II</b> (συζήτηση) .....	21
9. Ισότητα μεταχείρισης (συζήτηση) .....	21
10. Σύμφωνο Σταθερότητας (δήλωση ακολουθούμενη από ερωτήσεις) .....	21
11. Διάσκεψη Κορυφής της Κοπεγχάγης (δήλωση) .....	21
<b>ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ</b>	
12. Τροποποίηση του άρθρου 159 του Κανονισμού (ψηφοφορία) .....	21
13. Οδική μεταφορά επικινδύνων εμπορευμάτων <b>**II</b> (ψηφοφορία) .....	23
14. Χορήγηση αδειών σε σιδηροδρομικές επιχειρήσεις – χρήση σιδηροδρομικών υποδομών <b>**II</b> (ψηφοφορία) .....	23
<b>ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ</b>	
15. Συζήτηση επικαιρών (κατάλογος των θεμάτων που έχουν εγγραφεί) .....	23
16. Συνέχειες που δόθηκαν στις γνωμοδοτήσεις και τα ψηφίσματα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο .....	24
17. Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 48 του Κανονισμού) .....	24
18. Πολυμερής εποπτεία (συζήτηση) .....	24
19. Κατάσταση στην Κροατία (δηλώσεις ακολουθούμενες από συζήτηση) .....	25
20. Μικτή κοινοβουλευτική επιτροπή του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου (ανακοίνωση πρότασης απόφασης) .....	25
21. Τελωνειακή Ένωση με την Τουρκία (δηλώσεις ακολουθούμενες από ερωτήσεις) ....	25
22. Ωρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς το Συμβούλιο και την Επιτροπή) .....	26
23. Ημερήσια διάταξη της επομένης συνεδρίασης .....	27
 <i>Μέρος II: Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο</i>	
1. Οδική μεταφορά επικινδύνων εμπορευμάτων <b>**II</b> A4-0025/95 Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση στην οποία κατέληξε το Συμβούλιο ενόψει της εγκρίσεως οδηγίας του Συμβουλίου για την εφαρμογή ομοιομόρφων διαδικασιών ελέγχου της οδικής μεταφοράς επικινδύνων εμπορευμάτων (C4-0241/94 – 00/0487(SYN)) .....	29
2. Άδειες σε σιδηροδρομικές επιχειρήσεις – Σιδηροδρομική υποδομή <b>**II</b> α) A4-0026/95 Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση στην οποία κατέληξε το Συμβούλιο όσον αφορά την έγκριση οδηγίας του Συμβουλίου για τη χορήγηση αδειών σε σιδηροδρομικές επιχειρήσεις (C4-0242 – 00/0488(SYN)) .....	30
β) A4-0027/95 Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου για την έκδοση οδηγίας που αφορά τη χορήγηση δικαιώματος χρήσης της σιδηροδρομικής υποδομής και τη χρέωση τελών υποδομής (C4-0243/94 – 00/0490(SYN)) .....	31

**Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Τετάρτης 15 Μαρτίου 1995***Μέρος I: Διεξαγωγή της συνεδρίασης*

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών .....	50
2. Κατάθεση εγγράφων .....	51
3. Παραπομπή σε επιτροπές .....	51

4. Συζήτηση επικαίρων (ενστάσεις) .....	51
5. Ετήσιο πρόγραμμα εργασίας της Επιτροπής (συνέχεια της συζήτησης) .....	52
6. Προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Κοινοτήτων * (συζήτηση) .....	52
<b>ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ</b>	
7. Ετήσιο πρόγραμμα της Επιτροπής (ψηφοφορία) .....	53
8. Δημόσια υγεία ***I (ψηφοφορία) .....	55
9. Προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Κοινοτήτων * (ψηφοφορία) .....	55
<b>ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ</b>	
10. Επίθεση κατά αλιευτικού σκάφους της Ευρωπαϊκής Ένωσης (δήλωση με συζήτηση) .....	56
11. Εκπαίδευση και κατάρτιση ***I (συζήτηση) .....	57
12. Εικοστή τρίτη έκθεση για την πολιτική ανταγωνισμού (συζήτηση) .....	57
13. Ημερήσια διάταξη .....	57
14. Τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες ***I (συζήτηση) .....	58
15. Ανακοίνωση των κοινών θέσεων του Συμβουλίου .....	58
16. Ημερήσια διάταξη της προσεχούς συνεδριάσεως .....	59

*Μέρος II: Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο*

1. Ετήσιο πρόγραμμα της Επιτροπής	
α) B4-0391, 0396, 0397, 0400, 0403, 0404, 0408 και 0409/95	
Ψήφισμα σχετικά με το πρόγραμμα εργασίας της Επιτροπής και το νομοθετικό πρόγραμμα για το έτος 1995 .....	60
β) B4-0501/95	
Ψήφισμα σχετικά με το ετήσιο πρόγραμμα εργασίας της Επιτροπής .....	68
Παράρτημα: Κώδικας συμπεριφοράς .....	69
2. Δημόσια υγεία ***I	
A4-0018/95	
Πρόταση απόφασης (ΕΚ) του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με πρόγραμμα κοινοτικής δράσης στον τομέα της προαγωγής, ενημέρωσης, αγωγής και κατάρτισης σε θέματα υγείας εντός του πλαισίου δράσης στον τομέα της δημόσιας υγείας (COM (94)0202 – C4-0079/94 – 94/0130(COD)) .....	72
Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου .....	81
3. Προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Κοινοτήτων *	
α) A4-0039/95	
I. Πρόταση πράξεως του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη σύμβαση που αφορά την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Κοινοτήτων (COM(94)0214 – C4-0156/94 – 94/0146(CNS)) (Υποβλήθηκε από την Επιτροπή) .....	82
Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου .....	82
II. Σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου για κοινή δράση υπέρ της προστασίας των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, που εγκρίθηκε από το Συμβούλιο βάσει του άρθρου Κ3 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση (5342/94 – C4-0157/94 – 94/0146(CNS)) (πρωτοβουλία του Ηνωμένου Βασιλείου) .....	82
Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου .....	83
β) A4-0040/95	
Πρόταση κανονισμού (ΕΚ, ΕΥΡΑΤΟΜ) του Συμβουλίου σχετικά με την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Κοινοτήτων (COM(94)0214 – C4-0155/94 – 94/0146 (CNS)) .....	83
Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου .....	86



**Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Πέμπτης 16 Μαρτίου 1995***Μέρος I: Διεξαγωγή της συνεδρίασης*

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών .....	111
2. Ημερήσια διάταξη .....	111
3. Νομισματική αναταραχή (δήλωση ακολουθούμενη από ερωτήσεις) .....	112
4. Πυρηνικός σταθμός του Mochonve (δήλωση με συζήτηση) .....	112

**ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ**

5. Εκπαίδευση και κατάρτιση ***I (ψηφοφορία) .....	113
6. Τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες ***I (ψηφοφορία) .....	113
7. Μικτή κοινοβουλευτική επιτροπή για τον ΕΟΧ (ψηφοφορία) .....	113
8. Συμφωνία πυρηνικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρατόμ και των Ηνωμένων Πολιτειών (ψηφοφορία) .....	114
9. Κατάσταση στο Μπουρούντι (ψηφοφορία) .....	114
10. Ισότητα μεταχείρισης (ψηφοφορία) .....	114
11. Πολύπλευρη παρακολούθηση (ψηφοφορία) .....	114
12. Εικοστή τρίτη έκθεση για την πολιτική ανταγωνισμού (ψηφοφορία) .....	115

**ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ**

13. Πυρηνικός σταθμός του Mochonve (συνέχεια της συζήτησης) .....	115
14. Μικτή κοινοβουλευτική επιτροπή για τον ΕΟΧ .....	116

**ΣΥΖΗΤΗΣΗ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ**

15. «Μαφία» των ορμονών (συζήτηση) .....	116
16. Ισημερινή Γουινέα (συζήτηση) .....	116
17. Ημερήσια διάταξη .....	116
18. Ανθρώπινα δικαιώματα (συζήτηση) .....	116
19. Δυτική Σαχάρα (συζήτηση) .....	117
20. Ξηρασία στη Νότια Ευρώπη (συζήτηση) .....	117
21. «Μαφία» των ορμονών (ψηφοφορία) .....	117
22. Ισημερινή Γουινέα (ψηφοφορία) .....	117
23. Ανθρώπινα δικαιώματα (ψηφοφορία) .....	117
24. Δυτική Σαχάρα (ψηφοφορία) .....	118
25. Ξηρασία στη Νότια Ευρώπη (ψηφοφορία) .....	119

**ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΣΥΖΗΤΗΣΗΣ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ**

26. Υποδοχή .....	119
-------------------	-----

**ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ**

27. Κατάσταση στην Κροατία (ψηφοφορία) .....	119
28. Υποδοχή .....	19
29. Επίθεση κατά αλιευτικού πλοίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ψηφοφορία) .....	119
30. Πυρηνικός σταθμός του Mochonve (ψηφοφορία) .....	120

**ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ**

31. Ακατέργαστος καπνός * (συζήτηση) .....	121
32. Συνεταιρισμοί, ταμεία αλληλασφάλισης, ενώσεις, και ιδρύματα * (συζήτηση) .....	121
33. Σπόροι και γεωργικά φυτά * (συζήτηση) .....	122

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

34. Δημοσιονομικός κανονισμός * (συζήτηση) .....	122
35. Χρηματοδοτική ενίσχυση στη Λευκορωσία * (συζήτηση) .....	122
36. Ημερήσια διάταξη της επομένης συνεδριάσεως .....	122

*Μέρος II: Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο*

1. Διά βίου εκπαίδευση και κατάρτιση ***I A4-0038/95 Πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη διοργάνωση Ευρωπαϊκού Έτους διά βίου εκπαίδευσης και κατάρτισης (1996) (COM(94)0264 – C4-0143/94 – 94/0199(COD)) .....	123
Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου .....	132
2. Τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες ***I A4-0030/95 Τροποποιημένη πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την αμοιβαία αναγνώριση αδειών και άλλων εθνικών εγκρίσεων για την παροχή τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών (COM(94)0041 – C3-0157/94 – 00/0433(COD)) .....	133
Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου .....	138
3. Μικτή Κοινοβουλευτική Επιτροπή για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο B4-0493/95 Ψήφισμα σχετικά με τη σύνθεση της αντιπροσωπείας στη Μικτή Κοινοβουλευτική Επιτροπή για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο .....	139
4. Συμφωνία πυρηνικής συνεργασίας ΕΥΡΑΤΟΜ-ΗΠΑ B4-0118, 0119 και 0120/95 Ψήφισμα σχετικά με τη συμφωνία πυρηνικής συνεργασίας μεταξύ Ευρατόμ και ΗΠΑ	139
5. Μπουρούντι B4-0392, 0398, 0399, 0401, 0402, 0410 και 0425/95 Ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση στο Μπουρούντι .....	141
6. Ισότητα μεταχείρισης B4-0406/95 Ψήφισμα σχετικά με την ισότητα μεταχείρισης και ευκαιριών μεταξύ γυναικών και ανδρών .....	143
7. Ενημέρωση και διαβούλευση B4-0395/95 Ψήφισμα σχετικά με την ενημέρωση και τη διαβούλευση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου όσον αφορά τα άρθρα 103, 103Α, 104, 104Α, 104Β και 104Γ της Συνθήκης ΕΚ	144
8. 23η έκθεση για την πολιτική ανταγωνισμού A4-0022/95 Ψήφισμα σχετικά με την 23η έκθεση της Επιτροπής επί της πολιτικής ανταγωνισμού	146
9. Μαφία των ορμονών B4-0423, 0428, 0431, 0438, 0443, 0448, 0456, 0461 και 0471/95 Ψήφισμα σχετικά με την καταπολέμηση της μαφίας των ορμονών .....	150
10. Ισημερινή Γουϊνέα B4-0416, 0436, 0444, 0451, 0465 και 0476/95 Ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση στην Ισημερινή Γουϊνέα .....	152
11. Ανθρώπινα Δικαιώματα	
α) B4-0418, 0421, 0433, 0445, 0473 και 0477/95 Ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Τσετσενία .....	153
β) B4-0469/95 Ψήφισμα σχετικά με την επαναφορά της θανατικής ποινής στην Πολιτεία της Νέας Υόρκης .....	154
γ) B4-0427, 0446 και 0452/95 Ψήφισμα σχετικά με τους βιασμούς γυναικών στην Ρουάντα .....	155

δ) Β4-0426/95	
Ψήφισμα σχετικά με την επιδείνωση της κατάστασης στο Ιράκ .....	156
ε) Β4-0435/95	
Ψήφισμα σχετικά με την επικίνδυνη κατάσταση στην Αλγερία .....	157
στ) Β4-0455 και 0462/95	
Ψήφισμα σχετικά με τις πράξεις ρατσιστικής βίας στη Γαλλία και την Ιταλία .	158
12. Δυτική Σαχάρα	
Β4-0424, 0429, 0450 και 0472/95	
Ψήφισμα σχετικά με τη Δυτική Σαχάρα .....	159
13. Ξηρασία στην Ισπανία και την Ιταλία	
Β4-0414, 0457 και 0474/95	
Ψήφισμα σχετικά με την ξηρασία που πλήττει τη Νότια Ευρώπη .....	160
14. Κατάσταση στην Κροατία	
Β4-0415, 0430, 0464, 0486 και 0489/95	
Ψήφισμα σχετικά με την Κροατία .....	161
15. Επίθεση κατά αλιευτικού πλοίου της Ένωσης	
Β4-0422, 0481, 0482, 0483, 0490 και 0491/95	
Ψήφισμα σχετικά με την παράνομη σύλληψη του ισπανικού πλοίου «Estai» .....	162
16. Πυρηνικός σταθμός του Mochovce	
Β4-0420, 0484, 0485, 0492, 0496 και 0499/95	
Ψήφισμα όσον αφορά τον πυρηνικό σταθμό του Mochovce .....	163

95/C 89/05

**Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Παρασκευής 17 Μαρτίου 1995***Μέρος I: Διεξαγωγή της συνεδρίασης*

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών .....	189
2. Δήλωση του Προέδρου .....	189
3. Ημερήσια διάταξη .....	189
4. Αλιεία στα ανοικτά των Νήσων Κομορών * (άρθρο 52 του Κανονισμού) .....	189
5. Αλιεία στα ανοικτά των ακτών του Πράσινου Ακρωτηρίου * (άρθρο 52 του Κανονισμού) .....	189
6. Μικτή κοινοβουλευτική επιτροπή για τον ΕΟΧ (Επικύρωση διορισμών) .....	190
7. Προστασία του θαλασσίου περιβάλλοντος του Βόρειο-ανατολικού Ατλαντικού * (άρθρο 143 του Κανονισμού) .....	190
8. Πρόβειο και αίγιο κρέας * (άρθρο 143 του Κανονισμού) .....	190
9. Ακατέργαστος καπνός * (ψηφοφορία) .....	190
10. Συνεταιρισμοί, ταμεία αλληλασφάλισης, ενώσεις, και ιδρύματα * (ψηφοφορία) ...	190
11. Σπόροι και γεωργικά φυτά * (ψηφοφορία) .....	191
12. Δημοσιονομικός κανονισμός * (ψηφοφορία) .....	191
13. Χρηματοδοτική ενίσχυση στη Λευκορωσία * (ψηφοφορία) .....	191
14. Κλείσιμο των λογαριασμών του ΕΚ για το 1994 (συζήτηση και ψηφοφορία) .....	191
15. Χρηματοδότηση της ΚΑΠ και δημοσιονομικός κανονισμός * (συζήτηση και ψηφοφορία) .....	192
16. Εγγύηση στην ΕΤΕ για δάνεια υπέρ προγραμμάτων στη Νότιο Αφρική * (συζήτηση και ψηφοφορία) .....	192

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

17. Βιομηχανία ειδών ένδυσης * (συζήτηση και ψηφοφορία) .....	192
18. Δίκαιο περί ανταγωνισμού μεταξύ ΕΚ-Ηνωμένων Πολιτειών * (συζήτηση και ψηφοφορία) .....	193
19. Εγκλεισμός των ζώων σε ζωολογικούς κήπους (άρθρο 61 του Κανονισμού) (συζήτηση και ψηφοφορία) .....	193
20. Σύνθεση των επιτροπών και αντιπροσωπειών .....	193
21. Γραπτές δηλώσεις στο Πρωτόκολλο (άρθρο 48 του Κανονισμού) .....	194
22. Διαβίβαση των ψηφισμάτων που εγκρίθηκαν κατά τη διάρκεια της παρούσας συνεδρίασης .....	194
23. Χρονοδιάγραμμα των επόμενων συνεδριάσεων .....	194
24. Διακοπή της συνόδου .....	194

*Μέρος II: Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο*

1. Αλιεία στα ανοικτά των Νήσων Κομορών * (άρθρο 52 του Κανονισμού) A4-0031/95 Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη σύναψη του πρωτοκόλλου το οποίο καθορίζει για την περίοδο από 20 Ιουλίου 1994 έως τις 19 Ιουλίου 1997, τις δυνατότητες αλιείας και τη χρηματοδοτική συνεισφορά που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ομοσπονδιακής Ισλαμικής Δημοκρατίας των Νήσων Κομορών σχετικά με την αλιεία στα ανοικτά των ακτών των Νήσων Κομορών (COM(94)0390 – C4-0168/94 – 94/0205(CNS)) .....	195
Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου .....	196
2. Αλιεία στα ανοικτά των ακτών του Πράσινου Ακρωτηρίου * (άρθρο 52 του Κανονισμού) A4-0032/95 Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη σύναψη του πρωτοκόλλου που καθορίζει τις δυνατότητες αλιείας και τη χρηματοδοτική αντιστάθμιση που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Πράσινου Ακρωτηρίου σχετικά με την αλιεία στα ανοικτά των ακτών του Πράσινου Ακρωτηρίου για την περίοδο από τις 6 Σεπτεμβρίου 1994 έως τις 5 Σεπτεμβρίου 1997 (COM(94)0388 – C4-0166/94 – 94/0201 (CNS)) .....	197
Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου .....	198
3. Προστασία του θαλασσιού περιβάλλοντος του Βορειο-ανατολικού Ατλαντικού * (άρθρο 143 του Κανονισμού) Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη εξ ονόματος της Κοινότητας, της Σύμβασης για την προστασία του θαλασσιού περιβάλλοντος του Βορειο-ανατολικού Ατλαντικού (COM(94)0660 – C4-0031/95 – 95/0004(CNS)) .....	199
4. Πρόβειο και αίγιο κρέας * (άρθρο 143 του Κανονισμού) Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3013/89 του Συμβουλίου για την κοινή οργάνωση της αγοράς στον τομέα του προβείου και αιγείου κρέατος (COM(94)0643 – C4-0023/95 – 94/0329(CNS)) .....	199
5. Ακατέργαστος καπνός * A4-0020/95 Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2075/92 που αναφέρεται στην κοινή οργάνωση αγοράς του ακατέργαστου καπνού (COM(94)0555 – C4-0022/95 – 95/0001(CNS)) .....	199
Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου .....	201
6. Συνεταιρισμοί, ταμεία αλληλασφάλισης, ενώσεις και ιδρύματα * A4-0119/94 Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με πολυετές πρόγραμμα εργασίας (1994-96) υπέρ των συνεταιρισμών, των ταμείων αλληλασφάλισης, των ενώσεων και των ιδρυμάτων στην Κοινότητα (COM(93) 650 – C3-0112/94 – 94/0028 (CNS)) ....	202
Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου .....	204
7. Σπόροι και φυτικά είδη * A4-0029/95 Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την τροποποίηση των οδηγιών 66/400/ΕΟΚ, 66/401/ΕΟΚ, 66/402/ΕΟΚ, 66/403/ΕΟΚ, 69/208/ΕΟΚ, 70/457/ΕΟΚ και 70/458/ΕΟΚ που αφορούν αντίστοιχα την εμπορία σπόρων προς σπορά τεύτλων, κτηνοτροφικών φυτών, σιτηρών, γεωμήλων, ελαιούχων και κλωστικών φυτών, κηπευτικών και τον κοινό κατάλογο ποικιλιών των καλλιεργουμένων φυτικών ειδών (COM(93)0598 – C3-0002/94 -93/0808(CNS)) .....	205

8.	Δημοσιονομικός κανονισμός *	
	A4-0041/95	
	Πρόταση κανονισμού (ΕΚ, ΕΚΑΧ, Ευρατόμ) του Συμβουλίου που τροποποιεί το δημοσιονομικό κανονισμό της 21ης Δεκεμβρίου 1977 που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (COM(94)0338 – C4-0088/94 – 94/0192(CNS))	212
	Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου	214
9.	Μακροπρόθεσμη χρηματοδοτική ενίσχυση στη Λευκορωσία *	
	A4-0042/95	
	Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη χορήγηση μακροπρόθεσμης χρηματοδοτικής ενίσχυσης στη Λευκορωσία (COM(95)0036 – C4-0092/95 – 95/0032(CNS))	215
	Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου	215
10.	Κλείσιμο των λογαριασμών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για το 1994	
	A4-0034/95	
	Ψήφισμα σχετικά με το κλείσιμο των λογαριασμών του Κοινοβουλίου για το οικονομικό έτος 1994 (δαπάνες διοικητικής λειτουργίας)	216
11.	Χρηματοδότηση της ΚΑΠ και δημοσιονομικός κανονισμός *	
	A4-0037/95	
	I. Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) 729/70 σχετικά με τη χρηματοδότηση της κοινής αγροτικής πολιτικής (COM(94)0240 – C4-0097/94 – 94/0143(CNS))	218
	Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου	221
	II. Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για τροποποίηση του δημοσιονομικού κανονισμού της 21ης Δεκεμβρίου 1977 που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (COM(94)0240 – C4-0098/94 – 94/0144(CNS))	222
	Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου	224
12.	Εγγύηση της ΕΤΕπ σε περίπτωση ζημιών από δάνεια για σχέδια στη Νότιο Αφρική *	
	A4-0033/95	
	Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την παροχή εγγύησης της Κοινότητας στην Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων σε περίπτωση ζημιών από δάνεια που χορηγούνται για σχέδια στη Νότιο Αφρική (COM(94) 0543 – C4-0276/94 – 94/0276(CNS))	225
13.	Βιομηχανία κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων και ειδών ένδυσης *	
	A4-0043/95	
	Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με τη χορήγηση χρηματοδοτικής συνδρομής υπέρ της Πορτογαλίας για την εφαρμογή ειδικού προγράμματος εκσυγχρονισμού της βιομηχανίας κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων – ειδών ένδυσης (COM(94)0562 – C4-0014/95 – 94/0280(CNS))	226
	Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου	232
14.	Δίκαιο περί ανταγωνισμού ΕΚ-Ηνωμένων Πολιτειών *	
	A4-0044/95	
	Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου όσον αφορά τη σύναψη συμφωνίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και της κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής σχετικά με την εφαρμογή του δικαίου τους περί ανταγωνισμού (1695/95 – C4-0052/95 – 94/0236(CNS))	233
	Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου	233
15.	Διατήρηση των ζώων σε ζωολογικούς κήπους	
	B4-0383/95	
	Ψήφισμα σχετικά με τις ελάχιστες προδιαγραφές για τη διατήρηση ζώων σε ζωολογικούς κήπους	234

Δευτέρα, 13 Μαρτίου 1995

## I

(Ανακοινώσεις)

## ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

ΣΥΝΟΔΟΣ 1994-1995

Συνεδριάσεις από 13 έως 17 Μαρτίου 1995  
 ΜΕΓΑΡΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΗΣ - ΣΤΡΑΣΒΟΥΡΓΟ

## ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΔΕΥΤΕΡΑΣ 13 ΜΑΡΤΙΟΥ 1995

(95/C 89/01)

## ΜΕΡΟΣ I

## Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. HÄNSCH

Προέδρου

\* \*  
\* \*

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 5 μ.μ.)

**1. Επανάληψη της συνόδου**

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει την επανάληψη της συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που είχε διακοπεί στις 2 Μαρτίου 1995.

**2. Νεκρολογία**

Ο κ. Πρόεδρος αποτίει, εξ ονόματος του Σώματος, φόρο τιμής στη μνήμη του Sir James Scott-Hopkins, τέως Αντιπροέδρου του Κοινοβουλίου, ο οποίος απεβίωσε το Σαββατοκύριακο μετά από μακρά ασθένεια.

Το Σώμα τηρεί ενός λεπτού σιγή.

**3. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών**

Ο κ. Santini γνωστοποιεί ότι ήταν παρών κατά τη συνεδρίαση της 28ης Φεβρουαρίου 1995 αλλά δεν υπέγραψε τον κατάλογο παρουσίας.

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

Παρεμβαίνοντας για τη νηψία που διενήργησε, την προηγούμενη εβδομάδα, το καναδικό ναυτικό σε αλιευτικό σκάφος ενός κράτους μέλους στα διεθνή ύδατα, επεισόδιο που το χαρακτηρίζει ως κατάφωρη παραβίαση του διεθνούς δικαίου, ο κ. Πρόεδρος θεωρεί ότι το Σώμα θα πρέπει να ασχοληθεί με την υπόθεση αυτή κατά την παρούσα περίοδο συνόδου. Επισημαίνει ότι θα προτείνει, στο πλαίσιο της διάταξης των εργασιών, την εγγραφή στην ημερήσια διάταξη μιας δήλωσης της Επιτροπής επ' αυτού του θέματος, δήλωση η οποία θα ακολουθηθεί από συζήτηση.

**4. Παραπομπή σε επιτροπές**

Η Επιτροπή ΑΝΑΠΤ είναι αρμόδια για γνωμοδότηση επί του θέματος της ένταξης του ETA στον προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΤΟ 3407) (εξουσιοδοτήθηκε για να εκπονήσει έκθεση: η επιτροπή ΠΡΟΫΠ).

**5. Μεταφορές πιστώσεων**

Η Επιτροπή Προϋπολογισμού εξέτασε την αίτηση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 01/95 (C4-0041/95 - SEC(95)0248) που αφορά τις θέσεις A-2510 και A-2511.

Δευτέρα, 13 Μαρτίου 1995

Μία ποιοτική ανάλυση των πληροφοριών που χορηγήθηκαν από την Επιτροπή θα γίνει αργότερα από τις ειδικές επιτροπές και το γενικό εισηγητή του προϋπολογισμού 1995.

Εν εναμονή των αποτελεσμάτων αυτής της ανάλυσης, η Επιτροπή Προϋπολογισμών αποφάσισε να επιτρέψει τη μεταφορά από το αποθεματικό στις γραμμές:

A-2510 Έξοδα συνεδριάσεων των επιτροπών των οποίων η διαβούλευση εντάσσεται υποχρεωτικά στη διαδικασία εκτέλεσης των κοινοτικών πράξεων  
5.872.500 Ecu

A-2511 Έξοδα συνεδριάσεων των επιτροπών των οποίων η διαβούλευση εντάσσεται υποχρεωτικά στη διαδικασία εκτέλεσης των κοινοτικών πράξεων  
1.835.000 Ecu

## 6. Κατάθεση εγγράφων

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε:

α) από το Συμβούλιο:

αα) τις εξής αιτήσεις γνωμοδότησης επί των ακόλουθων προτάσεων της Επιτροπής προς το Συμβούλιο:

– Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη συμφωνίας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και της κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής σχετικά με την εφαρμογή του δικαίου περί ανταγωνισμού (1695/95 – C4-0052/95) – 94/0236(CNS))

παραπέμπεται στις επιτροπές  
ουσία: ΕΟΣ  
γνωμοδότηση: ΟΙΚΟΝ, ΝΟΜ

νομική βάση: Άρθρο 065 ΕΚΑΧ, Άρθρο 066 ΕΚΑΧ, Άρθρο 228 παρ.3, εδάφιο 1 ΕΚ

– Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 περί κοινής οργάνωσης της αγοράς στον τομέα των σιτηρών (COM(95)0034 – C4-0053/95 – 95/0035(CNS))

παραπέμπεται  
ουσία: ΓΕΩΡΓ  
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ, ΕΟΣ, ΠΕΡΙΒ, ΑΝΑΠ

νομική βάση: Άρθρο 042 ΕΚ, Άρθρο 043 ΕΚ

– Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τον καθορισμό, για την περίοδο εμπορίας 1995/96, των μηνιαίων προσαυξήσεων των τιμών των σιτηρών (COM(95)0034 – C4-0054/95 – 95/0036(CNS))

παραπέμπεται  
ουσία: ΓΕΩΡΓ  
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ, ΕΟΣ, ΠΕΡΙΒ, ΑΝΑΠ

νομική βάση: Άρθρο 043 ΕΚ

– Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1418/76 περί κοινής οργάνωσης της αγοράς του ρυζιού (COM(95)0034 – C4-0055/95 – 95/0037(CNS))

παραπέμπεται  
ουσία: ΓΕΩΡΓ  
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ, ΕΟΣ, ΠΕΡΙΒ, ΑΝΑΠ

νομική βάση: Άρθρο 042 ΕΚ, Άρθρο 043 ΕΚ

– Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τον καθορισμό, για την περίοδο εμπορίας 1995/96, της τιμής παρέμβασης για την όρυζα paddy (COM(95)0034 – C4-0056/95 – 95/0038(CNS))

παραπέμπεται  
ουσία: ΓΕΩΡΓ  
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ, ΕΟΣ, ΠΕΡΙΒ, ΑΝΑΠ

νομική βάση: Άρθρο 043 ΕΚ

– Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τον καθορισμό, για την περίοδο εμπορίας 1995/96, των μηνιαίων προσαυξήσεων των τιμών της όρυζας paddy και της αποφλοιωμένης όρυζας (COM(95)0034 – C4-0057/95 – 95/0801(CNS))

παραπέμπεται  
ουσία: ΓΕΩΡΓ  
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ, ΕΟΣ, ΠΕΡΙΒ, ΑΝΑΠ

– Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τον καθορισμό, για την περίοδο εμπορίας 1995/95, ορισμένων τιμών στον τομέα της ζάχαρης και του ποιοτικού τύπου τεύτλων (COM(95)0034 – C4-0058/95 – 95/0039(CNS))

παραπέμπεται  
ουσία: ΓΕΩΡΓ  
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ, ΕΟΣ, ΠΕΡΙΒ, ΑΝΑΠ

– Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τον καθορισμό, για την περίοδο εμπορίας 1995/96, των παραγωγικών τιμών παρεμβάσεως λευκής ζάχαρης, της τιμής παρεμβάσεως της ακατέργαστης ζάχαρης, των ελαχίστων τιμών τεύτλων Α και τεύτλων Β, των τιμών καταφλίου καθώς και του ποσού αποδόσεως για την αντιστάθμιση των εξόδων αποθεματοποίησης (COM(95)0034 – C4-0059/95 – 95/0802(CNS))

παραπέμπεται  
ουσία: ΓΕΩΡΓ  
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ, ΕΟΣ, ΠΕΡΙΒ, ΑΝΑΠ

– Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τον καθορισμό, για την περίοδο εμπορίας 1995/96, των τιμών της ενισχύσεως στην παραγωγή και της παρακρατήσεως της που εφαρμόζονται στον τομέα του ελαιόλαδου (COM(95)0034 – C4-0060/95 – 95/0040(CNS))

παραπέμπεται  
ουσία: ΓΕΩΡΓ  
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ, ΕΟΣ, ΠΕΡΙΒ, ΑΝΑΠ

νομική βάση: Άρθρο 043 ΕΚ

Δευτέρα, 13 Μαρτίου 1995

– Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τον καθορισμό, για την περίοδο εμπορίας 1995/96, της τιμής στόχου για το σύσπορο βάμβακα (COM(95)0034 – C4-0061/95 – 95/0041(CNS))

παραπέμπεται

ουσία: ΓΕΩΡΓ

γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ, ΕΟΣ, ΠΕΡΙΒ, ΑΝΑΠ

– Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που καθορίζει, για την περίοδο εμπορίας 1995/96, την ελάχιστη τιμή του σύσπορου βαμβακιού (COM(95)0034 – C4-0062/95 – 95/0803(CNS))

παραπέμπεται

ουσία: ΓΕΩΡΓ

γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ, ΕΟΣ, ΠΕΡΙΒ, ΑΝΑΠ

– Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τον καθορισμό, για την περίοδο εμπορίας 1995/96, των ποσών της ενίσχυσης για τον υφαντικό λινό και την κάνναβη καθώς και του ποσού που παρακρατείται για τη χρηματοδότηση των μέτρων που ευνοούν τη χρησιμοποίηση ακατέργαστων ινών λίνου (COM(95)0034 – C4-0063/95 – 95/0042(CNS))

παραπέμπεται

ουσία: ΓΕΩΡΓ

γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ, ΕΟΣ, ΠΕΡΙΒ, ΑΝΑΠ

– Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τον καθορισμό, για την περίοδο εμπορίας 1995/96, του ποσού της ενίσχυσης για τους μεταξοσκώληκες (COM(95)0034 – C4-0064/95 – 95/0043(CNS))

παραπέμπεται

ουσία: ΓΕΩΡΓ

γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ, ΕΟΣ, ΠΕΡΙΒ, ΑΝΑΠ

– Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την παράταση της γαλακτοκομικής περιόδου 1994/95 (COM(95)0034 – C4-0065/95 – 95/0804(CNS))

παραπέμπεται

ουσία: ΓΕΩΡΓ

γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ, ΕΟΣ, ΠΕΡΙΒ, ΑΝΑΠ

– Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 804/68 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτομικών προϊόντων (COM(95)0034 – C4-0066/95 – 95/0044(CNS))

παραπέμπεται

ουσία: ΓΕΩΡΓ

γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ, ΕΟΣ, ΠΕΡΙΒ, ΑΝΑΠ

νομική βάση: Άρθρο 043 ΕΚ

– Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τον καθορισμό της ενδεικτικής τιμής του γάλακτος και των τιμών παρέμβασης του βουτύρου, του αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη για την περίοδο από 1ης Ιουλίου 1995 έως τις 30 Ιουνίου 1996 (COM(95)0034 – C4-0067/95 – 95/0045(CNS))

παραπέμπεται

ουσία: ΓΕΩΡΓ

γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ, ΕΟΣ, ΠΕΡΙΒ, ΑΝΑΠ

νομική βάση: Άρθρο 043 ΕΚ

– Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για παράταση της περιόδου εμπορίας 1994/95 στον τομέα του βοείου κρέατος (COM(95)0034 – C4-0068/95 – 95/0805(CNS))

παραπέμπεται

ουσία: ΓΕΩΡΓ

γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ, ΕΟΣ, ΠΕΡΙΒ, ΑΝΑΠ

– Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τον καθορισμό, για την περίοδο εμπορίας 1995/96, της τιμής προσανατολισμού για χονδρά βοοειδή (COM(95)0034 – C4-0069/95 – 95/0806(CNS))

παραπέμπεται

ουσία: ΓΕΩΡΓ

γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ, ΕΟΣ, ΠΕΡΙΒ, ΑΝΑΠ

– Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τον καθορισμό για την περίοδο εμπορίας 1996, της τιμής βάσης και του εποχιακού καθορισμού της τιμής βάσης στον τομέα του προβείου κρέατος (COM(95)0034 – C4-0070/95 – 95/0046(CNS))

παραπέμπεται

ουσία: ΓΕΩΡΓ

γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ, ΕΟΣ, ΠΕΡΙΒ, ΑΝΑΠ

– Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που καθορίζει, για την περίοδο από της 1η Ιουλίου 1995 έως τις 30 Ιουνίου 1996, την τιμή βάσεως και τον αντιπροσωπευτικό ποιοτικό τύπο του σφαγμένου χοίρου (COM(95)0034 – C4-0071/95 – 95/0047(CNS))

παραπέμπεται

ουσία: ΓΕΩΡΓ

γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ, ΕΟΣ, ΠΕΡΙΒ, ΑΝΑΠ

– Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τον καθορισμό, για την περίοδο εμπορίας 1995/96, των τιμών βάσεως και τιμών αγοράς που εφαρμόζονται στον τομέα των οπωροκηπευτικών (COM(95)0034 – C4-0072/95 – 95/0048(CNS))

παραπέμπεται

ουσία: ΓΕΩΡΓ

γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ, ΕΟΣ, ΠΕΡΙΒ, ΑΝΑΠ

– Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τον καθορισμό απόκλισης, για την περίοδο 1995/96, από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3119/93 που καθόριζε ειδικά μέτρα υπέρ της προσφυγής στη μεταποίηση ορισμένων κηπευτικών (COM(95)0034 – C4-0073/95 – 95/0049(CNS))

παραπέμπεται

ουσία: ΓΕΩΡΓ

γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ, ΕΟΣ, ΠΕΡΙΒ, ΑΝΑΠ

νομική βάση: Άρθρο 043 ΕΚ

– Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 822/87 περί κοινής οργανώσεως της αμπελοοινικής αγοράς (COM(95)0034 – C4-0074/95 – 95/0050(CNS))

παραπέμπεται

ουσία: ΓΕΩΡΓ

γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ, ΕΟΣ, ΠΕΡΙΒ, ΑΝΑΠ

νομική βάση: Άρθρο 043 ΕΚ



Δευτέρα, 13 Μαρτίου 1995

– Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που καθορίζει τις τιμές προσανατολισμού στον τομέα του οίνου για την περίοδο 1995/96 (COM(95)0034 – C4-0075/95 – 95/0051(CNS))

παραπέμπεται  
ουσία: ΓΕΩΡΓ  
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ, ΕΟΣ, ΠΕΡΙΒ, ΑΝΑΠ

– Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2046/89 για τη θέσπιση των γενικών κανόνων σχετικά με την απόσταξη των οίνων και των υποπροϊόντων της οινοποίησης (COM(95)0034 – C4-0076/95 – 95/0807(CNS))

παραπέμπεται  
ουσία: ΓΕΩΡΓ  
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ, ΕΟΣ, ΠΕΡΙΒ, ΑΝΑΠ

– Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2332/92 περί των αφρωδών οίνων των παραγομένων στην Κοινότητα καθώς και του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4252/88 για την παρασκευή και την εμπορία οίνων λικέρ που παράγονται στην Κοινότητα (COM(95)0034 – C4-0077/95 – 95/0052(CNS))

παραπέμπεται  
ουσία: ΓΕΩΡΓ  
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ, ΕΟΣ, ΠΕΡΙΒ, ΑΝΑΠ

νομική βάση: Άρθρο 043 ΕΚ

– Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1442/88 σχετικά με τη χορήγηση, για τις αμπελοοινικές περιόδους 1988/89 έως 1995/96, πριμοδοτήσεων οριστικής εγκατάλειψης των αμπελοοινικών εκτάσεων (COM(95)0034 – C4-0078/95 – 95/0053(CNS))

παραπέμπεται  
ουσία: ΓΕΩΡΓ  
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ, ΕΟΣ, ΠΕΡΙΒ, ΑΝΑΠ

νομική βάση: Άρθρο 043 ΕΚ

– Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2392/86 σχετικά με τη θέσπιση κοινοτικού αμπελοοινικού κτηματολογίου (COM(95)0034 – C4-0079/95 – 95/0808(CNS))

παραπέμπεται  
ουσία: ΓΕΩΡΓ  
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ, ΕΟΣ, ΠΕΡΙΒ, ΑΝΑΠ

– Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τον καθορισμό, για την συγκομιδή 1995, των πριμοδοτήσεων για τον καπνό σε φύλλα κατά ομάδα καπνού (COM(95)0034 – C4-0080/95 – 95/0054(CNS))

παραπέμπεται  
ουσία: ΓΕΩΡΓ  
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ, ΕΟΣ, ΠΕΡΙΒ, ΑΝΑΠ

– Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τον καθορισμό, για τις περιόδους εμπορίας 1996/97 και 1997/98, τα ποσά της βοήθειας που θα χορηγηθεί στον τομέα των σπόρων (COM(95)0034 – C4-0081/95 – 95/0055(CNS))

παραπέμπεται  
ουσία: ΓΕΩΡΓ  
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ, ΕΟΣ, ΠΕΡΙΒ, ΑΝΑΠ

– Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2062/94 περί ιδρύσεως του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για την ασφάλεια και την υγεία στην εργασία (4824/95 – C4-0088/95 – 95/0809(CNS))

παραπέμπεται στις επιτροπές  
ουσία: ΚΟΙΝ  
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ, (ΝΟΜ: σχετικά με τη νομική βάση)

νομική βάση: Άρθρο 235 ΕΚ

– Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη χορήγηση μακροοικονομικής βοήθειας προς τη Λευκορωσία (COM(95)0036 – C4-0092/95 – 95/0032(CNS))

παραπέμπεται  
ουσία: ΕΟΣ  
γνωμοδότηση: ΠΟΛΙ, ΠΡΟΫΠ, ΟΙΚΟΝ

νομική βάση: Άρθρο. 235 ΕΚ

αβ):

– Υπόμνημα προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με τις δραστηριότητες της Ευρωπαϊκής Ένωσης στον τομέα των Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων το 1994 (4404/95 – C4-0086/95)

παραπέμπεται στις επιτροπές  
ουσία: ΠΟΛΙ  
γνωμοδότηση: ΑΝΑΠΤ

– Γνωμοδότηση του Συμβουλίου σχετικά με την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 01/95 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα ΙΙΙ – Επιτροπή – Μέρος Α – του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1995 (C4-0090/95)

παραπέμπεται στις επιτροπές  
ουσία: ΠΡΟΫΠ

– Γνωμοδότηση του Συμβουλίου σχετικά με την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων από το οικονομικό έτος 1994 στο οικονομικό έτος 1995 – Μη αυτόματες μεταφορές – Μη διαχωριζόμενες πιστώσεις – Τμήμα ΙΙΙ – Επιτροπή (C4-0091/95)

παραπέμπεται στις επιτροπές  
ουσία: ΠΡΟΫΠ

β) από τις κοινοβουλευτικές επιτροπές, τις ακόλουθες εκθέσεις:

– \* Δεύτερη Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 729/70 του Συμβουλίου σχετικά με τη χρηματοδότηση της κοινής γεωργικής πολιτικής (COM(94)0240 – C4-0097/94) και σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του δημοσιονομικού κανονισμού της 21ης Δεκεμβρίου 1977 που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (COM(94)0240 – C4-0098/94) Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού

Εισηγήτρια: η κ. Wemheuer  
(A4-0037/95)

Δευτέρα, 13 Μαρτίου 1995

– \*\*\* Έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη διοργάνωση ευρωπαϊκού έτους δια βίου εκπαίδευσης και κατάρτισης (1996) (COM(94)0264 – C4-0143/94 – 94/0199(COD)) – Επιτροπή Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης

Εισηγήτρια: η κ. Heinisch  
(A4-0038/95)

– \* Έκθεση σχετικά με την πρόταση πράξης του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη σύμβαση που αφορά την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Κοινοτήτων (πρωτοβουλία της Επιτροπής) (COM(94)0214 – C4-0156/94) και το σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου για κοινή δράση όσον αφορά την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων βάσει του άρθρου Κ3 της ΣΕΕ (πρωτοβουλία του Ηνωμένου Βασιλείου) (COM(94)0214 – C4-0157/94) Επιτροπή Δημόσιων Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων

Εισηγητής: ο κ. Bontempi  
(A4-0039/95)

– \* Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού (ΕΚ, ΕΥΡΑΤΟΜ) του Συμβουλίου όσον αφορά την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Κοινοτήτων Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού (COM(94)0214 – C4-0155/94 – 94/0146(CNS))

Εισηγήτρια: η κ. Theato  
(A4-0040/95)

γ) από τους ακόλουθους βουλευτές, τις εξής προφορικές ερωτήσεις:

– Klab, Filippi, Langen, Bébear, Lulling, Schierhuber και de Brémont d' Ars, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, προς την Επιτροπή: εισαγωγή ειδικού φόρου κατανάλωσης για τον οίνο (B4-0152/95)

– De Clercq, Sainjon και Rex, εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, προς το Συμβούλιο: προοπτικές εξέλιξης του τομέα της ναυπηγικής στο μέλλον (B4-0153/95)

– De Clercq, Sainjon και Rex, εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, προς την Επιτροπή: προοπτικές εξέλιξης του τομέα της ναυπηγικής στο μέλλον (B4-0154/95)

– Philippe Martin, εξ ονόματος της Ομάδας EDN, προς την Επιτροπή: το κρασί και οι ειδικοί φόροι κατανάλωσης (B4-0155/95)

– Sánchez García, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, προς την Επιτροπή: Στρέβλωση της αγοράς οίνου με την επιβολή διαφορετικών συντελεστών ειδικού φόρου κατανάλωσης (B4-0324/95)

– Piquet, Joné Peres, Vinci, Miranda, Εφραιμίδα, και Αλαβάνο, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, προς την Επιτροπή: Φορολόγηση του οίνου (B4-0325/95)

– Van Dijk, εξ ονόματος της Επιτροπής για τα Δικαιώματα της Γυναίκας, προς το Συμβούλιο: Ίσες ευκαιρίες (B4-0326/95)

– Van Dijk, εξ ονόματος της Επιτροπής για τα Δικαιώματα της Γυναίκας, προς την Επιτροπή: Ίσες ευκαιρίες (B4-0327/95)

– Green, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, προς την Επιτροπή: ειδικοί φόροι κατανάλωσης στα αλκοολούχα ποτά (B4-0328/95)

δ) από τους ακόλουθους βουλευτές, σύμφωνα με το άρθρο 41 του Κανονισμού, τις εξής προφορικές ερωτήσεις ενόψει της ώρας των ερωτήσεων της Τρίτης 14 Μαρτίου 1995 (B4-0330/95):

Konrad, Gahrton, Izquierdo Rojo, Pasty, Αλαβάνο, Moorhouse, Εφραιμίδα, McMahon, Cushnahan, Balfe, McIntosh, Fraga Estévez, Galland, Palacio Vallelersundi, Dury, Crowley, Κληρονόμο, Θεωνά, Bonde, Elles, Konrad, Oddy, Moorhouse, Olli I. Rehn, Dell'Alba, Crampton, Crawley, Kestelijn-Sierens, Bowe, Harrison, Chichester, Galland, von Habsburg, André-Léonard, Izquierdo Collado, Apolinário, Cassidy, Provan, Bloch von Blottnitz, Krarup, Jensen, Desama, Van Lancker, Izquierdo Rojo, Gredler, Thomas, Needle, Αλαβάνο, Palacio Vallelersundi, Pannella, Tongue, Sanz Fernández, Dury, Marinucci, Χατζηδάκη, Crowley, McCarthy, Κληρονόμο, Chesa, Θεωνά, Εφραιμίδα, Sánchez García, Cushnahan, Gahrton, Montesano, Sandbæk, Bonde, McIntosh, White, Valverde López, Gillis

ε) από την Επιτροπή:

– Ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο: για την εμβάθυνση των σχέσεων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του Μεξικού (COM(95)0003 – C4-0039/95)

παραπέμπεται στις επιτροπές  
ουσία: ΕΟΣ

γνωμοδότηση: ΠΟΛΙ και ενδιαφερόμενες επιτροπές

– Συμμετοχή της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη τέταρτη παγκόσμια διάσκεψη για τις γυναίκες: αγώνας για την ισότητα, την ανάπτυξη και την ειρήνη που θα διεξαχθεί στο Πεκίνο τον Σεπτέμβριο του 1995 (SEC(95)0247 – C4-0082/95)

παραπέμπεται στις επιτροπές  
ουσία: ΓΥΝ

γνωμοδότηση: ΠΟΛΙ, ΑΝΑΠΤ

– Σχέδιο ανακοίνωσης προς τα κράτη μέλη: «Καθορισμός κατευθυντηρίων γραμμών για μια πρωτοβουλία στο πλαίσιο του ειδικού προγράμματος στήριξης της ειρήνης και της συνδιαλλαγής στη Βόρεια Ιρλανδία και στις παραμεθόριες κομητείες της Ιρλανδίας» (SEC(95)0279 – C4-0084/95)

παραπέμπεται στις επιτροπές  
ουσία: ΠΕΡΙΦ

γνωμοδότηση: ΓΕΩΡΓ, ΠΡΟΫΠ, ΟΙΚΟΝ, ΚΟΙΝ

– Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 02/95 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα ΙΙΙ – Επιτροπή – Μέρος Β – του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1995 (SEC(95)0335 – C4-0085/95)

παραπέμπεται στις επιτροπές  
ουσία: ΠΡΟΫΠ

Δευτέρα, 13 Μαρτίου 1995

– Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 03/95 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα ΙΙΙ – Επιτροπή – Μέρος Β – του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1995 (SEC(95)0336 – C4-0087/95)

παραπέμπεται στις επιτροπές  
ουσία: ΠΡΟΫΠ

– Τροποποιημένη πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί των κοινοτικών προσανατολισμών για την ανάπτυξη του διευρωπαϊκού δικτύου μεταφορών (COM(95)0048 – C4-0089/95)- 94/0098(COD))

παραπέμπεται στις επιτροπές  
ουσία: ΜΕΤΑΦ  
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ, ΟΙΚΟΝ, ΠΕΡΙΦ, ΠΕΡΙΒ  
νομική βάση: Άρθρο 129 Δ παρ.1 ΕΚ

## 7. Ανακοίνωση από το Συμβούλιο των κειμένων συμφωνιών

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από το Συμβούλιο επικυρωμένα αντίγραφα των ακόλουθων κειμένων:

- Συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών για την παράταση της προσαρμογής της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Αργεντινής σχετικά με το εμπόριο κρέατος προβάτου, αμνού και αιγός
- Συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ινδίας περί των εγγυημένων τιμών για τη ζάχαρη από ζαχαροκάλαμο για την περίοδο παραδόσεως 1993/1994
- Συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών για την παράταση της προσαρμογής της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας σχετικά με το εμπόριο του κρέατος προβάτου, αμνού και αιγός
- Συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών για την παράταση της προσαρμογής της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας σχετικά με το εμπόριο του κρέατος προβάτου, αμνού και αιγός
- Συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών για την παράταση της προσαρμογής της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας σχετικά με το εμπόριο του κρέατος προβάτου, αμνού και αιγός
- Δεύτερο πρόσθετο πρωτόκολλο της ευρωπαϊκής συμφωνίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Ρουμανίας, αφετέρου, καθώς και της ενδιάμεσης συμφωνίας σχετικά με το εμπόριο και εμπορικά θέματα μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας άνθρακα και χάλυβα, αφενός, και της Ρουμανίας, αφετέρου.

## 8. Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 48 του Κανονισμού)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η γραπτή δήλωση αριθ. 8/94 δεδομένου ότι δεν συγκέντρωσε τον απαιτούμενο αριθμό υπογραφών βάσει των διατάξεων του άρθρου 48, παράγραφος 5 του Κανονισμού, καταπίπτει.

## 9. Αναφορές

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε τις ακόλουθες αναφορές:

- του κ. Rudolf Stolte (αριθ. 201/95)·
- του κ. Nikolai Oksaniouk (αριθ. 202/95)·
- της κ. Monika Plötz (αριθ. 203/95)·
- του κ. Roland Rich (αριθ. 204/95)·
- του κ. Harald Totzeck (αριθ. 205/95)·
- της κ. Gabriele Üffing (αριθ. 206/95)·
- της «Familie Frank Schumann und Jens Carl» (αριθ. 207/95)·
- του κ. Kurt Grüneberg (αριθ. 208/95)·
- της κ. Brigitte Härer (Verbraucherinitiative Aichtal) με άλλες 1035 υπογραφές (αριθ. 209/95)·
- του κ. Werner Najmann (ISOR e.V. – Territoriale Initiativgemeinschaft Wolgast) με 100 υπογραφές (αριθ. 210/95)·
- του κ. Isolino Dias Guiomar (αριθ. 211/95)·
- του κ. Arnaldo Simões (αριθ. 212/95)·
- του κ. Isidro Manuel Domingos Costa Oliveira (αριθ. 213/95)·
- του κ. J E Willett (Future of Rural Society) (αριθ. 214/95)·
- του κ. Ibrahim Serif και άλλες 2 υπογραφές (αριθ. 215/95)·
- του κ. Χαράλαμπου Πολιτίδη (αριθ. 216/95)·
- του κ. Giuseppe Pantieri (αριθ. 217/95)·
- του κ. Raffele Risi (αριθ. 218/95)·
- του κ. Jaime Vaello Rogles (Coordinadora Civica A7) (αριθ. 219/95)·
- του κ. Diego Enrique Castaño (αριθ. 220/95)·
- της κ. Elena Criado de León (αριθ. 221/95)·
- του κ. Julio García Llopis (αριθ. 222/95)·
- του κ. José Climent Herrero (αριθ. 223/95)·
- της κ. Amelia-M. Romero (Asociación de Vecinos 'Osa Mayor' de Aravaca) (αριθ. 224/95)·
- της κ. Vve. Hennad (αριθ. 225/95)·
- του κ. Karl-Heinz Trilling (αριθ. 226/95)·
- του κ. Η. Συνοδινού (αριθ. 227/95)·
- του κ. Patrick Maunder (αριθ. 228/95)·
- του κ. Félix Tutenel (αριθ. 229/95)·

Δευτέρα, 13 Μαρτίου 1995

του κ. Marcel Moysan (Commune de Bodilis) (αριθ. 230/95)·

του κ. Gilles Bacquaert (αριθ. 231/95)·

του κ. Mike Croonenberg και άλλες 4 υπογραφές (αριθ. 232/95)·

της κ. Suzanne Wenselaers (αριθ. 233/95)·

του κ. Claus F. Falconi (αριθ. 234/95)·

του κ. A Miranda (αριθ. 235/95)·

του κ. Geoff Hughes (αριθ. 236/95)·

του κ. Patrick O'Connell (αριθ. 237/95)·

του κ. Σταύρου Τσιλικιδή (Association of Back Home Pensioners «Kampana») (αριθ. 238/95)·

του κ. Thomas S. Parrott (αριθ. 239/95)·

της κ. Sylvia J. Turner (αριθ. 240/95)·

του κ. Albert Richardson (ARM Limited) (αριθ. 241/95)·

του κ. Henry Thorley (αριθ. 242/95)·

της κ. J M Tracey με άλλες 89 υπογραφές (αριθ. 243/95)·

της κ. Dagmar Schüllli de Ticona (αριθ. 244/95)·

του κ. Wassilij Fjodorowitsch Lomtew (αριθ. 245/95)·

του κ. Fred Schmidt (αριθ. 246/95)·

του κ. Theobald Weber (αριθ. 247/95)·

του κ. Theobald Weber (αριθ. 248/95)·

του κ. Theobald Weber (αριθ. 249/95)·

της κ. Raija Kirsch (IGATER – Association Internationale des Chevaux Akhai Teke ou type Dessert, Angloteke et Eurasien) (αριθ. 250/95)·

του κ. Andreas Neiseke (αριθ. 251/95)·

της κ. Sylvia Ayoub με 3 άλλες υπογραφές (αριθ. 252/95)·

του κ. Jesús López Ortega (Green Network – Environmental Cyberspace Applications) (αριθ. 253/95)·

του κ. Rudolf Rentschler (αριθ. 254/95)·

του κ. Alfred Schemel (αριθ. 255/95)·

της κ. Daniela Cacciotti (αριθ. 256/95)·

της κ. Viviana Guolo (Movimento Consumatori) (αριθ. 257/95)·

του κ. και της κ. Richard Fernandez (αριθ. 258/95)·

του κ. Alain Hardel (αριθ. 259/95)·

του κ. José Correia (αριθ. 260/95)·

της κ. Carême Francy (Délégation Solvay CG/FGTB) (αριθ. 261/95)·

της Soeur Clementine (αριθ. 262/95)·

του κ. Carlos Javier García López (ARCA – Asociación para la Defensa de los Recursos Naturales de Cantabria) (αριθ. 263/95)·

του κ. Jerry Hermansson (Västmanlands Stengraving) (αριθ. 264/95)·

του κ. Christian Thagaard Hansen (αριθ. 265/95)·

του κ. Paul K. Olford (αριθ. 266/95)·

του κ. Ekrem Resmi Hilmi (αριθ. 267/95)·

της κ. Barbara Buczak (αριθ. 268/95)·

της κ. Rose McLoughlin (αριθ. 269/95)·

του κ. S. Packard (International Eastleigh Esperanto Plan for World Communications and World Friendship) (αριθ. 270/95)·

της κ. N. J. Nokes (αριθ. 271/95)·

του κ. John Brady (αριθ. 272/95)·

του κ. D. R. Waterhouse (αριθ. 273/95)·

του κ. S. J. Lindsay (αριθ. 274/95)·

της κ. María Victoria de la Muela Mialdea (Reagrupamiento de los Accionistas de Banesto) (αριθ. 275/95)·

του κ. Juan-Bosco Romero Márquez (αριθ. 276/95)·

του κ. Günter Dotzel και της κ. Anja Schumacher (αριθ. 277/95)·

της κ. Brigitte Berquemanne και άλλες 49 υπογραφές (αριθ. 278/95)·

του κ. L. Brunel (αριθ. 279/95)·

του κ. Robert Remouchamps (αριθ. 280/95)·

της Co Belga Coop Desosse (αριθ. 281/95)·

του κ. Charles Treckels (αριθ. 282/95)·

της κ. Christiane Pourvoyeur με 17 άλλες υπογραφές (αριθ. 283/95)·

του κ. Klaus Detlef (αριθ. 284/95)·

του κ. Jan Müller (αριθ. 285/95)·

του κ. Werner Quaß (αριθ. 286/95)·

της κ. Audrey Pfeil (αριθ. 287/95)·

του κ. Franz Josef Glasl (αριθ. 288/95)·

του κ. Günther Marbach (αριθ. 289/95)·

του κ. Karl Mangold και της κ. Karla Reich (αριθ. 290/95)·

του κ. Udo Zempel (Landkreis Wesermarsch) (αριθ. 291/95)·

του κ. Manfred Krah (αριθ. 292/95)·

του κ. Siegfried Jakob (Interessengemeinschaft Recht für Senioren) και άλλες 31 υπογραφές (αριθ. 293/95)·

του κ. Gerhard Neupert (Territoriale Initiativgemeinschaft Suhl) (αριθ. 294/95)·

της κ. Ingeborg Brandt (αριθ. 295/95)·

της «Feykom Verband von Kurdischen Vereinen in Österreich» με 32 υπογραφές (αριθ. 296/95)·

**Δευτέρα, 13 Μαρτίου 1995**

- της κ. Vera Blum (αριθ. 297/95)·  
του κ. Heidrun Eckert (αριθ. 298/95)·  
της «Scuola Elementare di Castelcucco» με άλλες 50 υπογραφές (αριθ. 299/95)·  
του κ. Egidio Mascia (αριθ. 300/95)·  
της κ. Micheline Leblanc με άλλες 170 υπογραφές (αριθ. 301/95)·  
του κ. Michel Jaquot (αριθ. 302/95)·  
της κ. Odile Morel (αριθ. 303/95)·  
του κ. Antonio Rodriguez (αριθ. 304/95)·  
της Fédération Turque – Bruxelles με άλλες 18 υπογραφές (αριθ. 305/95)·  
του κ. William Poiteaux (αριθ. 306/95)·  
του κ. Louis De Raedemaeker (αριθ. 307/95)·  
του κ. Henri Voos (αριθ. 308/95)·  
της κ. Josette Herrera (αριθ. 309/95)·  
του κ. Jean-Claude Delarue (ADUA – Association des Usagers de l'Administration et des Services Publics) (αριθ. 310/95)·  
της κ. Claudia Urbaczka (Bund für Umwelt und Naturschutz Deutschland – Landesverband Berlin e.V.) με άλλες 59 υπογραφές (αριθ. 311/95)·  
του κ. Wolfgang Reiter (αριθ. 312/95)·  
του κ. Alpaslan Yerli (αριθ. 313/95)·  
του κ. Joachim Schmuck (αριθ. 314/95)·  
του κ. Laureano Menendez Vergara (αριθ. 315/95)·  
του κ. K W Granger (αριθ. 316/95)·  
της κ. Catherine McMahon (αριθ. 317/95)·  
του κ. Walter Knutsen (αριθ. 318/95)·  
του κ. Α. Χρυσάφη (αριθ. 319/95)·  
του κ. και της κ. W. E. Holdcroft (αριθ. 320/95)·  
του κ. Peter Fristedt (αριθ. 321/95)·  
της κ. Domenica Bruno (αριθ. 322/95)·  
του κ. Giovanni Benfini (αριθ. 323/95)·

Οι αναφορές αυτές έχουν καταχωρηθεί στο Πρωτόκολλο βάσει του άρθρου 156, παρ. 4 του Κανονισμού και σύμφωνα με τις διατάξεις της παρ. 5 του ίδιου άρθρου, παραπέμπονται για εξέταση στην Επιτροπή Αναφορών.

**10. Διάταξη των εργασιών**

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τον καθορισμό της διάταξης των εργασιών.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι διανεμήθηκε το τελικό σχέδιο ημερήσιας διάταξης της παρούσας περιόδου συνόδου (PE 165.099) επί του οποίου έχουν προταθεί οι εξής τροποποιήσεις (άρθρο 96 του Κανονισμού):

**Δευτέρα 13 Μαρτίου 1995:**

Ουδεμία τροποποίηση.

**Τρίτη 14 Μαρτίου:**

– η Ομάδα PSE ζητεί από το Συμβούλιο και την Επιτροπή να προβούν, το απόγευμα, σε δήλωση ακολουθούμενη από συζήτηση επί της διένεξης με τον Καναδά στον τομέα της αλιείας και συνεπώς η συνεδρίαση να παραταθεί μέχρι τις 6 μ.μ.

Το Συμβούλιο δεν είναι διατεθειμένο να προβεί σε τέτοια δήλωση. Όσον αφορά την Επιτροπή, θα μπορούσε να προβεί σε δήλωση την Τετάρτη.

Κατόπιν αυτού, δεδομένου ότι η ημερήσια διάταξη της Τρίτης είναι ήδη πολύ βεβαρημένη, ο κ. Πρόεδρος προτείνει να εγγραφεί το σημείο αυτό στη συνεδρίαση της Τετάρτης στις 3 μ.μ.

Το Σώμα εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του.

**Προθεσμίες κατάθεσης:**

- προτάσεων ψηφίσματος: Τρίτη 14 Μαρτίου στις 4 μ.μ.
- τροπολογιών και κοινών προτάσεων ψηφίσματος: Τετάρτη 15 Μαρτίου στις 6 μ.μ.

**Τετάρτη 15 Μαρτίου:**

– η Επιτροπή ΕΟΣ ζητεί όπως η προφορική ερώτηση σχετικά με τη ναυπηγική βιομηχανία (B4-0154/95), που προβλέπεται στην ημερήσια διάταξη της Παρασκευής (σημείο 965), μεταταθεί και γραφεί στη συνεδρίαση της Τετάρτης.

Ο κ. Πρόεδρος διευκρινίζει ότι ο κ. Bangemann, που είναι το αρμόδιο μέλος της Επιτροπής για το θέμα αυτό, θα είναι παρών την Παρασκευή και ως εκ τούτου καλό θα ήταν η ημερήσια διάταξη να παραμείνει ως έχει.

Παραμβαίνουν επί της αίτησης αυτής ο κ. De Clercq, πρόεδρος της Επιτροπής REX, von Habsburg και η κ. Miranda de Lage.

Το Σώμα απορρίπτει την αίτηση.

**Πέμπτη 16 Μαρτίου:**

– η ομάδα PSE ζητεί όπως η δήλωση της Επιτροπής για τη νομισματική αναταραχή (σημείο 5) δεν ακολουθηθεί από συζήτηση αλλά από ερωτήσεις.

Παραμβαίνουν επί της αίτησης αυτής η κ. Green, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, ο κ. von Wogau, πρόεδρος της Οικονομικής Επιτροπής, ο οποίος ζητεί το σημείο αυτό να εξεταστεί την Τρίτη παρουσία του Συμβουλίου (ο κ. Πρόεδρος του υπενθυμίζει ότι η ημερήσια διάταξη προβλέπει δήλωση της Επιτροπής και όχι του Συμβουλίου), η κ. Green η οποία επισημαίνει ότι η ομάδα της δεν θα ήταν αντίθετη από το αποσυρθεί το σημείο αυτό από την

Δευτέρα, 13 Μαρτίου 1995

ημερήσια διάταξη, ο κ. Puerta επί της τελευταίας αυτής παρέμβασης, η κ. Oomen-Ruijten η οποία υποστηρίζει τα λεγθέντα από τον κ. von Wogau, ο κ. Wolf, η κ. Oomen-Ruijten, η οποία επανέρχεται στα όσα είπε προηγουμένως (ο κ. Πρόεδρος επαναλαμβάνει ότι πρόκειται για δήλωση της Επιτροπής), η κ. Green που επισημαίνει ότι το σημείο αυτό θα μπορούσε, εάν το επιθυμεί το Σώμα να μετατεθεί για την περίοδο συνόδου του Απριλίου προκειμένου να υπάρξει και σχετική δήλωση του Συμβουλίου και ο κ. Martens, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, ο οποίος ζητεί να μην τροποποιηθεί η ημερήσια διάταξη.

Με ΗΨ (155 υπέρ, 113 κατά, 8 αποχές) το Σώμα εγκρίνει την αίτηση της Ομάδας PSE.

– η Ομάδα PSE ζητεί όπως η δήλωση της Επιτροπής για τον πυρηνικό σταθμό του Mochovce (σημείο 6) ακολουθηθεί από συζήτηση, και όχι από ερωτήσεις. Ζητεί επίσης να καταστεί δυνατόν να κατατεθούν οι προτάσεις ψηφίσματος.

Παρεμβαίνουν επί του σημείου αυτού οι κυρίες Green, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Plooij-van Gorsel, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE.

Το Σώμα εγκρίνει την αίτηση.

Προθεσμίες κατάθεσης:

- προτάσεις ψηφίσματος: Τρίτη 14 Μαρτίου στις 4 μ.μ.
- τροπολογίες και κοινές προτάσεις ψηφίσματος: Τετάρτη 15 Μαρτίου στις 5 μ.μ.

Παρεμβαίνει ο κ. Langer ο οποίος, εξ ονόματος της Ομάδας V, και παραδεχόμενος ότι η αίτησή του δεν είναι σύμφωνη με τις διατάξεις του άρθρου 96 του Κανονισμού, ζητεί από την Επιτροπή να προβεί, ήδη από την εβδομάδα αυτή, σε δήλωση σχετικά με την Διάσκεψη Κορυφής για την Κοινωνική Ανάπτυξη που πραγματοποιήθηκε στην Κοπεγχάγη και μόλις τελείωσε.

Παρεμβαίνουν η κ. Green, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για να υποστηρίξει την αίτηση αυτή.

Ο κ. Πρόεδρος επισημαίνει ότι θα επικοινωνήσει με την Επιτροπή, ήδη από σήμερα το απόγευμα, και θα ενημερώσει αύριο το πρωί το Σώμα για το χρονικό σημείο κατά το οποίο μπορεί να γίνει η δήλωση αυτή.

Παρεμβαίνει ο κ. Elles που επισημαίνει ότι η ομάδα του ζήτησε όπως η έκθεσή του και η έκθεση Miranda για τη δημοσιονομική πολιτική του 1996 (σημείο 985 και 986) περιληφθούν στην ημερήσια διάταξη της Πέμπτης για να μπορέσουν να ψηφιστούν στην ώρα των ψηφοφοριών στις 12 το μεσημέρι (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι η αίτηση αυτή δεν μπόρεσε να ληφθεί υπόψη, δεδομένου ότι η προθεσμία της μιας ώρας που προβλέπεται από το άρθρο 96 του Κανονισμού για την κατάθεση παρομοίων αιτήσεων, δεν έγινε σεβαστή).

*Παρασκευή 17 Μαρτίου:*

– η Ομάδα PSE ζητεί η δήλωση της Επιτροπής για τη σύνοδο του G7 (σημείο 7) να αποσυρθεί από την ημερήσια διάταξη.

Παρεμβαίνουν επ' αυτής της αίτησης οι κ.κ. Alan J. Donnelly, von Wogau, πρόεδρος της Οικονομικής Επιτροπής, και η κ. Green, εξ ονόματος της Ομάδας PSE.

Με ΗΨ (146 υπέρ, 127 κατά, 1 αποχή), το Σώμα εγκρίνει την αίτηση.

– η Ομάδα PSE ζητεί από την Επιτροπή να προβεί σε δήλωση, ακολουθούμενη από ερωτήσεις σχετικά με τις διμερείς συμφωνίες μεταξύ ορισμένων κρατών μελών και των Ηνωμένων Πολιτειών όσον αφορά την πολιτική «ανοικτού ουρανού».

Ο κ. Πρόεδρος επισημαίνει ότι ο κ. Kinnoch, αρμόδιος Επίτροπος επί του θέματος, δεν θα είναι παρών την Παρασκευή.

Παρεμβαίνουν επί της αίτησης αυτής οι κ.κ. Simpson και Cornelissen, πρόεδρος της Επιτροπής Μεταφορών.

Με OK (PPE) το Σώμα απορρίπτει την αίτηση:

ψήφισαν:	271
υπέρ:	121
κατά:	145
αποχές:	5

Παρεμβαίνουν:

– ο κ. Medina Ortega, ο οποίος ζητεί να διευκρινισθεί σαφώς στα Συνοπτικά Πρακτικά, ότι η δήλωση της Επιτροπής, που είναι εγγεγραμμένη στην ημερήσια διάταξη της Τετάρτης, δεν αφορά αλιευτικά ζητήματα αλλά την επίθεση ή πράξη πειρατείας από το καναδικό ναυτικό σε βάρος αλιευτικού σκάφους ενός κράτους μέλους (ο κ. Πρόεδρος συμφωνεί μαζί του).

– ο κ. Puerta, ο οποίος εκφράζει την επιθυμία, εξ ονόματος της ομάδας GUE/NGL, όπως το Σώμα επιδείξει αποφασιστικότητα στην υπόθεση αυτή και κατά συνέπεια ο Πρόεδρος του Κοινοβουλίου να λάβει τα δέοντα μέτρα ώστε να ακυρωθεί η συνεδρίαση της αντιπροσωπείας για τις σχέσεις με τον Καναδά που θα διεξαχθεί την επόμενη εβδομάδα, ή τουλάχιστον να αναβληθεί έως ότου ξεκαθαρίσει το ζήτημα αυτό (ο κ. Πρόεδρος επισημαίνει ότι δεν είναι τώρα η κατάλληλη στιγμή να ξεκινήσει συζήτηση επί του θέματος αυτού που θα εξετασθεί την Τετάρτη στις 3 μ.μ.).

Η ημερήσια διάταξη των εργασιών καθορίζεται κατ' αυτόν τον τρόπο.

\* \* \*

*Αιτήσεις εφαρμογής της διαδικασίας κατεπείγοντος (άρθρο 97 του Κανονισμού)*

*α) του Συμβουλίου για:*

– πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 περί θεσπίσεως κοινής οργάνωσης αγορών στον τομέα της ζάχαρης και τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1010/86 περί θεσπίσεως των γενικών κανόνων που εφαρμόζονται για την επιστροφή στην παραγωγή για ορισμένα προϊόντα στον τομέα της ζάχαρης που χρησιμοποιούνται στη χημική βιομηχανία (COM(94)0439 – C4-0018/95 – 94/0248(CNS))\*

**Δευτέρα, 13 Μαρτίου 1995**

**Αιτιολόγηση του κατεπείγοντος:** προκειμένου να επιτραπεί στους παραγωγούς και στη μεταποιητική βιομηχανία να προσαρμοσθούν εν ευθέτω χρόνω, προέχει να ληφθεί ταχέως απόφαση σχετικά με το νέο καθεστώς που εφαρμόζεται στην ΚΟΑ της ζάχαρης.

β) της Επιτροπής για:

– πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη χορήγηση μακροοικονομικής βοήθειας στη Λευκορωσία (COM(95)0036 – C4-0092/95 – 95/0032(CNS)) \*

**Αιτιολόγηση του κατεπείγοντος:** η σύντομη απόφαση κοινοτικής ενίσχυσης θα παρακινήσει τους άλλους κύριους χορηγούς του G24 να κινητοποιηθούν και να συγκεντρώσουν τις απαραίτητες πιστώσεις· επιπλέον, εν απουσία μιας παρόμοιας βοήθειας, το οικονομικό πρόγραμμα της χώρας θα τεθεί υπ' αμφισβήτηση, τη στιγμή που η κυβέρνηση της Λευκορωσίας κάνει ό,τι μπορεί για την αυστηρή εφαρμογή των συστάσεων του ΔΝΤ.

Το Σώμα θα κληθεί να αποφασίσει επί των εν λόγω αιτήσεων κατεπείγοντος στην αρχή της συνεδρίασης της επομένης.

## 11. Χρόνος αγόρευσης

Οι συζητήσεις έχουν διοργανωθεί ως εξής, σύμφωνα με το άρθρο 106 του Κανονισμού:

*Δευτέρα, από τις 5 μ.μ. έως τις 7 μ.μ.*

Έναρξη της συνόδου και διάταξη των εργασιών έκθεση Fayot	30 λεπτά
Εισηγητές Βουλευτές	5 λεπτά 60 λεπτά

*Τρίτη, από τις 9.15 π.μ. έως τις 12 το μεσημέρι*

Σύσταση Donnay Σύσταση Jarzembowski Σύσταση McIntosh Προφ. ερωτήσεις (Ισότητα μεταχείρισης) Δήλωση Συμβουλίου/Επιτροπής (Σύμφωνο Σταθερότητας)	
Εισηγητές	15 λεπτά (3 x 5')
Συντάκτες	5 λεπτά
Συμβούλιο	20 λεπτά συνολικά
Επιτροπή	35 λεπτά συνολικά
Βουλευτές	90 λεπτά (συμπεριλαμβανομένων των ερωτήσεων)

*από τις 3 μ.μ. έως τις 5.30 μ.μ.*

Προφ. ερωτήσεις (Βασικοί οικονομικοί προσανατολισμοί) Δηλώσεις Συμβουλίου/Επιτροπής (Κατάσταση στην Κροατία) Δηλώσεις Συμβουλίου/Επιτροπής (Τελωνειακή Ένωση με την Τουρκία)	
Συντάκτης	5 λεπτά
Συμβούλιο	30 λεπτά συνολικά

Επιτροπή Βουλευτές	30 λεπτά συνολικά 60 λεπτά (συμπεριλαμβανομένων των ερωτήσεων)
-----------------------	---

*Τετάρτη, από τις 9.15 π.μ. έως τις 12 το μεσημέρι*

Ετήσιο πρόγραμμα εργασίας / νομοθετικό πρόγραμμα για το 1995 – Συνέχεια  
έκθεση Bontempi  
έκθεση Theato

Επιτροπή	30 λεπτά (συνολικά)
Εισηγητές Συντάκτες γνωμοδότησης Βουλευτές	10 λεπτά (2 x 5') 4 λεπτά 90 λεπτά

*από τις 3 μ.μ. έως τις 7 μ.μ.*

δήλωση Επιτροπής (επίθεση του καναδικού στόλου κατά αλιευτικού σκάφους της ΕΕ)  
έκθεση Heinisch  
έκθεση Konrad  
έκθεση Larive  
έκθεση Gasoliba I Böhm

Επιτροπή	30 λεπτά συνολικά
Εισηγητές	20 λεπτά (4 x 5')
Συντάκτες γνωμοδότησης Βουλευτές	24 λεπτά 150 λεπτά

*Πέμπτη, από τις 10 π.μ. έως τις 12 το μεσημέρι και από τις 6 μ.μ. έως τις 8 μ.μ.*

Δήλωση Επιτροπής (Νομισματική αναταραχή)  
Δήλωση Επιτροπής (Πυρηνικός σταθμός του Mochovce)  
έκθεση Εφραιμίδη  
έκθεση Graefe zu Baringdorf  
έκθεση Elles  
έκθεση Miranda  
έκθεση Dell'Alba

Εισηγητές	25 λεπτά (5 x 5')
Συντάκτες γνωμοδότησης	14 λεπτά
Επιτροπή	45 λεπτά συνολικά
Βουλευτές	150 λεπτά (συμπεριλαμβανομένων των ερωτήσεων)

*Παρασκευή*

προφ. ερώτηση (Ναυπηγική βιομηχανία)  
έκθεση Dankert  
έκθεση Wemheuer  
έκθεση Tomlinson  
έκθεση Vallné  
έκθεση Malerba  
Πρόταση ψηφίσματος – άρθρο 61

Συντάκτης	5 λεπτά
Εισηγητές	30 λεπτά (6 x 5')
Συντάκτες γνωμοδότησης	18 λεπτά
Επιτροπή	35 λεπτά συνολικά
Βουλευτές	60 λεπτά

Λευτέρα, 13 Μαρτίου 1995

**ΚΑΤΑΝΟΜΗ ΤΟΥ ΧΡΟΝΟΥ ΑΓΟΡΕΥΣΗΣ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΒΟΥΛΕΥΤΕΣ**  
(σε λεπτά)

Συνολικός χρόνος:	60	90	120	150	180	210	240
<i>Ομάδα</i>							
του Ευρωπαϊκού Σοσιαλιστικού Κόμματος (221)	16	27	37	48	58	69	79
του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (173)	13	21	30	38	46	54	63
του Ευρωπαϊκού Κόμματος των Φιλελεύθερων Δημοκρατών και Μεταρρυθμιστών (52)	5	8	10	13	15	18	20
της Συνομοσπονδιακής Ευρωπαϊκής Ενωτικής Αριστεράς - Αριστεράς Πρασίνων Βορείων Χωρών (31)	4	5,5	7	8,5	10	11	13
Forza Europa (29)	4	5	7	8	10	11	12
του Συνασπισμού των Ευρωπαίων Δημοκρατών (26)	4	5	6	7	9	10	11
των Πρασίνων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο (25)	4	5	6	7	8	10	11
της Ευρωπαϊκής Ριζοσπαστικής Συμμαχίας (19)	3	4	5	6	7	8	9
«Ευρώπη των Εθνών» (19)	3	4	5	6	7	8	9
Μη Εγγεγραμμένοι (31)	4	5,5	7	8,5	10	11	13

## 12. Συζήτηση επικαίρων (προτεινόμενα θέματα)

Ο κ. Πρόεδρος προτείνει την εγγραφή των ακολούθων πέντε θεμάτων στην προσεχή συζήτηση επικαίρων, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων, που θα διεξαχθεί την Πέμπτη 16 Μαρτίου 1995:

- «Μαφία» των ορμονών
- Ισημερινή Γουϊνέα
- Ανθρώπινα δικαιώματα
- Δυτική Σαχάρα
- Βία της Μαφίας στην Ιταλία

\*  
\*   \*   \*

Παρεμβαίνουν:

- Ο κ. Elliott ο οποίος διαμαρτύρεται για την απόφαση που έλαβε η Διάσκεψη των Προέδρων να μην επιτρέψει για τρία πρωινά αυτής της εβδομάδας τη διεξαγωγή συνεδριάσεων παράλληλα με τη σύνοδο της ολομέλειας· διαμαρτύρεται ιδιαίτερα για το γεγονός ότι η απόφαση αυτή ελήφθη χωρίς προειδοποίηση (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι οι πρόεδροι των ομάδων αποφάσισαν ομόφωνα να μην επιτρέψουν τη διεξαγωγή συνεδριάσεων παράλληλα με τη σύνοδο της ολομέλειας τα πρωινά της Τρίτης, της Τετάρτης και της Πέμπτης).

- η κ. Sandbæk η οποία υποστηρίζει την παρέμβαση του κ. Elliott και επισημαίνει ότι, μετά την απόφαση της Διάσκεψης των Προέδρων, η ομάδα της θα δυσκολευτεί να δεχθεί μία ομάδα μελέτης την οποία προσκάλεσε σε συνεδρίαση την Τετάρτη το πρωί (ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι μια πολιτική ομάδα μπορεί πάντοτε να συγκαλεί συνεδρίαση του προεδρείου της)

- ο κ. Fabre-Aubrespy ο οποίος, βασιζόμενος στα άρθρα 24, 153 και 155 του Κανονισμού, θέτει σειρά ερωτήσεων για τη σύνθεση της αντιπροσωπείας του Κοινοβουλίου στη δωδέκατη διάσκεψη COSAC (Διάσκεψη των οργάνων των κοινοβουλίων των κρατών μελών, που είναι αρμόδια για τις κοινοτικές υποθέσεις), που διεξήχθη

πρόσφατα στο Παρίσι· διαμαρτύρεται ιδιαίτερα για το γεγονός ότι τα έξι μέλη που απαρτίζουν την αντιπροσωπεία ανήκουν αποκλειστικά στις ομάδες PSE και PPE· ζητεί όπως ο Πρόεδρος αναλάβει τη δέσμευση όπως κατά τη δέκατη τρίτη διάσκεψη COSAC εξασφαλισθεί μία ελάχιστη αναλογική εκπροσώπηση του Σώματος (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι αυτή η αντιπροσωπεία δεν είναι διακοινοβουλευτική αντιπροσωπεία).

- ο κ. Wijzenbeek επί της τελευταίας αυτής παρέμβασης και επί της απάντησης του κ. Προέδρου.

## 13. Τροποποίηση του άρθρου 159 του Κανονισμού (συζήτηση)

Ο κ. Fayot παρουσιάζει την δεύτερη έκθεσή του, που εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών, σχετικά με την τροποποίηση του άρθρου 159 του Κανονισμού του ΕΚ σχετικά με τον ορισμό του διαμεσολαβητή (A4-0024/95)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. CAPUCHO

*Αντιπροέδρου*

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Ford, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Brendan P. Donnelly, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Wijzenbeek, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Gutiérrez Díaz, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Santini, εξ ονόματος της Ομάδας FE, Andrews, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, Langer, εξ ονόματος της Ομάδας V, Dell'Alba, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, Fabre-Aubrespy, εξ ονόματος της Ομάδας EDN, Dillen, μη εγγεγραμμένος, Medina Ortega, Cars, η κ. Ahern, οι κ.κ. Krarup, Wijzenbeek, ο τελευταίος επί της κατανομής του χρόνου αγόρευσης, Thomas, Barros Moura και Manzella.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 12 των ΣΠ της 14.3.1995



Δευτέρα, 13 Μαρτίου 1995

#### 14. Ημερήσια διάταξη της επομένης συνεδρίασης

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της συνεδρίασης της επομένης καθορίζεται ως εξής:

από 9 π.μ. έως 1 μ.μ., 3 μ.μ. έως 5.30 μ.μ. και 9 μ.μ. έως τις 12 τα μεσάνυχτα

από 9 π.μ. έως 9.15 π.μ.

- συζήτηση επικαίρων (προτάσεις ψηφίσματος που έχουν υποβληθεί)
- απόφαση επί του κατεπείγοντος

από 9.15 π.μ. έως τις 12 το μεσημέρι:

- σύσταση για δεύτερη ανάγνωση Donnay για τις οδικές μεταφορές επικινδύνων εμπορευμάτων \*\*II
- κοινή συζήτηση δύο συστάσεων για δεύτερη ανάγνωση Jarzembowski και McIntosh για τη χορήγηση αδειών σε σιδηροδρομικές επιχειρήσεις και τη χρέωση τελών υποδομής \*\*II
- προφορικές ερωτήσεις για την ισότητα μεταχείρισης
- δηλώσεις του Συμβουλίου και της Επιτροπής για το Σύμφωνο Σταθερότητας (ακολουθούμενες από ερωτήσεις)

στις 12 το μεσημέρι:

- ώρα των ψηφοφοριών
- συζήτηση επικαίρων (κατάλογος θεμάτων προς εγγραφή)

στις 3 μ.μ. έως 5.30 μ.μ.:

- προφορικές ερωτήσεις για την πολυμερή εποπτεία
- δηλώσεις του Συμβουλίου και της Επιτροπής για την κατάσταση στην Κροατία (ακολουθούμενες από συζήτηση)
- δηλώσεις του Συμβουλίου και της Επιτροπής για την τελωνειακή ένωση με την Τουρκία (ακολουθούμενες από συζήτηση)

στις 9 μ.μ. έως στις 12 τα μεσάνυχτα:

- ώρα των ερωτήσεων

#### 15. Λήξη της Συνόδου

Η ετήσια σύνοδος 1994-1995 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου έχει λήξει. Κατ'εφαρμογή των διατάξεων της Συνθήκης, το Σώμα θα συνεδριάσει την επομένη, Τρίτη 14 Μαρτίου 1995, στις 9 π.μ.

(Λήξη της συνεδρίασης στις 7 μ.μ.)

Enrico VINCI  
Γενικός Γραμματέας

Nicole PERY  
Αντιπρόεδρος

Δευτέρα, 13 Ματίου 1995

## ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

13 Ματίου 1995

Έχουν υπογράψει:

d' Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ainardi, Alber, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d' Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Aparicio Sánchez, Apolinário, Aramburu del Río, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Avgerinos, Baldi, Balfe, Bardong, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Berès, Bernardini, Bertens, Bianco, Billingham, van Bladel, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Boogerd-Quaak, Bourlanges, Bowe, de Brémond d' Ars, Breyer, Brinkhorst, Burton, Cabezón Alonso, Cabrol, Campos, Campoy Zueco, Capucho, Carniti, Carrère d' Encausse, Cars, Castellina, Castricum, Caudron, Chichester, Christodoulou, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cox, Crepaz, Cunha, Cunningham, Dankert, Daskalaki, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Eisma, Elles, Elliott, Ephremidis, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabre-Aubrespy, Falkmer, Fantuzzi, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Fitzsimons, Fontaine, Ford, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Gaigg, Gallagher, Galland, García-Margallo y Marfil, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Girão Pereira, Glante, Goepel, Goerens, Görlach, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Gredler, Green, Grosch, Grossetête, Günther, Gustafsson, Gyldenkilde, Haarder, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Howitt, Hurtig, Hyland, Iivari, Izquierdo Rojo, Jacob, Järvilahti, Janssen van Raay, Jean-Pierre, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Johansson, Jové Peres, Junker, Kacklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kestelijn-Sierens, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Klab, Klironomos, Koch, König, Kofoed, Kokkola, Konrad, Kranidiotis, Krarup, Krehl, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lange, Langen, Langenhagen, Langer, Lannoye, Larive, Laurila, Lehne, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Lindeperg, Linkohr, Linzer, Löow, Lucas Pires, Lulling, Macartney, McCarthy, McGowan, McIntosh, McNally, Malangré, Manisco, Mann Erika, Manzella, Marin, Marinho, Marinucci, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Mather, Matutes Juan, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Meier, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Metten, Miranda de Lage, Mombaur, Monteiro, Moorhouse, Morán López, Moretti, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Mulder, Murphy, Muscardini, Myller, Nassauer, Needle, Newens, Newman, Novo, Nußbaumer, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pailler, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Parodi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Persson, Peter, Pex, Piecyk, Piquet, des Places, Plooij-van Gorsel, Plumb, Poettering, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posch, Posselt, Pradier, Pronk, Puerta, van Putten, Raffarin, Randzio-Plath, Rapkay, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Rehn Elisabeth, Rehn Olli Ilmari, Reichhold, Ribeiro, Riess, Rinsche, Robles Piquer, Rosado Fernandes, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rytter, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandberg-Fries, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schreiner, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Schweitzer, Seillier, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Sornosa Martínez, Soulier, Speciale, Spiers, Spindelegger, Starrin, Stevens, Stewart-Clark, Stockmann, Sturdy, Tannert, Tappin, Telkämper, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Truscott, af Ugglas, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Villalobos Talero, Vinci, Virgin, Vitorino, Voggenhuber, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann.

Δευτέρα, 13 Μαρτίου 1995

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

(+) = Υπέρ

(-) = Κατά

(O) = Αποχές

## 1. Δήλωση της Επιτροπής – Αεροπορικές μεταφορές

(+)

**ARE:** Dell'Alba, Sánchez García**PPE:** Hatzidakis

**PSE:** d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Avgerinos, Balfe, Barros-Moura, Barton, Beres, Bernardini, Billingham, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Crepaz, Cunningham, Dankert, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Elliott, Evans, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Howitt, Hughes, Iivari, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Johansson, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kranidiotis, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lindeperg, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, Mann Erika, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Morán López, Morgan, Murphy, Myller, Newens, Oddy, Panagopoulos, Pérez Royo, Persson, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rytta, Samland, Sandberg-Fries, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Simpson, Smith, Spiers, Tappin, Thomas, Tomlinson, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Vecchi, Verde i Aldea, Vitorino, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, White, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

**RDE:** Fitzsimons, Kaklamanis**V:** Ahern

(-)

**EDN:** Fabre-Aubrespy, Sandbæk, van der Waal

**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Eisma, Goerens, Gredler, Järviлахti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Mendonça, Mulder, Olsson, Plooij-van Gorsel, Rehn elisabeth, Rehn Olli, Starrin, Teverson, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

**FE:** Baldi, Parodi, Santini

**GUE:** Aramburu del Río, Gutiérrez Díaz, Gyldenkilde, Manisco, Novo, Puerta, Ribeiro, Sornosa Martínez

**NI:** Blot, Dillen

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoberos Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bannasar Tous, Berend, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Burtone, Campoy Zueco, Cassidy, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Falkmer, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Gaigg, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Grossetête, Günther, Gustafsson, Habsburg, Heinisch, Janssen van Raay, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Konrad, Kristoffersen, König, Langen, Laurila, Lehne, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McIntosh, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Pronk, Redondo Jiménez, Rinsche, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Spindelegger, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Ugglas, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Villalobos Talero, Virgin, von Wogau

**RDE:** Carrère d'Encausse, Monteiro, Pasty, Rosado Fernandes**V:** Telkämper

---

Δευτέρα, 13 Ματίου 1995

(O)

**PPE:** Posselt

**PSE:** van Bladel, Van Lancker, van Velzen Wim

**V:** Gahrton

---

Τρίτη, 14 Μαρτίου 1995

## ΣΥΝΟΔΟΣ 1995-1996

## ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΤΡΙΤΗΣ 14 ΜΑΡΤΙΟΥ 1995

(95/C 89/02)

## ΜΕΡΟΣ I

## Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. PERY  
Αντιπροέδρου

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 9.00 π.μ.)

**1. Έναρξη της συνόδου**

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει την έναρξη της συνόδου 1995-1996.

**2. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών**

Η κ. Pery γνωστοποιεί ότι ήταν παρούσα την προηγούμενη αλλά το όνομά της δεν περιέχεται στον κατάλογο παρουσίας.

Παρεμβαίνουν:

– ο κ. Gutiérrez Díaz ο οποίος επισημαίνει ότι ήταν παρών την προηγούμενη αλλά το όνομά του δεν περιέχεται στον κατάλογο παρουσίας·

– ο κ. Janssen van Raay ο οποίος, επανερχόμενος στην παρέμβασή του της 16ης Φεβρουαρίου 1995 (ΣΠ αυτής της ημερομηνίας, Μέρος I, σημείο 1) για την παρουσία στο Κοινοβούλιο μιας κοινοβουλευτικής αντιπροσωπείας της Δημοκρατίας της Κίνας (Ταϊβάν), αντιπροσωπεία προς την οποία ο Προεδρεύων της συνέλευσης απηύθυνε ευχές υποδοχής, εκφράζει την ικανοποίησή του διότι, τόσο στα συνοπτικά πρακτικά όσο και στα πλήρη πρακτικά των συνεδριάσεων, γίνεται τώρα κάποια μεία στο σημείο της παρέμβασής του γι'αυτή την επίσκεψη· εκφράζει ωστόσο τη λύπη του διότι τα θέματα που ανακίνησε με αυτή την ευκαιρία δεν ρυθμίστηκαν·

– ο κ. Rex ο οποίος, αναφερόμενος στο σημείο 9 («αναφορές») υπενθυμίζει ότι κατά τη διάρκεια της συνεδρίασης της 14 Φεβρουαρίου 1995 (ΣΠ αυτής της ημερομηνίας, Μέρος I, σημείο 2), είχε ζητήσει όπως η ημερομηνία λήψης των αναφορών καταχωρείται στα συνοπτικά πρακτικά· διαμαρτύρεται για το γεγονός ότι οι ημερομηνίες αυτές δεν περιέχονται στα συνοπτικά πρακτικά, πράγμα που καθιστά αδύνατο οιοδήποτε έλεγχο των προθεσμιών εξέτασης των αναφορών (η κ. Πρόεδρος του απαντά ότι το θέμα πρόκειται να επιλυθεί)·

– ο κ. Samland, πρόεδρος της Επιτροπής Προϋπολογισμών, ο οποίος, αφού διευκρινίζει με τη σειρά του ότι ήταν παρών κατά τη συνεδρίαση της προηγούμενης αλλά το όνομά του δεν περιέχεται στον κατάλογο παρουσίας, επισημαίνει ότι χθές το βράδυ η Επιτροπή Προϋπολογισμών δεν ενέκρινε τις εκθέσεις για τους προσανατολισμούς της πολιτικής προϋπολογισμού για το 1996 (εκθέσεις Elles και Miranda), που έχουν εγγραφεί στη συνεδρίαση της Πέμπτης (σημεία 985 και 986)·

– ο κ. Imbeni ο οποίος, αφού επισημαίνει και αυτός ότι ήταν παρών την προηγούμενη αλλά το όνομά του δεν περιέχεται στον κατάλογο παρουσίας, διευκρινίζει ότι αυτό οφείλεται στο γεγονός ότι χθές συνάντησε αντιπροσωπεία της Κοινότητας των Αλβετιών της Τουρκίας προς την οποία εκφράζει την αλληλεγγύη του, επειδή η τελευταία απετέλεσε το αντικείμενο επιθέσεων στην Κωνσταντινούπολη εκ μέρους των φανατικών μουσουλμάνων και της τουρκικής αστυνομίας·

– ο κ. Cassidy ο οποίος επισημαίνει ότι ήταν παρών την προηγούμενη αλλά το όνομά του δεν περιέχεται στον κατάλογο παρουσίας·

– ο κ. Fabre-Aubrespy ο οποίος διαμαρτύρεται για το γεγονός ότι το παράρτημα των συνοπτικών πρακτικών που περιέχει την ψηφοφορία με ονομαστική κλήση της χθεσινής συνεδρίασης εξακολουθεί να μην είναι διαθέσιμο.

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

**3. Ημερήσια διάταξη**

Η κ. Πρόεδρος, επιβεβαιώνοντας τη δήλωση που έγινε επ'αυτού του θέματος από τον κ. Samland, ανακοινώνει ότι οι εκθέσεις Elles και Miranda για τους προσανατολισμούς της πολιτικής του προϋπολογισμού για το 1996 δεν έχουν εγγραφεί στην Επιτροπή Προϋπολογισμών και συνεπώς αποκλύρονται από την ημερήσια διάταξη της συνεδρίασης της Πέμπτης 16 Μαρτίου.

\* \* \*

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει επίσης, όσον αφορά τη δέσμευση που ανέλαβε χθές ο Πρόεδρος του Σώματος να επικοινωνήσει με την Επιτροπή και να γνωστοποιήσει σήμερα το πρωί εάν αυτή είναι σε θέση να προβεί σε δήλωση στη Παγκόσμια Διάσκεψη Κορυφής για την κοινωνική ανάπτυξη που διεξήχθη στην Κοπεγχάγη (Μέρος I, σημείο 10 κάτω από «Πέμπτη 16 Μαρτίου» των ΣΠ της προηγούμενης), ότι ο Επίτροπος Flynn, αρμόδιος επί του θέματος, δεδομένου ότι δεν θα είναι είναι παρών στο Στρασβούργο παρά μόνο Τρίτη και Τετάρτη, δεν είναι σε θέση να προβεί σ'αυτή τη συμπληρωματική δήλωση· διευκρινίζει εξάλλου ότι η αίτηση για δήλωση της Επιτροπής επ'αυτού του θέματος δεν υποβλήθηκε εντός των προθεσμιών που προβλέπει ο Κανονισμός.

Παρεμβαίνουν:

– ο κ. Langer ο οποίος καλεί την Επιτροπή να εξετάσει εάν, λόγω του ρόλου που διαδραμάτισε η Ένωση στο πλαίσιο αυτής της Διάσκεψης και λόγω της σημασίας του θέματος, δεν θα πρέπει να προβεί στη δήλωση επί του θέματος παρά μόνον ο Πρόεδρος της κ. Jacques Santer,

Τρίτη, 14 Μαρτίου 1995

– η κ. Gyldenkilde η οποία προτείνει όπως αυτό το σημείο εγγραφεί στην επόμενη περίοδο συνόδου ώστε να καταστεί δυνατή η καλή προετοιμασία τόσο της συζήτησης όσο και των προτάσεων ψηφίσματος επ' αυτού του θέματος·

– η κ. Green η οποία ζητεί, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, εάν είναι δυνατόν, δεδομένου ότι η Επιτροπή είναι διατεθειμένη να προβεί ήδη σήμερα σε σύντομη δήλωση επ' αυτού του θέματος, να εγγραφεί αυτή η δήλωση στη σημερινή συνεδρίαση·

Η κ. Πρόεδρος επισημαίνει ότι εάν η δήλωση αυτή δεν ακολουθηθεί ούτε από συζήτηση ούτε από ερωτήσεις, και προκειμένου να μη διαταραχθεί ακόμη περισσότερο η ημερήσια διατάξη που είναι ήδη πολύ επιβαρημένη, θα μπορούσε πράγματι να γίνει σήμερα πριν από την ώρα των ψηφοφοριών στις 12 το μεσημέρι.

Παρεμβαίνουν:

– ο κ. Martens, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, ο οποίος δηλώνει σύμφωνος με την πρόταση της κ. Προέδρου·

– ο κ. Langer ο οποίος προτείνει να γίνει σήμερα η δήλωση αλλά να διεξαχθεί σχετική συζήτηση κατά την επόμενη περίοδο συνόδου·

– ο κ. Pronk ο οποίος προτείνει, εάν η συζήτηση διεξαχθεί κατά την επόμενη περίοδο συνόδου, να κληθεί επίσης και το Συμβούλιο να προβεί σε δήλωση επ' αυτού του θέματος (η κ. Πρόεδρος λαμβάνει γνώση αυτής της αίτησης).

Το Σώμα εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του κατόπιν προτάσεως της κ. Προέδρου.

Η δήλωση της Επιτροπής για την Παγκόσμια Διάσκεψη Κορυφής σχετικά με την κοινωνική ανάπτυξη εγγράφεται συνεπώς στη σημερινή ημερήσια διάταξη πριν από την ώρα των ψηφοφοριών στις 12 το μεσημέρι.

#### 4. Κατάθεση εγγράφων

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε:

α) από τις κοινοβουλευτικές επιτροπές, τις ακόλουθες εκθέσεις:

– \* Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού (ΕΚ, ΕΚΑΧ, Ευρατόμ) του Συμβουλίου με την οποία τροποποιείται ο δημοσιονομικός κανονισμός της 21ης Δεκεμβρίου 1977 που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (COM(94)0338 – C4-0088/94 – 94/0192(CNS)) – Επιτροπή Προϋπολογισμών

Εισηγητής: ο κ. Dell'Alba (A4-0041/95)

– \* Έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη χορήγηση μακροπρόθεσμης χρηματοδοτικής ενίσχυσης στη Λευκορωσία (COM(95)0036 – C4-0092/95 – 95/0032(CNS))

Εισηγητής: ο κ. Hindley (A4-0042/95)

β) την ακόλουθη πρόταση ψηφίσματος, που υποβλήθηκε σύμφωνα με το άρθρο 163 του Κανονισμού:

– Ferrer για την τροποποίηση του άρθρου 37 του Κανονισμού (B4-0125/95)

παραπέμπεται στις επιτροπές  
ουσία: ΚΑΝ

γ) τις ακόλουθες προτάσεις ψηφίσματος, που υποβλήθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 45 του Κανονισμού:

– Sanchez Garcia εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ριζοσπαστικής Συμμαχίας για τις Καναρίους νήσους, πλατφόρμα συνεργασίας με τη Λατινική Αμερική και με τις Αφρικανικές χώρες του Ατλαντικού (B4-0008/95)

παραπέμπεται στις επιτροπές  
ουσία: ΑΝΑΠ  
γνωμοδότηση: ΕΟΣ

– Lomas για το Κασμίρ (B4-0009/95)

παραπέμπεται στις επιτροπές  
ουσία: ΠΟΛΙ

– Pollack, Tappin, Samland, Lüttge, Seal και Murphy εξ ονόματος της Ομάδας του Ευρωπαϊκού Σοσιαλιστικού Σώματος για το Ζαμμού και Κασμίρ (B4-0010/95)

παραπέμπεται στις επιτροπές  
ουσία: ΠΟΛΙ

– Baldi για την ανάθεση του χαρτοφυλακίου των ανθρωπίνων δικαιωμάτων σε έναν μόνο επίτροπο (B4-0051/95)

παραπέμπεται στις επιτροπές  
ουσία: ΘΕΣΜ  
γνωμοδότηση: ΠΟΛΙ

– Harpart για την εφαρμογή μιας ολοκληρωμένης αναπτυξιακής πολιτικής του κόσμου της υπαίθρου (B4-0055/95)

παραπέμπεται στις επιτροπές  
ουσία: ΓΕΩΡΓ

γνωμοδότηση: ΚΟΙΝ, ΠΕΡΙΒ, ΝΕΟΤ, ΠΕΡΙΦ

– Augias, Barzanti για το ρόλο των πολιτιστικών πτυχών στις σχέσεις μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των τρίτων χωρών (B4-0072/95)

παραπέμπεται στις επιτροπές  
ουσία: ΝΕΟΤ  
γνωμοδότηση: ΕΟΣ

– Fernández-Albor για τη συνταξιοδότηση οικογενειακών διοικητικών (B4-0121/95)

παραπέμπεται στις επιτροπές  
ουσία: ΚΟΙΝ  
γνωμοδότηση: ΓΥΝ

– Robles Piquer για την επιταχυνόμενη είσοδο σε περισσότερο ασφαλή πυρηνική σχάση (B4-0122/95)

παραπέμπεται στις επιτροπές  
ουσία: ΕΝΕΠ

**Τρίτη, 14 Ματίου 1995**

- Pollack για τα κλουβιά μωσαριών (B4-0123/95)

παραπέμπεται στις επιτροπές  
ουσία: ΓΕΩΡΓ

- Robles Piquer για την κακή χρήση του ραδιοφώνου ως αιτίου της γενοκτονίας στη Ρουάντα (B4-0124/95)

παραπέμπεται στις επιτροπές  
ουσία: ΑΝΑΠ  
γνωμοδότηση: ΠΟΛΙ

- Ferrer για τις σπουδές ανθρωπιστικών κλάδων (B4-0126/95)

παραπέμπεται στις επιτροπές  
ουσία: ΝΕΟΤ

- Kenneth D. Collins, Dybkjær, Jackson, Kirsten M. Jensen για την παρακολούθηση οικολογικών θεμάτων από την Επιτροπή Περιβάλλοντος και Εμπορίου του Διεθνούς Οργανισμού Εμπορίου (B4-0127/95)

παραπέμπεται στις επιτροπές  
ουσία: ΠΕΡΙΒ  
γνωμοδότηση: ΕΟΣ

- Kenneth D. Collins, Dybkjær, Jackson, Kirsten M. Jensen για τη διατήρηση και την αειφόρο ανάπτυξη όλων των δασών (B4-0128/95)

παραπέμπεται στις επιτροπές  
ουσία: ΠΕΡΙΒ  
γνωμοδότηση: ΓΕΩΡΓ, ΑΝΑΠ

- De Coene, d'Ancona, Darras, Desama, Dury, Evans, Gebhardt, Kuhne, Lange, Morgan, Pailler, van Putten, Rapkay, Schulz, Van Lancker, Vecchi για την καταπολέμηση της αμφισβήτησης επ'ευκαιρία της 27ης Ιανουαρίου 1995, πεντηκοστής επετείου από την απελευθέρωση του στρατοπέδου του Auschwitz (B4-0129/95)

παραπέμπεται στις επιτροπές  
ουσία: ΕΛΕΥΘ  
γνωμοδότηση: ΝΕΟΤ

- Montesano για την αναγκαιότητα της ρύθμισης της διανομής ταινιών στην τηλεόραση (B4-0130/95)

παραπέμπεται στις επιτροπές  
ουσία: ΝΕΟΤ

- Fouque επ'ευκαιρία της διάκρισης εις βάρος των γυναικών κατά την οργάνωση των Ολυμπιακών Αγώνων του 1996 στην Ατλάντα (B4-0131/95)

παραπέμπεται στις επιτροπές  
ουσία: ΓΥΝ  
γνωμοδότηση: ΝΕΟΤ

- Sisó Cruellas για την παραγωγή και την κατανάλωση από τον άνθρωπο προϊόντων που παράγονται στην Ευρωπαϊκή Ένωση (B4-0132/95)

παραπέμπεται στις επιτροπές  
ουσία: ΠΕΡΙΒ

- Sisó Cruellas για την αύξηση της τιμής του δημοσιογραφικού χαρτιού στα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης (B4-0133/95)

παραπέμπεται στις επιτροπές  
ουσία: ΝΕΟΤ

- Miranda και Novo εξ ονόματος της Συνομοσπονδιακής Ομάδας της Ευρωπαϊκής Ενωτικής Αριστεράς - Αριστεράς των Πρασίνων των Βορείων Χωρών για την αλιεία με κοφίρι στην Πορτογαλία (B4-0134/95)

παραπέμπεται στις επιτροπές  
ουσία: ΑΛΙΕΙ

## 5. Συζήτηση επικαίρων (κατάλογος των θεμάτων που έχουν εγγραφεί)

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους εξής βουλευτές (ή πολιτικές ομάδες) για τις προτάσεις ψηφίσματος που ακολουθούν, αιτήσεις διοργάνωσης μιας τέτοιας συζήτησης, που υποβλήθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 47, παράγραφος 1, του Κανονισμού:

- Redondo Jimenez, Burtone, Fraga Estévez, Arias Cañete, Campoy Zueco, D'Andrea, Böge, Δημητράκοπουλο, Lucas Pires, Bianco και Filippi, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, σχετικά με την ξηρασία στην Ισπανία (B4-0414/95)

- Fabra Vallés, Palacio Vallelersundi, Günther, Méndez de Vigo και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για την κατάσταση στην Ισημερινή Γουινέα, σχετικά με τον κ. Severo Moto, ηγέτη της αντιπολίτευσης (B4-0416/95)

- Moorhouse, Lenz και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, σχετικά με την κράτηση στη Τυνησία του Najib Hosni, δικηγόρου και αγωνιστή για τα ανθρώπινα δικαιώματα (B4-0417/95)

- Moorhouse, Δημητράκοπουλο, Ferrer, Günther και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, σχετικά με την κατάπαυση του πυρός στη Τσετσενία για ανθρωπιστικούς λόγους (B4-0418/95)

- Watson, Larive, Bertens, Gol και Kestelijn-Sierens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με το σχέδιο ολοκληρωμένης αγροτικής ανάπτυξης της επαρχίας Πάναμ στο Θιβέτ (B4-0419/95)

- Cox, Moretti και Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με τις ωμότητες στη Τσετσενία (B4-0421/95)

- Vandemeulebroucke και Macartney, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, σχετικά με την καταπολέμηση της «μαφίας των ορμονών» (B4-0423/95)

- Elmalan και Gonzalez Alvarez, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με την εφαρμογή του ειρηνευτικού σχεδίου στη Δυτική Σαχάρα (B4-0424/95)

- Bertens και André-Léonard, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με την επιδείνωση της κατάστασης στο Ιράκ (B4-0426/95)

- Λόρδο Plumb, Günther και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, σχετικά με την κατάσταση στη Ρουάντα (B4-0427/95)

Τρίτη, 14 Μαρτίου 1995

- Fraga Estévez, Florenz, Goepel, Böge, Klaß, Mayer, de Brémond d' Ars, Ferber, Keppelhoff-Wiechert, Funk, Langen, Sonneveld, Lulling και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, σχετικά με την εφαρμογή της απαγόρευσης παράνομης χρήσης ορμονών και άλλων αυξητικών παραγόντων στην πάχυνση των ζώων και τις συναφείς εγκληματικές ενέργειες (B4-0428/95)·
- Sanchez Garcia και Ewing, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, σχετικά με την τρέχουσα κατάσταση στη Δυτική Σαχάρα (B4-0429/95)·
- Rosado Fernandes, Pasty, Donnay, Jacob, Girao Pereira, Andrews, Aldo, Monteiro, Δασκαλάκη, Κακλαμάνη και Fitzsimons, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, σχετικά με την καταπολέμηση της «μαφίας των ορμονών» (B4-0431/95)·
- Andrews, Pasty, Girao Pereira, Aldo, Rosado Fernandes, Monteiro, Δασκαλάκη, Κακλαμάνη και Fitzsimons, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, για την καταδίκη του Severo Moto στην Ισημερινή Γουινέα (B4-0432/95)·
- Carrère d'Encausse, Pasty, Girao Pereira, Andrews, Rosado Fernandes, Monteiro, Δασκαλάκη, Κακλαμάνη και Fitzsimons, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, σχετικά με με την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Τσετσενία (B4-0433/95)·
- Ewing, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, σχετικά με την ασφάλεια ζωής στη θάλασσα (B4-0434/95)·
- Gol και Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με την επικίνδυνη κατάσταση στην Αλγερία (B4-0435/95)·
- Bertens, Gasdliba i Böhm και Fassa, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά για τη σύλληψη του κ. Moto στην Ισημερινή Γουινέα (B4-0436/95)·
- Kestelijn-Sierens, Pimenta και Eisma, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με την ανάγκη προσαρμογής των περιφερειακών συμβάσεων για τη διατήρηση των δασών (B4-0437/95)·
- Cunha, Mulder, Pimenta, Goerens και Gol, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με το παράνομο εμπόριο των ορμονών (B4-0438/95)·
- Haarder και Cox, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με την φυλάκιση του εκλεγμένου Μουφτή της Ξάνθης (B4-0439/95)·
- Günther, Bianco, von Habsburg και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, σχετικά με τις σχέσεις μεταξύ Ευρωπαϊκής Ένωσης και Μάλτας (B4-0440/95)·
- Τρακατέλλη, Moorhouse, Αναστασόπουλο και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, σχετικά με την απαγόρευση ενός κόμματος της αντιπολίτευσης στην Αρμενία (B4-0441/95)·
- Burtone, Colombo Svevo, Oomen-Ruijten, Bianco και Nassauer, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, σχετικά με το κύμα βίας από τη Μαφία στην Ιταλία (B4-0442/95)·
- Görlach και Happart, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με την καταπολέμηση της «μαφίας των ορμονών» (B4-0443/95)·
- Caccavale και Ligabue, εξ ονόματος της Ομάδας FE, σχετικά με την σύλληψη του Severo Moto, ηγέτη της αντιπολίτευσης στην Ισημερινή Γουινέα (B4-0444/95)·
- Caccavale και Ligabue, εξ ονόματος της Ομάδας FE, σχετικά με σοβαρές παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Τσετσενία (B4-0445/95)·
- Mezzaroma και Ligabue, εξ ονόματος της Ομάδας FE, σχετικά με τους μαζικούς βιασμούς στη Ρουάντα (B4-0446/95)·
- Mezzaroma και Ligabue, εξ ονόματος της Ομάδας FE, σχετικά με την αναζωπύρωση της βίας της Μαφίας στην Ιταλία (B4-0447/95)·
- Santini και Ligabue, εξ ονόματος της Ομάδας FE, σχετικά με την καταπολέμηση του παράνομου εμπορίου των ορμονών (B4-0448/95)·
- Telkämper, Kreissl-Dörfler και Aglietta, εξ ονόματος της Ομάδας V, σχετικά με την καταδίκη σε θάνατο από στρατοδικείο πέντε πολιτικών κρατουμένων στη Χιλή (B4-0449/95)·
- Telkämper και Aelvoet, εξ ονόματος της Ομάδας V, σχετικά με την εφαρμογή ειρηνευτικού σχεδίου στη Δυτική Σαχάρα (B4-0450/95)·
- Telkämper και Aelvoet, εξ ονόματος της Ομάδας V, σχετικά με τις παραβιάσεις ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Ισημερινή Γουινέα (B4-0451/95)·
- Aelvoet και Telkämper, εξ ονόματος της Ομάδας V, σχετικά με τους βιασμούς γυναικών στη Ρουάντα (B4-0452/95)·
- Roth, Telkämper, Cohn-Bendit και Schroedter, εξ ονόματος της Ομάδας V, σχετικά με την απέλαση βιετναμέζων μεταναστών από την Ευρωπαϊκή Ένωση (B4-0453/95)·
- Kreissl-Dörfler και Graefe zu Baringdorf, εξ ονόματος της Ομάδας V, σχετικά με τις διώξεις σε βάρος της οργάνωσης μικροπαραγωγών ISMAM στο Chiapas (Μεξικό) (B4-0454/95)·
- Roth και Cohn-Bendit, εξ ονόματος της Ομάδας V, σχετικά με το φόνο νεαρού μαύρου από μέλη του Εθνικού Μετώπου στη Μασσαλία (B4-0455/95)·
- Aelvoet, Lannoye, Graefe zu Baringdorf, Weber, Soltwedel-Schäfer, Breyer, Ahern, McKenna και Langer, εξ ονόματος της Ομάδας V, σχετικά με την κατάχρηση αυξητικών παραγόντων στην παραγωγή κρέατος και το φόνο του βέλγου κτηνίατρου Van Norppen από τη «μαφία των ορμονών» (B4-0456/95)·
- Jové Peres, Sornosa Martínez, Aramburu del Río και Marset Campos, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με την ξηρασία στην Ισπανία (B4-0457/95)·
- Pettinari, Manisco και Vinci, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με την αναζωπύρωση της βίας της Μαφίας στην Ιταλία (B4-0458/95)·
- Carnero Gonzalez, Novo, Ainardi και Αλαβάνο, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με την καταδίκη σε θάνατο από το στρατοδικείο πέντε πολιτικών κρατουμένων στη Χιλή (B4-0459/95)·
- Ainardi, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με το κοινωνικό dumping στον τομέα των θαλασσιών μεταφορών στη Μάγχη (B4-0460/95)·



Τρίτη, 14 Μαρτίου 1995

– Jove Perez και Vinci, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με τη δολοφονία του βέλγου κτηνίατρου επιθεωρητή κ. Karel Van Noppen από τη «μαφία των ορμονών» (B4-0461/95)·

– Pailler και Manisco, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με τις ρατσιστικές βιαιότητες στη Γαλλία και την Ιταλία (B4-0462/95)·

– Ribeiro και Ainardi, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με την καταδίκη του κ. Pakrahan και την παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Ινδονησία (B4-0463/95)·

– Carnero Gonzalez, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με την κατάσταση στην Ισημερινή Γουινέα (B4-0465/95)·

– Dell'Alba, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, σχετικά με την αναζωπύρωση της βίας της Μαφίας στην Ιταλία (B4-0466/95)·

– de Bremond d'Ars, Robles Piquer, Lulling και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, σχετικά με την παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Κούβα (B4-0467/95)·

– Roth, εξ ονόματος της Ομάδας V, σχετικά με τη κακομεταχείριση που ασκήθηκε από την αστυνομία στο Αμβούργο (B4-0468/95)·

– Roth και Aglietta, εξ ονόματος της Ομάδας V, σχετικά με την εγκαθίδρυση της θανατικής ποινής στην Πολιτεία της Νέας Υόρκης (B4-0469/95)·

– Roth, Langer και Aelvoet, εξ ονόματος της Ομάδας V, σχετικά με την κατάσταση στην κουρδική ζώνη ασφαλείας στο Βόρειο Ιράκ (B4-0470/95)·

– Willockx, De Coene, Van Lancker, Dury, Desama, Happart και d'Ancona, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με τις ενέργειες της «μαφίας των ορμονών» (B4-0471/95)·

– McGowan, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με το δημοψήφισμα των Ηνωμένων Εθνών στη Δυτική Σαχάρα (B4-0472/95)·

– Hoff, Krehl και Wiersma, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με την κατάσταση στην Τσετσενία (B4-0473/95)·

– Colino και Cabezon, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με τη ξηρασία στην Ισπανία (B4-0474/95)·

– Dury, Newens, Ρουμπάτη και Παπακυριαζή, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Αρμενία και την απαγόρευση του κόμματος Fra Dachnaksoutioun (B4-0475/95)·

– Sauquillo, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με την κατάσταση στην Ισημερινή Γουινέα (B4-0476/95)·

– Schroedter, Langer και Aelvoet, εξ ονόματος της Ομάδας V, σχετικά με τις τρέχουσες διαπραγματεύσεις μεταξύ των εμπόλεμων στην Τσετσενία και την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο Βόρειο Καύκασο (B4-0477/95)·

– Langer, εξ ονόματος της Ομάδας V, σχετικά με τη βία της Μαφίας στη Σικελία (B4-0478/95)·

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι, σύμφωνα με το άρθρο 47 του Κανονισμού, η Προεδρία θα πληροφορήσει το Σώμα στο τέλος της συνεδρίασης που θα διεξαχθεί σήμερα το πρωί για τον κατάλογο των θεμάτων που θα εγγραφούν στην ημερήσια διάταξη της προσεχούς συζήτησης επί επικαιρών, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων, που θα διεξαχθεί την Πέμπτη 16 Μαρτίου από τις 3 μ.μ. ες τις 6 μ.μ.

## 6. Απόφαση επί του κατεπείγοντος

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την απόφαση επί δύο αιτήσεων επί του κατεπείγοντος.

– πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ 1785/81 περί κοινής οργάνωσης της αγοράς στον τομέα της ζάχαρης και του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1010/86 για τη θέσπιση των γενικών κανόνων που εφαρμόζονται στην επιστροφή στην παραγωγή για ορισμένα προϊόντα του τομέα της ζάχαρης που χρησιμοποιούνται στη χημική βιομηχανία (COM(94)0439 – C4-0018/95 – 94/0248(CNS))\*.

Παρεμβαίνουν: οι κ.κ. Jacob, πρόεδρος της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, Görlach και Mayer.

Με ΗΨ (153 υπέρ, 183 κατά, 7 αποχές), το κατεπείγον απορρίπτεται.

– πρόταση απόφασης για τη χορήγηση μακροοικονομικής βοήθειας στη Λευκορωσία (COM(95)0036 – C4-0092/95 – 95/0032(CNS))(έκθεση Hindley A4-0042/95)\*

Παρεμβαίνουν: οι κ.κ. De Clercq, πρόεδρος της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, αρμόδιας επί της ουσίας, Samland, πρόεδρος της Επιτροπής Προϋπολογισμών αρμόδιας για γνωμοδότηση, και η κ. Lalumière εξ ονόματος της Ομάδας ARE.

Με ΗΨ (191 υπέρ, 129 κατά, 20 αποχές), αποφασίζεται το κατεπείγον.

Δεδομένου ότι οι δύο εκθέσεις επί των προσανατολισμών της πολιτικής του προϋπολογισμού για το 1996 αποσύρθηκαν από την ημερήσια διάταξη της συνεδρίασης της Πέμπτης 16 Μαρτίου, το Σώμα αποφασίζει, κατόπιν προτάσεως της κ. Προέδρου, να εγγράψει την έκθεση Hindley στην ημερήσια διάταξη αυτής της συνεδρίασης, το απόγευμα· η προθεσμία κατάθεσης τροπολογιών ορίστηκε για την Πέμπτη στις 10 π.μ.

## 7. Οδική μεταφορά επικινδύνων εμπορευμάτων \*\*II (συζήτηση)

Ο κ. Donnay παρουσιάζει τη σύσταση για δεύτερη ανάγνωση, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού, σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου όσον αφορά την πρόταση για οδηγία του Συμβουλίου επί της εφαρμογής ομοιόμορφων διαδικασιών ελέγχου της οδικής μεταφοράς επικινδύνων εμπορευμάτων (C4-0241/94 – 00/0487(SYN) (A4-0025/95)).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Sindal, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Ferber, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Schweitzer και Flynn, μέλος της Επιτροπής.·

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 13

Τρίτη, 14 Μαρτίου 1995

## 8. Χορήγηση αδειών σε σιδηροδρομικές επιχειρήσεις - χρήση σιδηροδρομικών υποδομών \*\*II (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, την κοινή συζήτηση, δύο συστάσεων για δεύτερη ανάγνωση, που εκπονήθηκαν εξ ονόματος της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού.

Ο κ. Jarzembowski παρουσιάζει τη σύσταση για δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση που αποφασίστηκε από το Συμβούλιο εν όψει της έγκρισης της οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με τη χορήγηση αδειών σε σιδηροδρομικές επιχειρήσεις (C4-0242/94 - 00/0488(SYN) (A4-0026/95).

Η κ. McIntosh παρουσιάζει τη σύσταση για δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου ενόψει της έγκρισης της οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με τη χορήγηση δικαιώματος χρήσης της σιδηροδρομικής υποδομής και τη χρέωση τελών υποδομής (C4-0243/94 - 00/0490(SYN)(A4-0027/95).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Harrison, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής, Simpson, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Cornelissen, πρόεδρος της Επιτροπής Μεταφορών, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Teverson, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Donnay, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, η κ. Van Dijk, εξ ονόματος της Ομάδας V, οι κ.κ. Van der Waal, εξ ονόματος της Ομάδας EDN, Waidelich, Soulier, Fitzsimons, η κ. Aelvoet, οι κ.κ. Grosch, Flynn, μέλος της Επιτροπής, Jarzembowski, εισηγητής, Flynn, Cornelissen που ζητεί γραπτή απάντηση στις ερωτήσεις που υποβλήθηκαν προς την Επιτροπή, και στις οποίες η τελευταία δεν απάντησε, και Flynn ο οποίος κάνει δεκτό αυτό το αίτημα.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.  
ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 14

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. IMBENI

Αντιπροέδρου

## 9. Ισότητα μεταχείρισης (συζήτηση)

Η κ. Van Dijk αναπτύσσει τις προφορικές ερωτήσεις εξ ονόματος της Επιτροπής για τα Δικαιώματα της Γυναίκας, που έχει υποβάλει προς το Συμβούλιο (B4-0326/95) και την Επιτροπή (B4-0327/95) σχετικά με την ισότητα μεταχείρισης.

Η κ. Veil, Ασκούσα την Προεδρία του Συμβουλίου, απαντά στην ερώτηση που του υποβλήθηκε.

Ο κ. Flynn, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση που της υποβλήθηκε.

Παρεμβαίνει η κ. Banotti, από την οποία ο κ. Πρόεδρος αφαιρεί τον λόγο.

Παρεμβαίνουν οι κυρίες Gröner, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Glase, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Larive, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, η κ. Sornosa Martínez, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, η κ. Colli Comelli, εξ

ονόματος της Ομάδας FE, McKenna, εξ ονόματος της Ομάδας V, Fouque, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, Grossetête, Vaz da Silva, ο κ. Ribeiro, η κυρίες Torres Marques, Bennasar Tous, Elisabeth Rehn, Van Lancker, Kestelijn-Sierens, Theorin, Colombo Svevo, Marinucci, Lulling, Kokkóla, Veil, και ο κ. Flynn.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές τις εξής προτάσεις ψηφίσματος, που κατατέθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 40, παράγραφος 5, του Κανονισμού:

- Gröner, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Glase, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Larive, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Hermange, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, Sornosa Martínez, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Colli Comelli, εξ ονόματος της Ομάδας FE, Van Dijk, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την ισότητα μεταχείρισης και τις ευκαιρίες μεταξύ ανδρών και γυναικών (B4-0406/95)

- Fouque, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, για τη Λευκή Βίβλο για την Ευρωπαϊκή Κοινωνική Πολιτική (B4-0412/95)

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 10 των ΣΠ της 16.3.1995

## 10. Σύμφωνο Σταθερότητας (δήλωση ακολουθούμενη από ερωτήσεις)

Οι κ.κ. Lamassoure, Ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου, και Van den Broek, μέλος της Επιτροπής, προβαίνουν σε δήλωση επί του Συμφώνου Σταθερότητας.

Παρεμβαίνουν οι κυρίες Hoff, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, και af Ugglas, εξ ονόματος της Ομάδας PPE.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. HÄNSCH,

Προέδρου

Παρεμβαίνουν ο κ. Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, η κυρίες Carrère d'Encausse, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, Aelvoet, εξ ονόματος της Ομάδας V, Lalumière, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, οι κ.κ. Blot, μη εγγεγραμμένος και Barón Crespo.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει το σημείο αυτό λήξαν.

## 11. Διάσκεψη Κορυφής της Κοπεγχάγης (δήλωση)

Ο κ. Flynn, μέλος της Επιτροπής, προβαίνει σε δήλωση για την Παγκόσμια Διάσκεψη Κορυφής για την κοινωνική ανάπτυξη.

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

## 12. Τροποποίηση του άρθρου 159 του Κανονισμού (ψηφοφορία)

Έκθεση Fayot - A4-0024/95

Παρεμβαίνουν:

- ο κ. Brendan P. Donnelly ο οποίος επισημαίνει ότι η ομάδα του επιθυμεί να υποβάλει προφορική τροπολογία επί της τροπολογίας 19 της οποίας είναι ο συντάκτης, εξ ονόματος της Ομάδας PPE (ο κ. Πρόεδρος του υποδεικνύει να υποβάλει την προφορική τροπολογία τη στιγμή που θα εκφωνηθεί η τροπολογία 19')

Τρίτη, 14 Μαρτίου 1995

– ο κ. Fayot, εισηγητής, ο οποίος επιμένει στο γεγονός ότι οι τροπολογίες που υποβλήθηκαν από την Επιτροπή Κανονισμού, εγκρίθηκαν στην Επιτροπή ομόφωνα με τρεις αποχές και αποτελούν συνεκτικό σύνολο·

– ο κ. Wijsenbeek, κατ'αρχήν για να εκφράσει την αντίθεσή του στη παρουσίαση της προφορικής τροπολογίας που προτάθηκε από τον κ. Brendan P. Donnelly και ακολούθως επί της παρέμβασης του εισηγητή.

Ο κ. Πρόεδρος προβαίνει σε ηλεκτρονική ψηφοφορία ελέγχου των παρόντων και της λειτουργίας των εγκαταστάσεων, και ο έλεγχος αποδεικνύεται θετικός.

### ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ

*Τροπολογίες που εγκρίνονται:* 1 κατά τμήματα· 2 πρώτο τμήμα με ΟΚ· 2 δεύτερο τμήμα με ΟΚ· 4· 21 αναθ· 6 και 7

*Τροπολογίες που δεν εγκρίθηκαν (που απορρίφθηκαν ή δε συγκέντρωσαν την απαιτούμενη ειδική ψηφοφορία):* 24 με ΟΚ· 13 με ΟΚ· 25· 18 με ΟΚ· 14 πρώτο τμήμα με ΟΚ· 14 δεύτερο τμήμα με ΟΚ· 19· 3 με ΗΨ (244 υπέρ, 170 κατά, 13 αποχές)· 8· 10· 20 με ΟΚ· 15· 27 και 23

*Τροπολογίες που καταπίπτουν:* 12· 26· 5 αναθ· 9 αναθ· 16· 11· 17· 22

### Παρεμβάσεις:

– ο κ. Kragup επισημαίνει ότι θα πρέπει σε όλες τις αποδόσεις της τροπολογίας του αριθ. 24 να υπάρχει αναφορά στην «Επίσημη Εφημερίδα των διαφόρων κρατών μελών»·

– ο κ. Fabre-Aubrespy για τη διαδικασία ψήφισης της τροπολογίας 1, που ψηφίζεται κατά τμήματα· θεωρεί ότι αυτή η διαδικασία ισοδυναμεί με προφορική τροπολογία (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι η διαδικασία είναι απόλυτα ορθή)·

– ο εισηγητής επί της ψηφοφορίας του δεύτερου τμήματος της τροπολογίας 14 και ο κ. Fabre-Aubrespy επί της διαδικασίας της τροπολογίας·

– ο κ. Brendan P. Donnelly προτείνει προφορική τροπολογία επί της τροπολογίας 19, της οποίας το πρώτο εδάφιο θα αναφέρει «...έκαστο των μελών της διαθέτει τρεις ψήφους... « (και όχι «διαθέτει μία ψήφο»).

Ο κ. Ford, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, παρεμβαίνει επ'αυτής της πρότασης για να την υποστηρίξει.

Η προφορική τροπολογία δεν τίθεται σε ψηφοφορία αφού ένδεκα βουλευτές είναι αντίθετοι, σύμφωνα με το άρθρο 124, παράγραφος 6 του Κανονισμού. Παρεμβαίνουν εν συνεχεία επί της διαδικασίας οι κ.κ. Martens, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Dell'Alba, de Vries, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, ο οποίος εκθέτει τη θέση της Ομάδας του και ο κ. Brendan P. Donnelly ο οποίος ζητεί την αναπομπή σε επιτροπή της έκθεσης (ο κ. Πρόεδρος του υποδεικνύει να παρουσιάσει την αίτησή του πριν από την τελική ψηφοφορία)

Μετά τη ψηφοφορία επί της τροπολογίας 27, ο κ. Dell'Alba, αφού διαπίστωσε ότι οι βασικές τροπολογίες δεν εγκρίθηκαν, δηλαδή αυτές που αφορούν την παράγραφο 4, παρατηρεί ότι περιτενύει το υπόλοιπο της ψηφοφορίας (ο κ. Πρόεδρος αποφασίζει να συνεχίσει τη ψηφοφορία και να αποφασίσει περί της ακολουθητέας διαδικασίας μετά το πέρας της)·

### Ψηφοφορίες χωριστές και/ή κατά τμήματα:

Τροπ. 1 (GUE/NGL):

1ο τμήμα: διαγραφή της λέξης «αμέσως»  
2ο τμήμα: ολόκληρο το κείμενο

Τροπ. 2 (ELDR):

1ο τμήμα: πρώτο εδάφιο  
2ο τμήμα: δεύτερο εδάφιο

Τροπ. 14 (ELDR)

1ο τμήμα: πρώτο εδάφιο  
2ο τμήμα: δεύτερο εδάφιο

### Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

Τροπ. 24 (EDN):

ψήφισαν:	410
υπέρ:	65
κατά:	342
αποχές:	3

Τροπ. 13 (ELDR):

ψήφισαν:	419
υπέρ:	53
κατά:	364
αποχές:	2

Τροπ. 2, πρώτο τμήμα (ELDR):

ψήφισαν:	417
υπέρ:	366
κατά:	42
αποχές:	9

Τροπ. 2, δεύτερο τμήμα (ELDR):

ψήφισαν:	425
υπέρ:	405
κατά:	3
αποχές:	17

Τροπ. 18 (PPE, ELDR):

ψήφισαν:	427
υπέρ:	145
κατά:	269
αποχές:	13

Τροπ. 14, πρώτο τμήμα (ELDR):

ψήφισαν:	426
υπέρ:	44
κατά:	371
αποχές:	11

Τροπ. 14· δεύτερο τμήμα (ELDR):

ψήφισαν:	422
υπέρ:	80
κατά:	330
αποχές:	12

Τροπ. 20 (ELDR):

ψήφισαν:	427
υπέρ:	146
κατά:	279
αποχές:	2

Τρίτη, 14 Μαγτίου 1995

## ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ

Παρεμβαίνουν:

– ο κ. Fabre-Aubrespy ο οποίος, αναφερόμενος στο άρθρο 125, παράγραφος 2 του Κανονισμού, εκτιμά ότι μετά την απόρριψη του δευτέρου εδαφίου, ταυτοσήμου με τις τροπολογίες 14 και 19, δεν θα πρέπει να τεθεί σε ψηφοφορία το ίδιο αυτό εδάφιο τη στιγμή της ψηφοφορίας επί της τροπολογίας 3· εκφράζει επιφυλάξεις για την ακολουθούμενη διαδικασία·

– ο κ. Brendan P. Donnelly, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, επαναλαμβάνει, βάσει του άρθρου 129 του Κανονισμού, την αίτησή του για αναπομπή της έκθεσης σε επιτροπή·

– ο εισηγητής για να υποστηρίξει αυτή την αίτηση·

Το Σώμα εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του επί της παραπομπής σε επιτροπή.

\*  
\* \* \*

Λόγω του προχωρημένου της ώρας, ο κ. Πρόεδρος προτείνει να αναβληθεί για την αυριανή ώρα των ψηφοφοριών η ψηφοφορία επί της έκθεσης Cabrol (A4-0018/95) αλλά να προχωρήσει η ψηφοφορία επί των κειμένων που συνδέονται με τη διαδικασία συνεργασίας, που απαιτούν ειδική πλειοψηφία.

Παρεμβαίνει ο κ. Cabrol.

Το Σώμα εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του επί της πρότασης του κ. Προέδρου.

### 13. Οδική μεταφορά επικινδύνων εμπορευμάτων \*\*II (ψηφοφορία)

Σύσταση για τη 2η ανάγνωση Donnay – A4-0025/95

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ C4-0241/94 – 00/0487(SYN):

*Τροπολογία που εγκρίνεται:*1

Η κοινή θέση τροποποιείται κατ'αυτό τον τρόπο (Μέρος II, σημείο 1).

### 14. Χορήγηση αδειών σε σιδηροδρομικές επιχειρήσεις – χρήση σιδηροδρομικών υποδομών \*\*II (ψηφοφορία)

Συστάσεις για τη 2η ανάγνωση Jarzembowski (A4-0026/95) και McIntosh (A4-0027/95)

α) A4-0026/95

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ C4-0242/94 – 00/0488(SYN):

*Τροπολογίες που εγκρίνονται:*1 έως 4 όλες μαζί.

*Τροπολογίες που απορρίπτονται:*10 (πρόταση απόρριψης της κοινής θέσης): 9 με ΗΨ (210 υπέρ, 189 κατά, 5 αποχές): 5· 6· 7 και 8

Η κοινή θέση όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 2α).

β) A4-0027/95

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ C4-0243/94 – 00/0490(SYN):

*Τροπολογίες που εγκρίνονται:* 1· 2 και 3 όλες μαζί· 4 και 5 όλες μαζί

*Τροπολογίες που απορρίπτονται:* 15 (πρόταση απόρριψης της κοινής θέσης): 14 με ΗΨ (259 υπέρ, 24 κατά, 112 αποχές): 7 αναθ. με ΑΝ· 8· 9· 10 με ΗΨ (169 υπέρ, 229 κατά, 2 αποχές): 11· 12

*Τροπολογία μη παραδεκτή:* (αρθρ. 72 και 125 του Κανονισμού): 13

*Ψηφοφορίες χωριστές και/ή κατά τμήματα:*

Το άρθρο 1, παράγραφοι 2 και 3 του πρωτοτύπου κειμένου της κοινής θέσης διεγράφη με χωριστές ψηφοφορίες (PPE) (ο εισηγητής παρενέβη πριν από αυτές τις ψηφοφορίες)

*Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:*

Τροπ. 7 αναθ. (PSE):

ψήφισαν:	395
υπέρ:	170
κατά:	222
αποχές:	3

Η κοινή θέση τροποποιείται κατ'αυτό τον τρόπο (Μέρος II, σημείο 2β).

**ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ**

### 15. Συζήτηση επικαίρων (κατάλογος των θεμάτων που έχουν εγγραφεί)

Σύμφωνα με το άρθρο 47, παρ. 2 του Κανονισμού, καταρτίστηκε ο κατάλογος των θεμάτων για τη συζήτηση επί επικαίρων, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων που θα διεξαχθεί την Πέμπτη.

Ο κατάλογος αυτός περιλαμβάνει 38 προτάσεις ψηφίσματος και έχει ως εξής:

#### I. «ΜΑΦΙΑ» ΤΩΝ ΟΡΜΟΝΩΝ

B4-423/95 της Ομάδας ΕΡΣ  
B4-428/95 της Ομάδας ΕΛΚ  
B4-431/95 της Ομάδας ΣΕΔ  
B4-438/95 της Ομάδας ΦΙΛ  
B4-443/95 της Ομάδας ΕΣΚ  
B4-448/95 της Ομάδας FE  
B4-456/95 της Ομάδας των Πρασίνων  
B4-461/95 της Ομάδας ΕΕΑ/ΑρΠρΒΧ  
B4-471/95 της Ομάδας ΕΣΚ

Τρίτη, 14 Μαρτίου 1995

## II. ΙΣΗΜΕΡΙΝΗ ΓΟΥΪΝΕΑ

B4-416/95 της Ομάδας ΕΛΚ  
B4-432/95 της Ομάδας ΣΕΔ  
B4-436/95 της Ομάδας ΦΙΑ  
B4-444/95 της Ομάδας FE  
B4-451/95 της Ομάδας των Πρασίνων  
B4-465/95 της Ομάδας ΕΕΑ/ΑρΠοΒΧ  
B4-476/95 της Ομάδας ΕΣΚ

## III. ΑΝΘΡΩΠΙΝΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ

### Τσετσενία

B4-418/95 της Ομάδας ΕΛΚ  
B4-421/95 της Ομάδας ΦΙΑ  
B4-433/95 της Ομάδας ΣΕΔ  
B4-445/95 της Ομάδας FE  
B4-473/95 της Ομάδας ΕΣΚ  
B4-477/95 της Ομάδας των Πρασίνων

### Επαναφορά της θανατικής ποινής στη πολιτεία της Νέας Υόρκης

B4-469/95 της Ομάδας των Πρασίνων

### Ρουάντα

B4-427/95 της Ομάδας ΕΛΚ  
B4-446/95 της Ομάδας FE  
B4-452/95 της Ομάδας των Πρασίνων

### Ιράκ

B4-426/95 της Ομάδας ΦΙΑ  
B4-470/95 της Ομάδας των Πρασίνων

### Αλγερία

B4-435/95 της Ομάδας ΦΙΑ

## IV. ΔΥΤΙΚΗ ΣΑΧΑΡΑ

B4-424/95 της Ομάδας ΕΕΑ/ΑρΠοΒΧ  
B4-429/95 της Ομάδας ΕΡΣ  
B4-450/95 της Ομάδας των Πρασίνων  
B4-472/95 της Ομάδας ΕΣΚ

## V. ΒΙΑ ΤΗΣ ΜΑΦΙΑΣ ΣΤΗΝ ΙΤΑΛΙΑ

B4-442/95 της Ομάδας ΕΛΚ  
B4-447/95 της Ομάδας FE  
B4-458/95 της Ομάδας ΕΕΑ/ΑρΠοΒΧ  
B4-466/95 της Ομάδας ΕΡΣ  
B4-478/95 της Ομάδας των Πρασίνων

Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 47, παρ. 3 του Κανονισμού, ο συνολικός χρόνος αγόρευσης για τη συζήτηση της Πέμπτης έχει κατανομηθεί ως ακολούθως εκτός και εάν τροποποιηθεί ο κατάλογος:

για κάθε έναν από τους εισηγητές: 1 λεπτό  
βουλευτές: 60 λεπτά συνολικά

Σύμφωνα με το δεύτερο εδάφιο της παραγράφου 2 του άρθρου 47 του Κανονισμού, οι ενδεχόμενες ενστάσεις κατά του καταλόγου αυτού, οι οποίες θα πρέπει να είναι αιτιολογημένες και γραπτές και να προέρχονται από μία πολιτική ομάδα ή από είκοσι εννέα τουλάχιστον βουλευτές, οφείλουν να κατατεθούν σήμερα πριν από τις 8 μ.μ., η δε ψηφοφορία επί των ενστάσεων αυτών θα γίνει χωρίς συζήτηση στην αρχή της αυριανής συνεδρίασης.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στη 1.15 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 3 μ.μ.)

## ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. VERDE I ALDEA

### Αντιπροέδρου

## 16. Συνέχειες που δόθηκαν στις γνωμοδοτήσεις και τα ψηφίσματα που εγκρίθηκαν από το Κονοβούλιο

Ο κ. Πρόεδρος επισημαίνει ότι διανεμήθηκε η ανακοίνωση της Επιτροπής για τις συνέχειες που δόθηκαν στις γνωμοδοτήσεις και τα ψηφίσματα που εγκρίθηκαν από το Σώμα κατά τη διάρκεια των περιόδων συνόδου Νοεμβρίου ΙΙ, Δεκεμβρίου 1994 και Ιανουαρίου 1995.

## 17. Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 48 του Κανονισμού)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η γραπτή δήλωση αριθμός 1/95 καταπίπτει αφού δεν συγκέντρωσε τον απαιτούμενο αριθμό υπογραφών, δυνάμει των διατάξεων του άρθρου 48, παράγραφος 5, του Κανονισμού.

## 18. Πολυμερής εποπτεία (συζήτηση)

Ο κ. von Wogau αναπτύσσει τις προφορικές ερωτήσεις εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής, που έχει καταθέσει προς το Συμβούλιο για την ενημέρωση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου από το Συμβούλιο, σύμφωνα με το άρθρο 103, για τους βασικούς προσανατολισμούς των οικονομικών πολιτικών των κρατών μελών και τα αποτελέσματα της πολυμερούς εποπτείας (B4-0024/95) και προς την Επιτροπή για την έκθεση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για τα αποτελέσματα της πολυμερούς εποπτείας (άρθρο 103) (B4-0025/95).

Ο κ. Alphandery, Ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου, απαντά στην ερώτηση που υποβλήθηκε προς αυτό.

Ο κ. de Silguy, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση που υποβλήθηκε προς αυτήν.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές τις εξής προτάσεις ψηφίσματος, που υποβλήθηκαν βάσει του άρθρου 40, παράγραφος 5, του Κανονισμού:

– Pasty, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, σχετικά με τους γενικούς προσανατολισμούς των οικονομικών πολιτικών και τα αποτελέσματα της πολυμερούς εποπτείας (B4-0181/95),

– Wolf, Hautala και Soltwedel-Schäfer, εξ ονόματος της Ομάδας V, σχετικά με την ενημέρωση και τη διαβούλευση με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο όσον αφορά τα άρθρα 103, 103Α, 104Α, 104Β και 104Γ, σε συνδυασμό με το άρθρο 102Α και το άρθρο 2 (B4-0189/95),

– von Wogau, εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής, σχετικά με την ενημέρωση και τη διαβούλευση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου όσον αφορά τα άρθρα 103, 103Α, 104, 104Α, 104Β και 104Γ (B4-0395/95).

Τρίτη, 14 Μαρτίου 1995

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Harrison, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Robles Piquer, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Pérez Royo, ο τελευταίος επί της παρέμβασης του κ. Robles Piquer, Robles Piquer, επί της τελευταίας παρέμβασης (ο κ. Πρόεδρος του αφαιρεί τον λόγο) Cox, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Θεωνάς, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Garosci, εξ ονόματος της Ομάδας FE, Rosado Fernandes, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, οι κυρίες Hautala, εξ ονόματος της Ομάδας V, Lis Jensen, εξ ονόματος της Ομάδας EDN, ο κ. Nußbaumer, μη εγγεγραμμένος, η κ. Randzio-Plath, πρόεδρος της Νομισματικής υπο-επιτροπής, ο κ. Χριστοδούλου, Watson, Hurtig, Wolf, Metten, η κ. Torres Marques, οι κ.κ. Alphandery και de Silguy.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 11 των ΣΠ της 16.3.1995

### 19. Κατάσταση στην Κροατία (δηλώσεις ακολουθούμενες από συζήτηση)

Ο κ. Lamassoure, Ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου, και ο κ. Van den Broek, μέλος της Επιτροπής, προβαίνουν σε δηλώσεις για την κατάσταση στην Κροατία.

Παρεμβαίνει ο κ. Wiersma, εξ ονόματος της Ομάδας PSE.

#### ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ Sir STEWART-CLARK

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνει η κ. Pack, εξ ονόματος της Ομάδας PPE.

#### ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. CAPUCHO

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν ο κ. La Malfa, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, η κ. Δασκαλάκη, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, ο κ. Dell'Alba, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, η κ. Muscardini, μη εγγεγραμμένη, οι κ.κ. Ρουμπάτης και Lamassoure.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές τις εξής προτάσεις ψηφίσματος, που κατάτεθηκαν βάσει του άρθρου 37, παράγραφος 2, του Κανονισμού:

– von Habsburg, Oostlander, Günther και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, σχετικά με την απόφαση για την Κροατία όσον αφορά την εντολή της ειρηνευτικής δύναμης Forpronu (B4-0415/95),

– Δασκαλάκη, Pasty, Carrère d'Encausse, Rosado Fernandes, Monteiro, Κακλαμάνη και Fitzsimons, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, για την κατάσταση στην Κροατία (B4-0430/95),

– Carnero González, Piquet, Pettinari, Εφραμίδης, Αλαβάνος, και Miranda, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για την Κροατία (B4-0464/95),

– Langer και Aelvoet, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την κατάσταση στην Κροατία (B4-0479/95),

– Hoff, Wiersma, Ρουμπάτη, Colajanni και Sakellariou, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για την κατάσταση στην πρώην Γιουγκοσλαβία (B4-0486/95),

– La Malfa et Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για τον κίνδυνο επανάληψης και επέκτασης του πολέμου στα Βαλκάνια (B4-0487/95),

– Dell'Alba, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, για την Κροατία και την Forpronu (B4-0489/95),

Προθεσμία κατάθεσης των τροπολογιών και των κοινών προτάσεων ψηφίσματος: Τετάρτη στις 5 μ.μ.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 27 των ΣΠ της 16.3.1995

### 20. Μικτή κοινοβουλευτική επιτροπή του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου (ανακοίνωση πρότασης απόφασης)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από την κ. Green, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, τον κ. Martens, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, τον κ. De Vries, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, τον κ. Puerta, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, τον κ. Ligabue, εξ ονόματος της Ομάδας FE, τον κ. Pasty, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, την κ. Roth και τον κ. Langer, εξ ονόματος της Ομάδας V, την κ. Lalumière, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, τον κ. Goldsmith, εξ ονόματος της Ομάδας EDN, πρόταση απόφασης για τη σύνθεση της μικτής κοινοβουλευτικής επιτροπής ΕΕ-Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου (B4-0493/95)

Προθεσμία κατάθεσης τροπολογιών: Τετάρτη στις 12 το μεσημέρι.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 7 των ΣΠ της 16.3.1995

### 21. Τελωνειακή Ένωση με την Τουρκία (δηλώσεις ακολουθούμενες από ερωτήσεις)

Οι κ.κ. Lamassoure, Ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου, και Van den Broek, μέλος της Επιτροπής, προβαίνουν σε δηλώσεις για την τελωνειακή ένωση με την Τουρκία.

Παρεμβαίνουν η κ. Green, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, οι κ.κ. Λαμπρίας, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Αλαβάνος, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, οι κυρίες Δασκαλάκη, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, Roth, εξ ονόματος της Ομάδας V, Lalumière, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, οι κ.κ. Van der Waal, εξ ονόματος της Ομάδας EDN, Blot, μη εγγεγραμμένος, Sakellariou, von Habsburg, Ρουμπάτης, Lamassoure, Ρουμπάτης, ο τελευταίος επί της προηγούμενης παρέμβασης, Van den Broek, Αλαβάνος ο οποίος ζητεί από το Συμβούλιο να λάβει θέση επί των γεγονότων της προηγούμενης στην Κωνσταντινούπολη και Παπακυριάς ο οποίος ζητεί από το Κοινοβούλιο, ακολουθώντας το Συμβούλιο και την Επιτροπή, να καθορίσει τη θέση του για την τελωνειακή ένωση με την Τουρκία (ο κ. Πρόεδρος λαμβάνει γνώση αυτών των αιτήσεων).

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 17.50 μ.μ., και επαναλαμβάνεται στις 9 μ.μ.)

Τρίτη, 14 Μαρτίου 1995

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. SCHLÜTER

Αντιπροέδρου

**22. Ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς το Συμβούλιο και την Επιτροπή)**

Το Σώμα εξετάζει σειρά ερωτήσεων προς το Συμβούλιο και την Επιτροπή (B4-0330/95)

Παραμβαίνει ο κ. Provan, που αποσύρει την ερώτησή του αριθ. 41 και την ερώτηση 34 του κ. Chichester προς την Επιτροπή.

*Ερωτήσεις προς το Συμβούλιο*

**Ερώτηση 1** του κ. Konrad: Συμμετοχή των δυτικοευρωπαϊκών στρατιωτικών πυρηνικών δυνάμεων στην «Κοινή Εξωτερική Πολιτική και Πολιτική για την Ασφάλεια (ΚΕΠΠΑ)»

Ο κ. Lamassoure, απαντά στην ερώτηση, καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Konrad.

**Ερώτηση 2** του κ. Gahrton: Ουδέτερα κράτη μέλη

Ο κ. Lamassoure, απαντά στην ερώτηση, καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Gahrton, Crowley και Cushnahan.

**Ερώτηση 3** της κ. Izquierdo Rojo: Η δέουσα ισορροπία στη χρηματοδότηση των MED (τρίτες χώρες της Μεσογείου) και των PECO (χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης)

Ο κ. Lamassoure, απαντά στην ερώτηση, καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση της κ. Izquierdo Rojo.

**Ερώτηση 4** του κ. Pasty: Η δημοκρατία της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης

Ο κ. Lamassoure, απαντά στην ερώτηση, καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις του κ. Pasty, Sir Jack Stewart-Clark και του κ. Posselt.

Η **ερώτηση 5** αποσύρεται από τον συντάκτη της.

Ερώτηση 6 του κ. Αλαβάνου, 7 του κ. Moorhouse και 8 του κ. Εφραμίδη δεν εκφωνήθηκαν, διότι το θέμα τους περιέχεται ήδη στην ημερήσια διάταξη της παρούσας περιόδου συνόδου.

**Ερώτηση 9** του κ. McMahon: Τέταρτο Πρόγραμμα Δράσης για τη Φτώχεια

Ο κ. Lamassoure, απαντά στην ερώτηση, καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. McMahon και της κ. Dury.

Παραμβαίνει ο κ. Cushnahan ο οποίος ζητεί να θέσει μία συμπληρωματική ερώτηση (ο κ. Πρόεδρος αρνείται, σύμφωνα με το άρθρο του παραρτήματος II A4 του Κανονισμού, να δεχθεί αυτή την αίτηση).

**Ερώτηση 10** του κ. Cushnahan: Τιμές γεωργικών προϊόντων 1995-96

Ο κ. Lamassoure, απαντά στην ερώτηση, καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Cushnahan.

**Ερώτηση 11** του κ. Balfe: Φυλάκιση του Mehmet Emin Aga στην Ελλάδα

Ο κ. Lamassoure, απαντά στην ερώτηση, καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Balfe, Κληρονόμου και Αλαβάνου.

**Ερώτηση 12** της κ. McIntosh: Εξωτερικές σχέσεις στον τομέα της πολιτικής αεροπορίας

Ο κ. Lamassoure, απαντά στην ερώτηση, καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση της κ. McIntosh.

**Ερώτηση 13** της κ. Fraga Estévez: Συμφωνία Ευρωπαϊκής Κοινότητας-Καναδά για τις σχέσεις στον τομέα της αλιείας

Ο κ. Lamassoure, απαντά στην ερώτηση, καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις της κ. Fraga Estévez, του κ. Balfe και της κ. Izquierdo Rojo.

Παραμβαίνει ο κ. Crowley για τη μακρογορία ορισμένων συμπληρωματικών ερωτήσεων που τέθηκαν από ορισμένους βουλευτές.

**Ερώτηση 14** του κ. Galland: Ευρωπαϊκό πλαίσιο φορολογικής απαλλαγής των βιοκαυσίμων

Ο κ. Lamassoure, απαντά στην ερώτηση, καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Galland

Η **ερώτηση 15** αποσύρεται από τον συντάκτη της.

**Ερώτηση 16** της κ. Dury: Ανισότητες στα συστήματα κοινωνικής ασφάλισης

Ο κ. Lamassoure, απαντά στην ερώτηση, καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις της κ. Dury και του κ. McMahon.

Ο κ. Lamassoure επισημαίνει ότι δεσμεύεται να απαντήσει γραπτώς στον κ. McMahon εάν του απευθύνει γραπτή ερώτηση.

**Ερώτηση 17** του κ. Crowley: Νέες ευκαιρίες για τη βελτίωση των εμπορικών δεσμών των μικρομεσαίων επιχειρήσεων με την Κίνα

Ο κ. Lamassoure, απαντά στην ερώτηση, καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Crowley και von Habsburg.

Η **ερώτηση 18** του κ. Κληρονόμου καταπίπτει, αφού ο συντάκτης της δεν είναι παρών

**Ερώτηση 19** του κ. Θεωνά: Κίνδυνος αφανισμού της ελληνικής κλωστοϋφαντουργίας

Ο κ. Lamassoure, απαντά στην ερώτηση, καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Θεωνά.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι οι ερωτήσεις 20 και 21 θα λάβουν γραπτές απαντήσεις.

*Ερωτήσεις προς την Επιτροπή*

Η **ερώτηση 22** του κ. Konrad καταπίπτει, αφού ο συντάκτης της είναι απών.

Τρίτη, 14 Μαρτίου 1995

**Ερώτηση 23** της κ. Oddy: Ειρηνευτική διεργασία στη Σρι Λάνκα

Ο κ. Bangemann, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση καθώς και σε μία συμπληρωματική ερώτηση της κ. Oddy

**Ερώτηση 24** του κ. Moorhouse δεν εκφωνήθηκε, αφού το θέμα της περιέχεται ήδη στην ημερήσια διάταξη της παρούσας περιόδου συνόδου.

Η **ερώτηση 25** του κ. Olli I. Rehn καταπίπτει, αφού ο συντάκτης της είναι απών.

Η **ερώτηση 26** αποσύρεται από τον συντάκτη της.

**Ερώτηση 27** του κ. Dell'Alba: Διαδικασίες λήψης απόφασης από την Επιτροπή/Κώδικας δεοντολογίας ΕΚ - Επιτροπής

Ο κ. Oreja, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση, καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Dell'Alba

**Ερώτηση 28** του κ. Crampton: Τρίτη σύνοδος της Επιτροπής για την Αειφόρο Ανάπτυξη

Η κ. Bjerregaard, μέλος της Επιτροπής απαντά στην ερώτηση, καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Crampton και Corrie.

**Ερώτηση 29** της κ. Crawley: Ο ρόλος της Ένωσης στον πολιτιστικό τομέα

Ο κ. Oreja, απαντά στην ερώτηση, καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις της κ. Crawley και του κ. von Habsburg.

**Ερώτηση 30** της κ. Kestelijn-Sierens: Οι αυξανόμενοι κίνδυνοι που διατρέχουν οι εκτελωνιστές λόγω ευθύνης που φέρουν κατά τον νόμο

Ο κ. Monti, απαντά στην ερώτηση, καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση της κ. Kestelijn-Sierens

Η **ερώτηση 31** αποσύρεται από τον συντάκτη της.

**Ερώτηση 32** του κ. Bowe: Βιτουμινικό καύσιμο και καύσιμο αναμειγμένο με νερό

Ο κ. Bangemann, απαντά στην ερώτηση, καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Bowe και Bonde.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Bonde επ'αυτής της απάντησης, Bangemann και Bowe (ο κ. Πρόεδρος του αφαιρεί τον λόγο)

**Ερώτηση 33** του κ. Harrison: Συμμετοχή του ιδιωτικού τομέα στο Στόχο Ένα

Η κ. Wulf-Mathies, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις του κ. Harrison, της κ. McCarthy και του κ. Cassidy.

**Ερώτηση 34** του κ. Chichester αποσύρεται από το συντάκτη της.

**Ερώτηση 35** του κ. Galland: Προστασία ορισμένων ειδών πτηνών

Η κ. Bjerregaard απαντά στην ερώτηση, καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Galland και McMahon.

**Ερώτηση 36** του κ. von Habsburg: Ίδρυμα για την Ειρήνη και τη Δικαιοσύνη του αιδεσιμώτατου Allan Boesak

Ο κ. Bangemann, απαντά στην ερώτηση, καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. von Habsburg.

Παρεμβαίνει ο κ. Posselt για να υποβάλλει μία συμπληρωματική ερώτηση στην οποία ο κ. M. Bangemann δεσμεύεται ν' απαντήσει γραπτώς. Ο κ. Bangemann απαντά εν συνεχεία σε μία συμπληρωματική ερώτηση του κ. Bonde.

**Ερώτηση 37** της κ. André-Léonard καταπίπτει, αφού η συντάκτρια είναι απύουσα.

**Ερώτηση 38** του κ. Izquierdo Collado: Γεωργικές ενισχύσεις

Ο κ. Fischler, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Izquierdo Collado και Graefe zu Baringdorf.

Παρεμβαίνει ο κ. Graefe zu Baringdorf ο οποίος υποβάλλει ακόμη μία ερώτηση στην οποία ο κ. Fischler απαντά.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει λήξη της ώρας των ερωτήσεων.

Ανακοινώνει ότι οι ερωτήσεις οι οποίες ελλείπει χρόνου δεν εκφωνήθηκαν, θα λάβουν γραπτές απαντήσεις.

### 23. Ημερήσια διάταξη της επομένης συνεδριάσεως

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της συνεδριάσεως της επομένης, καθορίσθηκε ως εξής:

9 π.μ. έως 1 μ.μ. και 3 μ.μ. έως 7 μ.μ.

από τις 9 π.μ. έως τις 9.15 π.μ.:

- συζήτηση επικαιρών (ενστάσεις)

από τις 9.15 π.μ. έως τις 12 το μεσημέρι:

- ετήσιο πρόγραμμα εργασίας και νομοθετικό πρόγραμμα της Επιτροπής για το 1995 (συνέχεια της συζήτησης)

- κοινή συζήτηση των δύο εκθέσεων Bontempi και Theato για την προστασία των οικονομικών συμφερόντων\*

στις 12 το μεσημέρι:

- ώρα των ψηφοφοριών

από 3 μ.μ. έως 7 μ.μ.:

- δήλωση της Επιτροπής για την επίθεση του καναδικού στόλου κατά αλιευτικού σκάφους της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ακολουθούμενη από συζήτηση)

- έκθεση Heinisch για την εκπαίδευση και την κατάρτιση \*\*\*I



Τρίτη, 14 Μαρτίου 1995

- έκθεση Konrad για την εικοστή τρίτη έκθεση για την πολιτική ανταγωνισμού
- έκθεση Gasòliba i Böhlm για τους συνεταιρισμούς τα ταμεία αλληλασφάλισης, τις ενώσεις και τα ιδρύματα \*
- έκθεση Larive για τις τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες\*\*\*I

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 12.10 τα μεσάνυχτα)

---

Enrico VINCI  
Γενικός Γραμματέας

Nicole PERY  
Αντιπρόεδρος

---

Τρίτη, 14 Μαρτίου 1995

## ΜΕΡΟΣ II

## Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

## 1. Οδική μεταφορά επικινδύνων εμπορευμάτων \*\*II

A4-0025/95

**Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση στην οποία κατέληξε το Συμβούλιο ενόψει της εγκρίσεως οδηγίας του Συμβουλίου για την εφαρμογή ομοιομόρφων διαδικασιών ελέγχου της οδικής μεταφοράς επικινδύνων εμπορευμάτων (C4-0241/94 – 00/0487(SYN))**

(Διαδικασία συνεργασίας: δεύτερη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου C4-0241/94 – 00/0487(SYN),
  - έχοντας υπόψη τη γνωμοδότησή του την οποία εξέδωσε κατά την πρώτη ανάγνωση <sup>(1)</sup> σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής (COM(93)0665) <sup>(2)</sup>,
  - έχοντας υπόψη την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής COM(94)0340 <sup>(3)</sup>,
  - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 189 Γ της Συνθήκης ΕΚ,
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση την οποία εξέδωσε η Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού (A4-0025/95),
1. τροποποιεί την κοινή θέση ως εξής:
  2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ  
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

*Προοίμιο, τέταρτη αιτιολογική αναφορά*

Αποφασίζοντας σύμφωνα με την διαδικασία του άρθρου 189Γ της Συνθήκης:

Αποφασίζοντας σύμφωνα με την διαδικασία του άρθρου 189Γ της Συνθήκης, και σε συνεργασία με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο:

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 205 της 25.07.1994, σελ. 55.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 026 της 29.01.1994, σελ. 10.

<sup>(3)</sup> ΕΕ C 238 της 26.08.1994, σελ. 4.

Τρίτη, 14 Μαρτίου 1995

**2. Άδειες σε σιδηροδρομικές επιχειρήσεις – Σιδηροδρομική υποδομή \*\*II**

α) A4-0026/95

**Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση στην οποία κατέληξε το Συμβούλιο όσον αφορά την έγκριση οδηγίας του Συμβουλίου για τη χορήγηση αδειών σε σιδηροδρομικές επιχειρήσεις (C4-0242 – 00/0488(SYN))**

(Διαδικασία συνεργασίας: δεύτερη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

- έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (C4-0242/94 – 00/0488 (SYN) <sup>(1)</sup>),
- έχοντας υπόψη τη γνωμοδότηση σε πρώτη ανάγνωση <sup>(2)</sup> επί της προτάσεως της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(93) 0678) <sup>(3)</sup>,
- έχοντας υπόψη την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής (COM(94)0316) <sup>(4)</sup>
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 189 Γ της Συνθήκης ΕΚ,
- στηριζόμενο στο άρθρο 67 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού (A4-0026/95),

1. τροποποιεί ως εξής την κοινή θέση:
2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ  
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Άρθρο 2, σημείο α

Για του σκοπούς της παρούσας οδηγίας νοούνται ως:

- α) «σιδηροδρομική επιχείρηση»: κάθε ιδιωτική ή δημόσια επιχείρηση η κύρια δραστηριότητα της οποίας συνίσταται στην παροχή υπηρεσιών σιδηροδρομικής μεταφοράς εμπορευμάτων και/ή επιβατών, υπό την προϋπόθεση ότι η επιχείρηση αυτή εξασφαλίζει υποχρεωτικά και την έλξη,

Για του σκοπούς της παρούσας οδηγίας νοούνται ως:

- α) «σιδηροδρομική επιχείρηση»: κάθε ιδιωτική ή δημόσια επιχείρηση η κύρια δραστηριότητα της οποίας συνίσταται στην παροχή υπηρεσιών σιδηροδρομικής μεταφοράς εμπορευμάτων και/ή επιβατών, και η οποία πρέπει να εξασφαλίζει την έλξη με σιδηροδρομικά οχήματα που ανήκουν στην ίδια, που έχουν παραχωρηθεί σ' αυτήν ή ενοικιασθεί από αυτήν,

(Τροπολογία 2)

Άρθρο 2, σημείο δα (νέο)

- δα) «αστικές, προαστιακές και υπεραστικές υπηρεσίες μεταφορών»: υπηρεσίες μεταφορών που καλύπτουν τις ανάγκες μιας πόλης ή μιας αστικής περιοχής και των περιχώρων της ή μιας περιφέρειας,

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 354 της 13.12.1994, σελ. 11.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 205 της 25.07.1994, σελ. 38.

<sup>(3)</sup> ΕΕ C 024 της 28.01.1994, σελ. 2.

<sup>(4)</sup> ΕΕ C 225 της 13.08.1994, σελ. 9.

Τρίτη, 14 Μαρτίου 1995

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ  
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 3)

## Άρθρο 3

Κάθε κράτος μέλος ορίζει το φορέα που είναι αρμόδιος για τη χορήγηση αδειών σιδηροδρομικών μεταφορών και για την εκπλήρωση των υποχρεώσεων που προβλέπονται από την παρούσα οδηγία.

Κάθε κράτος μέλος ορίζει **την αρχή ή** το φορέα που είναι αρμόδιος για τη χορήγηση αδειών σιδηροδρομικών μεταφορών και για την εκπλήρωση των υποχρεώσεων που προβλέπονται από την παρούσα οδηγία. **Ο εν λόγω φορέας δεν επιτρέπεται να συνδέεται έμμεσα ή άμεσα με την κρατική σιδηροδρομική επιχείρηση της χώρας.**

(Τροπολογία 4)

## Άρθρο 8, παράγραφος 1

1. Οι απαιτήσεις όσον αφορά την επαγγελματική ικανότητα πληρούνται όταν:
- α) η αιτούσα σιδηροδρομική επιχείρηση έχει ή θα έχει διαχειριστική οργάνωση και τις απαραίτητες γνώσεις και/ή την πείρα για την *ικανοποιητική* άσκηση επιχειρησιακού ελέγχου και εποπτείας όσον αφορά το είδος των υπηρεσιών που ορίζονται στην άδεια εκμετάλλευσης,
  - β) τα μέλη του προσωπικού ασφαλείας, και ιδίως οι οδηγοί, διαθέτουν τα *κατάλληλα* προσόντα, και
  - γ) το προσωπικό, το τροχαίο υλικό και η οργάνωσή της μπορούν να εξασφαλίσουν *ικανοποιητικό* επίπεδο λειτουργικής ασφάλειας.

1. Οι απαιτήσεις όσον αφορά την επαγγελματική ικανότητα πληρούνται όταν:
- α) η αιτούσα σιδηροδρομική επιχείρηση έχει ή θα έχει διαχειριστική οργάνωση και τις απαραίτητες γνώσεις και/ή την πείρα για την **ασφαλή και αξιόπιστη** άσκηση επιχειρησιακού ελέγχου και εποπτείας όσον αφορά το είδος των υπηρεσιών που ορίζονται στην άδεια εκμετάλλευσης,
  - β) τα μέλη του προσωπικού ασφαλείας, και ιδίως οι οδηγοί, διαθέτουν τα **όλα τα απαιτούμενα** προσόντα, και
  - γ) το προσωπικό, το τροχαίο υλικό και η οργάνωσή της μπορούν να εξασφαλίσουν **υψηλό** επίπεδο λειτουργικής ασφάλειας.

## β) A4-0027/95

**Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου για την έκδοση οδηγίας που αφορά τη χορήγηση δικαιώματος χρήσης της σιδηροδρομικής υποδομής και τη χρέωση τελών υποδομής (C4-0243/94 – 00/0490(SYN))**

(Διαδικασία συνεργασίας: δεύτερη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου, C4-0243/94 – 00/0490 (SYN) <sup>(1)</sup>,
- έχοντας υπόψη τη γνωμοδότησή του σε πρώτη ανάγνωση <sup>(2)</sup> σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(93)0678) <sup>(3)</sup>,
- έχοντας υπόψη του την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής (COM(94)0316) <sup>(4)</sup>,

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 354 της 13.12.1994, σελ. 19.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 205 της 25.07.1994, σελ. 45.

<sup>(3)</sup> ΕΕ C 24 της 28.01.1994, σελ. 6.

<sup>(4)</sup> ΕΕ C 225 της 13.08.1994, σελ. 11.

Τρίτη, 14 Μαρτίου 1995

- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 189 Γ της Συνθήκης ΕΚ,
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη τη σύσταση για δεύτερη ανάγνωση της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού (Α4-0027/95),
1. τροποποιεί ως εξής την κοινή θέση
  2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ  
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Χωριστή ψηφοφορία)

Άρθρο 1, παράγραφοι 2 και 3

2. Οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις των οποίων η δραστηριότητα περιορίζεται αποκλειστικά στην εκμετάλλευση των αστικών, προαστιακών ή περιφερειακών μεταφορών εξαιρούνται της παρούσας οδηγίας.

Οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις και οι διεθνείς ενώσεις των οποίων η δραστηριότητα περιορίζεται στην παροχή υπηρεσιών τύπου «σαίτας» μεταφέροντας οδικά οχήματα μέσω του τούνελ κάτω από τη Μάγχη, εξαιρούνται επίσης της παρούσας οδηγίας.

3. Το δικαίωμα χρήσης της σιδηροδρομικής υποδομής κατανέμεται μέσω χορήγησης ζωνών γραφικών δρομολογίων σύμφωνα με την κοινοτική και την εθνική νομοθεσία.

2. Διαγράφεται

3. Διαγράφεται

(Τροπολογία 1)

Άρθρο 2, σημείο α)

α) «σιδηροδρομική επιχείρηση»: κάθε ιδιωτική ή δημόσια επιχείρηση η κύρια δραστηριότητα της οποίας συνίσταται στην παροχή υπηρεσιών σιδηροδρομικής μεταφοράς εμπορευμάτων και/ή επιβατών, υπό την προϋπόθεση ότι η ίδια παρέχει και την έλξη,

α) «σιδηροδρομική επιχείρηση»: κάθε ιδιωτική ή δημόσια επιχείρηση η κύρια δραστηριότητα της οποίας συνίσταται στην παροχή υπηρεσιών σιδηροδρομικής μεταφοράς εμπορευμάτων και/ή επιβατών, υπό την προϋπόθεση ότι η ίδια παρέχει και την έλξη **δεν περιλαμβάνονται όμως οι ιδιωτικές, τουριστικές και μουσειακές σιδηροδρομικές γραμμές**

(Τροπολογία 2)

Άρθρο 4, παράγραφος 1, σημείο β)

β) υπηρεσίες που παρέχονται συνολικά ή εν μέρει βάσει υποδομής η οποία κατασκευάστηκε ή διασκευάστηκε για αυτές τις υπηρεσίες (ειδικές σιδηροδρομικές γραμμές υψηλής ταχύτητας ή εμπορευματικές γραμμές), με την επιφύλαξη των άρθρων 85, 86 και 90 της Συνθήκης.

β) εξειδικευμένα είδη υπηρεσιών που επί υποδομής η οποία κατασκευάστηκε ή αναβαθμίστηκε για αυτές τις υπηρεσίες, **ιδιαίτερα δε** ειδικές σιδηροδρομικές γραμμές υψηλής ταχύτητας ή εμπορευματικές γραμμές, ή γραμμές συνδυασμένων μεταφορών, με την επιφύλαξη των άρθρων 85, 86 και 90 της Συνθήκης. **Το δικαίωμα χρήσης ζωνών γραφικού δρομολογίου που χρησιμοποιούν τέτοιου είδους εξειδικευμένη υποδομή, θα πρέπει να χορηγείται κατά τρόπο δίκαιο και χωρίς διακρίσεις.**

Τρίτη, 14 Ματίου 1995

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ  
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 3)

## Άρθρο 6

Οι λογιστικοί λογαριασμοί του διαχειριστή μιας υποδομής πρέπει να είναι τουλάχιστον ισοσκελισμένοι, υπό κανονικές επιχειρηματικές συνθήκες και επί εύλογο χρονικό διάστημα. Στη στήλη του ενεργητικού περιλαμβάνονται τα έσοδα από τα τέλη χρήσης της υποδομής και οι κρατικές επιχορηγήσεις και στη στήλη του παθητικού οι δαπάνες υποδομής.

1. Οι λογιστικοί λογαριασμοί του διαχειριστή μιας υποδομής πρέπει να είναι τουλάχιστον ισοσκελισμένοι, υπό κανονικές επιχειρηματικές συνθήκες και επί εύλογο χρονικό διάστημα. Στη στήλη του ενεργητικού περιλαμβάνονται τα έσοδα από τα τέλη χρήσης της υποδομής και οι κρατικές επιχορηγήσεις και στη στήλη του παθητικού οι δαπάνες υποδομής.

2. Ο διαχειριστής της υποδομής μπορεί να χρηματοδοτήσει την ανάπτυξη της υποδομής, στην οποία περιλαμβάνεται η παροχή ή ανανέωση στοιχείων παγίου επενδυτικού ενεργητικού, μπορεί επίσης να πραγματοποιήσει επιστροφή επί χρησιμοποιηθέντος κεφαλαίου.

(Τροπολογία 4)

## Άρθρο 8, παράγραφος 1α (νέα)

1α. Για να αποφευχθεί η στρέβλωση του ανταγωνισμού ανάμεσα στα μέσα μεταφοράς, τα τέλη που επιβάλλονται στα άλλα μέσα μεταφοράς θα υπακούουν στην ίδια αρχή του πραγματικού κόστους.

(Τροπολογία 5)

## Άρθρο 10

1. Τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις διαδικασίες της χορήγησης του δικαιώματος χρήσης της σιδηροδρομικής υποδομής οι οποίες ορίζονται στο άρθρο 1, παράγραφος 3. Οι διαδικασίες αυτές δημοσιεύονται από κάθε κράτος μέλος και κοινοποιούνται στην Επιτροπή.

2. Η αίτηση δικαιώματος χρήσης σιδηροδρομικής υποδομής υποβάλλεται στον φορέα χορήγησης του κράτους μέλους αναχώρησης του δρομολογίου.

3. Ο φορέας στον οποίο υποβάλλεται η αίτηση ενημερώνει αμέσως τους ενδιαφερόμενους ομολόγους του φορείς οι οποίοι και δίνουν τη γνώμη τους το συντομότερο δυνατόν και το αργότερο ένα μήνα μετά την παράλαβή των απαραίτητων πληροφοριών, κάθε φορέας χορήγησης μπορεί να απορρίψει αίτηση ενημερώνοντας αμέσως το φορέα χορήγησης στον οποίο υποβλήθηκε η αίτηση

Ο οργανισμός χορήγησης στον οποίο υποβλήθηκε η αίτηση αποφασίζει επ' αυτής - σε συνεννόηση με τους ομολόγους τους φορείς - το συντομότερο δυνατόν και το αργότερο δύο μήνες από την ημερομηνία κατά την οποία διαβιβάστηκαν όλες οι απαραίτητες πληροφορίες.

1. Τα κράτη μέλη θεσπίζουν χωρίς καθυστέρηση τις διαδικασίες της χορήγησης του δικαιώματος χρήσης της σιδηροδρομικής υποδομής οι οποίες ορίζονται στο άρθρο 1. Οι διαδικασίες αυτές δημοσιεύονται από κάθε κράτος μέλος και κοινοποιούνται στην Επιτροπή.

2. Η αίτηση δικαιώματος χρήσης σιδηροδρομικής υποδομής υποβάλλεται στον φορέα χορήγησης του κράτους μέλους στο οποίο έχει την έδρα της σιδηροδρομική επιχείρηση.

3. Εάν η αίτηση δικαιώματος χρήσης σιδηροδρομικής υποδομής αφορά ζώνη γραφικού δρομολογίου η οποία βρίσκεται εκτός των ορίων του κράτους μέλους όπου έχει την έδρα της σιδηροδρομική επιχείρηση, η αίτηση θα πρέπει να υποβάλλεται στον φορέα χορήγησης δικαιώματος χρήσης του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεται το σημείο αναχώρησης ή άφιξης των εν λόγω σιδηροδρομικών υπηρεσιών.

Τρίτη, 14 Μαρτίου 1995

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ  
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

Μια αίτηση που απορρίπτεται για λόγους ανεπάρκειας υποδομής πρέπει να επανεξετάζεται κατά την επόμενη αναμόρφωση των δρομολογίων για τις σχετικές διαδρομές, εφόσον αυτό ζητηθεί από τον αιτούντα. Οι ημερομηνίες αναμόρφωσης των δρομολογίων ή άλλων διοικητικών ρυθμίσεων ανακοινώνονται στα ενδιαφερόμενα μέρη.

Η απόφαση ανακοινώνεται στην αιτούσα επιχείρηση. Κάθε απόρριψη πρέπει να αιτιολογείται.

4. Η αιτούσα επιχείρηση μπορεί να έλθει κατευθείαν σε επαφή με τους άλλους φορείς χορήγησης εφόσον ενημερωθεί ο φορέας στον οποίο υποβλήθηκε η αίτηση.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

3α. Όταν υποβάλλεται αίτηση η οποία αφορά νέα ζώνη γραφικού δρομολογίου, ο φορέας χορήγησης δικαιώματος χρήσης θα πρέπει να διακρίνει:

- (α) ανάμεσα σε μια μοναδική αίτηση η οποία αφορά μια ζώνη γραφικού δρομολογίου για ένα συγκεκριμένο τρένο και σε αίτηση για ζώνη γραφικού δρομολογίου για την παροχή μιας τακτικής προγραμματισμένης υπηρεσίας και
- (β) ανάμεσα σε αίτηση για ζώνη γραφικού δρομολογίου που αφορά έναν συγκεκριμένο φορέα χορήγησης δικαιώματος χρήσης και σε μια αίτηση για ζώνη γραφικού δρομολογίου που αφορά περισσότερους του ενός φορείς χορήγησης δικαιώματος χρήσης.

4. Όταν η αίτηση αφορά ζώνη γραφικού δρομολογίου για την παροχή τακτικής προγραμματισμένης υπηρεσίας για την οποία είναι υπεύθυνος ένας μόνο φορέας χορήγησης δικαιώματος χρήσης, ο φορέας αυτός αποφασίζει σχετικά με την αίτηση το συντομότερο δυνατόν και, το αργότερο, δύο μήνες μετά την υποβολή όλων των σχετικών πληροφοριών. Η απόφαση ανακοινώνεται στην αιτούσα επιχείρηση. Κάθε απόρριψη πρέπει να αιτιολογείται.

4α. Όταν η αίτηση αφορά ζώνη γραφικού δρομολογίου για τακτικό προγραμματισμένο δρομολόγιο και για την οποία είναι υπεύθυνοι άνω του ενός φορείς χορήγησης δικαιώματος χρήσης, ο φορέας χορήγησης δικαιώματος χρήσης στον οποίο έχει υποβληθεί η αίτηση ενημερώνει αμέσως τους άλλους φορείς χορήγησης δικαιώματος χρήσης τους οποίους αφορά η αίτηση. Οι τελευταίοι λαμβάνουν απόφαση το συντομότερο δυνατόν, κανονικά εντός τριών μηνών από του τους υποβληθούν όλες οι απαραίτητες πληροφορίες. Οι φορείς αυτοί κοινοποιούν αμέσως την απόφασή τους στον φορέα χορήγησης δικαιώματος χρήσης στον οποίο έχει υποβληθεί η αίτηση.

Ο φορέας χορήγησης δικαιώματος χρήσης στον οποίο έχει υποβληθεί η αίτηση, από κοινού με τους άλλους υπεύθυνους φορείς, ανακοινώνουν στην αιτούσα επιχείρηση, το ταχύτερο δυνατόν και, οπωσδήποτε, ικανό χρονικό διάστημα πριν από μια περίοδο κατάρτισης πίνακα δρομολογίων, τη συγκεκριμένη ημερομηνία κατά την οποία η ζώνη γραφικού δρομολογίου θα είναι διαθέσιμη η ημερομηνία αυτή θα πρέπει να βρίσκεται εντός των ορίων ενός λογικού χρονικού διαστήματος – κανονικά όχι μεγαλύτερο των τριών μηνών – από την ημερομηνία υποβολής της αίτησης και ανακοινώνεται δημοσίως.

4β. Εάν η αίτηση αφορά την εκτέλεση ενός μοναδικού δρομολογίου, ή μη τακτικών δρομολογίων, σε μια ζώνη γραφικού δρομολογίου και αφορά έναν μόνο φορέα χορήγησης δικαιώματος χρήσης, ο φορέας αυτός αποφασίζει σχετικά με την αίτηση το συντομότερο δυνατόν και το αργότερο εντός μηνός από την υποβολή όλων των σχετικών πληροφοριών. Η απόφαση ανακοινώνεται στην αιτούσα επιχείρηση. Κάθε απόρριψη πρέπει να αιτιολογείται.

Τρίτη, 14 Μαρτίου 1995

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ  
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

5. Οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις στις οποίες χορηγήθηκε δικαίωμα χρήσης της υποδομής συνάπτουν τις απαραίτητες διοικητικές, τεχνικές και χρηματοοικονομικές συμφωνίες με τους διαχειριστές της υποδομής.

5. Εάν μια αίτηση αφορά ένα μοναδικό δρομολόγιο ή μη τακτικά δρομολόγια σε ζώνη γραφικού δρομολογίου για την οποία είναι υπεύθυνοι περισσότεροι του ενός φορείς χορήγησης δικαιώματος χρήσης, ο φορέας προς τον οποίο έχει υποβληθεί η αίτηση ενημερώνει αμέσως τους άλλους υπεύθυνους φορείς χορήγησης δικαιώματος χρήσης σχετικά με την αίτηση που του υποβλήθηκε. Οι φορείς αυτοί θα αποφασίζουν το συντομότερο δυνατόν και, οπωσδήποτε, εντός μηνός αφότου τους υποβληθούν όλες οι σχετικές πληροφορίες και ενημερώνουν αμέσως τον φορέα προς τον οποίο υποβλήθηκε η αίτηση.

Ο φορέας χορήγησης προς τον οποίο έχει υποβληθεί η αίτηση αποφασίζει, από κοινού με τους άλλους υπεύθυνους φορείς χορήγησης δικαιώματος χρήσης, σχετικά με την αίτηση, το συντομότερο δυνατόν και, οπωσδήποτε, εντός δύο μηνών από της υποβολής όλων των σχετικών πληροφοριών. Η απόφαση ανακοινώνεται στην αιτούσα επιχείρηση. Κάθε απόρριψη πρέπει να αιτιολογείται.

5α. Κατά τη λήψη απόφασης σχετικά με τη χορήγηση δικαιώματος χρήσης σε ζώνη γραφικού δρομολογίου για την εκτέλεση τακτικών δρομολογίων, ο φορέας χορήγησης δικαιώματος χρήσης λαμβάνει υπόψη του όλες τις αιτήσεις που του έχουν υποβληθεί και κατά τη σειρά με την οποία υπεβλήθησαν. Η προσφορά μιας ζώνης γραφικού δρομολογίου παραμένει ανοικτή για ένα μήνα, περίοδος η οποία δεν επηρεάζεται από οποιαδήποτε εφαρμογή της διαδικασίας αναθεώρησης που προβλέπεται από το άρθρο 13, παρ. 1.

5β. Επιπλέον της διαδικασίας που εκτέθηκε στις προηγούμενες παραγράφους, η αιτούσα επιχείρηση μπορεί να έλθει σε απευθείας επαφή με τους άλλους φορείς χορήγησης τους οποίους αφορά η συγκεκριμένη αίτηση.

Ο φορέας χορήγησης δικαιώματος χρήσης στον οποίο υποβλήθηκε η αίτηση πρέπει να ενημερώνεται σχετικά.

5γ. Η παραχώρηση μιας ή περισσότερων ζωνών γραφικού δρομολογίου εξαρτάται από την έκδοση πιστοποιητικού ασφαλείας εκ μέρους της αρμόδιας σε θέματα ασφαλείας αρχής. Το πιστοποιητικό αυτό πρέπει να βεβαιώνει ότι η σιδηροδρομική επιχείρηση διαθέτει τα μέσα για να ανταποκριθεί στους όρους ασφαλείας τους οποίους ορίζει η αρμόδια εκείνη αρχή. Ειδικά, η σιδηροδρομική επιχείρηση θα πρέπει να αποδείξει ότι είναι σε θέση να προσφέρει κατάλληλο τροχαίο υλικό, έλξη, προσωπικό και εξοπλισμό για την προς πραγματοποίηση υπηρεσία και διαδρομή.

5δ. Η σιδηροδρομική επιχείρηση στην οποία έχει χορηγηθεί δικαίωμα χρήσης της σιδηροδρομικής υποδομής θα πρέπει να συνάψει τις απαραίτητες διοικητικές, τεχνικές και χρηματοοικονομικές συμφωνίες με τους διαχειριστές της σιδηροδρομικής υποδομής.

5ε. Αίτηση η οποία απορρίφθηκε λόγω ανεπαρκούς μεταφορικής ικανότητας ή ακατάλληλης περιόδου κοινοποίησης θα επανεξετάζεται κατά την επόμενη προσαρμογή των ωραρίων των δρομολογίων τα οποία αφορά, εάν το ζητήσουν οι αιτούντες. Οι ημερομηνίες αυτών των προσαρμογών καθώς και άλλων διοικητικών τροποποιήσεων θα βρίσκονται στη διάθεση των ενδιαφερομένων μερών.



Τρίτη, 14 Μαρτίου 1995

## ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

14 Μαρτίου 1995

Έχουν υπογράψει:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Alavanos, Alber, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, André-Léonard, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Aparicio Sánchez, Apolinário, Aramburu del Río, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Avgerinos, Baldi, Balfé, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Baudis, Bazin, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Berès, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blotnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, Bredin, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Brok, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Campos, Campoy Zueco, Capucho, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colli Comelli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crepaz, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, De la Merced Monge, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Escudero, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Falkmer, Fantuzzi, Farthofer, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fitzsimons, Florenz, Florio, Fontaine, Ford, Fouque, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Gaigg, Galeote Quecedo, Gallagher, Galland, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Gredler, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guigou, Guinebertière, Gustafsson, Gutiérrez Díaz, Gyldenkilde, Haarder, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Herzog, Hlavac, Hoff, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hurtig, Hyland, Iivari, Imaz San Miguel, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jacob, JärviLahti, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Johansson, Jouppila, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klab, Klironomos, Koch, König, Kofoed, Kokkola, Konrad, Kouchner, Kranidiotis, Krarup, Krehl, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lange, Langen, Langenhagen, Langer, Lannoye, Larive, Laurila, Lehner, Lenz, Leopardi, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Ligabue, Lindeperg, Linkohr, Linzer, Löow, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahan, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mamère, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinho, Marinucci, Marra, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Matutes Juan, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Meier, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mombaur, Moniz, Monteiro, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Moscovici, Mosiek-Urbahn, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Myller, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Nicholson, Novo, Nußbaumer, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Paakkinen, Pack, Pailler, Paisley, Palacio Vallelersundi, Panagopoulos, Pannella, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Parodi, Pasty, Peijs, Pelttari, Pérez Royo, Perry, Persson, Peter, Pex, Piecyk, des Places, Plooi-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Pollack, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posch, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Raffarin, Randzio-Plath, Rapkay, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Rehn Elisabeth, Rehn Olli Ilmari, Reichhold, Ribeiro, Riess, Rinsche, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rosado Fernandes, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rovsing, Rytta, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Salisch, Samland, Sánchez García, Sandberg-Fries, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schreiner, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Schweitzer, Seal, Secchi, Seillier, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Speciale, Spencer, Spiers, Spindelegger, Starrin, Stasi, Stenius-Kaukonen, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Stockmann, Striby, Sturdy, Tannert, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Truscott, Tsatsos, af Ugglas, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi,

---

**Τρίτη, 14 Ματίου 1995**

van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Villalobos Talero, Vinci, Virgin, Vitorino, Voggenhuber, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann.

---

Τρίτη, 14 Μαρτίου 1995

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

(+) = Υπέρ

(-) = Κατά

(O) = Αποχές

## 1. Έκθεση Fayot A4-0024/95

τροπ. 24

(+)

**EDN:** Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, des Places, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Eisma, Fassa, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mendonça, Mulder, Olsson, Plooij-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Starrin, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**FE:** Colli Comelli, Garosci, Santini**GUE:** Gyldenkilde, Hurtig**NI:** Nußbaumer, Riess, Schreiner**PSE:** Avgerinos**RDE:** Aboville, Bazin, Cabrol, Carrère d'Encausse, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Monteiro, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes**V:** Gahrton

(-)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dell'Alba, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Saint-Pierre**GUE:** Ainardi, Aramburu del Río, Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Manisco, Maset Campos, Miranda, Novo, Pailler, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas**NI:** Dillen**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Cassidy, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gaigg, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Gustafsson, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Ugglas, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Verwaerde, Villalobos Talero, Virgin, von Wogau**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Elliott, Evans, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Johansson, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner,

Τρίτη, 14 Ματίου 1995

Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lange, Lindeperg, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Oddy, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Persson, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Roubatis, Rytta, Sakellariou, Salisch, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Vitorino, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Hautala, Lannoye, Müller, Roth, Schoedter, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

PPE: Alber

PSE: Newman

V: McKenna

---

2. Έκθεση Fayot A4-0024/95

τροπ. 13

(+) )

EDN: Blokland, Bonde, Jensen Lis, Krarup, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gredler, Haarder, JärviLahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mendonça, Mulder, Olsson, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Starrin, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

NI: Riess

PSE: Andersson Axel, Andersson Jan, Blak, Jensen Kirsten, Johansson, Löow, Persson, Rytta, Sandberg-Fries, Sindal, Theorin, Waidelich

(-)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Ewing, Fouque, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Saint-Pierre

EDN: Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Seillier, Souchet, Striby

FE: Arroni, Baldi, Colli Comelli, Garosci, Santini

GUE: Ainardi, Aramburu del Río, Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Gyldenkilde, Hurtig, Manisco, Marsset Campos, Miranda, Novo, Paillet, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

NI: Blot, Dillen, Feret, Nußbaumer, Schreiner, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Campoy Zueco, Cassidy, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gaigg, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Gustafsson, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Raffarin, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld,

Τρίτη, 14 Μαγρίου 1995

Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Trakatellis, Ugglas, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Verwaerde, Villalobos Talero, Virgin, von Wogau

**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Cot, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Elliott, Evans, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lange, Lindeperg, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Oddy, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Vitorino, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**RDE:** Aboville, Bazin, Cabrol, Carrère d'Encausse, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Monteiro, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Hautala, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

**PPE:** Alber**PSE:** Newman

## 3. Έκθεση Fayot A4-0024/95

τροπ. 2,1

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dell'Alba, Ewing, Fouque, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Saint-Pierre

**EDN:** Fabre-Aubrespy, des Places, Souchet, Striby

**FE:** Arroni, Baldi, Colli Comelli, Garosci, Santini

**GUE:** Ainardi, Aramburu del Río, Gutiérrez Díaz, Gyldenkilde, Herzog, Hurtig, Marset Campos, Miranda, Novo, Pailler, Piquet, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

**NI:** Blot, Feret, Nußbaumer, Schreiner

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Cassidy, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gaigg, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Gustafsson, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Kelllett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Raffarin, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stenmarck,

Τρίτη, 14 Μαρτίου 1995

Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Verwaerde, Villalobos Talero, Virgin, von Wogau

**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson Axel, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Elliott, Evans, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lange, Lindeperg, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Oddy, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Persson, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Roubatis, Rytter, Sakellariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Vitorino, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**RDE:** Aboville, Bazin, Cabrol, Carrère d'Encausse, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Monteiro, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Hautala, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Schoedter, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(-)

**EDN:** Blokland, Bonde, Jensen Lis, Krarup, van der Waal

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mendonça, Mulder, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn elisabeth, Rehn Olli, Starrin, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**PPE:** Bernard-Reymond

**PSE:** Johansson

(O)

**NI:** Dillen, Vanhecke

**PPE:** Alber

**PSE:** Andersson Jan, Blak, Jensen Kirsten, Newman, Sandberg-Fries, Sindal

#### 4. Έκθεση Fayot A4-0024/95

τροπ. 2,2

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Ewing, Fouque, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Saint-Pierre, Sánchez García

**EDN:** Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mendonça, Mulder, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn elisabeth, Rehn Olli, Starrin, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**FE:** Arroni, Baldi, Colli Comelli, Garosci, Santini

**GUE:** Ainardi, Aramburu del Río, Gutiérrez Díaz, Herzog, Hurtig, Manisco, Maset Campos, Miranda, Novo, Pailler, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

Τρίτη, 14 Ματίου 1995

**NI:** Nußbaumer, Riess, Schreiner

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Cassidy, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Gustafsson, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Raffarin, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Ugglas, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Verwaerde, Villalobos Talero, Virgin, von Wogau

**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crawley, Crepez, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Elliott, Evans, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Hughes, Ivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Johansson, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Korkola, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lange, Lindeperg, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Oddy, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Persson, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Roubatis, Rytar, Sakellariou, Salisch, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Tittley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Vitorino, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**RDE:** Aboville, Bazin, Cabrol, Carrère d'Encausse, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Monteiro, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes

**V:** Ahern, Lannoye, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(-)

**GUE:** Gyldenkilde

**NI:** Blot

**PSE:** Manzella

(0)

**EDN:** Bonde, Jensen Lis, Krarup

**NI:** Dillen, Feret, Vanhecke

**PPE:** Alber

**PSE:** Newman

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Hautala, McKenna, Müller, Roth

Τρίτη, 14 Μαΐου 1995

## 5. Έκθεση Fayot A4-0024/95

τροπ. 18

( + )

**EDN:** Blokland, Bonde, van der Waal**NI:** Riess, Schreiner

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Cassidy, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Gustafsson, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Raffarin, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Ugglas, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Verwaerde, Villalobos Talero, Virgin, von Wogau

**RDE:** Fitzsimons

( - )

**ARE:** Barthet-Mayer, Dell'Alba, Ewing, Fouque, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Saint-Pierre, Sánchez García**EDN:** Souchet

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Eisma, Fassa, Gredler, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kofloed, Larive, Mendonça, Mulder, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Starrin, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

**FE:** Arroni, Baldi, Colli Comelli, Garosci, Santini

**GUE:** Ainardi, Aramburu del Río, Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Gyldenkilde, Herzog, Hurtig, Manisco, Maset Campos, Miranda, Novo, Pailler, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

**NI:** Blot, Dillen, Feret, Nußbaumer, Vanhecke

**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crawley, Crepez, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Johansson, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lange, Lindeperg, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Oddy, Panagopoulos, Papakriazis, Pérez Royo, Persson, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Roubatis, Rytar, Sakellariou, Salisch, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Vitorino, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann



Τρίτη, 14 Ματίου 1995

**RDE:** Aboville, Bazin, Cabrol, Carrère d'Encausse, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Monteiro, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Hautala, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Schoedter, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

**EDN:** Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, des Places, Seillier, Striby

**ELDR:** Cars, Dybkjær, Haarder, Kjer Hansen

**PPE:** Alber

**PSE:** Newman

---

6. Έκθεση Fayot A4-0024/95

τροπ. 14,1

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dell'Alba, Ewing, Fouque, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Saint-Pierre, Sánchez García

**EDN:** Blokland, Bonde, Jensen Lis, Krarup, van der Waal

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Cox, De Clercq, De Melo, de Vries, Eisma, Fassa, Gredler, Järvilähti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Mendonça, Mulder, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Rehn elisabeth, Rehn Olli, Starrin, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

**RDE:** Cabrol

(-)

**ELDR:** Haarder

**FE:** Arroni, Baldi, Colli Comelli, Garosci, Santini

**GUE:** Ainardi, Aramburu del Río, Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Gyldenkilde, Herzog, Hurtig, Manisco, Marsset Campos, Miranda, Novo, Paillet, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

**NI:** Blot, Dillen, Feret, Nußbaumer, Riess, Schreiner, Vanhecke

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Cassidy, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Gustafsson, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Raffarin, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquet, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Ugglas, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Verwaerde, Villalobos Talero, Virgin, von Wogau

**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza,

Τρίτη, 14 Ματίου 1995

Donnelly Alan John, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Glante, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Johansson, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnoek, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lange, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Oddy, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Persson, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Roubatis, Rytta, Sakellariou, Salisch, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Vitorino, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**RDE:** Aboville, Bazin, Carrère d'Encausse, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Monteiro, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Hautala, Lannoye, McKenna, Roth, Schoedter, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

**EDN:** Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Seillier, Souchet, Striby

**ELDR:** Cars, Dybkjær, Kjer Hansen

**PPE:** Alber

**PSE:** Newman

---

7. Έκθεση Fayot A4-0024/95

τροπ. 14,2

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dell'Alba, Ewing, Fouque, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Saint-Pierre, Sánchez García

**EDN:** Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Eisma, Fassa, Gredler, Järvihahti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Mendonça, Mulder, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn elisabeth, Rehn Olli, Starrin, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

**NI:** Nußbaumer, Riess

**PPE:** Pronk

**PSE:** Kouchner, Laignel, Lindeperg

**RDE:** Aboville, Cabrol, Carrère d'Encausse, Daskalaki, Donnay, Girão Pereira, Guinebertière, Monteiro, Pasty, Pompidou

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Hautala, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Schoedter, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(-)

**FE:** Arroni, Baldi, Colli Comelli, Garosci, Santini

**GUE:** Ainardi, Aramburu del Río, Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Gyldenkilde, Herzog, Hurtig, Manisco, Marset Campos, Miranda, Pailler, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

**NI:** Blot, Schreiner

**PPE:** Anastassopoulos, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Cassidy, Chanterie,

Τρίτη, 14 Ματίου 1995

Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Gustafsson, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Malangré, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Raffarin, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Ugglas, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Verwaerde, Villalobos Talero, Virgin, von Wogau

**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Elliott, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Johansson, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Oddy, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Persson, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Roubatis, Rytta, Sakellariou, Salisch, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Vitorino, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**RDE:** Hyland, Rosado Fernandes

(O)

**EDN:** Bonde, Jensen Lis, Krarup

**ELDR:** Dybkjær, Haarder, Kjer Hansen

**NI:** Dillen, Feret, Vanhecke

**PPE:** Alber

**PSE:** Newman

**RDE:** Gallagher

---

8. Έκθεση Fayot A4-0024/95

τροπ. 20

(+)

**EDN:** Bonde, Jensen Lis, Krarup

**GUE:** Gyldenkilde

**NI:** Riess, Schreiner

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Cassidy, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos,

Τρίτη, 14 Ματίου 1995

Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Gustafsson, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Raffarin, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Ugglas, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Verwaerde, Villalobos Talero, Virgin, von Wogau

(—)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dell'Alba, Ewing, Fouque, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Saint-Pierre, Sánchez García

**EDN:** Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Striby, van der Waal

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Galland, Gredler, Haarder, Järvilähti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mendonça, Mulder, Olsson, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Starrin, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

**FE:** Arroni, Baldi, Colli Comelli, Garosci, Santini

**GUE:** Ainardi, Aramburu del Río, Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Herzog, Manisco, Marset Campos, Miranda, Novo, Pailler, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

**NI:** Blot, Dillen, Feret, Nußbaumer, Vanhecke

**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crawley, Crepez, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Johansson, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kironomos, Kokkola, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Oddy, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Persson, Peter, Piccyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Roubatis, Rytter, Sakellariou, Salisch, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Vitorino, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**RDE:** Aboville, Cabrol, Carrère d'Encausse, Daskalaki, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Monteiro, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Hautala, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Schoedter, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

**PPE:** Alber

**PSE:** Newman

Τρίτη, 14 Ματίου 1995

## 9. Έκθεση McIntosh A4-0027/95

τροπ. 7

( + )

**ARE:** Macartney, Pradier**EDN:** Blokland, van der Waal**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Melo, de Vries, Eisma, Fassa, Galland, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mulder, Olsson, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Starrin, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek**FE:** Arroni, Baldi, Colli Comelli, Garosci, Santini**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gaigg, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Günther, Gustafsson, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Raffarin, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Ugglas, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Villalobos Talero, Virgin, von Wogau**PSE:** Glante, Papakyriazis

( - )

**ARE:** Fouque, Lalumière, Leperre-Verrier, Saint-Pierre**EDN:** Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Souchet, Striby**GUE:** Ainardi, Jové Peres, Miranda, Novo, Pailler, Puerta, Theonas**NI:** Angelilli, Blot, Dillen, Feret, Vanhecke**PPE:** de Bremond d'Ars, Deprez, Fontaine, Grossetête, Soulier, Verwaerde**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Johansson, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Pérez Royo, Persson, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Roubatis, Rytta, Sakellariou, Salisch, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Vitorino, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann**RDE:** Cabrol, Carrère d'Encausse, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Kaklamanis, Monteiro, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes

---

**Τρίτη, 14 Ματίου 1995**

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Hautala, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Schoedter, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

**ELDR:** Dybkjær

**NI:** Schreiner

**PPE:** Keppelhoff-Wiechert

---

Τετάρτη, 15 Μαρτίου 1995

## ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΤΕΤΑΡΤΗΣ 15 ΜΑΡΤΙΟΥ 1995

(95/C 89/03)

## ΜΕΡΟΣ Ι

## Διεξαγωγή της συνεδρίασης

## ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. PERY

Αντιπρόεδρος

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 9 π.μ.)

## 1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Οι ακόλουθοι βουλευτές γνωστοποίησαν ότι κατά τη ψηφοφορία επί της τροπ. 7 στην έκθεση McIntosh (A4-0027/95) (Μέρος 1, σημείο 14 β), των ΣΠ), ήθελαν να ψηφίσουν κατά και όχι υπέρ: Bébéar, Bernard-Reymond, Decourtière και Raffarin.

Παραμβαίνουν:

– ο κ. Fayot, Πρόεδρος της Επιτροπής Κανονισμού και εισηγητής για την τροποποίηση του άρθρου 159 του Κανονισμού του Κοινοβουλίου για το διορισμό του Διαμεσολαβητή, ο οποίος εκφράζει την απογοήτευσή του διότι διαπίστωσε ότι οι τροπολογίες που εγκρίθηκαν από το Σώμα με την απαιτούμενη πλειοψηφία πριν από την παραπομπή στην επιτροπή της έκθεσής του (A4-0024/95) (Μέρος Ι, σημείο 12) δεν δημοσιεύθηκαν στο Μέρος ΙΙ των ΣΠ· η δημοσίευσή τους θεωρεί ότι θα μπορούσε να διευκολύνει τις εργασίες της Επιτροπής Κανονισμού· ζητεί λοιπόν να δημοσιευθούν αυτές οι τροπολογίες·

– ο κ. Brendan P. Donnelly, ο οποίος εκτιμά ότι αυτές οι τροπολογίες, μολοντί εγκρίθηκαν, δεν μπορούν ν'αποτελέσουν τροποποίηση του Κανονισμού αφού το σύνολο του θέματος αναπέμφθηκε σε επιτροπή·

– ο κ. Dell'Alba, ο οποίος θεωρεί άτοπο τον ισχυρισμό να θεωρηθούν οι τροπολογίες ως εγκριθείσες τη στιγμή που η έκθεση αναπέμφθηκε στην επιτροπή·

– ο κ. Ford, ο οποίος παρατηρεί ότι ο κ. Fayot δεν ζήτησε όπως ο Κανονισμός θεωρηθεί τροποποιημένος και η αίτηση του τελευταίου να δημοσιευθούν οι εν λόγω τροπολογίες αποσκοπούσε αποκλειστικά στο να γίνει μνεία στα συνοπτικά πρακτικά, ώστε να διευκολυνθούν οι περαιτέρω εργασίες της Επιτροπής Κανονισμού· επισημαίνει εξάλλου ότι ήταν παρών την προηγούμενη αλλά το όνομά του δεν περιέχεται στον κατάλογο παρουσίας·

– ο κ. Friedrich, ο οποίος υπογραμμίζει ότι η αναπομπή σε επιτροπή εφαρμόζεται επί του συνόλου του θέματος και ότι η δημοσίευση των τροπολογιών θα σήμαινε κατά κάποιον τρόπο ότι αυτή η αναπομπή δεν έγινε·

– ο κ. Gutiérrez Díaz, ο οποίος υπενθυμίζει ότι κατά τη διάρκεια της ψηφοφορίας ο κ. Brendan P. Donnelly, αφού γνωστοποίησε την πρόθεσή του να ζητήσει την αναπομπή σε επιτροπή, ρώτησε τον Πρόεδρο πότε θα έπρεπε να υποβάλει αυτή την αίτηση, ο δε τελευταίος του απάντησε ότι θα πρέπει να το πράξει πριν από την τελική ψηφοφορία· είναι συνεπώς σαφές ότι αναπέμφθηκε στην επιτροπή το σύνολο του θέματος·

– ο κ. Martens, ο οποίος επισημαίνει ότι δεν είναι αναγκαίο να δημοσιευθούν οι τροπολογίες ώστε να διευκολυνθούν οι εργασίες της Επιτροπής Κανονισμού, τη στιγμή που στο Μέρος Ι των συνοπτικών πρακτικών διευκρινίζεται ποιές τροπολογίες εγκρίθηκαν, απορρίφθηκαν ή κατέπεσαν·

– ο κ. Fayot, ο οποίος αφού διευκρινίζει ότι ήθελε απλώς, με την πρότασή του να δημοσιευθούν οι τροπολογίες που εγκρίθηκαν, να διευκολύνει την επίτευξη συμβιβασμού στην επιτροπή, δηλώνει, λόγω της αντίθεσης που αντιμετώπισε η αίτησή του, ότι αποσύρει την πρότασή του·

– οι κυρίες Pollack και Elisabeth Rehn.

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

\*  
\*       \*  
\*

Παραμβαίνουν:

– ο κ. Bonde ο οποίος, αφού επισημαίνει ότι η πρόταση ψηφίσματος σχετικά με τον κώδικα συμπεριφοράς μόλις τώρα διενεμήθηκε και ότι οι βουλευτές δεν είχαν ακόμη το χρόνο να την εξετάσουν, ζητεί, λόγω της σημασίας του θέματος, ν'αναβληθεί για την επόμενη περίοδο συνόδου η ψηφοφορία που προβλεπόταν για την ώρα των ψηφοφοριών σήμερα στις 12 το μεσημέρι (η κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει στον αγορητή ότι θα πρέπει να υποβάλει αυτή την αίτηση τη στιγμή της ψηφοφορίας)·

– ο κ. Di Prima ο οποίος, αναφερόμενος στις πλημμύρες που έπληξαν πρόσφατα ορισμένες περιφέρειες της νότιας Ιταλίας, και ειδικότερα τη Σικελία, ζητεί, δεδομένου ότι η προθεσμία κατάθεσης προτάσεων ψηφίσματος σύμφωνα με το άρθρο 47 του Κανονισμού έχει ήδη λήξει, να γίνει μνεία στις πλημμύρες αυτές στις προτάσεις ψηφίσματος και τις φυσικές καταστροφές στην Ισπανία, που έχουν ήδη υποβληθεί (η κ. Πρόεδρος λαμβάνει γνώση αυτής της αίτησης)·

– ο κ. Robles Piquer ο οποίος ζητεί όπως ο Πρόεδρος του Σώματος εκφράσει στις νιγηριανές αρχές την ανησυχία της Συνέλευσης μετά τη σύλληψη του στρατηγού Olusegun Obasanjo (η κ. Πρόεδρος λαμβάνει γνώση αυτής της αίτησης)·

Τετάρτη, 15 Μαρτίου 1995

– η κ. Terrón i Cusi η οποία επισημαίνει ότι είχε συμμετάσχει στη χθεσινή συνεδρίαση αλλά το όνομά της δεν περιέχεται στον κατάλογο παρουσίας.

## 2. Κατάθεση εγγράφων

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τις κοινοβουλευτικές επιτροπές, τις ακόλουθες εκθέσεις:

– \* Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου σχετικά με τη χορήγηση χρηματοδοτικής συνδρομής υπέρ της Πορτογαλίας για την εφαρμογή ειδικού προγράμματος εκσυγχρονισμού της βιομηχανίας κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων – ειδών ένδυσης (COM(94)0562 – C4-0014/95 – 94/0280(CNS)) – Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής

Εισηγητής ο κ. Vallvé  
(A4-0043/95)

– \* Έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη συμφωνίας μεταξύ Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και Κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής σχετικά με την εφαρμογή του δικαίου τους περί ανταγωνισμού (LET 1695/95 – C4-0052/95 – 94/0236(CNS)) – Επιτροπή Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων

Εισηγητής ο κ. Malerba  
(A4-0044/95)

## 3. Παραπομπή σε επιτροπές

Η Επιτροπή ΕΛΕΥΘ είναι αρμόδια για γνωμοδότηση σχετικά με τις ακόλουθες ερωτήσεις:

- την εκπροσώπηση των συμφερόντων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,
- τους όρους άσκησης του δικαιώματος έρευνας από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο (άρθρο. 136 του Κανονισμού)

(εξουσιοδοτήθηκε να εκπονήσει έκθεση: Επιτροπή ΚΑΝ).

## 4. Συζήτηση επικαίρων (ενστάσεις)

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε, σύμφωνα με το άρθρο 47, παράγραφος 2, 2ο εδάφιο του Κανονισμού, τις ακόλουθες αιτιολογημένες και γραπτές ενστάσεις που αφορούν τον κατάλογο των θεμάτων που κρατήθηκαν για την προσεχή συζήτηση επί επικαίρων, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων:

### II. «ΙΣΗΜΕΡΙΝΗ ΓΟΥΪΝΕΑ»

– ένσταση της Ομάδας ELDR που αποσκοπεί στο να εναλλαχτεί η θέση αυτού του σημείου με το υποσημείο «Ιράκ», που τώρα είναι εγγεγραμμένο στη τέταρτη θέση του σημείου «Ανθρώπινα δικαιώματα» (προτάσεις ψηφίσματος B4-0426/95 της Ομάδας ELDR και B4-0470/95 της Ομάδας V):

Με OK (ELDR) η ένσταση αυτή απορρίπτεται:

ψήφισαν:	385
υπέρ:	38
κατά:	346
αποχή:	1

### III. «ΑΝΘΡΩΠΙΝΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ»

– ένσταση της Ομάδας V που αποσκοπεί στο να εγγραφεί σε αυτό το σημείο

α) ένα νέο υποσημείο με τον τίτλο «Θανατική ποινή στη Χιλή», που θα περιέχει τις προτάσεις ψηφίσματος B4-0449/95 της Ομάδας V και B4-0459/95 της Ομάδας GUE/NGL:

η ένσταση αυτή απορρίπτεται.

β) ένα νέο υποσημείο με τίτλο «ISMAM στο Τσιάπας», που θα περιέχει την πρόταση ψηφίσματος B4-0454/95 της Ομάδας V:

η ένσταση αυτή απορρίπτεται.

γ) ένα νέο υποσημείο με τίτλο «Ρατσιστικές βιαιοπραγίες στη Γαλλία και την Ιταλία», που θα περιέχει τις προτάσεις ψηφίσματος B4-0455/95 της Ομάδας V και B4-0462/95 της Ομάδας GUE/NGL: με ΗΨ (204 υπέρ, 182 κατά, 6 αποχές),

η ένσταση αυτή εγκρίνεται.

δ) ένα νέο υποσημείο με τίτλο «Βιετναμέζοι μετανάστες», που θα περιέχει την πρόταση ψηφίσματος B4-0453/95 της Ομάδας V

Παρεμβαίνουν:

– η κ. d'Ancona, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, η οποία ζητεί από την Ομάδα V ν'αποσύρει την ένστασή της και να ζητήσει την εγγραφή αυτού του σημείου στην επόμενη περίοδο συνόδου·

– η κ. Roth, εξ ονόματος της Ομάδας V, η οποία αποδέχεται την υπόδειξη της κ. d'Ancona και αποσύρει την ένσταση·

– η κ. Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, η οποία επισημαίνει ότι η ομάδα της είναι διατεθειμένη να συζητήσει το θέμα αλλά δεν αναλαμβάνει καμία δέσμευση όσον αφορά την εγγραφή του στην ημερήσια διάταξη της προσεχούς περιόδου συνόδου

### IV. «ΔΥΤΙΚΗ ΣΑΧΑΡΑ»

– ένσταση του κ. von Habsburg και άλλων που αποσκοπεί στο να αντικατασταθεί αυτό το σημείο με ένα νέο σημείο με τίτλο «Κούβα», που θα περιλαμβάνει την πρόταση ψηφίσματος B4-0467/95 της Ομάδας PPE:

με ΗΨ (156 υπέρ, 236 κατά, 7 αποχές), η ένσταση αυτή απορρίπτεται.

– ένσταση της Ομάδας RDE που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτό το σημείο με ένα νέο σημείο με τίτλο «Σχέσεις μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Μάλτας», που θα περιλαμβάνει την πρόταση ψηφίσματος B4-0440/95 της Ομάδας PPE:

με OK (ELDR),

ψήφισαν:	382
υπέρ:	86
κατά:	293
αποχές:	3

η ένσταση αυτή απορρίπτεται



Τετάρτη, 15 Μαρτίου 1995

#### V. «BIA ΤΗΣ ΜΑΦΙΑΣ ΣΤΗΝ ΙΤΑΛΙΑ»

– ένσταση των ομάδων PSE και PPE που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτό το σημείο με ένα νέο σημείο με τίτλο «Ξηρασία στην Ισπανία», που θα περιλαμβάνει τις προτάσεις ψηφίσματος B4-0414/95 της Ομάδας PPE, B4-0457/95 της Ομάδας GUE/NGL και B4-0474/95 της Ομάδας PSE:

η ένσταση αυτή εγκρίνεται.

\* \* \*

Παρεμβαίνει ο κ. Fabre-Aubrespy ο οποίος διαμαρτύρεται διότι δεν του δόθηκε ο λόγος μολονότι το ζήτησε στην αρχή της συνεδρίασης, αμέσως μετά την παρέμβαση του κ. Fayot, τόσο με ανάταση της χειρός όσο και με πίεση του κομβίου που προβλέπεται επί τούτου· αφού διερωτάται γιατί οι βουλευτές που κάθονται στη πλευρά του ημικυκλίου όπου βρίσκεται όταν ζητούν να παρέμβουν, δεν γίνονται συχνά ορατοί από τον Πρόεδρο της συνεδρίασης, εκφράζει τη λύπη του διότι δεν μπόρεσε να ομιλήσει ούτε για το σημείο που έθεσε ο κ. Fayot ούτε για τον κώδικα συμπεριφοράς (η κ. Πρόεδρος του απαντά ότι η παράλειψη να του δώσει τον λόγο δεν ήταν εκ προθέσεως, αλλά ούτε η ίδια ούτε οι συνεργάτες της πρόσεξαν την αίτησή του να λάβει τον λόγο).

#### 5. Ετήσιο πρόγραμμα εργασίας της Επιτροπής (συνέχεια της συζήτησης)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συνέχεια της συζήτησης σχετικά με το ετήσιο πρόγραμμα εργασίας και το νομοθετικό πρόγραμμα της Επιτροπής για το 1995. (αρχή: Μέρος I, σημείο 5, των ΣΠ της 15.2.95).

Παρεμβαίνουν η κ. Green, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, οι κ.κ. White, ο τελευταίος για τη μη διάθεση των εγγράφων σε ορισμένες γλώσσες (η κ. Πρόεδρος του απαντά ότι όλα τα έγγραφα ήταν διαθέσιμα πριν από τις 9 π.μ. σήμερα το πρωί σε όλες τις γλώσσες), Herman, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, De Vries, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Herzog, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Gallagher, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, Langer, εξ ονόματος της Ομάδας V, Dell'Alba, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, Goldsmith, εξ ονόματος της Ομάδας EDN, Fayot, von Habsburg, Capucho, Jové Peres, η κ. Roth, ο κ. Wim van Velzen, οι κυρίες Günther, Gyldenkilde, οι κ.κ. Alan J. Donnelly, Χριστοδούλου, η κ. Kirsten ο κ. Jensen, Langenhagen, Salisch, ο κ. Valverde López, η κ. Tongue.

#### ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΥ

Αντιπρόεδρος

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Nassauer, Desama, η κ. Jackson και ο κ. Macartney.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές τις εξής προτάσεις ψηφίσματος που κατατέθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 37, παράγραφος 2, του Κανονισμού:

– Green και Fayot, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με το νομοθετικό πρόγραμμα για το έτος 1995 (B4-0391/95):

– Herman, Bianco, Αργυρό, Böge, Valverde López, Moorhouse, Bourlanges, Brendan P. Donnelly, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández Martín, Florenz, Fraga Estévez, Funk, Garriga Polledo, Glase, Günther, von Habsburg, Hoppenstedt, Janssen van Raay, Langenhagen, Nassauer, Pack, Pex, Pronk, Σαολή, Valdivielso de Cué, Oomen-Ruijten και Martens, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, σχετικά με το πρόγραμμα εργασίας της Επιτροπής για το 1995 (B4-0396/95):

– Pasty, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, σχετικά με το πρόγραμμα εργασίας της Επιτροπής για το 1995 (B4-0397/95):

– Lalumière και Dell'Alba, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, σχετικά με το πρόγραμμα εργασίας της Επιτροπής για το 1995 (B4-0400/95):

– Roth και Langer, εξ ονόματος της Ομάδας V, σχετικά με το πρόγραμμα εργασίας της Επιτροπής (B4-0403/95):

– Puerta, Piquet, Miranda, Pettinari, Εφραϊμίδη και Αλαβάνο, σχετικά με το πρόγραμμα εργασίας της Επιτροπής για το 1995 (B4-0404/95):

– De Vries, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με το πρόγραμμα εργασίας της Επιτροπής για το 1995 (B4-0408/95):

– Ligabue, εξ ονόματος της Ομάδας FE, σχετικά με το πρόγραμμα εργασίας και το νομοθετικό πρόγραμμα της Επιτροπής για το 1995 (B4-0409/95):

– Green, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Martens, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, De Vries, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Puerta, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Ligabue, εξ ονόματος της Ομάδας FE, Pasty, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, και Lalumière, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, σχετικά με το ετήσιο πρόγραμμα εργασίας της Επιτροπής (B4-0501/95).

Παρεμβαίνει ο κ. Santer, Πρόεδρος της Επιτροπής, η κ. Stirbois η οποία θέτει μία ερώτηση προς την Επιτροπή στην οποία απαντά ο κ. Santer.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 7

#### 6. Προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Κοινοτήτων \* (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, την κοινή συζήτηση, δύο εκθέσεων.

Ο κ. Bontempi παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων σχετικά με την πρόταση Πράξης του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης όσον αφορά την κατάρτιση της Σύμβασης σχετικά με την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Κοινοτήτων (πρωτοβουλία της Επιτροπής) (COM(94)0214 – C4-0156/94 – 94/0146(CNS))

και το σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με μια κοινή δράση όσον αφορά την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων με βάση το άρθρο K3 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση (πρωτοβουλία του Ηνωμένου Βασιλείου)(5342/94 – C4-0157/94 – 94/0146(CNS)) (A4-0039/95).

Τετάρτη, 15 Ματίου 1995

Η κ. Theato παρουσιάζει την έκθεσή της, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού επί της πρότασης κανονισμού (ΕΚ, ΕΚΑΕ) του Συμβουλίου σχετικά με την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Κοινοτήτων (COM(94)0214 - C4-0155/94 - 94/0146(CNS) (A4-0040/95). Ομιλεί επίσης ως συντάκτρια γνωμοδότησης επί της έκθεσης Bontempi.

Παρεμβαίνει ο κ. Tomlinson ο οποίος, εκφράζοντας τη λύπη του για την απουσία του Συμβουλίου, ζητεί όπως ο Πρόεδρος του Σώματος απευθύνει επιστολή προς τη γαλλική Προεδρία για να διαμαρτυρηθεί για αυτή τη στάση την οποία κρίνει απαράδεκτη εκ μέρους αυτού του Σώματος, τόσο έναντι του Κοινοβουλίου όσο και έναντι του ευρωπαϊού φορολογουμένου (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι θα διαβιβάσει αυτή την αίτηση στον Πρόεδρο του Σώματος).

Παρεμβαίνει η κ. Salisch, εξ ονόματος της Ομάδας PSE.

Παρεμβαίνουν οι κυρίες Oddy, συντάκτρια γνωμοδότησης που ορίστηκε από τη Νομική Επιτροπή, η οποία διαμαρτύρεται για το γεγονός ότι δεν προβλέφθηκε να της δοθεί ο λόγος κατά τη συζήτηση ενώ η έκθεση Theato, παρουσιάζει τέτοιες νομικές δυσκολίες ώστε η επιτροπή της να μην είναι σε θέση να παρουσιάσει γνωμοδότηση. Theato επ' αυτής της παρέμβασης, ο κ. Kellett-Bowman, ο οποίος ζητεί από τον Πρόεδρο της συνεδρίασης να παρακαλέσει την κ. Oddy να μην εγκαταλείψει το ημικύκλιο, η κ. Müller, για τη βραδύτητα, που κατά τη γνώμη της είναι απαράδεκτη, με την οποία η Νομική Επιτροπή εξέτασε αυτό το θέμα και ο κ. Cot, για να υπογραμμίσει τις σοβαρές επιφυλάξεις επ' αυτού του θέματος που δημιουργήθηκαν στη Νομική Επιτροπή.

Παρεμβαίνουν ο κ. Chanterie, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Haarder, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Caccavale, εξ ονόματος της Ομάδας FE, Rosado Fernandes, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, οι κυρίες Müller, εξ ονόματος της Ομάδας V, και Stirbois, μη εγγεγραμμένη.

Παρεμβαίνουν ο κ. Tomlinson για να ζητήσει όπως η παρέμβαση της κ. Stirbois, διαβιβασθεί στις αρμόδιες αρχές του Κοινοβουλίου προκειμένου αυτές να εξετάσουν τις κατηγορίες που η τελευταία απέδωσε ονομαστικά εναντίον συγκεκριμένων προσώπων και να της ζητήσουν να προσκομίσει αποδείξεις για τις κατηγορίες αυτές (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι έλαβε γνώση αυτής της αίτησης) η κ. Theato, οι κ.κ. De Luca και Bontempi, οι οποίοι υποστηρίζουν την παρέμβαση του κ. Tomlinson.

Παρεμβαίνουν ο κ. Tomlinson, οι κυρίες Mosiek-Urbahn, Kjer Hansen, οι κ.κ. Cabrol, De Luca, Schreiner, η κ. Wemheuer, ο κ. Blak, η κ. Stirbois, η τελευταία επί προσωπικού θέματος μετά τις παρεμβάσεις του κ. Tomlinson, η κ. Theato και οι κ.κ. De Luca και Bontempi, και η κ. Gradin, μέλος της Επιτροπής.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. DAVID W. MARTIN

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Santer Πρόεδρος της Επιτροπής, για να διαμαρτυρηθεί για τα όσα είπε η κ. Stirbois, και να ζητήσει από το Κοινοβούλιο να δώσει τη συνέχεια που

επιβάλλεται, Tomlinson που ζητεί να αναλάβει το Προεδρείο να εξακριβώσει εάν η κ. Stirbois έκανε κατάχρηση του δικαιώματός της στην έκφραση καθώς και της ασυλίας με την οποία καλύπτεται ο κάθε βουλευτής, και να υποβάλει το συντομότερο δυνατό έκθεση στο Σώμα σχετικά με το θέμα αυτό.

Παρεμβαίνουν ο κ. Bontempi ο οποίος ζητεί όπως η ψηφοφορία επί της έκθεσής του διεξαχθεί σήμερα και η κ. Dury η οποία, ως μέλος της Επιτροπής Θεσμικών Θεμάτων, η οποία διερωτάται εάν, στην τελευταία του παρέμβαση σχετικά με το ετήσιο πρόγραμμα, ο Πρόεδρος της Επιτροπής όντως συμμορφώθηκε με τον κώδικα συμπεριφοράς που έχει γίνει αποδεκτός ανάμεσα στο Κοινοβούλιο και την Επιτροπή.

Παρεμβαίνουν μετά τις παρεμβάσεις της κ. Stirbois επί προσωπικού θέματος και του κ. Santer, οι κ.κ. Vanhecke (ο κ. Πρόεδρος του αφαιρεί τον λόγο), Εφραιμίδης και η κ. Theato.

Παρεμβαίνουν ο κ. Fabre-Aubrespy ο οποίος ζητεί να μάθει δύναμει ποιών διατάξεων προβλέπεται να τεθεί σε ψηφοφορία μία κοινή πρόταση ψηφίσματος που υποβλήθηκε βάσει του άρθρου 37 ενώ μια κοινή πρόταση ψηφίσματος υποβλήθηκε βάσει του άρθρου 49, που εφαρμόζεται εν προκειμένω και εάν πρόκειται ή όχι για παραβίαση της διαδικασίας το να ψηφισθεί μέσω της πρώτης αυτής πρότασης ψηφίσματος, ένας κώδικας συμπεριφοράς ο οποίος μόλις σήμερα έρχεται εις γνώση των βουλευτών (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι η πρόταση ψηφίσματος που υποβλήθηκε βάσει του άρθρου 37 δεν είναι κοινή πρόταση ψηφίσματος, αλλά μία πρόταση που υποβλήθηκε από έναν μεγάλο αριθμό πολιτικών ομάδων), και η κ. Stenius-Kaukonen, η οποία διαμαρτύρεται για την καθυστέρηση με την οποία διατέθηκαν οι τροπολογίες στα φινλανδικά.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει λήξη της συζήτησης.

ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 9

## ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

### 7. Ετήσιο πρόγραμμα της Επιτροπής (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος (B4-0391, 0396, 0397, 0400, 0403, 0404, 0408, 0409 και 501/95)

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0391, 0396, 0397, 0400, 0403, 0404, 0408 και 0409/95:

- πρόταση κοινού ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους βουλευτές:  
Fayot, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,  
Herman, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,  
De Vries, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,  
Ligabue και Santini, εξ ονόματος της Ομάδας FE,  
Guinebertière, εξ ονόματος της Ομάδας RDE,  
Langer, εξ ονόματος της Ομάδας V,  
Lalumière και Dell'Alba, εξ ονόματος της Ομάδας ARE  
(Η Ομάδα GUE/NGL έχει αποσύρει την υπογραφή της)
- που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

## Τετάρτη, 15 Μαρτίου 1995

*Τροπολογίες που εγκρίνονται:* 10· 8· 2 με ΟΚ· 7 με ΟΚ και 19

*Τροπολογίες που απορρίπτονται:* 13, 6· 5 με ΗΨ (206 υπέρ, 222 κατά, 17 αποχές)· 17· 12· 15· 11 με ΗΨ (210 υπέρ, 219 κατά, 13 αποχές)· 16 με ΗΨ (103 υπέρ, 321 κατά, 213 κατά, 24 αποχές)· 14· 18· 9 με ΨΗ· (48 υπέρ, 371 κατά, 10 αποχές)· 4 με ΟΚ· 1

*Τροπολογίες που αποσύρονται:* 3 και 20

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

η παρ. 9, δεύτερη παύλα απορρίπτεται με ΟΚ·

ψηφίζονται κατά τμήματα:

η παρ. 10 αα)

1ο τμήμα: κείμενο χωρίς τις λέξεις «και την προετοιμασία... το έτος 2000»: εγκρίνεται

2ο τμήμα: οι λέξεις αυτές: εγκρίνεται με ΟΚ

η παρ. 10 θα)

1ο τμήμα: χωρίς τις λέξεις «διατηρώντας... των ευρωπαϊκών οπτιοακουστικών προϊόντων» εγκρίνεται με ΟΚ

2ο τμήμα: οι λέξεις αυτές: εγκρίνεται με ΟΚ

η παρ. 10 ιβα), τέταρτη παύλα

1ο τμήμα: έως «οικονομικού ελέγχου»: εγκρίνεται

2ο τμήμα: υπόλοιπο: εγκρίνεται με ΗΨ (252 υπέρ, 188 κατά, 12 αποχές)

εγκρίνονται με ΟΚ: οι παρ. 10 αβ), 10 βγ), 10 βδ), 10 η), 10 ιδβ)

εγκρίνονται με χωριστές ψηφοφορίες:

η παρ. 10 στδ)

η παρ. 10 ιαγ) με ΗΨ (232 υπέρ, 208 κατά, 16 αποχές)

**Παρεμβάσεις:**

– ο κ. Herman παρατηρεί ότι η παρ. 8 δεν έχει βάση, πράγμα με το οποίο η κ. Green, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, συμφωνεί (η παρ. 8 αποσύρεται)

– μετά την ψηφοφορία επί της παρ. 10, σημείο ιβ), ο κ. Schulz ζητεί όπως η προεδρία διαβεβαιωθεί ότι όλα τα άτομα που κάθονται στο ημικύκλιο είναι πράγματι βουλευτές (ο κ. Πρόεδρος κατόπιν αυτού ζητεί από τους βοηθούς να εγκαταλείψουν τα έδρανα των βουλευτών)

– ο κ. Langer επί της παρ. 10 ιδβ).

**Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:**

παρ. 9, δεύτερη παύλα (GUE/NGL):

ψηφισαν:	438
υπέρ:	83
κατά:	353
αποχές:	2

παρ. 10 αα), δεύτερο τμήμα (PSE):

ψηφισαν:	436
υπέρ:	242
κατά:	183
αποχές:	11

παρ. 10 αβ) (PSE):

ψηφισαν:	445
υπέρ:	281
κατά:	158
αποχές:	6

παρ. 10 βγ) (GUE/NGL):

ψηφισαν:	440
υπέρ:	373
κατά:	48
αποχές:	19

παρ. 10 βδ) (GUE/NGL):

ψηφισαν:	442
υπέρ:	369
κατά:	44
αποχές:	29

τροπ. 2 (V, ELDR):

ψηφισαν:	442
υπέρ:	189
κατά:	175
αποχές:	78

τροπ. 7 (ELDR):

ψηφισαν:	420
υπέρ:	408
κατά:	5
αποχές:	7

παρ. 10 η) (PSE):

ψηφισαν:	449
υπέρ:	253
κατά:	180
αποχές:	16

παρ. 10 θα), πρώτο τμήμα (PPE):

ψηφισαν:	443
υπέρ:	430
κατά:	4
αποχές:	9

παρ. 10 θα), δεύτερο τμήμα (PPE):

ψηφισαν:	430
υπέρ:	253
κατά:	146
αποχές:	31

τροπ. 4 (V):

ψηφισαν:	451
υπέρ:	51
κατά:	386
αποχές:	14

παρ. 10 ιδβ) (GUE/NGL):

ψηφισαν:	446
υπέρ:	380
κατά:	59
αποχές:	7

Τετάρτη, 15 Μαρτίου 1995

Με ΟΚ (GUE/NGL), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα

ψήφισαν:	449
υπέρ:	375
κατά:	48
αποχές:	26

(Μέρος II, σημείο 1α).

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-0501/94:

Παρεμβαίνει ο κ. Bonde ο οποίος, αφού παρατηρεί ότι η δανική μετάφραση δεν τέθηκε στη διάθεση των βουλευτών παρά μόνο σήμερα το πρωί και ότι η φινλανδική μετάφραση μόλις τώρα διενεμήθηκε, ζητεί την αναβολή της ψηφοφορίας επ' αυτής της πρότασης ψηφίσματος.

Ο κ. Πρόεδρος υποβάλλει αυτή την αίτηση στο Σώμα.

Το Σώμα απορρίπτει την αίτηση.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 1β).

## 8. Δημόσια υγεία \*\*\*I (ψηφοφορία)

Έκθεση Cabrol – Α4-0018/95

(Συζήτηση: Μέρος I, σημείο 23 των ΣΠ της 16.2.1995)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ COM(94)0202 – C4-0079/94 – 94/0130(COD)

Παρεμβαίνει ο εισηγητής επί των τροπολογιών

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1, 2 και 4 όλες μαζί· 5· 6 και 7 όλες μαζί· 8· 9 έως 14 όλες μαζί· 15· 16· 17· 18 έως 21 όλες μαζί· 22· 23· 50 με ΗΨ (314 υπέρ, 79 κατά, 12 αποχές)· 46· 24· 25 κατά τμήματα· 26 και 27 όλες μαζί· 28 και 29 όλες μαζί· 30 και 31 όλες μαζί· 48· 33· 34· 49 με ΗΨ (265 υπέρ, 131 κατά, 4 αποχές)· 35 (1ο τμήμα)· 36 και 37 όλες μαζί· 38 κατά τμήματα (2ο τμήμα με ΗΨ (210 υπέρ, 182 κατά, 5 αποχές))· 39· 40· 41· 47· 43· 44

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 35 (2ο τμήμα) με ΟΚ· 45 με ΗΨ (143 υπέρ, 260 κατά, 0 αποχές)

Τροπολογίες που καταπίπτουν: 32 και 42

Τροπολογία μη παραδεκτή: 3

Ψηφοφορίες χωριστές και/ή κατά τμήματα:

τροπ. 25 (ELDR):

1ο τμήμα: χωρίς τις λέξεις «συντονισμός και»  
2ο τμήμα: οι λέξεις αυτές

τροπ. 35 (RDE, ARE, PPE, ELDR):

1ο τμήμα: έως «κοινοτικής πολιτικής»  
2ο τμήμα: υπόλοιπο

τροπ. 38 (ELDR):

1ο τμήμα: χωρίς τις λέξεις «και πνευματικής»  
2ο τμήμα: οι λέξεις αυτές

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

τροπ. 35 (δεύτερο τμήμα) (PPE):

ψήφισαν:	401
υπέρ:	116
κατά:	276
αποχές:	9

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 2).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 2).

\* \* \*

Λόγω του προχωρημένου της ώρας, ο κ. Πρόεδρος προτείνει να προχωρήσει η συνέλευση σε μία μόνο ψηφοφορία.

Παρεμβαίνει η κ. Salisch η οποία ζητεί να ψηφιστούν ήδη σήμερα οι εκθέσεις Theato και Bontempi που είναι εγγεγραμμένες στο τέλος της ώρας των ψηφοφοριών.

Το Σώμα εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη επ' αυτής της αίτησης.

Παρεμβαίνει η κ. Gröner η οποία ζητεί να θεθούν επίσης σε ψηφοφορία οι προτάσεις ψηφίσματος για την ίση μεταχείριση.

Ο κ. Πρόεδρος αποφασίζει να μη δώσει συνέχεια σ' αυτή την αίτηση, ελλείψει χρόνου.

## 9. Προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Κοινοτήτων \* (ψηφοφορία)

Εκθέσεις Bontempi – Α4-0039/95 και Theato – Α4-0040/95

α) Α4-0039/95

(Οι τροπ. 1 και 2 αποσύρονται)

I. ΠΡΟΤΑΣΗ ΠΡΑΞΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΟΥΛΙΟΥ COM(94)0214 – C4-0156/94 – 94/146(CNS)

Παρεμβαίνει ο κ. Bontempi επί της διαδικασίας της ψηφοφορίας.

Το Σώμα απορρίπτει την πρόταση πράξης.

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 3 α)).

II. ΣΧΕΔΙΟ ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ 5342/94 – C4-0157/94 – 94/923(CNS)

Το Σώμα απορρίπτει το σχέδιο απόφασης.

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 3 α)).

**Τετάρτη, 15 Μαρτίου 1995**

β) A4-0040/94

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(94)0214 – C4-0155/94 – 94/0416(CNS):

*Τροπολογίες που εγκρίνονται:* 4 έως 6 και 8 έως 15 όλες μαζί*Τροπολογίες που αποσύρονται:* 1, 2, 3 και 7 (αφορά τη νομική βάση)*Τροπολογίες που δεν τίθενται σε ψηφοφορία (άρθρ. 125, παρ. 1, ε) του Κανονισμού):* 16 έως 19

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 3β)).

**ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:**

Με OK (PSE), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου

ψήφισαν:	382
υπέρ:	370
κατά:	6
αποχές:	6

(Μέρος II, σημείο 3 β)).

\* \* \*

*Αιτιολογήσεις ψήφου:*

Ετήσιο πρόγραμμα της Επιτροπής

– *προφορικές:* οι κ.κ. Ligabue, Langer και Fabre-Aubrespy– *γραπτές:* οι κ.κ. Miranda, Cot, Dillen, Porto, Hurtig, Εφραιμίδης και Vanhecke

Έκθεση Cabrol

– *γραπτές:* ο κ. Røvsing, οι κυρίες Dybkjær, Díez de Rivera Icaza και ο κ. Féret

Έκθεση Bontempi

– *γραπτές:* η κ. Oddy, ο κ. Dillen, η κ. Stirbois και ο κ. Gollnisch

Έκθεση Theato

– *προφορική:* ο κ. Fabre-Aubrespy– *γραπτές:* η κ. Oddy, οι κ.κ. Cot, Dillen και Féret**ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ**

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στη 1.30 μ.μ., και επαναλαμβάνεται στις 3 μ.μ.)

**ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. SCHLEICHER***Αντιπροέδρου*

Η κ. Fontaine και ο κ. Stasi γνωστοποιούν ότι ήθελαν να ψηφίσουν υπέρ και όχι κατά του δεύτερου τμήματος της παρ. 10 θα) στην ψηφοφορία επί του ετησίου προγράμματος της Επιτροπής (Μέρος I, σημείο 7)

Παρεμβαίνει ο κ. Ford ο οποίος, αναφερόμενος στις διατάξεις του άρθρου 105, παρ. 1,2 και 3 του Κανονισμού, διαμαρτύρεται κατά της παρέμβασης του κ. Vanhecke πριν από την ώρα των ψηφοφοριών, ο οποίος αφού ζήτησε τον λόγο επί του Κανονισμού, επετέθη στον Επίτροπο Van Miert. Ζητεί όπως αυτή η παρέμβαση, που δεν αφορούσε καθόλου τον Κανονισμό, διαγραφεί από τα πλήρη πρακτικά των συνεδριάσεων και όπως η Επιτροπή Κανονισμού επιληφθεί του θέματος (η κ. Πρόεδρος του απαντά ότι το θέμα θα εξετασθεί και το Σώμα θα τηρηθεί ενήμερο).

Παρεμβαίνει ο κ. Dillen επί προσωπικού θέματος μετά την παρέμβαση αυτή.

**10. Επίθεση κατά αλιευτικού σκάφους της Ευρωπαϊκής Ένωσης (δήλωση με συζήτηση)**

Η κ. Bonino, μέλος της Επιτροπής, προβαίνει σε δήλωση για την επίθεση του καναδικού στόλου κατά αλιευτικού σκάφους της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Παρεμβαίνουν ο κ. Kindermann, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, η κ. Fraga Estévez, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, ο κ. Provan, για να επισημάνει ότι ο προηγούμενος αγορητής δεν παρενέβη εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Lucas Pires που διαψεύδει αυτή τη διαβεβαίωση, Costa Neves, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Joné Peres, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Girão Pereira, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, η κ. McKenna, εξ ονόματος της Ομάδας V, οι κ.κ. Macartney, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, Souchet, εξ ονόματος της Ομάδας EDN, Paisley, μη εγγεγραμμένος, Apolinário, Lucas Pires, Teverson, Miranda, Gallagher, Weber, Añoveros Trias de Bes, Valdivielso de Cué, ο τελευταίος επί της προηγούμενης παρέμβασης, η κ. Izquierdo Rojo και ο κ. Varela Suanzes-Carpegna.

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές τις εξής προτάσεις ψηφίσματος, που κατατέθηκαν βάσει του άρθρου 37, παράγραφος 2, του Κανονισμού:

– Costa Neves, Capucho, Cunha και Gasdliba i Böhm, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με την παραβίαση του ναυτικού δικαίου εκ μέρους του Καναδά (B4-0422/95)

– Fraga Estévez, Varela Suanzes-Carpegna, Janssen van Raay, Lucas Pires, Arias Cañete και Langenhagen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, σχετικά με τη σύλληψη κοινοτικού σκάφους σε διεθνή ύδατα της ζώνης NAFO από καναδικά περιπολικά σκάφη (B4-0481/95)

– Pérez Royo, Marsset Campos, Miranda, Piquet, Αλαβάνο και Εφραιμίδης, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με την παράνομη σύλληψη του ισπανικού αλιευτικού σκάφους «Estai» από τις ναυτικές αρχές του Καναδά (B4-0482/95)

– Medina Ortega, Izquierdo Rojo, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Cabezón Alonso, Colino Salamanca, Colom i Naval, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Frutos Gama, García Arias, González Triviño, Izquierdo Collado, Mendiluce Pereiro, Miranda de Lage, Morán López, Pérez Royo, Pons Grau, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Terrón i Cusí, Verde i Aldea, Marinho, Vitorino, Torres

Τετάρτη, 15 Μαρτίου 1995

Couto, Campos, Apolinário, Colajanni, Desama και Τσάτσο, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με την κατηγορηματική καταδίκη της παράνομης ενέργειας του Καναδά εις βάρος του κοινοτικού στόλου (B4-0483/95)

– Pasty, Girão Pereira και Monteiro, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, σχετικά με τη σύλληψη του ισπανικού αλιευτικού σκάφους «Estai» από τον канаδικό στόλο (B4-0490/95)

– De Vries, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με την παραβίαση του ναυτικού δικαίου της θάλασσας εκ μέρους του Καναδά (B4-0491/95)

– Macartney, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, σχετικά με τη σύλληψη από τις канаδικές αρχές εναντίον αλιευτικού σκάφους της EE (B4-0495/95)

– Souchet, εξ ονόματος της Ομάδας EDN, σχετικά με την επίθεση του канаδικού στόλου σε αλιευτικό σκάφος της EE (B4-0497/95)

– McKenna, Weber, Hautala, Van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Breyer και Lannoye, εξ ονόματος της Ομάδας V, σχετικά με τον έλεγχο που πραγματοποίησαν οι канаδικές αρχές σε αλιευτικό σκάφος της EE (B4-0500/95)

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Medina Ortega, Langenhagen, Harpart, Imaz San Miguel, Provan και η κ. Bonino, η οποία εκφράζει την επιθυμία όπως το Σώμα γνωμοδοτήσει επ' αυτού του θέματος το συντομότερο δυνατόν.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 29 των ΣΠ της 16.3.1995

\*  
\* \* \*

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Titley ο οποίος ανακοινώνει ότι έλαβε γνώση μιας απόφασης της νορβηγικής κυβέρνησης να άρει το μορατόριο για τα γεογράφα φώκιας, Macartney ο οποίος, επανερχόμενος στην παρέμβαση της κ. Bonino, θεωρεί ότι η ψηφοφορία έπρεπε να διεξαχθεί την Πέμπτη, Imaz San Miguel ο οποίος υπογραμμίζει το γεγονός ότι ο επείγων χαρακτήρας της κατάστασης καθιστά αναγκαία μία ταχεία ψηφοφορία (η κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι η προθεσμία κατάθεσης τροπολογιών και κοινών προτάσεων ψηφίσματος δεν έχει λήξει αλλά λήγει απόψε στις 6.30 μ.μ. και ότι, σύμφωνα με τις διατάξεις του Κανονισμού, θα πρέπει να μεσολαβήσουν τουλάχιστον 24 ώρες μεταξύ της διανομής ενός κειμένου και της ψηφοφορίας), Varela Suanzes-Carpegna ο οποίος επιμένει επίσης στο γεγονός ότι η ψηφοφορία θα πρέπει να διεξαχθεί το συντομότερο δυνατό (η κ. Πρόεδρος του υπενθυμίζει την προηγούμενη απάντησή της), η κ. Ewing η οποία αναφέρει ότι η ψηφοφορία μπορεί να διεξαχθεί την επομένη στις 6 μ.μ. και ο κ. Imaz San Miguel ο οποίος θεωρεί ότι το Σώμα θα πρέπει να διαθέτει τη δυνατότητα να προσαρμόσει τις διαδικασίες του στον επείγοντα χαρακτήρα της κατάστασης.

## 11. Εκπαίδευση και κατάρτιση \*\*\*I (συζήτηση)

Η κ. Heinisch παρουσιάζει την έκθεσή της, που εξεπρόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης, επί επί της πρότασης απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την καθιέρωση ευρωπαϊκού έτους διά βίου εκπαίδευσης και κατάρτισης(1996) (COM(94)0264 – C4-0143/94 – 94/0199(COD)) (A4-0038/95).

### ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ Sir JACK STEWART-CLARK

*Αντιπρόεδρος*

Παρεμβαίνουν η κ. Waddington, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων, ο κ. Elliott, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, οι κυρίες Pack, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, André-Léonard, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Aramburu del Río, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, ο κ. Boniperti, εξ ονόματος της Ομάδας FE, η κυρία Guinebertière, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, Lepette-Verrier, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, ο κ. Amadeo, μη εγγεγραμμένος, η κ. Tongue, ο κ. Menrad, η κυρία Vaz da Silva, Stenius-Kaukonen, Ewing, ο κ. Dillen, Sanz Fernández, Thomas Mann, οι κυρίες Boogerd-Quaak, Taubira-Delannon, Hawlicek, Ryynänen και Cresson, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 5 των ΣΠ της 16.3.1995

## 12. Εικοστή τρίτη έκθεση για την πολιτική ανταγωνισμού (συζήτηση)

Ο κ. Konrad παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπρόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής, σχετικά με την εικοστή τρίτη έκθεση της Επιτροπής για την πολιτική ανταγωνισμού (COM(94)0161 – C4-0012/94) (A4-0022/95).

Παρεμβαίνουν η κ. Read, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, ο κ. Jarzembowski, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, η κ. Kestelijn-Sierens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, και ο κ. Garosci, εξ ονόματος της Ομάδας FE.

### ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. FONTAINE

*Αντιπρόεδρος*

Παρεμβαίνουν η κ. Hautala, εξ ονόματος της Ομάδας V, οι κ.κ. Blokland, εξ ονόματος της Ομάδας EDN, Nußbauer, μη εγγεγραμμένος, Gasdliba i Böhm, η κ. García Arias, οι κ.κ. Bangemann, μέλος της Επιτροπής, Konrad, εισηγητής, ο οποίος απαντά σε μία ερώτηση που υποβλήθηκε προηγουμένως από την κ. Read.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 12 των ΣΠ της 16.3.1995

## 13. Ημερήσια διάταξη

Με πρόταση της κ. Προέδρου, το Σώμα αποφασίζει την εγγραφή των ψηφοφοριών σχετικά με την Κροατία και την επίθεση του канаδικού στόλου μετά τη συζήτηση επικαιρών της επομένης, δηλαδή στις 6 μ.μ.

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει εξάλλου ότι λόγω του προχωρημένου της ώρας, η έκθεση Larive, που είναι εγγεγραμμένη ως επόμενο σημείο στην ημερήσια διάταξη θα είναι το τελευταίο προς εξέταση σημείο για απόψε, και ότι η έκθεση Gasdliba i Böhm (A4-0119/95) ως εκ τούτου θα αναβληθεί.

**Τετάρτη, 15 Μαρτίου 1995**

Παραρτίζονται οι κ.κ. Gasdliba i Böhm που εκφράζει τη θλίψη του για την απόφαση αναβολής της έκθεσής του και Spiers που ζητεί να του δοθεί διαβεβαίωση ότι η έκθεση αυτή θα εξετασθεί και θα ψηφιστεί την επομένη (η κ. Πρόεδρος αναλαμβάνει τη δέσμευση να πράξει παν ό,τι είναι δυνατόν για να ικανοποιηθεί το αίτημα αυτό).

#### **14. Τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες \*\*\*I (συζήτηση)**

Η κ. Larive παρουσιάζει την έκθεσή της, που εξεπρόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής επί της πρότασης που τροποποιεί την οδηγία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί αμοιβαίας αναγνώρισης αδειών και άλλων εθνικών εγκρίσεων για την παροχή τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών (COM(94)0041 - C3-0157/94 - 00/0438(COD)) (A4-0030/95).

Παραρτίζονται οι κ.κ. Janssen van Raay, εισηγητής γνωμοδότησης της Νομικής Επιτροπής, Hoppenstedt, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Santini, εξ ονόματος της Ομάδας FE, Wolf, εξ ονόματος της Ομάδας V, η κ. Lulling, ο κ. Bangemann, μέλος της Επιτροπής, και η κ. Larive η οποία θέτει μια ερώτηση προς την Επιτροπή στην οποία ο κ. Bangemann απαντά.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 6 των ΣΠ της 16.3.1995

#### **15. Ανακοίνωση των κοινών θέσεων του Συμβουλίου**

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε, βάσει του άρθρου 64, παρ. 1 του Κανονισμού από το Συμβούλιο, σύμφωνα με τις διατάξεις των άρθρων 189B και 189Γ της Συνθήκης ΕΚ, τις κοινές θέσεις του Συμβουλίου καθώς και τους λόγους που το οδήγησαν στο να τις εγκρίνει, καθώς και τις θέσεις της Επιτροπής για:

- Κοινή θέση του Συμβουλίου σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τη χρήση προτύπων για τη μετάδοση τηλεοπτικού σήματος (C4-0032/95 - 00/0476(COD))

παραπέμπεται  
ουσία: ΟΙΚΟΝ  
γνωμοδότηση: ΕΝΕΡ, ΠΕΡΙΒ, ΝΕΟΤ

νομική βάση: Άρθρο 057 παρ. 2 ΕΚ, Άρθρο 066 ΕΚ, Άρθρο 100 ΕΚ

- Κοινή θέση του Συμβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί των προσανατολισμών για την ανάπτυξη του EURO-ISDN (ψηφιακό δίκτυο ενοποιημένων υπηρεσιών) ως διευρωπαϊκού δικτύου (C4-0033/95 - 00/0495(COD))

παραπέμπεται  
ουσία: ΟΙΚΟΝ  
γνωμοδότηση: ΠΡΟΥΠ, ΕΝΕΡ, ΠΕΡΙΦ, ΜΕΤΑΦ

νομική βάση: Άρθρο 129 Δ παρ. 1 ΕΚ

- Κοινή θέση του Συμβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για ενέργειες υπέρ των τροπικών δασών (C4-0034/95 - 00/0500(SYN))

παραπέμπεται  
ουσία: ΑΝΑΠ  
γνωμοδότηση: ΠΡΟΥΠ, ΠΕΡΙΒ

νομική βάση: Άρθρο 130 ΚΓ ΕΚ, Άρθρο 130 ΙΘ παρ. 1 ΕΚ

- Κοινή θέση του Συμβουλίου σχετικά με την πρόταση οδηγία σχετικά με τη συμπεριφορά κατά την καύση των υλικών που χρησιμοποιούνται για την εσωτερική διαρρύθμιση ορισμένων κατηγοριών οχημάτων με κινητήρα (C4-0035/95 - 00/0417(COD))

παραπέμπεται  
ουσία: ΟΙΚΟΝ  
γνωμοδότηση: ΠΕΡΙΒ, ΜΕΤΑΦ

νομική βάση: Άρθρο 100 Α ΕΚ

- Κοινή θέση του Συμβουλίου επί της πρότασης οδηγίας του Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την προστασία των φυσικών προσώπων σε σχέση με την επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών (C4-0051/95 - 00/0287(COD))

παραπέμπεται  
ουσία: ΝΟΜ  
γνωμοδότηση: ΠΡΟΥΠ, ΟΙΚΟΝ, ΕΝΕΡ, ΠΕΡΙΒ

νομική βάση: Άρθρο 100 Α ΕΚ, Άρθρο 113 ΕΚ

Η προθεσμία των τριών μηνών που έχει στη διάθεσή του το Κοινοβούλιο, για να αποφανθεί, αρχίζει να ισχύει από αύριο Πέμπτη 16 Μαρτίου 1995.

Για τις τέσσερις πρώτες κοινές θέσεις, οι μεταφράσεις στη σουηδική και φινλανδική γλώσσα δεν είναι διαθέσιμες. Κατ' εξαίρεση, και προκειμένου να μην δημιουργηθούν προβλήματα στην καλή διεξαγωγή των διαδικασιών, αποφασίστηκε να γίνει ωστόσο η ανακοίνωση των κοινών αυτών θέσεων, με την ελπίδα ότι οι απαραίτητες μεταφράσεις θα είναι διαθέσιμες το συντομότερο δυνατόν.

Αναφορικά με την κοινή θέση όσον αφορά την προστασία των φυσικών προσώπων σε σχέση με την επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών (C4-0051/95), ο Πρόεδρος της Νομικής Επιτροπής επιθυμεί όπως, λόγω του πολύπλοκου χαρακτήρα του θέματος, παραταθεί κατά ένα μήνα, σύμφωνα με άρθρο 189 Β), παρ. 7, της Συνθήκης, η προθεσμία που αναλογεί στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για την εξέταση της κοινής αυτής θέσεως.

Τετάρτη, 15 Μαρτίου 1995

**16. Ημερήσια διάταξη της προσεχούς συνεδρίασης**

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της προσεχούς συνεδρίασης ορίστηκε ως εξής:

από 10 π.μ. έως 1 μ.μ. και από 3 μ.μ. έως 8 μ.μ.

από 10 π.μ. έως τις 12 το μεσημέρι και από 6 μ.μ. έως 8 μ.μ.

- δήλωση της Επιτροπής για τη νομισματική αναταραχή (ακολουθούμενη από ερωτήσεις)
- δήλωση της Επιτροπής για τον πυρηνικό σταθμό του Mochonce (ακολουθούμενη από συζήτηση)
- έκθεση Εφραιμίδη για τον ακατέργαστο καπνό \*
- έκθεση Graefe zu Baringdorf για τους σπόρους και τα γεωργικά φυτά \*

- έκθεση Dell'Alba για τον δημοσιονομικό κανονισμό \*

- έκθεση Hindley για τη χορήγηση ενίσχυσης στη Λευκορωσία \*

στις 12 το μεσημέρι

- ώρα των ψηφοφοριών

από τις 3 μ.μ. έως 6 μ.μ.

- συζήτηση επικαιρίων

στις 6 μ.μ.

- ώρα των ψηφοφοριών

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 7.10 μ.μ.)

Enrico VINCI  
Γενικός Γραμματέας

Antoni GUTIERREZ DIAZ  
Αντιπρόεδρος



Τετάρτη, 15 Μαρτίου 1995

## ΜΕΡΟΣ II

## Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

**1. Ετήσιο πρόγραμμα της Επιτροπής**

α) B4-0391, 0396, 0397, 0400, 0403, 0404, 0408 και 0409/95

**Ψήφισμα σχετικά με το πρόγραμμα εργασίας της Επιτροπής και το νομοθετικό πρόγραμμα για το έτος 1995***Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη το άρθρο 49 του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη τη διοργανική δήλωση της 25ης Οκτωβρίου 1993 (1) για τη δημοκρατία, τη διαφάνεια και την επικουρικότητα,
  - έχοντας υπόψη το πρόγραμμα εργασίας της Επιτροπής για το 1995 (COM(95)0026) και το ενδεικτικό χρονοδιάγραμμα σχετικά με τις πρωταρχικές νομοθετικές προτάσεις και διεθνείς συμφωνίες (SEC(95)0244),
  - έχοντας υπόψη τη συζήτηση της 17ης και 18ης Ιανουαρίου 1995 σχετικά με τις πολιτικές κατευθύνσεις της ορισθείσας Επιτροπής, καθώς και την απόφασή του της 18ης Ιανουαρίου 1995 σχετικά με την έγκριση της ορισθείσας Επιτροπής (2),
  - έχοντας υπόψη τη δήλωση της 15ης Φεβρουαρίου 1995 του Προέδρου της Επιτροπής σχετικά με το πρόγραμμα της εργασίας της καθώς και τη σχετική σύζησηση,
  - έχοντας υπόψη τις προτεραιότητες που παρουσίασε στην περίοδο συνόδου του Ιανουαρίου 1995 η Προεδρία του Συμβουλίου για το πρώτο εξάμηνο του 1995,
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι το πρόγραμμα εργασίας της Επιτροπής αποτελεί χρήσιμο μέσον για τον προγραμματισμό των νομοθετικών δραστηριοτήτων των θεσμικών οργάνων της Ένωσης,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι το νομοθετικό πρόγραμμα είναι ένα διοργανικό πρόγραμμα το οποίο δεν μπορεί να εφαρμοσθεί αποτελεσματικά παρά μόνον εφόσον εφαρμόζεται από τα πολιτικά όργανα της Ένωσης,

**Όσον αφορά τη διαδικασία**

1. εκφράζει την ικανοποίησή του για την μορφή και τη δομή παρουσίασης του προγράμματος εργασίας, καθώς και για τις προοπτικές που διανοίγονται με το πρόγραμμα· χαιρετίζει συγκεκριμένα το γεγονός ότι στο πρόγραμμα εργασίας περιλαμβάνεται πλήθος Λευκών και Πράσινων Βίβλων, πράγμα που θα επιτρέψει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, να εκφράσει την άποψή του για τις νέες πρωτοβουλίες και να παρέμβει λαμβάνοντας θέση σε ένα αρχικό στάδιο· επιθυμεί τα στρατηγικά αυτά έγγραφα να αποτελέσουν τη βάση περαιτέρω νομοθετικών προτάσεων·
2. εκφράζει την ικανοποίησή του για την ανακοίνωση του Προέδρου Σαντέρ ότι θα προβαίνει σε αξιολόγηση του νομοθετικού προγράμματος το φθινόπωρο κάθε έτους και ζητεί να του κοινοποιούνται τα αποτελέσματα της αξιολόγησης αυτής ώστε να μπορούν η Επιτροπή, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο να αποφασίζουν από κοινού τη συνέχεια που θα πρέπει να δοθεί στις διάφορες προτάσεις·
3. διαπιστώνει ότι το νομοθετικό πρόγραμμα του 1994 δεν ολοκληρώθηκε από την Επιτροπή και ότι τα αίτια που οδήγησαν στην εγκατάλειψη, μετατροπή ή αναβολή ορισμένων προτάσεων δεν ανακοινώθηκαν στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο· φρονεί ότι απαιτείται αιτιολόγηση για κάθε

(1) ΕΕ C 329 της 6.12.1993, σελ. 133.

(2) ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, Μέρος II, σημείο 1.

Τετάρτη, 15 Μαρτίου 1995

περίπτωση ώστε να διατηρηθεί η αξιοπιστία της εφαρμογής του «νομοθετικού προγράμματος» θεωρεί ότι είναι απαραίτητο να πραγματοποιείται κάθε χρόνο, το φθινόπωρο, διοργανική αξιολόγηση των προτάσεων που εκκρεμούν στο Συμβούλιο για διάστημα μεγαλύτερο του έτους· ζητεί την εφαρμογή ανάλογης διαδικασίας με αυτή που ισχύει στον τομέα του προϋπολογισμού, μεταξύ του Συμβουλίου, του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και της Επιτροπής, προκειμένου να επιλύονται οι διαφορές και να συνεχίζεται η εκτέλεση του νομοθετικού προγράμματος·

4. υπενθυμίζει ότι κατά τη διάρκεια της τελευταίας κοινοβουλευτικής θητείας, ποσοστό 23% των νομοθετικών προτάσεων χρειάστηκε να ξετασθούν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σύμφωνα με τη διαδικασία κατεπίγοντος, που ζητήθηκε από το Συμβούλιο ή την Επιτροπή· ο αριθμός αυτός θα ήταν ακόμη μεγαλύτερος εάν – σε περισσότερες από 200 περιπτώσεις – το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο δεν είχε απορρίψει το κατεπίγον λόγω συντομότητας προθεσμιών ή ελλείψει των απαιτούμενων εγγράφων· επιθυμεί να υπάρξει σημαντική μείωση του αριθμού αυτού στο μέλλον, με τη βοήθεια ενός καλύτερου κοινού νομοθετικού προγραμματισμού, προκειμένου να αποφεύγονται οι συγκρούσεις που έχουν σχέση με παρόμοιες διαδικασίες κατεπίγοντος οι οποίες εμποδίζουν το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να μελετά τις προτάσεις με τη δέουσα προσοχή·

5. φρονεί ότι κάθε διαδικασία λήψης αποφάσεων για το νομοθετικό πρόγραμμα πρέπει να στοχεύει σε συμφωνία μεταξύ της Επιτροπής, του Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου· καλεί, στο πλαίσιο αυτό, το Συμβούλιο να συμμετέχει στις ενέργειες που στοχεύουν στην επίτευξη ενός διαφανούς και αποτελεσματικού νομοθετικού προγράμματος, να καθορίζει και να ανακοινώνει το φθινόπωρο τις νομοθετικές του προτεραιότητες για το επόμενο έτος, στο πλαίσιο μιας υπεύθυνης διοργανικής συνεργασίας·

6. επιθυμεί την αύξηση της αποτελεσματικότητας του νομοθετικού προγράμματος ως μέσου εργασίας, με τη συμπλήρωση του ενδεικτικού χρονοδιαγράμματος με στοιχεία που αφορούν

- τις νομικές βάσεις των προτάσεων
- την προβλεπτή ημερομηνία υποβολής των προτάσεων·

7. υπενθυμίζει στην Επιτροπή την δέσμευση αρχής που έχει αναλάβει να υποβάλλει το ετήσιο πρόγραμμά της τον Οκτώβριο· συνειδητοποιεί τις εξαιρετικές περιστάσεις που δεν επέτρεψαν την τήρηση του χρονοδιαγράμματος για το έτος 1995· ζητεί, ως εκ τούτου, από την Επιτροπή να αναλάβει σταθερή δέσμευση να εκπονεί τα μελλοντικά νομοθετικά προγράμματα, σε στενή συνεργασία με τις αρμόδιες επιτροπές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, ήδη από το φθινόπωρο του προηγούμενου έτους· ευελπιστεί ότι οι προτεραιότητες που καθόρισε το Κοινοβούλιο με την ευκαιρία αυτή θα γίνουν δεκτές και θα ενταχθούν στο νομοθετικό πρόγραμμα·

#### **Όσον αφορά την ουσία:**

8. διαπιστώνει την ύπαρξη κενών στο πρόγραμμα εργασίας της Επιτροπής για το 1995, και συγκεκριμένα στους ακόλουθους τομείς: καταπολέμηση της ανεργίας, δικαιώματα των πολιτών, κοινωνική πολιτική, προστασία των καταναλωτών, προστασία του περιβάλλοντος, ισότητα ευκαιριών, καταπολέμηση της απάτης, και καθορίζει τις προτεραιότητές του για το νομοθετικό πρόγραμμα για το 1995, ζητώντας:

- να αποτελεί πρώτη προτεραιότητα της Ευρωπαϊκής Ένωσης η καταπολέμηση της ανεργίας που μαστίζει την Ευρώπη, καθώς και των συνεπειών της, όπως ο κοινωνικός αποκλεισμός και η αύξηση του αριθμού των φτωχών·
- οι απαιτούμενοι εκσυγχρονισμοί της οικονομίας να μην θέτουν σε κίνδυνο τις θεμελιώδεις αρχές της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής, της ισότητας ευκαιριών και της πρόσβασης στις δημόσιες υπηρεσίες (υγεία, παιδεία, μεταφορές, ενέργεια, τηλεπικοινωνίες)·
- από την Επιτροπή, να αρχίσει εσωτερική συζήτηση με στόχο την επίτευξη καλύτερου συντονισμού μεταξύ όλων των πολιτικών και των μέσων της Ένωσης, προκειμένου να ενισχυθούν η οικονομική ανάπτυξη, η οικονομική και κοινωνική συνοχή, οι περιβαλλοντικοί στόχοι και η αλληλεγγύη μεταξύ των περιφερειών·

9. συγκεκριμένα ζητεί:

#### **α) όσον αφορά την απασχόληση και την οικονομική και κοινωνική συνοχή**

αα) να προτείνει η Επιτροπή οικονομικές κατευθύνσεις με στόχο τη μετατροπή της ανάπτυξης σε θέσεις απασχόλησης και την προετοιμασία γενικού σχεδίου για τη δημιουργία 15 εκατ. θέσεων απασχόλησης έως το έτος 2000· το σχέδιο αυτό θα πρέπει να περιλαμβάνει ένα νέο αναπτυξιακό μοντέλο που θα βασίζεται στις υποδείξεις του κεφαλαίου 10 της «Λευκής Βίβλου Ντελόρ», λαμβάνοντας υπόψη τις αρχές μιας οικολογικά βιώσιμης οικονομικής ανάπτυξης, οι οποίες θα πρέπει να παρουσιασθούν σε «Λευκή Βίβλο για το Περιβάλλον και την Απασχόληση»· οι εργασίες αυτές θα πρέπει να αποτελέσουν το αντικείμενο διάσκεψης για την απασχόληση, την οποία θα διοργανώσουν το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και η Επιτροπή το φθινόπωρο του 1995·

Τετάρτη, 15 Μαρτίου 1995

- αβ) να διαμορφωθεί μια ουσιαστική βιομηχανική πολιτική που θα καταστήσει ανταγωνιστικούς τους τομείς της ευρωπαϊκής βιομηχανίας, και να ληφθούν υπόψη, στην πολιτική αυτή, οι κοινωνικοί εταίροι· θα πρέπει να δημιουργηθεί μια Ομάδα Bangemann II προκειμένου να συμμετάσχει σε αυτή το σύνολο των παραγόντων της οικονομικής και κοινωνικής ζωής τους οποίους αφορούν οι αυτοκινητόδρομοι και η ενημέρωση· θα πρέπει να ενθαρρυνθεί ιδιαίτερα η δράση των συνεταιρισμών, των ταμείων αλληλοβοήθειας και των ενώσεων, δεδομένου ότι ο τομέας της κοινωνικής οικονομίας διαδραματίζει σημαντικό ρόλο στη δημιουργία θέσεων απασχόλησης· η Επιτροπή θα πρέπει να επιμείνει ενώπιον του Συμβουλίου να εγκρίνει το Συμβούλιο, το συντομότερο δυνατό, την κοινή του θέση σχετικά με τις προτάσεις που αφορούν το καθεστώς του τομέα της κοινωνικής οικονομίας·
- αγ) από την Επιτροπή να διοργανώσει την παρακολούθηση των εθνικών πολιτικών στον τομέα της απασχόλησης και υπενθυμίζει στην Επιτροπή την υπόσχεσή της να επιτρέψει στο Κοινοβούλιο να συμμετάσχει στην άσκηση του πολυμερούς ελέγχου και στον καθορισμό των συστάσεων που πρέπει να απευθυνθούν στα κράτη μέλη· να υλοποιήσει η Επιτροπή, σε συνεργασία με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, τις προτάσεις της σχετικά με την κοινωνική σύγκλιση·
- αδ) από την Επιτροπή, να αναγνωρίσει τον ρόλο των διαρθρωτικών ταμείων στον τομέα της δημιουργίας θέσεων απασχόλησης και, για το σκοπό αυτό, να αναλάβει να εξασφαλίσει ουσιαστική διαχείριση και οριζόντια ολοκλήρωση των προγραμμάτων με στόχο τη μεγιστοποίηση των αποτελεσμάτων των ταμείων στην πολιτική απασχόλησης·
- αε) από την Επιτροπή, να εξασφαλίσει τη συνεργασία μεταξύ των αρμόδιων Επιτροπών της και την ισορροπη συμβολή τους στην ανάπτυξη πολιτικής που θα αφορά την κοινωνία της πληροφορίας·
- αστ) η επανάληψη του κοινωνικού διαλόγου σε ευρωπαϊκό επίπεδο να οδηγήσει σε δρομολόγηση των διαπραγματεύσεων για ένα ευρωπαϊκό κοινωνικό σύμφωνο·
- αζ) το μπλοκάρισμα της κοινωνικής Ευρώπης να υπερκεραστεί με τη χρήση του κοινωνικού πρωτοκόλλου των δεκατεσσάρων για όλες τις προτάσεις που εκκρεμούν στο Συμβούλιο·
- αη) να επανεξετάσει η Επιτροπή τις στρατηγικές που έχει θεσπίσει το Συμβούλιο ECOFIN και τις εργασίες της Ομάδας «MOLITOR», βασιζόμενη στην έκθεση που δημοσίευσε ο Διεθνής Οργανισμός Εργασίας που αμφισβητεί την αποτελεσματικότητα της κατάργησης των ρυθμίσεων της αγοράς εργασίας για τη δημιουργία θέσεων απασχόλησης·
- β) όσον αφορά την οικονομική και νομισματική πολιτική και ιδιαίτερα τα αποτελέσματά της στην απασχόληση*
- βα) από την Επιτροπή, να ξεκινήσει μια κοινή προσέγγιση για στενότερη διεθνή συνεργασία, με απώτερο στόχο την σταθερότητα των τιμών, η οποία θα οδηγήσει σε σταθερές συναλλαγματικές ισοτιμίες
- ββ) να υποβάλει η Επιτροπή πρόταση για βελτίωση της συμμετοχής του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, το οποίο πρέπει να καλείται να γνωμοδοτεί σχετικά με τις προτάσεις κειμένων προ της υποβολής τους στο Συμβούλιο, τους γενικούς προσανατολισμούς των οικονομικών πολιτικών (άρθρο 103.2 της Συνθήκης Ε.Κ.), τις εκθέσεις σχετικά με την πολυμερή εποπτεία (άρθρο 103.3) και τις εκθέσεις και συστάσεις σε περίπτωση υπερβολικών δημοσιονομικών ελλειμμάτων (άρθρο 104 Γ), και να δέχεται τα τελικά κείμενα ταυτόχρονα με το Συμβούλιο·
- βγ) από την Ένωση, να συμμετάσχει σε μια γενική εναρμόνιση των ρυθμίσεων και της εποπτείας του οικονομικού συστήματος προκειμένου να διαφυλάξει την σταθερότητά του και να αποφύγει τα αρνητικά του αποτελέσματα στην πραγματική οικονομία·
- βδ) προσεκτική προετοιμασία της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης και προσανατολισμό των εθνικών οικονομικών πολιτικών με γνώμονα τον στόχο του σεβασμού των κριτηρίων σύγκλισης, με αποτέλεσμα να παρέχεται, κατ' αυτόν τον τρόπο, δυνατότητα συμμετοχής στο μεγαλύτερο δυνατό αριθμό κρατών μελών·
- βε) τα αναγκαία νομοθετικά μέτρα για τη μετάβαση στο τελικό στάδιο της ONE να προπαρασκευασθούν και να υποβληθούν το συντομότερο ώστε να καταστεί δυνατό να δρομολογηθούν ευθύς ως πληρωθούν οι προϋποθέσεις· ζητεί, η επιτάχυνση των εργασιών να μην γίνει εις βάρος της επιμέλειας·
- βστ) να υποβληθεί εγκαίρως η Πράσινη Βίβλος σχετικά με τη μετάβαση στο ενιαίο νόμισμα πριν από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Ιουνίου 1995 και να συνοδεύεται από επεξηγηματικό έγγραφο το οποίο θα συνοψίζει τα πλεονεκτήματα της ONE·

Τετάρτη, 15 Ματίου 1995

- βξ) από την Επιτροπή να επιταχύνει την υποβολή των μέτρων για την ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς και ειδικότερα η φορολογική εναρμόνιση με:
- την προσέγγιση των συντελεστών του ΦΠΑ και την θέσπιση αποτελεσματικού οριστικού συστήματος
  - τη συνέχιση της εναρμόνισης των εμμέσων φόρων κατανάλωσης,
  - την ταχεία έγκριση της οδηγίας σχετικά με τις διασυνοριακές πληρωμές
- γ) *όσον αφορά το περιβάλλον*
- γα) από την Επιτροπή να θέσει σε εφαρμογή το 1995 την προβλεπόμενη στο άρθρο 20 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1210/90 του Συμβουλίου για την ίδρυση Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Περιβάλλοντος διαδικασία και να υποβάλει πρόταση σχετικά με την ανάθεση εξουσιών ελέγχου όσον αφορά κοινοτικές νομικές διατάξεις (Υπηρεσία Επιθεώρησης Περιβάλλοντος)
- γβ) να υποβάλει η Επιτροπή νέες προτάσεις για την προσαρμογή της κοινοτικής νομοθεσίας στις υψηλότερες προδιαγραφές των νέων χωρών μελών
- γγ) να προτείνει η Επιτροπή αναθεώρηση του πέμπτου προγράμματος δράσης για το περιβάλλον, σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 130Σ παρ. 3 της Συνθήκης ΕΚ
- γδ) να υποβάλει η Επιτροπή, σύμφωνα με το αίτημα που διατύπωσε στο ψήφισμά του της 2ας Μαρτίου 1995, σχετικά με τη στρατηγική της Ευρωπαϊκής Ένωσης (!) για το κλίμα, ανακοίνωση προς το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο σχετικά με τους στόχους ως προς τη μείωση των εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα στην ΕΕ για το 2005 και το 2010, και τονίζει με έμφαση ότι το ποσοστό της μείωσης αυτής πρέπει να φθάσει το 20% έως το 2005
- γε) να εγκρίνει οδηγία για τον σχεδιασμό ελαχίστου κόστους (Least cost planning)
- γστ) την αναθεώρηση της ισχύουσας νομοθεσίας σχετικά με τα απορρίμματα και τη στρατηγική της Κοινότητας στον τομέα αυτό προκειμένου να τα συμπεριλάβει σε γενικό πρόγραμμα δράσης με στόχο την ολοκληρωμένη ευρωπαϊκή διαχείριση των απορριμμάτων
- γζ) οδηγία για την προστασία του εδάφους, η οποία θα περιλαμβάνει αυστηρές διατάξεις για την προστασία από επιβλαβείς ουσίες, καθώς και διατάξεις για μία βιώσιμη οικονομία εδαφών (ανάλυση επιφανειών, διάβρωση, συμπύκνωση)
- γη) να θεσπίσει συνολική στρατηγική για τη μείωση των εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα και τη προοδευτική επιβολή ευρωπαϊκού φόρου για την ενέργεια και το διοξείδιο του άνθρακα, με σεβασμό της αρχής της δημοσιονομικής ουδετερότητας
- γθ) να προτείνει οδηγία για τη μείωση της περιεκτικότητας της βενζίνης σε βενζόλιο με την οποία το μερίδιο του βενζολίου που θεωρείται καρκινογόνο να μειωθεί σε ποσοστό κάτω του 1%
- γι) να ληφθούν πρωτοβουλίες για να επιτευχθεί – με αυτοδέσμευση των αντίστοιχων βιομηχανικών κλάδων – η καθιέρωση επιβατικών αυτοκινήτων 5 λίτρων (μέση κατανάλωση καυσίμων κατ' ανώτατο όριο 5 λίτρα ανά 100 χλμ. για καινούργια επιβατικά αυτοκίνητα των οποίων εγκρίνεται η κυκλοφορία έως το έτος 2005)
- για) να υποβάλει η Επιτροπή την παλαιά πρόταση που είχε υποσχεθεί στο πρόγραμμα εργασίας για το 1993, αλλά που ουδέποτε υπέβαλε, για τη θέσπιση νομικής πράξης για τις προδιαγραφές όσον αφορά τις εκπομπές ΝΟx από τα αεροπλάνα
- γιβ) ένα γενικό και πλήρες πρόγραμμα δράσης για την καταπολέμηση της ηχορύπανσης
- γιγ) προτάσεις για νομοθετικές διατάξεις σχετικά με την προστασία των υδάτων από φωσφοτούχες ουσίες, καθώς και τη μείωση της ρύπανσης των ακτών και των θαλασσών
- γιδ) οδηγία σχετικά με τη μεταφορά επικινδυνων ουσιών με σωληναγωγό
- γιε) τη διαμόρφωση αποτελεσματικής νομοθεσίας περί περιβάλλοντος μέσω της υποβολής οδηγίας
- γιστ) να προτείνει η Επιτροπή οδηγία που εκχωρεί στους ΜΚΟ που ασχολούνται με το περιβάλλον το δικαίωμα δικαστικής προσφυγής στο Ευρωπαϊκό Δικαστήριο για περιβαλλοντικά θέματα (συλλογική προσφυγή)

(!) Πρακτικά της συνεδρίασης αυτής, μέρος II σημείο 3.

Τετάρτη, 15 Μαρτίου 1995

- γζ) Λευκή Βίβλο σχετικά με τις περιβαλλοντικές πτυχές της ενδεχόμενης ένταξης των κρατών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης στην Ευρωπαϊκή Ένωση·
- γη) Πράσινη Βίβλο σχετικά με το εμπόριο και το περιβάλλον και μέτρα για την προώθηση θεμιτής συμπεριφοράς και αλληλεγγύης στο εμπόριο, όπως ζητείται στο ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 19ης Ιανουαρίου 1994, σχετικά με την προώθηση του εμπορίου σε πνεύμα δικαιοσύνης και αλληλεγγύης (1)·
- δ) *όσον αφορά την προστασία των καταναλωτών*
- δα) από την Επιτροπή να δεσμευθεί, στην Πράσινη Βίβλο σχετικά με τη νομοθεσία για τα τρόφιμα, υπέρ της εναρμόνισης του συστήματος σήμανσης της ποιότητας των τροφίμων, προς όφελος των καταναλωτών, και να συμπληρώσει την ισχύουσα στο θέμα αυτό κοινοτική νομοθεσία, προκειμένου να διασφαλίζεται η σαφής ενημέρωση των καταναλωτών και να αποκλείεται οιαδήποτε σύγχυση λόγω των διαφημίσεων·
- δβ) πρόταση οδηγίας για την προστασία κατά της αθέμιτης διαφήμισης·
- ε) *όσον αφορά την πολιτική στον τομέα της υγείας*
- εα) υποβολή συγκριτικής ανάλυσης των υγειονομικών συστημάτων των διαφόρων κρατών μελών, προκειμένου να ορισθούν κριτήρια αποτελεσματικότητας για τη βελτίωση της συνεργασίας μεταξύ των κρατών μελών, υπό την έννοια του άρθρου 129 της Συνθήκης ΕΚ·
- εβ) τον καθορισμό κοινών προδιαγραφών στην Ευρωπαϊκή Ένωση για την εξασφάλιση ελάχιστων επιπέδων παροχής υγειονομικών υπηρεσιών·
- στ) *όσον αφορά τα δικαιώματα του ανθρώπου και των πολιτών και τη διαφάνεια*
- στα) να υλοποιηθούν τα αναγκαία διαβήματα ώστε η προσχώρηση της Ένωσης στην ευρωπαϊκή Σύμβαση για την προστασία των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των θεμελιωδών ελευθεριών να πραγματοποιηθεί κατά τη διάρκεια του 1995·
- στβ) από την Επιτροπή να προτείνει όλα τα μέτρα που θα επιτρέψουν την εξασφάλιση της ελεύθερης κυκλοφορίας των προσώπων και υπενθυμίζει ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο υποχρεώθηκε να κινήσει τη διαδικασία προσφυγής για παράλειψη, προκειμένου να προασπίσει το ζωτικό αυτό δικαίωμα των ευρωπαίων πολιτών·
- στγ) την πρόταση οδηγίας για την καταπολέμηση του ρατσισμού, της ξеноφοβίας και του αντισμιτισμού, καθώς και εναντίον των πράξεων αμφισβήτησης και άρνησης του Ολοκαυτώματος·
- στδ) την εκπόνηση οδηγίας-πλαίσου για την μετανάστευση, της οποίας θα επακολουθήσουν ειδικές οδηγίες για την συγκέντρωση των μελών της οικογένειας, την πρόσβαση στην αγορά εργασίας, την επαγγελματική κατάρτιση, την επάνοδο στη χώρα καταγωγής και το καθεστώς του προσωρινού εργαζόμενου·
- στε) να εκπονηθεί πρόταση που θα αποτελεί συνέχεια της Πράσινης Βίβλου, για την πρόσβαση των καταναλωτών στην δικαιοσύνη, η οποία θα επιτρέψει συγκεκριμένα την απλοποίηση και την επιτάχυνση της επίλυσης των διασυνοριακών διαφορών και θα βελτιώσει την πρόσβαση και την ποιότητα της νομικής αρωγής·
- στστ) από την Επιτροπή, να συνεργασθεί με το Κοινοβούλιο για την θέσπιση κώδικα συμπεριφοράς σχετικά με τις δραστηριότητες των εκπροσώπων ομάδων συμφερόντων, που θα εξασφαλίζει την διαφάνεια των εν λόγω δραστηριοτήτων·
- στζ) να λάβει η Επιτροπή απόφαση σχετικά με το δικαίωμα ενημέρωσης των πολιτών, στην οποία θα αναλάβει τη δέσμευση, αφενός να δημοσιεύει στην Επίσημη Εφημερίδα τις νομοθετικές προτάσεις συνοδευόμενες από χρονοδιάγραμμα που θα παρέχει την ευχέρεια στους πολίτες και τις επιχειρήσεις να εκφράσουν τη γνώμη τους και, αφετέρου, να δημιουργήσει δημόσιο μητρώο στο οποίο θα εγγράφονται όλα τα πρόσωπα που εκλήθησαν από την Επιτροπή να γνωμοδοτήσουν ή που εξέφρασαν τη γνώμη τους·
- στη) να αναλάβει η Επιτροπή τη δέσμευση να κινήσει διαδικασία προσφυγής ενώπιον του Δικαστηρίου για την επιβολή κυρώσεων σε όλες τις περιπτώσεις κατά τις οποίες κράτος μέλος παρέλειψε να λάβει τα μέτρα που συνεπάγεται η εκτέλεση απόφασης του Δικαστηρίου, μετά την πάροδο ενός έτους, σύμφωνα με το άρθρο 171 της Συνθήκης για την Ένωση·

(1) ΕΕ C 44 της 14.02.1994, σελ. 119.

Τετάρτη, 15 Μαγτίου 1995

## ζ) όσον αφορά τις νομικές υποθέσεις

να εκπονηθεί πρόταση οδηγίας σχετικά με το συντονισμό των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που αφορούν την αναδιάρθρωση και την εκκαθάριση (πτώχευση) των επιχειρήσεων που ασκούν δραστηριότητες σε διάφορα κράτη μέλη·

## η) όσον αφορά την ισότητα ευκαιριών

να γίνονται σεβαστά, σε όλες τις τομεακές πολιτικές, τα θέματα που σχετίζονται με την ισότητα ευκαιριών· ζητεί συγκεκριμένα, την υποβολή, το συντομότερο δυνατό, στο πλαίσιο του τέταρτου προγράμματος δράσης για την ισότητα ευκαιριών μεταξύ ανδρών και γυναικών, μέτρα που θα επιτρέψουν την ταχεία έγκριση των οδηγιών που εκκρεμούν όσον αφορά

- την άτυπη μορφή εργασίας
- την ισότητα μεταχείρισης μεταξύ ανδρών και γυναικών στα νομικά και συμπληρωματικά καθεστάτα κοινωνικής ασφάλισης
- την αντιστροφή του βάρους της απόδειξης
- τη σεξουαλική παρενόχληση
- τη γονική άδεια

και τούτο, προκειμένου να εκλείψουν οι διακρίσεις τις οποίες εξακολουθούν να αντιμετωπίζουν οι γυναίκες στην αγορά της εργασίας·

## θ) όσον αφορά τις δημόσιες υπηρεσίες

θα) η ισότητα μεταξύ των πολιτών (ανδρών και γυναικών) της Ευρωπαϊκής Ένωσης να εξασφαλίζει τις ίδιες δυνατότητες σε όλους όσον αφορά τις θεμελιώδεις υπηρεσίες. Ο εκσυγχρονισμός της οικονομίας δεν πρέπει να πραγματοποιείται εις βάρος των καταναλωτών· η Επιτροπή προτείνει έναν ορισμό για το όρο «οικουμενική υπηρεσία» για το σύνολο των τομέων και όχι μόνο για τις ταχυδρομικές υπηρεσίες, δεδομένου ότι μια προσέγγιση που θα βασίζεται στη διάκριση μεταξύ των τομέων δεν είναι αποδεκτή·

ββ) να υπάρξει πολιτική λύση, σύμφωνα με τις γνωμοδοτήσεις του Κοινοβουλίου της 17ης Νοεμβρίου 1993 για τις προτάσεις οδηγίας σχετικά με το πρόβλημα των κοινών κανόνων για την εσωτερική αγορά ηλεκτρικής ενέργειας και φυσικού αερίου (1)· η πρόταση αυτή θα πρέπει να βασίζεται στο άρθρο 100Α της Συνθήκης ΕΚ, ενώ απορρίπτει οιαδήποτε απόπειρα θέσπισης κανόνων επί άλλης νομικής βάσεως (δηλ. μέσω οδηγιών ή αποφάσεων που θα βασίζονται στο άρθρο 90 της Συνθήκης ΕΚ)·

γγ) την τυπική αναγνώριση του ρόλου των δημοσίων υπηρεσιών και της δημόσιας διοίκησης στην εφαρμογή της κοινοτικής πολιτικής των περιφερειών και στην επίτευξη του στόχου της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής·

δδ) να μην καταφεύγει η Επιτροπή στην εφαρμογή του άρθρου 90, παράγραφος 3 της Συνθήκης ΕΚ, παρά μόνον σε εξαιρετικές περιπτώσεις και αφού ζητήσει τη γνώμη του Κοινοβουλίου, και να μην κάνει χρήση του άρθρου αυτού για όλα τα θέματα που άπτονται της εκπόνησης οδηγίας·

## ι) όσον αφορά τη συγκέντρωση των μέσων ενημέρωσης και τον πλουραλισμό της ενημέρωσης και των πολιτισμών

ια) να παρουσιάσει η Επιτροπή το συντομότερο δυνατό οδηγία που θα ρυθμίζει και θα περιορίζει τη συγκέντρωση των μέσων ενημέρωσης και θα ενθαρρύνει τον πλουραλισμό στην Ευρωπαϊκή Ένωση· να εγκρίνει, τον Απρίλιο του 1995, την αναθεωρημένη οδηγία για την «τηλεόραση χωρίς σύνορα», διατηρώντας και βελτιώνοντας τα μέτρα που αφορούν τις ποσοτώσεις διανομής των ευρωπαϊκών οπτικοακουστικών προϊόντων· να προτείνει τη σύσταση ταμείου εγγυήσεων για τον κινηματογράφο και τον οπτικοακουστικό τομέα·

ιβ) από την Επιτροπή, στο πλαίσιο της ανάπτυξης της κοινωνίας της πληροφορίας, να προτείνει Πράσινη Βίβλο σχετικά με την πνευματική ιδιοκτησία και να λάβει υπόψη τις συνέπειες της κοινωνίας της πληροφορίας στη δημοκρατία, την απασχόληση την παιδεία, την προστασία των δεδομένων, την προστασία της ιδιωτικής ζωής και των πολιτικών ελευθεριών καθώς και του πολιτισμού·

ιγ) την υποβολή προγράμματος για την προστασία της αρχιτεκτονικής κληρονομιάς, κάνοντας χρήση και των ευρωπαϊκών οπτικοακουστικών μέσων

(1) ΕΕ C 329 της 06.12.1993, σελ. 150 και 182.

Τετάρτη, 15 Μαρτίου 1995

*ια) όσον αφορά την ενέργεια και την έρευνα*

ιαα) να υποβληθεί ειδική πρόταση που θα συγκεντρώνει όλες τις προσπάθειες που αφιερώνονται στην προαγωγή των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας·

ιαβ) να υποβληθεί ανακοίνωση σχετικά με το μέλλον των συνθηκών ΕΚΑΧ και ΕΥΡΑΤΟΜ·

ιαγ) να υποβληθεί εγκαίρως η πρόταση επαναχρηματοδότησης του τέταρτου προγράμματος-πλαισίου έρευνας, ώστε να μπορέσει το Κοινοβούλιο να την εξετάσει υπό δημοκρατικά αποδεκτούς όρους·

ιαδ) να βελτιώσει αισθητά τις διοικητικές διαδικασίες για τη συμμετοχή των ΜΜΕ στα προγράμματα Ε&ΤΑ, κυρίως με την εφαρμογή αποτελεσματικών μέτρων ενημέρωσης και απλοποιημένων κανόνων·

ιαε) τη θέσπιση μακροπρόθεσμης πολιτικής για το διάστημα και τον τομέα της αεροναυτικής·

*ιβ) όσον αφορά τις μεταφορές και τον τουρισμό*

ιβα) να εκπονηθούν οδηγίες για τον χρόνο εργασίας στους τομείς των μεταφορών και την αναθεώρηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3820/85 ώστε να περιλαμβάνει την έννοια «χρόνος υπηρεσίας»·

ιββ) να υποβληθούν αμέσως προτάσεις για τα μέτρα που ελλείπουν προς πλήρη πραγμάτωση της εσωτερικής αγοράς μεταφορών και απαιτεί με επιμονή να εφαρμόσει αυστηρά η Επιτροπή τα μέσα τα οποία της αναθέτει η Συνθήκη, προκειμένου να υποχρεώσει τα κράτη μέλη να μεταφέρουν την κοινοτική νομοθεσία στο εθνικό δίκαιό τους·

ιβγ) αντί για την Λευκή Βίβλο η Επιτροπή να υποβάλει αμέσως πρόταση για τη θεσμική και τεχνική ρύθμιση της διαχείρισης και του ελέγχου της εναέριας κυκλοφορίας και των συμφωνιών με τις τρίτες χώρες·

ιβδ) να υποβάλει η Επιτροπή το ταχύτερο δυνατό την Πράσινη Βίβλο της σχετικά με τον τουρισμό, που έχει σημειώσει ήδη μεγάλη καθυστέρηση·

*ιγ) όσον αφορά τον προϋπολογισμό, τον έλεγχο του προϋπολογισμού και την καταπολέμηση της απάτης*

ιγα) να υποβληθούν σαφείς και λεπτομερείς προτάσεις πρακτικού χαρακτήρα:

- για την ενίσχυση της δημοσιονομικής πειθαρχίας τόσο στην Επιτροπή όσο και στα κράτη μέλη·
- για τον ρόλο της αναδιοργανωθείσας μονάδας για την καταστολή της απάτης (UCLAF) στην καθοδήγηση του αγώνα κατά της απάτης·
- για το ρόλο των κρατών μελών στην καταπολέμηση της απάτης εις βάρος του προϋπολογισμού της Ένωσης·
- για τη βελτίωση της οικονομικής διαχείρισης και του οικονομικού ελέγχου, ιδιαίτερα των διαρθρωτικών ταμείων που αντιπροσωπεύουν το 36% του προϋπολογισμού της Ένωσης·

ιγβ) να υποβληθεί πρόταση για την ταξινόμηση των δαπανών·

ιγγ) να εκπονηθεί έκθεση για το κόστος της διεύρυνσης στην Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη στον γεωργικό τομέα·

ιγδ) από την Επιτροπή να αναλάβει θετικές πρωτοβουλίες για την ένταξη της χρηματοδότησης της Σύμβασης Λομέ στον κοινοτικό προϋπολογισμό, πράγμα που θα εξασφάλιζε τον αναγκαίο δημοκρατικό έλεγχο εκ μέρους του Κοινοβουλίου·

ιγε) τη μονομερή αναστολή των πληρωμών σε όλους τους τομείς της κοινοτικής πολιτικής, σε περίπτωση που τα κράτη μέλη, κατά παράβαση του άρθρου 209Α της Συνθήκης, δεν προασπίζονται τα οικονομικά συμφέροντα της Ένωσης·

ιγστ) να παρακολουθεί η Επιτροπή κατά προτεραιότητα τη συνέχεια των εκθέσεων οι οποίες θα εκπονηθούν μετά το Συμβούλιο του Έσπεν, προκειμένου να γνωστοποιεί τα μέτρα τα οποία λαμβάνουν τα κράτη μέλη για να προστατεύσουν τα οικονομικά συμφέροντα της Κοινότητας κατά τον ίδιο τρόπο όπως και τα δικά τους·

Τετάρτη, 15 Ματίου 1995

*ιδ) όσον αφορά την γεωργία και την αλιεία*

ιδα) το νομοθετικό πρόγραμμα να συμπληρωθεί με τα ακόλουθα στοιχεία:

- την εκπόνηση κανονισμού-πλαίσιου που θα καθορίζει τις αρχές μιας πραγματικής πολιτικής για την ολοκληρωμένη ανάπτυξη της υπαίθρου·
- την υποστήριξη της νομοθετικής πρωτοβουλίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου (άρθρο 138 Β) με στόχο τη διαμόρφωση σφαιρικής στρατηγικής για την δασική πολιτική της Ένωσης·
- την απλούστευση των ρυθμίσεων στο πλαίσιο της μεταρρύθμισης της ΚΓΠ, όπως έχει ζητηθεί από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο·
- την ενίσχυση της προώθησης των ανανεώσιμων πρώτων υλών και βελτίωση του συντονισμού των προγραμμάτων έρευνας και επίδειξης, προκειμένου να καταστεί δυνατή η αποτελεσματική χρησιμοποίηση του τομέα αυτού·

ιδβ) τη σύνταξη Πράσινης Βίβλου για τις συνθήκες εργασίας και ασφάλειας στα αλιευτικά σκάφη·

ιδγ) να υποβληθούν προτάσεις για μια ειδική πολιτική για τη Μεσόγειο·

ιδδ) να υποβληθούν ειδικές προτάσεις για την αντιμετώπιση της ανεργίας στον τομέα της αλιείας που προκαλείται από την εξάντληση των αλιευτικών πόρων λόγω περιβαλλοντικών και οικονομικών προβλημάτων·

ιδε) να λάβει η Επιτροπή τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να ενταχθούν οι αλιευτικές συμφωνίες με αναπτυσσόμενες χώρες στην αναπτυξιακή πολιτική της Ένωσης·

*ιε) όσον αφορά τις εξωτερικές υποθέσεις και την αναπτυξιακή πολιτική*

ιεα) να εκπονήσει η Επιτροπή Λευκή Βίβλο για την κοινή εξωτερική πολιτική και την πολιτική ευρωπαϊκής ασφάλειας· να προωθήσει, κατά την προετοιμασία της Διακυβερνητικής Διάσκεψη του 1996, προτάσεις που θα καταστήσουν δυνατή την κάλυψη του δημοκρατικού ελλείμματος στον τομέα της εξωτερικής πολιτικής· να εργασθεί, στο μεταξύ, για τη σύναψη διοργανικής συμφωνίας που θα επιτρέπει την όσο το δυνατόν στενότερη σύμπραξη του Κοινοβουλίου στη διατύπωση και την εκτέλεση της ΚΕΠΠΑ·

ιεβ) να εφαρμοσθεί μια πραγματική πολιτική κοινής ασφάλειας. Η διασφάλιση της ειρήνης στην Ευρώπη αποτελεί κατ' αρχήν καθήκον των ίδιων των ευρωπαίων· το ΝΑΤΟ, η ΔΕΕ, το Συμβούλιο Συνεργασίας του Βορείου Ατλαντικού και ο ΟΟΣΑ αποτελούν σημαντικά στοιχεία του κοινού αυτού συστήματος ασφάλειας για ολόκληρη την Ευρώπη·

ιεγ) να συνεχίσει όσον αφορά τις ΧΚΑΕ, τη Μάλτα και την Κύπρο, τη στρατηγική της προένταξης, στην οποία το Κοινοβούλιο να συνεργαστεί στενά·

ιεδ) την εγκαθίδρυση της ειρήνης μέσω της συνεργασίας. Για το λόγο αυτό η Επιτροπή καλείται να αναλάβει πρωτοβουλίες για την κινητοποίηση της Ένωσης προκειμένου να ακυρωθεί το πολυμερές, διμερές και εμπορικό χρέος των αναπτυσσόμενων χωρών, ιδιαίτερα των χωρών ΑΚΕ· όσον αφορά τα εμπορικά θέματα, θα πρέπει να διατηρηθεί ένα σημαντικό σύστημα εμπορικών προτιμήσεων για τις χώρες ΑΚΕ. Όσον αφορά τις χώρες της Νότιας και Κεντρικής Αμερικής, καθώς και της Ασίας, πρέπει να καταβληθούν προσπάθειες για τη σύναψη συμφωνίας συνεργασίας με το MERCOSUR, καθώς και για τη συμφωνία εταιρικής σχέσης με το Μεξικό, και να συνεχισθεί η εφαρμογή της νέας στρατηγικής για την Ασία. Θα πρέπει επίσης να προαχθούν οι πρωτοβουλίες στον τομέα της παιδείας, της υγείας, της δημιουργίας θέσεων απασχόλησης και της ανάπτυξης της υπαίθρου και των αστικών περιοχών των αναπτυσσόμενων χωρών, μέσω του ευρωπαϊκού προγράμματος ανοικοδόμησης και ανάπτυξης·

ιεε) να προτείνει η Επιτροπή νομικές βάσεις που θα καταστήσουν δυνατή την πλήρη συμμετοχή του Κοινοβουλίου στη σύναψη συμφωνιών με τη Νότιο Αφρική και τα κράτη που έχουν υπογράψει τη Σύμβαση Λομέ·

ιεστ) να συμβάλει η Επιτροπή στη δημιουργία νέου πλαισίου σχέσεων μεταξύ της Ένωσης και των χωρών της Μεσογείου, πλαίσιο που θα εμπνέεται από την εμπειρία της διαδικασίας του Ελσίνκι και το οποίο θα οδηγήσει σε ευρω-μεσογειακή διάσκεψη για την ασφάλεια, τη συνεργασία και την ανάπτυξη·



Τετάρτη, 15 Μαρτίου 1995

ιστ) όσον αφορά τις εσωτερικές υποθέσεις

ιστα) να διαδραματίσει η Επιτροπή ενεργότερο ρόλο στο πλαίσιο των αρμοδιοτήτων που της εκχωρούνται όσον αφορά τον τίτλο VI της Συνθήκης για την ΕΕ και να εκπονήσει προτάσεις σύμφωνα με το άρθρο Κ3.2 του τρίτου πυλώνα· να ενημερώνεται το Κοινοβούλιο κατάλληλα και να ζητείται η γνώμη του, σύμφωνα με το άρθρο Κ6, καθώς και να του παρέχονται πλήρεις πληροφορίες·

ισβ) να χρησιμοποιήσει η Επιτροπή πλήρως τις δυνατότητες του τρίτου πυλώνα, συμπεριλαμβανομένης της εφαρμογής της διαδικασίας που ορίζει το άρθρο Κ.9·

ιζ) όσον αφορά την κοινοτική διοίκηση

να υποβάλει η Επιτροπή πρόταση κανονισμού για τη θέσπιση ειδικών μέτρων για την παύση της άσκησης των καθηκόντων των μόνιμων και λοιπών υπαλλήλων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, λόγω της διεύρυνσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης από 1ης Ιανουαρίου 1995·

ιη) όσον αφορά την Διακυβερνητική Διάσκεψη του 1996

ιηα) να λάβει η Επιτροπή υπόψη το γεγονός ότι οι δύο εκπρόσωποι του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στην ομάδα προβληματισμού είναι ισότιμα μέλη και έχουν το ίδιο καθεστώς με αυτό των κρατών μελών και της Επιτροπής·

ιηβ) να επιδείξει η Επιτροπή, επ' ευκαιρία της έκθεσής της και στο πλαίσιο της εκπροσώπησής της στην ομάδα μελέτης αλληλεγγύη προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο όσον αφορά τις σημαντικές θεσμικές μεταρρυθμίσεις που πρέπει να υλοποιηθούν στο πλαίσιο της Διακυβερνητικής Διάσκεψης του 1996, με στόχο την ενδυνάμωσή του, χάρις, κυρίως στη γενίκευση της συναπόφασης·

\* \*  
\* \*

10. ζητεί από το Συμβούλιο να εκδώσει τη γνωμοδότησή του και να συμμετάσχει πλήρως στις διαπραγματεύσεις που θα απαιτηθούν για την εφαρμογή του νομοθετικού προγράμματος για το 1995·

11. αναθέτει στον Πρόεδρό του να καταλήξει, σε αυτή τη βάση, από κοινού με τον Πρόεδρο της Επιτροπής, σε συμφωνία σχετικά με το ετήσιο νομοθετικό πρόγραμμα για το 1995·

12. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, τα εθνικά κοινοβούλια των κρατών μελών, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή, καθώς και στην Επιτροπή των Περιφερειών.

β) B4-0501/95

#### Ψήφισμα σχετικά με το ετήσιο πρόγραμμα εργασίας της Επιτροπής

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

Εγκρίνει το συνημμένο κώδικα συμπεριφοράς, τον οποίο διαπραγματεύθηκε με την Επιτροπή.

Τετάρτη, 15 Μαρτίου 1995

Παράρτημα

**ΚΩΔΙΚΑΣ ΣΥΜΠΕΡΙΦΟΡΑΣ**

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και η Επιτροπή,*

έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση,

εκτιμώντας ότι η Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση περιέχει ως ιδιαίτερο στόχο την ενίσχυση της δημοκρατικής νομιμότητας της διαδικασίας λήψης αποφάσεων της Ένωσης,

εκτιμώντας ότι με την έγκριση του ορισμού των μελών της Επιτροπής από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο καταδεικνύεται η αμοιβαία σχέση εμπιστοσύνης που οφείλει να συνδέει τα δύο αυτά Όργανα καθ' όλη τη διάρκεια της κοινοβουλευτικής περιόδου,

λαμβάνοντας γνώση της προόδου που έχει επιτελεσθεί στο διάλογο μεταξύ των Οργάνων χάρη στον «Κώδικα Συμπεριφοράς» που είχε συμφωνηθεί το 1990 και θεωρώντας ότι αυτός πρέπει να προσαρμοστεί στο νέο θεσμικό πλαίσιο,

εκτιμώντας ότι ο παρών Κώδικας Συμπεριφοράς δεν επηρεάζει τον καταμερισμό εξουσιών και αρμοδιοτήτων ούτε του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ούτε της Επιτροπής αλλά στοχεύει στην καλύτερη άσκησή τους στο ενιαίο θεσμικό πλαίσιο που βασίζεται στο άρθρο Γ της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση,

**ΣΥΜΦΩΝΟΥΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ****Γενική Αρχή**

1. Η Επιτροπή δεσμεύεται να διαβιβάζει στο Κοινοβούλιο όλες τις νομοθετικές προτάσεις της, τόσο αυτές που γίνονται στο πλαίσιο της διαδικασίας του προϋπολογισμού όσο και όλα τα άλλα κείμενα της Επιτροπής που emπίπτουν στις προτάσεις αυτές και υποβάλλονται στο Συμβούλιο καθ' όλη τη διάρκεια των διαδικασιών λήψης αποφάσεων.

Η Επιτροπή μεριμνά ώστε να ενημερώνει το Κοινοβούλιο απολύτως ισότιμα με το Συμβούλιο, στο πνεύμα σεβασμού της Συνθήκης.

Επιπλέον, η Επιτροπή θα καταβάλλει προσπάθειες να μην παραδίδει στη δημοσιότητα σημαντικές πρωτοβουλίες πριν ενημερώσει δεόντως το Κοινοβούλιο.

**Επιλογή της νομικής βάσης**

2. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και η Επιτροπή διαπιστώνουν ότι, στο πλαίσιο του συστήματος αρμοδιοτήτων της Κοινότητας, και σύμφωνα με τη νομολογία του Δικαστηρίου, η επιλογή της νομικής βάσης πρέπει να στηρίζεται σε αντικειμενικά στοιχεία που υπόκεινται σε δικαστικό έλεγχο, μεταξύ των οποίων περιλαμβάνονται κυρίως ο σκοπός και το περιεχόμενο της πράξης.

Το Κοινοβούλιο και η Επιτροπή συμφωνούν από κοινού να πραγματοποιούν τις δέουσες επαφές, ιδίως μεταξύ των νομικών τους υπηρεσιών, προκειμένου να διευκολύνουν την εξέταση όσον αφορά την επιλογή της νομικής βάσης.

Η Επιτροπή λαμβάνει όσο το δυνατόν περισσότερο υπόψη όλες τις τροποποιήσεις των νομικών βάσεων των προτάσεών της, που περιέχονται στις τροπολογίες του Κοινοβουλίου. Η Επιτροπή δεσμεύεται να αιτιολογεί λεπτομερώς τους λόγους που δικαιολογούν τη θέση της.

Όταν κατά τη διαδικασία λήψης αποφάσεων, το Συμβούλιο υποβάλλει τροποποιήσεις στις νομικές βάσεις που προτείνει η Επιτροπή, αυτή υπενθυμίζει στο Συμβούλιο τον σεβασμό των αρχών που απορρέουν από τη νομολογία του Δικαστηρίου όσον αφορά την επαναδιαβούλευση με το Κοινοβούλιο. Η Επιτροπή ενημερώνει το Κοινοβούλιο για την υπενθύμιση αυτή.

Η Επιτροπή δεσμεύεται να διαβιβάζει στο Κοινοβούλιο, ταυτόχρονα με το Συμβούλιο, κάθε πρόταση που επιφέρει τροποποίηση των νομικών βάσεων κατά τη διαδικασία λήψης αποφάσεων.

**Διεξαγωγή της νομοθετικής διαδικασίας**

3.1 Η Επιτροπή διαβιβάζει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, απολύτως ισότιμα, όλες τις στρατηγικές πρωτοβουλίες της, όπως τις Λευκές ή Πράσινες Βίβλους, στους τομείς όπου θα μπορούσε να κληθεί να νομοθετήσει η Κοινότητα. Εάν οι προαναφερθείσες στρατηγικές πρωτοβουλίες συνοδεύονται από σχέδιο ψηφίσματος, αυτό διαβιβάζεται από την Επιτροπή στο Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο.

Τετάρτη, 15 Μαρτίου 1995

3.2 Οι νομοθετικές προτάσεις που προβλέπονται στο ετήσιο νομοθετικό πρόγραμμα υποβάλλονται από την Επιτροπή εντός προθεσμιών που επιτρέπουν την εμπειριστατωμένη εξέταση τους από το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, εκτός από τις περιπτώσεις που, για αντικειμενικούς λόγους, πρέπει να ακολουθηθεί η διαδικασία κατεπείγοντος.

3.3 Όταν βάσει του άρθρου 138 Β το Κοινοβούλιο ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει νομοθετικές προτάσεις, η Επιτροπή θα λαμβάνει τούτο σοβαρότατα υπόψη.

Οι τοποθετήσεις της Επιτροπής όσον αφορά τις αιτήσεις αυτές θα αιτιολογούνται δεόντως κατά περίπτωση, και ενδεχομένως, ακόμη και σε συνεδρίαση της Ολομέλειας του Κοινοβουλίου.

3.4 Η Επιτροπή μεριμνά ώστε να υπενθυμίζει σε εύθετο χρόνο στα όργανα του Συμβουλίου να μην προχωρούν σε πολιτική συμφωνία επί των προτάσεων της ενόσω το Κοινοβούλιο δεν έχει εκφέρει τη γνώμη του. Θα ζητεί να ολοκληρώνεται η συζήτηση στο επίπεδο των υπουργών, αφού προηγουμένως θα έχει δοθεί εύλογη προθεσμία στα μέλη του Συμβουλίου για να εξετάσουν τη γνωμοδότηση του Κοινοβουλίου.

3.5 Η Επιτροπή ενημερώνει τακτικά την αρμόδια επιτροπή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τις κύριες κατευθυντήριες γραμμές που προκύπτουν από τις συζητήσεις στα όργανα του Συμβουλίου, ιδίως όσον αφορά εκείνες που αποκλίνουν της αρχικής πρότασης, διαβιβάζοντας επίσης κάθε τροποποίηση αυτής από την Επιτροπή, βάσει της οποίας το Συμβούλιο θα συνεχίσει ενδεχομένως τις συζητήσεις του. Η Επιτροπή ενημερώνει το ταχύτερο δυνατό το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για τη θετική στάση της όσον αφορά τροπολογίες που υπέβαλε το Συμβούλιο στις προτάσεις της.

3.6 Η Επιτροπή μεριμνά ώστε το Συμβούλιο να σέβεται τις αρχές που απορρέουν από τη νομολογία του Δικαστηρίου όσον αφορά την επαναδιαβούλευση με το Κοινοβούλιο σε περίπτωση ουσιώδους τροποποίησης της πρότασης της Επιτροπής από το Συμβούλιο. Η Επιτροπή ενημερώνει το Κοινοβούλιο για την ενδεχόμενη υπενθύμιση της αναγκαιότητας να διεξαχθεί επαναδιαβούλευση.

3.7 Στο πλαίσιο του σεβασμού των διατάξεων της Συνθήκης η Επιτροπή λαμβάνει όσο το δυνατόν περισσότερο υπόψη τις τροπολογίες που έχουν εγκριθεί από το Κοινοβούλιο σε δεύτερη ανάγνωση της διαδικασίας συνεργασίας και συναπόφασης. Εάν, για σοβαρούς λόγους, και κατόπιν εκτιμήσεως σε συλλογικό επίπεδο, η Επιτροπή αποφασίσει να μην υιοθετήσει ή υποστηρίξει τροπολογία που έχει εγκριθεί από το Κοινοβούλιο, εκθέτει τους λόγους ενώπιον του Κοινοβουλίου ή κατά την επόμενη συνεδρίαση της αρμόδιας επιτροπής.

3.8 Προκειμένου να συμβάλει στην αρμονική λειτουργία των Οργάνων και λαμβάνοντας υπόψη τη δημοκρατική νομιμότητα του εκλεγμένου Κοινοβουλίου, η Επιτροπή δεσμεύεται να αποσύρει, εφόσον συντρέχει περίπτωση, νομοθετική πρόταση που έχει απορριφθεί από το Κοινοβούλιο. Σε περίπτωση που, για σοβαρούς λόγους και κατόπιν εκτιμήσεως σε συλλογικό επίπεδο, η Επιτροπή αποφασίσει να διατηρήσει την πρότασή της, εκθέτει τους λόγους με δήλωση ενώπιον του Κοινοβουλίου<sup>(1)</sup>.

3.9 Η Επιτροπή δεσμεύεται να ενημερώνει το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο πριν αποσύρει τις προτάσεις της.

3.10 Στο πλαίσιο των διεθνών συμφωνιών, συμπεριλαμβανομένων των εμπορικών συμφωνιών, η Επιτροπή ενημερώνει, εμπιστευτικά εάν τούτο είναι αναγκαίο, την αρμόδια κοινοβουλευτική επιτροπή σχετικά με το σχέδιο συστάσεων που αφορά τις οδηγίες διαπραγμάτευσης.

Η Επιτροπή ενημερώνει τακτικά και πλήρως το Κοινοβούλιο μέσω της κοινοβουλευτικής επιτροπής όσον αφορά την εξέλιξη των διαπραγματεύσεων.

Η Επιτροπή είναι διατεθειμένη να διευκολύνει τη συμμετοχή βουλευτών του Κοινοβουλίου ως παρατηρητών στις αντιπροσωπείες διαπραγμάτευσης της Κοινότητας για τις πολυμερείς συμφωνίες, δεδομένου ότι οι βουλευτές δεν μπορούν να συμμετέχουν απευθείας στις καθεαυτό συνεδριάσεις διαπραγμάτευσης, όπου μόνον η Επιτροπή εκπροσωπεί την Κοινότητα.

#### **Έλεγχος της εφαρμογής του κοινοτικού δικαίου**

4. Πέραν από τις ειδικές εκθέσεις και την ετήσια έκθεση για την εφαρμογή του κοινοτικού δικαίου, η Επιτροπή, κατόπιν αιτήσεως της αρμόδιας κοινοβουλευτικής επιτροπής, ενημερώνει προφορικά το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με το στάδιο της διαδικασίας από την αποστολή της αιτιολογημένης γνώμης και, σε περίπτωση εκκρεμωσών διαδικασιών, για μη ανακοίνωση των μέτρων μεταφοράς των οδηγιών στο εσωτερικό δίκαιο ή για μη εκτέλεση απόφασης του Δικαστηρίου, ήδη από το στάδιο της προειδοποίησης.

(1) Δήλωση: το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο δηλώνει ότι δεσμεύεται να εξετάζει αυτά τα θέματα, στο μέτρο του δυνατού, κατά την ώρα της ψηφοφορίας των διαδικασιών συναπόφασης και συνεργασίας.

Τετάρτη, 15 Μαρτίου 1995

**Ίδιες νομοθετικές αρμοδιότητες της Επιτροπής**

5. Η Επιτροπή δεσμεύεται να ενημερώνει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για τις πράξεις που θεσπίζει οι οποίες εμπíπτουν στις ίδιες νομοθετικές της αρμοδιότητες.

**Αρμοδιότητες εκτέλεσης**

6. Εν αναμονή της αναθεώρησης των Συνθηκών, η Επιτροπή και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο συμφωνούν ότι:

- για τις πράξεις εκτέλεσης των μέτρων που θεσπίζονται με συναπόφαση θα εφαρμόζεται το «modus vivendi» που μονογραφήθηκε στις 20 Δεκεμβρίου 1994,
- για τις άλλες πράξεις εκτέλεσης γενικού περιεχομένου εξακολουθεί να ισχύει η Συμφωνία «PLUMB-DELORS»,
- για τις πράξεις εκτέλεσης που αφορούν τα διαρθρωτικά ταμεία εξακολουθεί να ισχύει η Συμφωνία «KLEPSCH-MILLAN» σχετικά με τον Κώδικα Συμπεριφοράς για την εφαρμογή από την Επιτροπή των διαρθρωτικών πολιτικών που υπογράφηκε στις 13 Ιουλίου 1993.

**Προτάσεις της Επιτροπής για διατύπωση συστάσεων**

7. Η Επιτροπή διαβιβάζει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, ταυτόχρονα με το Συμβούλιο, όλες τις προτάσεις συστάσεων. Η αιτιολογική έκθεση κάθε πρότασης περιλαμβάνει εξήγηση των λόγων για τους οποίους η Επιτροπή επέλεξε τη σύσταση ως μορφή πράξεως.

**Νομοθετικό πρόγραμμα και διοργανικός συντονισμός**

8. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και η Επιτροπή συμφωνούν επίσης ότι είναι αναγκαίο να ενισχυθεί ο διάλογος με:

- περιοδικές επαφές μεταξύ των Προέδρων των δύο Οργάνων, με τη συμμετοχή, εφόσον αυτός το επιθυμεί, του Προέδρου του Συμβουλίου·
- την παρουσία των Επιτρόπων όσο το δυνατόν κατά τις περιόδους συνόδου του Κοινοβουλίου (ιδιαίτερα των αρμοδίων μελών της Επιτροπής κατά τις συζητήσεις και την ώρα των προφορικών ερωτήσεων), τις σχετικές συνεδριάσεις της Διάσκεψης των Προέδρων και τις συνεδριάσεις των κοινοβουλευτικών επιτροπών. Τα δύο Όργανα συμφωνούν για το χρονοδιάγραμμα των παρουσιών αυτών, εκτός της περίπτωσης κατεπείγοντος·
- τη συνέχιση και την εμπάθυνση των εργασιών της Ομάδας εργασίας «Διοργανικός συντονισμός» προκειμένου να βελτιωθεί ο νομοθετικός προγραμματισμός·
- την επίτευξη, μετά την επιτελεσθείσα πρώτη πρόοδο, στο πλαίσιο της συνέργειας των βάσεων τεκμηρίωσης Επιτροπής/ΕΚ, της λειτουργίας συστημάτων πληροφορικής τα οποία θα επιτρέπουν την πρόσβαση στα δεδομένα που αφορούν το στάδιο προόδου των νομοθετικών διαδικασιών καθώς και στα κείμενα των πράξεων που εξετάζονται από τα διάφορα Όργανα.

**Για την υλοποίηση των αρχών αυτών,**

- η Επιτροπή από την πλευρά της θα διασφαλίζει, με μόνη εξαίρεση την Παρασκευή, την παρουσία του αρμόδιου μέλους της για κάθε μέρος της ημερήσιας διάταξης, ρύθμιση που καλύπτει επίσης και την ώρα των ερωτήσεων. Ένα μέλος της Επιτροπής θα είναι παρόν την Παρασκευή.

Όσον αφορά τις συζητήσεις επί επικαιρών, επείγοντων και σημαντικών θεμάτων, η Επιτροπή διασφαλίζει την παρουσία ενός από τα μέλη της που είναι αρμόδια για τις εξωτερικές σχέσεις·

- με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που εγκρίνονται στην Ολομέλεια, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο δεσμεύεται από την πλευρά του να καταρτίζει οριστικά το σχέδιο ημερήσιας διάταξης των εργασιών του κατά τη Διάσκεψη των Προέδρων που προηγείται της περιόδου συνόδου της Ολομέλειας. Τροποποιήσεις στο τελικό σχέδιο ημερήσιας διάταξης που καθορίζεται από τη Διάσκεψη των Προέδρων, ενδέχεται να καταστήσουν επισφαλή την παρουσία του αρμόδιου Επιτρόπου·
- το Κοινοβούλιο δεσμεύεται να συγκεντρώνει στο μέτρο του δυνατού, τα διάφορα σημεία της ημερήσιας διάταξης που υπάγονται στην αρμοδιότητα ενός μέλους της Επιτροπής·
- για να διευκολυνθεί η απάντηση από πλευράς του αρμόδιου μέλους της Επιτροπής, το Κοινοβούλιο θα εξετάσει τη διεξαγωγή της ώρας των ερωτήσεων ούτως ώστε αυτές να συγκεντρώνονται και να ορίζεται κατάλληλο χρονικό περιθώριο.

Τετάρτη, 15 Μαγτίου 1995

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και η Επιτροπή θα έλθουν σε επαφή με το Συμβούλιο, προκειμένου να διασφαλίσουν τον καλύτερο συντονισμό μεταξύ των περιόδων συνόδου της Ολομέλειας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και των συνεδριάσεων και συνόδων του Συμβουλίου.

9. Προκειμένου να βελτιωθεί ο προγραμματισμός στο νομοθετικό τομέα, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο δεσμεύεται:

- να ορίζει, το συντομότερο δυνατό, εισηγητές για τις μελλοντικές προτάσεις, αμέσως μετά την έγκριση του νομοθετικού προγράμματος·
- να εξετάζει με απόλυτη προτεραιότητα τις αιτήσεις επαναδιαβούλευσης εφόσον του έχουν διαβιβασθεί όλες οι χρήσιμες πληροφορίες·
- να λαμβάνει υπόψη κατά τον προγραμματισμό των δραστηριοτήτων του τις προτεραιότητες που έχουν θέσει η Επιτροπή και το Συμβούλιο·
- να προγραμματίζει τα νομοθετικά μέρη των ημερησίων διατάξεών του, προσαρμόζοντάς τα στο τρέχον νομοθετικό πρόγραμμα και στα ψηφίσματα που έχει εγκρίνει σχετικά με αυτό.
- να τηρεί εύλογη προθεσμία, εφόσον τούτο είναι χρήσιμο στη διαδικασία, για να εκφέρει τη γνώμη του σε πρώτη ανάγνωση κατά τις διαδικασίες συνεργασίας και συναπόφασης ή τη γνώμη του σε απλή διαβούλευση.

10. Ο παρών Κώδικας Συμπεριφοράς θα υποβάλλεται σε περιοδική αξιολόγηση κατά την κατάρτιση κάθε ετήσιου νομοθετικού προγράμματος.

## 2. Δημόσια υγεία \*\*\*I

A4-0018/95

**Πρόταση απόφασης (ΕΚ) του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με πρόγραμμα κοινοτικής δράσης στον τομέα της προαγωγής, ενημέρωσης, αγωγής και κατάρτισης σε θέματα υγείας εντός του πλαισίου δράσης στον τομέα της δημόσιας υγείας (COM (94)0202 - C4-0079/94 - 94/0130(COD))**

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ  
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ (\*)

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

### Πέμπτη αιτιολογική σκέψη

ότι τα συμπεράσματα του Συμβουλίου και των υπουργών Υγείας των κρατών μελών συνελθόντων στα πλαίσια του Συμβουλίου της 13ης Νοεμβρίου 1992, με βάση την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο της 11ης Μαΐου 1992 σχετικά με την αγωγή σε θέματα υγείας στα σχολεία, εντόπισαν το σχολείο ως ζωτικό χώρο για τη συστηματική ανάπτυξη υγιεινού τρόπου ζωής ο οποίος θα συμβάλει στη μείωση των ασθενειών και των ατυχημάτων θεωρούσε ότι υπάρχουν πολλοί άλλοι χώροι όπως το σπίτι, οι τοπικές κοινότητες, ο χώρος εργασίας, τα νοσοκομεία, στο πλαίσιο των οποίων η προαγωγή της υγείας και η αγωγή σε θέματα υγείας διαδραματίζουν πρωταγωνιστικό ρόλο και καλούσαν την Επιτροπή να ενισχύσει τη συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών εφαρμόζοντας αποτελεσματικές ενέργειες για την προαγωγή της υγείας και την αγωγή σε θέματα υγείας στους διάφορους χώρους·

ότι τα συμπεράσματα του Συμβουλίου και των υπουργών Υγείας των κρατών μελών συνελθόντων στα πλαίσια του Συμβουλίου της 13ης Νοεμβρίου 1992, με βάση την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο της 11ης Μαΐου 1992 σχετικά με την αγωγή σε θέματα υγείας στα σχολεία, εντόπισαν το σχολείο ως ζωτικό χώρο για τη συστηματική ανάπτυξη υγιεινού τρόπου ζωής ο οποίος θα συμβάλει στη μείωση των ασθενειών και των ατυχημάτων θεωρούσε ότι υπάρχουν πολλοί άλλοι χώροι όπως το σπίτι, οι τοπικές κοινότητες, ο χώρος εργασίας, τα νοσοκομεία, **τα φαρμακεία, κλπ.**, στο πλαίσιο των οποίων η προαγωγή της υγείας και η αγωγή σε θέματα υγείας διαδραματίζουν πρωταγωνιστικό ρόλο και καλούσαν την Επιτροπή να ενισχύσει τη συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών εφαρμόζοντας αποτελεσματικές ενέργειες για την προαγωγή της υγείας και την αγωγή σε θέματα υγείας στους διάφορους χώρους·

(\*) ΕΕ C 252 της 9.09.1994, σελ. 3.

Τετάρτη, 15 Μαρτίου 1995

ΚΕΙΜΕΝΟ  
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 2)

*Αιτιολογική σκέψη 7α (νέα)*

ότι το ποσοστό των ατόμων στην Κοινότητα που βρίσκονται ή έχουν υπερβεί την ηλικία των 60 ετών αυξάνεται και υπολογίζεται ότι θα φτάσει το 24% περίπου του συνολικού πληθυσμού το 2010, και ότι είναι ευκαίιο να ενθαρρυνθεί το τμήμα αυτό του πληθυσμού να παραμείνει υγιές και απηλλαγμένο ασθενειών όσο το δυνατό για περισσότερο χρόνο·

(Τροπολογία 4)

*Αιτιολογική σκέψη 9α (νέα)*

ότι υφίσταται αλληλεπίδραση μεταξύ ορισμένων στόχων της κοινωνικής πολιτικής και των στόχων που επιδιώκονται στον τομέα της δημόσιας υγείας, εφόσον οι καλές συνθήκες εργασίας συμβάλλουν στην αρμονική ανάπτυξη και την ισορροπία κάθε ατόμου·

(Τροπολογία 5)

*Αιτιολογική σκέψη 11α (νέα)*

ότι μεταξύ των δραστηριοτήτων για την προαγωγή της υγείας, εκτός από την ενημέρωση, την πρόληψη και την κατάρτιση, εντάσσεται και ο καθορισμός των ελάχιστων ποιοτικών κριτηρίων για την προάσπιση των ευρωπαϊών πολιτών, μέτρων που αφορούν και τις δραστηριότητες διάγνωσης και θεραπείας που πραγματοποιούνται στα υγειονομικά συστήματα των κρατών μελών της Ένωσης·

(Τροπολογία 6)

*Αιτιολογική σκέψη 13α (νέα)*

ότι, αν και η παρατεταμένη περίοδος υγείας σε μεγάλη ηλικία είναι εν γένει επιθυμητή, η τάση των γυναικών να ζουν περισσότερο από τους άνδρες και (εν μέρει για το λόγο αυτό) η υποβολή των χρηματικών τους πόρων σε μεγαλύτερη πίεση, απαιτεί ιδιαίτερη αναγνώριση·

(Τροπολογία 7)

*Αιτιολογική σκέψη 14α (νέα)*

ότι το άρθρο 129 της Συνθήκης ΕΚ καθορίζει ότι οι απαιτήσεις στον τομέα της προστασίας της υγείας αποτελούν συνιστώσα των άλλων πολιτικών της Κοινότητας·

(Τροπολογία 8)

*Άρθρο 1*

Εγκρίνεται πρόγραμμα κοινοτικής δράσης σχετικά με την προαγωγή της υγείας και την ενημέρωση, αγωγή και

Εγκρίνεται πρόγραμμα κοινοτικής δράσης σχετικά με την προαγωγή της υγείας και την ενημέρωση, αγωγή και

Τετάρτη, 15 Μαρτίου 1995

ΚΕΙΜΕΝΟ  
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

κατάρτιση σε θέματα υγείας για περίοδο πέντε ετών, από την 1η Ιανουαρίου 1995 έως την 31 Δεκεμβρίου 1999.

κατάρτιση σε θέματα υγείας για περίοδο πέντε ετών, από την 1η Ιανουαρίου 1996 έως την 31 Δεκεμβρίου 2000. Το εν λόγω πρόγραμμα πρέπει να λαμβάνει υπόψη τις διάφορες δράσεις που επιχειρήθηκαν στο παρελθόν ή βρίσκονται εν εξελίξει στα κράτη μέλη, είτε από τις αρμόδιες αρχές, είτε από άλλους παράγοντες της υγειονομικής πολιτικής.

(Τροπολογία 9)

## Άρθρο 2

Η Επιτροπή εξασφαλίζει την υλοποίηση των ενεργειών που καθορίζονται στο επισυναπτόμενο παράρτημα σύμφωνα με το άρθρο 5 και σε στενή συνεργασία με τα κράτη μέλη καθώς και τους φορείς και τις οργανώσεις που δραστηριοποιούνται στον τομέα της προαγωγής της υγείας.

Η Επιτροπή εξασφαλίζει την υλοποίηση των ενεργειών που καθορίζονται στο επισυναπτόμενο παράρτημα σύμφωνα με το άρθρο 5 και σε στενή συνεργασία με τα κράτη μέλη. Επίσης συνεργάζεται με τους φορείς και τις οργανώσεις που δραστηριοποιούνται στον τομέα της προαγωγής της υγείας.

(Τροπολογία 10)

## Άρθρο 3

Η δημοσιονομική αρχή καθορίζει τις πιστώσεις που διατίθενται για κάθε οικονομικό έτος.

Η δημοσιονομική αρχή καθορίζει τις πιστώσεις που διατίθενται για κάθε οικονομικό έτος λαμβάνοντας υπόψη τις αρχές της ορθής διαχείρισης που εκτίθενται στο άρθρο 2 του Δημοσιονομικού Κανονισμού που εφαρμόζεται στον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και με βάση τις πληροφορίες που παρέχονται από το ενημερωμένο δημοσιονομικό δελτίο.

(Τροπολογία 11)

## Άρθρο 4

Η Επιτροπή μεριμνά ώστε οι κοινοτικές ενέργειες που υλοποιούνται στο πλαίσιο του προγράμματος αυτού να είναι συνεπείς και συμπληρωματικές προς τα άλλα σχετικά κοινοτικά προγράμματα και πρωτοβουλίες.

Η Επιτροπή μεριμνά ώστε οι κοινοτικές ενέργειες που υλοποιούνται στο πλαίσιο του προγράμματος αυτού να είναι συνεπείς και συμπληρωματικές προς όλες τις άλλες κοινοτικές δράσεις, προγράμματα και πρωτοβουλίες που έχουν επίδραση στην υγεία, ιδίως δε στους τομείς της εκπαίδευσης και της κατάρτισης καθώς και της υγείας και της ασφάλειας κατά την εργασία. Μεριμνά ιδίως για την ενίσχυση του συντονισμού μεταξύ των υπηρεσιών της, ούτως ώστε να εξασφαλίζεται η πραγματική συνεκτίμηση των απαιτήσεων της υγείας στις άλλες κοινοτικές πολιτικές.

(Τροπολογία 12)

## Άρθρο 5, παράγραφος 2, πρώτο εδάφιο

2. Ο εκπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην εν λόγω επιτροπή σχέδιο των μέτρων που πρόκειται να ληφθούν. Η συμβουλευτική επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο αυτό, μέσα σε προθεσμία που μπορεί να ορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος και, αν χρειαστεί, προβαίνει σε ψηφοφορία.

2. Ο εκπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στην εν λόγω επιτροπή σχέδιο των μέτρων που πρόκειται να ληφθούν. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και η συμβουλευτική επιτροπή διατυπώνουν τη γνώμη τους για το σχέδιο αυτό, μέσα σε προθεσμία που μπορεί να ορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος και, αν χρειαστεί, προβαίνει σε ψηφοφορία.

Τετάρτη, 15 Μαρτίου 1995

ΚΕΙΜΕΝΟ  
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 13)

Άρθρο 5, παράγραφος 2, τρίτο εδάφιο

Η Επιτροπή λαμβάνει ιδιαίτερα υπόψη τη γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής και την ενημερώνει για τον τρόπο με τον οποίο έλαβε υπόψη τη γνώμη αυτή.

Η Επιτροπή λαμβάνει ιδιαίτερα υπόψη τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και της συμβουλευτικής επιτροπής. Ενημερώνει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και τη συμβουλευτική επιτροπή για τον τρόπο με τον οποίο έλαβε υπόψη τις γνώμες αυτές.

(Τροπολογία 14)

Άρθρο 6, παράγραφος 1

1. Η Κοινότητα ενθαρρύνει τη συνεργασία με τρίτες χώρες καθώς και με διεθνείς οργανισμούς που ασχολούνται με τη δημόσια υγεία, συμπεριλαμβανομένης της Παγκόσμιας Οργάνωσης Υγείας.

1. Η Κοινότητα ενθαρρύνει τη συνεργασία με τρίτες χώρες καθώς και με διεθνείς οργανισμούς που ασχολούνται με τη δημόσια υγεία, συμπεριλαμβανομένης της Παγκόσμιας Οργάνωσης Υγείας. Η Κοινότητα ενισχύει τη συνεργασία με τους διεθνείς οργανισμούς, τους μη κυβερνητικούς οργανισμούς, τους μη κερδοσκοπικούς οργανισμούς και τον ιδιωτικό τομέα, των οποίων βασικός στόχος είναι η υγεία ή οι οποίοι έχουν ενεργό δράση στους τομείς της κοινωνικής ολοκλήρωσης ή της υγείας.

(Τροπολογία 15)

Άρθρο 7, παράγραφος 2α (νέα)

2α. Η έκθεση αυτή θα περιλαμβάνουν λεπτομερή στοιχεία για την πρόοδο που σημειώνεται όσον αφορά την ένταξη των στόχων της δημόσιας υγείας στους άλλους τομείς της κοινοτικής πολιτικής.

(Τροπολογία 16)

Παράρτημα, Μέρος Α, παράγραφος 1

1. Προσπάθειες για την επίτευξη καλύτερης γνώσης των εμπλεκόμενων ψυχοκοινωνιολογικών μηχανισμών και των μεθόδων και τεχνικών ενημέρωσης σε θέματα υγείας, καθώς και ενθάρρυνση της εκτίμησης των αποτελεσμάτων.

1. Στήριξη και συντονισμός των προσπαθειών που πραγματοποιούνται στα κράτη μέλη με στόχο την επίτευξη καλύτερης γνώσης των εμπλεκόμενων ψυχοκοινωνιολογικών μηχανισμών και των μεθόδων και τεχνικών ενημέρωσης σε θέματα υγείας.

Ενθάρρυνση της εκτίμησης και της διάδοσης των αποτελεσμάτων και χρήση των πληροφοριών και δεδομένων που προέρχονται από τα δίκτυα φαρμακείων που υπάρχουν στο έδαφος της Ένωσης.

(Τροπολογία 17)

Παράρτημα, Μέρος Α, παράγραφος 2α (νέα)

2α. Εκπόνηση ενός ευρωπαϊκού προγράμματος μελετών με στόχο την εναρμόνιση των ορισμών και των επιστημονικών δεδομένων των κρατών μελών στον τομέα της υγείας, σε σύνδεση με τα άλλα ειδικά προγράμματα, ιδιαίτερος δε με το πρόγραμμα «δείκτες υγείας».



Τετάρτη, 15 Μαρτίου 1995

ΚΕΙΜΕΝΟ  
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 18)

*Παράρτημα, Μέρος Α, παράγραφος 2β (νέα)*

**2β. Προαγωγή και στήριξη προγραμμάτων έρευνας στην επιδημιολογία, σε σύνδεση με άλλα ειδικά προγράμματα, ιδίως με το πρόγραμμα «BIOMED».**

**Προαγωγή της «κοινωνικής» επιδημιολογίας της υγείας.**

(Τροπολογία 19)

*Παράρτημα, Μέρος Α, παράγραφος 3*

3. Υποστήριξη για τη δημιουργία ευρωπαϊκής υποδομής για την παροχή πληροφοριών και τεκμηρίωσης που αφορούν τη δημόσια υγεία και την προαγωγή της υγείας η οποία θα απευθύνεται στους εργαζόμενους, τα μέλη της διοίκησης και τα κέντρα λήψης αποφάσεων στον τομέα της δημόσιας υγείας καθώς και διάδοση προς τους ενδιαφερόμενους πληροφοριών σχετικά με τις δραστηριότητες της Κοινότητας στον τομέα αυτό.

3. Υποστήριξη στα διεθνή δίκτυα κέντρων αναφοράς και τεκμηρίωσης που αφορούν τη δημόσια υγεία και την προαγωγή της υγείας η οποία θα απευθύνεται στους εργαζόμενους (ιατρούς, φαρμακοποιούς, κτλ.), τα μέλη της διοίκησης και τα κέντρα λήψης αποφάσεων στον τομέα της δημόσιας υγείας καθώς και διάδοση προς τους ενδιαφερόμενους πληροφοριών σχετικά με τις δραστηριότητες της Κοινότητας στον τομέα αυτό.

(Τροπολογία 20)

*Παράρτημα, Μέρος Α, παράγραφος 3α (νέα)*

**3α. Εκπόνηση έκθεσης με θέμα την κατάσταση της υγείας στην Ευρωπαϊκή Ένωση, στο πλαίσιο του προγράμματος «Δείκτες υγείας».**

(Τροπολογία 21)

*Παράρτημα, Μέρος Β, παράγραφος 4*

4. Προώθηση μέσω διαβουλεύσεων με τα κράτη μέλη, της ένταξης της αγωγής σε θέματα υγείας στα σχολικά αναλυτικά προγράμματα και παροχή ενισχύσεων για την ανάπτυξη και διανομή κατάλληλων εκπαιδευτικών προγραμμάτων στον τομέα της υγείας, διδακτικού υλικού και ενοτήτων. Ενίσχυση των σχεδίων επίδειξης και των καινοτόμων μέτρων, με σκοπό την προώθηση υγιεινού τρόπου ζωής και συμπεριφοράς, συμπεριλαμβανομένων των ενισχύσεων που προέρχονται από το European Network of Health Promoting Schools σε συνεργασία με την ΠΟΥ και το Συμβούλιο της Ευρώπης.

4. Προώθηση σε συνεννόηση με τα κράτη μέλη, της ένταξης της αγωγής σε θέματα υγείας, συμπεριλαμβανομένης της σεξουαλικής αγωγής, στα σχολικά αναλυτικά προγράμματα και ανάπτυξη της ανταλλαγής εμπειριών, διδακτικού υλικού και εκπαιδευτικών, ιδίως μέσω προτύπων σχεδίων, με σκοπό την προώθηση υγιεινού τρόπου ζωής και συμπεριφοράς.

**Στήριξη του European Network of Health Promoting Schools σε συνεργασία με την ΠΟΥ και το Συμβούλιο της Ευρώπης.**

(Τροπολογία 22)

*Παράρτημα, Μέρος Β, παράγραφος 4α (νέα)*

**4α. Υποστήριξη φιλανθρωπικών ή ανεγνωρισμένων οργανώσεων που παρέχουν καθοδήγηση και πληροφορίες σε μεσήλικα και ηλικιωμένα άτομα, και ιδιαίτερα γυναίκες, σε θέματα υγείας.**

Τετάρτη, 15 Μαρτίου 1995

ΚΕΙΜΕΝΟ  
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογίες 23, 50 και 46)

*Παράρτημα, Μέρος Β, παράγραφος 5*

5. Υποστήριξη της εφαρμογής μέτρων αγωγής σε θέματα υγείας στο χώρο εργασίας, ιδίως σε συνάρτηση με την πρόληψη της κατάχρησης οινοπνευματωδών ποτών και της κατανάλωσης καπνού καθώς και τη διατροφή.

5. Υποστήριξη, σε συνεργασία με τους κοινωνικούς εταίρους, της εφαρμογής μέτρων αγωγής σε θέματα υγείας, προαγωγής της υγείας, της ασφάλειας και της πρόληψης στο χώρο εργασίας, και σε όλους τους τομείς δραστηριότητας σε συνάρτηση με την πρόληψη της κατάχρησης οινοπνευματωδών ποτών και της κατανάλωσης καπνού καθώς και τη διατροφή, και ιδίως μέτρων που αφορούν την πρόληψη των επαγγελματικών ασθενειών, τα οποία λαμβάνονται σε συνεργασία με τους κοινωνικούς εταίρους και λαμβάνουν υπόψη τον ειδικό χαρακτήρα των επαγγελματικών δραστηριοτήτων που αναπτύσσονται στο χώρο εργασίας. Στο πλαίσιο αυτής της εκπαιδευτικής πολιτικής για την υγεία και την πρόληψη, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ενθαρρύνει όλα τα θεσμικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης να προσανατολίσουν τις προσπάθειές τους προς τη δημιουργία κτιριακού περιβάλλοντος μη καπνίζόντων.

(Τροπολογία 24)

*Παράρτημα, Μέρος Β, παράγραφος 5α (νέα)*

5α. Υποστήριξη μέτρων αγωγής σε θέματα υγείας, προαγωγής της υγείας και της ασφάλειας μέσα στην κατοικία και στους χώρους γύρω από αυτήν, ιδίως όσον αφορά τη στάση απέναντι στους κινδύνους οικιακών ατυχημάτων.

(Τροπολογία 25)

*Παράρτημα Μέρος Β, παράγραφος 6*

6. Υποστήριξη των σχεδίων αγωγής σε θέματα υγείας για νέους και εφήβους που έχουν εγκαταλείψει το σχολικό σύστημα σε χώρους όπως είναι τα αθλητικά κέντρα, τα κέντρα δραστηριοτήτων αναψυχής και τα κέντρα κοινωνικοπολιτιστικής δράσης, συμπεριλαμβανομένων των κοινοτόμων μέσων για την παροχή συνεχούς και συστηματοποιημένης αγωγής σε θέματα υγείας.

6. Υποστήριξη, συντονισμός και αξιολόγηση σχεδίων αγωγής σε θέματα υγείας, συμπεριλαμβανομένης της σεξουαλικής αγωγής, για νέους και εφήβους που έχουν εγκαταλείψει το σχολικό σύστημα, που έχουν εκπονηθεί και εφαρμόζονται είτε από επίσημους οργανισμούς είτε από ιδιωτικούς φορείς και ΜΚΟ, σε χώρους όπως είναι τα αθλητικά κέντρα, τα κέντρα δραστηριοτήτων αναψυχής και τα κέντρα κοινωνικοπολιτιστικής δράσης, συμπεριλαμβανομένων των κοινοτόμων μέσων για την παροχή συνεχούς και συστηματοποιημένης αγωγής σε θέματα υγείας.

(Τροπολογία 26)

*Παράρτημα, Μέρος Β, παράγραφος 6α (νέα)*

6α. Ενίσχυση του συντονισμού στον τομέα της αγωγής σε θέματα υγείας με τα ειδικά προγράμματα «καρκίνος», «AIDS» και «τοξικομανία».

(Τροπολογία 27)

*Παράρτημα, Μέρος Β, παράγραφος 6β (νέα)*

6β. Υποστήριξη των σχεδίων αγωγής σε θέματα υγείας προσιτών στα λιγότερο ευνοημένα στρώματα του πληθυσμού.

Τετάρτη, 15 Μαρτίου 1995

ΚΕΙΜΕΝΟ  
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 28)

*Παράρτημα, Μέρος Β, παράγραφος 6γ (νέα)*

**6γ. Υποστήριξη καινοτόμων προτύπων προγραμμάτων που αφορούν μόνιμα και συστηματοποιημένα μέτρα αγωγής για ενήλικες σε θέματα υγείας.**

(Τροπολογία 29)

*Παράρτημα, Μέρος Β, παράγραφος 6δ (νέα)*

**6δ. Υποστήριξη προγραμμάτων εκπαίδευσης στον τομέα της υγείας για ηλικιωμένους στην τοπική τους κοινότητα, που εκπονούνται και εφαρμόζονται είτε από ανεγνωρισμένους φορείς είτε από ιδιωτικούς συλλόγους και μη κυβερνητικές οργανώσεις, συμπεριλαμβανομένων καινοτόμων μέσων για την παροχή συνεχούς και συστηματοποιημένης αγωγής σε θέματα υγείας με στόχο τη βελτίωση της υγείας του πληθυσμού και τη μείωση των εξόδων υγειονομικής περίθαλψης.**

(Τροπολογία 30)

*Παράρτημα, Μέρος Γ, παράγραφος 8*

8. Προώθηση της συνεργασίας μεταξύ των κρατών μελών όσον αφορά το περιεχόμενο των προγραμμάτων και των δραστηριοτήτων κατάρτισης στους τομείς της δημόσιας υγείας και της προαγωγής της υγείας υπέρ των εργαζομένων, των μελών της διοίκησης, των διαχειριστών και των υπευθύνων για τη λήψη αποφάσεων με έμφαση στις διεπιστημονικές προσεγγίσεις.

**8. Προώθηση της ανταλλαγής ενοτήτων εκπαιδευτικού υλικού και εκπαιδευτικών εμπειριών στους τομείς της δημόσιας υγείας και της προαγωγής της υγείας υπέρ των εργαζομένων, των μελών της διοίκησης, των διαχειριστών και των υπευθύνων για τη λήψη αποφάσεων με έμφαση στις διεπιστημονικές προσεγγίσεις.**

(Τροπολογία 31)

*Παράρτημα, Μέρος Γ, παράγραφος 9*

9. Ενίσχυση των δραστηριοτήτων κατάρτισης που αφορούν την αγωγή σε θέματα υγείας στα σχολεία και προσορίζονται για το διδακτικό και το λοιπό εξειδικευμένο προσωπικό συμπεριλαμβανομένης της ανάπτυξης διδακτικών ενοτήτων, βοηθημάτων και υλικού. Υποστήριξη της κατάρτισης των εργαζομένων στο χώρο της υγείας, με σκοπό την πρόληψη των ασθενειών, τον έγκαιρο εντοπισμό του αλκοολισμού και την ενημέρωση του κοινού όσον αφορά τη χρήση φαρμάκων και τον καθορισμό φαρμακευτικής αγωγής ιδία πρωτοβουλία.

**9. Ενίσχυση των δραστηριοτήτων κατάρτισης που αφορούν την αγωγή σε θέματα υγείας στα σχολεία και προσορίζονται για το διδακτικό και το λοιπό εξειδικευμένο προσωπικό συμπεριλαμβανομένης της ανάπτυξης διδακτικών ενοτήτων, βοηθημάτων και υλικού.**

(Τροπολογία 48)

*Παράρτημα, Μέρος Γ, παράγραφος 9α (νέα)*

**9α. Ενίσχυση της κατάρτισης των εργαζομένων στον τομέα της υγείας με στόχο την προαγωγή της υγείας, την πρόληψη, τον έγκαιρο εντοπισμό ασθενειών και την παροχή πληροφοριών στο κοινό για τη χρήση φαρμάκων, συμπεριλαμβανομένων των φαρμάκων γενικής χρήσης και των φαρμάκων που λαμβάνονται ιδία πρωτοβουλία.**

Τετάρτη, 15 Μαρτίου 1995

ΚΕΙΜΕΝΟ  
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 33)

*Παράρτημα, Μέρος Γ, παράγραφος 9β (νέα)*

**9β.** Υποστήριξη σε δράσεις κατάρτισης των εργαζομένων στο χώρο της υγείας και στην προσέγγιση των διαφόρων κύκλων, ιδιαίτερα δε στη μελέτη των τρόπων ζωής και της νοοτροπίας των λιγότερο ευνοημένων στρωμάτων του πληθυσμού.

(Τροπολογίες 34 και 49)

*Παράρτημα, Μέρος Δ, παράγραφος 10*

10. Υποστήριξη των ολοκληρωμένων ενεργειών και σχεδίων για την προαγωγή της υγείας που αφορούν τις μειονεκτικές ή ευάλωτες ομάδες και ιδιαίτερα συγκεκριμένες γεωγραφικές περιοχές και οι οποίες ενσωματώνουν την διατομεακή διάσταση της προαγωγής της υγείας.

10. Υποστήριξη των ολοκληρωμένων ενεργειών και σχεδίων για την προαγωγή της υγείας που αφορούν ιδιαίτερα τις ομάδες που χαρακτηρίζονται «υψηλού κινδύνου» λόγω της ευάλωτης θέσης τους και του κοινωνικού αποκλεισμού τον οποίο υφίστανται (όπως οι ηλικιωμένοι), των κοινωνικοπολιτισμικών ιδιομορφιών τους (μετανάστες) ή λόγω του γεγονότος ότι βρίσκονται σε λιγότερο ευνοημένες ή απομακρυσμένες περιοχές της Ευρωπαϊκής Ένωσης, επίσης σε συνεργασία με τις διεθνείς οργανώσεις και τους μη κυβερνητικούς οργανισμούς που ασχολούνται κατ'εξοχήν με την υγεία ή που λειτουργούν στον τομέα της κοινωνικής ένταξης. Ενσωμάτωση της προώθησης της υγείας στα προγράμματα καταπολέμησης του κοινωνικού αποκλεισμού και της διαβίωσης υπό συνθήκες αβεβαιότητας.

(Τροπολογία 35)

*Παράρτημα, Μέρος Δ, παράγραφος 11*

11. Ανάλυση του ρόλου της ισορροπημένης διατροφής ως μέσου προαγωγής της υγείας καθώς και της διατροφής στο πλαίσιο της αιτιολογίας των ασθενειών και συγκεκριμένα των καρδιαγγειακών ασθενειών. Προώθηση της νάλυσης, αξιολόγησης και ανταλλαγής εμπειριών όσον αφορά καινοτόμα μέτρα για την πρόληψη καρδιαγγειακών και συναφών ασθενειών.

11. Χρηματοδότηση μελετών σχετικά με το ρόλο της διατροφής και των άλλων παραγόντων που συνδέονται με τον τρόπο ζωής στην αιτιολογία των ασθενειών και σχετικά με την ενημέρωση του ευρύτερου κοινού με στόχο την καλύτερη κατανόηση των βασικών αρχών της διατροφής και των νέων τεχνικών και μεθόδων παρασκευής τροφίμων. Η Επιτροπή οφείλει να εξασφαλίσει περαιτέρω ενσωμάτωση θεμάτων υγείας σε άλλους τομείς κοινοτικής πολιτικής.

(Τροπολογία 36)

*Παράρτημα, Μέρος Δ, παράγραφος 11α (νέα)*

**11α.** Προώθηση της ανταλλαγής εμπειριών και πληροφοριών και στήριξη των δράσεων πρόληψης των καρδιαγγειακών ασθενειών και των συναφών παθήσεων, καθώς και των συχνών χρόνιων παθήσεων.

(Τροπολογία 37)

*Παράρτημα, Μέρος Δ, παράγραφος 11β (νέα)*

**11β.** Προώθηση της ανταλλαγής εμπειριών και πληροφοριών και στήριξη στις ενέργειες και εκστρατείες καταπολέμησης της υπερβολικής κατανάλωσης οινοπνευματωδών και των υγειονομικών και κοινωνικών επιπτώσεών της.

Τετάρτη, 15 Μαρτίου 1995

ΚΕΙΜΕΝΟ  
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 38)

*Παράρτημα, Μέρος Δ, παράγραφος 11γ (νέα)*

**11γ.** Στήριξη των δράσεων πρόληψης, όπως οι δραστηριότητες που εξασφαλίζουν την προώθηση της τακτικής σωματικής άσκησης, οι εκστρατείες για την προαγωγή των ορθών μεθόδων υγιεινής, οι εκστρατείες εμβολιασμού, η έγκαιρη διάγνωση ασθενειών και η εκμάθηση της σωματικής και πνευματικής υγιεινής.

(Τροπολογία 39)

*Παράρτημα, Μέρος Δ, παράγραφος 11δ (νέα)*

**11δ.** Υποστήριξη των μελετών με θέμα τη γήρανση του πληθυσμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της ανταλλαγής εμπειριών σχετικά με την πρόληψη των σχετικών ασθενειών, σε συντονισμό με τα άλλα ειδικά προγράμματα, ιδίως δε με το πρόγραμμα «BIOMED».

(Τροπολογία 40)

*Παράρτημα, Μέρος Δ, παράγραφος 11ε (νέα)*

**11ε.** Προώθηση της ανταλλαγής εμπειριών και πληροφοριών και υποστήριξη σε εκστρατεία σεξουαλικής αγωγής και αντισύλληψης.

(Τροπολογία 41)

*Παράρτημα, Μέρος Δ, παράγραφος 11στ (νέα)*

**11στ.** Προώθηση των ανταλλαγών εμπειρίας και ενημέρωσης και υποστήριξη των μέτρων πρόληψης στον τομέα των αλλεργιών και των μολύνσεων που προέρχονται από αλλεργικές παθήσεις.

(Τροπολογία 47)

*Παράρτημα, Μέρος Δ, παράγραφος 12*

12. Υποστήριξη των ενεργειών σχετικά με τη *φαρμακευτική περίθαλψη, συμπεριλαμβανομένης και αυτής που γίνεται* ιδία πρωτοβουλία, σε συνεργασία με τους παθολόγους ιατρούς και τους φαρμακοποιούς, καθώς και υποστήριξη των προσπαθειών παρακολούθησης της ανάπτυξης πρακτικών και εκτίμηση των συνεπειών τους.

12. Υποστήριξη των ενεργειών σχετικά με την *ορθολογική χρήση των φαρμάκων και κυρίως των φαρμάκων γενικής χρήσης* και των φαρμάκων που λαμβάνονται ιδία πρωτοβουλία καθώς και ενεργειών για την παρακολούθηση της εξέλιξης αυτών των πρακτικών και των συνεπειών τους σε συνεργασία με τους παθολόγους ιατρούς και τους φαρμακοποιούς.

(Τροπολογία 43)

*Παράρτημα, Μέρος Δ, παράγραφος 12α (νέα)*

**12α.** Ενίσχυση κέντρων τα οποία συλλέγουν και διαδίδουν ανεξάρτητες πληροφορίες σχετικά με τη λογική χρήση και την ενέγεια των φαρμάκων.

Τετάρτη, 15 Μαρτίου 1995

ΚΕΙΜΕΝΟ  
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 44)

*Παράρτημα, Μέρος Ε, παράγραφος 13*

13. Έρευνες και συγκριτικές αναλύσεις των διαρθρώσεων και στρατηγικών που εφαρμόζονται στον τομέα της προαγωγής της υγείας και εκτίμηση των πολιτικών αυτών, *καθώς και* ενέργειες για την ενθάρρυνση και υποστήριξη της συνεργασίας μεταξύ των κρατών μελών όσον αφορά τις διάφορες στρατηγικές πτυχές της δημόσιας υγείας και της προαγωγής της υγείας.

13. Έρευνες και συγκριτικές αναλύσεις των διαρθρώσεων και στρατηγικών που εφαρμόζονται στον τομέα της προαγωγής της υγείας και εκτίμηση των πολιτικών αυτών. Ενέργειες για την ενθάρρυνση και υποστήριξη της συνεργασίας μεταξύ των κρατών μελών όσον αφορά τις διάφορες στρατηγικές πτυχές της δημόσιας υγείας και της προαγωγής της υγείας, **συμπεριλαμβανομένης της ενίσχυσης δραστηριοτήτων του European Network of Healthy Cities σε συνεργασία με την ΠΟΥ, ειδικότερα στον τομέα της αξιολόγησης πολιτικών προαγωγής της υγείας.**

**Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης (ΕΚ) του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά πρόγραμμα κοινοτικής δράσης στον τομέα της προαγωγής, ενημέρωσης, αγωγής και κατάρτισης σε θέματα υγείας εντός του πλαισίου δράσης στον τομέα της δημόσιας υγείας (COM (94)0202 - C4-0079/94 - 94/0130(COD))**

(Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM (94)0202 - 94/0130(COD))<sup>(1)</sup>,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 189B, παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΚ και το άρθρο 129 της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με τα οποία του υπεβλήθη η πρόταση από την Επιτροπή (C4-0079/94),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, της Επιτροπής Προϋπολογισμών, της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων και Απασχόλησης και της Επιτροπής Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης (A4-0018/95),

1. εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε το Σώμα, την πρόταση της Επιτροπής·
2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189A, παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΚ·
3. καλεί το Συμβούλιο να συμπεριλάβει, στην κοινή θέση που θα εκδόσει σύμφωνα με το άρθρο 189B, παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΚ, τις τροποποιήσεις που ενέκρινε το Σώμα·
4. υπενθυμίζει ότι η Επιτροπή είναι υποχρεωμένη να παρουσιάσει στο Κοινοβούλιο κάθε τροποποίηση που προτίθεται να επιφέρει στην πρότασή της όπως τροποποιήθηκε από το Σώμα·
5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(<sup>1</sup>) ΕΕ C 252 της 9.09.1994, σελ. 3.

Τετάρτη, 15 Μαρτίου 1995

### 3. Προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Κοινοτήτων \*

α) A4-0039/95

#### I.

**Πρόταση πράξεως του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη σύμβαση που αφορά την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Κοινοτήτων (COM(94)0214 - C4-0156/94 - 94/0146(CNS)) (Υποβλήθηκε από την Επιτροπή)**

Η πρόταση αυτή απορρίπτεται.

**Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση πράξεως του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη σύμβαση που αφορά την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Κοινοτήτων (COM(94)0214 - C4-0156/94 - 94/0146(CNS)) (Υποβλήθηκε από την Επιτροπή)**

(Διαδικασία διαβούλευσης)

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη την πρόταση πράξεως του Συμβουλίου (COM(94)0214 - 94/0146(CNS)), (1)
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο Κ.6. της Συνθήκης ΕΕ (C4-0156/94),
- έχοντας υπόψη τα άρθρα 58 και 93 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων καθώς και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (A4-0039/95),

1. απορρίπτει την πρόταση πράξης του Συμβουλίου·
2. ζητεί να αποσυρθεί αυτή η πρόταση·
3. καλεί την Επιτροπή να υποβάλει, το ταχύτερο δυνατόν, οδηγία για την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Κοινοτήτων, βάσει των άρθρων 100Α και 209Α της Συνθήκης ΕΚ·
4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή, καθώς και τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών.

(1) ΕΕ C 216 της 6.08.1994, σελ. 14.

#### II.

**Σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου για κοινή δράση υπέρ της προστασίας των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, που εγκρίθηκε από το Συμβούλιο βάσει του άρθρου Κ3 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση (5342/94 - C4-0157/94 - 94/0146(CNS)) (πρωτοβουλία του Ηνωμένου Βασιλείου)**

Το σχέδιο αυτό απορρίπτεται.

Τετάρτη, 15 Μαρτίου 1995

**Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου για κοινή δράση υπέρ της προστασίας των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, που εγκρίθηκε από το Συμβούλιο βάσει του άρθρου Κ3 της Συνθήκης ΕΕ (5342/94 - C4-0157/94 - 94/0146(CNS)) (πρωτοβουλία του Ηνωμένου Βασιλείου)**

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου (5342/94 - 94/0146(CNS)),
  - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο Κ.6. της Συνθήκης ΕΕ (C4-0157/94),
  - έχοντας υπόψη τα άρθρα 58 και 93 του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων καθώς και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (Α4-0039/95),
1. απορρίπτει το σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου
  2. ζητεί να αποσυρθεί αυτή η πρόταση
  3. καλεί την Επιτροπή να υποβάλει, το ταχύτερο δυνατόν, οδηγία για την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Κοινοτήτων, βάσει των άρθρων 100Α και 209Α της Συνθήκης ΕΚ
  4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή, καθώς και τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών.

#### β) Α4-0040/95

**Πρόταση κανονισμού (ΕΚ, ΕΥΡΑΤΟΜ) του Συμβουλίου σχετικά με την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Κοινοτήτων (COM(94)0214 - C4-0155/94 - 94/0146 (CNS))**

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ  
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ (\*)

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 4)

*Δεύτερη αιτιολογική σκέψη*

ότι περισσότερο από το ήμισυ των δαπανών των Κοινοτήτων καταβάλλεται στους δικαιούχους μέσω των κρατών μελών

ότι περισσότερο από το ήμισυ των δαπανών των Κοινοτήτων καταβάλλεται στους δικαιούχους μέσω των κρατών μελών **και τα κράτη μέλη καταβάλλουν στις Κοινότητες τα έσοδα που εισπράττουν για λογαριασμό της**

(Τροπολογία 5)

*Πέμπτη αιτιολογική σκέψη*

ότι το κοινοτικό δίκαιο έχει προβλέψει κοινοτικές διοικητικές κυρώσεις στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής· ότι παρόμοιες κυρώσεις θα πρέπει να καθιερωθούν και στους άλλους τομείς,

ότι το κοινοτικό δίκαιο έχει προβλέψει κοινοτικές διοικητικές κυρώσεις στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής· ότι παρόμοιες κυρώσεις θα πρέπει να καθιερωθούν και **σε όλους τους άλλους τομείς στους οποίους επεκτείνονται τα κοινοτικά οικονομικά συμφέροντα, τόσο όσον αφορά τα έσοδα όσο και τις δαπάνες**

(\*) ΕΕ C 216 της 6.08.1994, σελ. 11.



Τετάρτη, 15 Μαρτίου 1995

ΚΕΙΜΕΝΟ  
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 6)

*Αιτιολογική σκέψη 8α (νέα)*

ότι μια αποτελεσματική καταπολέμηση των δραστηριοτήτων σε βάρος των κοινοτικών οικονομικών συμφερόντων είναι ολοφάνερα απαραίτητη για να παρεμποδισθεί η εμφάνιση στρεβλώσεων κυκλοφορίας εμπορευμάτων και ανταγωνισμού που θα παρακώλυαν τη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς.

(Τροπολογία 8)

*Άρθρο 1, παράγραφος 1, εισαγωγική πρόταση*

1. Με σκοπό την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Κοινοτήτων, λαμβάνονται τα κατάλληλα μέτρα όσον αφορά:

1. Με σκοπό την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Κοινοτήτων και την προστασία των συνθηκών λειτουργίας της εσωτερικής αγοράς λαμβάνονται τα κατάλληλα μέτρα όσον αφορά:

(Τροπολογία 9)

*Άρθρο 2, παράγραφος 2, παύλα 4α (νέα)*

– την άρνηση πρόσβασης, εάν πρέπει, ή καθ' οιονδήποτε τρόπο παρεμπόδιση της πραγματοποίησης τεκμηριωμένων ή φυσικών ελέγχων που προβλέπουν οι κοινοτικοί κανονισμοί με ιδιαίτερη αναφορά στις συγκεκριμένες περιπτώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 11, παράγραφος 3.

(Τροπολογία 10)

*Άρθρο 3, παράγραφος 2*

2. Οι πράξεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1 δεν παράγουν δικαιώματα ή οφέλη.

2. Οι πράξεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1 δεν παράγουν δικαιώματα ή οφέλη και αποτελούν παρανομίες.

(Τροπολογία 11)

*Άρθρο 7, παράγραφος 1, πρώτο εδάφιο*

1. Ως κοινοτικές διοικητικές κυρώσεις νοούνται τα μέτρα που προβλέπονται στην κοινοτική νομοθεσία με σκοπό να καταστείλουν τις ενέργειες που αναφέρονται στο άρθρο 5 και τα οποία συνεπάγονται δυσμενείς οικονομικές ή δημοσιονομικές συνέπειες για τα φυσικά ή νομικά πρόσωπα που προβλέπονται στο άρθρο 8.

1. Ως κοινοτικές διοικητικές κυρώσεις νοούνται τα μέτρα που προβλέπονται στην κοινοτική νομοθεσία με σκοπό να καταστείλουν τις ενέργειες που αναφέρονται στο άρθρο 5 ή στο άρθρο 4, παράγραφος 2, εάν συντρέχει λόγος εφαρμογής του και τα οποία συνεπάγονται δυσμενείς οικονομικές ή δημοσιονομικές συνέπειες για τα φυσικά ή νομικά πρόσωπα που προβλέπονται στο άρθρο 8.

(Τροπολογία 12)

*Άρθρο 8, τρίτη και τέταρτη παύλα*

– σε νομικά πρόσωπα, όταν η παρατυπία έχει διαπραχθεί από φυσικό πρόσωπο που ενεργεί για λογαριασμό τους και διαθέτει εξουσία λήψης αποφάσεων εκ του νόμου, κατ' εξουσιοδότηση ή εκ των πραγμάτων·

– σε νομικά πρόσωπα, όταν η παρατυπία ή η αθέτηση της υποχρέωσης βάσει της δεύτερης παύλας έχει διαπραχθεί από φυσικό πρόσωπο που ενεργεί για λογαριασμό τους και διαθέτει εξουσία λήψης αποφάσεων εκ του νόμου, κατ' εξουσιοδότηση ή εκ των πραγμάτων·

Τετάρτη, 15 Μαρτίου 1995

ΚΕΙΜΕΝΟ  
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

- στις ομάδες ή ενώσεις φυσικών ή νομικών προσώπων, όταν η παρατυπία έχει διαπραχθεί από ένα φυσικό πρόσωπο που ενεργεί για λογαριασμό αυτών και διαθέτει εξουσία λήψης αποφάσεων εκ του νόμου, κατ' εξουσιοδότηση ή εκ των πραγμάτων.

- στις ομάδες ή ενώσεις φυσικών ή νομικών προσώπων, όταν η παρατυπία ή **αθέτηση της υποχρέωσης βάσει της δεύτερης παύλας** έχει διαπραχθεί από ένα φυσικό πρόσωπο που ενεργεί για λογαριασμό αυτών και διαθέτει εξουσία λήψης αποφάσεων εκ του νόμου, κατ' εξουσιοδότηση ή εκ των πραγμάτων.

(Τροπολογία 13)

Άρθρο 11, παράγραφος 3, εδάφια 1α και 1β (νέα)

Οι επιτόπιοι έλεγχοι και εξακριβώσεις μπορούν να αφορούν ιδιαίτερα ενδεικτικά:

- επαγγελματικά βιβλία και έγγραφα
- μηχανογραφημένα δεδομένα.
- συστήματα και μεθόδους παραγωγής, συσκευασίας και αποστολής.
- φυσικό έλεγχο του είδους και ποσότητας των εμπορευμάτων.
- λήψη και επαλήθευση αντιπροσωπευτικών δειγμάτων.
- κατάσταση όσον αφορά την πορεία των χρηματοδοτούμενων έργων και επενδύσεων, χρήση και προορισμός των ολοκληρωμένων επενδύσεων.
- λογιστικά έγγραφα και δημοσιονομικά έγγραφα της δημόσιας αρχής.
- οικονομική και τεχνική εκτέλεση των επιστημονικών και τεχνολογικών προγραμμάτων.

Οι επί τόπου εξακριβώσεις, εκ μέρους των δεόντως εξουσιοδοτημένων από την Επιτροπή υπαλλήλων και εμπειρογνομόνων, μπορούν να πραγματοποιηθούν χωρίς προειδοποίηση στο πλαίσιο σεβασμού του δημοσιονομικού κανονισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

(Τροπολογία 14)

Άρθρο 11, παράγραφος 4, εδάφιο 1α (νέο)

Ανάλογη υποχρέωση βαρύνει τις δημόσιες κεντρικές και τοπικές αρχές και τους οργανισμούς και γραφεία που συνδέονται ή εξαρτώνται από αυτές για κάθε είδος στοιχείων και πληροφοριών που αφορούν ενέργειες συνδεδεμένες με την εκτέλεση κοινοτικών πολιτικών. Οι εν λόγω αρχές δεν υποχρεούνται ωστόσο να τηρήσουν την εν λόγω υποχρέωση στην περίπτωση που το αντικείμενο της πληροφορίας έχει νομίμως χαρακτηριστεί ως «απόρρητο».

(Τροπολογία 15)

Άρθρο 11, παράγραφος 5α (νέα)

5α. Κατά παρέκκλιση των προβλεπόμενων στο άρθρο 11 παράγραφος 3, δεύτερο εδάφιο, οι ελεγκτές της Επιτροπής και οι εξακριβωτές της Μονάδας Καταπολέμησης Απατών υποχρεούνται να ανακοινώνουν στη δικαστική αρχή του

Τετάρτη, 15 Μαρτίου 1995

ΚΕΙΜΕΝΟ  
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

κράτους στο οποίο πραγματοποιούν τον έλεγχο ή την εξακρίβωση κάθε είδηση αδικήματος το οποίο περιέχεται στην αντίληψή τους κατά την εκτέλεση της αποστολής τους. Τα πρακτικά διαπίστωσης των γεγονότων που εξακρίβωσαν υπάλληλοι της Επιτροπής έχουν την ίδια ισχύ με τα προερχόμενα από δημοσίους υπαλλήλους του κράτους εντός του οποίου πραγματοποιείται ο έλεγχος ή η εξακρίβωση.

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο όσον αφορά την πρόταση κανονισμού (ΕΚ, EURATOM) του Συμβουλίου για την προτασία των οικονομικών συμφερόντων της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (COM(94)0214 - 94/0146 (CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(94)0214 - 94/0146 (CNS))<sup>(1)</sup>,
  - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με τα άρθρα 235 της Συνθήκης ΕΚ και 203 της Συνθήκης EURATOM (C4-0155/94),
  - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 11ης Μαρτίου 1994 για το αυτόνομο δικαίωμα της Ένωσης όσον αφορά τη διεξαγωγή έρευνας και ανάπτυξης στο πλαίσιο της νομικής προστασίας των οικονομικών συμφερόντων της<sup>(2)</sup>,
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Δημοσίων Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων (A4-0040/95),
1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε το Σώμα·
  2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189Α παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΚ και το άρθρο 119, δεύτερο εδάφιο της Συνθήκης EURATOM·
  3. ζητεί να κινηθεί διαδικασία συνεννόησης εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο όπως το ενέκρινε το Σώμα·
  4. ζητεί επισήμως από την Επιτροπή να του υποβάλει μια πρόταση νομοθετικής πράξης που θα ρυθμίζει την ευθύνη των υποκειμένων στη διαδικασία εκτέλεσης του προϋπολογισμού·
  5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 216 της 6.08.1994, σελ. 14.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 91 της 28.03.1994, σελ. 334.

Τετάρτη, 15 Ματίου 1995

## ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

15 Ματίου 1995

Έχουν υπογράψει:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Alber, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Aparicio Sánchez, Apolinário, Aramburu del Río, Areitio Toledo, Argyros, Arroni, Avgerinos, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Baudis, Bazin, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blotnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Boulanges, Bowe, Bredin, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Brok, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Campos, Campoy Zueco, Capucho, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castellina, Castricum, Cederschiöld, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Colli Comelli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crepaz, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Giovanni, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, Diez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dury, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Escudero, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Falkmer, Fantuzzi, Farthofer, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fitzsimons, Florenz, Florio, Fontaine, Ford, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Gaigg, Galeote Quecedo, Gallagher, Galland, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gol, Goldsmith, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Goerens zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Gredler, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guigou, Guinebertière, Gustafsson, Gutiérrez Díaz, Gyldenkilde, Haarder, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Herzog, Hindley, Hlavac, Hoff, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hurtig, Hyland, Iivari, Imaz San Miguel, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jackson, Jacob, Järvilahti, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Johansson, Jouppila, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klaß, Klironomos, Koch, König, Kofoed, Korkola, Konrad, Kouchner, Kranidiotis, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lalumière, La Malfa, Lambarki, Lambrias, Lang Jack M.E., Lange, Langen, Langenhagen, Langer, Lannoye, Larive, Laurila, Le Chevallier, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leopardi, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Ligabue, Lindeperg, Linkohr, Linzer, Löow, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Malangré, Malerba, Malone, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marinho, Marinucci, Marra, Marsset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Matutes Juan, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Meier, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mombaur, Moniz, Monteiro, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Moscovici, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Myller, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Novo, Nußbaumer, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Paakkinen, Pack, Pailler, Paisley, Panagopoulos, Pannella, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Parodi, Pasty, Peijs, Pelttari, Pérez Royo, Perry, Persson, Pery, Peter, Pex, Piecyk, Pimenta, Piquet, des Places, Plooij-van Gorsel, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pollack, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Randzio-Plath, Rapkay, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Rehn Elisabeth, Rehn Olli Ilmari, Reichhold, Ribeiro, Riess, Riis-Jørgensen, Rinsche, Robles Piquer, Rocard, Rosado Fernandes, Roth, Rothe, Rothley, Roubatis, Roving, Ruffolo, Rusanen, Rytter, Rynnänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafrañca Sánchez-Neyra, Salisch, Samland, Sánchez García, Sandberg-Fries, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schreiner, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Schweitzer, Seal, Secchi, Seillier, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Soares, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Spindelegger, Starrin, Stasi, Stenius-Kaukonen, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Stürbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Tannert, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Titley, Toivonen, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Truscott, Tsatsos, af Ugglas,

Τετάρτη, 15 Μαρτίου 1995

Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Vinci, Virgin, Vitorino, Voggenhuber, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wynn, Zimmermann.

---

Τετάρτη, 15 Μαρτίου 1995

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

(+) = Υπέρο

(-) = Κατά

(O) = Αποχές

## 1. Κατεπείγοντα – Ενστάσεις – Σημείο II

(+)

**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, Cunha, de Vries, Dybkjær, Fassa, Galland, Gasòliba i Böhm, Gredler, Haarder, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Spaak, Starrin, Teverson, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**FE:** Parodi**NI:** Bellere, Dillen, Riess, Schreiner, Schweitzer, Vanhecke

(-)

**ARE:** Castagnède, Ewing, Lalumière, Macartney, Pradier, Sainjon, Sánchez García**EDN:** Fabre-Aubrespy, des Places, Souchet**FE:** Baldi, Caccavale, ligabue, Malerba, Santini

**GUE:** Ainardi, Aramburu del Río, Elmalan, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Hurtig, Jové Peres, Maset Campos, Miranda, Moreau, Novo, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Burtone, Casini Carlo, Cassidy, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Günther, Gustafsson, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langerhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafraña Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Avgerinos, Balfé, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hlavac, Hoff, Hughes, Iivari, Imbeni, Jensen Kirsten, Jöns, Johansson, Katiforis, Kindermann, Kinnoek, Klironomos, Krehl, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lange, Lindeperg, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Mann Erika, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Meier, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Paakkinen, Persson, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Roubatis, Rytter, Sakellariou, Salisch, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, West, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

Τετάρτη, 15 Μαρτίου 1995

**RDE:** Aboville, Bazin, Cabrol, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Monteiro, Pasty, Rosado Fernandes

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Langer, Lannoye, Roth, Schoedter, Ullmann, Wolf

(O)

**NI:** Nußbaumer

2. Κατεπείγοντα – Ενστάσεις – Σημείο IV

(+)

**ARE:** Pradier

**EDN:** Fabre-Aubrespy, des Places, Souchet

**ELDR:** Galland

**FE:** Baldi, Caccavale, Di Prima, ligabue, Malerba, Santini

**NI:** Bellere, Dillen, Nußbaumer, Riess, Schreiner, Schweitzer, Vanhecke

**PPE:** Alber, Areitio Toledo, Baudis, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Colombo Svevo, Fernández-Albor, Fontaine, Friedrich, Glase, Gomolka, Günther, Habsburg, Herman, Hoppenstedt, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Koch, Kristoffersen, Laurila, Lehne, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Mather, Mayer, Menrad, Mombaur, Oostlander, Pack, Peijs, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Rinsche, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Soulier, Spindelegger, Stasi

**RDE:** Aboville, Bazin, Cabrol, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Monteiro, Pasty, Rosado Fernandes

(-)

**ARE:** Castagnède, Ewing, Lalumière, Macartney, Sánchez García

**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, Cunha, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Gredler, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Olsson, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Spaak, Starrin, Teverson, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

**GUE:** Ainardi, Aramburu del Río, Elmalan, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Gyldenkilde, Herzog, Hurtig, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Moreau, Novo, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Bianco, Burtone, Casini Carlo, Cassidy, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferrer, Fraga Estevez, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Gustafsson, Hatzidakis, Heinisch, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, König, Lambrias, Lenz, Liese, Lucas Pires, McIntosh, Martens, Matutes Juan, Mendez de Vigo, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Perry, Poettering, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Schleicher, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Balfé, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hlavac, Hoff, Hughes, Iivari, Imbeni, Jensen Kirsten, Jöns, Johansson, Junker, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lange,

Τετάρτη, 15 Ματίου 1995

Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Persson, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Roubatis, Rytter, Sakellariou, Salisch, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, West, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Langer, Lannoye, McKenna, Roth, Schoedter, Ullmann, Wolf

(O)

**PEE:** Dimitrakopoulos, Langenhagen, Mosiek-Urbahn

### 3. ΚΨ Πρόγραμμα της Επιτροπής

*παρ. 9,2η παύλα*

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dary, Dell'Alba, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Taubira-Delannon

**EDN:** Striby

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasoliba i Böhm, Gredler, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mendonça, Mulder, Olsson, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn elisabeth, Riis-Jørgensen, Spaak, Starrin, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE:** Gyldenkilde

**NI:** Angelilli

**PSE:** Marinho

**RDE:** Aboville, Cabrol, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Pasty, Rosado Fernandes

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Langer, Lannoye, McKenna, Müller, Schoedter, Ullmann, Voggenhuber, Weber, Wolf

(-)

**EDN:** Blokland, Fabre-Aubrespy, des Places

**ELDR:** Neyts-Uyttebroeck

**FE:** Arroni, Baldi, Caccavale, Colli Comelli, De luca, Di Prima, Florio, Garosci, ligabue, Malerba, Mezzaroma, Podesta', Santini, Scapagnini

**GUE:** Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Hurtig, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Novo, Puerta, Ribeiro, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen

**NI:** Dillen, Feret, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Günther, Gustafsson, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jouppila,



Τετάρτη, 15 Μαρτίου 1995

Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Salafraña Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Ugglas, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Hughes, Iivari, Imbeni, Jensen Kirsten, Jöns, Johansson, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lang Jack M.E., Lange, Lindeperg, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, D. Martin, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Rytter, Sakellariou, Salisch, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Vitorino, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

**V:** Roth

(O)

**NI:** Nußbaumer

**V:** Gahrton

#### 4. ΚΨ Πρόγραμμα της Επιτροπής

παρ. 10, πρόταση

(+)

**ARE:** Barthes-Mayer, Dary, Dell'Alba, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Taubira-Delannon

**ELDR:** Dybkjær

**FE:** Arroni, Baldi, Colli Comelli, De luca, Florio, Garosci, ligabue, Malerba, Mezzaroma, Podesta', Santini, Scapagnini

**GUE:** Aramburu del Río, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Gyldenkilde, Herzog, Hurtig, Jové Peres, Manisco, Novo, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen

**NI:** Angelilli

**PPE:** Kellett-Bowman, Moorhouse

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza,

Τετάρτη, 15 Μαγτίου 1995

Donnelly Alan John, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Hughes, Iivari, Imbeni, Jensen Kirsten, Jöns, Johansson, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lang Jack M.E., Lange, Lindeperg, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Persson, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Rytta, Sakellariou, Salisch, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Vitorino, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

**RDE:** Cabrol, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Rosado Fernandes

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Langer, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Schoedter, Ullmann, Voggenhuber, Weber, Wolf

(-)

**EDN:** Blokland, Fabre-Aubrespy, Goldsmith, Jean-Pierre, des Places, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Gredler, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofod, Larive, Mendonça, Mulder, Olsson, Peltari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn elisabeth, Riis-Jørgensen, Spaak, Starrin, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

**NI:** Nußbaumer, Riess

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Gustafsson, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jouppila, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Ugglas, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

(O)

**EDN:** Jensen Lis, Krarup

**ELDR:** Neyts-Uyttebroeck

**FE:** Caccavale, Di Prima

**GUE:** Marset Campos

**NI:** Paisley

**RDE:** Carrère d'Encausse, Gallagher, Hyland, Kaklamanis

Τετάρτη, 15 Μαρτίου 1995

## 5. ΚΨ Πρόγραμμα της Επιτροπής

παρ. 10 αβ

(+)

**ARE:** Barthes-Mayer, Dell'Alba, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Taubira-Delannon

**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Gredler, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Mendonça, Mulder, Olsson, Peltari, Plooij-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Spaak, Starrin, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga

**FE:** Arroni, Baldi, Caccavale, Colli Comelli, De luca, Garosci, Igabue, Malerba, Mezzaroma, Santini, Scapagnini

**GUE:** Aramburu del Río, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Gyldenkilde, Herzog, Hurtig, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Moreau, Novo, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen

**NI:** Angelilli, Paisley

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepez, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Hughes, Iivari, Imbeni, Jensen Kirsten, Jöns, Johansson, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lang Jack M.E., Lange, Lindeperg, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Megahy, Meier, Mendiluce Pereira, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakinen, Papakriazis, Persson, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Rytar, Sakellariou, Salisch, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusi, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Vitorino, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

**RDE:** Aboville, Cabrol, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Pasty

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blotnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Langer, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Schoedter, Ullmann, Voggenhuber, Weber, Wolf

(-)

**EDN:** Blokland, Fabre-Aubrespy, Goldsmith, Jean-Pierre, des Places, Souchet, Striby, van der Waal

**ELDR:** Gol, Larive

**NI:** Dillen, Feret, Nußbaumer, Riess, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushman, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Gomolka, Grosch, Günther, Gustafsson, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Provan,

Τετάρτη, 15 Ματίου 1995

Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Ugglas, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

**PSE:** García Arias

**RDE:** Hyland, Kaklamanis, Rosado Fernandes

(O)

**EDN:** Jensen Lis, Krarup

**ELDR:** Neyts-Uyttebroeck

**FE:** Di Prima, Florio

**RDE:** Chesa

#### 6. ΚΨ Πρόγραμμα της Επιτροπής

παρ. - 10 βγ

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dell'Alba, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Gredler, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Spaak, Starrin, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

**FE:** Arroni, Caccavale, Colli Comelli, De luca, Di Prima, Florio, ligabue, Malerba, Santini

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Böge, de Bremond d' Ars, Brok, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Günther, Gustafsson, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Ugglas, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Johansson, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnoek, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lang Jack M.E., Lange, Lindeperg, Lomas, Lüttge, Löow,

Τετάρτη, 15 Ματίου 1995

McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Persson, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Rytter, Sakellariou, Salisch, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Vitorino, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

**RDE:** Donnay

**V:** Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Lannoye, Müller, Schoedter, Ullmann, Voggenhuber, Weber

(-)

**EDN:** Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Goldsmith, Jean-Pierre, Jensen Lis, Krarup, des Places, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

**FE:** Mezzaroma, Podesta'

**GUE:** Aramburu del Río, Elmalan, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Gyldenkilde, Herzog, Hurtig, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Miranda, Moreau, Novo, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen

**NI:** Angelilli, Dillen, Feret, Nußbaumer, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Argyros

**PSE:** Balfe

**RDE:** Cabrol, Chesa, Daskalaki, Fitzsimons, Hermange, Hyland, Rosado Fernandes

(O)

**FE:** Baldi, Garosci

**NI:** Riess

**PPE:** Reding

**PSE:** Blak, David, Seal, Sindal

**RDE:** Collins Gerard, Crowley, Gallagher

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Langer, McKenna, Roth, Wolf

## 7. ΚΨ Πρόγραμμα της Επιτροπής

παρ. 10 βδ

(+)

**ARE:** Barthes-Mayer, Dell'Alba, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Taubira-Delannon

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Melo, de Vries, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Harder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Spaak, Starrin, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**FE:** Arroni, Baldi, Caccavale, Colli Comelli, De luca, Di Prima, Florio, Garosci, ligabue, Malerba, Podesta', Santini, Scapagnini

**GUE:** Gyldenkilde

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Campoy

Τετάρτη, 15 Ματίου 1995

Zueco, Casini Carlo, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Günther, Gustafsson, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Salafraña Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Ugglas, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Johansson, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnoek, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lang Jack M.E., Lange, Lindeperg, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Persson, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Rytter, Sakellariou, Salisch, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Vitorino, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

**RDE:** Chesa, Girão Pereira, Kaklamanis

(-)

**EDN:** Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Goldsmith, Jean-Pierre, Jensen Lis, Krarup, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

**ELDR:** Dybkjær

**GUE:** Aramburu del Rfo, Elmalan, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Hurtig, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Miranda, Moreau, Novo, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen

**NI:** Angelilli, Dillen, Feret, Nußbaumer, Stirbois, Vanhecke

**RDE:** Cabrol, Crowley, Donnay, Hermange, Rosado Fernandes

(O)

**ELDR:** Gol

**PPE:** Jackson, Mather, Stevens

**PSE:** Barton, Blak, Cunningham, Hallam, Harrison, Sindal

**RDE:** Collins Gerard, Gallagher

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Langer, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Schoedter, Voggenhuber, Weber, Wolf

Τετάρτη, 15 Μαρτίου 1995

## 8. ΚΨ Πρόγραμμα της Επιτροπής

τροπ. 2

(+)

**ARE:** Barthelet-Mayer, Dell'Alba, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Taubira-Delannon

**EDN:** Blokland, Bonde, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk, van der Waal

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhlm, Goerens, Gredler, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn elisabeth, Riis-Jørgensen, Spaak, Starrin, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**FE:** Arroni, Baldi, Caccavale, Colli Comelli, De luca, Florio, ligabue, Malerba, Santini

**GUE:** Aramburu del Río, Gonzalez Alvarez, Gyldenkilde, Hurtig, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Novo, Puerta, Ribeiro, Stenius-Kaukonen

**PPE:** Jackson

**PSE:** d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros-Moura, Blak, Bontempi, Botz, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Cot, Crampton, Dankert, Darras, De Giovanni, Desama, Dury, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Glante, González Triviño, Green, Gröner, Guigou, Haug, Hawlicek, Hoff, Iivari, Imbeni, Jensen Kirsten, Johansson, Junker, Katiforis, Kinnock, Klironomos, Kouchner, Kranidiotis, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lüttge, Löow, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Paakkinen, Persson, Peter, Pons Grau, Randzio-Plath, Rothe, Ruffolo, Sakellariou, Salisch, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Speciale, Spiers, Tannert, Terrón i Cusí, Thomas, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Vitorino, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, West, Wiersma, Wilson, Zimmermann

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Langer, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Schoedter, Ullmann, Voggenhuber, Weber, Wolf

(-)

**EDN:** Fabre-Aubrespy, Jean-Pierre, des Places, Souchet, Striby

**FE:** Podesta', Scapagnini

**GUE:** Elmalan, Gutiérrez Díaz, Herzog, Moreau, Sierra González

**NI:** Angelilli, Dillen, Feret, Nußbaumer, Riess, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Günther, Gustafsson, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Roving, Rusanen, Salafrañca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Ugglas, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

**RDE:** Aboville, Cabrol, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner

Τετάρτη, 15 Μαρτίου 1995

(O)

**ARE:** Ewing**FE:** Garosci**GUE:** Sornosa Martínez

**PSE:** Ahlqvist, Apolinário, Balfe, Barton, Barzanti, Billingham, van Bladel, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Coates, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Crawley, Crepaz, Cunningham, David, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Ford, Görlach, Graenitz, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hlavac, Hughes, Izquierdo Rojo, Jöns, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuhne, Lang Jack M.E., Lindeperg, Lomas, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinho, Megahy, Meier, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Roubatis, Rytter, Seal, Skinner, Smith, Stockmann, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Verde i Aldea, White, Whitehead, Wynn

### 9. ΚΨ Πρόγραμμα της Επιτροπής

τροπ. 7

( + )

**ARE:** Barthet-Mayer, Dell'Alba, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Taubira-Delannon

**EDN:** Blokland, van der Waal

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gol, Gredler, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Mulder, Neyts-Uytenbroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Rehn elisabeth, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**FE:** Arroni, Baldi, Caccavale, De luca, Di Prima, Florio, ligabue, Malerba, Santini

**GUE:** Elmalan, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Gyldenkilde, Herzog, Hurtig, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Moreau, Puerta, Stenius-Kaukonen

**NI:** Nußbaumer, Riess

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Casini Carlo, Cassidy, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gaigg, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Günther, Gustafsson, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Uggla, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, van Bladel, Blak, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Johansson, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lang Jack M.E., Lange, Lindeperg, Lomas, Lüttge, Löw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann



Τετάρτη, 15 Μαρτίου 1995

Erika, Manzella, Marinucci, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Persson, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Rytta, Sakellariou, Salisch, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusi, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Vitorino, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

**RDE:** Aboville, Cabrol, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Pasty, Schaffner

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Langer, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Schoedter, Ullmann, Voggenhuber, Weber, Wolf

(-)

**EDN:** Goldsmith, des Places, Souchet, Striby

**PPE:** Jackson

(O)

**ELDR:** Dybkjær, Haarder, Kjer Hansen, Riis-Jørgensen

**NI:** Dillen, Vanhecke

**PSE:** Marinho

#### 10. ΚΨ Πρόγραμμα της Επιτροπής

παρ. 10 η

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dell'Alba, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Taubira-Delannon

**EDN:** Striby

**FE:** Arroni, Baldi, Caccavale, De luca, Garosci, ligabue, Podesta', Santini, Scapagnini

**GUE:** Aramburu del Río, Elmalan, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Hurtig, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Moreau, Novo, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen

**NI:** Angelilli, Nußbaumer

**PPE:** Böge, Jackson

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Johansson, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lang Jack M.E., Lange, Lindeperg, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Persson, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Rytta, Sakellariou, Salisch, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusi, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques,

Τετάρτη, 15 Μαρτίου 1995

Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Vitorino, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

**RDE:** Aboville, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Langer, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Schoedter, Ullmann, Voggenhuber, Weber, Wolf

(-)

**EDN:** Krarup

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gol, Gredler, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Spaak, Starrin, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE:** Gyldenkilde

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, de Bremond d' Ars, Brok, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Günther, Gustafsson, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Ugglas, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

(O)

**EDN:** Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jean-Pierre, des Places, Seillier, Souchet

**ELDR:** Dybkjær

**FE:** Di Prima

**NI:** Dillen, Feret, Stirbois, Vanhecke

**PSE:** Blak, Jensen Kirsten, Sindal

**RDE:** Carrère d'Encausse

## 11. ΚΨ Πρόγραμμα της Επιτροπής

παρ. 10 θα

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dell'Alba, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gol, Gredler,

Τετάρτη, 15 Μαρτίου 1995

**Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Mendonça, Mulder, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Rehn elisabeth, Spaak, Starrin, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**

**FE:** Baldi, Caccavale, De luca, Di Prima, ligabue, Malerba, Santini

**GUE:** Aramburu del Río, Elmalan, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Gyldenkilde, Herzog, Hurtig, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Miranda, Moreau, Novo, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen

**NI:** Angelilli, Dillen, Feret, Nußbaumer, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Günther, Gustafsson, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Ugglas, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Balfé, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Johansson, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lang Jack M.E., Lange, Lindeperg, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakinen, Persson, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Rytta, Sakellariou, Salisch, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Vitorino, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

**RDE:** Aboville, Cabrol, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Pasty, Schaffner

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Langer, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Schoedter, Ullmann, Vogenhuber, Weber, Wolf

(-)

**EDN:** des Places

**ELDR:** Haarder, Riis-Jørgensen

**NI:** Paisley

Τετάρτη, 15 Μαρτίου 1995

(O)

**EDN:** Fabre-Aubrespy, Goldsmith, Jean-Pierre, Souchet, Striby**ELDR:** Dybkjær, Kjer Hansen, Neyts-Uyttebroeck**PSE:** Guigou*12. ΚΨ Πρόγραμμα της Επιτροπής**παρ. 10 θα, πρόταση*

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dell'Alba, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García**ELDR:** Kestelijn-Sierens, Mendonça, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Wiebenga, Wijzenbeek**GUE:** Aramburu del Rfo, Elmalan, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Hurtig, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Moreau, Novo, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen**NI:** Angelilli, Nußbaumer**PPE:** Baudis, Bébéar, de Bremond d'Ars, Falkmer, Pronk, Soulier, Stenmarck**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepez, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Johansson, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnoek, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lang Jack M.E., Lange, Lindeperg, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Persson, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Rytter, Sakellariou, Salisch, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Vitorino, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann**RDE:** Aboville, Cabrol, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Langer, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Schoedter, Ullmann, Voggenhuber, Weber, Wolf

(-)

**ELDR:** Haarder, Kjer Hansen, Neyts-Uyttebroeck**FE:** Arroni, Baldi, Caccavale, De luca, Di Prima, Garosci, ligabue, Malerba, Podesta', Santini, Scapagnini**NI:** Paisley**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Bannasar Tous, Berend, Böge, Brok, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Estevan Bolea,

Τετάρτη, 15 Ματίου 1995

Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Gomolka, Günther, Gustafsson, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Ugglas, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

(O)

**EDN:** Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jean-Pierre, des Places, Souchet, Striby**ELDR:** Bertens, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gredler, Kofoed, Mulder, Olsson, Rehn elisabeth, Starrin, Teverson, Watson**GUE:** Gyldenkilde**NI:** Dillen, Feret, Stirbois**PPE:** Reding

### 13. ΚΨ Πρόγραμμα της Επιτροπής

τροπ. 4

(+)

**FE:** Arroni, Baldi, Caccavale, Colli Comelli, Garosci, ligabue, Podesta', Santini, Scapagnini**GUE:** Aramburu del Río, Elmalan, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Gyldenkilde, Hurtig, Jové Peres, Manisco, Miranda, Moreau, Novo, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Stenius-Kaukonen**NI:** Paisley**PSE:** Andersson Jan, Blak, Jensen Kirsten, Mendiluce Pereiro, Oddy, Schmid, Sindal, Tannert**RDE:** Chesa**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Langer, Lannoye, Müller, Roth, Schoedter, Ullmann, Voggenhuber, Weber, Wolf

(-)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dell'Alba, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Taubira-Delannon**EDN:** Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Goldsmith, Jean-Pierre, des Places, Souchet, Striby, van der Waal**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Eisma, Fassa, Goerens, Gol, Gredler, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Peltari, Plooij-van Gorsel, Rehn elisabeth, Riis-Jørgensen, Spaak, Starrin, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek**FE:** Di Prima**NI:** Angelilli, Dillen, Feret, Nußbaumer, Riess, Stirbois, Vanhecke**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo

Τετάρτη, 15 Μαγτίου 1995

Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Günther, Gustafsson, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Roving, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Ugglas, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barton, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dury, Elliott, Evans, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Glante, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Johansson, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lang Jack M.E., Lange, Lindeperg, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Paakkinen, Persson, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Rytta, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Vitorino, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

**RDE:** Aboville, Cabrol, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Fitzsimons, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Jacob, Kaklamanis, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

**EDN:** Jensen Lis, Krarup**ELDR:** Dybkjær**FE:** De luca**PPE:** Kristoffersen**PSE:** Barros-Moura, Barzanti, Falconer, Salisch, Van Lancker**RDE:** Gallagher**V:** Gahrton, Hautala, McKenna

---

#### 14. ΚΨ Πρόγραμμα της Επιτροπής

παρ. 10 ιδβ

(+)

**ARE:** Barthes-Mayer, Dell'Alba, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Taubira-Delannon

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Melo, de Vries, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari,

**Τετάρτη, 15 Μαρτίου 1995**

**Plooj-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Spaak, Starrin, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**

**FE:** Arroni, Baldi, Caccavale, Colli Comelli, De Luca, Garosci, Ligabue, Podesta', Santini, Scapagnini

**NI:** Nußbaumer, Riess

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Böge, de Bremond d' Ars, Brok, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Günther, Gustafsson, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Ugglas, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Balfé, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Hughes, Iivari, Imbeni, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyrizias, Persson, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Rytter, Sakellariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Vitorino, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

**RDE:** Aboville, Cabrol, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Girão Pereira, Jacob, Kaklamanis, Pasty, Rosado Fernandes

(-)

**EDN:** Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Goldsmith, Jean-Pierre, Jensen Lis, Krarup, des Places, Souchet, Striby, van der Waal

**ELDR:** Dybkjær

**FE:** Di Prima

**GUE:** Aramburu del Río, Elmalan, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Gyldenkilde, Herzog, Hurtig, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Miranda, Moreau, Novo, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen

**PSE:** Adam, Barros-Moura, Blak, Jensen Kirsten, Lomas, van Putten, Sindal

**RDE:** Hermange, Schaffner

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe von Baringdorf, Langer, Lannoye, Müller, Roth, Schoedter, Ullmann, Voggenhuber, Weber, Wolf

Τετάρτη, 15 Μαγτίου 1995

(O)

**NI:** Dillen, Vanhecke**PSE:** Johansson, Sandberg-Fries**RDE:** Carrère d'Encausse, Daskalaki, Guinebertière*15. ΚΨ Πρόγραμμα της Επιτροπής*

σύνολο

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dell'Alba, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Taubira-Delannon**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Gredler, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Spaak, Starrin, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**FE:** Arroni, Baldi, Caccavale, Colli Comelli, De luca, Di Prima, ligabue, Malerba, Podesta', Santini, Scapagnini**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Günther, Gustafsson, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Ugglas, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Elliott, Evans, Falconer, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Guigou, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Johansson, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lang Jack M.E., Lange, Lindeperg, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, D. Martin, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Paakkinen, Papakyriazis, Persson, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Rytta, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Vitorino, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann



Τετάρτη, 15 Μαρτίου 1995

**RDE:** Fitzsimons, Gallagher

**V:** Graefe zu Baringdorf, Müller, Weber

(-)

**EDN:** Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Goldsmith, Jean-Pierre, Jensen Lis, Krarup, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

**GUE:** Aramburu del Río, Elmalan, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Gyldenkilde, Herzog, Hurtig, Jové Peres, Manisco, Marsed Campos, Miranda, Moreau, Novo, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen

**NI:** Angelilli, Dillen, Feret, Le Gallou, Paisley, Stirbois, Vanhecke

**RDE:** Rosado Fernandes

**V:** Aelvoet, Gahrton, Lannoye, Schoedter, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

**ELDR:** Capucho, Dybkjær

**NI:** Nußbaumer

**PPE:** Mather

**PSE:** Blak, Jensen Kirsten, Sandberg-Fries, Sindal

**RDE:** Aboville, Cabrol, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Jacob, Kaklamanis, Pasty, Schaffner

**V:** Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Langer, McKenna

16. Έκθεση Cabrol A4-0018/95

τροπ. 35

(+)

**PPE:** Banotti

**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Billingham, van Bladel, Blak, Bowe, Bredin, Cabezón Alonso, Castricum, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Crawley, Crepaz, Cunningham, David, Donnelly Alan John, Elliott, Evans, Falconer, Farthofer, Fayot, Frutos Gama, García Arias, González Triviño, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hlavac, Hoff, Hughes, Iivari, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Johansson, Kerr, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kranidiotis, Lage, Lambraki, Lomas, Lüttge, Löow, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinho, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Morán López, Morgan, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pollack, Read, Roubatis, Rytter, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schlechter, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Vitorino, Waddington, Waidelich, Watts, Weiler, West, White, Whitehead, Wiersma, Wynn

(-)

**ARE:** Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, SaintPierre, Sánchez García, Taubira-Delannon

**EDN:** Blokland, Fabre-Aubrespy, van der Waal

**ELDR:** Bertens, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Gredler, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Olsson, Peltari, Plooij-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Spaak, Starrin, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

**FE:** Baldi, Caccavale, Colli Comelli, De luca, Garosci, ligabue, Malerba, Santini, Scapagnini

**GUE:** Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Gyldenkilde, Hurtig, Miranda, Puerta, Stenius-Kaukonen

Τετάρτη, 15 Μαρτίου 1995

**NI:** Dillen, Feret, Le Gallou, Megret, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areatio Toledo, Argyros, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Casini Carlo, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gaigg, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Günther, Gustafsson, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Joupilla, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Ugglas, Valdivielso de Cué, Valverde López, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

**PSE:** Barzanti, Bontempi, Botz, Bösch, Colajanni, Cot, Darras, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dury, Fantuzzi, Ford, Glante, Görlach, Gröner, Guigou, Hänsch, Haug, Hawlicek, Imbeni, Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Kouchner, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lindeperg, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Miranda de Lage, Persson, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Rothe, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Vecchi, Walter, Wemheuer, Zimmermann

**RDE:** Aboville, Cabrol, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Jacob, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Langer, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Schoedter, Ullmann, Voggenhuber, Weber, Wolf

(O)

**EDN:** des Places

**ELDR:** Dybkjær

**PPE:** Jarzembowski

**PSE:** Dankert, Lange, Needle

**RDE:** Crowley, Kaklamanis

**V:** Hautala

---

17. Έκθεση Theato A4-0040/95

ψήφισμα

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Taubira-Delannon

**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, Cunha, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Gredler, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Starrin, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

**FE:** Baldi, Caccavale, De luca, Garosci, ligabue, Malerba, Santini, Scapagnini

**GUE:** Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Gyldenkilde, Hurtig, Miranda, Puerta, Stenius-Kaukonen

**NI:** Nußbaumer, Riess

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Böge, de Bremond d'Ars, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld,

Τετάρτη, 15 Ματίου 1995

Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Gaigg, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Günther, Gustafsson, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, König, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Ugglas, Valdivielso de Cué, Valverde López, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Farthofer, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Johansson, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lomas, Lüttge, Löow, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Paakinen, Papakyriazis, Persson, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Roubatis, Rytta, Sakellariou, Salisch, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Vitorino, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Wiersma, Wynn, Zimmermann

**RDE:** Cabrol, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Jacob, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Langer, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Schoedter, Wolf

(-)

**NI:** Dillen, Feret, Le Gallou, Megret, Stirbois, Vanhecke

(O)

**EDN:** Blokland, Fabre-Aubrespy, des Places, van der Waal

**PPE:** Hoppenstedt

**PSE:** Oddy

---

Πέμπτη, 16 Μαρτίου 1995

## ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΠΕΜΠΤΗΣ 16 ΜΑΡΤΙΟΥ 1995

(95/C 89/04)

## ΜΕΡΟΣ Ι

## Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. GUTIÉRREZ DÍAZ

Αντιπροέδρου

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 10.00 π.μ.)

## 1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Παρεμβαίνουν:

– ο κ. Kellett-Bowman για τη συζήτηση σχετικά με την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Κοινοτήτων (Μέρος Ι, σημείο 6)

– ο κ. Ford ο οποίος, επανερχόμενος στην αίτηση που υπέβαλε κατά την επανάληψη της συνεδρίασης (Μέρος Ι, πριν από το σημείο 10) να διαγραφεί από τα πλήρη πρακτικά των συνεδριάσεων μία παρέμβαση του κ. Vanhecke που έθιγε τον Επίτροπο Van Miert, ερωτά εάν πράγματι θα διαγραφεί η παρέμβαση αυτή (ο κ. Πρόεδρος επισημαίνει ότι θα προβεί σε δήλωση αργότερα επ' αυτού του θέματος)

– ο κ. Kerr ο οποίος, αναφερόμενος στη ψηφοφορία επί της έκθεσης Cabrol για τη δημόσια υγεία, και ειδικότερα στη τροπολογία 46 που ενθαρρύνει την δημιουργία περιβάλλοντος δίχως ρύπανση λόγω του καπνού στα κτίρια των οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, επισημαίνει ότι απηύθυνε επιστολή προς τον Πρόεδρο του Σώματος επί του θέματος αυτού, αλλά δεν έχει λάβει ακόμη απάντηση από αυτόν. Ζητεί όπως εν αναμονή δημιουργηθεί μια ζώνη απαγόρευσης του καπνίσματος γύρω από το ημικύκλιο (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι η αίτηση αυτή θα διαβιβασθεί στο Προεδρείο)

– η κ. McInstosh η οποία επισημαίνει ότι ήταν παρούσα την προηγούμενη αλλά το όνομά της δεν περιέχεται στον κατάλογο παρουσίας

– η κ. Fontaine η οποία υπενθυμίζει ότι ανέλαβε τη δέσμευση, όταν προήδρευε της συνεδρίασης (Μέρος Ι, σημείο 13 των ΣΠ), όπως η έκθεση Gasdliba i Böhm (A4-0119/95), που δεν μπόρεσε να εξετασθεί χτες ελλείψει χρόνου, εγγραφεί σε κάποιο από τα πρώτα σημεία της σημερινής ημερησίας διάταξης (ο κ. Πρόεδρος της απαντά ότι θα προβεί σε δήλωση επ' αυτού του θέματος μετά την έγκριση των συνοπτικών πρακτικών)

– η κ. Banotti η οποία επισημαίνει ένα σφάλμα ημερομηνίας στο εξώφυλλο των πλήρων πρακτικών της συνεδρίασης της Τρίτης 13ης Μαρτίου

– ο κ. Vanhecke ο οποίος, επανερχόμενος στην ανωτέρω παρέμβαση του κ. Ford, διαμαρτύρεται αφενός, διότι τα συνοπτικά πρακτικά δεν αναφέρουν το γεγονός ότι ο τελευταίος χαρακτήρισε την κ. Stirbois «εύθυμη χήρα», και αφετέρου, εκφράζει την επιθυμία όπως ο Πρόεδρος προβεί στη δήλωση που προανήγγειλε πριν από την έγκριση των συνοπτικών πρακτικών και τέλος επισημαί-

νει ότι ο κ. Van Miert όχι μόνο είναι αναμειγμένος σ' ένα σκάνδαλο αλλά επί πλέον οι βελγικές εφημερίδες αναφέρουν σήμερα ότι ενέχεται επίσης σε πράξεις παραποίησης λογαριασμών του κόμματός του (ο κ. Πρόεδρος ζητεί να μην αρχίσει συζήτηση επ' αυτού του θέματος και υπενθυμίζει ότι θα προβεί σε δήλωση επί του προκειμένου)

– ο κ. Provan ο οποίος, επανερχόμενος στη συζήτηση επί της δήλωσης της Επιτροπής για την επίθεση εναντίον αλιευτικού σκάφους της Ένωσης (Μέρος Ι, σημείο 10) επαναλαμβάνει ότι η κ. Fraga Estévez δεν μίλησε εξ ονόματος της Ομάδας PPE αλλά ως συντάκτρια πρότασης ψηφίσματος ενώ ο εκπρόσωπος της Ομάδας είναι η κ. Langenhagen· ζητεί όπως τα συνοπτικά πρακτικά τροποποιηθούν αναλόγως (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι το εν λόγω θέμα θα εξετασθεί)

– η κ. Stirbois επί προσωπικού θέματος μετά την παρέμβαση του κ. Ford (ο κ. Πρόεδρος της αφαιρεί τον λόγο).

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

\* \* \*

Ο προεδρεύων αναγιγνώσκει την ακόλουθη δήλωση του Προέδρου του Κοινοβουλίου:

«Κατά τη χθεσινή συνεδρίαση, ένας βουλευτής κατηγορήθηκε για απάτη, νυν και πρώην μέλη της Επιτροπής καθώς και βουλευτές αυτού του Σώματος, αφήνοντας να εννοηθεί ότι υπάρχουν και υποψίες χρηματισμού τους.

Δεν προσκομίσθηκε καμία απόδειξη για τη στήριξη αυτών των κατηγοριών.

Κατά συνέπεια θα παραπέμψω το συμβάν αυτό στη Διάσκεψη των Προέδρων σήμερα το απόγευμα και θα σας ενημερώσω αύριο για τα μέτρα που θα αποφασισθούν».

## 2. Ημερησία διάταξη

Ο κ. Πρόεδρος προτείνει να εγγραφεί η έκθεση Gasdliba i Böhm (A4-0119/94) στην σημερινή ημερησία διάταξη μετά την έκθεση Εφραιμίδη (A4-0020/95).

Το Σώμα εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του επ' αυτής της πρότασης.

Προτείνει, εξάλλου, κατόπιν αιτήσεως των ομάδων FE και V, οι οποίες επιθυμούν να διεξαχθεί ήδη σήμερα η ψηφοφορία για τον πυρηνικό σταθμό του Mochovce, να εγγραφεί αυτή η ψηφοφορία στην αποψινή ώρα των ψηφοφοριών στις 6 μ.μ., υπό τον όρο πάντως ότι τα κείμενα θα είναι διαθέσιμα σε όλες της γλώσσες.

Παρεμβαίνουν επ' αυτής της τελευταίας πρότασης: η κ. Estevan Bolea για τη διαθεσιμότητα των κειμένων, ο κ.

Πέμπτη, 16 Μαρτίου 1995

Scapagnini ο οποίος επιθυμεί να διεξαχθεί η ψηφοφορία την ώρα των ψηφοφοριών στις 12 το μεσημέρι και η κ. Reding η οποία συμμερίζεται αυτή την επιθυμία (ο κ. Πρόεδρος δηλώνει ότι τα κείμενα δεν θα είναι διαθέσιμα το μεσημέρι αλλά ότι εάν, παρόλα αυτά, είναι διαθέσιμα τότε το θέμα μπορεί να επανεξετασθεί).

Αποφασίσθηκε ως ανωτέρω.

Παρεμβαίνουν:

– ο κ. Gollnisch ο οποίος, αναφερόμενος στο άρθρο 108 του Κανονισμού, παρατηρεί ότι η κ. Stirbois ζήτησε να παρέμβει επί προσωπικού θέματος μετά από μία παρέμβαση που έγινε την προηγούμενη και εν τοιαύτη περίπτωση, ο Πρόεδρος έπρεπε να της επιτρέψει να παρέμβει επί προσωπικού. Ζητεί εξάλλου όπως, για να αποδείξει τα όσα κατήγγειλε, να της δοθεί η δυνατότητα, προκειμένου να υπερασπιστεί τον εαυτό της, να παρουσιασθεί ενώπιον της Διάσκεψης των Προέδρων, και προς τούτο να της δοθεί μια ελάχιστη προθεσμία (ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι η κ. Stirbois είχε την ευκαιρία να εκφραστεί χθες κατά την παρέμβαση επί του θέματος (Μέρος Ι, σημείο 6) ενώ σήμερα δεν τέθηκε ζήτημα που να την αφορά. Προσθέτει ότι η Προεδρία θα ενημερωθεί για το πότε θα μπορούσε η κ. Stirbois να γίνει δεκτή από την Διάσκεψη των Προέδρων).

– ο κ. Soulier ο οποίος συμμερίζεται την επιθυμία που εκφράστηκε ανωτέρω από τον κ. Scapagnini για την εγγραφή της ψηφοφορίας για τον πυρηνικό σταθμό του Mochovce στην ώρα των ψηφοφοριών στις 12 το μεσημέρι (ο κ. Πρόεδρος του υπενθυμίζει την προηγούμενη απάντησή του).

### 3. Νομισματική αναταραχή (δήλωση ακολουθούμενη από ερωτήσεις)

Ο κ. de Silguy, μέλος της Επιτροπής, προβαίνει σε δήλωση σχετικά με την νομισματική αναταραχή.

Παρεμβαίνουν για να θέσουν ερωτήσεις οι κ.κ. Pérez Royo, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Hoppenstedt, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Cox, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Marset Campos, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Κακλαμάνης, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, οι κυρίες Lis Jensen, εξ ονόματος της Ομάδας EDN, Muscardini, μη εγγεγραμμένος, οι κ.κ. Secchi, Hurtig, η κ. Hautala, ο κ. Alan J. Donnelly κατ'αρχήν επί της διαδικασίας, εκφράζοντας την αντίθεσή του για τη διεξαγωγή μιας συζήτησης ενώ η ημερήσια διάταξη προβλέπει ότι η δήλωση αυτή θα ακολουθηθεί μόνον από ερωτήσεις και για να ζητήσει όπως οι υπηρεσίες του Κοινοβουλίου εξετάσουν το θέμα (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι η Διάσκεψη των Προέδρων είναι αρμόδια για την οργάνωση των εργασιών και ότι μπορεί να θέσει το θέμα στον Πρόεδρο της πολιτικής του Ομάδας) Herman, η κ. Randzio-Plath, πρόεδρος της Νομισματικής υπο-επιτροπής, οι κ.κ. Willockx και Walter.

#### ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. GIL-ROBLES GIL-DELGADO

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Κατηφόρης, Cassidy, Metten και de Silguy, ο οποίος απαντά στις ερωτήσεις, Alan J. Donnelly ο οποίος ζητεί διευκρινήσεις, και de Silguy που του τις δίνει.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει το θέμα λήξαν.

### 4. Πυρηνικός σταθμός του Mochovce (δήλωση με συζήτηση)

Ο κ. de Silguy, μέλος της Επιτροπής, προβαίνει σε δήλωση σχετικά με τον πυρηνικό σταθμό του Mochovce.

Παρεμβαίνουν ο κ. Desama, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, οι κυρίες Quisthoudt-Rowohl, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Plooij-van Gorsel, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, οι κ.κ. Marset Campos, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Scapagnini, Πρόεδρος της Επιτροπής Έρευνας ο οποίος ομιλεί επίσης εξ ονόματος της Ομάδας FE, Pompidou, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, η κ. Bloch von Blottnitz, εξ ονόματος της Ομάδας V, ο κ. Blokland, εξ ονόματος της Ομάδας EDN, και η κ. Riess, μη εγγεγραμμένη.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές τις εξής προτάσεις ψηφίσματος που κατατέθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 37 παράγραφος 2 του Κανονισμού:

– Plooij-van Gorsel, Gredler και Pimenta, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με το πυρηνικό εργοστάσιο Mochovce (B4-0420/95)

– Bloch von Blottnitz, Voggenhuber, Van Dijk, Weber, Müller, Graefe zu Baringdorf και Lannoye, εξ ονόματος της Ομάδας V, σχετικά με το έργο Mochovce (B4-0484/95)

– Desama, Roth-Behrendt, McNally, Graenitz και Pollack, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με το πυρηνικό εργοστάσιο Mochovce (B4-0485/95)

– Dell'Alba, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, σχετικά με την κατασκευή του πυρηνικού σταθμού στο Mochovce (B4-0488/95)

– Linzer, Posselt, Schierhuber, König, Gaigg, Spindelegger, Langenhagen, Schröder, Menrad, von Habsburg, Malangré, Thomas Mann, Gillis, McCartin, Banotti, Liese, Χατζηδάκη, Tillich, Goepel, Glase, Voggenhuber, Telkämper, Schroedter, Müller, Ahern, Wolf, Aelvoet, Breyer, Gahrton, Riess, Schreiner, Nussbaumer, Sturdy και Corrie, σχετικά με την ενδεχόμενη διάθεση πιστώσεων για τη κατασκευή του πυρηνικού εργοστασίου Mochovce στη Δημοκρατία της Σλοβακίας (B4-0492/95)

– Marset Campos, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL σχετικά με το πυρηνικό εργοστάσιο Mochovce (B4-0496/95)

– Estevan Bolea, Chichester, Soulier, Ferber, Pompidou και 25 άλλων, σχετικά με τον πυρηνικό σταθμό του Mochovce (B4-0498/95)

– Scapagnini, Malerba και Ligabue, εξ ονόματος της Ομάδας FE, σχετικά με το Mochovce (B4-0499/95).

Παρεμβαίνουν οι κυρίες Graenitz, Estevan Bolea, Gredler και ο κ. Malerba.

Δεδομένου ότι έφθασε η ώρα των ψηφοφοριών, ο κ. Πρόεδρος προτείνει, βάσει του άρθρου 130 του Κανονισμού, τη λήξη της συζήτησης.

Παρεμβαίνει ο κ. Soulier εναντίον αυτής της πρότασης.

Το Σώμα απορρίπτει την πρόταση.

Ο κ. Πρόεδρος επισημαίνει ότι η συζήτηση θα συνεχισθεί απόψε στις 6 μ.μ.

Πέμπτη, 16 Μαρτίου 1995

## ΠΡΟΕΔΙΑ της κ. FONTAINE

## Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνει ο κ. Soulier ο οποίος διαμαρτύρεται για την αναβολή για το βράδυ της συνέχειας της συζήτησης και ζητεί να συνεχισθεί αμέσως:

Παρεμβαίνουν για να υποστηρίξουν αυτή την αίτηση οι κ.κ. Pimenta και Fitzsimons.

Παρεμβαίνουν η κ. Green, επί της διαδικασίας, οι κ.κ. Fabre-Aubrespy για την εφαρμογή του άρθρου 130 του Κανονισμού και Pimenta.

Η κ. Πρόεδρος υποβάλλει στο Σώμα την πρότασή του κ. Soulier, η οποία εάν απορριφθεί θα συνεπάγεται ότι θα πρέπει να προχωρήσει αμέσως στην ώρα των ψηφοφοριών και να συνεχισθεί η συζήτηση για τον πυρηνικό σταθμό, είτε αμέσως μετά την ώρα των ψηφοφοριών, εφόσον το επιτρέπει ο χρόνος, είτε απόψε μετά τη συζήτηση επικαίρων.

Με ΗΨ (112 υπέρ, 227 κατά, 13 αποχές), το Σώμα απορρίπτει την πρόταση του κ. Soulier (συνέχιση της συζήτησης, Μέρος I, σημείο 13).

Παρεμβαίνουν:

– ο κ. Εφραιμίδης ο οποίος ερωτά πότε θα εκφωνηθεί η έκθεσή του (A4-0020/95) (η κ. Πρόεδρος αναγνωρίζει ότι η βεβαρημένη ημερήσια διάταξη θέτει ένα πρόβλημα και εκτιμά ότι η Διάσκεψη των Προέδρων θα πρέπει να εξετάσει το θέμα αυτό)

– η κ. Malone η οποία ζητεί τη διαβεβαίωση ότι το αρμόδιο μέλος της Επιτροπής θα είναι παρόν στη συνέχεια της συζήτησης για τον πυρηνικό σταθμό (η κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι ο εν λόγω Επίτροπος επιβεβαιώνει ότι θα είναι παρών)

– η κ. Λαμπράκη η οποία επανέρχεται στην παρέμβαση του κ. Εφραιμίδα και ζητεί από την κ. Πρόεδρο να δώσει μία απάντηση στην ερώτησή του (η κ. Πρόεδρος απαντά ότι θα καταβληθεί κάθε προσπάθεια για να καταστεί δυνατό να εξεταστεί το σημείο αυτό σήμερα).

## ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

## 5. Εκπαίδευση και κατάρτιση \*\*\*I (ψηφοφορία)

Έκθεση Heinisch – A4-0038/95

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ COM(94)0264 – C4-0143/94 – 94/0199(COD):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 10, 12 έως 18 και 20 έως 22 όλες μαζί· 11 με ΗΨ (240 υπέρ, 123 κατά, 4 αποχές)· 40 με ΟΚ· 23 έως 25 και 27 όλες μαζί· 26 με ΗΨ (233 υπέρ, 132 κατά, 2 αποχές)· 28· 41· 30, 31 και 34 έως 39 όλες μαζί· 32· 33.

Τροπολογία που καταπίπτει: 29

Τροπολογία που ακυρώνεται: 19

Παρεμβάσεις:

Η κ. Boogerd-Quaak ζητεί ξεχωριστή ψηφοφορία επί της τροπ. 32.

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

τροπ. 40:(PPE)

ψήφισαν:	353
υπέρ:	231
κατά:	6
αποχές:	116

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 1).

## ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 1).

## 6. Τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες \*\*\*I (ψηφοφορία)

Έκθεση Larive – A4-0030/95

ΠΡΟΤΑΣΗ ΟΔΗΓΙΑΣ COM(94)0041 – C3-0157/94 – 00/0438(COD):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1· 2· 20· 3 έως 15 με διαδοχικές ψηφοφορίες· 17· 18· 19

Τροπολογία που δεν τίθεται σε ψηφοφορία (άρθρο 125, παρ. 1, ε) του Κανονισμού: 16

Παρεμβάσεις:

– Ζητούν χωριστές ψηφοφορίες: οι κ.κ. Wolf επί των τροπ. 4· 5· 6· 7· 9· 10· 15 και 18 και De Gaulle επί όλων των τροπολογιών από την 4 και εφεξής·

– Ο κ. de Gaulle, στο τέλος της ψηφοφορίας επί των τροπολογιών, για τη διεξαγωγή της ψηφοφορίας που χαρακτηρίζει σκανδαλώδη.

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 2).

## ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 2).

## 7. Μικτή κοινοβουλευτική επιτροπή τον ΕΟΧ (ψηφοφορία)

Πρόταση απόφασης B4-0493/95

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ B4-0493/94:

Το Σώμα εγκρίνει την απόφαση (Μέρος II, σημείο 3).

Πέμπτη, 16 Μαρτίου 1995

### 8. Συμφωνία πυρηνικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρατόμ και των Ηνωμένων Πολιτειών (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος Β4-0118, 0119 και 0120/95

(Συζήτηση: Μέρος I, σημείο 27 των ΣΠ της 19.1.1995)

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-0118, 0119 και 0120/95:

- πρόταση κοινού ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους βουλευτές:  
McNally, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,  
Estevan Bolea, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,  
Plooij-van Gorsel, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,  
Marsset Campos, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,  
Ahern, Breyer και Lannoye, εξ ονόματος της Ομάδας V,

που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

*Τροπολογίες που απορρίπτονται:* 1· 2· 3· 4· 5· 7 με ΗΨ (48 υπέρ, 314 κατά, 5 αποχές)· 8· 9 και 10

*Τροπολογία που αποσύρεται:* 6

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 4).

### 9. Κατάσταση στο Μπουρούντι (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος Β4-0392, 0398, 0399, 0401, 0402, 0410 και 0425/95

(Συζήτηση: Μέρος I, σημείο 10 των ΣΠ της 28.2.1995)

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-0392, 0398, 0401, 0402, 0410 και 0425/95:

- πρόταση κοινού ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους βουλευτές:  
Kinnock, Sauquillo, Pérez del Arco, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,  
Plumb, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,  
Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,  
Pettinari, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,  
Baldi, εξ ονόματος της Ομάδας FE,  
Andrews, εξ ονόματος της Ομάδας RDE,  
Aelvoet, εξ ονόματος της Ομάδας των Πρασίνων,  
Pradier, εξ ονόματος της Ομάδας ARE,

που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

*Τροπολογία που εγκρίνεται:* 1 με ΗΨ (81 υπέρ, 27 κατά, 256 αποχές)

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 5).

Παρεμβαίνει η κ. Bonino, μέλος της Επιτροπής.

### 10. Ισότητα μεταχείρισης (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος Β4-0406 και 0412/95

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-0406/95:

Η κ. Πρόεδρος επισημαίνει ότι η Ομάδας ARE προσυπογράφει αυτή την πρόταση ψηφίσματος.

*Τροπολογίες που εγκρίνονται:* 1 με ΗΨ (208 υπέρ, 152 κατά, 9 αποχές)· 2 με ΟΚ· 3· 4 κατά τμήματα (1ο τμήμα με ΗΨ (229 υπέρ, 126 κατά, 11 αποχές) και 2ο τμήμα με ΗΨ (196 υπέρ, 161 κατά, 7 αποχές)

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά: με ΗΨ (215 υπέρ, 143 κατά, 5 αποχές) η παρ. 17 τροποποιείται με μία προφορική τροπολογία (PSE), προστίθενται οι λέξεις «και τα Κοινοβούλια των κρατών μελών» με τη σύμφωνη γνώμη της Συνέλευσης, στο πρωτότυπο κείμενο.

*Ψηφοφορίες χωριστές και/ή κατά τμήματα:*

τροπ. 4 (ELDR)

1ο τμήμα: έως «(κοινωνική πολιτική)»

2ο τμήμα: υπόλοιπο

*Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:*

τροπ. 2 (V):

ψήφισαν:	356
υπέρ:	343
κατά:	8
αποχές:	5

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 6).

(Η πρόταση ψηφίσματος Β4-0412/95 καταπίπτει).

### 11. Πολύπλευρη παρακολούθηση (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος Β4-0181, 0189 και 0395/95

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-0181/95:

Το Σώμα απορρίπτει την πρόταση ψηφίσματος.

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-0189/95:

Το Σώμα απορρίπτει την πρόταση ψηφίσματος.

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-0395/95:

*Τροπολογίες που εγκρίνονται:* 1 με ΗΨ (191 υπέρ, 146 κατά, 5 αποχές)· 2 με ΗΨ (179 υπέρ, 158 κατά, 20 αποχές)

*Τροπολογία που απορρίπτεται:* 3

*Τροπολογία που καταπίπτει:* 4

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 7).

Πέμπτη, 16 Μαρτίου 1995

## 12. Εικοστή τρίτη έκθεση για την πολιτική ανταγωνισμού (ψηφοφορία) Έκθεση Konrad – A4-0022/95

### ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Ο εισηγητής γνωστοποιεί ότι θα πρέπει να ευθυγραμμιστεί το γερμανικό κείμενο της τροπ. 2 με το αγγλικό κείμενο.

*Τροπολογίες που απορρίπτονται:* 1 με ΗΨ (167 υπέρ, 190 κατά, 0 αποχές)· 2 με ΗΨ (156 υπέρ, 201 κατά, 1 αποχή)· 3 με ΗΨ (121 υπέρ, 240 κατά, 1 αποχή)· 4

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

– κατά τμήματα:

παρ. 4

1ο τμήμα: έως «Συνθήκη για την ΕΕ»: εγκρίνεται

2ο τμήμα: υπόλοιπο: εγκρίνεται

παρ. 18

1ο τμήμα: χωρίς τις λέξεις «(π.χ., οικολογικός φόρος για την ενέργεια)»: εγκρίνεται

2ο τμήμα: οι λέξεις αυτές: εγκρίνεται

– με ΟΚ: παρ. 13, 24 και 29

– Ψηφοφορίες χωριστές: παρ. 24 απορρίφθηκε με ΟΚ (157 υπέρ, 198 κατά, 6 αποχές)

### Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

παρ. 13 (EDN):

ψήφισαν:	349
υπέρ:	311
κατά:	12
αποχές:	26

παρ. 28 (EDN):

ψήφισαν:	352
υπέρ:	320
κατά:	5
αποχές:	27

παρ. 29 (EDN):

ψήφισαν:	365
υπέρ:	337
κατά:	5
αποχές:	23

Με ΟΚ (PPE) το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα

ψήφισαν:	359
υπέρ:	340
κατά:	1
αποχές:	18

(Μέρος II, σημείο 8).

\* \* \*

Η κ. Πρόεδρος προτείνει, σ' αυτό το στάδιο, να εκφωνηθούν οι αιτιολογήσεις ψήφου και εν συνεχεία το τέλος της συζήτησης για τον πυρηνικό σταθμό.

Το Σώμα εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του επ' αυτής της πρότασης.

\* \* \*

### Αιτιολογήσεις ψήφου:

έκθεση Heinisch:

– γραπτές: οι κ.κ. Rovsing, Εφραιμίδης και η κ. Vaz da Silva

έκθεση Larive:

– γραπτές: οι κ.κ. Rovsing, Εφραιμίδης, Blak, οι κυρίες Reding, Kirsten M. Jensen και ο κ. Sindal

Ευρατόμ – Ηνωμένες Πολιτείες:

– προφορικές: οι κυρίες Ahern και Breyer

Μπουρούντι:

– γραπτή: ο κ. Pradier

Ισότητα μεταχείρισης:

– γραπτές: η κ. Glase, ο κ. Vanhecke, η κ. Reding, ο κ.κ. Εφραιμίδης και Blak

έκθεση Konrad:

– γραπτή: ο κ. Εφραιμίδης

### ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

Παρεμβαίνει ο κ. Spiers ο οποίος ζητεί την επιβεβαίωση ότι η εγγραφή της έκθεσης Gasdliba i Böhm (A4-0119/94) μετά την έκθεση Εφραιμίδη (η κ. Πρόεδρος του δίνει αυτή τη διαβεβαίωση).

### 13. Πυρηνικός σταθμός του Mochovce (συνέχεια της συζήτησης)

Παρεμβαίνουν στη συνέχεια της συζήτησης οι κ.κ. Fitzsimons, Voggenhuber, Le Gallou, η κ. McNally, ο κ. Gaigg, η κ. Pollack, ο κ. Soulier, η κ. Berès, ο κ. Chichester, η κ. Malone, οι κ.κ. W.G. Van Velzen, Linzer και de Silguy, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 30

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 13.40 μ.μ., και επαναλαμβάνεται στις 3 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ Sir JACK STEWART-CLARK

Αντιπρόεδρος

Παρεμβαίνουν:

– ο κ. Gasdliba i Böhm, ο οποίος ερωτά πότε ακριβώς θα εκφωνηθεί η έκθεσή του (A4-0119/94) (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι προβλέπεται να εξετασθεί απόψε μετά την έκθεση Εφραιμίδη (A4-0020/95), ύστερα από τη συζήτηση επικαίρων



Πέμπτη, 16 Μαρτίου 1995

– ο κ. Pimenta, ο οποίος επισημαίνει ότι ένα έγγραφο που αφορά τον πυρηνικό σταθμό του Mochonve διανεμήθηκε στις θυρίδες των βουλευτών οι οποίοι συμπαρατάχθηκαν με «τρομοκρατικές φασιστοειδείς ομάδες»· ζητεί όπως ο Πρόεδρος του Σώματος απευθύνει ζωρή διαμαρτυρία προς την οργάνωση που είναι υπεύθυνη γι' αυτό το δημοσίευμα (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι το θέμα θα εξετασθεί)·

– η κ. Aelvoet η οποία επισημαίνει σφάλματα γλωσσικής φύσης στις κοινές προτάσεις ψηφίσματος που υποβλήθηκαν στο πλαίσιο της συζήτησης επικαιρών.

– ο κ. Εφραιμίδης ο οποίος ζητεί τη διαβεβαίωση ότι η έκθεσή του θα εξετασθεί πράγματι σήμερα (ο κ. Πρόεδρος επιβεβαιώνει ότι η έκθεση αυτή είναι εγγεγραμμένη αμέσως μετά τη συζήτηση επικαιρών).

#### 14. Μικτή κοινοβουλευτική επιτροπή για τον ΕΟΧ

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τη Διάσκεψη των Προέδρων τις ακόλουθες προτάσεις σχετικά με το διορισμό των μελών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στη Μικτή Κοινοβουλευτική Επιτροπή του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου:

PSE: η κ. Dührkop Dührkop, οι κ.κ. Furustrand, Metten και Titley

PPE: η κ. Falkmer, οι κ.κ. Ferber και Garriga Polledo

ELDR: ο κ. Olli I. Rehn

GUE/NGL: η κ. Gyldenkilde

FE: ο κ. Arroni

RDE: ο κ. Hyland

V: η κ. Hautala

Η προθεσμία κατάθεσης τροπολογιών επ' αυτών των προτάσεων έχει καθοριστεί γι' απόψε, στις 7 μ.μ. και η ψηφοφορία θα διεξαχθεί αύριο, στις 9 π.μ. (Μέρος I, σημείο 6 των ΣΠ της 17.3.95).

#### ΣΥΖΗΤΗΣΗ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση επί επικαιρών, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων (για τους τίτλους και συντάκτες και τις προτάσεις ψηφίσματος, βλ. ΣΠ της 14.03.95, Μέρος I, σημείο 5).

#### 15. «Μαφία» των ορμονών (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση εννέα προτάσεων ψηφίσματος (B4-0423, 0428, 0431, 0438, 0443, 0448, 0456, 0461 και 0471/95).

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος: οι κ.κ. Macartney, Funk, Rosado Fernandes, Cunha, Happort, Santini, η κ. Aelvoet και ο κ. Willockx.

Παρεμβαίνουν: οι κ.κ. Sonneveld, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Mulder, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Graefe zu Baringdorf, εξ ονόματος της Ομάδας V, Vanhecke, μη εγγεγραμμένος, Goerens, η κ. Breyer και ο κ. Fischler, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 21.

#### 16. Ισημερινή Γουϊνέα (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση επτά προτάσεων ψηφίσματος (B4-0416, 0432, 0436, 0444, 0451, 0465 και 0476/95).

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος: οι κ.κ. Fabra Vallés, Bertens, Caccavale ο οποίος κατ' αρχήν διαμαρτύρεται κατά της διεξαγωγής της συζήτησης επικαιρών την Πέμπτη το απόγευμα σ' ένα ημικύκλιο ουσιαστικά άδειο και ο οποίος ζητεί να παραπεμφθεί στο Προεδρείο το θέμα, Carnero González, η κ. Sauquillo Pérez del Arco.

Παρεμβαίνει ο κ. Fischler, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 22

#### 17. Ημερήσια διάταξη

Κατόπιν προτάσεως του κ. Προέδρου υποβλήθηκε λόγω του σημαντικού αριθμού των προς εξέταση σημείων, το Σώμα αποφασίζει να παρατείνει τις σημερινές εργασίες του μέχρι τις 9 μ.μ.

#### 18. Ανθρώπινα δικαιώματα (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση δέκα πέντε προτάσεων ψηφίσματος (B4-0418, 0421, 0433, 0445, 0473, 0477, 0469, 0427, 0446, 0452, 0426, 0470, 0435, 0455 και 0462/95).

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος: οι κ.κ. Moorhouse, Bertens, η κ. Carrère d'Encausse, οι κ.κ. Caccavale, Truscott, η κ. Schroedter, ο κ. Ullmann, η κ. Günther, ο κ. Santini, η κ. Aelvoet, οι κ.κ. Bertens, Telkämper, Gol, η κ. Pailler και ο κ. Langer.

Παρεμβαίνουν: η κ. Van Bladel, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, οι κ.κ. Δημητρακόπουλος, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, η κ. André-Léonard, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, οι κ.κ. Caccavale, εξ ονόματος της Ομάδας FE, Wolf, εξ ονόματος της Ομάδας V, Pradier, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, Blokland, εξ ονόματος της Ομάδας EDN, Le Gallou, μη εγγεγραμμένος η κ. d' Ancona επί της προηγούμενης παρεμβάσεως, και ο κ. Schulz.

#### ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΥ

Αντιπρόεδρος

Παρεμβαίνουν ο κ. Dell'Alba, η κ. Izquierdo Rojo, ο κ. Oostlander, η κ. Lindberg, οι κ.κ. Bontempi, Wolf, Le Gallou, ο τελευταίος επί προσωπικού θέματος, Van den Broek, μέλος της Επιτροπής, Schulz και Le Gallou, αμφότεροι επί προσωπικού θέματος.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 23

Πέμπτη, 16 Μαρτίου 1995

**19. Δυτική Σαχάρα** (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση τεσσάρων προτάσεων ψηφίσματος (B4-0424, 0429, 0450 και 0472/95).

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος: οι κ.κ. Telkämper, McGowan και η κ. González Alvarez.

Παρεμβαίνουν: οι κ.κ. Pons Grau, von Habsburg, Carnero González, η κ. Pailler, οι κ.κ. Van den Broek, μέλος της Επιτροπής, Carnero González, McGowan, Telkämper ο οποίος θέτει ερωτήσεις προς την Επιτροπή στις οποίες ο κ. Van den Broek απαντά.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 24.

**20. Ξηρασία στη Νότια Ευρώπη** (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση τριών προτάσεων ψηφίσματος (B4-0414, 0457 και 0474/95).

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν την πρόταση ψηφίσματος η κ. Redondo Jiménez, οι κ.κ. Miranda και Pons Grau.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Δημητρακόπουλος, Cunha, Maset Campos, Rosado Fernandes, και Fischler, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 25.

**ΨΗΦΟΦΟΡΙΕΣ****21. «Μαφία» των ορμονών** (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος (B4-0423, 0428, 0431, 0438, 0443, 0448, 0456, 0461 και 0471/95)

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0423, 0428, 0431, 0438, 0443, 0448, 0456, 0461 και 0471/95:

- πρόταση κοινού ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους βουλευτές:  
Görlach, Happart, Willockx και d'Ancona, εξ ονόματος της Ομάδας PSE  
Funk, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,  
Cunha, Mulder, Pimenta, Goerens και Gol, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,  
Joné Peres, Vinci και Sornosa Martínez, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,  
Santini και Ligabue, εξ ονόματος της Ομάδας FE,  
Rosado Fernandes, εξ ονόματος της Ομάδας RDE,  
Aelvoet, Lannoye, Graefe zu Baringdorf και Breyer, εξ ονόματος της Ομάδας V,  
Vandemeulebroucke και Macartney, εξ ονόματος της Ομάδας ARE  
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Τροπολογία που εγκρίνεται: 3

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 1 και 2

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά, η αιτιολογική σκέψη I με χωριστή ψηφοφορία και με ΗΨ (89 υπέρ, 49 κατά, 7 αποχές).

Η κ. Green διαμαρτύρεται διότι ο κ. Πρόεδρος διεξάγει με μεγάλη ταχύτητα τη ψηφοφορία.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 9).

**22. Ισημερινή Γουϊνέα** (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος (B4-0416, 0432, 0436, 0444, 0451, 0465 και 0476/95)

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0416, 0436, 0444, 0451, 0465 και 0476/95:

- πρόταση κοινού ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους βουλευτές:  
Sauquillo Pérez del Arco, Pons Grau και Cabezón Alonso, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,  
Fabra Vallés και Ferrer, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,  
Fassa και Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,  
Carnero González, Puerta, Miranda και Wurtz, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,  
Caccavale, Baldi και Ligabue, εξ ονόματος της Ομάδας FE,  
Aelvoet και Telkämper, εξ ονόματος της Ομάδας V,  
Sánchez García, εξ ονόματος της Ομάδας ARE  
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 10).

(Η πρόταση ψηφίσματος B4-0432/95 καταπίπτει).

**23. Ανθρώπινα δικαιώματα** (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος (B4-0418, 0421, 0433, 0445, 0473, 0477, 0469, 0427, 0446, 0452, 0426, 0470, 0435, 0455 και 0462/95)

Τσετσενία

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0418, 0421, 0433, 0445, 0473, 0477/95:

- πρόταση κοινού ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους βουλευτές:  
Hoff, Wiersma και Krehl, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,  
Moorhouse, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,  
Cox, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,  
Miranda και Vinci, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,  
Caccavale, Baldi και Ligabue, εξ ονόματος της Ομάδας FE,  
Capère d'Encausse, εξ ονόματος της Ομάδας RDE,  
Schroedter, Müller και Langer, εξ ονόματος της Ομάδας V,  
Lalumière, εξ ονόματος της Ομάδας ARE  
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 11α).

**Πέμπτη, 16 Μαρτίου 1995**

*Επαναφορά της θανατικής ποινής στην Πολιτεία της Νέας Υόρκης*

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-0469/95:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 11 β*).

*Ρουάντα*

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-0427, 0446 και 0452/95:

- πρόταση κοινού ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους βουλευτές:  
Pons Grau και Kinnock, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,  
André-Léonard, Bertens και Fassa, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,  
Pailler, Aramburu del Río και Sornosa Martinez, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,  
Mezzaroma, Baldi και Ligabue, εξ ονόματος της Ομάδας FE,  
Pasty, εξ ονόματος της Ομάδας RDE,  
Aelvoet και Telkämper, εξ ονόματος της Ομάδας V,  
Pradier, εξ ονόματος της Ομάδας ARE  
(η Ομάδα PPE υπέγραψε επίσης την κοινή πρόταση ψηφίσματος)

που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 11 γ*).

*Ιράκ*

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-0426/95:

Παρεμβαίνει ο κ. Watson ο οποίος, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, ζητεί ξεχωριστή ψηφοφορία επί των αιτιολογικών σκέψεων ΣΤ, Ζ και Η και επί των παραγράφων 2, 7, 8 και 9.

αιτ. σκ. Α έως Ε: εγκρίνονται

αιτ. σκ. ΣΤ: απορρίπτεται με ΗΨ (66 υπέρ, 149 κατά, 15 αποχές)

αιτ. σκ. Ζ: απορρίπτεται

αιτ. σκ. Η: απορρίπτεται

παρ. 1: εγκρίνεται

παρ. 2: εγκρίνεται με ΗΨ (126 υπέρ, 109 κατά, 10 αποχές)

παρ. 3 έως 6: εγκρίνονται

παρ. 7: απορρίπτεται με ΗΨ (75 υπέρ, 137 κατά, 31 αποχές)

παρ. 8: απορρίπτεται

παρ. 9: απορρίπτεται

παρ. 10: εγκρίνεται

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 11δ*).

(Η πρόταση ψηφίσματος Β4-0470/95 καταπίπτει).

*Αλγερία*

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-0435/95:

*Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 και 2*

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά, η παρ. 4 με χωριστή ψηφοφορία.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 11ε*).

*Ρατσιστική βία στη Γαλλία και την Ιταλία*

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-0455 και 0462/95:

- κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους βουλευτές:  
Lindeperg και d'Ancona, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,  
Oostlander, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,  
La Malfa, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,  
Pailler, Manisco, Ribeiro και Sierra González, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,  
Caccavale, Mezzaroma και Ligabue, εξ ονόματος της Ομάδας FE,  
Roth, Cohn-Bendit και Langer, εξ ονόματος της Ομάδας V,

που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

*Τροπολογία που εγκρίνεται: 1*

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 11 στ*).

## **24. Δυτική Σαχάρα (ψηφοφορία)**

Προτάσεις ψηφίσματος (Β4-0424, 0429, 0450 και 0472/95)

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-0424, 0429, 0450 και 0472/95:

- πρόταση κοινού ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους βουλευτές:  
McGowan, Pons Grau και Cabezón Alonso, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,  
Watson, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,  
Carnero González, Elmalan, González Álvarez, Sierra González, Miranda και Pettinari, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,  
Telkämper και Aelvoet, εξ ονόματος της Ομάδας V,  
Sánchez García και Ewing, εξ ονόματος της Ομάδας ARE  
(η Ομάδα PPE υπέγραψε επίσης την κοινή πρόταση ψηφίσματος)
- που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Με OK (PSE), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα

ψήφισαν:	256
υπέρ:	165
κατά:	78
αποχές:	13

(*Μέρος II, σημείο 12*).

Πέμπτη, 16 Μαρτίου 1995

## 25. Ξηρασία στη Νότια Ευρώπη (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος (B4-0414, 0457 και 0474/95)

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0414, 0457 και 0474/95:

- πρόταση κοινού ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους βουλευτές:  
Colino Salamanca, Cabezón Alonso, Pons Grau, Frutos Gama και Sanz Fernández, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,  
García-Margallo y Marfil και Valdivielso de Cué, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,  
Cunha, Gasdóliba i Böhm, Vallné και Moretti, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,  
Jové Peres, Sornosa Martínez, Aramburu del Río, Marset Campos και Miranda, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,  
Ligabue, εξ ονόματος της Ομάδας FE,  
Rosado Fernandes και Girão Pereira, εξ ονόματος της Ομάδας RDE,  
Sánchez García, εξ ονόματος της Ομάδας ARE  
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 13).

## ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΣΥΖΗΤΗΣΗΣ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ

## 26. Υποδοχή

Ο κ. Πρόεδρος καλωσορίζει, εξ ονόματος του Σώματος, αντιπροσωπεία μελών της Κάτω Βουλής των Κάτω Χωρών, η οποία λαμβάνει θέση στο θεωρείο των επισήμων.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 5.55 μ.μ. εν αναμονή της ώρας των ψηφοφοριών, και επαναλαμβάνεται στις 6 μ.μ.)

## ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

## 27. Κατάσταση στην Κροατία (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος (B4-0415, 0430, 0464, 0479, 0486, 0487 και 0489/95)

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0415, 0430, 0464, 0486 και 0489/95:

- πρόταση κοινού ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους βουλευτές:  
Wiersma, Hoff, Sakellariou και Ρουμπάτης, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,  
von Habsburg, Pack, Oostlander και Lucas Pires, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,  
Camero González, Piquet, Pettinari, Miranda, Αλαβάνος και Εφραιμίδης εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,  
Ligabue, εξ ονόματος της Ομάδας FE,  
Carrère d'Encausse, εξ ονόματος της Ομάδας RDE,  
Dell'Alba, εξ ονόματος της Ομάδας ARE  
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 με ΗΨ (119 υπέρ, 108 κατά, 13 αποχές)· 2 με ΗΨ (121 υπέρ, 112 κατά, 11 αποχές)

Τροπολογία που απορρίπτεται: 3

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

### Παρεμβάσεις:

- ο κ. Caccavale, εξ ονόματος της Ομάδας FE, θέλησε να παρουσιάσει προφορική τροπολογία επί της τροπ. 3 που κατατέθηκε από την ομάδα του, προφορική τροπολογία την οποία αναγινώσκει. Παρεμβαίνουν επ'αυτής της προφορικής τροπολογίας: η κ. Green, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, οι κ.κ. De Vries, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, και ο κ. Langer, εξ ονόματος της Ομάδας V. Δεδομένου ότι δώδεκα βουλευτές είναι αντίθετοι στο να τεθεί σε ψηφοφορία αυτή η προφορική τροπολογία η οποία, ως εκ τούτου, δεν τίθεται σε ψηφοφορία, κατ'εφαρμογή του άρθρου 124 παρ. 6 του Κανονισμού.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 14).

(Οι προτάσεις ψηφίσματος B4-0479 και 0487/95 καταπίπτουν).

## 28. Υποδοχή

Ο κ. Πρόεδρος καλωσορίζει, εξ ονόματος του Σώματος, αντιπροσωπεία του Σλοβακικού Κοινοβουλίου, υπό τον κ. Yvan Gasparovich, η οποία λαμβάνει θέση στο θεωρείο των επισήμων.

## 29. Επίθεση κατά αλιευτικού πλοίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος (B4-0422, 0481, 0482, 0483, 0490, 0491, 0495, 0497 και 0500/95)

Παρεμβαίνουν οι κυρίες Langenhagen, η οποία ζητεί να ενημερώσει η Επιτροπή το Σώμα σχετικά με τις τελευταίες εξελίξεις, και Bonino, μέλος της Επιτροπής.

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0422, 0481, 0482, 0483, 0490 και 0491/95:

- πρόταση κοινού ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους βουλευτές:  
Apolinário και Medina Ortega, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,  
Fraga Estévez, Lucas Pires, Varela Suanzes-Carpegna και Langenhagen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,  
Capucho, Kofoed και Costa Neves, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,  
Jové Peres, Miranda, Marset Campos, Piquet και Gutiérrez Díaz, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,  
Ligabue, εξ ονόματος της Ομάδας FE,  
Girão Pereira, εξ ονόματος της Ομάδας RDE  
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Ζητήθηκαν χωριστές ψηφοφορίες από την Ομάδα ARE.

Αιτ. σκ. Α: εγκρίνεται

Πέμπτη, 16 Μαρτίου 1995

Αιτ. σκ. Β: εγκρίνεται

Αιτ. σκ. Γ: εγκρίνεται

Μετά την αιτ. σκ. Γ:

τροπ. 3: απορρίπτεται με ΗΨ (59 υπέρ, 203 κατά, 2 αποχές)

τροπ. 4: απορρίπτεται

τροπ. 5: απορρίπτεται

τροπ. 6: απορρίπτεται

τροπ. 9: εγκρίνεται με OK (ARE)

ψήφισαν:	243
υπέρ:	135
κατά:	104
αποχές:	4

παρ. 1:

Παρεμβαίνει ο κ. De Vries, ο οποίος, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, ζητεί ψηφοφορία κατά τμήματα αυτής της παρ., αφού το δεύτερο τμήμα στερείται πλέον ουσίας, και η κ. Langenhagen.

1ο τμήμα: έως «διεθνή ύδατα»: εγκρίνεται

2ο τμήμα: υπόλοιπο: απορρίπτεται

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Hendrick για την ταχύτητα την οποία θεωρεί υπερβολική με την οποία ο κ. Πρόεδρος διεξάγει την ψηφοφορία και Gutiérrez Díaz για την κατάσταση του πλοιοάρχου.

παρ. 2: εγκρίνεται

παρ. 3: εγκρίνεται

Μετά την παρ. 3:

τροπ. 1: εγκρίνεται με OK (ARE)

ψήφισαν:	276
υπέρ:	135
κατά:	134
αποχές:	7

τροπ. 2: απορρίπτεται με OK (ARE)

ψήφισαν:	270
υπέρ:	69
κατά:	195
αποχές:	6

παρ. 4: εγκρίνεται με OK (ARE)

ψήφισαν:	280
υπέρ:	156
κατά:	119
αποχές:	5

παρ. 5: ψηφίζεται κατά τμήματα

1ο τμήμα: κείμενο χωρίς τις λέξεις «μέχρις ότου... μέχρι υποστεί ζημίες»

Παρεμβαίνει ο κ. Harpart για τις επιπτώσεις αυτής της ψηφοφορίας στη διεξαγωγή της συνεδρίασης της προσεχούς εβδομάδας της διακοινοβουλευτικής αντιπροσωπείας για τις σχέσεις με τον Καναδά.

Το πρώτο τμήμα απορρίπτεται με OK (ARE)

ψήφισαν:	268
υπέρ:	121
κατά:	142
αποχές:	5

2ο τμήμα: οι εν λόγω λέξεις: καταπίπτουν

παρ. 6: εγκρίνεται

παρ. 7: εγκρίνεται με OK (ARE)

ψήφισαν:	263
υπέρ:	232
κατά:	26
αποχές:	5

παρ. 8: ψηφίζεται κατά τμήματα

Παρεμβαίνει η κ. Green επί της ψηφοφορίας επ' αυτής της παρ.

1ο τμήμα: έως «προσεχή εβδομάδα»: απορρίπτεται με OK (ARE)

ψήφισαν:	275
υπέρ:	124
κατά:	145
αποχές:	6

2ο τμήμα: υπόλοιπο: άνευ αντικειμένου

Μετά την παρ. 8:

τροπ. 7: απορρίπτεται

τροπ. 8: απορρίπτεται

παρ. 9: εγκρίνεται

Με OK (V, ARE), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα

ψήφισαν:	276
υπέρ:	238
κατά:	22
αποχές:	15

(Μέρος II, σημείο 15).

(Οι προτάσεις ψηφίσματος Β4-0495, 0497 και 0500/95 καταπίπτουν).

Παρεμβαίνει ο κ. Harpart ο οποίος επανέρχεται στο θέμα που έθεσε προηγουμένως (ο κ. Πρόεδρος δηλώνει ότι η απόφαση περί διεξαγωγής ή μη αυτής της συνεδρίασης εναπόκειται στους προέδρους των πολιτικών ομάδων).

Παρεμβαίνουν η κ. Green, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, η οποία θεωρεί ότι η συνεδρίαση θα πρέπει να διεξαχθεί, οι κ.κ. Langer εξ ονόματος της Ομάδας V, ο οποίος έχει την ίδια γνώμη και Cabezon Alonso.

### 30. Πυρηνικός σταθμός του Mochovce (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος (Β4-0420, 0484, 0485, 0488, 0492, 0496, 0498 και 0499/95)

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-0420, 0484, 0485, 0492, 0496 και 0499/94:

- πρόταση κοινού ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους βουλευτές: Desama, Graenitzet και McNally, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Gredler, Plooij-van Gorsel και Pimenta, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Marset Campos, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Scapagnini, εξ ονόματος της Ομάδας FE,

Πέμπτη, 16 Μαγτίου 1995

Bloch von Blottnitz, εξ ονόματος της Ομάδας V, Linzer, Gaigg, König, Spindelegger, Schierhuber, Ewing, Dell'Alba, Barhet-Mayer, Goldsmith, Blokland και Sandbæk

που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Ο κ. Pompidou ζητεί εξ ονόματος της Ομάδας RDE χωριστές ψηφοφορίες και με OK επί των διαφόρων τμημάτων της κοινής πρότασης ψηφίσματος.

προίμιο, αιτ. σκ. Α έως Γ: εγκρίνονται

αιτ. σκ. Δ: εγκρίνεται με OK (RDE)

ψήφισαν:	252
υπέρ:	183
κατά:	54
αποχές:	15

αιτ. σκ. Ε: εγκρίνεται με OK (RDE)

ψήφισαν:	256
υπέρ:	197
κατά:	46
αποχές:	13

αιτ. σκ. ΣΤ: εγκρίνεται με OK (RDE)

ψήφισαν:	246
υπέρ:	186
κατά:	47
αποχές:	13

αιτ. σκ. Ζ έως ΙΑ και παρ. 1: εγκρίνονται

παρ. 2: έως τη 3η παύλα: εγκρίνεται

Παραρτηρείται η κ. Estevan Bolea επί της διαδικασίας της ψηφοφορίας.

παρ. 2, 4η παύλα: εγκρίνεται με OK (RDE)

ψήφισαν:	254
υπέρ:	185
κατά:	51
αποχές:	18

παρ. 3: εγκρίνεται

παρ. 4: εγκρίνεται με OK (RDE)

ψήφισαν:	247
υπέρ:	181
κατά:	50
αποχές:	16

παρ. 5: εγκρίνεται

παρ. 6 έως 13: εγκρίνονται

Με OK (RDE), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα

ψήφισαν:	251
υπέρ:	196
κατά:	40
αποχές:	15

(Μέρος II, σημείο 16).

(Οι προτάσεις ψηφίσματος B4-0488 και 0498/95 καταπίπτουν).

Παραρτηρείται η κ. Estevan Bolea η οποία αμφισβητεί την ακυρότητα της πρότασης ψηφίσματος B4-0498/95)

\* \* \*

Αιτιολογήσεις ψήφου:

Κροατία

– προφορικές: οι κ.κ. Bertens και Posselt

Καναδάς

– προφορικές: η κ. McKenna, ο κ. Dell'Alba, Wilson, Weber

Παραρτηρείται ο κ. Santini επί της επέμβασης του κ. Posselt.

Mochovce

– προφορική: η κ. Breyer

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

### 31. Ακατέργαστος καπνός \* (συζήτηση)

Ο κ. Εφραϊμίδης παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου επί της πρότασης κανονισμού του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2075/92 σχετικά με την ΚΟΑ στον τομέα του ακατέργαστου καπνού (COM(94)0555 – C4-0022/95 – 95-0001{CNS}) (A4-0020/95).

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. SCHLEICHER

Αντιπρόεδρος

Παραρτηρούν η κ. Λαμπράκη, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, οι κ.κ. Cunha, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Santini, εξ ονόματος της Ομάδας FE, Rosado Fernandes, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, η κ. Frutos Gama, οι κ.κ. Δημητράκοπουλος, Wynn και Fischler, μέλος της Επιτροπής.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 9 των ΣΠ της 17.3.1995.

### 32. Συνεταιρισμοί, ταμεία αλληλασφάλισης, ενώσεις, και ιδρύματα \* (συζήτηση)

Ο κ. Gasdliba i Böhm παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής επί της πρότασης απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με το πολυετές πρόγραμμα (1994-1996) εργασίας υπέρ των συνεταιρισμών, των ταμείων αλληλασφάλισης, των ενώσεων και των ιδρυμάτων στην Κοινότητα (COM(93)0650 – C3-0112/94 – 94/0028(CNS)) (A4-0119/94).

Παραρτηρούν οι κ.κ. Hughes, πρόεδρος και συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων, Hendrick, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, η κ. Thyssen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, ο κ. Costa Neves, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, η κ. González Álvarez, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, οι κ.κ. Garosci, εξ ονόματος της Ομάδας FE, Menrad, Spiers, Παπουτσή, μέλος της Επιτροπής, ο εισηγητής, και ο κ. Παπουτσή.

Πέμπτη, 16 Μαρτίου 1995

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 10 των ΣΠ της 17.3.1995

### 33. Σπόροι και γεωργικά φυτά \* (συζήτηση)

Ο κ. Graefe zu Baringdorf παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαιθρου, επί της πρότασης οδηγίας του Συμβουλίου που τροποποιεί τις οδηγίες 66/400/ΕΟΚ, 66/401/ΕΟΚ, 66/402/ΕΟΚ, 66/403/ΕΟΚ, 69/208/ΕΟΚ, 70/457/ΕΟΚ και 70/458/ΕΟΚ σχετικά με την εμπορία σπόρων (τεύτλων, κτηνοτροφικών φυτών, σιτηρών, γεωμήλων, κλπ.) καθώς και του κοινού καταλόγου των διαφόρων ποικιλιών των γεωργικών φυτών (COM(93)0598 - C3-002/94 -00/808{CNS}) (A4-0029/95).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Funk, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Goerens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Wilson, η κ. Keppelhoff-Wiechert, οι κ.κ. Mulder, Fischler, μέλος της Επιτροπής, Graefe zu Baringdorf και Fischler.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 11 των ΣΠ της 17.3.1995.

### 34. Δημοσιονομικός κανονισμός \* (συζήτηση)

Ο κ. Dell'Alba παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Προϋπολογισμών, επί της πρότασης κανονισμού (ΕΚ, ΕΚΑΧ, Euratom) του Συμβουλίου που τροποποιεί το δημοσιονομικό κανονισμό της 21ης Δεκεμβρίου 1977 που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των ΕΚ - COM(94)0338 - C4-0088/94 - 94/0192(CNS) (A4-0041/95).

Παρεμβαίνουν η κ. Theato, πρόεδρος και συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού, οι κ.κ. Desama, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, και de Silguy, μέλος της Επιτροπής.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 12 των ΣΠ της 17.3.1995.

### 35. Χρηματοδοτική ενίσχυση στη Λευκορωσία \* (συζήτηση)

Ο κ. Hindley παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών

Σχέσεων, σχετικά με πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη χορήγηση μακροπρόθεσμης χρηματοδοτικής ενίσχυσης στη Λευκορωσία (COM(95)0036 - C4-0092/95 - 95/0032(CNS)) (A4-0042/95).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Rex, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Langer, εξ ονόματος της Ομάδας V, Posselt και de Silguy, μέλος της Επιτροπής.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 13 των ΣΠ της 17.3.1995.

### 36. Ημερήσια διάταξη της επομένης συνεδρίασης

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της προσεχούς συνεδρίασεως ορίσθηκε ως εξής:

9 π.μ.

- έκθεση Macartney για την αλιεία στα ανοικτά των Νήσων Κομορών \* (άρθρ. 52)
- έκθεση Girão Pereira για την αλιεία στα ανοικτά των ακτών του Πράσινου Ακρωτηρίου \* (άρθρ. 52)
- διορισμός των μελών στην μικτή κοινοβουλευτική επιτροπή EOX
- διαδικασίες χωρίς έκθεση \*
- ψηφοφορίες επί των κειμένων των οποίων η συζήτηση έχει περατωθεί
- προφορική ερώτηση επί του ναυπηγικού τομέα <sup>(1)</sup>
- έκθεση Dankert σχετικά με το κλείσιμο των λογαριασμών του ΕΚ <sup>(1)</sup>
- δεύτερη έκθεση Wemheuer επί της ΚΑΠ και τον δημοσιονομικό κανονισμό \* <sup>(1)</sup>
- έκθεση Tomlinson σχετικά με την παροχή εγγύησης στην ΕΤΕ για τα δάνεια στη Νότιο Αφρική \* <sup>(1)</sup>
- έκθεση Vallé για τα κλωστούφαντουργικά προϊόντα \* <sup>(1)</sup>
- έκθεση Malerba για την εφαρμογή των κανόνων του ανταγωνισμού ΕΚ-Ηνωμένων Πολιτειών \* <sup>(1)</sup>
- πρόταση ψηφίσματος για τα ζώα στους ζωολογικούς κήπους (άρθρο. 61) <sup>(1)</sup>

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 9 μ.μ.)

<sup>(1)</sup> Τα κείμενα θα τεθούν σε ψηφοφορία μετά τη λήξη κάθε συζήτησης.

Πέμπτη, 16 Φεβρουαρίου 1995

## ΜΕΡΟΣ II

## Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

**1. Διά βίου εκπαίδευση και κατάρτιση \*\*\*I**

A4-0038/95

**Πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη διοργάνωση Ευρωπαϊκού Έτους διά βίου εκπαίδευσης και κατάρτισης (1996) (COM(94)0264 - C4-0143/94 - 94/0199(COD))**

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ  
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ (\*)

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

*Τρίτη αιτιολογική σκέψη*

ότι η μόνιμη προσαρμογή των συστημάτων εκπαίδευσης και κατάρτισης σε αυτές τις νέες ανάγκες αποτελεί στρατηγικής σημασίας ζήτημα για την Ευρώπη, της οποίας η οικονομική ανταγωνιστικότητα και το κοινωνικό πρότυπο βασίζονται στη γνώση και στην τεχνολογία:

ότι η μόνιμη προσαρμογή των συστημάτων εκπαίδευσης και κατάρτισης σε αυτές τις νέες ανάγκες αποτελεί στρατηγικής σημασίας ζήτημα για την Ευρώπη, της οποίας η οικονομική ανταγωνιστικότητα και το κοινωνικό πρότυπο βασίζονται στη γνώση και στην τεχνολογία· ότι στο πλαίσιο αυτό είναι σημαντικό να εξασφαλισθεί η ισοτιμία της γενικής και της επαγγελματικής εκπαίδευσης·

(Τροπολογία 2)

*Αιτιολογική σκέψη 3α (νέα)*

ότι η εκπαίδευση και η κατάρτιση πρέπει να αναπτύσσουν την προσωπικότητα κάθε ανθρώπου· ότι πρέπει να του παρέχουν αξίες της ιδιωτικής, κοινωνικής και δημόσιας ζωής, όπως η αλληλεγγύη, η ανοχή και η κατανόηση για την πολιτιστική ποικιλομορφία· ότι η εκπαίδευση και η κατάρτιση πρέπει ταυτόχρονα να προάγουν την ικανότητα επικοινωνίας μεταξύ των διαφόρων πολιτιστικών ομάδων καθώς και συμμετοχής στις δημοκρατικές διαδικασίες λήψης αποφάσεων· ότι, στο σημείο αυτό, πρέπει να αφιερωθεί ιδιαίτερη προσοχή στα κράτη που είναι συνδεδεμένα με την Ευρωπαϊκή Ένωση,

(Τροπολογία 3)

*Αιτιολογική σκέψη 3β (νέα)*

εκτιμώντας ότι, σύμφωνα με τη Λευκή Βίβλο για την ανάπτυξη, την ανταγωνιστικότητα και την απασχόληση, πάνω από δύο εκατομμύρια θέσεις απασχόλησης που θα δημιουργηθούν από τώρα έως το έτος 2000 θα βασίζονται σε νέα επαγγελματικά πρότυπα συνδεδεμένα με τις τεχνολογικές επαναστάσεις του οπτικοακουστικού τομέα και της κοινωνίας της πληροφόρησης, οι οποίες απαιτούν συνεχή κατάρτιση και ελαστικότητα όσον αφορά τις αντιλήψεις περί βασικής κατάρτισης,

(\*) ΕΕ C 287 της 15.10.1994, σελ. 18.



Πέμπτη, 16 Φεβρουαρίου 1995

ΚΕΙΜΕΝΟ  
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 4)

*Τέταρτη αιτιολογική σκέψη*

ο ρόλος της συνεχούς εκπαίδευσης για το άτομο και τον εργαζόμενο γίνεται βασικός τόσο για την εξασφάλιση της προσωπικής του ανέλιξης όσο και για την ενίσχυση των μακροπρόθεσμων προοπτικών απασχόλησης του ατόμου· ότι, όπως τονίζει το Λευκό Βιβλίο της Επιτροπής για την «Ανάπτυξη, την Ανταγωνιστικότητα και την Απασχόληση», η εκπαίδευση και η κατάρτιση καλούνται αναμφίβολα να διαδραματίσουν καθοριστικό ρόλο στην ανάκαμψη της ανάπτυξης, στην αποκατάσταση της ανταγωνιστικότητας και ενός επιπέδου απασχόλησης κοινωνικά αποδεκτού στην Κοινότητα,

ο ρόλος της συνεχούς εκπαίδευσης για το άτομο και τον εργαζόμενο γίνεται βασικός για την ενίσχυση των μακροπρόθεσμων προοπτικών απασχόλησης του ατόμου· ότι, όπως τονίζει το Λευκό Βιβλίο της Επιτροπής για την «Ανάπτυξη, την Ανταγωνιστικότητα και την Απασχόληση», η εκπαίδευση και η κατάρτιση καλούνται αναμφίβολα να διαδραματίσουν καθοριστικό ρόλο στην ανάκαμψη της ανάπτυξης, στην αποκατάσταση της ανταγωνιστικότητας και ενός επιπέδου απασχόλησης κοινωνικά αποδεκτού στην Κοινότητα,

(Τροπολογία 5)

*Αιτιολογική σκέψη 4α (νέα)*

ότι πρέπει να τονισθεί το γεγονός ότι αναβαθμίζεται ο ρόλος της εξωσχολικής εκπαίδευσης (λαϊκά πανεπιστήμια, ιδρύματα για την εκπαίδευση των ενηλίκων, ανοικτό πανεπιστήμιο). Στο πλαίσιο αυτό πρέπει να διασφαλιστεί η πρόσβαση όλων των πολιτών στην απαραίτητη αυτή προσφορά. Η αναγκαία ενίσχυση της εξωσχολικής εκπαίδευσης δεν πρέπει να αποβεί εις βάρος της ευρύτερης βασικής εκπαίδευσης,

(Τροπολογία 6)

*Αιτιολογική σκέψη 5α (νέα)*

ότι, επιπλέον μια μετεκπαίδευση με προοπτικές απασχόλησης αποτελεί μια καλή δυνατότητα για την επίλυση κοινωνικών συγκρούσεων. Με κατάλληλες ενέργειες θα μπορούσε επίσης να συμβάλει στην εξάλειψη της ξενοφοβίας, στην απεξάρτηση από το αλκοόλ και τα ναρκωτικά και στην πρόληψη της βίαιης συμπεριφοράς που συνοδεύει τα ανωτέρω φαινόμενα,

(Τροπολογία 7)

*Αιτιολογική σκέψη 5β (νέα)*

ότι η Λευκή Βίβλος της Επιτροπής σχετικά με την ευρωπαϊκή κοινωνική πολιτική συνηγορεί σε μια θετική, ευέλικτη προσέγγιση στην εργασία και την κατάρτιση, στην αναβάθμιση των επιπέδων διαπεριστωμένων ικανοτήτων του παρόντος και του μελλοντικού εργατικού δυναμικού και της δημιουργίας φορολογικών και άλλων κινήτρων προκειμένου οι επιχειρήσεις και τα μεμονωμένα άτομα να επενδύουν στην διαρκή κατάρτιση με στόχο την εξέλιξη των ευκαιριών για μάθηση που παρέχονται στους ενήλικες κατά τη διάρκεια όλης τους της ζωής,

(Τροπολογία 8)

*Αιτιολογική σκέψη 7α (νέα)*

ότι τα υπάρχοντα συστήματα τηλεμάθησης και αυτομόρφωσης, τα διεθνή δίκτυα (κυρίως τα δίκτυα υπολογιστών), η

Πέμπτη, 16 Φεβρουαρίου 1995

ΚΕΙΜΕΝΟ  
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

αμφίδρομη επικοινωνία μεταξύ διδασκομένων και μεταξύ διδασκομένων και διδασκόντων, θα διαδραματίσουν σημαντικό ρόλο στη δια βίου μάθηση' ότι τα ήδη υπάρχοντα διεθνή δίκτυα ενδείκνυνται ιδιαίτερα για την εκμάθηση γλωσσών' ότι για την ενσωμάτωση τέτοιου είδους συστημάτων στη διαδικασία δια βίου μάθησης προϋπόθεση είναι η παροχή επαρκούς βασικής εκπαίδευσης,

(Τροπολογία 9)

*Ένατη αιτιολογική σκέψη*

ότι η θεμελιώδης σημασία της εκπαίδευσης και της κατάρτισης για την οικοδόμηση μιας Ευρώπης οικονομικά ανταγωνιστικής, κοινωνικά αλληλέγγυας, που θα προωθεί την ανάπτυξη του ατόμου, πρέπει να υπογραμμιστεί μέσω της υλοποίησης μιας σειράς συγκεκριμένων ενεργειών στο επίπεδο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, που θα πραγματοποιηθούν υπό την αιγίδα του Ευρωπαϊκού Έτους δια βίου εκπαίδευσης και κατάρτισης, ώστε να υπάρξει μεγαλύτερη ευαισθητοποίηση από αυτή που επιτυγχάνεται από τα υφιστάμενα κοινοτικά προγράμματα, και την οποία δεν θα επιτύχαναν οι μεμονωμένες ενέργειες των κρατών μελών,

ότι η θεμελιώδης σημασία της εκπαίδευσης και της κατάρτισης για την οικοδόμηση μιας Ευρώπης οικονομικά ανταγωνιστικής, κοινωνικά αλληλέγγυας, πρέπει να υπογραμμιστεί μέσω της υλοποίησης μιας σειράς συγκεκριμένων ενεργειών στο επίπεδο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, που θα πραγματοποιηθούν υπό την αιγίδα του Ευρωπαϊκού Έτους δια βίου μάθησης ώστε να υπάρξει μεγαλύτερη ευαισθητοποίηση από αυτή που επιτυγχάνεται από τα υφιστάμενα κοινοτικά προγράμματα, και την οποία δεν θα επιτύχαναν οι μεμονωμένες ενέργειες των κρατών μελών,

(Τροπολογία 10)

*Αιτιολογική σκέψη 9α (νέα)*

ότι οι στόχοι του Ευρωπαϊκού Έτους δια βίου εκπαίδευσης και κατάρτισης δεν μπορούν να επιτευχθούν μακροπρόθεσμα παρά μόνον εάν όλες οι κυβερνήσεις των κρατών μελών είναι διατεθειμένες να:

- (i) παράσχουν επαρκή χρηματοδότηση ή να άρουν κάθε περιορισμό επί της χρηματοδότησης που παρέχεται από άλλα εκλεγμένα σώματα υπεύθυνα για την παροχή δημόσιας εκπαίδευσης και κατάρτισης'
- (ii) εξασφαλίσουν ότι οι πιθανοί συμμετέχοντες δεν θα εμποδισθούν να εκμεταλλευθούν τις δυνατότητες δια βίου εκπαίδευσης και κατάρτισης λόγω του κόστους της συμμετοχής ή της απόκτησης κατάλληλης πρόσβασης σ' αυτές'

(Τροπολογία 11)

*Αιτιολογική σκέψη 9β (νέα)*

ότι πολλά άτομα που προέρχονται από κοινωνικά αποκλεισμένες ή περιθωριοποιημένες ομάδες δεν θα είναι σε θέση να εκμεταλλευθούν τις δυνατότητες της δια βίου εκπαίδευσης και κατάρτισης, παρά μόνον εάν βοηθηθούν οικονομικά ή τουλάχιστον εάν δεν τιμωρηθούν με την απώλεια κοινωνικών παροχών σε περίπτωση που χρησιμοποιήσουν τις εν λόγω δυνατότητες,

Πέμπτη, 16 Φεβρουαρίου 1995

ΚΕΙΜΕΝΟ  
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 12)

*Αιτιολογική σκέψη 9γ (νέα)*

ότι στις 20 Ιανουαρίου 1995 εγκρίθηκε ένα «modus vivendi» μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής όσον αφορά τα μέτρα εκτέλεσης των πράξεων που εγκρίνονται σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 189B της Συνθήκης ΕΚ,

(Τροπολογία 13)

*Αιτιολογική σκέψη 9δ (νέα)*

ότι η Επιτροπή υπέβαλε βάσει των διατάξεων των παραγράφων 1 και 3 του άρθρου 3 του ισχύοντος δημοσιονομικού κανονισμού το δημοσιονομικό δελτίο που περιλαμβάνει το προβλεπόμενο χρονοδιάγραμμα των ετησίων αναγκών για τη χρονική διάρκεια του εν λόγω προγράμματος, καθώς και ότι το ενημερωμένο αυτό σύμφωνα με τις αποφάσεις της αρμοδίας επί του προϋπολογισμού αρχής και την κατάσταση εκτέλεσης των εγκριθεισών πιστώσεων δελτίο πρέπει να ανακοινωθεί στην αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή μαζί με το προσχέδιο προϋπολογισμού,

(Τροπολογία 14)

*Άρθρο 1, παράγραφος 2*

2. Το έτος 1996 ανακηρύσσεται «Ευρωπαϊκό Έτος δια βίου εκπαίδευσης και κατάρτισης».

2. Το έτος 1996 ανακηρύσσεται «Ευρωπαϊκό Έτος δια βίου εκπαίδευσης και κατάρτισης». **Η ονομασία αυτή λαμβάνει υπόψη τις διαφορετικές ανάγκες μάθησης στις διάφορες φάσεις της ζωής του ατόμου.**

(Τροπολογία 15)

*Άρθρο 2, παράγραφος 1*

1. ευαισθητοποίηση του ευρωπαϊκού κοινού στη σημασία της δια βίου εκπαίδευσης και κατάρτισης ως ζωτικού στοιχείου για την ανάπτυξη των ατόμων και για ένα ευρωπαϊκό μοντέλο ανταγωνιστικότητας και ανάπτυξης με ιδιαίτερη ένταση εργασίας

1. ευαισθητοποίηση του ευρωπαϊκού κοινού στη σημασία της δια βίου εκπαίδευσης και κατάρτισης και της επιμόρφωσης ως ζωτικού στοιχείου για την ανάπτυξη των ατόμων και για τη συμμετοχή τους στις δημοκρατικές διαδικασίες λήψης αποφάσεων

(Τροπολογία 16)

*Άρθρο 2, παράγραφος 2α (νέα)*

2α. συμβολή στην ευρωπαϊκή ανταγωνιστικότητα και σε μια οικονομική ανάπτυξη έντασης απασχόλησης, με την προώθηση της συνειδητοποίησης εκ μέρους των κοινωνικών εταίρων της σημασίας που έχει η δημιουργία ευκαιριών διά βίου εκπαίδευσης για την αντιμετώπιση των προκλήσεων της οικονομικής και κοινωνικής μεταβολής· θα ενθαρρυνθούν ιδιαίτερα οι ΜΜΕ·

Πέμπτη, 16 Φεβρουαρίου 1995

ΚΕΙΜΕΝΟ  
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 17)

Άρθρο 2, παράγραφος 3

3. συμβολή στην υλοποίηση του ευρωπαϊκού χώρου εκπαίδευσης και κατάρτισης μέσω της ακαδημαϊκής και επαγγελματικής αναγνώρισης των τίτλων επαγγελματικής εκπαίδευσης στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης και με την εισαγωγή μιας ευρωπαϊκής διάστασης στην εκπαίδευση και την κατάρτιση·
3. προαγωγή της ενημέρωσης των ευρωπαίων πολιτών σχετικά με τις πρωτοβουλίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο πεδίο της ακαδημαϊκής και επαγγελματικής αναγνώρισης των τίτλων επαγγελματικής εκπαίδευσης και προώθηση μιας ευρωπαϊκής διάστασης στην εκπαίδευση και την κατάρτιση, ιδιαίτερα μέσω των προγραμμάτων LEONARDO DA VINCI και ΣΩΚΡΑΤΗΣ· στο πλαίσιο αυτό βασικό στοιχείο του έτους θα πρέπει να είναι η ενίσχυση των ξένων γλωσσών·

(Τροπολογία 18)

Άρθρο 2, παράγραφος 3α (νέα)

- 3α. υπογράμμιση της σημασίας που έχει για όλους η παροχή πρόσβασης σε διά βίου εκπαίδευση και σε κατάλληλα, ανεγνωρισμένα συστήματα διαπίστωσης ικανοτήτων, ανεξαρτήτως διαφορών φύλου, ηλικίας, ικανότητας, εθνικότητας, οικονομικής κατάστασης και κοινωνικής προέλευσης, προκειμένου να δοθεί τέρμα στην κατασπατάληση των ιδιαίτερων κλίσεων των ατόμων να καταπολεμηθεί ο κοινωνικός αποκλεισμός και να εξαλειφθούν οι περιφερειακές ανισότητες·

(Τροπολογία 20)

Άρθρο 2, παράγραφος 4

4. έμφαση του ρόλου της εκπαίδευσης και της κατάρτισης στην ισότητα των ευκαιριών και, κατά συνέπεια, της σημασίας της ισότητας αυτής, ιδίως μεταξύ ανδρών και γυναικών, κατά την πρόσβαση στην εκπαίδευση και την κατάρτιση.
4. στον τομέα της εκπαίδευσης, της κατάρτισης και της μετεκπαίδευσης πρέπει να ληφθούν ιδιαίτερα υπόψη οι ειδικές απαιτήσεις των νεαρών κοριτσιών και των γυναικών. Τουτό είναι ιδιαίτερα αναγκαίο για τη δημιουργία ευρέος φάσματος επαγγελματικών επιλογών για τα νεαρά κορίτσια και τις γυναίκες·

(Τροπολογία 21)

Άρθρο 2, παράγραφος 4α (νέα)

- 4α. ένα παγκοσμίως αποδεκτό ορισμό της διά βίου εκπαίδευσης συμπεριλαμβανομένων των πλέον πρόσφατων επιστημονικών στοιχείων·

(Τροπολογία 22)

Άρθρο 2, παράγραφος 4β (νέα)

- 4β. υποστήριξη της κατάρτισης του εκπαιδευτικού δυναμικού προκειμένου να ενισχυθεί περαιτέρω ο τέταρτος τομέας της εκπαίδευσης – η συνεχιζόμενη εκπαίδευση. Πρέπει να βελτιωθεί η προστασία των συμμετεχόντων, να καθορισθούν κριτήρια για την αμοιβαία αναγνώριση τίτλων και να δημιουργηθούν μέσα ελέγχου της ποιότητας (σύστημα αποδεικτικών στοιχείων).

Πέμπτη, 16 Φεβρουαρίου 1995

ΚΕΙΜΕΝΟ  
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 40)

Άρθρο 2, παράγραφος 4γ (νέα)

- 4γ. την υποστήριξη των γονέων και των κηδεμόνων κατά την εκπλήρωση των καθηκόντων τους όσον αφορά την ανατροφή και την εκπαίδευση των παιδιών και των νέων, για την ενίσχυση του παραδειγματικού ρόλου τους στη δια βίου εκπαίδευση και κατάρτιση.

(Τροπολογία 23)

Άρθρο 3, παράγραφος 2

2. Τα κριτήρια, οι διαδικασίες και οι τρόποι επιλογής και χρηματοδότησης των ενεργειών διευκρινίζονται στο παράρτημα.

2. Οι ενέργειες πρέπει να προσφέρουν τα μέσα για την επίτευξη των στόχων που περιγράφονται στο άρθρο 2. Πρέπει να υπογραμμίζουν τη σημασία της συνεργασίας μεταξύ των διαρθρώσεων εκπαίδευσης και κατάρτισης, των επιχειρήσεων και των κοινωνικών εταίρων' τις δυνατότητες δημιουργίας ενός ευρωπαϊκού χώρου εκπαίδευσης και κατάρτισης στο πλαίσιο της κινητικότητας των εκπαιδευόμενων ατόμων και των εργαζομένων' την ανάγκη διασφάλισης καλύτερης πρόσβασης σε σχετικές ενέργειες εκπαίδευσης και κατάρτισης για όλους, ανεξαρτήτως φύλου, εθνικότητας, οικονομικής κατάστασης και κοινωνικής προέλευσης.

Η προτεραιότητα κατά την επιλογή των ενεργειών που αναφέρονται στο τμήμα II του παραρτήματος θα δοθεί σε όσους προσφέρουν πρακτική επίδειξη των πλεονεκτημάτων της εκπαίδευσης και κατάρτισης και ισχυρά κίνητρα για μεμονωμένα άτομα, επιχειρήσεις και περιφερειακή ανάπτυξη' σε όσους προβάλλουν τις ενέργειες εκπαίδευσης και κατάρτισης ως τμήμα μιας προσέγγισης δια βίου εκπαίδευσης' σε όσους ενθαρρύνουν τους κοινωνικούς εταίρους να προωθούν μέσω συλλογικών συμφωνιών την εξασφάλιση της εκπαίδευσης και της διαρκούς κατάρτισης' σε όσους αποδεικνύουν τη συμβολή της διεθνικής συνεργασίας στον τομέα αυτό, καθώς και όσους διαδίδουν τα αποτελέσματα των κοινοτικών πρωτοβουλιών' σε όσους προωθούν, μέσω εθνικών, περιφερειακών και τοπικών δικτύων, την ανταλλαγή ιδεών και τη διάδοση μιας ορθής πρακτικής όσον αφορά την εξασφάλιση της δια βίου εκπαίδευσης και κατάρτισης ιδίως στα κοινωνικά αποκλεισμένα άτομα και στις ομάδες που εκτίθενται σε κίνδυνο.

(Τροπολογία 24)

Άρθρο 4, δεύτερο εδάφιο

Η Επιτροπή επικουρείται από μια επιτροπή συμβουλευτικού χαρακτήρα την οποία αποτελούν αντιπρόσωποι των κρατών μελών και της οποίας προεδρεύει ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής.

Η Επιτροπή επικουρείται από μια επιτροπή συμβουλευτικού χαρακτήρα την οποία αποτελούν δύο αντιπρόσωποι από κάθε κράτος μέλος και ίσος αριθμός εκπροσώπων των κοινωνικών εταίρων. Της επιτροπής προεδρεύει ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής.

(Τροπολογία 25)

Άρθρο 4, τρίτο εδάφιο

Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην εν λόγω επιτροπή σχέδιο των μέτρων που πρόκειται να ληφθούν.

Θρώντας τις διατάξεις που προβλέπονται από το «modus vivendi» της 20ής Ιανουαρίου 1995 και τις σχετικές προς

Πέμπτη, 16 Φεβρουαρίου 1995

ΚΕΙΜΕΝΟ  
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Η συμβουλευτική επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο αυτό, μέσα σε προθεσμία που μπορεί να ορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος και, αν χρειαστεί σε ψηφοφορία.

**τούτο διαδικασίες**, ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην εν λόγω επιτροπή σχέδιο των μέτρων που πρόκειται να ληφθούν. Η συμβουλευτική επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο αυτό μέσα σε προθεσμία που μπορεί να ορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος και, αν χρειαστεί, προβαίνει σε ψηφοφορία.

(Τροπολογία 26)

*Άρθρο 4, πέμπτο εδάφιο*

Η Επιτροπή λαμβάνει ιδιαίτερα υπόψη τη γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής και την ενημερώνει για τον τρόπο με τον οποίο έλαβε υπόψη τη γνώμη αυτή.

Η Επιτροπή λαμβάνει ιδιαίτερα υπόψη τη γνώμη των **κοινοβουλευτικών επιτροπών** και της συμβουλευτικής επιτροπής και **τις** ενημερώνει για τον τρόπο με τον οποίο έλαβε υπόψη τη γνώμη αυτή.

(Τροπολογία 27)

*Άρθρο 5*

Οι αποφάσεις για χορήγηση κοινοτικής ενίσχυσης για τις ενέργειες που προτείνονται από τα κράτη μέλη αποφασίζονται από την Επιτροπή *σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 4.*

Οι αποφάσεις για χορήγηση κοινοτικής ενίσχυσης για τις ενέργειες που προτείνονται από τα κράτη μέλη αποφασίζονται από την Επιτροπή.

(Τροπολογία 28)

*Άρθρο 6, παράγραφος 1α (νέα)*

**1α. Τα κράτη μέλη επιτρέπουν στα ενδιαφερόμενα μέρη να μετέχουν στην αρχή αυτή με καθεστώς παρατηρητή.**

(Τροπολογία 41)

*Άρθρο 6α (νέο)***Άρθρο 6α**

**Η Επιτροπή ενημερώνει τακτικά το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή καθώς και την Επιτροπή Περιφερειών για τις δραστηριότητες που προγραμματίζονται στο πλαίσιο του «Ευρωπαϊκού Έτους» από την συμβουλευτική επιτροπή. Διασφαλίζει εκτός αυτού την στενή συνεργασία με τα προγράμματα LEONARDO DA VINCI και SOCRATES.**

(Τροπολογία 30)

*Άρθρο 6β (νέο)***Άρθρο 6β**

**Η Επιτροπή μεγιστοποιεί τον αντίκτυπο του Ευρωπαϊκού Έτους δια βίου εκπαίδευσης εξασφαλίζοντας ότι κατά το 1996 τα σχετικά προγράμματα της ΕΕ και/ή άλλα χρηματοδοτικά μέσα, και ιδίως τα προγράμματα εκπαίδευσης και επαγγελματικής κατάρτισης, το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο και η πολιτική πληροφόρησης της ΕΕ, θα παράσχουν χρηματοδοτική υποστήριξη και θα συμβάλουν στην επίτευξη των στόχων του Έτους.**

Πέμπτη, 16 Φεβρουαρίου 1995

ΚΕΙΜΕΝΟ  
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 31)

Άρθρο 6γ (νέο)

Άρθρο 6γ

Η Επιτροπή και τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι κοινωνικοί εταίροι και οι περιφερειακές ή τοπικές αρχές που είναι αρμόδιες για την εκπαίδευση και την κατάρτιση μετέχουν στον προγραμματισμό και στην εκτέλεση των δραστηριοτήτων που συνδέονται με το Έτος.

(Τροπολογία 32)

Παράρτημα, τμήμα I

### I. Γενικές διατάξεις

Διαγράφεται

#### 1. Στόχοι και αιτιολόγηση των ενεργειών

Σε συνέχεια των συστάσεων του Λευκού Βιβλίου για την ανάπτυξη, την ανταγωνιστικότητα και την απασχόληση, που υποβλήθηκε από την Επιτροπή στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο των Βρυξελλών το Δεκέμβριο 1993, σύμφωνα με τις οποίες η Επιτροπή πρέπει να καθορίσει συγκεκριμένα τις μακροπρόθεσμες απαιτήσεις και στόχους για τις ενέργειες και την πολιτική που διεξάγεται στους τομείς της εκπαίδευσης και της κατάρτισης, μπορεί να δοθεί σημαντικό μήνυμα με την ανακήρυξη ενός Ευρωπαϊκού Έτους δια βίου εκπαίδευσης και κατάρτισης.

#### 2. Θέματα

Οι ενέργειες που θα υλοποιηθούν στο πλαίσιο του Ευρωπαϊκού Έτους δια βίου εκπαίδευσης και κατάρτισης θα στηρίζονται στους στόχους που αναφέρονται στο άρθρο 2: ανάπτυξη, γενίκευση και συστηματοποίηση της συνεχούς εκπαίδευσης και κατάρτισης, σημασία της συνεργασίας μεταξύ των δομών εκπαίδευσης και κατάρτισης και του κόσμου των επιχειρήσεων, δυνατότητες που ανοίγονται από έναν ευρωπαϊκό χώρο εκπαίδευσης και κατάρτισης στο πλαίσιο της κυκλοφορίας των ατόμων που παρακολουθούν μαθήματα κατάρτισης και των εργαζομένων, ανάγκη εξασφάλισης βελτιωμένης πρόσβασης των ατόμων στις ενέργειες εκπαίδευσης και κατάρτισης – ιδίως υπό το πρίσμα της ισότητας ευκαιριών ανδρών και γυναικών.

#### 3. Κριτήρια

Κατά την επιλογή των ενεργειών που αναφέρονται στο τμήμα II θα προτιμηθούν όσες δείχνουν με πρακτικό τρόπο τα οφέλη της εκπαίδευσης και της κατάρτισης (για το άτομο, για την επιχείρηση ή για την ανάπτυξη μιας περιφέρειας), όσες υπογραμμίζουν την ιδέα της εκπαίδευσης και της κατάρτισης δια βίου, όσες διαρθρώνονται γύρω από τις κοινοτικές παρεμβάσεις σε συστήματα εκπαίδευσης και κατάρτισης και όσες υπογραμμίζουν τη συμβολή της διακρατικής συνεργασίας.

Πέμπτη, 16 Φεβρουαρίου 1995

ΚΕΙΜΕΝΟ  
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 33)

Παράρτημα, τμήμα II, μέρος A, παράγραφος 1, σημείο β)

- β) οργάνωση συναντήσεων, σε κάθενα από τα κράτη μέλη, για να υπογραμμιστεί η συμβολή της Ευρωπαϊκής Ένωσης στα διάφορα θέματα που προαναφέρθηκαν·
- β) οργάνωση συναντήσεων, σε κάθενα από τα κράτη μέλη, για να υπογραμμιστεί η συμβολή της Ευρωπαϊκής Ένωσης στα διάφορα θέματα που προαναφέρθηκαν, **συναντήσεις στις οποίες να συμμετέχουν βουλευτές από τα κράτη μέλη και εκλεγμένοι αντιπρόσωποι σε περιφερειακό και τοπικό επίπεδο, υπεύθυνοι για την παροχή δημόσιας εκπαίδευσης και κατάρτισης.**

(Τροπολογία 34)

Παράρτημα, τμήμα II, μέρος A, παράγραφος 2, σημείο β)

- β) τη δημιουργία προϊόντων επικοινωνίας, π.χ. βίντεο κλιπ τα οποία θα περιγράφουν τις καινοτόμες εμπειρίες στον τομέα της εκπαίδευσης και της κατάρτισης: πολυμέσα για εμπορικές και άλλες εκθέσεις· εγχειρίδια και φυλλάδια· ντοσιέ (με κείμενα, εικόνες, γραφικά διαγράμματα, οργανωτικά διαγράμματα και ούτω καθ' εξής) που θα διευκολύνουν την οργάνωση διασκέψεων και συνεδρίων σε τοπικό ή περιφερειακό επίπεδο σχετικά με τα τέσσερα θέματα του Έτους· διαδραστικά συστήματα (CD-ROM, CD-I ή συστήματα τηλεματικής) που θα συμπληρώνουν το έντυπο υλικό· εκτός από την ευαισθητοποίηση, αυτά τα προϊόντα θα καταστήσουν δυνατό να βελτιωθεί η πρόσβαση ενός ευρύτερου κοινού στις πληροφορίες σχετικά με την επαγγελματική αναγνώριση των τίτλων εκπαίδευσης, τις προϋποθέσεις πρόσβασης στην τριτοβάθμια εκπαίδευση στην Ένωση, τα έργα που υποστηρίζονται από τα διάφορα κοινοτικά προγράμματα και πρωτοβουλίες·
- β) τη δημιουργία προϊόντων επικοινωνίας, σχετικά με τα έργα που υποστηρίζονται από τα διάφορα κοινοτικά προγράμματα και πρωτοβουλίες·

(Τροπολογία 35)

Παράρτημα, τμήμα II, μέρος A, παράγραφος 2, εδάφιο γ)

- γ) τη χρήση των μέσων μαζικής ενημέρωσης (τηλεόραση, ραδιόφωνο, γραπτός τύπος) και των ειδικευμένων μέσων (κανάλια εκπαιδευτικής τηλεόρασης, ειδικά έντυπα) για ενέργειες προώθησης και ευαισθητοποίησης·
- γ) **τη συνεργασία με τα μέσα μαζικής ενημέρωσης·**

(Τροπολογία 36)

Παράρτημα, τμήμα II, μέρος A, παράγραφος 2, εδάφιο δ)

- δ) τη διοργάνωση διαγωνισμών σε ευρωπαϊκό επίπεδο (π.χ. για μαθητές, σχολεία, επιχειρήσεις ή εδαφικές κοινότητες), που θα αξιοποιούν συγκεκριμένα επιτεύγματα και εμπειρίες σχετικά με ένα από τα τέσσερα καθορισμένα θέματα του Έτους, ιδίως σε συνεργασία με τον οικονομικό χώρο, τους κοινωνικούς εταίρους και τα εκπαιδευτικά συστήματα, ιδιαίτερα όσον αφορά την πρόσβαση των εργαζομένων σε ενέργειες συνεχούς εκπαίδευσης και κατάρτισης.
- δ) τη διοργάνωση διαγωνισμών σε ευρωπαϊκό επίπεδο, που θα αξιοποιούν συγκεκριμένα επιτεύγματα και εμπειρίες σχετικά με ένα από τα καθορισμένα θέματα του έτους·



Πέμπτη, 16 Φεβρουαρίου 1995

ΚΕΙΜΕΝΟ  
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 37)

Παράρτημα, τμήμα II, μέρος A, παράγραφος 2, εδάφιο δ.α) (νέο)

δ.α) την παροχή σε όσους συμμετέχουν στις δραστηριότητες που θα διοργανωθούν στο πλαίσιο του Ευρωπαϊκού Έτους δια βίου εκπαίδευσης, ευρωπαϊκού πιστοποιητικού το οποίο θα προσδώσει πρόσθετη αξία στη συμμετοχή τους στις εν λόγω δραστηριότητες.

(Τροπολογία 38)

Παράρτημα, τμήμα II, μέρος A, παράγραφος 3

3. Δημοσκοπήσεις και μελέτες προπαρασκευής και μεταγενέστερης αξιολόγησης ανάλογα με τις διαφορετικές κατηγορίες κοινού στις οποίες στοχεύει καθένα από αυτά τα θέματα· οι μελέτες και οι δημοσκοπήσεις αυτές θα έχουν ως κύριο στόχο το βελτιωμένο εντοπισμό των προσδοκιών των διαφορετικών κατηγοριών κοινού, συμπεριλαμβανομένων των σχετικών με τη συμβολή της Ένωσης.

3. Δημοσκοπήσεις και μελέτες, που θα αποσκοπούν ιδιαίτερα στον καλύτερο προσδιορισμό των προσδοκιών των διάφορων ομάδων στόχου τις οποίες αφορούν τα θέματα του Έτους, καθώς και αξιολόγηση του αντικτύπου του Έτους.

(Τροπολογία 39)

Παράρτημα, τμήμα II, μέρος B, εδάφιο β)

β) ενέργειες πληροφόρησης και διάδοσης των παραδειγμάτων ορθής πρακτικής·

β) Διαγράφεται

**Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου όσον αφορά την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη διοργάνωση Ευρωπαϊκού Έτους δια βίου εκπαίδευσης και κατάρτισης (1996) (COM(94)0264 – C4-0143/94 – 94/0199 (COD))**

(Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(94)0264 – 94/0199 (COD))<sup>(1)</sup>,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 189 Β, παρ. 2 της Συνθήκης ΕΟΚ και τα άρθρα 126 και 127 της Συνθήκης ΕΟΚ, βάσει των οποίων του υποβλήθηκε η πρόταση της Επιτροπής (C4-0143/94),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων και Απασχόλησης και της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A4-0038/95),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε το Σώμα·
2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189Α, παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΚ·
3. καλεί το Συμβούλιο να συμπεριλάβει τις τροπολογίες που ενέκρινε το Κοινοβούλιο στην κοινή θέση που θα υποβάλει σύμφωνα με το άρθρο 189 Β, παρ. 2 της Συνθήκης ΕΚ·

(1) ΕΕ C 287 της 15.10.1994, σελ. 18.

Πέμπτη, 16 Φεβρουαρίου 1995

4. καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να παρεκκλίνει από το κείμενο όπως το ενέκρινε το Σώμα, να το ενημερώσει σχετικά και να κινήσει τη διαδικασία συνεννόησης·
5. επισημαίνει ότι η Επιτροπή υποχρεούται να υποβάλει στο Κοινοβούλιο οποιαδήποτε τροποποίηση προτίθεται να περιλάβει στην πρότασή της όπως αυτή θα έχει τροποποιηθεί από το Κοινοβούλιο·
6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

## 2. Τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες \*\*\*I

A4-0030/95

**Τροποποιημένη πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την αμοιβαία αναγνώριση αδειών και άλλων εθνικών εγκρίσεων για την παροχή τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών (COM(94)0041 - C3-0157/94 - 00/0433(COD))**

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ  
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ (\*)

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

*Τέταρτη αιτιολογική σκέψη*

4. ότι στο άρθρο 7 της οδηγίας 90/387/ΕΟΚ προβλέπεται η εναρμόνιση των διαδικασιών υποβολής δηλώσεων ή/και χορήγησης αδειών σχετικά με υπηρεσίες που παρέχονται μέσω του δημοσίου δικτύου τηλεπικοινωνιών· ότι υπάρχει, επιπλέον, ο απαραίτητος δεσμός μεταξύ των αδειών που χορηγούνται για την παροχή κινητών και δορυφορικών υπηρεσιών και της αποκλειστικής χρήσεως ορισμένων συχνοτήτων· ότι η αμοιβαία αναγνώριση των αδειών που χορηγούνται για την παροχή παρομοίων υπηρεσιών μπορεί, για το λόγο αυτό, να προβλεφθεί μόνο σε συνδυασμό με την εκχώρηση των απαιτούμενων συχνοτήτων στα άλλα κράτη μέλη· ότι η χρήση των συχνοτήτων στα κράτη μέλη έχει εναρμονισθεί μόνο σε περιορισμένο βαθμό και ότι ισχύουν διαφορετικά εύρη ζώνης, συχνότητες και πρότυπα όσον αφορά τις κινητές υπηρεσίες· ότι, κατά συνέπεια, η αμοιβαία αναγνώριση των αδειών για την παροχή κινητών και δορυφορικών υπηρεσιών προϋποθέτει πρόσθετα μέτρα σχετικά με την εκχώρηση και το συντονισμό των συχνοτήτων τα οποία πρόκειται να αποτελέσουν αντικείμενο ειδικών οδηγιών· ότι, για τους λόγους αυτούς, υπηρεσίες τηλεπικοινωνιών όπως οι κινητές υπηρεσίες ραδιοεπικοινωνιών και οι δορυφορικές υπηρεσίες δεν καλύπτονται, στην παρούσα φάση, από την παρούσα οδηγία·

4.ότι η πολιτική για την αμοιβαία αναγνώριση αδειών και άλλων εθνικών εγκρίσεων για την παροχή υπηρεσιών δορυφορικού δικτύου ή δορυφορικών τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών εξετάζεται σε ξεχωριστή πρόταση της Επιτροπής για οδηγία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου COM(93)0652 (1)· ότι συνεπώς οι δορυφορικές υπηρεσίες δεν καλύπτονται από την παρούσα οδηγία·

(\*) ΕΕ C 108 της 16.04.1994, σελ. 11.

(1) ΕΕ C 36 της 1.02.1994, σελ. 2.

Πέμπτη, 16 Φεβρουαρίου 1995

ΚΕΙΜΕΝΟ  
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 2)

Πέμπτη αιτιολογική σκέψη

5. ότι σύμφωνα με τη σταδιακή προσέγγιση που προτάθηκε από την Επιτροπή στην ανακοίνωσή της της 28ης Απριλίου 1993 προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με τις διαβουλεύσεις για την ανασκόπηση της κατάστασης στον τομέα των τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών και που εγκρίθηκε στο ψήφισμα του Συμβουλίου της 22ας Ιουλίου 1993, η φωνητική τηλεφωνία και οι υπηρεσίες τηλεοπτικής όπας ορίζονται στο άρθρο 2 της οδηγίας 90/387/ΕΟΚ <sup>(1)</sup> εξαιρούνται επίσης από το πεδίο εφαρμογής της παρούσας οδηγίας· ότι πρέπει να εγκριθούν ειδικές διατάξεις προκειμένου να επεκταθεί η αμοιβαία αναγνώριση αδειών στις υπηρεσίες αυτές, λαμβάνοντας υπόψη τις ιδιομορφίες τους,

5. Διαγράφεται

<sup>(1)</sup> COM(93)0159.

(Τροπολογία 20)

Όγδοη αιτιολογική σκέψη

8. ότι ο τρόπος προσέγγισης που έχει υιοθετηθεί για την επίτευξη της αμοιβαίας αναγνώρισης των εθνικών αδειών και άλλων εγκρίσεων, είναι η θέσπιση διαδικασιών βάσει των οποίων προβλέπεται η δυνατότητα για τις εμπλεκόμενες επιχειρήσεις να τύχουν αμοιβαίας αναγνώρισης των εθνικών τους εγκρίσεων· ότι ο κύριος στόχος είναι η επίτευξη των παραπάνω μέσω της αμοιβαίας αναγνώρισης βάσει καθιέρωσης εναρμονισμένων όρων και προϋποθέσεων για τη χορήγηση αδειών· ότι για τις τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες για τις οποίες δεν έχει ακόμα επιτευχθεί εναρμόνιση των όρων και προϋποθέσεων για τη χορήγηση αδειών, ένα μεταβατικό καθεστώς άπαξ θα διευκολύνει τη χορήγηση εγκρίσεων·

8. ότι ο τρόπος προσέγγισης που έχει υιοθετηθεί για την επίτευξη της αμοιβαίας αναγνώρισης των εθνικών αδειών και άλλων εγκρίσεων, είναι η θέσπιση διαδικασιών βάσει των οποίων προβλέπεται η δυνατότητα για τις εμπλεκόμενες επιχειρήσεις να τύχουν αμοιβαίας αναγνώρισης των εθνικών τους εγκρίσεων· ότι ο κύριος στόχος είναι η επίτευξη των παραπάνω μέσω της αμοιβαίας αναγνώρισης βάσει καθιέρωσης εναρμονισμένων όρων και προϋποθέσεων για τη χορήγηση αδειών· ότι για τις τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες για τις οποίες δεν έχει ακόμα επιτευχθεί εναρμόνιση των όρων και προϋποθέσεων για τη χορήγηση αδειών, ένα μεταβατικό καθεστώς άπαξ θα διευκολύνει τη χορήγηση εγκρίσεων· **ότι η αρχή της αμοιβαίας αναγνώρισης των εθνικών αδειών και άλλων εγκρίσεων πρέπει να επεκταθεί καλύπτοντας και γενικές ρυθμίσεις εγκρίσεις όπως είναι οι άδειες ταξινόμησης**

(Τροπολογία 3)

Δέκατη όγδοη αιτιολογική σκέψη

18. ότι πρέπει να καθιερωθεί μέσο προσφυγής για τη διασφάλιση της πλήρους εφαρμογής των διαδικασιών που καθορίζονται στην παρούσα οδηγία· ότι μια διαδικασία συμβιβασμού που θα επιτρέπει την επίλυση διαφορών που αναφέρονται στην εφαρμογή των διαδικασιών με φιλικό διακανονισμό πρέπει να αποτελέσει ουσιαστικό στοιχείο του εν λόγω μέσου προσφυγής,

18. ότι πρέπει να καθιερωθεί μέσο προσφυγής για τη διασφάλιση της πλήρους εφαρμογής των διαδικασιών που καθορίζονται στην παρούσα οδηγία· ότι μια διαδικασία συμβιβασμού που θα επιτρέπει την επίλυση διαφορών που αναφέρονται στην εφαρμογή των διαδικασιών με φιλικό διακανονισμό πρέπει να αποτελέσει ουσιαστικό στοιχείο του εν λόγω μέσου προσφυγής· **ότι η εν λόγω διαδικασία συμβιβασμού θα πρέπει να πραγματοποιείται από ομάδα εργασίας της Κοινοτικής Επιτροπής Τηλεπικοινωνιών στην οποία να συμμετέχουν όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη, συμπεριλαμβανομένων των αντιπροσώπων των τηλεπικοινωνιακών οργανισμών και των φορέων παροχής υπηρεσιών,**

Πέμπτη, 16 Φεβρουαρίου 1995

ΚΕΙΜΕΝΟ  
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 4)

*Αιτιολογική σκέψη 22α (νέα)*

**22α.** ότι η Επιτροπή θα υποβάλει στο Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο πρόταση σύστασης μιας Ευρωπαϊκής Αρχής Τηλεπικοινωνιών η οποία θα είναι αρμόδια για την ενίσχυση των ελάχιστων ρυθμίσεων που απαιτούνται σε ευρωπαϊκό επίπεδο για τη διασφάλιση της άμεσης δημιουργίας αποτελεσματικών ευρωπαϊκών διαρθρώσεων και υπηρεσιών ενημέρωσης και η οποία θα αντικαταστήσει στο μέλλον τις Εθνικές Ρυθμιστικές Αρχές,

(Τροπολογία 5)

*Άρθρο 3, παράγραφος 2*

2. Η παρούσα οδηγία δεν εφαρμόζεται για τις εθνικές εγκρίσεις που αφορούν την παροχή φωνητικής τηλεφωνίας και τηλετυπίας, όπως ορίζονται στο άρθρο 2 της οδηγίας 90/387/ΕΟΚ, υπηρεσιών κινητών ραδιοεπικοινωνιών και δορυφορικών υπηρεσιών.

2. Η παρούσα οδηγία δεν εφαρμόζεται για τις εθνικές εγκρίσεις που αφορούν τις δορυφορικές υπηρεσίες.

(Τροπολογία 6)

*Άρθρο 5, παράγραφος 2*

2. Η παράγραφος 1 δεν εμποδίζει τα κράτη μέλη να υποβάλλουν την παροχή υπηρεσιών σε εθνική νομοθεσία σύμφωνα με το κοινοτικό δίκαιο που δεν αφορά ειδικά τις τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες.

2. Η παράγραφος 1 δεν εμποδίζει τα κράτη μέλη να υποβάλλουν την παροχή υπηρεσιών σε εθνική νομοθεσία σύμφωνα με το κοινοτικό δίκαιο που δεν αφορά ειδικά τις τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες, ιδιαίτερα με στόχο την προστασία των καταναλωτών και εφόσον η παροχή υπηρεσιών αυτή δεν οδηγεί σε οιαδήποτε μορφή διάκρισης, περιττές καθυστερήσεις ή γραφειοκρατία. Αντιρρήσεις σχετικά με το αδικαιολόγητο της νομοθεσίας αυτής θα πρέπει να υποβληθούν στην Επιτροπή ή τις εθνικές ρυθμιστικές αρχές και να εξετασθούν από την πρώτη σύμφωνα με τη διαδικασία που καθορίζει το άρθρο 17.

(Τροπολογία 7)

*Άρθρο 6, παράγραφος 2α (νέα)*

**2α.** Το εν λόγω άρθρο δεν επηρεάζει τα δικαιώματα των φορέων παροχής υπηρεσιών να συνεχίζουν τη δραστηριότητά τους σε αγορές όπου οι προϋποθέσεις χορήγησης άδειας έχουν ήδη καταργηθεί.

(Τροπολογία 8)

*Άρθρο 12, παράγραφος 2*

2. Είναι δυνατή η υποβολή αιτήσεων ή/και δηλώσεων σε ένα μόνο τόπο και ορίζονται μία ή περισσότερες υπηρεσίες όπου μπορεί να υποβληθεί η αίτηση ή/και η δήλωση.

2. Είναι δυνατή η υποβολή αιτήσεων ή/και δηλώσεων σε ένα μόνο τόπο και υποδεικνύονται από την Επιτροπή μία ή περισσότερες υπηρεσίες όπου μπορεί να υποβληθεί η αίτηση ή/και η δήλωση.

Πέμπτη, 16 Φεβρουαρίου 1995

ΚΕΙΜΕΝΟ  
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 9)

Άρθρο 12, παράγραφος 4, δεύτερο εδάφιο

4. Όταν μια εθνική ρυθμιστική αρχή εξαρτά την παροχή υπηρεσίας από αίτηση δήλωσης, δύναται να εγείρει αντιρρήσεις κατά της παροχής της δηλωνόμενης υπηρεσίας και να ενημερώνει τον αιτούντα όσο και την υπηρεσία που υποβλήθηκε η αίτηση σχετικά με τις αντιρρήσεις αυτές εντός έξι εβδομάδων από την παραλαβή της δήλωσης.

4. Όταν μια εθνική ρυθμιστική αρχή εξαρτά την παροχή υπηρεσίας από αίτηση δήλωσης, δύναται να εγείρει αντιρρήσεις **νομικής φύσεως** κατά της παροχής της δηλωνόμενης υπηρεσίας και να ενημερώνει τον αιτούντα όσο και την υπηρεσία που υποβλήθηκε η αίτηση σχετικά με τις αντιρρήσεις αυτές εντός έξι εβδομάδων από την παραλαβή της δήλωσης.

(Τροπολογία 10)

Άρθρο 12, παράγραφος 5

5. Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές επιδιώκουν, *κατά περίπτωση*, τη συντόμευση της χρονικής περιόδου των έξι εβδομάδων της παραγράφου 4 για *ορισμένες* κατηγορίες τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών, ανάλογα με τις εμπορικές ανάγκες.

5. Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές επιδιώκουν τη συντόμευση της χρονικής περιόδου της χρονικής περιόδου των έξι εβδομάδων της παραγράφου 4 για **όλες τις** κατηγορίες τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών, ανάλογα με τις εμπορικές ανάγκες.

(Τροπολογία 11)

Άρθρο 13, παράγραφος 1α (νέα)

**1α. Οι σχετικές εθνικές ρυθμιστικές αρχές ενημερώνουν αμέσως τον κάτοχο άδειας και την Επιτροπή για οποιαδήποτε απόφαση που αφορά τη λήψη μέτρων όπως αναφέρονται στην παράγραφο 1.**

(Τροπολογία 12)

Άρθρο 15, παράγραφος 3

3. Η ομάδα εργασίας παρέχει στον αιτούντα, στις εθνικές ρυθμιστικές αρχές των ενδιαφερομένων κρατών μελών και στους οργανισμούς τηλεπικοινωνιών ή άλλα εμπλεκόμενα μέρη, τη δυνατότητα να διατυπώσουν τη γνώμη τους γραπτά ή προφορικά.

3. Η ομάδα εργασίας παρέχει στον αιτούντα, στις εθνικές ρυθμιστικές αρχές των ενδιαφερομένων κρατών μελών και στους οργανισμούς τηλεπικοινωνιών ή άλλα εμπλεκόμενα μέρη, τη δυνατότητα να διατυπώσουν τη γνώμη τους γραπτά **και/ή** προφορικά. **Στον αιτούντα διαβιβάζονται φωτοτυπίες των γραπτών αντιρρήσεων των κρατών μελών.**

(Τροπολογία 13)

Άρθρο 15, παράγραφος 5

5. Ο αιτών και τα ενδιαφερόμενα μέλη της CTC καλύπτουν τα έξοδα συμμετοχής τους στη διαδικασία συμβιβασμού.

5. Ο αιτών και τα ενδιαφερόμενα μέλη της CTC καλύπτουν τα έξοδα συμμετοχής τους στη διαδικασία συμβιβασμού· **εξαιρέσεις γίνονται μόνο από την Επιτροπή όταν ο αιτών αποτελεί μικρομεσαία επιχείρηση.**

(Τροπολογία 14)

Άρθρο 17, παράγραφος 2, πρώτο εδάφιο

2. Η Επιτροπή ενημερώνει *όταν είναι απαραίτητο την CTC ως προς τα πορίσματα των διαβουλεύσεων* με αντιπροσώπους των τηλεπικοινωνιακών οργανισμών, των χρηστών, των καταναλωτών, των κατασκευαστών, των φορέων παροχής υπηρεσιών και των συνδικαλιστικών οργανώσεων.

2. Η Επιτροπή **ζητεί τακτικά τη γνώμη** των αντιπροσώπων των τηλεπικοινωνιακών οργανισμών, των χρηστών, των καταναλωτών, των κατασκευαστών, των φορέων παροχής υπηρεσιών και των συνδικαλιστικών οργανώσεων, **ενώ διοργανώνει δημόσιες ακροάσεις όταν αυτό καθίσταται απαραίτητο. Η Κοινοτική Επιτροπή Τηλεπικοινωνιών (CTC) ενημερώνεται ως προς τα πορίσματα των εν λόγω διαβουλεύσεων.**

Πέμπτη, 16 Φεβρουαρίου 1995

ΚΕΙΜΕΝΟ  
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 15)

Κεφάλαιο VIII, Άρθρο 17α (νέο)

## Άρθρο 17α

## Δυνατότητα εφαρμογής

1. Δεν χορηγείται σε επιχείρηση αναγνώριση εθνικής έγκρισης, σύμφωνα με εναρμονισμένους όρους και προϋποθέσεις, ούτε δικαιώματα που απορρέουν από διατάξεις της παρούσας οδηγίας, εάν ο κύριος τόπος όπου ασκεί η επιχείρηση τις εμπορικές της δραστηριότητες και τα επίσημα γραφεία της (εφόσον διαθέτει) δεν ευρίσκονται σε ένα κράτος μέλος. Επιχειρήσεις ήδη εγκατεστημένες σε ένα κράτος μέλος, αντιμετωπίζονται ως κοινοτικές.

2. Με την επιφύλαξη συμφωνιών και συμβάσεων όπου η Κοινότητα αποτελεί συμβαλλόμενο μέρος, η επιχείρηση δεν μπορεί, καθ' οποιοδήποτε χρόνο, να ανήκει κατά ποσοστό μεγαλύτερο του 25% σε χώρες ή/και πολίτες τρίτων χωρών. Ο ουσιαστικός έλεγχος της παραμένει καθόλο το χρονικό διάστημα στα κράτη μέλη ή/και πολίτες των κρατών μελών.

3. Η Κοινότητα προβαίνει, έπειτα από τη θέσπιση της παρούσας οδηγίας, σε έναρξη διαπραγματεύσεων με σκοπό τη διασφάλιση παρεμφερούς και αποτελεσματικής πρόσβασης σε όλες τις αγορές μέσω της άρσης των περιοριστικών διατάξεων στη συμμετοχή αλλοδαπών και άλλων περιορισμών στις εν λόγω χώρες. Εάν επιτευχθεί το αποτέλεσμα αυτό θα έχουν εφαρμογή οι παράγραφοι 1 και 2.

4. Η Επιτροπή υποβάλλει προς το Συμβούλιο και την αρμόδια κοινοβουλευτική επιτροπή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ετήσια έκθεση σχετικά με την επιτευχθείσα πρόοδο σε πολυμερείς ή διμερείς διαπραγματεύσεις αναφορικά με την πρόσβαση κοινοτικών επιχειρήσεων στις αγορές τρίτων χωρών στο πεδίο που καλύπτει η παρούσα οδηγία σχετικά με κάθε αποτέλεσμα στο οποίο έχουν ενδεχομένως καταλήξει οι εν λόγω διαπραγματεύσεις, καθώς και σχετικά με την εφαρμογή στην πράξη όλων των συμφωνιών που έχουν συναφθεί.

Το Συμβούλιο δύναται, με βάση πρόταση της Επιτροπής και έπειτα από διαβούλευση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, να τροποποιεί με ειδική πλειοψηφία τις διατάξεις του παρόντος άρθρου.

(Τροπολογία 17)

Άρθρο 21, παράγραφος 2

2. Βάσει των αποτελεσμάτων της εφαρμογής της παρούσας οδηγίας έως την 1η Ιανουαρίου 1996, πρόκειται η Επιτροπή να προβεί σε ανασκόπηση κατά πόσον απαιτείται τροποποίηση των διατάξεών της, βάσει έκθεσης που θα υποβληθεί στο Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο. Η έκθεση αυτή θα περιλαμβάνει αξιολόγηση, βάσει των εμπειριών που έχουν αποκτηθεί, σχετικά με την ανάγκη περαιτέρω εξέλιξης των σχετικών με εγκρίσεις διοικητικών δομών.

2. Βάσει των αποτελεσμάτων της εφαρμογής της παρούσας οδηγίας έως την 1η Ιανουαρίου 1997, πρόκειται η Επιτροπή να προβεί σε ανασκόπηση κατά πόσον απαιτείται τροποποίηση των διατάξεών της, βάσει έκθεσης που θα υποβληθεί στο Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο. Η έκθεση αυτή θα περιλαμβάνει αξιολόγηση, βάσει των εμπειριών που έχουν αποκτηθεί, σχετικά με την ανάγκη περαιτέρω εξέλιξης των σχετικών με εγκρίσεις διοικητικών δομών. Έως την ημερομηνία αυτή η Επιτροπή θα έχει υποβάλει στο Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο πρόταση για τη σύσταση μιας Ευρωπαϊκής Αρχής Τηλεπικοινωνιών, αρμοδιότητα της οποίας θα είναι η ενίσχυση της ευρωπαϊκής νομοθεσίας για της τηλεπικοινωνίες.

Πέμπτη, 16 Φεβρουαρίου 1995

ΚΕΙΜΕΝΟ  
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 18)

Άρθρο 21, παράγραφος 2α (νέα)

**2α.** Εκτός από την έκθεση που θα υποβάλει σύμφωνα με τις διατάξεις της παραγράφου 2 για τα αποτελέσματα της εφαρμογής της παρούσας οδηγίας, η Επιτροπή θα ενημερώνει ετησίως το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για την πρόοδο που σημειώνεται όσον αφορά την πλήρη ελευθέρωση της αγοράς τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών, συμπεριλαμβανομένων των λεπτομερειών των εργασιών της Κοινοτικής Επιτροπής Τηλεπικοινωνιών (CTC) και της Ευρωπαϊκής Επιτροπής Τηλεπικοινωνιακών Ρυθμιστικών Υποθέσεων (ECTRA) στο πλαίσιο της παρούσας οδηγίας.

(Τροπολογία 19)

Άρθρο 22, παράγραφος 1, πρώτο εδάφιο

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, ρυθμιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία *έως την 1η Οκτωβρίου 1995*. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, ρυθμιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία **το αργότερο ένα έτος μετά την έγκρισή της**. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

**Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την τροποποιημένη πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την αμοιβαία αναγνώριση αδειών και άλλων εθνικών εγκρίσεων για την παροχή τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών (COM(94)0041 - C3-0157/94 - 00/0438(COD))**

(Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(94)0041 - 00/0438(COD))<sup>(1)</sup>,
- έχοντας υπόψη τα άρθρα 189B, παράγραφος 2, 57, παράγραφος 2, 66 και 100Α της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με τα οποία η Επιτροπή υπέβαλε την εν λόγω πρόταση στο Κοινοβούλιο (C3-0157/94),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής καθώς και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών, της Επιτροπής Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας και της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών (A4-0030/95),

1. εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε το Σώμα, την πρόταση της Επιτροπής·
2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της σύμφωνα με το άρθρο 189Α, παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΚ·
3. καλεί το Συμβούλιο να περιλάβει στην κοινή θέση που θα εκδώσει σύμφωνα με το άρθρο 189B, παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΚ τις τροπολογίες του Σώματος·
4. ζητεί να κινηθεί η διαδικασία συνεννόησης εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο όπως το ενέκρινε το Σώμα·

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 108 της 16.04.1994, σελ. 11.

Πέμπτη, 16 Φεβρουαρίου 1995

5. ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

### 3. Μικτή Κοινοβουλευτική Επιτροπή για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο

B4-0493/95

#### Ψήφισμα σχετικά με τη σύνθεση της αντιπροσωπείας στη Μικτή Κοινοβουλευτική Επιτροπή για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την απόφαση της Διάσκεψης των Προέδρων στις 9 Φεβρουαρίου 1995 σχετικά με τη σύνθεση της αντιπροσωπείας στη Μικτή Κοινοβουλευτική Επιτροπή για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 15ης Φεβρουαρίου 1995 σχετικά με τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο <sup>(1)</sup>,

αποφασίζει ότι η αντιπροσωπεία στη Μικτή Κοινοβουλευτική Επιτροπή για τον ΕΟΧ θα είναι δωδεκαμελής.

(1) ΣΠ της συνεδρίασης της ημερομηνίας αυτής, Μέρος II, σημείο 5.

### 4. Συμφωνία πυρηνικής συνεργασίας ΕΥΡΑΤΟΜ-ΗΠΑ

B4-0118, 0119 και 0120/95

#### Ψήφισμα σχετικά με τη συμφωνία πυρηνικής συνεργασίας μεταξύ Ευρατόμ και ΗΠΑ

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τη γνωμοδότησή του της 20ής Μαΐου 1988 επί της προτάσεως για σύσταση προς τα κράτη μέλη σχετικά με την ανάπτυξη της εκμετάλλευσης ανανεώσιμων πηγών ενέργειας στην Κοινότητα <sup>(1)</sup>,
  - έχοντας υπόψη τα ψηφίσματά του της 13ης Ιουνίου 1991 σχετικά με την ενέργεια και το περιβάλλον <sup>(2)</sup>,
  - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 29ης Σεπτεμβρίου 1994 σχετικά με την παράνομη διακίνηση πυρηνικού υλικού <sup>(3)</sup>,
- A. υπενθυμίζοντας ότι η Συμπληρωματική Συμφωνία Συνεργασίας του 1960 μεταξύ Ευρατόμ και ΗΠΑ λήγει στο τέλος του 1995,
  - B. επισημαίνοντας ότι οι αρχές των ΗΠΑ έχουν επιχειρήσει επί μακρόν να διαπραγματευθούν μια νέα συμφωνία που να είναι προσαρμοσμένη προς τον Νόμο τους του 1978 περί Μη Διάδοσης της Πυρηνικής Τεχνολογίας,
  - Γ. επισημαίνοντας ότι οι σχετικές διαπραγματεύσεις δεν έχουν ολοκληρωθεί ακόμη,
  - Δ. επισημαίνοντας τη διαφωνία που υπάρχει μεταξύ ΕΕ και ΗΠΑ σχετικά με το πόσο είναι σκόπιμη η αναστολή, σε μόνιμη βάση, ορισμένων κανόνων που προβλέπει η Συνθήκη για τη Μη Διάδοση του 1978,

(1) ΕΕ C 167 της 27.06.1998, σελ. 458.

(2) ΕΕ C 183 της 15.07.1991, σελ. 303 και 308.

(3) ΕΕ C 305 της 31.10.1994, σελ. 78.



Πέμπτη, 16 Φεβρουαρίου 1995

- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Συμβούλιο, κατά τη συνεδρίασή του στις 19 Δεκεμβρίου 1994, επιβεβαίωσε την διαπραγματευτική εντολή που είχε δώσει στην Επιτροπή το Δεκέμβριο του 1991,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το περιεχόμενο της εντολής αυτής δεν έχει αποκαλυφθεί,
- Ζ. υπενθυμίζοντας ότι η Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση αποσκοπεί στο να «ενισχύσει περαιτέρω την δημοκρατική και αποτελεσματική λειτουργία των θεσμικών οργάνων δίνοντας τους έτσι τη δυνατότητα να εκπληρώσουν καλύτερα, εντός ενός ενιαίου θεσμικού πλαισίου, τα καθήκοντα που τους ανατίθενται»· επισημαίνοντας επίσης ότι ενώ η Συνθήκη Ύδρευσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας περιλαμβάνει διατάξεις που ενισχύουν τη συμμετοχή του Κοινοβουλίου στους περισσότερους τομείς πολιτικής, η Συνθήκη Ευρατόμ εξακολουθεί να χαρακτηρίζεται από σημαντικό δημοκρατικό έλλειμμα, πράγμα που την καθιστά εν μέρει παρωχημένη,
- Η. πιστεύοντας ότι σε αυτή, όπως και στις άλλες περιπτώσεις που αφορούν τη Συνθήκη Ευρατόμ, το Κοινοβούλιο πρέπει να είναι πλήρως ενήμερο και σε ό,τι αφορά τους όρους της διαπραγματευτικής εντολής – εν ανάγκη σε εμπιστευτική βάση –, σε όλες τις φάσεις των διαπραγματεύσεων· ότι η γνώμη του πρέπει να ληφθεί υπόψη πριν από την ολοκλήρωση των διαπραγματεύσεων, και ότι πρέπει να κληθεί σε διαβούλευση πριν από την υπογραφή νέας συμφωνίας μεταξύ ΕΕ και ΗΠΑ, σύμφωνα με την προαιρετική διαδικασία και εν αναμονή της επικείμενης ενσωμάτωσης της Συνθήκης Ευρατόμ στη Συνθήκη ΕΚ,
- Θ. θεωρώντας ότι μια καρποφόρος συνεργασία μεταξύ της ΕΕ και των ΗΠΑ σε πυρηνικά ζητήματα πρέπει να λαμβάνει υπόψη τόσο τις γενικές ενεργειακές πολιτικές και τη σχετική νομοθεσία και των δύο μερών, όσο και τις πολυμερείς συμφωνίες που έχουν συννομολογηθεί στον τομέα αυτό,
- Ι. λαμβάνοντας υπόψη ότι το ισχύον σήμερα καθεστώς βασίζεται στα αυστηρότερα δυνατά κριτήρια ελέγχου του κύκλου του πυρηνικού καυσίμου, και επισημαίνοντας ειδικότερα τους αυξημένους κινδύνους διάδοσης των πυρηνικών όπλων που απορρέουν από τη νέα διεθνή πολιτική συγκυρία,
- ΙΑ. θεωρώντας ότι το τέλος του ψυχρού πολέμου και οι διαπραγματεύσεις που είχαν ως αντικείμενο τον περιορισμό των στρατηγικών πυρηνικών οπλοστασίων μετέβαλαν την παγκόσμια πυρηνική ισορροπία,
- ΙΒ. έχοντας υπόψη ότι προέκυψαν νέες προκλήσεις όσον αφορά τον έλεγχο της πυρηνικής ασφάλειας για τα σχάσιμα υλικά που εν τω μεταξύ κατέστησαν διαθέσιμα,
- ΙΓ. θεωρώντας ότι, ως εκ τούτου, ο ρόλος της Ένωσης στη διεθνή σκηνή κατέστη σημαντικότερος, λόγω της συμβολής που δύναται να προσφέρει στην επίλυση των νέων προβλημάτων των σχετικών με τη διάδοση των πυρηνικών όπλων,
- ΙΔ. λαμβάνοντας υπόψη τους διακηρυγμένους στόχους της ΕΕ υπέρ της μη διάδοσης και σχετικά με τους περιβαλλοντικούς κινδύνους που εγκυμονεί η παραγωγή και η διακίνηση πλουτωνίου (πρβλ. το έγγραφο της Γερμανικής Προεδρίας, του Σεπτεμβρίου 1994, σχετικά με την επικείμενη διάσκεψη για την αναθεώρηση της ΣΜΔΠ),
- ΙΕ. επισημαίνοντας ότι το 1994, το Υπουργείο Ενέργειας των ΗΠΑ δημοσίευσε μελέτη που κατέληγε στο συμπέρασμα ότι μπορούν να παραχθούν πυρηνικά όπλα με τη χρήση πλουτωνίου οιοδήποτε βαθμού καθαρότητας (ήτοι πλουτώνιο αντιδραστήρα, καυσίμου ή υπερκαθαρό),
- ΙΣΤ. φοβούμενο ότι οι παγκόσμιες εξελίξεις θέτουν σε κίνδυνο το στόχο της μη διάδοσης, και ότι οι εξελίξεις της πολιτικής σχετικά με την απειλή χρήσης πυρηνικών όπλων έχουν συνέπειες για τη διάδοση του μη στρατιωτικού πυρηνικού υλικού και της πυρηνικής τεχνολογίας σε ένα μέρος του κόσμου, ενώ σε άλλα τίθεται υπό αμφισβήτηση,
- ΙΖ. εκτιμώντας ότι οι τρέχουσες διαπραγματεύσεις μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των ΗΠΑ για την ανανέωση της Συνθήκης μεταξύ ΗΠΑ και Ευρατόμ σχετικά με την πυρηνική συνεργασία έχουν σημαντικές επιπτώσεις τόσο στον τομέα της ενεργειακής πολιτικής και της πυρηνικής συνεργασίας όσο και σε άλλους τομείς, ιδίως δε στον τομέα της οικονομικής βιωσιμότητας και της απασχόλησης, του περιβάλλοντος και της υγείας, των μεταφορών, της εξωτερικής πολιτικής και της ασφαλείας (συμπεριλαμβανομένης της μη διάδοσης των πυρηνικών όπλων),
1. καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή, σε συνέχεια των αρχικών ανταλλαγών απόψεων με το Κοινοβούλιο και την αρμόδια επιτροπή του, να ενημερώσουν πλήρως το Κοινοβούλιο σχετικά με την διαπραγματευτική εντολή για τη σύναψη νέας συμφωνίας πυρηνικής συνεργασίας μεταξύ των ΗΠΑ και της Ευρατόμ, ιδιαιτέρως όσον αφορά τους αμερικανικούς όρους καθώς και τον έλεγχο που ασκούν οι ΗΠΑ στην κατεργασία πυρηνικού υλικού αμερικανικής προέλευσης, καθώς και σχετικά με την πορεία των διαπραγματεύσεων, και να λάβουν σοβαρά υπόψη τις απόψεις του Κοινοβουλίου πριν από την ολοκλήρωση των διαπραγματεύσεων· καλεί δε το Συμβούλιο να έλθει σε διαβούλευση μαζί του πριν από την υπογραφή της νέας Συνθήκης·

Πέμπτη, 16 Φεβρουαρίου 1995

2. αναθέτει στην αρμόδια επιτροπή του, στο πλαίσιο της συμμετοχής του Κοινοβουλίου στην όλη διαδικασία και προκειμένου να προετοιμαστούν οι θέσεις του Κοινοβουλίου οι οποίες διατυπώνονται παραπάνω, να εξακολουθήσει να μετέχει ενεργά στη διαδικασία αυτή, πράγμα που συνεπάγεται, μεταξύ άλλων:
- περαιτέρω ανταλλαγές απόψεων με την Επιτροπή και το Συμβούλιο, που θα βασίζονται σε έγκαιρη και πλήρη ενημέρωση σχετικά με τους σκοπούς, τις εξελίξεις και τις προοπτικές των τρεχουσών διαπραγματεύσεων,
  - ανάθεση ερευνών σε, και λήψη συμβουλών από εμπειρογνώμονες, τόσο εσωτερικούς όσο και εξωτερικούς ως προς το Κοινοβούλιο, που θα καλύπτουν μεταξύ άλλων και τις ενδεχόμενες συνέπειες στην περίπτωση που δεν καταστεί δυνατό να τεθεί σε ισχύ, από 1ης Ιανουαρίου 1996, νέα συμφωνία πυρηνικής συνεργασίας με τις ΗΠΑ·
3. απαιτεί από την νέα συμφωνία:
- να ενισχύσει τη θέσπιση αυστηρών και αποτελεσματικών μηχανισμών ελέγχου που θα οδηγήσουν στον περιορισμό της παραγωγής, του διαχωρισμού, της αποθήκευσης, της εμπορίας και της διακίνησης πλουτωνίου, ουρανίου υψηλής καθαρότητας χρησιμοποιήσιμου για την παραγωγή όπλων, και άλλων πυρηνικών υλικών, πέραν των ποσοτήτων που χρειάζεται μια συμφέρουσα και περιβαλλοντικώς υπεύθυνα ενεργειακή πολιτική, και να εγγυάται τη διαφάνεια στο σημείο αυτό,
  - να λαμβάνει υπόψη, εκτός από τις πολιτικές σκοπιμότητες σε αυτό καθ' αυτό τον τομέα της πυρηνικής συνεργασίας, και τις συνέπειες στους τομείς της οικονομικής βιωσιμότητας και της απασχόλησης, του περιβάλλοντος και της υγείας, καθώς και της εξωτερικής πολιτικής και της πολιτικής ασφάλειας,
  - στο ανωτέρω πλαίσιο, να δίνει απόλυτη προτεραιότητα στη μη διάδοση των πυρηνικών όπλων·
4. θεωρεί πρωταρχικής σημασίας την ανάπτυξη ενός γενικού πολιτικού διαλόγου στους κόλπους του Κοινοβουλίου καθώς και μεταξύ όλων των θεσμικών οργάνων της Ένωσης σχετικά με το ρόλο της Ένωσης στον πυρηνικό τομέα σε παγκόσμιο επίπεδο, και πιστεύει ότι μια σημαντική συνιστώσα του διαλόγου αυτού πρέπει να αφορά τις μελλοντικές ενεργειακές πολιτικές της Ένωσης·
5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών.

## 5. Κατάσταση στο Μπουρούντι

B4-0392, 0398, 0399, 0401, 0402, 0410 και 0425/95

### Ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση στο Μπουρούντι

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση του Συμβουλίου της 28ης Φεβρουαρίου 1995 σχετικά με την κατάσταση στο Μπουρούντι (1),
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΕ σχετικά με την αποστολή στο Μπουρούντι, το Ζαΐρ και τη Ρουάντα,
  - υπενθυμίζοντας τα προηγούμενα ψηφίσματά του για το Μπουρούντι,
- A. ανησυχώντας για την παρατεινόμενη αναταραχή στο Μπουρούντι και τη δραματική κατάσταση που επικρατεί σε ορισμένες περιοχές της χώρας,
- B. εκφράζοντας τη βαθειά του ανησυχία για τη συνεχή υποβάθμιση των συνθηκών ασφαλείας, που χαρακτηρίζονται από το μεγαλύτερο αριθμό σε όλη τη χώρα των τρομοκρατικών πράξεων, των δολοφονιών, των σφαγών και της καταστροφής των υλικών αγαθών,
- Γ. αναγνωρίζοντας τη δημοκρατική νομιμότητα των πολιτικών θεσμών και διαδικασιών της χώρας που έχουν καθορισθεί με βάση τη «συμφωνία κυβέρνησης», στην οποία μετέχουν δώδεκα από τα δεκατρία κυριότερα πολιτικά κόμματα του Μπουρούντι,

(1) Βλ. ΣΠ της συνεδρίασης της ημερομηνίας αυτής, Μέρος I, σημείο 10.

Πέμπτη, 16 Φεβρουαρίου 1995

- Δ. εκτιμώντας ότι μετά την παραίτηση του πρωθυπουργού Anatole Kanyenkiko, ο οποίος προέρχεται από την αντιπολίτευση αλλά δεν χαιρεί πλέον της εμπιστοσύνης της, και μετά την αντικατάστασή του από τον κ. Antoine Nduwayo, οι πολιτικές και εθνικές εντάσεις έχουν επιδεινωθεί,
- Ε. εκφράζοντας τη βαθεία του ανησυχία για τη δολοφονία του Υπουργού Ενέργειας και Μεταλλείων κ. Ernest Kabushemege, η οποία εντάσσεται σε μια νέα κλιμάκωση της βίας με στόχο την αποσταθεροποίηση,
- ΣΤ. καταθρουβημένο από το μεγάλο αριθμό εκτοπισθέντων και διασκορπισθέντων στο εσωτερικό της χώρας ατόμων, που αναγκάστηκαν να εγκαταλείψουν τις εστίες τους εξ αιτίας των συγκρούσεων, ιδίως μετά την απόπειρα πραξικοπήματος του Οκτωβρίου 1993, και λαμβάνοντας υπόψη τον ισχυρό αποσταθεροποιητικό αντίκτυπο που έχει η γενοκτονία στη Ρουάντα καθώς και η παρουσία στο Μπουρούντι δεκάδων χιλιάδων προσφύγων από τη Ρουάντα,
- Ζ. έχοντας υπόψη την απειλή που συνιστούν οι στρατιώτες του πρώην κυβερνητικού στρατού της Ρουάντα, ο οποίος εξακολουθεί να δρα στις παραμεθόριες περιοχές γύρω από το Μπουρούντι και έχει προμηθεύσει όπλα και πολεμοφόδια στις εξτρεμιστικές δυνάμεις που δρουν στο εσωτερικό του Μπουρούντι,
- Η. έχοντας υπόψη τη σημαντική συνεισφορά της Ευρωπαϊκής Ένωσης στον τομέα της ανθρωπιστικής βοήθειας, εκφράζοντας όμως τη λύπη του για το γεγονός ότι η διεθνής κοινότητα -και ειδικότερα η Ευρωπαϊκή Ένωση- περιορίστηκε στο να υποδείξει την εφαρμογή προληπτικών μέτρων προκειμένου να αποφευχθεί μια νέα εσωτερική σύγκρουση στο Μπουρούντι,
1. σημειώνει την προαναφερθείσα ανακοίνωση του Συμβουλίου προς το Κοινοβούλιο της 28ης Φεβρουαρίου 1995 και ζητεί επιμόνως από το Συμβούλιο να συνεχίσει ενεργότερα τις προσπάθειές του ώστε να προωθηθεί η στήριξη των δημοκρατικών θεσμών στο Μπουρούντι και η εθνική συμφιλίωση·
  2. επαναβεβαιώνει την υποστήριξη του στους νόμιμους θεσμούς και στις δημοκρατικές δυνάμεις οι οποίες, παρά τις προκλήσεις στις οποίες προβαίνουν οι εξτρεμιστές, συνεχίζουν τις προσπάθειες εθνικής συμφιλίωσης και οικονομικής ανασυγκρότησης της χώρας·
  3. ζητεί από το Συμβούλιο να θέσει σε εφαρμογή επείγον σχέδιο δράσης για την απομόνωση των εξτρεμιστών Τούτσι και Χούτου, προκειμένου να εδραιώσει τους δημοκρατικούς θεσμούς και να καταστήσει δυνατή τη λειτουργία της δικαιοσύνης, και καλεί την Ευρωπαϊκή Ένωση να παράσχει στον τομέα αυτό τεχνική συνδρομή, σε περιπτώσεις που της ζητηθεί από τις αρχές του Μπουρούντι·
  4. καλεί το Συμβούλιο Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών να δώσει συνέχεια στο αίτημα της κυβέρνησης του Μπουρούντι να ορίσει επειγόντως μία διεθνή δικαστική εξεταστική επιτροπή, προκειμένου να βοηθήσει τη χώρα να εντοπίσει και να διώξει δικαστικώς τους δράστες της απόπειρας πραξικοπήματος του Οκτωβρίου 1993 και των βιαιοπραγιών που ακολούθησαν·
  5. καλεί την Επιτροπή να επιταχύνει την εκταμίευση των πόρων προς εκτέλεση των προγραμμάτων επαναπατριsmού και επανένταξης των εκτοπισθέντων, υπό την προϋπόθεση ότι θα υπάρχουν οι κατάλληλες πολιτικές συνθήκες για τον επαναπατριsmό τους και εγγυήσεις για την ασφάλειά τους·
  6. καταδικάζει τις προκλητικές πράξεις βίας εκ μέρους των εξτρεμιστικών ομάδων - που η ταυτότητα των αρχηγών τους έχει συχνά εξακριβωθεί - και καλεί τη διεθνή κοινότητα να αρνηθεί τη χορήγηση βίζας στα άτομα που είναι γνωστό ότι συνδέονται με εξτρεμιστικές δραστηριότητες·
  7. καλεί την κυβέρνηση και τις στρατιωτικές αρχές του Μπουρούντι να προχωρήσουν στο πλαίσιο μιας εθνικής προσπάθειας, στην αναδιάρθρωση των στρατιωτικών δυνάμεων για να αυξηθεί ο βαθμός ανταπόκρισης της στρατιωτικής διοίκησης στις εντολές της πολιτικής εξουσίας, καθώς και στις πιέσεις που συνεπάγεται η εξτρεμιστική τρομοκρατική δραστηριότητα στο εσωτερικό της χώρας, συμπεριλαμβανομένου του λαθρεμπορίου όπλων·
  8. επιβεβαιώνει την απόλυτη εμπιστοσύνη του στο έργο του αντιπροσώπου του Γενικού Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών και εξακολουθεί να υποστηρίζει πλήρως τις προσπάθειες της αποστολής παρατηρητών του Οργανισμού Αφρικανικής Ενότητας στο Μπουρούντι, που αγωνίζεται για να αποτραπεί η σύρραξη, και ζητεί από το Συμβούλιο να συμμετάσχει στη δημιουργία ραδιοφωνικού σταθμού του ΟΗΕ·
  9. επαναλαμβάνει το αίτημά του προς τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης που εκπροσωπούνται στο Συμβούλιο Ασφαλείας του ΟΗΕ, να ζητήσουν από αυτό να επιληφθεί της ανάγκης διεθνούς εμπάργκο επί των εξαγωγών όπλων και πυρομαχικών προς το Μπουρούντι και τη Ρουάντα, επίσης δε τα κράτη μέλη να σταματήσουν τις εξαγωγές όπλων και πυρομαχικών προς τις δύο αυτές χώρες·

Πέμπτη, 16 Φεβρουαρίου 1995

10. συγχάριζε τη Διεθνή Επιτροπή του Ερυθρού Σταυρού για τις προσπάθειές της, από κοινού με άλλες ΜΚΟ, με στόχο την εφαρμογή τοπικών προγραμμάτων για την αποτροπή της σύρραξης·

11. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τον Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών, τον Γενικό Γραμματέα του Οργανισμού Αφρικανικής Ενότητας, τον Πρόεδρο της Δημοκρατίας του Μπουρούντι και την Επιτροπή του Διεθνούς Ερυθρού Σταυρού.

## 6. Ισότητα μεταχείρισης

B4-0406/95

### Ψήφισμα σχετικά με την ισότητα μεταχείρισης και ευκαιριών μεταξύ γυναικών και ανδρών

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

1. με την ευκαιρία της Διεθνούς Ημέρας της Γυναίκας στις 8 Μαρτίου 1995, χαιρετίζει όλες τις γυναίκες του κόσμου και τους εκφράζει την ευγνωμοσύνη του για τη συμβολή τους στην ανάπτυξη και την ευημερία της ανθρωπότητας·
2. προτρέπει την Επιτροπή να συνεχίσει αποφασιστικά τη δράση της για την προαγωγή της ισότητας ευκαιριών μεταξύ γυναικών και ανδρών, μεταξύ άλλων με τη λήψη μέτρων που θα εξασφαλίζουν την ενσωμάτωση των αρχών της ισότητας μεταχείρισης και ευκαιριών σε όλες τις πολιτικές της Ευρωπαϊκής Ένωσης·
3. στιγματίζει το γεγονός ότι οι γυναίκες εξακολουθούν και σήμερα να υποεκπροσωπούνται στα όργανα λήψης αποφάσεων σε επίπεδο δημοσίων διοικήσεων και ευρωπαϊκών, εθνικών, περιφερειακών και τοπικών πολιτικών αρχών, καθώς και στον οικονομικό, τον κοινωνικό και τον πολιτιστικό τομέα·
4. καλεί τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα και τα κράτη μέλη να καθορίσουν, ως εργοδότες, συγκεκριμένους ποσοτικούς στόχους για την πρόσληψη γυναικών σε υπεύθυνες θέσεις· ζητεί δε από τα κράτη μέλη να ασκήσουν πίεση στους κοινωνικούς εταίρους και τα πολιτικά κόμματα να εφαρμόσουν και αυτά τους εν λόγω ποσοτικούς στόχους·
5. καλεί την Επιτροπή να εξασφαλίσει ότι η συμμετοχή των γυναικών στα επισήμως διοριζόμενα όργανα και αντιπροσωπείες της θα είναι τουλάχιστον 30%·
6. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι το Προεδρείο δεν επέλεξε καμία γυναίκα για την πλήρωση επτά θέσεων A1 και A2 που κενώθηκαν πρόσφατα·
7. ζητεί από την Επιτροπή να παρουσιάσει το ταχύτερο δυνατό το 4ο Πρόγραμμα Δράσης, το οποίο πρέπει να δίνει το κύριο βάρος στις ειδικές πολιτικές και μέτρα υπέρ των γυναικών στους τομείς της απασχόλησης, της λήψης αποφάσεων και της επαγγελματικής κατάρτισης και να διαθέτει επαρκείς οικονομικούς πόρους, ειδικότερα ως ορος τη χρηματοδότηση του προγράμματος NOW και του δικτύου IRIS·
8. καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να λάβουν τα απαιτούμενα μέτρα για τη βελτίωση, και ακολούθως την ταχεία έγκριση των οδηγιών για τις άτυπες εργασιακές σχέσεις, την ισότητα μεταχείρισης μεταξύ ανδρών και γυναικών στα βασικά και επικουρικά συστήματα κοινωνικής ασφάλισης, την αντιστροφή του βάρους της αποδείξεως, τη γονική άδεια, προκειμένου να εξαιρεθούν οι διακρίσεις εις βάρος μεγάλου αριθμού γυναικών στην αγορά εργασίας·
9. καλεί την Επιτροπή να ασκεί αυστηρότερο έλεγχο σε ό,τι αφορά την εφαρμογή και την εκτέλεση των οδηγιών που αφορούν την ισότητα μεταχείρισης και ευκαιριών μεταξύ γυναικών και ανδρών, και να υποβάλλει σε τακτά χρονικά διαστήματα στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και τα κοινοβούλια των κρατών μελών διεξοδική έκθεση για το θέμα αυτό·

Πέμπτη, 16 Φεβρουαρίου 1995

10. καλεί την Επιτροπή, το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη να θέσουν σε εφαρμογή μέτρα για τη διευθέτηση του χρόνου εργασίας, την ανάπτυξη υπηρεσιών φύλαξης των παιδιών, την επαγγελματική επανένταξη των γυναικών που έχουν ασχοληθεί με την ανατροφή των παιδιών, καθώς και τη διαμόρφωση πολιτικών κοινωνικής ασφάλισης που θα λαμβάνουν υπόψη την κατανομή των οικογενειακών βαρών, προκειμένου να καταστεί δυνατή μια πραγματικά ισότιμη κατανομή των ευθυνών μεταξύ ανδρών και γυναικών, πράγμα που θα δημιουργήσει τις προϋποθέσεις για την εναρμόνιση μεταξύ οικογενειακών και επαγγελματικών υποχρεώσεων·
11. καλεί την Επιτροπή να λάβει υπόψη την έκθεση για την ίση αμοιβή, την οποία πρόκειται σύντομα να εγκρίνει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, και να μεριμνήσει για την άμεση εφαρμογή των μέτρων που προτείνει η έκθεση αυτή·
12. καλεί την Επιτροπή να δραστηριοποιηθεί σύντομα στο ζήτημα της εξατομίκευσης των δικαιωμάτων και υποχρεώσεων στους τομείς της κοινωνικής ασφάλισης και τη φορολογίας, όπως προβλέπει η Λευκή Βίβλος για την Κοινωνική Πολιτική· πιστεύει δε ότι, εν αναμονή των ρυθμίσεων αυτών, η κατανομή των συνταξιοδοτικών δικαιωμάτων σε περίπτωση διαζυγίου πρέπει να αποτελέσει αντικείμενο κοινοτικής οδηγίας·
13. ζητεί από την Επιτροπή, το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη να εξασφαλίσουν την ισότητα ευκαιριών μεταξύ γυναικών και ανδρών στους τομείς της παιδείας και της επαγγελματικής κατάρτισης (διαρκής και εξ αποστάσεως εκπαίδευση, συνεχιζόμενη επαγγελματική κατάρτιση, κλπ.), ιδίως δε στους τομείς της κοινωνίας της πληροφορίας και των νέων τεχνολογιών·
14. καλεί την Επιτροπή, το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη να δώσουν ιδιαίτερη προσοχή στην πολιτική ενημέρωσης των γυναικών σχετικά με τις διατάξεις, τα μέτρα και τα προγράμματα που τις αφορούν, ειδικότερα στο πλαίσιο του 4ου προγράμματος δράσης·
15. θεωρεί απαραίτητο να συλλέγει η Επιτροπή περισσότερα δεδομένα και στατιστικά στοιχεία για την κατάσταση των γυναικών στην αγορά εργασίας και τη συμμετοχή τους στα διάφορα προγράμματα της Ένωσης, και ειδικότερα στα προγράμματα των διαρθρωτικών ταμείων·
16. καλεί την ομάδα των Επιτρόπων που είναι επιφορτισμένοι με τη μελέτη του προβλήματος της ισότητας ευκαιριών μεταξύ ανδρών και γυναικών να παρουσιάσει σύντομα στο Κοινοβούλιο το πρόγραμμα εργασίας της, και ζητεί να δημιουργηθεί σύντομα Συμβούλιο «για την Ισότητα Ευκαιριών» που θα εξετάσει τις προτάσεις της ομάδας αυτής·
17. καλεί την Ευρωπαϊκή Ένωση να επιδείξει μεγαλύτερη αλληλεγγύη προς τις γυναίκες όλου του κόσμου που υποφέρουν από τη φτώχεια, τις ένοπλες συγκρούσεις, τη βία, τον πολιτικό και το θρησκευτικό φανατισμό, φαινόμενα που φалκιδεύουν την ελευθερία τους και καταργούν στην πράξη την αρχή της ισότητας ευκαιριών μεταξύ ανδρών και γυναικών·
18. εκφράζει την έντονη ικανοποίησή του για τη σημασία που αποδίδουν τα τελικά ψηφίσματα των Διασκέψεων του ΟΗΕ του Καΐρου (Πληθυσμός και Ανάπτυξη) και της Κοπεγχάγης (Κοινωνική Πολιτική) στο δικαίωμα της γυναίκας να αποφασίζει σε ότι αφορά την αναπαραγωγική λειτουργία· έχει την άποψη ότι ακόμα και σε ορισμένα κράτη μέλη της Ένωσης απαιτείται βελτίωση σε ό,τι αφορά τα δικαιώματα των γυναικών στον τομέα αυτόν· επισημαίνει σχετικά το «Νόμο περί Πληροφόρησης» («Information Bill») που ψηφίστηκε στην Ιρλανδία στις 8 Μαρτίου 1995, και ο οποίος αφορά την πληροφόρηση σχετικά με την πρόσβαση στην έκτρωση, αντιμετωπίζοντας το θέμα με περιοριστικό τρόπο·
19. ζητεί από την Ευρωπαϊκή Ένωση να συμβάλει ουσιαστικά στην Τέταρτη Διεθνή Διάσκεψη για τις Γυναίκες, που θα διεξαχθεί στο Πεκίνο το Σεπτέμβριο του 1995 και στο πλαίσιο της οποίας το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχει αναλάβει ενεργό ρόλο σε ό,τι αφορά τόσο την προετοιμασία όσο και τη συμμετοχή·
20. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή καθώς και τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών.

## 7. Ενημέρωση και διαβούλευση

**B4-0395/95**

**Ψήφισμα σχετικά με την ενημέρωση και τη διαβούλευση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου όσον αφορά τα άρθρα 103, 103A, 104, 104A, 104B και 104Γ της Συνθήκης ΕΚ**

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη τις απαντήσεις του Συμβουλίου και της Επιτροπής στις προφορικές ερωτήσεις B4-0024/95 και B4-0025/95,

Πέμπτη, 16 Φεβρουαρίου 1995

- A. λαμβάνοντας γνώση των προτάσεων του κ. de Silguy και της γαλλικής προεδρίας να καταβάλει κάθε προσπάθεια για να διευκολύνει τη μετάβαση στην τρίτη φάση της ΟΝΕ το 1997,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι πρέπει να πραγματοποιηθεί προκαταρκτική μελέτη σχετικά με τις οικονομικές και κοινωνικές συνέπειες της εφαρμογής των κριτηρίων σύγκλισης, που θεσπίστηκαν στο πλαίσιο της Συνθήκης του Μάαστριχτ, στους πληθυσμούς των κρατών μελών (αγοραστική δύναμη, φτώχεια, ανεργία, κοινωνική ασφάλιση),
1. ζητεί από το Συμβούλιο και την Επιτροπή να αναφερθούν γραπτώς στα αποτελέσματα της πολυμερούς εποπτείας·
  2. προτείνει το ακόλουθο χρονοδιάγραμμα για τις διαδικασίες και την ενημέρωση του Κοινοβουλίου:
    - τέλη ανοίξεως (πριν τα κράτη μέλη εγκρίνουν τους προϋπολογισμούς τους για το προσεχές έτος): γενικοί προσανατολισμοί των οικονομικών πολιτικών και συστάσεις για τα υπερβολικά δημόσια ελλείμματα·
    - τέλος του έτους: ετήσια οικονομική έκθεση και η έκθεση για τα αποτελέσματα της πολυμερούς εποπτείας·
  3. καλεί την Επιτροπή να διαβουλευθεί με το Κοινοβούλιο για σχέδια κειμένων πριν υποβάλει στο Συμβούλιο συστάσεις για τους γενικούς οικονομικούς προσανατολισμούς (άρθρο 103, παράγραφος 2), τις εκθέσεις πολυμερούς εποπτείας (άρθρο 103, παράγραφος 3) και εκθέσεις και συστάσεις για το αν υφίστανται υπερβολικά δημοσιονομικά ελλείμματα (άρθρο 104Γ), και να αποστείλει τα τελικά κείμενα στο Κοινοβούλιο ταυτόχρονα με την αποστολή τους στο Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο·
  4. υπενθυμίζει στην Επιτροπή και στο Συμβούλιο ότι τα κράτη μέλη καλούνται, σύμφωνα με το άρθρο 102Α της Συνθήκης, να χαράξουν τις οικονομικές τους πολιτικές με γνώμονα την προώθηση των κοινοτικών στόχων, όπως ορίζεται στο άρθρο 2·
  5. επομένως, επιμένει όπως οι γενικοί οικονομικοί προσανατολισμοί υποδεικνύουν ένα πλαίσιο πολιτικής το οποίο θα συμβάλλει στην πλήρη κάλυψη των στόχων του άρθρου 2 και όπως, τόσο η έκθεση του Συμβουλίου για την εφαρμογή των προσανατολισμών όσο και η έκθεση για την πολυμερή εποπτεία, αξιολογούν την προόδο έναντι των στόχων αυτών, σταθμίζοντας έκαστον δεόντως·
  6. τονίζει ότι η σύγκλιση μεταξύ των οικονομιών των κρατών μελών πρέπει να βασίζεται σε ποσοτικά και πραγματικά κριτήρια, σχετικά με την εναρμόνιση προς τα επάνω του επιπέδου ζωής και της αγοραστικής δύναμης των πολιτών της Ένωσης, την εξάλειψη της φτώχειας, της ανεργίας και των περιφερειακών και διαρθρωτικών ανισοτήτων και την οικονομική και κοινωνική συνοχή·
  7. ζητεί από την ισπανική προεδρεία να προετοιμάσει μία συνεδρίαση του ECOFIN πριν από τις 10 Ιουλίου 1995 με στόχο την έγκριση της σύστασης του Κοινοβουλίου σχετικά με τους γενικούς προσανατολισμούς (άρθρο 103, παράγραφος 2) και να ενημερώσει το Κοινοβούλιο κατά τη σύνοδο της Ολομέλειάς του τον Ιούλιο 1995·
  8. αναθέτει στον Πρόεδρό του να επιμείνει στην Επιτροπή και στο Συμβούλιο ότι θα πρέπει να επιτευχθεί μία διοργανική συμφωνία που θα επιτρέπει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να συμμετέχει δεόντως στις διαδικασίες για το συντονισμό των οικονομικών πολιτικών της Κοινότητας και των κρατών μελών·
  9. ζητεί από το Συμβούλιο να εγκρίνει λεπτομερείς κανόνες για τη διαδικασία πολυμερούς εποπτείας σύμφωνα με το άρθρο 103, παράγραφος 5), λαμβάνοντας υπόψη την έκβαση αυτών των διαπραγματεύσεων·
  10. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, καθώς και στα κοινοβούλια και στις κυβερνήσεις των κρατών μελών.

Πέμπτη, 16 Φεβρουαρίου 1995

## 8. 23η έκθεση για την πολιτική ανταγωνισμού

A4-0022/95

### Ψήφισμα σχετικά με την 23η έκθεση της Επιτροπής επί της πολιτικής ανταγωνισμού

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη του την 23η έκθεση της Επιτροπής επί της πολιτικής ανταγωνισμού (COM(94)0161),
  - έχοντας υπόψη την απάντηση της Επιτροπής στο ψήφισμά του της 8ης Φεβρουαρίου 1994 <sup>(1)</sup> σχετικά με την 22η έκθεση,
  - έχοντας υπόψη του την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών και της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου (A4-0022/95),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι η αναγνώριση της ειδικής καταλληλότητας των διαδικασιών μεσολάβησης στην οικονομία της αγοράς αποτελεί ακρογωνιαίο λίθο του οικονομικού ορθολογισμού και ότι κατά την εξέλιξη της ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης έχουν αποδειχθεί ως ανεπαρκείς επανειλημμένες προσπάθειες για την υποκατάσταση των τιμών αγοράς από τιμές που καθορίζονται με πολιτική απόφαση ή σε καθεστώς μονοπωλίου,
- B. έχοντας υπόψη ότι η απαγόρευση των κρατικών ενισχύσεων βάσει του άρθρου 92 της Συνθήκης ΕΚ και σύμφωνα με το άρθρο 130 της Συνθήκης ΕΚ πρέπει να ερμηνευθεί ως ένας από τους όρους για τη δημιουργία ενός δίκαιου ανταγωνισμού χωρίς οικολογικό και κοινωνικό ντάμπινγκ ή ντάμπινγκ που προκαλείται από τη χορήγηση επιδοτήσεων.

### Η αλληλεξάρτηση της πολιτικής ανταγωνισμού και της βιομηχανικής πολιτικής

1. θεωρεί ότι τόσο η πολιτική Ανταγωνισμού όσο και η βιομηχανική πολιτική αποτελούν μέσα στην υπηρεσία των ύψιστων στόχων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, δηλαδή την αρμονική και ισόρροπη ανάπτυξη των οικονομικών δραστηριοτήτων στο σύνολο της Κοινότητας, μια σταθερή και διαρκή, μη πληθωριστική και σεβόμενη το περιβάλλον ανάπτυξη, έναν υψηλό βαθμό σύγκλισης των οικονομικών επιδόσεων, ένα υψηλό επίπεδο απασχόλησης και κοινωνικής προστασίας, την άνοδο του βιοτικού επιπέδου και της ποιότητας ζωής, την οικονομική και κοινωνική συνοχή μεταξύ των κρατών μελών (άρθρο 2 της Συνθήκης ΕΕ).
2. υπογραμμίζει ότι η βιομηχανική πολιτική πρέπει να επιδιώκει την επίτευξη των στόχων της με τρόπο που δεν προκαλεί στρέβλωση του ανταγωνισμού και επαναλαμβάνει την αξία τόσο της πολιτικής ανταγωνισμού όσο και της βιομηχανικής πολιτικής σε σχέση με τις οικονομικές απαιτήσεις της Ένωσης.
3. θεωρεί ότι, αφού η πολιτική ανταγωνισμού πρέπει να είναι και αυστηρή και δίκαιη, είναι βασικό να τροποποιηθούν οι κύριοι κανόνες που αφορούν τη διαφάνεια, τη διάρκεια των διαδικασιών, τη νομική βεβαιότητα και τον έλεγχο, διατηρώντας παράλληλα το ισχύον σύστημα, όπως καθορίστηκε στη Συνθήκη.
4. ανησυχεί για την αυξανόμενη τάση ανοιχτής παρέμβασης των κυβερνήσεων, ειδικότερα σε ό,τι αφορά τις κρατικές ενισχύσεις, η οποία αποσκοπεί σε τροποποίηση ή περιορισμό των εξουσιών της Επιτροπής στο πλαίσιο της Συνθήκης της Ευρωπαϊκής Ένωσης· φρονεί ότι η διακυβερνητική διάσκεψη του 1996 πρέπει να αξιοποιηθεί για την προστασία του πολιτικού ρόλου της Επιτροπής στον καθορισμό της πολιτικής ανταγωνισμού, επειδή η Επιτροπή είναι το μόνο θεσμικό όργανο το οποίο υπόκειται άμεσα στο δημοκρατικό έλεγχο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

### Δομή της έκθεσης

5. επιδοκιμάζει τη νέα δομή της έκθεσης, καθώς και την χρησιμοποίηση της τράπεζας δεδομένων AMDATA· ωστόσο, προτείνει στις επόμενες εκθέσεις να περιληφθεί συμπληρωματική ανάλυση στις παρατηρήσεις σχετικά με την εξέλιξη της συγκέντρωσης και της ανταγωνιστικότητας στην Ευρώπη.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 61 της 08.02.1994, σελ. 25.

Πέμπτη, 16 Φεβρουαρίου 1995

6. ζητεί την ενσωμάτωση, στο μέλλον, ετήσιων εμπειριστατωμένων εκθέσεων ανταγωνισμού σχετικά με την εφαρμογή της συμφωνίας συνεργασίας με τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής στον τομέα της εφαρμογής των κανόνων ανταγωνισμού·

### **Ευρωπαϊκή πολιτική ανταγωνισμού το 1993**

7. καλωσορίζει το γεγονός ότι το 1993 η Επιτροπή προσπαθεί να εξασφαλίσει περισσότερο ανταγωνισμό, χωρίς να ενισχύεται η επέκταση ιδιωτικών μονοπωλίων εξαιτίας τούτου σε αρκετούς τομείς – π.χ. στον τομέα των τηλεπικοινωνιών – με αποτέλεσμα οι τομείς αυτοί να έχουν μεγάλη σημασία για την ανταγωνιστικότητα όλης της ευρωπαϊκής βιομηχανίας·

8. λαμβάνει υπόψη του και επικροτεί το γεγονός ότι το 1993 η Επιτροπή ανέπτυξε έντονη δράση στη διεθνή σκηνή: διεξήγαγε διαπραγματεύσεις με τους μεγάλους εμπορικούς εταίρους Ιαπωνία και ΗΠΑ, προετοίμασε τη δημιουργία του ΕΟΧ, συνήψε συμφωνίες με τις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης και συμμετείχε στη διαμόρφωση του διεθνούς πλαισίου που μπορούσε να αντικαταστήσει την παραδοσιακή εμπορική συμφωνία της GATT· θεωρεί απαραίτητο ότι στο μέλλον η άρση των εμποδίων στο διεθνές εμπόριο δεν πρέπει να είναι πλέον αποκλειστικά το αποτέλεσμα της κατάργησης των κρατικών εμποδίων, αλλά και της ανταγωνιστικής συμπεριφοράς των επιχειρήσεων·

9. αναγνωρίζει ότι η ΓΔ IV της Επιτροπής έχει ένα συνεχώς αυξανόμενο φόρτο εργασίας και παρακινεί την Επιτροπή να εξεύρει τρόπους αποκέντρωσης της εφαρμογής των κανόνων ανταγωνισμού με στόχο την ορθολογική κατανομή εργασίας μεταξύ της Επιτροπής και των κρατών μελών·

10. εκφράζει, ωστόσο, τις ανησυχίες του διότι οι αρμοδιότητες της ΓΔ IV όσον αφορά ορισμένες πτυχές του ελέγχου του ανταγωνισμού – προπαντός στον τομέα των κρατικών ενισχύσεων – καταλήγουν προφανώς στα χέρια άλλων γενικών διευθύνσεων, και θεωρεί ότι η καλύτερη συνεργασία μεταξύ της ΓΔ IV και άλλων Γενικών Διευθύνσεων είναι αναγκαία προκειμένου να επιτευχθεί μεγαλύτερη συνοχή και συντονισμός·

### **Οι νέες απαιτήσεις που αντιμετωπίζει η πολιτική ανταγωνισμού**

11. επισημαίνει την αξιοσημείωτη συμβολή της πολιτικής ανταγωνισμού στην υλοποίηση της εσωτερικής αγοράς μέσω του ελέγχου των συμπράξεων, των συγκεντρώσεων και των κρατικών ενισχύσεων· θεωρεί, ωστόσο, ότι έχει ζωτική σημασία να μπορεί η Επιτροπή να ενεργήσει όσο το δυνατόν συντομότερα με βάση τον κανονισμό ΕΟΚ/4064/89<sup>(1)</sup> περί συγχωνεύσεων, ο οποίος πρέπει να αναθεωρηθεί προκειμένου να συνεκτιμηθούν περισσότερο οι νέες καταστάσεις που προέκυψαν από το άνοιγμα των συνόρων·

12. καλεί την Επιτροπή να ενισχύσει το ενδιαφέρον της για πλουραλισμό και να αξιοποιήσει όλα τα μέσα της πολιτικής ανταγωνισμού και του ελέγχου των συγχωνεύσεων για να παρεμποδίσει στρεβλώσεις του ανταγωνισμού σε τομείς σημαντικούς όπως τα μέσα μαζικής ενημέρωσης και οι νέες τεχνολογίες επικοινωνίας·

13. επιδοκιμάζει την ολοκλήρωση του Γύρου της Ουρουγουάης στο πλαίσιο της GATT, καθώς και τις θετικές συνέπειες που θα έχει για την ελευθέρωση του διεθνούς εμπορίου, και αναμένει ότι ο ΠΟΕ θα δύναται να ασχοληθεί συντόμως με τα εναπομείναντα εκκρεμή προβλήματα·

14. επικροτεί, επομένως, την ανάπτυξη ενός διεθνούς συστήματος ανταγωνισμού που θα στηρίζεται στην αμοιβαιότητα και καλεί την Επιτροπή να ενθαρρύνει τη διαπραγμάτευση διμερών και πολυμερών συμφωνιών σχετικά με την εφαρμογή των κανόνων ανταγωνισμού, π.χ. με την NAFTA· καλεί την Επιτροπή, στο πλαίσιο του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου (ΠΟΕ), να καταβάλλει προσπάθειες για τη θέσπιση διεθνών κανόνων ανταγωνισμού προκειμένου να περιορισθούν και να τεθούν υπό έλεγχο περιορισμοί του ανταγωνισμού, συγχωνεύσεις δεσποζουσών στην αγορά επιχειρήσεων, η εμφάνιση ολιγοπωλιακών δομών και η δεσπόζουσα θέση πολυεθνικών επιχειρήσεων στις διεθνείς αγορές·

(<sup>1</sup>) ΕΕ L 395 της 30.12.1989, σελ. 1.



**Πέμπτη, 16 Φεβρουαρίου 1995**

15. καλεί την Επιτροπή να άρει το ταχύτερο δυνατόν τα τελευταία εμπόδια που δεν επιτρέπουν την ομαλή λειτουργία της αγοράς και να υποστηρίξει την ελεύθερη κυκλοφορία προσώπων, εμπορευμάτων, υπηρεσιών και κεφαλαίου·

16. επισημαίνει ότι θα υπήρχε μικρότερη ανησυχία για το μέλλον της πολιτικής ανταγωνισμού αν είχε καταστεί δυνατό να εφαρμοσθούν από 1ης Ιανουαρίου 1993 όλες οι διατάξεις οι σχετικές με την ευρωπαϊκή εσωτερική αγορά·

17. επιδοκιμάζει την περιφερειακή πολιτική της Επιτροπής στο βαθμό που οι γενικές επενδυτικές ενισχύσεις επιτρέπονται μόνον για τις καθυστερημένες περιοχές ή για επιχειρήσεις που αντιμετωπίζουν δυσκολίες λόγω δυσμενούς οικονομικής συγκυρίας· εξαιρέσεις στη χορήγηση ενισχύσεων επιτρέπονται μόνο για την προώθηση των μικρομεσαίων επιχειρήσεων·

**Διεύρυνση του τομέα της πολιτικής ανταγωνισμού**

18. παρατηρεί ότι η διεύρυνση του πεδίου εφαρμογής της πολιτικής ανταγωνισμού περιλαμβάνει επίσης μέτρα για την προστασία του περιβάλλοντος· ωστόσο, υπογραμμίζει ότι είναι απαραίτητη η εναρμόνιση «προς τα επάνω» των προδιαγραφών για την προστασία του περιβάλλοντος στα κράτη μέλη (π.χ. οικολογικός φόρος για την ενέργεια), προκειμένου να αποφευχθούν στρεβλώσεις του ανταγωνισμού·

19. θεωρεί ότι προκειμένου να εξασφαλισθεί ένα αυστηρό σύστημα ανταγωνισμού η κοινωνική νομοθεσία πρέπει επίσης να εναρμονισθεί· η ρήτρα εξαίρεσης (opt-out) στον κοινωνικό τομέα αποτελεί στρέβλωση του ανταγωνισμού και, ως εκ τούτου, είναι απαράδεκτη·

20. επιδοκιμάζει την υπογραφή της συμφωνίας σύνδεσης με δύο ακόμη χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, τη Ρουμανία και τη Βουλγαρία (μετά την Πολωνία, την Ουγγαρία, τη Σλοβακία και την Τσεχική Δημοκρατία)· παρατηρεί ότι οι συμφωνίες αυτές καλύπτουν σημαντικές πτυχές της πολιτικής ανταγωνισμού και ευνοούν την προοδευτική εναρμόνιση των κανόνων ανταγωνισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης με τους νόμους αυτών των χωρών· προτείνει όπως η Επιτροπή επιμείνει στην υιοθέτηση προγραμμάτων αναδιάρθρωσης, μείωσης του δυναμικού σε πλεονασματικούς βιομηχανικούς τομείς και βαθμιαίου περιορισμού των κρατικών ενισχύσεων σύμφωνα με χρονοδιαγράμματα τα οποία μπορούν να ποικίλλουν ανάλογα με την κατάσταση που επικρατεί σε κάθε χώρα·

**Προβλήματα τομέων**

21. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι απέτυχε το πρόγραμμα για τη μείωση του δυναμικού στην αγορά χάλυβα το 1993, εκτός της περίπτωσης επιχειρήσεων που ζήτησαν κρατικές ενισχύσεις για αναδιάρθρωση προγραμμάτων· εκφράζει την έκπληξή του που μερικές άλλες χαλυβουργικές επιχειρήσεις ανακοινώνουν αυξήσεις του βιομηχανικού δυναμικού τους και διερωτάται ποιά κοινοτική βιομηχανική πολιτική διέπει αυτόν τον τομέα·

22. συμφωνεί με την άποψη του Επιτρόπου κ. Van Miert κατά την ακρόαση ενώπιον του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ότι η πολιτική ανταγωνισμού δεν αποτελεί μονολιθική δομή αλλά μεταβάλλεται σταθερά σύμφωνα με τις εξελίξεις των οικονομικών, κοινωνικών και περιβαλλοντικών συνθηκών και, επομένως, ζητεί από την Επιτροπή, όσον αφορά τη ναυτιλιακή πολιτική, να αναγνωρίσει τον αυξανόμενο παγκόσμιο χαρακτήρα των θαλάσσιων μεταφορών, συμπεριλαμβανομένων των χρησιμοποιούμενων ολοκληρωμένων διαδικασιών πριν και μετά τη μεταφορά εμπορευματοκιβωτίων και να μη θέσει σε κίνδυνο την επιβίωση των ευρωπαϊκών ναυτιλιακών εταιριών με μια αυστηρή πολιτική ανταγωνισμού, εφόσον οι εταιρείες αυτές αντιμετωπίζουν αυστηρές διατάξεις ανταγωνισμού, ιδιαίτερα από τις χώρες της Ανατολικής Ασίας·

23. ζητεί όπως η εγκαθίδρυση μιας εσωτερικής αγοράς στον τομέα της ενέργειας βασίζεται σε μια κοινή ενεργειακή πολιτική και τονίζει ότι η δημιουργία μιας εσωτερικής αγοράς ενέργειας δεν πρέπει να θέσει σε κίνδυνο την ασφάλεια του εφοδιασμού και την εκπλήρωση υποχρεώσεων παροχής δημόσιων υπηρεσιών από επιχειρήσεις στον εν λόγω τομέα·

24. σημειώνει το πρόβλημα της προμήθειας επί τραπεζικών συναλλαγών, που θα πρέπει να ληφθεί υπόψη από τις τράπεζες για το διακανονισμό διασυνοριακών πληρωμών και οι οποίες θα πρέπει ακόμα να είναι συμβατές με τις περι ανταγωνισμού διατάξεις· καλεί την Επιτροπή να αποσαφηνίσει πώς προτίθεται να ερμηνεύσει τους κανόνες ανταγωνισμού στον εν λόγω τομέα·

Πέμπτη, 16 Φεβρουαρίου 1995

**Πολιτική ανταγωνισμού και οι ευρωπαίοι πολίτες**

25. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να ενεργήσουν σύμφωνα με τη μεγαλύτερη δυνατή διαφάνεια και το μέγιστο βαθμό δημοσιότητας προκειμένου οι ευρωπαίοι πολίτες να κατανοήσουν τα πλεονεκτήματα της ενιαίας αγοράς και την υπεύθυνη και δίκαιη εφαρμογή της πολιτικής ανταγωνισμού·

26. καλεί την Επιτροπή να προβεί σε εξισορρόπηση των στόχων της εισαγωγής του ανταγωνισμού σε τομείς οι οποίοι προσφέρουν παραδοσιακά δημόσιες υπηρεσίες και της ανάγκης προσφοράς αυτών των υπηρεσιών με παράλληλο σεβασμό αρχών όπως η ισότητα, η καθολικότητα, η συνέχεια και η διαφάνεια·

**Ενισχύσεις από τα κράτη μέλη**

27. εγκρίνει την άποψη να είναι και στο μέλλον η Επιτροπή η μόνη αρμόδια αρχή για κρατικές ενισχύσεις στην Ένωση· επιδοκιμάζει επίσης το γεγονός ότι οι αρχηγοί κρατών και κυβερνήσεων επεσήμαναν τη σημασία της κοινοτικής πολιτικής ανταγωνισμού στον τομέα των κρατικών ενισχύσεων, μιας στρατηγικής που υποστηρίζεται στη Λευκή Βίβλο·

28. καλεί την Επιτροπή να υποβάλει ετησίως στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο περιοδικές εκθέσεις, κατά χώρα, σχετικά με τις χορηγούμενες κρατικές ενισχύσεις·

29. εκφράζει την ανησυχία του για την εφαρμογή της αρχής της χορηγήσεως κρατικής ενίσχυσης «για τελευταία φορά» σε ορισμένους βιομηχανικούς τομείς και σε ορισμένες επιχειρήσεις στην Ευρωπαϊκή Ένωση ενόψει της πιθανής εμφάνισης ασυνήθιστων διεθνών παραγόντων οι οποίοι ενδέχεται να επηρεάσουν την ανταγωνιστικότητα της Κοινότητας στον τομέα της βιομηχανίας·

30. καλεί την Επιτροπή να εφαρμόσει αυστηρά τις νέες κατευθυντήριες γραμμές όσον αφορά τις κρατικές ενισχύσεις στον τομέα των εναέριων μεταφορών, και ειδικότερα την αρχή ότι οι εν λόγω ενισχύσεις πρέπει να χορηγηθούν για δεύτερη φορά μόνον σε εξαιρετικές και απρόβλεπτες περιστάσεις, που δεν ελέγχονται από την επιχείρηση (ανωτέρα βία)·

31. θεωρεί ότι η σχέση μεταξύ των δημοσίων επιχειρήσεων και των κρατικών μετόχων τους μπορεί να δημιουργήσει προβλήματα· για λόγο αυτό, επιδοκιμάζει το γεγονός ότι η Επιτροπή το 1993 ενέκρινε οδηγία που τροποποιεί μια προηγούμενη οδηγία σχετικά με τη διαφάνεια της οικονομικής σχέσης μεταξύ των κρατών μελών και των διαφόρων δημοσίων επιχειρήσεων·

**Διαδικασίες**

32. επιδοκιμάζει τα μέτρα που λήφθηκαν από την Επιτροπή το 1993 για την απλούστευση και επιτάχυνση ορισμένων κανόνων· εγκρίνει το σχέδιο της Επιτροπής, στο οποίο προτείνεται η τροποποίηση του κανονισμού σχετικά με τον έλεγχο των συγκεντρώσεων επιχειρήσεων σύμφωνα με την οποία μειώνεται ουσιαστικά το όριο του κύκλου εργασιών των επιχειρήσεων για το οποίο είναι αρμόδια η Επιτροπή·

33. συμφωνεί με τη διαδικασία με την οποία καθίστανται ελαστικότεροι οι όροι οι οποίοι επέτρεπαν στην Επιτροπή να αφήσει στην αρμοδιότητα των εθνικών φορέων την εξέταση των συγκεντρώσεων των επιχειρήσεων που τηρούν μεν αυτό το όριο του κύκλου εργασιών, έχουν όμως βαρύτητα μόνο σε εθνικό επίπεδο·

34. καλεί την Επιτροπή να μελετήσει τη μελλοντική εξέλιξη της ευρωπαϊκής πολιτικής σχετικά με τον έλεγχο των συγχωνεύσεων, τις σχετικές διαδικασίες και τις θεσμικές πτυχές, ανταλλάσσοντας εμπειρίες και απόψεις με τους φορείς και τις ομάδες συμφερόντων του κόσμου των επιχειρήσεων, και να υποβάλει σχετική έκθεση στο Κοινοβούλιο·

35. ζητεί από την Επιτροπή, στην προσεχή της έκθεση σχετικά με την πολιτική ανταγωνισμού, να αναφερθεί στους ανταγωνιστικούς στόχους μεταξύ της πολιτικής ανταγωνισμού υπό στενότερη έννοια, του ελέγχου των ενισχύσεων και της διαδικασίας αντιντάμπινγκ, και να υποβάλει προτάσεις για την επίλυση αυτού του προβλήματος·

\*  
\* \*

36. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή και το Συμβούλιο, τους αρμόδιους φορείς στα κράτη μέλη της ΕΕ, στις χώρες της ΕΖΕΣ και τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών και των χωρών της ΕΖΕΣ.

Πέμπτη, 16 Φεβρουαρίου 1995

## 9. Μαφία των ορμονών

B4-0423, 0428, 0431, 0438, 0443, 0448, 0456, 0461 και 0471/95

### Ψήφισμα σχετικά με την καταπολέμηση της μαφίας των ορμονών

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. βαθεία συγκλονισμένο από τη δολοφονία του επιθεωρητή-κτηνιάτρου κ. Karel Van Noppen στις 20 Φεβρουαρίου 1995,
- B. έχοντας υπόψη ότι ο θάνατος αυτός έρχεται να προστεθεί σε μια σειρά αποπειρών που συντελούνται εδώ και ορισμένα χρόνια στην Ευρώπη εις βάρος όσων καταγγέλλουν τη μαφία των ορμονών, και καταγγέλλοντας τις επανειλημμένες πράξεις βίας και εκφοβισμού έναντι εκείνων που μάχονται κατά τέτοιου είδους παράνομων πρακτικών,
- Γ. έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με τον εντοπισμό των καταλοίπων στο κρέας (ορμονών, β-αγωνιστών και άλλων ουσιών),
- Δ. έχοντας υπόψη τις προτάσεις κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου σχετικά με την απαγόρευση της χρησιμοποίησης ορισμένων ουσιών με δράση ορμονική, θυρεοστατική, και των β-αγωνιστών στη ζωική παραγωγή, για κερδοσκοπικούς λόγους (COM(93)0441) (1) και (COM(94)0293) (2),
- Ε. επισημαίνοντας το ψήφισμά του της 26ης Μαΐου 1993 (3) για την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο σχετικά με τα κατάλοιπα στο κρέας (ορμόνες, β-αγωνιστές και άλλες ουσίες), και τη γνωμοδότησή του της 19ης Απριλίου 1994 (4) σχετικά με πρόταση κανονισμού περί θεσπίσεως μέτρων ελέγχου για ορισμένες ουσίες και τα κατάλοιπά τους σε ζώα ζώντα ζώα και τα προϊόντα τους,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη τα πορίσματα και τις συστάσεις που διατύπωσε το 1989 η εξεταστική του επιτροπή όσον αφορά την χρησιμοποίηση αυξητικών ουσιών στην κτηνοτροφία,
- Ζ. λαμβάνοντας υπόψη τους δικαιολογημένους φόβους που εξέφρασαν κρεοπώλες, κτηνίατροι, φαρμακοποιοί, παραγωγοί αγροτικών προϊόντων και καταναλωτές σχετικά με την συνεχιζόμενη παράνομη χρησιμοποίηση ορμονών και άλλων αυξητικών ουσιών στην κτηνοτροφία (αντιβιοτικών, β-αγωνιστών,....),
- Η. έχοντας υπόψη τα αυξανόμενα εμπόδια, τις απειλές και τις τεχνικές δυσχέρειες στις οποίες εκτίθενται οι κτηνίατροι κατά τον έλεγχο σφάγιων που προορίζονται για την ανθρώπινη διατροφή· εκφράζοντας ζωηρή ανησυχία για τις διαστάσεις που αποκτά το φαινόμενο της διακίνησης ορμονών στην Ευρωπαϊκή Ένωση, διακίνηση η οποία φαίνεται να διευκολύνεται από συνεγαζόμενα δίκτυα ορισμένων υπηρεσιών των εθνικών διοικήσεων,
- Θ. έχοντας υπόψη την μεγάλη σημασία που έχει για την Ευρωπαϊκή Ένωση η διατήρηση τομέα του βοείου κρέατος που να χαίρει της εμπιστοσύνης των καταναλωτών, καθώς και την επιτακτική ανάγκη διασφάλισης της δημόσιας υγείας,
- Ι. λαμβάνοντας υπόψη ότι η εντατικοποίηση της βιομηχανικής κτηνοτροφίας στην ΕΕ προσφέρει το έναυσμα για την παράνομη χρησιμοποίηση ορμονούχων ουσιών,
- ΙΑ. επισημαίνοντας την πρακτική της διαρκούς αλλοίωσης της χημικής σύνθεσης και του συνδυασμού των ουσιών που χρησιμοποιούνται για την αύξηση της παραγωγικότητας των ζώων, και τις συνακόλουθες δυσχέρειες εντοπισμού τους από τις υπηρεσίες ελέγχου, έχοντας δε υπόψη τα προβλήματα οριοθέτησης που ανακύπτουν μεταξύ των εγκεκριμένων φαρμάκων στον κτηνιατρικό τομέα και της παράνομης χρήσης τους ως αυξητικών ουσιών,

(1) ΕΕ C 302 της 9.11.1993, σελ. 8.

(2) ΕΕ C 222 της 10.08.1994, σελ. 16.

(3) ΕΕ C 176 της 28.06.1993, σελ. 63.

(4) ΕΕ C 128 της 09.05.1994, σελ. 98.

Πέμπτη, 16 Φεβρουαρίου 1995

- ΙΒ. έχοντας υπόψη την έρευνα για «τα κατάλοιπα αυξητικών ουσιών στο κρέας» την οποία πραγματοποίησε το TEST ACHAT (έκθεση που εκπονήθηκε για την Επιτροπή) και η οποία αποδεικνύει ότι υφίστανται προβλήματα σε όλα τα κράτη μέλη,
- ΙΓ. λαμβάνοντας υπόψη ότι είναι απαραίτητο να διασφαλισθεί ότι το κρέας που παράγεται στην Ευρωπαϊκή Ένωση δεν περιέχει καθόλου απαγορευμένες ουσίες,
1. εκφράζει τα συλλυπητήριά του προς την οικογένεια του επιθεωρητή-κτηνιάτρου κ. Karel Van Noppen και καταδικάζει το αποτρόπαιο έγκλημα που διέπραξε η οργάνωση της μαφίας των ορμονών·
  2. καταγγέλλει την παράλειψη του Συμβουλίου και το καλεί να εγκρίνει επειγόντως τις προαναφερθείσες προτάσεις κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου σχετικά με την απαγόρευση της χρησιμοποίησης ορισμένων ουσιών με δράση ορμονική, θυρεοστατική και των β-αγωνιστών στη ζωική παραγωγή, για κερδοσκοπικούς λόγους·
  3. καλεί την Επιτροπή να προτείνει νομική βάση για τη θέσπιση αυστηρού ελέγχου των εισαγωγών και την καθιέρωση υποχρέωσης εγγραφής σε μητρώα, που να διασφαλίζει την πληρότητα των ελέγχων ποσοτήτων παραγωγής των μεθόδων εμπορίας των κτηνιατρικών φαρμάκων·
  4. ζητεί από το Συμβούλιο να θεσπίσει επειγόντως κοινοτική νομοθεσία σχετικά με τους «β-αγωνιστές» (διανομείς, κλενβουτερόλη, «σκόνη του αγγέλου») που να απαγορεύει ρητά την χρησιμοποίηση των ουσιών αυτών την εκτροφή των ζώων, και ζητεί από το Συμβούλιο να διατηρήσει τους σημερινούς κανόνες που απαγορεύουν οποιαδήποτε χρησιμοποίηση ουσιών με δράση ορμονική ή θυρεοστατική·
  5. ζητεί να χορηγούνται τα κτηνιατρικά φάρμακα μόνον με συνταγή, και αποκλειστικά από εγκεκριμένους κτηνιάτρους, και να αναφέρονται υποχρεωτικά ενδείξεις σχετικά με τη φύση και διάρκεια της θεραπείας ζώων που προορίζονται για σφαγή με φάρμακα τα οποία θα μπορούσαν να χορηγηθούν καταχρηστικά ως αυξητικές ουσίες·
  6. τάσσεται υπέρ του σεβασμού των εκτρεφόμενων ζώων ως έμβιων όντων και ζητεί τη θέσπιση προδιαγραφών για κτηνοτροφία με σεβασμό στις ιδιαιτερότητες των ειδών και εκτροφή ζώων με βάση τις ανάγκες του είδους, και για έλεγχο της τήρησης των εν λόγω προδιαγραφών εκ μέρους των αρμόδιων αρχών·
  7. είναι της άποψης ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει επιτακτική ανάγκη από αποτελεσματικό και ενιαίο σύστημα ελέγχων (ενιαία εφαρμογή των οδηγιών που διέπουν τους ελέγχους, έλεγχοι των εθνικών εργαστηρίων εκ μέρους των κοινοτικών εργαστηρίων αναφοράς, ενιαίες τεχνικές ανάλυσης, ετήσια δημοσίευση των αποτελεσμάτων) και ζητεί από τα κράτη μέλη να ενισχύσουν πραγματικά την επιθεώρηση και τους ελέγχους όσον αφορά τη χρησιμοποίηση απαγορευμένων ουσιών στο κρέας·
  8. είναι της άποψης ότι το πρόβλημα έχει διασυνοριακό χαρακτήρα και ότι η μαφία των ορμονών πρέπει να καταπολεμηθεί σε διεθνές επίπεδο, θεωρεί ότι για να διαλυθούν τα κυκλώματα πρέπει κατ'αρχήν να ενισχυθούν κατάλληλα το μέσα της ομάδας δράσης της Επιτροπής με στόχο τον αποτελεσματικότερο συντονισμό των ενεργειών των εθνικών κυβερνήσεων και, παράλληλα, να δημιουργηθεί ειδικός διεθνής πυρήνας που θα ασχολείται με τον συντονισμό των διαθέσιμων πληροφοριών στα υπάρχοντα διεθνή δίκτυα και θα συγκεντρώνει τα στοιχεία αυτά σε ευρωπαϊκή τράπεζα δεδομένων στην οποία θα έχουν πρόσβαση οι διάφορες εθνικές υπηρεσίες εξακρίβωσης, ζητεί δε ρητά η καταπολέμηση της παράνομης διακίνησης αυξητικών ουσιών να περιληφθεί στις αρμοδιότητες της Europol όταν αυτό το όργανο τεθεί σε λειτουργία·
  9. καλεί την Επιτροπή και το Συμβούλιο να επιβάλλουν αυστηρές ποινές σε περιπτώσεις παράνομης χρήσης φαρμάκων κατά την εκτροφή των ζώων, προβλέποντας ακόμη και την απαγόρευση της παραγωγής ή την εγκατάλειψη της επαγγελματικής δραστηριότητας από παραγωγούς κρεάτων ή κτηνιάτρους που χορηγούν ή χρησιμοποιούν παράνομα αυξητικές ορμόνες·
  10. καλεί την Επιτροπή να προωθήσει, βασιζόμενη και σε προηγούμενα ψηφίσματα που έχει εγκρίνει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, ένα σύστημα με το οποίο ο έλεγχος της ποιότητας της παραγωγής κρέατος θα είναι εγγυημένος από το αγρόκτημα έως τον καταναλωτή· κατά συνέπεια, πιστεύει ότι είναι απαραίτητη η θέσπιση ενός σήματος ποιότητας που θα αναγνωρίζεται σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση·

Πέμπτη, 16 Φεβρουαρίου 1995

11. Ζητεί από την Επιτροπή να χρηματοδοτεί κάθε χρόνο ανεξάρτητη έρευνα για την παρουσία καταλοίπων στο κρέας, καθώς και την ετήσια δημοσίευση των επισήμων αποτελεσμάτων του σχεδίου επιθεώρησης που αφορά τον εντοπισμό καταλοίπων στα ζώα και το κρέας, όπως προβλέπεται στο άρθρο 4 της οδηγίας του Συμβουλίου 86/469/ΕΟΚ <sup>(1)</sup>.

12. Ζητεί από την Επιτροπή να διοργανώσει σεμινάρια, εργαστήρια, και ανεπίσημες συναντήσεις μεταξύ εμπειρογνομόνων των εθνικών υπηρεσιών εξακρίβωσης και των εργαστηρίων, προκειμένου να ενισχυθούν στο έπακρο οι ανταλλαγές μεταξύ των εθνικών αρμοδίων.

13. Θεωρεί ότι η Επιτροπή πρέπει, στο μέτρο του δυνατού, να ενσωματώσει σ' ένα γενικό νομοθετικό κείμενο όλες τις διατάξεις που αφορούν τη χρησιμοποίηση φαρμακευτικών προϊόντων στα ζώα και την επιθεώρηση και τον έλεγχο της χρησιμοποίησης αυτής, προκειμένου να απλοποιηθεί η νομική κατάσταση προς όφελος των αρμοδίων για την εφαρμογή αρχών, των παραγωγών, των κρεοπωλών, των καταναλωτών και των κτηνιάτρων.

14. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και τις κυβερνήσεις των κρατών μελών.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 275 της 26.09.1986, σελ. 36.

## 10. Ισημερινή Γουινέα

B4-0416, 0436, 0444, 0451, 0465 και 0476/95

### Ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση στην Ισημερινή Γουινέα

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

— έχοντας υπόψη προηγούμενα ψηφίσματά του σχετικά με την κατάσταση στην Ισημερινή Γουινέα, ιδίως δε το ψήφισμά του της 27ης Οκτωβρίου 1994 <sup>(1)</sup> και το ψήφισμα που ενέκρινε η τελευταία Συνέλευση Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΕ το Φεβρουάριο του 1995 στο Ντακάρ,

A. ανησυχώντας βαθύτατα για την πορεία της διαδικασίας εκδημοκρατισμού στην Ισημερινή Γουινέα,

B. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Ισημερινή Γουινέα έχει υπογράψει την Σύμβαση Λομέ IV και, κατά συνέπεια, το άρθρο 5 της εν λόγω Σύμβασης σχετικά με το σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και της δημοκρατίας,

Γ. έχοντας διαπιστώσει ότι η κυβέρνηση του Malabo εξακολουθεί να εμποδίζει τη διαδικασία εκδημοκρατισμού,

Δ. ανησυχώντας για τη σύλληψη, τη δίκη και την καταδίκη του Προέδρου του Κόμματος της Προόδου, κ. Severo Moto, καθώς και του Γραμματέα Οικονομικών του ίδιου κόμματος, κ. Tomás Elo Aka,

E. λαμβάνοντας υπόψη ότι, παρά το ενδεχόμενο αναθεώρησης της ποινής που επεβλήθη στον κ. Severo Moto και τον κ. Tomás Elo Aka, η καταδίκη τους σημαίνει ουσιαστικά ότι παραλύει ο πολιτικός διάλογος με την αντιπολίτευση και, κατά συνέπεια, η ίδια η διαδικασία εκδημοκρατισμού,

1. καταδικάζει ρητά την αναστολή των ενεργητικών και παθητικών πολιτικών δικαιωμάτων των κ.κ. Moto και Elo Aka·

2. καταδικάζει ρητά την αναστολή του δικαιώματός τους να ασκούν δημόσια καθήκοντα·

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 323 της 21.11.1994, σελ. 169.

Πέμπτη, 16 Φεβρουαρίου 1995

3. απευθύνει έκκληση στις αρχές της Ισημερινής Γουινέας να επιδείξουν απόλυτο σεβασμό για τα ανθρώπινα δικαιώματα και να επιταχύνουν τη διαδικασία της εγκαθίδρυσης δημοκρατικών θεσμών και κράτους δικαίου·
4. απαιτεί να σταματήσει η καταστολή εις βάρος των ηγετών και των στελεχών των κομμάτων της δημοκρατικής αντιπολίτευσης·
5. απαιτεί να τηρηθούν οι συστάσεις του ειδικού εισηγητή των Ηνωμένων Εθνών·
6. απαιτεί να τηρηθούν οι υποχρεώσεις που ανελήφθησαν κατά τη διάρκεια της Συνάντησης των Χορηγών Βοήθειας που διεξήχθη τον Ιούνιο του 1994 με τη συμμετοχή της αντιπολίτευσης και των ενδιαφερομένων χωρών·
7. ζητεί από το Συμβούλιο και την Επιτροπή να πιέσουν την κυβέρνηση της Ισημερινής Γουινέας προς αυτήν την κατεύθυνση και να εφαρμόσουν – σε ό,τι αφορά τη συνεργασία με τη χώρα αυτή – όλες τις ρήτρες που προβλέπονται στις περιπτώσεις που δεν υπάρχουν εγγυήσεις για τον σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και τον πολιτικό εκδημοκρατισμό·
8. ζητεί να εφαρμοστούν τα προηγούμενα ψηφίσματά του σχετικά με την Ισημερινή Γουινέα·
9. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, την Επιτροπή Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων των Ηνωμένων Εθνών, την Ένωση των Αντιπολιτευομένων Κομμάτων της Ισημερινής Γουινέας, καθώς και στην κυβέρνηση της Ισημερινής Γουινέας και των κρατών που έχουν υπογράψει τη Σύμβαση Λομέ.

## 11. Ανθρώπινα Δικαιώματα

α) B4-0418, 0421, 0433, 0445, 0473 και 0477/95

### Ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Τσετσενία

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη τα ψηφίσματά του της 15ης Δεκεμβρίου 1994 <sup>(1)</sup> και της 19ης Ιανουαρίου 1995 <sup>(2)</sup> σχετικά με την κατάσταση στην Τσετσενία και της 16ης Φεβρουαρίου 1995 <sup>(3)</sup> σχετικά με την κατάσταση στην Τσετσενία και τις γειτονικές δημοκρατίες της Ιγγουσετίας, Δαγκεσταν και της Βόρειας Οσετίας,
- A. λαμβάνοντας υπόψη τη συνέχιση των μαχών στην Τσετσενία και τις επανειλημμένες αποτυχίες των διαφόρων προσπαθειών για κατάπαυση του πυρός,
- B. λαμβάνοντας υπόψη τα πορίσματα των επιτόπιων ερευνών που πραγματοποίησε η οργάνωση Helsinki Watch στην Τσετσενία από τις 8 έως τις 20 Φεβρουαρίου 1995, όπου διαπιστώθηκε ότι οι ρωσικές δυνάμεις εξακολουθούν να διαπράττουν «κατάφωρες παραβιάσεις» των ανθρωπίνων δικαιωμάτων,
- Γ. θεωρώντας ότι, μολονότι πρέπει να γίνουν σεβαστά τα διεθνώς αναγνωρισμένα σύνορα της Ρωσικής Ομοσπονδίας στην Τσετσενία, οι αρχές της Ρωσικής Ομοσπονδίας έχουν υποχρέωση να αποκαταστήσουν τον σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και της δημοκρατίας στην περιοχή,
- Δ. χαιρετίζοντας την εκδηλωθείσα αντίθεση πολλών Ρώσων σε αυτές τις στρατιωτικές επιχειρήσεις και τις παρελκόμενες αγριότητες,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ύπαρξη διαφόρων συγκρούσεων στην περιοχή του Βορείου Καυκάσου και ο πόλεμος στην Τσετσενία προκαλούν, εδώ και τρία χρόνια, την αδιάκοπη μετακίνηση 400.000 περίπου ατόμων, τα οποία ζουν υπό άθλιες και επικίνδυνες για την επιβίωσή τους συνθήκες,
- ΣΤ. καταδικάζοντας το γεγονός ότι η Δούμα αποφάσισε να απαλλάξει τον κ. Sergei Kovaljon από τα καθήκοντά του ως επιτρόπου για τα ανθρώπινα δικαιώματα,

<sup>(1)</sup> Βλ. ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, Μέρος II, σημείο 11.

<sup>(2)</sup> Βλ. ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, Μέρος II, σημείο 8.

<sup>(3)</sup> Βλ. ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, Μέρος II, σημείο 9 η).

Πέμπτη, 16 Φεβρουαρίου 1995

1. καταδικάζει και πάλι απερίφραστα τις σοβαρές παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων τις οποίες διέπραξαν τμήματα του ρωσικού στρατού στην Τσετσενία και ζητεί από τις ρωσικές αρχές να αναλάβουν δράση κατά των υπευθύνων·
2. επαναλαμβάνει την έκκλησή του προς την ρωσική και την τσετσενική πλευρά να προχωρήσουν σε άμεση ανθρωπιστική κατάπαυση του πυρός – προκειμένου να δοθεί η δυνατότητα περισυλλογής των νεκρών και των τραυματιών και να δημιουργηθούν διάδρομοι και ζώνες ασφαλείας που θα διευκολύνουν τα μέτρα βοήθειας – και αρχίσουν διαπραγματεύσεις με στόχο τη δημιουργία των συνθηκών για την αποκατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και της δημοκρατίας στην Τσετσενία·
3. ζητεί επιτακτικά, οι πληθυσμοί που ζουν στη ζώνη συγκρούσεων, να αντιμετωπισθούν από τον ρωσικό στρατό με πλήρη σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των δικαιωμάτων των μειονοτήτων, όπως αυτά ορίζονται στις συμβάσεις τις οποίες έχει προσυπογράψει η Ρωσία και της υπενθυμίζει ότι ο σεβασμός αυτός αποτελεί απαραίτητη προϋπόθεση για την ανάπτυξη στενότερων σχέσεων με την Ευρωπαϊκή Ένωση·
4. ζητεί επίμονα, η ανθρωπιστική βοήθεια που αποστέλλεται για να ανακουφίσει τους πληθυσμούς, να διοχετεύεται το συντομότερο δυνατόν χωρίς να υπεξαιρείται, πράγμα που προϋποθέτει αυστηρούς ελέγχους των διαύλων διοχέτευσης της βοήθειας αυτής καθώς και να μην παρακωλύεται η διανομή της ανθρωπιστικής βοήθειας από τους μη κυβερνητικούς οργανισμούς·
5. ζητεί από την κεντρική κυβέρνηση της Ρωσίας να λάβει σοβαρά υπόψη το πρόβλημα των ατόμων που έχουν εγκαταλείψει την Τσετσενία και να τους εξασφαλίσει δωρεάν τις υποδομές και τα συστήματα εφοδιασμού που είναι απαραίτητα για την επιβίωσή τους, καθώς και να καταστήσει δυνατή, μέσω προγράμματος ανασυγκρότησης, την επάνοδο των οικογενειών στις περιφέρειες καταγωγής τους·
6. επιμένει να συσταθεί ήδη από τώρα η μόνιμη αποστολή παρατηρητών του ΟΑΣΕ και να μπορέσουν οι διεθνείς αντιπροσωπείες, και κυρίως η αντιπροσωπεία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, να έχουν πρόσβαση στη ζώνη των συγκρούσεων, προκειμένου να εξετάσουν επιτόπου την πραγματική κατάσταση των πληττομένων πληθυσμών και τα πλέον επείγοντα μέτρα που πρέπει να ληφθούν για την ανακούφισή τους·
7. ευελπιστεί ότι η Δούμα θα αναθεωρήσει την απόφασή της να απαλλάξει τον κ. Κοναλjon από τα καθήκοντά του ως επιτρόπου για τα ανθρώπινα δικαιώματα·
8. καλεί την αντιπροσωπεία του για τις σχέσεις με τη Ρωσική Ομοσπονδία να συζητήσει τα θέματα αυτά με τις ρωσικές αρχές και να υποβάλει έκθεση προς το Κοινοβούλιο μόλις επιστρέψει·
9. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τον Πρόεδρο της Ρωσικής Ομοσπονδίας, τον Πρόεδρο της Δούμα, τις αρχές της Τσετσενίας και στον Γενικό Γραμματέα του ΟΑΣΕ.

β) B4-0469/95

#### **Ψήφισμα σχετικά με την επαναφορά της θανατικής ποινής στην Πολιτεία της Νέας Υόρκης**

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του σχετικά με τη θανατική ποινή, και ιδιαίτερα το ψήφισμά του της 12ης Μαρτίου 1992, για τη θανατική ποινή<sup>(1)</sup>,
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι 19 χρόνια μετά την κατάργηση της θανατικής ποινής η Πολιτεία της Νέας Υόρκης την επανέφερε στις 7 Μαρτίου 1995,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Πολιτεία της Νέας Υόρκης αποτελεί, κατ' αυτόν τον τρόπο, την 38η Αμερικανική Πολιτεία που επαναφέρει τη θανατική ποινή, αφότου το Ανώτατο Δικαστήριο επέτρεψε στις Πολιτείες να επαναφέρουν την εσχάτη των ποινών,

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 94 της 13.04.1992, σελ. 277.

Πέμπτη, 16 Φεβρουαρίου 1995

1. επαναλαμβάνει την απόλυτη αντίθεσή του στη θανατική ποινή·
2. καταδικάζει την επαναφορά της θανατικής ποινής στην Πολιτεία της Νέας Υόρκης και ζητεί, οι ενδεχόμενες θανατικές καταδίκες που θα απαγγελθούν, να μετατρέπονται αυτομάτως σε ποινές κάθειρξης·
3. ζητεί από την Πολιτεία της Νέας Υόρκης και από τις Ηνωμένες Πολιτείες γενικά να καταργήσουν οριστικά την εσχάτη των ποινών·
4. καλεί τους αμερικανούς πολιτικούς ιθύνοντες να επιδείξουν θάρρος καταβάλλοντας προσπάθειες υπέρ της οριστικής κατάργησης της θανατικής ποινής και πραγματοποιώντας ευρεία εκστρατεία για την ενημέρωση της κοινής γνώμης σχετικά με τον αναποτελεσματικό αλλά και ανήθικο χαρακτήρα της θανατικής ποινής·
5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τις αμερικανικές ομοσπονδιακές αρχές, καθώς και στις αρμόδιες αρχές της Πολιτείας της Νέας Υόρκης.

γ) **B4-0427, 0446 και 0452/95**

#### **Ψήφισμα σχετικά με τους βιασμούς γυναικών στην Ρουάντα**

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι, σύμφωνα με πληροφορίες προερχόμενες από ανεξάρτητες οργανώσεις, χιλιάδες γυναίκες και ανήλικα κορίτσια από τη Ρουάντα υπήρξαν θύματα συστηματικών βιασμών κατά τη γενοκτονία μεταξύ Απριλίου και Ιουλίου 1994,
  - B. γνωρίζοντας ότι οι συνέπειες των βιασμών είναι καταστρεπτικές για τα θύματα· μεταξύ άλλων, κίνδυνος μόλυνσης από το aids, ανεπαρκέστατες συνθήκες ιατρικής περίθαλψης, εγκατάλειψη παιδιών και ψυχικά τραύματα,
  - Γ. υπενθυμίζοντας ότι το Συμβούλιο Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών, με το ψήφισμα αριθ. 808 του Μαΐου 1993, χαρακτήρισε τους συστηματικούς βιασμούς ως έγκλημα κατά της ανθρωπότητας,
1. καταδικάζει με αγανάκτηση τη σεξουαλική βία με θύματα τις γυναίκες και τα κορίτσια της Ρουάντα·
  2. πιστεύει ότι η διεθνής κοινότητα έχει υποχρέωση να χορηγήσει επαρκείς ανθρώπινους και υλικούς πόρους και να συνεργασθεί με το ad hoc Δικαστήριο για τη Ρουάντα, η σύσταση του οποίου αποφασίστηκε στις 8 Νοεμβρίου 1994 από το Συμβούλιο Ασφαλείας του ΟΗΕ, και αποστολή του οποίου θα είναι να προσαγάγει στη δικαιοσύνη τους ενόχους για πράξεις γενοκτονίας, εγκλήματα κατά της ανθρωπότητας και παραβιάσεις της ανθρωπιστικής νομοθεσίας που διαπράχθηκαν από το 1994 και μετά·
  3. ζητεί από τις ΜΚΟ και τις ανθρωπιστικές οργανώσεις που δρουν στην περιοχή να καταβάλουν κάθε δυνατή προσπάθεια για να βοηθήσουν τις γυναίκες που έπεσαν θύματα βιασμού·
  4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τις κυβερνήσεις των κρατών μελών, την κυβέρνηση της Ρουάντα, καθώς και στο Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών.



Πέμπτη, 16 Φεβρουαρίου 1995

δ) B4-0426/95

### Ψήφισμα σχετικά με την επιδείνωση της κατάστασης στο Ιράκ

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. εκφράζοντας τον αποτροπιασμό του για την ανατίναξη βόμβας σε πολύμεστη αγορά στην πόλη Ζάκο στο ιρακινό Κουρδιστάν στις 28 Φεβρουαρίου 1995 όπου σκοτώθηκαν πάνω από 70 άτομα, ενώ τραυματίστηκαν πολλά άλλα,
- B. αποδοκιμάζοντας τις διαμάχες μεταξύ των υποστηρικτών του Κουρδικού Δημοκρατικού Κόμματος (KDP) και τις Πατριωτικής Ένωσης του Κουρδιστάν (PUK) οι οποίες συνεχίζονται από τον Δεκέμβριο του 1994,
- Γ. αποδοκιμάζοντας τις σοβαρές παραβάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων τόσο από το KDP όσο και από την PUK καθώς και από μέλη του Ισλαμικού Κινήματος στο ιρακινό Κουρδιστάν, οι οποίες, σύμφωνα με στοιχεία της Διεθνούς Αμνηστίας, υπήρξαν πολυάριθμες,
- Δ. συγκλονισμένο από την έκθεση του ειδικού εισηγητή της Επιτροπής Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων των Η.Ε. στο Ιράκ που δημοσιεύθηκε στις 15 Φεβρουαρίου 1995,
- Ε. τονίζοντας ότι παρόλο που πολλοί παρατηρητές των Η.Ε. αρνήθηκαν την ύπαρξη συγκρούσεων μεταξύ δυνάμεων του Ιράκ και της PUK, η Βαγδάτη ισχυρίζεται ότι η άλλη πλευρά ξεκίνησε την επίθεση η οποία οδήγησε σε σοβαρές διαμάχες,
  1. καλεί το KDP και την PUK να σταματήσουν τις διαμάχες οι οποίες μπορούν μόνο να αυξήσουν τους κινδύνους όλων των Κούρδων που ζουν στο Βόρειο Ιράκ και υπάγονται άμεσα στον Σαντάμ Χουσεϊν
  2. καλεί το KDP και την PUK να εγκαταλείψουν το συντομότερο δυνατό τη χρησιμοποίηση τρομοκρατικών τακτικών, δολοφονιών, βασανιστηρίων των φυλακισμένων, καθώς και κρατήσεις ή άλλες τιμωρίες για τις οποίες δεν έχει προηγηθεί δίκη, ενώ προειδοποιεί ότι η εξακολούθηση της εφαρμογής τέτοιων τακτικών θα αλλάξει τη φιλική στάση της ΕΕ και άλλων δημοκρατιών απέναντι στην υπόθεση των Κούρδων του Ιράκ
  3. καταδικάζει το ιρακινό καθεστώς για τη δημιουργία συστήματος στο οποίο το Επαναστατικό Συμβούλιο που ελέγχεται από τον Σαντάμ Χουσεϊν, παραχωρεί περιορισμένες εξουσίες δίωξης, δίκης και τιμωρίας σε τοπικά τμήματα του Αραβικού Σοσιαλιστικού Κόμματος Μπάαθ και στα «λαϊκά συμβούλια»
  4. εκφράζει τη φρίκη του για το ότι, σύμφωνα με τον ειδικό εισηγητή των Η.Ε., 15.781 περιπτώσεις αγνοουμένων αναμένεται να επιλυθούν στις 31 Ιανουαρίου 1995, μεταξύ των οποίων συγκαταλέγονταν 600 υπήκοοι του Κουβέιτ και άλλοι ξένοι οι οποίοι αγνοούνται από τη στιγμή της εισβολής στο Κουβέιτ, ενώ εκατοντάδες άλλα άτομα, τα οποία επίσης αγνοούνται, δεν έχουν ακόμα καταχωρηθεί
  5. εκφράζει τη φρίκη του για το ότι μεταξύ πολλών διαταγμάτων του Επαναστατικού Συμβουλίου τα οποία αναφέρονται στη θανατική ποινή ή τον ακρωτηριασμό, υπάρχουν και τέτοια όπως η αναβολή του ακρωτηριασμού εγκύου γυναίκας μέχρι τέσσερις μήνες μετά τη γέννηση του παιδιού της
  6. εκφράζει τη φρίκη του για τις περιπτώσεις βασανιστηρίων πολλών ατόμων έως θανάτου -ενώ τα σώματά τους επιστράφηκαν ενίοτε στις οικογένειές τους χωρίς μάτια- καθώς και για τις πολυάριθμες εκτελέσεις και τις συνεχιζόμενες επιθέσεις στους Αραβες του Νοτίου Ιράκ καταστρέφοντας τα σπίτια τους
  7. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, τα μέλη του Συμβουλίου Ασφαλείας, τους ηγέτες του KDP και της PUK, την Επιτροπή των Η.Ε. για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα και τον Πρόεδρο Σαντάμ Χουσεϊν.

Πέμπτη, 16 Φεβρουαρίου 1995

ε) B4-0435/95

**Ψήφισμα σχετικά με την επικίνδυνη κατάσταση στην Αλγερία***Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- υπενθυμίζοντας τα προηγούμενα ψηφίσματά του σχετικά με τη κατάσταση στην Αλγερία,
  - A. εκφράζοντας τον αποτροπιασμό του για τις βιαιότητες που λαμβάνουν χώρα στην Αλγερία, στη διαμάχη μεταξύ μιας καταπιεστικής κυβέρνησης και θρησκόληπτων φανατικών,
  - B. επισημαίνοντας ότι σύμφωνα με στοιχεία της Αλγερινής Κυβέρνησης, το 1991 είχαν φονευθεί 6.388 άτομα, μεταξύ των οποίων 61 ξένοι,
  - Γ. επισημαίνοντας ότι κατά την τριετία της βίας έχουν σκοτωθεί 59 παιδιά,
  - Δ. συγκλονισμένο από την εξέγερση στη φυλακή του Serkadji, κατά την οποία σκοτώθηκαν περίπου 100 κρατούμενοι και 4 φρουροί,
  - E. υπενθυμίζοντας τους 100 θανάτους που είχε ως αποτέλεσμα η εξέγερση στη φυλακή της Beppouaghia το Νοέμβριο του 1994,
  - ΣΤ. επιστώντας την προσοχή στη σύλληψη οκτώ Αλγερινών θρησκόληπτων φανατικών στο Βέλγιο στις 2 Μαρτίου 1995, μετά την ανακάλυψη όπλων, εκρηκτικών και πλαστών εγγράφων από τη βελγική αστυνομία,
  - Z. επιστώντας την προσοχή στις απειλές της Ομάδας Ισλαμικός Στρατός (GIA), στις 4 Μαρτίου 1995, ότι θα προβεί σε αντίποινα αν οι βελγικές αρχές δεν απελευθερώσουν τους συλληφθέντες,
1. καταδικάζει όλους τους υπεύθυνους για τους φόνους, που συχνά συνοδεύονται από φρικτά βασανιστήρια και ακρωτηριασμούς, και αποδοκιμάζει την εκμετάλλευση της θρησκείας ως πρόφασης για τη διάπραξη φοβερών εγκλημάτων·
  2. καλεί την Κυβέρνηση να προβεί σε ανεξάρτητες έρευνες σχετικά με τις ανταρσίες στις φυλακές και την καταστολή τους·
  3. υπογραμμίζει ότι η απειλή για τη δημόσια τάξη στο Βέλγιο είναι τυπική των κινδύνων τους οποίους αντιμετωπίζει η Ευρώπη από την τρομοκρατία που προέρχεται από θρησκευτικό φανατισμό·
  4. εμμένει στην άποψη ότι η εν λόγω απειλή καθιστά τη συνεργασία μεταξύ των αστυνομικών δυνάμεων στην Ευρωπαϊκή Ένωση ακόμα πιο σημαντική και επιτακτική·
  5. εμμένει στην άποψη ότι η κατάσταση στην Αλγερία και η θέση του κράτους αυτού ως μείζονος εμπορικού εταίρου της ΕΕ καθιστούν σαφή την επιτακτική ανάγκη για μια κοινή πολιτική εξωτερικών και ασφαλείας·
  6. εμμένει στην ανάγκη για μια διευθέτηση της κατάστασης στην Αλγερία βάσει διαπραγματεύσεων και επισημαίνει ότι ένα από τα λίγα ελπιδοφόρα μηνύματα προέρχεται από τον Υπουργό των Εξωτερικών της Αλγερίας, κ. Mohamed Salah Dembra, που δήλωσε πρόσφατα ότι υπάρχουν θετικά στοιχεία στη δήλωση ορισμένων ηγετών της αντιπολίτευσης τον Ιανουάριο 1995 στη Ρώμη·
  7. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο και την κυβέρνηση της Αλγερίας.

Πέμπτη, 16 Φεβρουαρίου 1995

στ) B4-0455 και 0462/95

**Ψήφισμα σχετικά με τις πράξεις ρατσιστικής βίας στη Γαλλία και την Ιταλία**

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- A. εκφράζοντας τον αποτροπιασμό του λόγω της επίθεσης που δέχθηκαν δύο τσιγγάνοπουλα στην Πίζα, στις 14 Μαρτίου 1995,
- B. βαθιά συγκλονισμένο από το θάνατο του Ibrahim Ali, 17χρονου γάλλου μαθητή λυκείου από τις Κομόρες, ο οποίος πυροβολήθηκε στην πλάτη από αφισοκολλητές του Front National και φονεύθηκε τη νύχτα της 21ης προς 22α Φεβρουαρίου στη Μασσαλία, καθώς και από την επίθεση κατά της κ. Joussef Hohalin Nurta, νεαρός σωμαλής 22 ετών, εγκύου στον έβδομο μήνα, η οποία εδέχθη λακτίσματα από τέσσερις εφήβους, στην Όστια,
- Γ. εκφράζοντας τον αποτροπιασμό του λόγω των προσπαθειών εξήγησης και αιτιολόγησης της πρώτης πράξης εκ μέρους ιθυνόντων του Front National, οι οποίοι τόλμησαν να επικαλεσθούν τη νόμιμη άμυνα, ενώ οι αφισοκολλητές τους ήταν οπλισμένοι και εικάζεται ότι πυροβόλησαν από αυτοκίνητο εναντίον ομάδας νεαρών που είχαν μαζί τους μουσικά όργανα,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο εισαγγελέας δεν διαπίστωσε την ύπαρξη ενδείξεων που να συνηγορούν υπέρ της εκδοχής της νόμιμης άμυνας,
- E. εκφράζοντας τη βαθιά ανησυχία του για τις πράξεις ρατσιστικής βίας εις βάρος κοινοτήτων αλλοδαπών σε πολλές χώρες της Ευρώπης,
- ΣΤ. εκφράζοντας τη βαθιά αγανάκτησή του για τις δηλώσεις ρατσιστικού και ξενόφοβου χαρακτήρα ορισμένων πολιτικών ιθυνόντων και για την ανάπτυξη της προπαγάνδας που επικαλείται τη ξеноφοβία για ψηφοθηρικούς σκοπούς,
- Z. ανησυχώντας λόγω των βιαιοτήτων ορισμένων ακροδεξιών ομάδων και λόγω των κακοποιήσεων και επιθέσεων στις οποίες επιδίδονται ολοένα συχνότερα τα μέλη τους,
- H. θεωρώντας ότι οι πράξεις ρατσισμού αποτελούν έγκλημα κατά των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και ότι οι εξτρεμιστικές ιδέες είναι εξίσου φονικές με τα όπλα,
  1. συμμερίζεται τη θλίψη της οικογένειας του Ibrahim Ali και όλων των οικογενειών των θυμάτων ρατσιστικών πράξεων και εκφράζει τη συμπάθειά του στην κ. Joussef Hohalin Nurta·
  2. καταδικάζει έντονα τις πράξεις ρατσιστικής βίας, καθώς και τις δηλώσεις και την προπαγάνδα ρατσιστικού χαρακτήρα που μπορούν να οδηγήσουν στο έγκλημα·
  3. ζητεί την τιμωρία των υπευθύνων για τον θάνατο του Ibrahim Ali και των δραστών της επίθεσης κατά της κ. Joussef Hohalin Nurta·
  4. ζητεί επίσης τη δικαστική δίωξη των ιθυνόντων του Front National οι οποίοι προέβησαν σε εξήγηση και αιτιολόγηση της δολοφονίας του Ibrahim Ali·
  5. ζητεί επίμονα από τις κυβερνήσεις των κρατών μελών να εξασφαλίσουν την προστασία των κοινοτήτων αλλοδαπών ενάντια στη ρατσιστική και φασιστική βία και να συμβάλουν στη βελτίωση των όρων διαβίωσης, στέγασης και απασχόλησης των ατόμων αυτών·
  6. καλεί τις κυβερνήσεις των κρατών μελών και τις αρχές της Ευρωπαϊκής Ένωσης να ενισχύσουν τα μέσα καταπολέμησης του ρατσισμού και της ξενοφοβίας υλοποιώντας τις προτάσεις που το Κοινοβούλιο έχει επανειλημμένα διατυπώσει, συγκεκριμένα με την έγκριση και την ενίσχυση των νομοθεσιών κατά του ρατσισμού και της ξενοφοβίας σε όλα τα κράτη μέλη·
  7. καλεί τους πολιτικούς ιθύνοντες να αποφεύγουν οιαδήποτε παρατήρηση η οποία συνιστά παρότρυνση, έστω και έμμεση, στην ξενοφοβία·
  8. καλεί τα κράτη μέλη να εξαντλήσουν όλα τα νομικά μέσα για την καταπολέμηση των ρατσιστικών επιθέσεων και να μελετήσουν με ποιό τρόπο θα μπορούσαν να κληθούν να λογοδοτήσουν οι οργανώσεις και τα πολιτικά κόμματα που συμβάλλουν στη δημιουργία κλίματος το οποίο οδηγεί σε δολοφονίες όπως αυτή της Μασσαλίας·
  9. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών.

Πέμπτη, 16 Φεβρουαρίου 1995

## 12. Δυτική Σαχάρα

B4-0424, 0429, 0450 και 472/95

### Ψήφισμα σχετικά με τη Δυτική Σαχάρα

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το ψήφισμα του ΟΗΕ σχετικά με δημοψήφισμα για την αυτοδιάθεση της Δυτικής Σαχάρας,
  - έχοντας υπόψη την προσωρινή έκθεση του Γενικού Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών, της 14ης Δεκεμβρίου 1994, για την εφαρμογή ειρηνευτικού σχεδίου στη Δυτική Σαχάρα,
  - υπενθυμίζοντας τα προηγούμενα ψηφίσματά του για την κατάσταση στη Δυτική Σαχάρα,
- A. έχοντας υπόψη την υποστήριξη του προς τη MINURSO, την Αποστολή των Η.Ε. για τη διοργάνωση του Δημοψηφίσματος στη Δυτική Σαχάρα, η οποία δημιουργήθηκε το Σεπτέμβριο του 1991 για να εποπτεύσει την κατάπαυση του πυρός στον πόλεμο μεταξύ του Μετώπου Πολισάριο και των μαροκινών δυνάμεων και να διοργανώσει δημοψήφισμα για το μέλλον της περιοχής,
- B. λαμβάνοντας υπόψη την ανεπάρκεια προσωπικού της MINURSO και θορυβημένο για το ρόλο της ως ανεξάρτητης αποστολής, ιδίως για την προετοιμασία του δημοψηφίσματος,
- Γ. ανησυχώντας για το γεγονός ότι το δημοψήφισμα, το οποίο είχε αρχικώς προγραμματισθεί για το 1992, προγραμματίζεται τώρα πλέον για τον Νοέμβριο 1995 έχοντας ήδη αναβληθεί αρκετές φορές,
- Δ. ανησυχώντας επιπλέον για τις καταγγελίες σχετικά με παρατυπίες στις διαδικασίες όσον αφορά τις αιτήσεις των εκλογέων, την εγγραφή τους στους εκλογικούς καταλόγους και την πιστοποίηση της ταυτότητάς τους,
1. ζητεί από τις αρχές του Μαρόκου να σεβασθούν τις δεσμεύσεις τους και να σταματήσουν την παρελκυστική τακτική τους που αποσκοπεί στην αναστολή της εφαρμογής του ειρηνευτικού σχεδίου·
  2. προειδοποιεί ότι υπάρχει κίνδυνος, εάν δεν επιλυθεί η διαφορά, να απειληθεί η ασφάλεια ολόκληρης της περιοχής·
  3. απευθύνει επείγουσα έκκληση τον Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών να αναλάβει μεγαλύτερες δεσμεύσεις ότι η MINURSO θα προωθήσει με αποτελεσματικότητα την διεξαγωγή ελεύθερου και δίκαιου δημοψηφίσματος στη Δυτική Σαχάρα·
  4. ζητεί για μία ακόμη φορά από το Μέτωπο Πολισάριο και ιδιαίτερα από το Βασίλειο του Μαρόκου, να αρχίσουν απευθείας διαπραγματεύσεις με σκοπό να καταλήξουν στην ορθή εφαρμογή του ειρηνευτικού σχεδίου μέχρις ότου διεξαχθεί δίκαιο και ελεύθερο δημοψήφισμα·
  5. καλεί τη Διάσκεψη των Προέδρων του να μελετήσουν τη δυνατότητα ορισμού κατάλληλης αντιπροσωπείας βουλευτών η οποία θα μεταβεί στο άμεσο μέλλον στη Δυτική Σαχάρα ως εξεταστική των πραγμάτων αποστολή με σκοπό να διερευνήσει την προετοιμασία του δημοψηφίσματος, και ζητεί από τη Μαροκινή Κυβέρνηση να διευκολύνει την πρόσβαση της εν λόγω αντιπροσωπεία στη Δυτική Σαχάρα·
  6. ζητεί επίσης από τη Μαροκινή Κυβέρνηση να παύσει να απαγορεύει την πρόσβαση ξένων παρατηρητών στη Δυτική Σαχάρα, και ιδιαίτερα βουλευτών, νομικών και δημοσιογράφων·
  7. ζητεί από τις αρχές της Ένωσης και από τις κυβερνήσεις των κρατών μελών να καταβάλουν κάθε δυνατή προσπάθεια στο πλαίσιο των πολιτικών οικονομικών και εμπορικών τους σχέσεων με το Μαρόκο, ώστε η Μαροκινή Κυβέρνηση να σεβασθεί τις ανειλημμένες υποχρεώσεις της και να εφαρμόσει ανεπιφύλακτα το ειρηνευτικό σχέδιο των Ηνωμένων Εθνών·
  8. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τις κυβερνήσεις των κρατών μελών, τη Μαροκινή Κυβέρνηση, τη MINURSO, το Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών, το Γενικό Γραμματέα του ΟΑΕ και το Μέτωπο Πολισάριο.

Πέμπτη, 16 Φεβρουαρίου 1995

### 13. Ξηρασία στην Ισπανία και την Ιταλία

B4-0414, 0457 και 0474/95

#### Ψήφισμα σχετικά με την ξηρασία που πλήττει τη Νότια Ευρώπη

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. επισημαίνοντας ότι η σοβαρή, διαρθρωτικού χαρακτήρα ξηρασία που πλήττει περιοδικά εδώ και χρόνια την Ισπανία, την Ελλάδα, την Ιταλία και την Πορτογαλία θέτει σε σοβαρό κίνδυνο την επιβίωση της γεωργίας, της κτηνοτροφίας και της μεταποιητικής βιομηχανίας του αγροεπιχειρησιακού τομέα,
  - B. αντιλαμβανόμενο ότι οι τεράστιες ζημιές που προκαλεί η ξηρασία συνεπάγονται την δραστική μείωση των αγροτικών εισοδημάτων,
  - Γ. επισημαίνοντας ότι στην Ισπανία, την Ιταλία, την Ελλάδα και την Πορτογαλία, εκατομμύρια εκτάρια ποτιστικών και ξηραϊκών καλλιεργειών πλήττονται από την ανομβρία,
  - Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ξηρασία προκαλεί ανεπανόρθωτες και αναπόφευκτες ζημιές στην ισπανική γεωργία και κτηνοτροφία, και ότι η μεταποιητική βιομηχανία αντιμετωπίζει δυσκολίες ως προς τον εφοδιασμό της με ορισμένες πρώτες ύλες σε ανταγωνιστικές τιμές,
  - E. αναγνωρίζοντας ότι χάρη στις επαφές μεταξύ της Επιτροπής και των ισπανικών αρχών, η πρώτη είχε την ευκαιρία να εκτιμήσει επί τόπου τα προβλήματα που προκαλεί η ξηρασία και τις επιπτώσεις της σε ό,τι αφορά την εφαρμογή της ΚΑΠ,
- ΣΤ. υπενθυμίζοντας ότι και στο παρελθόν (βλ. κανονισμούς (ΕΚ) αριθ. 3311/92 <sup>(1)</sup> και 787/94 <sup>(2)</sup>) για ειδικά μέτρα υπέρ των παραγωγών που επλήγησαν από την ξηρασία την περίοδο 1992-1993 στην Πορτογαλία) έχουν ληφθεί κοινοτικά μέτρα για το πρόβλημα αυτό,
1. ζητεί να αναγνωρισθεί ο «διαρθρωτικός» χαρακτήρας της ξηρασίας που πλήττει την Ισπανία, την Ελλάδα, την Ιταλία και την Πορτογαλία, προκειμένου να τροποποιηθεί το κοινοτικό κανονιστικό πλαίσιο σε τρόπο που να εξασφαλισθεί η προστασία των εισοδημάτων των γεωργών και των κτηνοτρόφων·
  2. ζητεί να αναθεωρηθεί προς τα άνω η επιφάνεια βάσης που υπεισέρχεται στον υπολογισμό των κοινοτικών αντισταθμιστικών επιδοτήσεων, τόσο για τις ξηραϊκές όσο και για τις ποτιστικές καλλιέργειες·
  3. καλεί την Επιτροπή και το Συμβούλιο να λάβουν επείγοντα μέτρα προκειμένου να αντιμετωπισθεί, στο μέτρο του δυνατού, η σχεδόν απελπιστική κατάσταση που επικρατεί στην γεωργία και την κτηνοτροφία, καθώς και στην μεταποιητική βιομηχανία·
  4. προτείνει στην Επιτροπή και τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη την επεξεργασία κοινού σχεδίου που θα εξασφαλίζει την ορθολογική εκμετάλλευση των υδάτινων πόρων και τον εκσυγχρονισμό των δικτύων παροχής και των αρδευτικών συστημάτων, αποβλέποντας στην βελτιστοποίηση της χρήσης των υδάτινων πόρων· το κοινό αυτό σχέδιο πρέπει να περιλαμβάνει και μέτρα οικολογικού χαρακτήρα μέσω των οποίων θα επιδιώκεται η εξοικονόμηση του ύδατος που χρησιμοποιείται για την άρδευση καλλιεργειών·
  5. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να αποδεσμεύσουν για τα έκτακτα αυτά μέτρα, με κοινή συμφωνία, τους χρηματοδοτικούς πόρους που απαιτούνται για την αποτελεσματική τους εφαρμογή·
  6. καλεί τα κοινοτικά θεσμικά όργανα να συνειδητοποιήσουν ότι η ξηρασία είναι ένα ειδικό πρόβλημα το οποίο μπορεί να επηρεάσει πολύ αρνητικά την ανάπτυξη συγκεκριμένων περιοχών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ότι η κατάσταση αυτή δεν είναι πλέον παροδική και περιστασιακή, αλλά τείνει να αποκτήσει διαρθρωτικό χαρακτήρα·
  7. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, την Επιτροπή των Περιφερειών και τις κυβερνήσεις των κρατών μελών.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 332 της 18.11.1992, σελ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 92 της 9.04.1994, σελ. 1.

Πέμπτη, 16 Φεβρουαρίου 1995

## 14. Κατάσταση στην Κροατία

**B4-0415, 0430, 0464, 0486 και 0489/95**

### Ψήφισμα σχετικά με την Κροατία

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του για την κατάσταση στη δημοκρατία αυτή της πρώην Γιουγκοσλαβίας,
  - A. λαμβάνοντας υπόψη την απόφαση που ανακοίνωσε ο Πρόεδρος της Κροατίας Franjo Tudjman στις 12 Μαρτίου 1995, κατά τη Διάσκεψη Κορυφής για την Κοινωνική Πολιτική στην Κοπεγχάγη, ότι θα επιτρέψει την ανανέωση της εντολής των στρατευμάτων του ΟΗΕ στην Κροατία και μετά τις 31 Μαρτίου 1995, αλλά επισημαίνοντας παράλληλα ότι επιθυμεί να περιορίσει το μέγεθός της σε λιγότερο από το μισό,
  - B. λαμβάνοντας υπόψη ότι η αναχώρηση των κυανόκρωνων πριν οιαδήποτε πολιτική λύση γίνει αποδεκτή από όλα τα συγκρουόμενα μέρη, θα προκαλούσε την επανάληψη των συγκρούσεων και του πολέμου, εξουδετερώνοντας κάθε προσπάθεια που έχει καταβάλει η διεθνής κοινότητα έως σήμερα,
  - Γ. επισημαίνοντας με αγανάκτηση ότι οι συγκρούσεις στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη έχουν πρόσφατα ενταθεί, ιδίως μέσα και γύρω από το Μπίχατς και το Σαράγεβο,
  - Δ. ευθυγραμμιζόμενο με τη θέση του Συμβουλίου και της Επιτροπής, ότι η εντολή της ειρηνευτικής δύναμης των Ηνωμένων Εθνών στην Κροατία πρέπει να διατηρηθεί και ενδεχομένως να ανανεωθεί, και οι σχέσεις μεταξύ Ευρωπαϊκής Ένωσης και Κροατίας να εξαρτηθούν από την υιοθέτηση της θέσης αυτής,
  - Ε. εμμένοντας στην άποψη ότι δεν πρέπει να υπάρξει αναγνώριση εδαφικών κατακτήσεων και ότι μια νέα εντολή της δύναμης των Ηνωμένων Εθνών δεν πρέπει σε καμιά περίπτωση να επηρεάσει το θέμα αυτό,
  - ΣΤ. βαθύτατα πεπεισμένο, ότι οποιαδήποτε πολιτική λύση πρέπει να σέβεται τα νόμιμα δικαιώματα της Κροατίας και της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης για εδαφική ακεραιότητα και πλήρη εθνική κυριαρχία,
1. χαιρετίζει με ικανοποίηση την απόφαση του Προέδρου της Κροατίας να επιτρέψει την παραμονή των δυνάμεων των Ηνωμένων Εθνών στο έδαφος της Κροατίας, αλλά παράλληλα επιμένει ότι πρέπει να συνεχισθούν οι προσπάθειες για την εξεύρεση μιας συνολικής ειρηνικής λύσης στη σύγκρουση στην πρώην Γιουγκοσλαβία·
  2. προτρέπει την Κροατική Κυβέρνηση να επιδείξει πνεύμα συνεργασίας προκειμένου να εξασφαλισθεί η παραμονή στο έδαφος της Κροατίας επαρκούς αριθμού στρατευμάτων των Ηνωμένων Εθνών, δεδομένου ότι η παρουσία τους συμβάλλει στην μείωση των εντάσεων στην περιοχή·
  3. επιμένει ότι ο Οργανισμός Ηνωμένων Εθνών πρέπει να συνεχίσει να επιτελεί το έργο του στην περιοχή, υπογραμμίζει ωστόσο ότι το περιεχόμενο και η διάρκεια της ανανεωμένης εντολής των δυνάμεων του ΟΗΕ καθώς και η σύνθεσή τους πρέπει να επαρκούν για την επίτευξη των στόχων που έχει θέσει το Συμβούλιο Ασφαλείας του ΟΗΕ·
  4. εκφράζει την πλήρη υποστήριξή του προς όλες τις προσπάθειες που συντείνουν στην εξεύρεση ειρηνικής λύσης στην πρώην Γιουγκοσλαβία με βάση τον σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των δικαιωμάτων των μειονοτήτων και την ίση μεταχείριση όλων των εθνοτικών και θρησκευτικών κοινοτήτων· ζητεί δε από όλα τα ενεχόμενα μέρη να αποφεύγουν οποιαδήποτε ενέργεια που θα μπορούσε να οδηγήσει στην αναζωπύρωση της σύγκρουσης στην πρώην Γιουγκοσλαβία·
  5. καλεί το Συμβούλιο να αναλάβει δράση ιδιαίτερα για την αναγνώριση των διεθνών συνόρων της Κροατίας και της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης εκ μέρους της Σερβίας·
  6. εκφράζει την υποστήριξή του προς την απόφαση του Συμβουλίου Εξωτερικών Υποθέσεων να δοθεί διαπραγματευτική εντολή στην Επιτροπή για συμφωνία οικονομικής και εμπορικής συνεργασίας με την Κροατία, ενόσω τα στρατεύματα των Ηνωμένων Εθνών θα παραμένουν στην επικράτεια της Κροατίας·
  7. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τον Πρόεδρο, την Κυβέρνηση και το Κοινοβούλιο της Κροατίας, και το Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών.

Πέμπτη, 16 Φεβρουαρίου 1995

## 15. Επίθεση κατά αλιευτικού πλοίου της Ένωσης

B4-0422, 0481, 0482, 0483, 0490 και 0491/95

### Ψήφισμα σχετικά με την παράνομη σύλληψη του ισπανικού πλοίου «Estai»

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 18ης Νοεμβρίου 1994 σχετικά με την πρόσφατη συμφωνία για τον καθορισμό αλιευτικών ποσοτώσεων στη ζώνη του Οργανισμού Αλιείας του Βορείου Ατλαντικού (NAFO) για το 1995 <sup>(1)</sup>, και το ψήφισμά του της 16ης Φεβρουαρίου 1995 σχετικά με την κατανομή του TAC μαύρου ιππόγλωσσου στα ύδατα του NAFO για το 1995 <sup>(2)</sup>,
- A. θορυβημένο από την παράνομη δια της βίας σύλληψη από τις καναδικές αρχές, στις 9 Μαρτίου 1995, του ισπανικού αλιευτικού σκάφους «Estai» καθώς το τελευταίο αλίευε νομίμως μαύρο ιππόγλωσσο σε διεθνή ύδατα του Οργανισμού Αλιείας του Βορείου Ατλαντικού (NAFO), και θεωρώντας ότι η πράξη αυτή αποτελεί επιθετική ενέργεια κατά του κοινοτικού στόλου και παραβίαση του Διεθνούς Δικαίου της Θάλασσας και της Σύμβασης NAFO,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Συμβούλιο και η Επιτροπή διέκοψαν κάθε μορφής διαπραγματεύσεις με τον Καναδά μέχρις ότου απελευθερωθούν το πλοίο και το πλήρωμά του,
- Γ. υπενθυμίζοντας επίσης ότι η Κοινή Αλιευτική Πολιτική έχει ως θεμελιώδη αποστολή τη διατήρηση των αλιευτικών αποθεμάτων, και επισημαίνοντας την ανάγκη να αναπτύσσονται συνεχώς όλο και πιο τελειοποιημένες μέθοδοι που θα εξασφαλίζουν τη διεθνή συνεργασία για την προστασία, σε παγκόσμιο επίπεδο, των θαλασσιών ειδών που απειλούνται με εξαφάνιση,
  1. καταδικάζει την καναδική κυβέρνηση για το περιστατικό αυτό, το οποίο συνιστά παράνομη πράξη σε διεθνή ύδατα·
  2. εκφράζει την αλληλεγγύη του προς το πλήρωμα του συλληφθέντος σκάφους και την αγανάκτησή του για τις απαράδεκτες συνθήκες υπό τις οποίες τα μέλη του πληρώματος αυτού οδηγήθηκαν στο λιμάνι Saint John της Νέας Γης·
  3. ζητεί από την Επιτροπή και το Συμβούλιο να μην υπαναχωρήσουν ως προς τις θέσεις που υιοθέτησαν σχετικά με την αυστηρή τήρηση των αρχών του ναυτικού δικαίου και των δικαιωμάτων του κοινοτικού αλιευτικού στόλου στη ζώνη NAFO, ελπίζοντας ότι θα εξευρεθεί λύση κατόπιν διαπραγματεύσεων, σε πνεύμα πλήρους σεβασμού του Διεθνούς Δικαίου της Θάλασσας·
  4. καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να προβούν σε επείγουσες διπλωματικές ενέργειες προκειμένου να αποτραπεί η κλιμάκωση του τελευταίου αυτού αλιευτικού επεισοδίου μεταξύ ΕΕ και Καναδά σε μείζονα διαμάχη·
  5. ζητεί από τα κοινοτικά θεσμικά όργανα και τα κράτη μέλη να υποστηρίξουν, με τη μεγαλύτερη δυνατή σταθερότητα, κάθε νόμιμη δράση κατά του Καναδά, ιδιαίτερα στους τομείς της διπλωματίας, του εμπορίου και της συνεργασίας·
  6. συντάσσεται πλήρως με την απόφαση της Επιτροπής να ζητήσει έκτακτη σύνοδο της Επιτροπής Αλιείας του NAFO προκειμένου να εξετασθεί η αλιευτική διαφορά που προέκυψε μεταξύ δύο εκ των συμβαλλομένων μερών·
  7. φρονεί ότι η εν δίκω ευρισκόμενη πλευρά πρέπει να καταβάλει αποζημίωση για κάθε τυχόν ζημία που υπέστη το «Estai»·
  8. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα, στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τις κυβερνήσεις των κρατών μελών, και την κυβέρνηση και το κοινοβούλιο του Καναδά.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 341 της 5.12.1994, σελ. 262.

<sup>(2)</sup> ΣΠ της αυτής ημερομηνίας, μέρος II, σημείο 6.

Πέμπτη, 16 Φεβρουαρίου 1995

**16. Πυρηνικός σταθμός του Mochovce****B4-0420, 0484, 0485, 0492, 0496 και 0499/95****Ψήφισμα όσον αφορά τον πυρηνικό σταθμό του Mochovce***Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 16ης Φεβρουαρίου 1995 σχετικά με το έργο Mochovce <sup>(1)</sup>,
  - έχοντας υπόψη τα ψηφίσματά του της 15ης Δεκεμβρίου 1993 σχετικά με την πυρηνική ασφάλεια στα κράτη της Ανατολικής Ευρώπης και της Κοινοπολιτείας Ανεξάρτητων Κρατών <sup>(2)</sup>, καθώς και σχετικά με την πυρηνική ασφάλεια <sup>(3)</sup>,
  - έχοντας υπόψη την απόφαση του Συμβουλίου 94/179/Ευρατόμ που τροποποιεί την απόφαση 77/270/Ευρατόμ, η οποία εξουσιοδοτεί την Επιτροπή να συνάπτει δάνεια της Ευρατόμ προκειμένου να συμβάλει στην απαιτούμενη χρηματοδότηση για τη βελτίωση του βαθμού ασφάλειας και αποδοτικότητας πυρηνικών εργοστασίων σε ορισμένα τρίτα κράτη <sup>(4)</sup>, καθώς και τη γναιμοδότηση του Κοινοβουλίου στις 20 Ιανουαρίου 1994 επί του ίδιου θέματος <sup>(5)</sup>,
  - έχοντας υπόψη την ακρόαση που διοργάνωσε η Επιτροπή Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας την 1η Μαρτίου 1995, την οποία παρακολούθησαν επίσης μέλη άλλων ενδιαφερόμενων κοινοβουλευτικών επιτροπών (Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, Επιτροπή Προϋπολογισμών και Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού),
  - έχοντας υπόψη τις τοποθετήσεις των εκπροσώπων και των ειδικών που ήταν προσκεκλημένοι στην εν λόγω ακρόαση,
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση καλείται να διαδραματίσει πρωτεύοντα ρόλο στη διαδικασία λήψης αποφάσεων σχετικά με τη κατασκευή του πυρηνικού εργοστασίου Mochovce,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι, σύμφωνα με προηγούμενες τοποθετήσεις του σχετικά με την πυρηνική ασφάλεια, το Κοινοβούλιο αποδίδει μεγάλη σημασία σε μια συνεπή στρατηγική για την εξασφάλιση της μεγαλύτερης δυνατής ασφάλειας για τους πολίτες του· δεδομένου ότι έχει, συνεπώς, ζωτική σημασία να μην υπάρχει η παραμικρή αμφιβολία σχετικά με την ασφάλεια ενός πυρηνικού εργοστασίου υπό κατασκευή, ιδιαίτερα εάν ένα τέτοιο έργο συγχρηματοδοτείται από την Ευρωπαϊκή Ένωση,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η χορήγηση πίστωσης από την ΕΤΑΑ και την Ευρωπαϊκή Ένωση για την ολοκλήρωση του πυρηνικού σταθμού του Mochovce θα μπορούσε, ενδεχομένως, να θεωρηθεί ότι αποτελεί προηγούμενο για παρόμοια έργα στην Ανατολική Ευρώπη,
- Δ. επισημαίνοντας ότι η απόφαση για την κατασκευή ατομικού εργοστασίου αντί σταθμού παραγωγής ενέργειας από φυσικό αέριο ελήφθη βάσει εξωπραγματικών ενεργειακών σεναρίων,
- Ε. επισημαίνοντας ότι δεν έχει διευκρινισθεί το θέμα της πλήρους ευθύνης σε περίπτωση ατυχήματος,
- ΣΤ. επισημαίνοντας ιδιαίτερα ότι η αντίληψη περί ασφαλείας που διέπει τη σχεδίαση του αντιδραστήρα Mochovce – δεν προβλέπεται «containment» αλλά χρησιμοποίηση «bubble condensers» – δεν θα πληρούσε τις προϋποθέσεις χορήγησης άδειας σε κανένα κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης,
- Ζ. λαμβάνοντας υπόψη τη βαθιά ανησυχία μεγάλου μέρους των πληθυσμών της Σλοβακίας και των γειτονικών κρατών, ιδιαίτερα της Αυστρίας, όπου έχουν συγκεντρωθεί 1,2 εκατομμύρια υπογραφές κατά του συγκεκριμένου έργου,
- Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι, στις 2 Μαρτίου 1995, ο Πρόεδρος της Επιτροπής δήλωσε στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ότι το δάνειο για τη βελτίωση του πυρηνικού σταθμού του Mochovce θα εξαρτηθεί, κατά τον πλέον απόλυτο και επίσημο τρόπο, από το κλείσιμο της μονάδας του Bohunice,

<sup>(1)</sup> Βλ. ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, Μέρος II, σημείο 10.<sup>(2)</sup> ΕΕ C 20 της 24.01.1994, σελ. 107.<sup>(3)</sup> ΕΕ C 20 της 24.01.1994, σελ. 110.<sup>(4)</sup> ΕΕ L 84 της 29.03.1994, σελ. 41.<sup>(5)</sup> ΕΕ C 44 της 14.02.1994, σελ. 169.



Πέμπτη, 16 Φεβρουαρίου 1995

- Θ. αναγνωρίζοντας ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση καλείται να διαδραματίσει σημαντικό ρόλο στην ενίσχυση της προσπάθειας των κρατών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης για βελτίωση της ασφάλειας και αποδοτικότητας των εν λειτουργία πυρηνικών σταθμών τους· εκφράζοντας, στο πλαίσιο, αυτό την ανησυχία του σχετικά με τη βέλτιστη αξιοποίηση των δανείων της Ευρατόμ,
- I. λαμβάνοντας υπόψη ότι ανέκαθεν επέμενε πως τα μέτρα βραχυπρόθεσμου χαρακτήρα πρέπει να συνοδεύονται από μια συνεπή στρατηγική που να προβλέπει, ιδιαίτερα, την αντικατάσταση και τον παροπλισμό των λιγότερο ασφαλών πυρηνικών εργοστασίων· εκφράζοντας, στο πλαίσιο αυτό, την ανησυχία του για τις αλληλοσυγκρουόμενες πληροφορίες σχετικά με την πιθανότητα κλεισίματος του σταθμού παραγωγής ενέργειας Bohunice,
- IA. λαμβάνοντας υπόψη ότι η παραγωγή πυρηνικής ενέργειας πρέπει να εξετάζεται στο πλαίσιο του ανταγωνισμού με άλλες πηγές ηλεκτροπαραγωγής και να λαμβάνονται υπόψη οι πιθανές τάσεις της ζήτησης, ιδιαίτερα υπό το φως των δυνατοτήτων και των προσπαθειών για ορθολογική χρησιμοποίηση της ενέργειας,
1. θεωρεί ότι κάθε κράτος, εντός ή εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, έχει δικαίωμα να αποφασίζει υπέρ ή κατά της πυρηνικής επιλογής, στο βαθμό που τηρεί αυστηρά τους κανόνες ασφαλείας και έχει υπογράψει τη Συνθήκη μη Διάδοσης·
  2. θεωρεί ότι οικονομικές ενισχύσεις εκ μέρους της ΕΤΑΑ και της Ευρωπαϊκής Ένωσης πρέπει να χορηγούνται μόνο υπό τους εξής όρους:
    - επαλήθευση, εκ μέρους της Ευρατόμ, της αυστηρής εφαρμογής των προδιαγραφών ασφαλείας της Ευρωπαϊκής Ένωσης·
    - κατάρτιση συμβατικού δεσμευτικού χρονοδιαγράμματος που να εξασφαλίζει το κλείσιμο των τμημάτων 1 και 2 του πυρηνικού εργοστασίου Bohunice και εκτίμηση της κατάστασης των άλλων τμημάτων του σταθμού αυτού από άποψη ασφάλειας·
    - διεξαγωγή δημόσιας ακρόασης στην Αυστρία, σύμφωνα με τους κανόνες που θεσπίζει η Σύμβαση του ESPOO·
    - διευκρίνιση του θέματος των μακροπρόθεσμων ρυθμίσεων που προβλέπονται για τη διάθεση των πυρηνικών αποβλήτων·
  3. πιστεύει, πάντως, μετά την ακρόαση των ειδικών της 1ης Μαρτίου 1995, ότι παραμένουν σοβαρές αμφιβολίες σχετικά με την μελλοντική ασφάλεια του πυρηνικού εργοστασίου Mochovce· ειδικότερα, δεν είναι πεπεισμένο ότι είναι δυνατή η επίτευξη των απαιτούμενων προδιαγραφών ασφαλείας στα επίπεδα των δυτικών·
  4. ζητεί να μην ληφθεί απόφαση σχετικά με τη διάθεση πιστώσεων, πριν πραγματοποιηθεί η συγκριτική οικονομική μελέτη ενός ατμοηλεκτρικού σταθμού παραγωγής ενέργειας έναντι της επιλογής του πυρηνικού εργοστασίου του Mochovce – όπως προβλέπεται στην συμφωνία μεταξύ του Πρωθυπουργού Μεσιάρ και του Ομοσπονδιακού Καγκελάριου Βρανίτσκι·
  5. δεν έχει πεισθεί επίσης ότι η ολοκλήρωση του πυρηνικού εργοστασίου του Mochovce αποτελεί τη βέλτιστη λύση από πλευράς κόστους· επισημαίνει ότι υπάρχουν στοιχεία για την ύπαρξη εναλλακτικών λύσεων εξίσου επιτυχών από οικονομική άποψη· επισημαίνει ιδιαίτερα, στο πλαίσιο αυτό, την εναλλακτική λύση των στροβιλοκινητήρων με φυσικό αέριο·
  6. καλεί την Επιτροπή να εξηγήσει με ποιό τρόπο και πότε θα υλοποιηθούν οι επί μέρους συστάσεις της μελέτης επικινδυνότητας·
  7. ζητεί, ως εκ τούτου, από την ΕΤΑΑ, την ΕΤΕ και την Επιτροπή να μην χορηγήσουν καμία χρηματοδότηση για το σχέδιο αυτό εφόσον εξακολουθούν να υπάρχουν αμφιβολίες σχετικά με την τήρηση των όρων ασφαλείας που ορίζει η παράγραφος 2· καλεί την Επιτροπή να προβεί σε δήλωση και την Ευρατόμ να συντάξει έκθεση, εντός των έξι προσεχών μηνών, σχετικά με την τήρηση των συγκεκριμένων προϋποθέσεων, και ζητεί να διαβιβασθεί η εν λόγω έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο το συντομότερο δυνατό·
  8. ζητεί από την Επιτροπή να παράσχει στη Σλοβακική Δημοκρατία κάθε δυνατή υποστήριξη για την εφαρμογή επιτυχών εναλλακτικών λύσεων για τις ενεργειακές τους ανάγκες, εφόσον η χώρα αυτή το επιθυμεί·
  9. ζητεί, επιπλέον, από την Επιτροπή, να υποβάλει, το συντομότερο δυνατό, ενεργειακό αναπτυξιακό σχέδιο για την Κεντρική Ευρώπη, όπως έχει ζητήσει το Κοινοβούλιο στην προαναφερθείσα γνωμοδότησή του της 20ής Ιανουαρίου 1994, στόχος του οποίου θα είναι η διαφοροποίηση των πηγών ηλεκτρικής ενέργειας, η αποτελεσματική χρησιμοποίηση της ενέργειας και ο περιορισμός της εξάρτησης από την πυρηνική ενέργεια·

Πέμπτη, 16 Φεβρουαρίου 1995

10. ζητεί, το σχέδιο αυτό, που θα πρέπει να βασίζεται, κατά κύριο λόγο, στις ανανεώσιμες και μη ρυπογόνες μορφές ενέργειας (όπως η υδροηλεκτρική ενέργεια ή το φυσικό αέριο), να εξετασθεί ως θέμα οικονομικής προτεραιότητας·

11. αναθέτει στην Επιτροπή Ενέργειας και Έρευνας να χαράξει, παράλληλα, στο πλαίσιο έκθεσης πρωτοβουλίας, τις πολιτικές κατευθύνσεις για την συνεργασία με την Ανατολική Ευρώπη και την ΚΑΚ στον τομέα της ενεργειακής πολιτικής·

12. ζητεί από την Επιτροπή να αναλάβει την πρωτοβουλία να συγκαλέσει περιφερειακή διάσκεψη υψηλού επιπέδου με θέμα την ενεργειακή ανάπτυξη και την προστασία του περιβάλλοντος στην Κεντρική Ευρώπη·

13. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, την ΕΤΑΑ, την ΕΤΕ, και στην κυβέρνηση της Σλοβακίας.

---

Πέμπτη, 16 Μαρτίου 1995

## ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

16 Μαρτίου 1995

Έχουν υπογράψει:

d' Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Alber, Aldo, Amadeo, d' Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, André-Léonard, Andrews, Añoveros Trias de Bes, Antony, Aparicio Sánchez, Apolinário, Aramburu del Río, Areitio Toledo, Argyros, Arroni, Avgerinos, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Baudis, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Berès, Bernardini, Bertens, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d' Ars, Breyer, Brinkhorst, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Campos, Campoy Zueco, Capucho, Carnero González, Carrère d'Encausse, Casini Carlo, Cassidy, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Colli Comelli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crowley, Crepaz, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, David, De Clercq, De la Merced Monge, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dury, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elles, Elliott, Ephremidis, Escudero, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Falkner, Fantuzzi, Farthofer, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fitzsimons, Florenz, Florio, Fontaine, Ford, Formentini, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Gaigg, Galeote Quecedo, Galland, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Gillis, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gol, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Gredler, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gustafsson, Gutiérrez Díaz, Gyldenkilde, Haarder, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Herzog, Hindley, Hlavac, Hoff, Hoppenstedt, Howitt, Hughes, Hurtig, Hyland, Iivari, Imaz San Miguel, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jacob, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Johansson, Jouppila, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Kjaer, Koch, König, Kofoed, Konrad, Kranidiotis, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lange, Langen, Langenhagen, Langer, Lannoye, Larive, Laurila, Le Chevallier, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Ligabue, Lindeperg, Linkohr, Linzer, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marinho, Marinucci, Marsset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Meier, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mombaur, Moniz, Moorhouse, Moretti, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Myller, Nassauer, Needle, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Novo, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Paaikinen, Pack, Pailler, Paisley, Papakyriazis, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Persson, Pery, Peter, Pex, Piecyk, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pollack, Pompidou, Pons Grau, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Raffarin, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Rehn Elisabeth, Rehn Olli Ilmari, Riess, Riis-Jørgensen, Rinsche, Robles Piquer, Rosado Fernandes, Rothe, Rothley, Rovsing, Rusanen, Rytter, Ryyänen, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Salisch, Samland, Sánchez García, Sandberg-Fries, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Soares, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Spindelegger, Starrin, Stasi, Stenius-Kaukonen, Stenmarck, Stevens, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Teverson, Theato, Thomas, Thyssen, Tillich, Titley, Toivonen, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Truscott, Ullmann, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Vinci, Virgin, Vitorino, Voggenhuber, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Weber, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann.

Πέμπτη, 16 Μαρτίου 1995

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

(+) = Υπέρ

(-) = Κατά

(O) = Αποχές

## 1. Έκθεση Heinisch A4-0038/95

τροπ. 40

(+)

**EDN:** Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Seillier, Striby, van der Waal**ELDR:** André-Léonard, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gol, Gredler, Haarder, Kjer Hansen, Kofeod, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Starrin, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga**FE:** Boniperti, Caccavale, De luca, Garosci, ligabue, Malerba, Santini**NI:** Amadeo, Dillen, Feret, Le Gallou, Vanhecke**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Bébéar, Berend, Böge, de Bremond d'Ars, Campoy Zuco, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Gustafsson, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jouppila, Kellest-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langenhagen, Laurila, Lehne, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Roving, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau**PSE:** d'Ancona, Barton, Beres, Bontempi, Bowe, Coates, Cot, Crawley, Darras, David, Desama, Dury, Elliott, Evans, Fayot, Gebhardt, Görlach, Green, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hughes, Iivari, Jöns, Kranidiotis, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Linkohr, McGowan, Malone, Oddy, Pérez Royo, Peter, Piecyk, van Putten, Simpson, Titley, Tongue, Van Lancker, van Velzen Wim, Willockx**RDE:** Aboville, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Girão Pereira, Hyland, Pompidou, Rosado Fernandes**V:** Aelvoet, Ahern, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Langer, Lannoye, McKenna, Müller, Schoedter, Soltwedel-Schäfer, Weber

(-)

**ARE:** Barthet-Mayer, Ewing, Macartney, Pradier**PSE:** Andersson Axel, Botz

(O)

**EDN:** Jensen Lis, Sandbæk**GUE:** Gonzalez Alvarez, Gyldenkilde, Hurtig, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Novo, Pailler, Puerta, Stenius-Kaukonen**PSE:** Ahlqvist, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Balfé, Barros-Moura, Bingham, Blak, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Crepaz, Cunningham, Dankert, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Falconer, Farthofer, Frutos Gama, García Arias, Ghilardotti, Glante, González Triviño, Graenitz, Hallam, Hardstaff, Haug, Hlavac, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Johansson, Kerr, Kindermann, Kinnock, Lambraki, Lindeperg, Lomas, Lüttge,

Πέμπτη, 16 Μαρτίου 1995

McCarthy, McNally, Mann Erika, Marinho, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Persson, Pery, Pollack, Pons Grau, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Rytta, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Skinner, Smith, Soares, Spiers, Stockmann, Tappin, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Vecchi, Vitorino, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, West, White, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

## 2. B4-0406/95

τροπ. 2

( + )

**ARE:** Barthet-Mayer, Ewing, Lalumière, Macartney, Pradier

**EDN:** Sandbæk

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cunha, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Rehn elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Starrin, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**FE:** Boniperti, Caccavale, De luca, Garosci, ligabue, Malerba, Santini

**GUE:** Carnero González, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Gyldenkilde, Hurtig, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Novo, Pailler, Puerta, Stenius-Kaukonen, Vinci

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Böge, Christodoulou, Cornelissen, Deprez, Dimitrakopoulos, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Gustafsson, Habsburg, Hatzidakis, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Pex, Poettering, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Roving, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barros-Moura, Barton, Beres, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crawley, Crepez, Cunningham, Dankert, David, Desama, Diez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Johansson, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kranidiotis, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Papakyriazis, Pérez Royo, Persson, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Rytta, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Soares, Spiers, Stockmann, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Vitorino, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**RDE:** Aboville, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Pompidou, Rosado Fernandes

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Langer, McKenna, Müller, Voggenhuber, Weber, Wolf

Πέμπτη, 16 Μαρτίου 1995

(–)

**EDN:** Blokland**NI:** Amadeo, Dillen, Feret, Le Gallou, Riess, Vanhecke**PPE:** Añoveros Trias de Bes

(O)

**EDN:** Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Seillier, Striby**PPE:** Corrie*3. Έκθεση Konrad A4-0022/95**παρ. 13*

(+) )

**ARE:** Ewing, Macartney**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cunha, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Gredler, Haarder, Kjer Hansen, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Rehn elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Starrin, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**FE:** Boniperti, Caccavale, Garosci, Malerba, Santini**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bannasar Tous, Berend, Böge, de Bremond d'Ars, Cassidy, Chanterie, Chichester, Cornelissen, Corrie, Deprez, Dimitrakopoulos, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Gustafsson, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barros-Moura, Barton, Beres, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Johansson, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnoek, Kranidiotis, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Papakyriazis, Pérez Royo, Persson, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Rytter, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Soares, Spiers, Stockmann, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Vitorino, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**RDE:** Aboville, Donnay, Fitzsimons, Pompidou, Rosado Fernandes

Πέμπτη, 16 Μαρτίου 1995

(–)

**EDN:** Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Seillier, Striby**GUE:** Pailler, Vinci**NI:** Dillen, Riess, Vanhecke**PSE:** Wemheuer**V:** Soltwedel-Schäfer

(O)

**GUE:** Carnero González, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Gyldenkilde, Hurtig, Jové Peres, Marsset Campos, Miranda, Novo, Puerta**NI:** Feret, Le Gallou**PPE:** Christodoulou**V:** Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Langer, McKenna, Müller, Schoedter, Weber, Wolf

## 4. Έκθεση Konrad A4-0022/95

παρ. 28

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Ewing, Lalumière, Macartney, Pradier**EDN:** Blokland, van der Waal**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cunha, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Gol, Gredler, Haarder, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Starrin, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek**FE:** Boniperti, Caccavale, Garosci, Iigabue, Malerba, Santini**GUE:** Gonzalez Alvarez, Hurtig**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Böge, de Bremond d'Ars, Cassidy, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Gustafsson, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barros-Moura, Barton, Beres, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Crawley, Crepez, Cunningham, Dankert, Darras, David, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dury, Elliott, Evans, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Johansson, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kranidiotis, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Papakyriazis, Pérez Royo,

Πέμπτη, 16 Μαρτίου 1995

Persson, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Rytter, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Soares, Spiers, Stockmann, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Vitorino, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**RDE:** Aboville, Donnay, Fitzsimons, Pompidou, Rosado Fernandes

(-)

**EDN:** Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Striby

**NI:** Amadeo, Riess

(O)

**GUE:** Carnero González, Gutiérrez Díaz, Gyldenkilde, Jové Peres, Marset Campos, Novo, Pailler, Puerta, Vinci

**NI:** Dillen, Feret, Le Gallou, Vanhecke

**PSE:** Falconer

**V:** Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Langer, McKenna, Müller, Soltwedel-Schäfer, Weber, Wolf

5. Έκθεση Konrad A4-0022/95

παρ. 29

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Ewing, Lalumière, Macartney, Pradier

**EDN:** Blokland, van der Waal

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cunha, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Haarder, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Rynönen, Spaak, Starrin, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**FE:** Boniperti, Caccavale, De luca, Garosci, ligabue, Malerba, Santini

**GUE:** Carnero González, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Gyldenkilde, Hurtig, Marset Campos, Novo, Puerta, Stenius-Kaukonen

**NI:** Riess

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bannasar Tous, Berend, Böge, de Bremond d'Ars, Cassidy, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Gaigg, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Gustafsson, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Kläß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Røvsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Balfé, Barros-Moura, Barton, Beres, Billingham, van Bladel, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Crawley, Crepez, Cunningham, Dankert, Darras, David, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley,



Πέμπτη, 16 Μαρτίου 1995

Hlavac, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Johansson, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnoek, Kranidiotis, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Papakyriazis, Pérez Royo, Persson, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Rytter, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Soares, Spiers, Stockmann, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Vitorino, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**RDE:** Aboville, Donnay, Pompidou, Rosado Fernandes

**V:** Cohn-Bendit

(-)

**EDN:** Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Seillier, Striby

**RDE:** Fitzsimons

(O)

**ELDR:** Eisma

**GUE:** Jové Peres, Pailler, Vinci

**NI:** Dillen, Feret, Le Gallou, Vanhecke

**V:** Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Langer, McKenna, Müller, Schoedter, Soltwedel-Schäfer, Voggenhuber, Weber, Wolf

## 6. Έκθεση Konrad A4-0022/95

ψήφισμα

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Ewing, Lalumière, Macartney, Pradier

**EDN:** Blokland, van der Waal

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cunha, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gol, Gredler, Haarder, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Rehn elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Starrin, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

**FE:** Boniperti, Caccavale, De luca, Garosci, ligabue, Malerba, Santini

**GUE:** Carnero González, Puerta

**NI:** Riess

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bannasar Tous, Berend, Böge, de Bremond d'Ars, Cassidy, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferrer, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Gustafsson, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maj-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rusanen, Salafrañca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

Πέμπτη, 16 Ματίου 1995

**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barros-Moura, Barton, Beres, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dury, Elliott, Evans, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Johansson, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kranidiotis, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Papakyriazis, Pérez Royo, Persson, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Rytar, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Soares, Spiers, Stockmann, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Vitorino, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**RDE:** Aboville, Donnay, Fitzsimons, Pompidou, Rosado Fernandes

**V:** Ahern, Bloch von Blotnitz, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Langer, McKenna, Müller, Schoedter, Voggenhuber, Weber, Wolf

(-)

**GUE:** Gyldenkilde

(O)

**EDN:** Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Seillier, Striby

**GUE:** Gutiérrez Díaz, Hurtig, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Novo, Pailler, Stenius-Kaukonen

**NI:** Amadeo, Dillen, Feret, Vanhecke

**PSE:** Falconer, Jensen Kirsten

## 7. ΚΨ Δυτική Σαχάρα

*ψήφισμα*

(+)

**ARE:** Macartney

**ELDR:** Bertens, Cunha, de Vries, Eisma, Gaslõiba i Böhm, Gredler, Haarder, Larive, Mendonça, Mulder, Olsson, Pimenta, Rehn elisabeth, Riis-Jørgensen, Ryyñänen, Teverson, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

**GUE:** Carnero González, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Hurtig, Marset Campos, Miranda, Novo, Pailler, Puerta, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Vinci

**NI:** Amadeo

**PPE:** Corrie, Dimitrakopoulos, Ferrer, Imaz San Miguel, McCartin

**PSE:** d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Avgerinos, Balfe, Barros-Moura, Barton, Beres, van Bladel, Botz, Cabezón Alonso, Caudron, Coates, Colajanni, Collins Kenneth D., Cot, Crawley, Crepaz, Cunningham, David, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Farthofer, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hughes, Iivari, Johansson, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lindeperg, Lomas, McCarthy, McGowan, Malone, Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rothe, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Soares,

Πέμπτη, 16 Ματίου 1995

Spiers, Stockmann, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Vitorino, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wynn, Zimmermann

V: Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Langer, McKenna, Schoedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Wolf

(-)

**ARE:** Pradier

**EDN:** Fabre-Aubrespy

**ELDR:** André-Léonard, Gol

**NI:** Dillen, Feret, Le Gallou, Riess, Vanhecke

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, de Bremond d'Ars, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gaigg, Gillis, Gomolka, Grosch, Günther, Gustafsson, Habsburg, Hatzidakis, Keppelhoff-Wiechert, Koch, Konrad, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Linzer, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Peijs, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Redondo Jiménez, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spindelegger, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, van Velzen W.G.

**RDE:** Pasty, Rosado Fernandes

(O)

**EDN:** Blokland, van der Waal

**ELDR:** Capucho, Costa Neves, Neyts-Uyttebroeck

**FE:** Caccavale, Garosci, Malerba, Santini

**PPE:** Christodoulou, Maij-Weggen

**RDE:** Daskalaki, Girão Pereira

#### 8. ΚΨ Αλιεία στον Καναδά

τροπ. 9

(+)

**ARE:** Macartney

**EDN:** Blokland, van der Waal

**ELDR:** Bertens, de Vries, Eisma, Goerens, Gredler, Haarder, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Teverson, Watson, Wiebenga

**FE:** ligabue

**NI:** Amadeo, Riess

**PPE:** Argyros, Banotti, Cassidy, Chichester, Corrie, Gillis, Gustafsson, McCartin, Provan, Toivonen

**PSE:** d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Avgerinos, Balfe, Barros-Moura, Barton, van Bladel, Botz, Bowe, Bösch, Coates, Collins Kenneth D., Crawley, Crepaz, Cunningham, David, Elliott, Falconer, Farthofer, Gebhardt, Görlach, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hughes, Iivari, Johansson, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lindeperg, Linkohr, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Meier, Miller, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newman, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Rothe, Samland, Sandberg-Fries, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Titley, Tomlinson, Trautmann, Truscott, Vecchi, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wilson, Wynn, Zimmermann

**RDE:** Daskalaki, Girão Pereira

Πέμπτη, 16 Ματίου 1995

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Langer, McKenna, Müller, Schoedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

**ARE:** Dell'Alba

**ELDR:** Capucho, Costa Neves, Cunha, De Melo, Gasoliba I Böhm, Mendonça, Pimenta, Vallvé

**FE:** Caccavale, Garosci, Malerba

**GUE:** Aramburu del Río, Carnero González, Gutiérrez Díaz, Maset Campos, Miranda, Novo, Puerta, Sierra González, Vinci

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Bardong, Bennasar Tous, Berend, de Bremond d'Ars, Christodoulou, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gaigg, Habsburg, Hatzidakis, Imaz San Miguel, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, König, Lambrias, Laurila, Linzer, Lucas Pires, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Peijs, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spindelegger, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G.

**PSE:** Aparicio Sanchez, Cabezón Alonso, Campos, Caudron, Desama, Díez de Rivera Icaza, Frutos Gama, García Arias, González Triviño, Happart, Izquierdo Rojo, Lage, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Pérez Royo, Pons Grau, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Vitorino

(O)

**PPE:** Lehne, Schiedermeier, Schwaiger

**PSE:** Evans

### 9. ΚΨ Αλιεία στον Καναδά

τροπ. 1

(+)

**ARE:** Macartney

**EDN:** Blokland, Sandbæk, van der Waal

**ELDR:** Bertens, de Vries, Eisma, Goerens, Gredler, Haarder, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Teverson, Watson, Wiebenga, Wijnsbeek

**GUE:** Ephremidis

**PPE:** Banotti, Cassidy, Chichester, Corrie, Gillis, Provan

**PSE:** d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Avgerinos, Balfe, Barton, van Bladel, Botz, Bowe, Bösch, Caudron, Coates, Collins Kenneth D., Crawley, Crepaz, Cunningham, David, Elliott, Evans, Falconer, Farthofer, Gebhardt, Görlach, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hughes, Johansson, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Linkohr, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Miller, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newman, Oddy, Peter, Piecyk, Pollack, Rapkay, Read, Rothe, Samland, Sandberg-Fries, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Titley, Tomlinson, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wilson, Wynn, Zimmermann

**RDE:** Aboville, Carrère d'Encausse, Girão Pereira, Guinebertière, Jacob, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Langer, McKenna, Müller, Schoedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Weber, Wolf

Πέμπτη, 16 Μαρτίου 1995

(–)

**ARE:** Dell'Alba**ELDR:** André-Léonard, Capucho, Costa Neves, Cunha, De Melo, Gasòliba i Böhm, Mendonça, Pimenta, Vallvé**FE:** Arroni, Caccavale, Garosci, ligabue, Malerba, Santini**GUE:** Aramburu del Río, Carnero González, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Novo, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Vinci**NI:** Amadeo, Le Gallou**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Bardong, Bennasar Tous, Berend, de Bremond d'Ars, Christodoulou, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gaigg, Günther, Gustafsson, Habsburg, Hatzidakis, Imaz San Miguel, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, König, Lambrias, Langenhagen, Laurila, Lehne, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Majj-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Peijs, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G.**PSE:** Aparicio Sanchez, Barros-Moura, Beres, Cabezón Alonso, Campos, Cot, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dury, Frutos Gama, García Arias, González Triviño, Happart, Hawlicek, Izquierdo Rojo, Lage, Lambraki, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miranda de Lage, Moniz, Pérez Royo, Pons Grau, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Soares, Torres Marques, Vitorino

(O)

**NI:** Dillen, Feret, Vanhecke**PPE:** Goepel**PSE:** Iivari, Lindeperg, Trautmann

---

*10. ΚΨ Αλιεία στον Καναδά**τροπ. 2*

(–)

**ARE:** Macartney, Pradier**EDN:** Blokland, Fabre-Aubrespy, van der Waal**PPE:** Banotti, Cassidy, Chichester, Corrie, Gillis, Provan**PSE:** Balfe, Barton, Bowe, Coates, Collins Kenneth D., Crawley, Cunningham, David, Elliott, Evans, Falconer, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hindley, Hughes, Kerr, McGowan, McMahon, Miller, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newman, Oddy, Pollack, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Tomlinson, Truscott, Wynn**RDE:** Aboville, Carrère d'Encausse, Guinebertière, Jacob, Pompidou, Schaffner**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Langer, McKenna, Müller, Schoedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Weber, Wolf

(–)

**ARE:** Dell'Alba**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Capucho, Costa Neves, Cunha, De Melo, de Vries, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pimenta, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Teverson, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**FE:** Arroni, Garosci, ligabue, Malerba, Santini

Πέμπτη, 16 Ματίου 1995

**GUE:** Aramburu del Río, Carnero González, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marsset Campos, Miranda, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Vinci

**NI:** Amadeo, Dillen, Feret, Le Gallou, Riess, Vanhecke

**PPE:** Alber, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Bardong, Bennasar Tous, Berend, de Bremond d'Ars, Christodoulou, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gaigg, Goepel, Günther, Gustafsson, Habsburg, Hatzidakis, Imaz San Miguel, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, König, Lambrias, Langenhagen, Laurila, Lehne, Linzer, Lucas Pires, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Peijs, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G.

**PSE:** d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Avgerinos, Barros-Moura, Beres, van Bladel, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Caudron, Cot, Crepaz, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dury, Farthofer, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Happart, Haug, Hawlicek, Hlavac, Iivari, Izquierdo Rojo, Johansson, Kindermann, Kinnock, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Miranda de Lage, Moniz, Myller, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Rothe, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Soares, Stockmann, Torres Marques, Trautmann, Vecchi, van Velzen Wim, Vitorino, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, Wilson, Zimmermann

**RDE:** Rosado Fernandes

(O)

**EDN:** Sandbæk

**PPE:** Lulling

**PSE:** Malone, White, Whitehead

**RDE:** Girão Pereira

### 11. ΚΨ Αλιεία στον Καναδά

παρ. 4

(+)

**ARE:** Dell'Alba

**EDN:** Fabre-Aubrespy, van der Waal

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Capucho, Costa Neves, Cunha, De Melo, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Haarder, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Olsson, Pimenta, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Teverson, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

**FE:** Arroni

**GUE:** Aramburu del Río, Carnero González, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marsset Campos, Miranda, Novo, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Vinci

**NI:** Dillen, Feret, Le Gallou, Riess, Vanhecke

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Bardong, Bennasar Tous, Berend, de Bremond d'Ars, Cassidy, Chichester, Christodoulou, Corrie, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gaigg, Gustafsson, Habsburg, Hatzidakis, Imaz San Miguel, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, König, Lambrias, Langenhagen, Laurila, Lehne, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Peijs, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G.

Πέμπτη, 16 Ματίου 1995

**PSE:** Aparicio Sanchez, Barros-Moura, Beres, Cabezón Alonso, Campos, Cot, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dury, Frutos Gama, García Arias, González Triviño, Happart, Izquierdo Rojo, Lage, Lambraki, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miranda de Lage, Moniz, Pérez Royo, Pons Grau, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Soares, Torres Marques, Vitorino

**RDE:** Girão Pereira, Rosado Fernandes

**V:** Weber

(-)

**ARE:** Macartney

**EDN:** Blokland, Sandbæk

**FE:** Caccavale, Garosci, ligabue, Malerba, Santini

**NI:** Amadeo

**PPE:** Banotti, Gillis, Günther

**PSE:** d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Avgerinos, Balfe, Barton, van Bladel, Botz, Bowe, Bösch, Caudron, Coates, Collins Kenneth D., Crawley, Crepaz, Cunningham, David, Elliott, Evans, Falconer, Farthofer, Gebhardt, Görlach, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hughes, Iivari, Johansson, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Linkohr, McCarthy, McGowan, McMahon, Meier, Miller, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newman, Oddy, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rothe, Samland, Sandberg-Fries, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Stockmann, Titley, Tomlinson, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wilson, Wynn, Zimmermann

**RDE:** Aboville, Carrère d'Encausse, Guinebertière, Jacob, Pompidou, Schaffner

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Langer, McKenna, Müller, Schoedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

**ARE:** Pradier

**PPE:** Goepel

**PSE:** Lindeperg, Malone, Spiers

## 12. ΚΨ Αλιεία στον Καναδά

παρ. 5

(+)

**ARE:** Dell'Alba

**ELDR:** Capucho, Costa Neves, Cunha, De Melo, Gasòliba i Böhm, Mendonça, Pimenta, Vallvé

**FE:** Garosci, ligabue, Malerba, Santini

**GUE:** Aramburu del Río, Carnero González, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Novo, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Vinci

**NI:** Amadeo, Dillen, Feret, Le Gallou, Vanhecke

**PPE:** Alber, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Bardong, Bennasar Tous, Berend, de Bremond d'Ars, Christodoulou, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gaigg, Gustafsson, Habsburg, Hatzidakis, Imaz San Miguel, Keppelhoff-Wiechert, Koch, Konrad, König, Lambrias, Langenhagen, Laurila, Linzer, Lucas Pires, McCartin, Maij-Weggen, Martens, Mayer, Menrad, Nassauer, Oomen-Ruijten, Peijs, Pex, Poettering, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Theato, Thyssen, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, van Velzen W.G.

Πέμπτη, 16 Μαγτίου 1995

**PSE:** Aparicio Sanchez, Barros-Moura, Beres, Cabezón Alonso, Campos, Caudron, Cot, Desama, Díez de Rivera Icaza, Frutos Gama, García Arias, González Triviño, Izquierdo Rojo, Lage, Lindeperg, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miranda de Lage, Moniz, Pérez Royo, Pons Grau, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Soares, Torres Marques, Trautmann, Vitorino

**RDE:** Girão Pereira, Rosado Fernandes

(-)

**ARE:** Macartney

**EDN:** Blokland, Fabre-Aubrespy, Sandbæk, van der Waal

**ELDR:** de Vries, Eisma, Goerens, Gredler, Haarder, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Teverson, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**NI:** Riess

**PPE:** Banotti, Chichester, Goepel, Günther, Kittelmann, Malangré, Provan, Schiedermeier, Schröder, Tillich

**PSE:** d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Avgerinos, Balfe, Barton, van Bladel, Botz, Bowe, Bösch, Coates, Collins Kenneth D., Crawley, Crepaz, Cunningham, David, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Farthofer, Gebhardt, Görlach, Graenitz, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hughes, Iivari, Johansson, Kerr, Kindermann, Kinnoek, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Linkohr, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Meier, Miller, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newman, Oddy, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rothe, Samland, Sandberg-Fries, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Titley, Tomlinson, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wilson, Wynn, Zimmermann

**RDE:** Aboville, Carrère d'Encausse, Guinebertière, Jacob, Pompidou, Schaffner

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Langer, McKenna, Müller, Schoedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Weber, Wolf

(O)

**ARE:** Pradier

**PPE:** Lehne, Lulling, Mosiek-Urbahn, Schwaiger

---

### 13. ΚΨ Αλιεία στον Καναδά

παρ. 7

(+)

**ARE:** Dell'Alba, Pradier

**EDN:** Sandbæk

**ELDR:** Bertens, Capucho, Costa Neves, Cunha, De Melo, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Haarder, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pimenta, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Teverson, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**FE:** Garosci, ligabue, Malerba, Santini

**GUE:** Aramburu del Río, Carnero González, Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marsset Campos, Miranda, Novo, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Vinci

**NI:** Amadeo, Dillen, Feret, Le Gallou, Riess, Vanhecke

**PPE:** Alber, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Bardong, Bennasar Tous, Berend, de Bremond d'Ars, Christodoulou, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Gaigg, Günther, Gustafsson, Habsburg, Hatzidakis, Imaz San Miguel, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, König, Lambrias, Langenhagen, Laurila, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Peijs, Pex, Poettering, Posselt, Pronk,



Πέμπτη, 16 Μαρτίου 1995

Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schleicher, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G.

**PSE:** d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Avgerinos, Balfe, Barros-Moura, Barton, Beres, van Bladel, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Caudron, Coates, Collins Kenneth D., Cot, Crawley, Crepaz, Cunningham, David, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dury, Elliott, Falconer, Farthofer, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hughes, Iivari, Izquierdo Rojo, Johansson, Kindermann, Kinnock, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lindeperg, Linkohr, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newman, Oddy, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rothe, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Soares, Stockmann, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Vitorino, Waidelich, Walter, Weiler, White, Whitehead, Wynn, Zimmermann

**RDE:** Aboville, Carrère d'Encausse, Guinebertière, Jacob, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(–)

**ARE:** Macartney

**EDN:** Blokland, van der Waal

**PPE:** Chichester, Gillis, Provan, Schiedermeier

**PSE:** Hindley, Wemheuer, Wilson

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Langer, McKenna, Müller, Schoedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Weber, Wolf

(O)

**EDN:** Fabre-Aubrespy

**PPE:** Lehne, Schröder

**PSE:** Evans, Spiers

---

#### 14. ΚΨ Αλιεία στον Καναδά

παρ. 8

(+)

**ARE:** Dell'Alba

**FE:** Arroni, Garosci, ligabue, Malerba, Santini

**GUE:** Aramburu del Río, Carnero González, Ephremidis, González Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marsset Campos, Miranda, Novo, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Vinci

**NI:** Amadeo, Dillen, Feret, Le Gallou, Vanhecke

**PPE:** Alber, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Bardong, Bennasar Tous, Berend, de Bremond d'Ars, Christodoulou, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gaigg, Gustafsson, Habsburg, Hatzidakis, Imaz San Miguel, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, König, Lambrias, Langenhagen, Laurila, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Peijs, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, van Velzen W.G.

Πέμπτη, 16 Ματίου 1995

**PSE:** Aparicio Sanchez, Barros-Moura, Beres, Cabezón Alonso, Campos, Caudron, Cot, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dury, Frutos Gama, García Arias, González Triviño, Izquierdo Rojo, Lage, Lindeperg, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miranda de Lage, Moniz, Pérez Royo, Pons Grau, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Soares, Torres Marques, Trautmann, Vitorino

**RDE:** Girão Pereira, Rosado Fernandes

(-)

**ARE:** Macartney

**EDN:** Blokland, Sandbæk, van der Waal

**ELDR:** Bertens, Capucho, Costa Neves, Cunha, De Melo, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Haarder, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pimenta, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Teverson, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

**NI:** Riess

**PPE:** Anastassopoulos, Chichester, Provan, Varela Suanzes-Carpegna

**PSE:** d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Avgerinos, Balfe, Barton, van Bladel, Botz, Bowe, Bösch, Coates, Collins Kenneth D., Crawley, Cunningham, David, Elliott, Evans, Falconer, Farthofer, Gebhardt, Görlach, Graenitz, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hughes, Iivari, Johansson, Kerr, Kindermann, Kinnoek, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Linkohr, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Meier, Miller, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newman, Oddy, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rothe, Samland, Sandberg-Fries, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tittley, Tomlinson, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wilson, Wynn, Zimmermann

**RDE:** Aboville, Carrère d'Encausse, Guinebertière, Jacob, Pompidou, Schaffner

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Langer, McKenna, Müller, Schoedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Weber, Wolf

(O)

**PPE:** Banotti, Gillis, Goepel, Günther, Lehne, Schröder

### 15. ΚΨ Αλιεία στον Καναδά

σύνολο

(+)

**ARE:** Dell'Alba

**EDN:** Sandbæk

**ELDR:** Bertens, Capucho, Costa Neves, Cunha, De Melo, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Haarder, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pimenta, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Teverson, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

**FE:** Arroni, Garosci, ligabue, Malerba, Santini

**GUE:** Aramburu del Río, Carnero González, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marsset Campos, Miranda, Novo, Puerta, Sornosa Martínez, Vinci

**NI:** Amadeo, Dillen, Feret, Riess, Vanhecke

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Bardong, Bannasar Tous, Berend, de Bremond d'Ars, Christodoulou, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gaigg, Goepel, Günther, Gustafsson, Habsburg, Hatzidakis, Imaz San Miguel, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, König, Lambrias, Langenhagen, Laurila, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Peijs, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Redondo

Πέμπτη, 16 Μαρτίου 1995

Jiménez, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G.

**PSE:** d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Avgerinos, Barros-Moura, Barton, Beres, van Bladel, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Caudron, Collins Kenneth D., Cot, Crawley, Crepaz, Cunningham, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dury, Falconer, Farthofer, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hlavac, Hughes, Iivari, Izquierdo Rojo, Johansson, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kranidiotis, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, McCarthy, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newman, Oddy, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rothe, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Simpson, Skinner, Smith, Soares, Stockmann, Titley, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Vitorino, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wilson, Zimmermann

**RDE:** Aboville, Carrère d'Encausse, Girão Pereira, Guinebertière, Jacob, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(-)

**ARE:** Macartney

**EDN:** Blokland, van der Waal

**PPE:** Gillis

**PSE:** Coates, Hendrick

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Langer, McKenna, Müller, Schoedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Weber, Wolf

(O)

**ARE:** Pradier

**PPE:** Banotti, Chichester, Lehne, Provan, Schröder

**PSE:** Balfe, David, Elliott, Evans, McGowan, Sindal, Spiers, Tomlinson, Wynn

---

### 16. ΚΨ Mochovce

αι. σχέψη Δ

(+)

**ARE:** Dell'Alba

**EDN:** Blokland, Sandbæk, van der Waal

**ELDR:** Bertens, Capucho, Costa Neves, Cunha, De Melo, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Haarder, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pimenta, Rehn elisabeth, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Vallvé, Wiebenga, Wijzenbeek

**GUE:** Aramburu del Río, Carnero González, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marsset Campos, Miranda, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Vinci

**NI:** Amadeo, Riess

**PPE:** Banotti, Berend, Friedrich, Gaigg, Habsburg, Hatzidakis, König, Lambrias, Linzer, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Martens, Menrad, Poettering, Schierhuber, Schleicher, Spindelegger

**PSE:** d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Avgerinos, Barros-Moura, Barton, Beres, van Bladel, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Caudron, Coates, Collins Kenneth D., Cot, Crawley, Crepaz, David, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Farthofer, Frutos Gama, Gebhardt, Görlach, Graenitz, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hughes, Johansson, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kranidiotis, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lindeperg,

Πέμπτη, 16 Μαγρίου 1995

Linkohr, McCarthy, McGowan, McMahon, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Meier, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newman, Oddy, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rothe, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Soares, Spiers, Stockmann, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Vitorino, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wilson, Zimmermann

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Langer, McKenna, Müller, Schoedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Weber, Wolf

(-)

**EDN:** Fabre-Aubrespy

**NI:** Dillen, Feret, Le Gallou, Vanhecke

**PPE:** Añoveros Trias de Bes, Argyros, Bennasar Tous, de Bremond d'Ars, Chichester, Christodoulou, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Kittelmann, Koch, Lehne, McCartin, Maij-Weggen, Mayer, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Pack, Peijs, Pex, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Thyssen, Toivonen, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G.

**PSE:** García Arias, González Triviño

**RDE:** Aboville, Carrère d'Encausse, Girão Pereira, Guinebertière, Jacob, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

**FE:** Garosci, ligabue, Malerba, Santini

**PPE:** Funk, Goepel, Günther, Gustafsson, Keppelhoff-Wiechert, Laurila, Posselt, Schröder, Tillich

**PSE:** Sauquillo Perez del Arco, Wynn

---

### 17. ΚΨ Mochovce

*αιτ. σχέση E*

(+)

**ARE:** Dell'Alba

**EDN:** Blokland, Sandbæk, van der Waal

**ELDR:** Bertens, Capucho, Costa Neves, Cunha, De Melo, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Haarder, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Olsson, Pimenta, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Vallvé, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE:** Aramburu del Río, Carnero González, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Vinci

**NI:** Amadeo, Riess

**PPE:** Banotti, Berend, Christodoulou, Friedrich, Gaigg, Gillis, Habsburg, Hatzidakis, Kittelmann, König, Lambrias, Linzer, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Peijs, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Schierhuber, Schleicher, Sonneveld, Spindelegger, Thyssen, van Velzen W.G.

**PSE:** d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Avgerinos, Barros-Moura, Barton, Beres, van Bladel, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Caudron, Coates, Collins Kenneth D., Cot, Crawley, Crepaz, David, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Farthofer, Gebhardt, Görlach, Graenitz, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hughes, Johansson, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kranidiotis, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, McCarthy, McGowan, McMahon, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Meier, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newman, Oddy, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rothe, Sakellariou, Samland, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Soares,

Πέμπτη, 16 Ματίου 1995

Spiers, Stockmann, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Vitorino, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wilson, Zimmermann

V: Aelvoet, Bloch von Blotnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Langer, McKenna, Müller, Schoedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Weber, Wolf

(-)

**FE:** Garosci, ligabue, Malerba, Santini

**NI:** Dillen, Feret, Le Gallou

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Bennasar Tous, de Bremond d'Ars, Chichester, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Keppelhoff-Wiechert, Lehne, Mayer, Pack, Provan, Redondo Jiménez, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schwaiger, Sisó Cruellas, Soulier, Toivonen, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna

**PSE:** Frutos Gama, García Arias, González Triviño

**RDE:** Aboville, Carrère d'Encausse, Girão Pereira, Guinebertière, Jacob, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

**NI:** Vanhecke

**PPE:** Goepel, Günther, Gustafsson, Koch, Konrad, Langenhagen, Quisthoudt-Rowohl, Schiedermeier, Schröder, Tillich, Trakatellis

**PSE:** Wynn

---

18. *KΨ Mochovce*

αιτ. σκέψη ΣΤ

(+)

**ARE:** Dell'Alba

**EDN:** Blokland, Sandbæk, van der Waal

**ELDR:** Bertens, Capucho, Costa Neves, Cunha, De Melo, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Haarder, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pimenta, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Vallvé, Wiebenga, Wijsenbeek

**FE:** Arroni, Garosci, ligabue

**GUE:** Aramburu del Río, Carnero González, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Vinci

**NI:** Amadeo, Riess

**PPE:** Banotti, Berend, Dimitrakopoulos, Friedrich, Gaigg, Habsburg, Hatzidakis, König, Lulling, McCartin, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Poettering, Posselt, Schierhuber, Spindelegger

**PSE:** d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Avgerinos, Barros-Moura, Barton, Beres, van Bladel, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Caudron, Coates, Collins Kenneth D., Cot, Crawley, Crepaz, David, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Farthofer, Gebhardt, Görlach, Graenitz, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hughes, Johansson, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kranidiotis, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, McCarthy, McGowan, McMahan, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Meier, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newman, Oddy, Pérez Royo, Peter, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rothe, Sakellariou, Samland, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Soares, Spiers, Stockmann, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Vitorino, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wilson, Zimmermann

V: Aelvoet, Bloch von Blotnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Langer, McKenna, Müller, Schoedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Weber, Wolf

Πέμπτη, 16 Ματίου 1995

(–)

**EDN:** Fabre-Aubrespy**PPE:** Añoveros Trias de Bes, Argyros, Bennasar Tous, de Bremond d'Ars, Chichester, Christodoulou, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Koch, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Mayer, Oomen-Ruijten, Peijs, Pex, Pronk, Provan, Redondo Jiménez, Salafrañca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Thyssen, Toivonen, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G.**PSE:** Frutos Gama, García Arias, González Triviño**RDE:** Aboville, Carrère d'Encausse, Girão Pereira, Guinebertière, Jacob, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

**NI:** Dillen, Vanhecke**PPE:** Goepel, Gustafsson, Konrad, Laurila, Menrad, Pack, Schiedermeier, Schröder, Tillich, Trakatellis**PSE:** Wynn

---

*19. ΚΨ Mochovce**παρ. 2, 4η παύλα*

(–)

**ARE:** Dell'Alba, Pradier**EDN:** Blokland, Fabre-Aubrespy, Sandbæk, van der Waal**ELDR:** Bertens, Capucho, Costa Neves, Cunha, De Melo, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Haarder, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pimenta, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Vallvé, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE:** Aramburu del Río, Carnero González, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Vinci**NI:** Amadeo, Riess**PPE:** Banotti, Berend, Christodoulou, Friedrich, Funk, Gaigg, Habsburg, Hatzidakis, König, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Poettering, Posselt, Schierhuber, Schleicher, Spindelegger**PSE:** d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Avgerinos, Barros-Moura, Barton, Beres, van Bladel, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Caudron, Coates, Collins Kenneth D., Cot, Crawley, Crepaz, David, Desama, Díez de Rivera Icaza, Elliott, Evans, Falconer, Farthofer, Gebhardt, Görlach, Graenitz, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hughes, Johansson, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kranidiotis, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, McCarthy, McGowan, McMahon, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Meier, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newman, Oddy, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rothe, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Simpson, Skinner, Smith, Soares, Spiers, Stockmann, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Vitorino, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wilson, Zimmermann**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Langer, McKenna, Müller, Schoedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Weber, Wolf

(–)

**NI:** Dillen, Feret, Le Gallou, Vanhecke**PPE:** Añoveros Trias de Bes, Argyros, Bennasar Tous, de Bremond d'Ars, Chichester, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Goepel, Lambrias, Laurila, Lehne, Oomen-Ruijten, Pack, Peijs, Pex, Pronk, Provan,

Πέμπτη, 16 Ματίου 1995

Redondo Jiménez, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Thyssen, Toivonen, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G.

**PSE:** Frutos Gama, García Arias, González Triviño, Sauquillo Perez del Arco

**RDE:** Aboville, Carrère d'Encausse, Girão Pereira, Guinebertière, Jacob, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

**FE:** Arroni, Garosci, ligabue, Malerba, Santini

**PPE:** Gillis, Günther, Gustafsson, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Menrad, Quisthoudt-Rowohl, Schröder, Tillich, Trakatellis

**PSE:** Wynn

20. *KΨ Mochovce*

παρ. 4

(+)

**ARE:** Dell'Alba

**EDN:** Blokland, Sandbæk, van der Waal

**ELDR:** Bertens, Capucho, Costa Neves, Cunha, De Melo, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Haarder, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uytebroeck, Olsson, Pimenta, Riis-Jørgensen, Rynänen, Vallvé, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE:** Aramburu del Río, Carnero González, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Vinci

**NI:** Riess

**PPE:** Banotti, Berend, Dimitrakopoulos, Friedrich, Funk, Gaigg, Habsburg, Hatzidakis, Koch, König, Linzer, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Poettering, Posselt, Schierhuber, Schleicher, Spindelegger

**PSE:** d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Avgerinos, Barros-Moura, Barton, Beres, van Bladel, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Caudron, Coates, Collins Kenneth D., Cot, Crawley, Crepez, David, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Farthofer, Gebhardt, Görlach, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hughes, Johansson, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kranidiotis, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, McCarthy, McGowan, McMahon, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Meier, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newman, Oddy, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rothe, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Simpson, Skinner, Smith, Soares, Spiers, Stockmann, Tittley, Tomlinson, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Vitorino, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wilson, Zimmermann

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Langer, McKenna, Müller, Schoedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Weber, Wolf

(-)

**ARE:** Pradier

**EDN:** Fabre-Aubrespy

**FE:** Garosci, Malerba, Santini

**NI:** Feret, Le Gallou

**PPE:** Añoberos Trias de Bes, Argyros, Bennasar Tous, de Bremond d'Ars, Chichester, Estevan Bolea, Fabrà Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Lambrias, Lehne, Nassauer, Oomen-Ruijten, Peijs, Pex, Pronk, Provan, Redondo Jiménez, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Thyssen, Toivonen, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G.

Πέμπτη, 16 Ματίου 1995

**PSE:** Frutos Gama, García Arias, González Triviño, Sauquillo Perez del Arco**RDE:** Aboville, Carrère d'Encausse, Girão Pereira, Guinebertière, Jacob, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

**PPE:** Gillis, Goepel, Günther, Gustafsson, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Konrad, Malangré, Menrad, Pack, Quisthoudt-Rowohl, Schiedermeier, Schröder, Tillich, Trakatellis**PSE:** Wynn

---

**21. ΚΨ Mochovce**

σύνολο

(+)

**EDN:** Blokland, Sandbæk, van der Waal**ELDR:** Bertens, Capucho, Costa Neves, De Melo, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Haarder, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pimenta, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Vallvé, Wiebenga, Wijsenbeek**FE:** Arroni, Garosci, ligabue, Malerba, Santini**GUE:** Aramburu del Río, Carnero González, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Vinci**NI:** Amadeo, Riess**PPE:** Banotti, Berend, Christodoulou, Dimitrakopoulos, Friedrich, Funk, Gaigg, Gillis, Habsburg, Hatzidakis, Keppelhoff-Wiechert, König, Linzer, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Nassauer, Peijs, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Schierhuber, Schleicher, Sonneveld, Spindelegger, Thyssen, Trakatellis, van Velzen W.G.**PSE:** d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Avgerinos, Barros-Moura, Barton, Beres, van Bladel, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Caudron, Coates, Collins Kenneth D., Cot, Crawley, Crepez, David, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Farthofer, Gebhardt, Görlach, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hughes, Johansson, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kranidiotis, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, McCarthy, McGowan, McMahan, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Meier, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newman, Oddy, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rothe, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Simpson, Skinner, Smith, Soares, Spiers, Stockmann, Titley, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Vitorino, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wilson, Zimmermann**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Langer, McKenna, Müller, Schoedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Weber, Wolf

(-)

**ARE:** Pradier**NI:** Dillen, Feret, Le Gallou, Vanhecke**PPE:** Añoveros Trias de Bes, Argyros, Bennasar Tous, de Bremond d'Ars, Chichester, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Kittelmann, Laurila, Mosiek-Urbahn, Provan, Redondo Jiménez, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schwaiger, Sisó Cruellas, Soulier, Toivonen, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna**PSE:** Frutos Gama, García Arias, González Triviño, Sauquillo Perez del Arco**RDE:** Aboville, Carrère d'Encausse, Girão Pereira, Guinebertière, Jacob, Pompidou, Rosado Fernandes



Πέμπτη, 16 Μαρτίου 1995

(O)

**EDN:** Fabre-Aubrespy

**PPE:** Goepel, Günther, Gustafsson, Koch, Konrad, Lambrias, Lehne, Oomen-Ruijten, Pack, Quisthoudt-Rowohl, Schiedermeier, Schröder, Tillich

**PSE:** Wynn

---

Παρασκευή, 17 Μαρτίου 1995

## ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΣ 17 ΜΑΡΤΙΟΥ 1995

(95/C 89/05)

## ΜΕΡΟΣ Ι

## Διεξαγωγή της συνεδρίασης

## ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. HÄNSCH

Αντιπροέδρου

(Εναρξη της συνεδρίασης στις 9 π.μ.)

## 1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Ο κ. Αυγερινός γνωστοποιεί ότι ήταν παρών την προηγούμενη, αλλά το όνομά του δεν περιέχεται στον κατάλογο παρουσίας.

Παρεμβαίνουν:

– η κ. Oomen-Ruijten η οποία, αναφερόμενη στην παρέμβαση του κ. Provan (μέρος I, σημείο 1) παρατηρεί ότι ο πρώτος αγορητής μιας ομάδας σε μια συζήτηση θα πρέπει να θεωρείται ως ο εκπρόσωπός της· προσθέτει ότι στην προκειμένη περίπτωση η κ. Fraga Estévez ήταν συνελπώς η εκπρόσωπος της Ομάδας PPE στη συζήτηση επί της δήλωσης της Επιτροπής για την επίθεση εναντίον αλιευτικού σκάφους της Ένωσης·

– ο κ. Varela Suanzes-Carpegna ο οποίος επισημαίνει ότι κατά τη ψηφοφορία επί της επίθεσης εναντίον αλιευτικού σκάφους της Ένωσης ήθελε να ψηφίσει υπέρ του πρώτου μέρους της παραγράφου 5 και υπέρ και όχι κατά της παραγράφου 8·

– ο κ. Keip ο οποίος υπενθυμίζει στον Πρόεδρο ότι του απηύθυνε επιστολή με την οποία ζητεί να μη ρυπαίνεται από τον καπνό το περιβάλλον μέσα στα κτίρια του Κοινοβουλίου· ζητεί να πληροφορηθεί τι προτίθεται να πράξει επ' αυτού του θέματος· (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι δεν του δόθηκε μέσα σε μία εβδομάδα, η ευκαιρία να δημιουργήσει ένα τέτοιο περιβάλλον)·

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

## 2. Δήλωση του Προέδρου

Ο κ. Πρόεδρος προβαίνει στην ακόλουθη δήλωση:

«Κατά τη διάρκεια της συνεδρίασης της 15ης Μαρτίου 1995 ένας βουλευτής κατηγορήσε για απάτη μέλη της σημερινής και προηγούμενης Επιτροπής καθώς και βουλευτές του Κοινοβουλίου άφησε δε, να πλανώνται εις βάρος τους υπόνοιες δωροδοκίας.

Ουδενμία απόδειξη προσκομίστηκε για τη τεκμηρίωση αυτών των κατηγοριών.

Εξ ονόματος της Διάσκεψης των Προέδρων, αποκρούω τις κατηγορίες που διατυπώθηκαν εις βάρος νυν και τέως μελών της Επιτροπής και βουλευτών του Κοινοβουλίου.»

Παρεμβαίνει ο κ. Le Gallou ο οποίος αναγιγνώσκει τις διατάξεις του άρθρου 9, δεύτερο εδάφιο του Κανονισμού (ο κ. Πρόεδρος του αφαιρεί το λόγο).

## 3. Ημερήσια διάταξη

Παρεμβαίνει ο κ. De Vries ο οποίος, εξ ονόματος της ομάδας ELDR ζητεί, βάσει του άρθρου 131 του Κανονισμού, την αναβολή της προφορικής ερώτησης για τις προοπτικές μελλοντικής ανάπτυξης του τομέα της ναυπηγικής βιομηχανίας (B4-0154/95), ώστε να μπορέσει να εξεταστεί παρουσία του Συμβουλίου.

Παρεμβαίνει επί αυτού του θέματος ο κ. Pex, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων και ως από κοινού συντάκτης της ερωτήσεως.

Το Σώμα εγκρίνει την αίτηση.

## ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. FONTAINE

Αντιπροέδρου

## 4. Αλιεία στα ανοικτά των Νήσων Κομορών \* (άρθρο 52 του Κανονισμού)

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι, ελλείψει γραπτής αντίθεσης, το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου και οι τροπολογίες που περιέχονται στις εκθέσεις Macartney, που εκπονήθηκε εξ ονόματος της Επιτροπής Αλιείας, επί της πρότασης κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη πρωτοκόλλου που καθορίζει τις δυνατότητες αλιείας και τη χρηματοδοτική συνεισφορά που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ισλαμικής Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας των Νήσων Κομορών (COM(94) 0390 – C4-0168/94 – 94/0205(CNS)) (A4-0031/95), θεωρούνται εγκριθέντα, σύμφωνα με το άρθρο 52, παράγραφος 5, του Κανονισμού (Μέρος II, σημείο 1).

## 5. Αλιεία στα ανοικτά των ακτών του Πρασίνου Ακρωτηρίου \* (άρθρο 52 του Κανονισμού)

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι, ελλείψει γραπτής αντίθεσης, το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου και οι τροπολογίες που περιέχονται στην έκθεση Girão Pereira, που εκπονήθηκε εξ ονόματος της Επιτροπής Αλιείας, επί της πρότασης κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη του πρωτοκόλλου που καθορίζει τη δυνατότητα αλιείας και τη χρηματοδοτική αντιστάθμιση που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Πρασίνου Ακρωτηρίου σχετικά με την αλιεία στα ανοικτά των ακτών του Πρασίνου Ακρωτηρίου (COM(94) 0388 – C4-0166/94 – 94/0201(CNS)) (A4-0032/95), θεωρούνται εγκριθέντα, σύμφωνα με το άρθρο 52, παράγραφος 5, του Κανονισμού (Μέρος II, σημείο 2).

Παρασκευή, 17 Μαρτίου 1995

## 6. Μικτή Κοινοβουλευτική Επιτροπή για τον ΕΟΧ (Ελικύρωση διορισμών)

Η κ. Πρόεδρος επισημαίνει ότι δεν έχει υποβληθεί καμία τροπολογία επί των προτάσεων της Διάσκεψης των Προέδρων σχετικά με τον διορισμό των μελών της αντιπροσωπείας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στη μικτή κοινοβουλευτική επιτροπή του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου (Μέρος I, σημείο 14 των ΣΠ της προηγούμενης).

Οι διορισμοί αυτοί συνεπώς επικυρώνονται.

## 7. Προστασία του θαλασσίου περιβάλλοντος του Βόρειο-ανατολικού Ατλαντικού \* (άρθρο 143 του Κανονισμού)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη ψηφοφορία επί της πρότασης απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη εξ ονόματος της Κοινότητας, της Σύμβασης για την προστασία του θαλασσίου περιβάλλοντος του Βόρειο-ανατολικού Ατλαντικού (COM(94)0660 - C4-0031/95 - 95/0004(CNS))

παραπέμπεται  
ουσία: ΠΕΡΙΒ

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ (COM(94)0660 - C4-0031/95 - 95/0004(CNS))

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (Μέρος II, σημείο 3).

## 8. Πρόβειο και αίγιο κρέας \* (άρθρο 143 του Κανονισμού)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει ψηφοφορία επί πρότασης κανονισμού του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3013/89 του Συμβουλίου για την κοινή οργάνωση της αγοράς στον τομέα του προβείου και αίγιου κρέατος (COM(94)0643 - C4-0023/95 - 94/0329(CNS))

παραπέμπεται  
ουσία: ΓΕΩΡΓ  
γνωμοδότηση: ΠΡΟΥΠ

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ (COM)(94)0643 - C4-0023/95 - 94/0329(CNS))

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (Μέρος II, σημείο 4).

## 9. Ακατέργαστος καπνός \* (ψηφοφορία) Έκθεση Εφραιμίδη - A4-0020/95

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(94)0555 - C4-0022/95 - 95/0001(CNS):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1· 2· 4· 12 με ΗΨ (107 υπέρ, 71 κατά, 5 αποχές)· 5

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 8·9 και 10

Τροπολογίες που καταπίπτουν: 3 (περιλαμβάνεται στην τροπ. 2)· 6 και 7 (περιλαμβάνεται στην τροπ. 5)

Παρεμβάσεις:

- ο εισηγητής παρατηρεί, μετά την απόρριψη της τροπ. 10, ότι είχε εγκριθεί στην επιτροπή ακολούθως παρεμβάινει ο κ. Bangemann, μέλος της Επιτροπής.

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 5).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Τροπολογία που απορρίπτεται: 11

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Με OK (PSE), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου:

ψήφισαν:	192
υπέρ:	179
κατά:	6
αποχές:	7

(Μέρος II, σημείο 5).

## 10. Συνεταιρισμοί, ταμεία αλληλασφάλισης, ενώσεις, και ιδρύματα \* (ψηφοφορία) Έκθεση Gasdöliba i Böhm - A4-0119/95

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ COM(93)0650 - C3-0112/94 - 94/0028(CNS):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1· 14 με ΗΨ (129 υπέρ, 58 κατά, 1 αποχή)· 2 με ΗΨ (102 υπέρ, 81 κατά, 0 αποχή)· 3 με ΗΨ (17 υπέρ, 77 κατά, 1 αποχή)· 4· 13· 5· 6· 7· 8 και 9

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 10 με ΗΨ (69 υπέρ, 105 κατά, 9 αποχές)· 12· 15· 16· 11 με AN

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με OK:

Τροπ. 11 (PPE):

ψήφισαν:	195
υπέρ:	88
κατά:	99
αποχές:	8

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 6).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Αιτιολογήσεις ψήφου:

- γραπτές: οι κ.κ. Εφραιμίδης και Menrad

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 6).

Παρασκευή, 17 Μαρτίου 1995

**11. Σπόροι και γεωργικά φυτά \*** (ψηφοφορία)  
Έκθεση Graefe zu Baringdorf – A4-0029/95

ΠΡΟΤΑΣΗ ΟΔΗΓΙΑΣ COM(93)0598 – C3-0002/94 – 93/0808(CNS):

Παρεμβαίνει ο εισηγητής για να προτείνει να τεθούν σε ψηφοφορία οι τροπολογίες όλες μαζί.

*Τροπολογίες που εγκρίνονται:* 1 έως 18 όλες μαζί

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 7).

**ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:**

Παρεμβαίνει ο εισηγητής, ο οποίος, βασιζόμενος στο άρθρο 60, παράγραφος 2 του Κανονισμού, ζητεί, εξ ονόματος των περισσότερων πολιτικών ομάδων, την αναβολή της ψηφοφορίας επί του σχεδίου ψήφισματος νομοθετικού περιεχομένου, αφού η Επιτροπή γνωστοποίησε ότι δεν θα μπορούσε να αποδεχθεί ορισμένες τροπολογίες που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο.

Παρεμβαίνουν ο κ. Bangemann, μέλος της Επιτροπής, η κ. Fraga Estévez, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, ο κ. Görlach και ο εισηγητής.

με ΗΨ (98 υπέρ, 82 κατά, 2 αποχές), το Σώμα εγκρίνει την αίτηση

Το θέμα ως εκ τούτου ανατέμνηκε για επανεξέταση στην αρμόδια επιτροπή.

**12. Δημοσιονομικός κανονισμός \*** (ψηφοφορία)  
Έκθεση Dell'Alba – A4-0041/95

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(94)0338 – C4-0088/94 – 94/0192(CNS):

*Τροπολογίες που εγκρίνονται:* 1 έως 5 όλες μαζί· 6 (που αντιστοιχεί έως το άρθρο 95, α)), 6 (που αντιστοιχεί έως το άρθρο 95, β) και γ)) 7 και 8 όλες μαζί*Τροπολογίες που απορρίπτονται:* 9 (που αντιστοιχεί έως το άρθρο 95, α)) με ΗΨ (82 υπέρ, 82 κατά, 6 αποχές)*Τροπολογία που καταπίπτει:* 9 (αντιστοιχεί στο άρθρο 95, β) και γ))

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 8).

**ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:**

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 8).

**13. Χρηματοδοτική ενίσχυση στη Λευκορωσία \*** (ψηφοφορία)  
Έκθεση Hindley – A4-0042/95

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ COM(95)0036 – C4-0092/95 – 95/0032(CNS):

*Τροπολογία που εγκρίνεται:* 1

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 9).

**ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:**

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 9).

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. GUTIÉRREZ DÍAZ

Αντιπροέδρου

**14. Κλείσιμο των λογαριασμών του ΕΚ για το 1994** (συζήτηση και ψηφοφορία)

Ο κ. Tomlinson, αντικαταστάτης του εισηγητή, παρουσιάζει την έκθεση, που εκπονήθηκε από τον κ. Dankert, εξ ονόματος της Επιτροπής Προϋπολογισμών, σχετικά με το κλείσιμο των λογαριασμών του ΕΚ (Δαπάνες διοικητικής λειτουργίας) (A4-0034/95).

Παρεμβαίνουν η κ. Trautmann, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, οι κ.κ. Bardong, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Agroni, εξ ονόματος της Ομάδας FE, Fabre-Aubrespy, εξ ονόματος της Ομάδας EDN, και Wynne.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

**ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ****ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ**

Προοίμιο, αιτ. σκ. και παρ. 1 έως 7: εγκρίνονται.

Παρ. 8: εγκρίνεται με ΟΚ (PSE, PPE):

ψήφισαν:	111
υπέρ:	60
κατά:	50
αποχή:	1

Παρ. 9: εγκρίνεται με ΟΚ (PSE, PPE):

ψήφισαν:	113
υπέρ:	64
κατά:	46
αποχές:	3

Παρ. 10 έως 12: εγκρίνονται.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 10).

Παρασκευή, 17 Μαρτίου 1995

### 15. Χρηματοδότηση της ΚΑΠ και δημοσιονομικός κανονισμός \* (συζήτηση και ψηφοφορία)

Η κ. Wemheuer παρουσιάζει τη δεύτερη έκθεσή της, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού:

- I. επί της πρότασης κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 729/70 του Συμβουλίου σχετικά με τη χρηματοδότηση της κοινής αγροτικής πολιτικής (COM(94)0240 - C4-0097/94 - 94/0143(CNS))
- II. επί της πρότασης κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του δημοσιονομικού κανονισμού της 21ης Δεκεμβρίου 1977 που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (COM(94)0240 - C4-0098/94 - 94/0144(CNS) (A4-0037/95))

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Sindal, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Fabra Vallés, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, McCartin και Bangemann, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

#### ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ:

Παρεμβαίνει η κ. Theato, Πρόεδρος της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού, η οποία προτείνει τη ψήφιση των τροπολογιών όλων μαζί.

- I. ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(94)0240 - C4-0097/94 - 94/0143(CNS):

*Τροπολογίες που εγκρίνονται:* 1 έως 10 όλες μαζί

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 11).

#### ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 11).

- II. ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ (COM(94)0240 - C4-0098/94 - 94/0144(CNS):

*Τροπολογίες που εγκρίνονται:* 11 έως 16 όλες μαζί

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 11).

#### ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 11).

### 16. Εγγύηση στην ΕΤΕ για δάνεια υπέρ προγραμμάτων στη Νότιο Αφρική \* (συζήτηση και ψηφοφορία)

Ο κ. Tomlinson παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Προϋπολογισμών, επί της πρότασης για απόφαση του Συμβουλίου σχετικά με την παροχή εγγύησης της Κοινότητας στην Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων σε περίπτωση ζημιών από δάνεια που χορηγούνται για προγράμματα στη Νότιο Αφρική (COM(94)0543 - C4-0276/94 - 94/0276(CNS) (A4-0033/95))

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Kellett-Bowman, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Fabre-Aubrespy, εξ ονόματος της Ομάδας EDN, von Habsburg, Bangemann, μέλος της Επιτροπής και ο εισηγητής, ο οποίος, βασιζόμενος στο άρθρο 129 του Κανονισμού, ζητεί την αναπομπή σε επιτροπή της έκθεσης (η κ. Πρόεδρος του απαντά ότι όπως προβλέπει ο Κανονισμός θα υποβάλει στο Σώμα την αίτησή του πριν από τη τελική ψηφοφορία).

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

#### ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ:

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ (COM(94)0543 - C4-0276/94 - 94/0276(CNS):

*Τροπολογίες που εγκρίνονται:* 1 έως 3 όλες μαζί

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 12).

Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει την αίτηση αναπομπής σε επιτροπή που διατυπώθηκε από τον εισηγητή.

Παρεμβαίνουν επ'αυτής της αίτησης οι κ.κ. Fabre-Aubrespy, εξ ονόματος της Ομάδας EDN, Bangemann, ο εισηγητής, ο τελευταίος επί της παρέμβασης του κ. Bangemann και του κώδικα συμπεριφοράς που εγκρίθηκε αυτή την εβδομάδα, Bangemann επ'αυτής της παρέμβασης, Kellett-Bowman ο οποίος ερωτά εάν η Επιτροπή είναι διατεθειμένη να υιοθετήσει τις τροπολογίες που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο και Bangemann που απαντά αρνητικά.

Με OK (EDN), το Σώμα εγκρίνει την αίτηση αναπομπής σε επιτροπή:

ψήφισαν:	89
υπέρ:	50
κατά:	37
αποχές:	2

Παρεμβαίνει η κ. Green για τον κώδικα συμπεριφοράς.

### 17. Βιομηχανία ειδών ένδυσης \* (συζήτηση και ψηφοφορία)

Ο κ. Vallné παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, σχετικά με την πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για τη χορήγηση χρηματοδοτικής συνδρομής υπέρ της Πορτογαλίας για την εφαρμογή ειδικού προγράμματος εκσυγχρονισμού της βιομηχανίας κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων - ειδών ένδυσης (COM(94)0562 - C4-0014/95 - 94/0280(CNS) (A4-0043/95))

Παρεμβαίνουν ο κ. Fabre-Aubrespy, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Προϋπολογισμών, η κ. Torres Marques, συντάκτρια γνωμοδότησης της Οικονομικής Επιτροπής, οι κ.κ. Lucas Pires, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, De Melo, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Novo, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Girão Pereira, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, οι κυρίες Soltwedel-Schäfer, εξ ονόματος της Ομάδας V, McCarthy, ο κ. Bangemann, μέλος της Επιτροπής, η κ. Soltwedel-Schäfer, επί προσωπικού θέματος μετά την προηγούμενη παρέμβαση, οι κ.κ. Bangemann επ'αυτής της παρέμβασης, Novo και η κ. McCarthy η τελευταία επί της τροπολογίας 19.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Παρασκευή, 17 Μαρτίου 1995

**ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ:**

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ (COM(94)0562 – C4-0014/95 – 94/0280(CNS):

*Τροπολογίες που εγκρίνονται:* 1 έως 6 όλες μαζί· 7, 9 και 10 όλες μαζί· 8 κατά τμήματα (δεύτερο τμήμα με ΗΨ (51 υπέρ, 29 κατά, 2 αποχές))· 11· 12, 13, 15 και 16 όλες μαζί· 14 με ΑΝ· 19· 17 κατά τμήματα

*Τροπολογίες που απορρίπτονται:* 20· 21 και 18

Παρεμβάσεις:

– η κ. McCarthy και ο εισηγητής θεωρούν ότι οι τροπολογίες 17 και 19 είναι συμβατές.

– ο κ. Αργυρός επισημάνει, μετά τη ψηφοφορία επί της τροπολογίας 17 ότι ήθελε να ζητήσει, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, ψηφοφορία με ΟΚ επί του δευτέρου τμήματος της τροπολογίας (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι δεν έχει λάβει τέτοια αίτηση και ότι η ψηφοφορία είναι δεδομένη· η κ. McCarthy εν συνεχεία παρεμβαίνει επί της απάντησης του Προέδρου)

*Ψηφοφορίες χωριστές και/ή κατά τμήματα:*

Τροπ. 8 (PPE):

1ο τμήμα: κείμενο χωρίς τις λέξεις «η παράγραφος 14 του»

2ο τμήμα: οι λέξεις αυτές

Τροπ. 17 (PPE):

1ο τμήμα: κείμενο χωρίς το σημείο δ) της παραγράφου 2

2ο τμήμα: αυτό το σημείο

*Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:*

Τροπ. 14 (PPE):

ψήφισαν:	87
υπέρ:	64
κατά:	20
αποχές:	3

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 13).

**ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:**

*Αιτιολογήσεις ψήφου:*

– *προφορική:* ο κ. Αργυρός

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 13).

**18. Δίκαιο περί ανταγωνισμού μεταξύ ΕΚ-Ηνωμένων Πολιτειών \* (συζήτηση και ψηφοφορία)**

Ο κ. Αττονι παρουσιάζει την έκθεση που εκπονήθηκε από τον κ. Malerba, εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη συμφωνίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής σχετικά με την εφαρμογή του δικαίου τους περί ανταγωνισμού (1695/95 – C4-0052/95 – 94/0236(CNS) (νέα διαβούλευση) (A4-0044/95)

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Rex, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, και Bangemann, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

**ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ:**

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ (1695/95 – C4-0052/95 – 94/0236(CNS)):

*Τροπολογίες που εγκρίνονται:* 1 και 2 όλες μαζί

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση του Συμβουλίου όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 14).

**ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:**

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 14).

**19. Εγκλεισμός των ζώων σε ζωολογικούς κήπους (άρθρο 61 του Κανονισμού) (συζήτηση και ψηφοφορία)**

Ο κ. Kenneth D. Collins παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος, που κατατέθηκε σύμφωνα με το άρθρο 61 του Κανονισμού, εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, σχετικά με τους ελάχιστους κανόνες διαβίωσης των ζώων στους ζωολογικούς κήπους (B4-0383/95).

Παρεμβαίνουν ο κ. White, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, οι κυρίες Redondo Jiménez, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, McKenna, εξ ονόματος της Ομάδας V, ο κ. Macartney, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, η κ. Pollack, οι κ.κ. Posselt και Bangemann, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

**ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ:**

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

*Τροπολογίες που απορρίπτονται:* 1,2,3 και 4

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 15).

**20. Σύνοψη των επιτροπών και αντιπροσωπειών**

Κατόπιν αιτήσεως των ομάδων ELDR και FE, το Σώμα επικυρώνει τους ακόλουθους διορισμούς:

– Προσωρινή Επιτροπή για την Απασχόληση:  
ο κ. Haarder στη θέση της κ. Gredler

– αντιπροσωπεία της μικτής κοινοβουλευτικής επιτροπής ΕΕ-Τουρκίας  
ο κ. Garosci

Παρασκευή, 17 Μαρτίου 1995

## 21. Γραπτές δηλώσεις στο Πρωτόκολλο (άρθρο 48 του Κανονισμού)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει στο Σώμα, ότι σύμφωνα με το άρθρο 48, παράγραφος 3 του Κανονισμού, οι ακόλουθες δηλώσεις έλαβαν τον εξής αριθμό υπογραφών:

Αριθ. εγγράφου	Συντάκτης	Υπογραφές
2/95	η κ. Baldi	70
3/95	ο κ. Alan J. Donnelly	5

## 22. Διαβίβαση των ψηφισμάτων που εγκρίθηκαν κατά τη διάρκεια της παρούσας συνεδρίασης

Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει, ότι σύμφωνα με το άρθρο 133, παρ. 2 του Κανονισμού, τα Συνοπτικά Πρακτικά της παρούσας συνεδρίασης θα υποβληθούν προς έγκριση στο Σώμα κατά την έναρξη της επομένης συνεδρίασης.

Με τη σύμφωνη γνώμη του Σώματος, επισημαίνει ότι θα διαβιβάσει από τώρα στους αποδέκτες τους τα ψηφίσματα που μόλις εγκρίθηκαν.

## 23. Χρονοδιάγραμμα των επόμενων συνεδριάσεων

Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι οι επόμενες συνεδριάσεις θα διεξαχθούν από 3 έως 7 Απριλίου 1995.

## 24. Διακοπή της συνόδου

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη διακοπή της συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

(Λήξη της συνεδρίασης στις 12 το μεσημέρι)

---

Enrico VINCI  
Γενικός Γραμματέας

Klaus HÄNSCH  
Πρόεδρος

---

Παρασκευή, 17 Μαρτίου 1995

## ΜΕΡΟΣ II

## Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

**1. Αλιεία στα ανοικτά των Νήσων Κομορών \*** (άρθρο 52 του Κανονισμού)

A4-0031/95

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη σύναψη του πρωτοκόλλου το οποίο καθορίζει για την περίοδο από 20 Ιουλίου 1994 έως τις 19 Ιουλίου 1997, τις δυνατότητες αλιείας και τη χρηματοδοτική συνεισφορά που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ομοσπονδιακής Ισλαμικής Δημοκρατίας των Νήσων Κομορών σχετικά με την αλιεία στα ανοικτά των ακτών των Νήσων Κομορών (COM(94)0390 - C4-0168/94 - 94/0205(CNS))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ  
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

*Αιτιολογική αναφορά 3α (νέα)*

Έχοντας υπόψη το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 19ης Φεβρουαρίου 1995 σχετικά με τις συμφωνίες αλιείας με τις αναπτυσσόμενες χώρες <sup>(1)</sup>.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 76 της 23.03.1987, σελ. 123.

(Τροπολογία 2)

*Αιτιολογική αναφορά 3β (νέα)*

Έχοντας υπόψη τα ψηφίσματα σχετικά με τον τομέα της αλιείας, στο πλαίσιο της συνεργασίας ΑΚΕ-ΕΟΚ που ενέκρινε η Συνέλευση Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΟΚ στις 21 Σεπτεμβρίου 1984 <sup>(1)</sup> και στις 7 Οκτωβρίου 1993 <sup>(2)</sup>

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 282 της 22.10.1984, σελ. 28.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 14 της 17.01.1994, σελ. 22.

(Τροπολογία 3)

*Αιτιολογική σκέψη 3α (νέα)*

ότι είναι σημαντικό να βελτιωθεί η πληροφόρηση που παρέχεται στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και ότι η Επιτροπή θα πρέπει να εκπονει έκθεση σχετικά με το στάδιο εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας

(Τροπολογία 4)

*Άρθρο 2α (νέο)*

**Άρθρο 2α**

Κατά το τελευταίο έτος ισχύος του πρωτοκόλλου και πριν από τη σύναψη οιασδήποτε συμφωνίας ανανέωσής του, η Επιτροπή υποβάλλει στο Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο έκθεση σχετικά με την εφαρμογή και τους όρους εκτέλεσης της συμφωνίας.



Παρασκευή, 17 Μαρτίου 1995

ΚΕΙΜΕΝΟ  
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 5)

Άρθρο 2β (νέο)

## Άρθρο 2β

Κατά το τελευταίο έτος ισχύος του πρωτοκόλλου και προτού υπογραφεί οποιαδήποτε ανανέωση της συμφωνίας, η Επιτροπή θα υποβάλει εμπειριστατωμένη έκθεση στο Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με την κατάσταση των αλιευτικών αποθεμάτων και συγκεκριμένα όσον αφορά τους μικρές κλίμακας εντόπιους αλιείς καθώς και την χρησιμοποίηση και τους όρους εφαρμογής της συμφωνίας όσον αφορά τόσο τα αλιεύματα και τις επιστημονικές πτυχές όσο και την επιρροή της στην επαγγελματική κατάσταση.

(Τροπολογία 6)

Άρθρο 2γ (νέο)

## Άρθρο 2γ

Προτού λήξει το παρόν πρωτόκολλο πρέπει να καταρτιστεί λεπτομερής πίνακας των καταβληθεισών εκ μέρους της Κοινότητας πληρωμών όσον αφορά την αλιεία στην Ισλαμική Ομοσπονδιακή Δημοκρατία των νήσων Κομορών ο οποίος θα υποβληθεί στο Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

(Τροπολογία 7)

Άρθρο 2δ (νέο)

## Άρθρο 2δ

Βάσει της έκθεσης αυτής και κατόπιν διαβούλευσης με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο δίνει εντολή στην Επιτροπή να διαπραγματευθεί τα πρωτόκολλα εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας.

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη σύναψη του πρωτοκόλλου το οποίο καθορίζει για την περίοδο από 20 Ιουλίου 1994 έως 19 Ιουλίου 1997 τις δυνατότητες αλιείας και τη χρηματοδοτική συνεισφορά που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ισλαμικής Δημοκρατίας των Νήσων Κομορών σχετικά με την αλιεία στα ανοικτά των ακτών των Νήσων Κομορών (COM(94)0390 - C4-0168/94 - 94/0205(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(94)0390 - 94/0205(CNS)),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με τα άρθρα 43 και 228, παράγραφοι 2 και 3, εδάφιο 1, της Συνθήκης ΕΚ (C4-0168/94),
- έχοντας υπόψη ότι η αρμοδιότητα απόφασης μεταβιβάστηκε, σύμφωνα με το άρθρο 52 του κανονισμού, στην Επιτροπή Αλιείας,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Αλιείας και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών και της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας (A4-0031/95),

Παρασκευή, 17 Μαρτίου 1995

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε το Σώμα·
2. ζητεί από το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο όπως το ενέκρινε το Σώμα, να το ενημερώσει σχετικά·
3. ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου, σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

## 2. Αλιεία στα ανοικτά των ακτών του Πράσινου Ακρωτηρίου \* (άρθρο 52 του Κανονισμού)

A4-0032/95

**Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη σύναψη του πρωτοκόλλου που καθορίζει τις δυνατότητες αλιείας και τη χρηματοδοτική αντιστάθμιση που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Πράσινου Ακρωτηρίου σχετικά με την αλιεία στα ανοικτά των ακτών του Πράσινου Ακρωτηρίου για την περίοδο από τις 6 Σεπτεμβρίου 1994 έως τις 5 Σεπτεμβρίου 1997 (COM(94)0388 - C4-0166/94 - 94/0201(CNS))**

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ  
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

*Αιτιολογική σκέψη 2α (νέα)*

Τη σημασία που έχει η βελτίωση της ενημέρωσης που παρέχεται στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή, καθώς και το γεγονός ότι η Επιτροπή πρέπει να συντάσσει κάθε χρόνο έκθεση σχετικά με το στάδιο εφαρμογής της παρούσας Συμφωνίας, προκειμένου να διευκολύνει τη λήψη αποφάσεων κατά τη διάρκεια της ετήσιας διαδικασίας του προϋπολογισμού.

(Τροπολογία 2)

*Αιτιολογική σκέψη 2β (νέα)*

Τη σημασία που έχει η βελτίωση της ενημέρωσης που παρέχεται στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο καθώς και το γεγονός ότι η Επιτροπή πρέπει να συντάσσει έκθεση σχετικά με το στάδιο εφαρμογής της παρούσας Συμφωνίας, ιδίως δε με τις επιπτώσεις της στους αλιευτικούς πόρους και στις επιστημονικές δραστηριότητες που χρηματοδοτούνται στο πλαίσιο εν λόγω πρωτοκόλλου.

(Τροπολογία 3)

*Άρθρο 2α (νέο)*

**Άρθρο 2α**

Πριν από τις 15 Μαΐου κάθε έτους, η Επιτροπή πρέπει να παρουσιάζει στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή λεπτομερή έκθεση σχετικά με το στάδιο εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας.

Παρασκευή, 17 Μαρτίου 1995

ΚΕΙΜΕΝΟ  
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 4)

Άρθρο 2β (νέο)

Άρθρο 2β

Κατά τη διάρκεια του τελευταίου έτους ισχύος του πρωτοκόλλου και πριν από τη σύναψη οιασδήποτε συμφωνίας για την ανανέωσή του, η Επιτροπή υποβάλλει στο Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο έκθεση σχετικά με την εφαρμογή και τους όρους εκτέλεσης της Συμφωνίας.

(Τροπολογία 5)

Άρθρο 2γ (νέο)

Άρθρο 2γ

Βάσει της έκθεσης αυτής, και μετά από διαβούλευση με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο δίδει εντολή στην Επιτροπή να διαπραγματευτεί τα πρωτόκολλα εφαρμογής της παρούσας Συμφωνίας.

**Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση για τη σύναψη του πρωτοκόλλου που καθορίζει τις δυνατότητες αλιείας και τη χρηματοδοτική αντιστάθμιση που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Πράσινου Ακρωτηρίου σχετικά με την αλιεία στα ανοικτά των ακτών του Πράσινου Ακρωτηρίου για την περίοδο από τις 6 Σεπτεμβρίου 1994 έως τις 5 Σεπτεμβρίου 1997 (COM(94)0388 - C4-0166/94 - 94/0201(CNS))**

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(94)0388 - 94/0201(CNS)),
  - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 43 και το άρθρο 228, παράγραφοι 2 και 3, πρώτο εδάφιο της Συνθήκης ΕΚ (C4-0166/94),
  - έχοντας μεταβιβάσει την αρμοδιότητα απόφασης στην Επιτροπή Αλιείας, σύμφωνα με το άρθρο 52 του Κανονισμού,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Αλιείας και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών και της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας (A4-0032/95),
1. εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε το Σώμα, την πρόταση της Επιτροπής μετά τη σχετική ψηφοφορία·
  2. καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο όπως το ενέκρινε το Σώμα, να το ενημερώσει σχετικά·
  3. ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
  4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

Παρασκευή, 17 Μαρτίου 1995

### 3. Προστασία του θαλασσίου περιβάλλοντος του Βορειο-ανατολικού Ατλαντικού \* (άρθρο 143 του Κανονισμού)

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη εξ ονόματος της Κοινότητας, της Σύμβασης για την προστασία του θαλασσίου περιβάλλοντος του Βορειο-ανατολικού Ατλαντικού (COM(94)0660 - C4-0031/95 - 95/0004(CNS))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται.

### 4. Προβείο και αίγαιο κρέας \* (άρθρο 143 του Κανονισμού)

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3013/89 του Συμβουλίου για την κοινή οργάνωση της αγοράς στον τομέα του προβείου και αιγείου κρέατος (COM(94)0643 - C4-0023/95 - 94/0329(CNS))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται.

### 5. Ακατέργαστος καπνός \*

A4-0020/95

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2075/92 που αναφέρεται στην κοινή οργάνωση αγοράς του ακατέργαστου καπνού (COM(94)0555 - C4-0022/95 - 95/0001(CNS))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ  
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

*Τέταρτη αιτιολογική σκέψη*

Ότι ο καπνός που παράγεται πέραν της ποσόστωσης από έναν παραγωγό ή αναγνωρισμένη ομάδα παραγωγών δεν μπορεί να παράσχει το δικαίωμα προμοδότησης, ότι πρέπει ωστόσο να λαμβάνεται υπόψη η δυνατότητα ακούσιων πλεονασματικών παραγωγών, ότι είναι κατάλληλο να επιτραπεί στους ενδιαφερομένους να μεταφέρουν τα πλεονάσματα αυτά στην επόμενη συγκομιδή, εντός ορισμένων ορίων, υπό τον όρο της τήρησης του συνόλου της ποσόστωσης κατά τις δύο συγκομιδές.

Ότι ο καπνός που παράγεται πέραν της ποσόστωσης από έναν παραγωγό ή αναγνωρισμένη ομάδα παραγωγών δεν μπορεί να παράσχει το δικαίωμα προμοδότησης, ότι πρέπει ωστόσο να λαμβάνεται υπόψη η δυνατότητα ακούσιων **ελλειμματικών ή πλεονασματικών** παραγωγών, ότι είναι κατάλληλο να επιτραπεί στους ενδιαφερομένους να μεταφέρουν **τις διαφορές αυτές** στην επόμενη συγκομιδή, εντός ορισμένων ορίων, υπό τον όρο της τήρησης του συνόλου της ποσόστωσης κατά τις δύο συγκομιδές.

(Τροπολογία 2)

**ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 3**

*Άρθρο 9, παράγραφος 3 (Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2075/92)*

3. Με βάση τις ποσότητες που καθορίζονται δυνάμει της παραγράφου 2 και με την επιφύλαξη της παραγράφου 4, τα κράτη-μέλη κατανέμουν τις ποσοστώσεις

3. Με βάση τις ποσότητες που καθορίζονται δυνάμει της παραγράφου 2, και με την επιφύλαξη της εφαρμογής της παραγράφου 4, **και της παραγράφου 4α**, τα κράτη-

Παρασκευή, 17 Μαρτίου 1995

ΚΕΙΜΕΝΟ  
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

παραγωγής στους παραγωγούς και στις αναγνωρισμένες ομάδες παραγωγών κατ' αναλογία προς το μέσο όρο των ποσοτήτων που παραδόθηκαν για μεταποίηση κατά την διάρκεια των τριών ετών που προηγούνται του έτους της τελευταίας συγκομιδής, κατανεμημένες ανά ομάδα ποικιλιών. Εντούτοις, η παραγωγή του 1992 και οι παραδόσεις που προέρχονται από τη συγκομιδή αυτή δεν θα ληφθούν υπόψη. Η κατανομή αυτή δεν προδικάζει τους κανόνες κατανομής των ποσοστώσεων παραγωγής για τις επόμενες συγκομιδές.

μέλη κατανέμουν τις ποσοτώσεις παραγωγής στους παραγωγούς, στις αναγνωρισμένες ομάδες παραγωγών και στους συνεταιρισμούς, κατ' αναλογία προς το μέσο όρο των ποσοτήτων που παραδόθηκαν για μεταποίηση κατά την διάρκεια των τριών ετών που προηγούνται του έτους της τελευταίας συγκομιδής, κατανεμημένες ανά ομάδα ποικιλιών. Εντούτοις, η παραγωγή του 1992 και οι παραδόσεις που προέρχονται από τη συγκομιδή αυτή δεν θα ληφθούν υπόψη. Η κατανομή αυτή δεν προδικάζει τους κανόνες κατανομής των ποσοστώσεων παραγωγής για τις επόμενες συγκομιδές.

(Τροπολογία 4)

## ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 3

Άρθρο 9, παράγραφος 4α (νέο) (Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2075/92)

**4α. Με βάση τις ποσότητες που καθορίζονται δυνάμει της παραγράφου 2 τα κράτη μέλη δημιουργούν ένα Εθνικό Αποθέμα ίσο με το 2% της καθορισμένης ποσότητας. Η ποσότητα αυτή αφαιρείται αναλογικά από την κατανομή των ποσοστώσεων παραγωγής στους παραγωγούς και στις αναγνωρισμένες ομάδες παραγωγών που προβλέπεται στην παράγραφο 3. Οι όροι διαχείρισης του Εθνικού Αποθέματος ρυθμίζονται με κανονισμό της Επιτροπής μετά από γνωμοδότηση της Διαχειριστικής Επιτροπής Καπνού.**

(Τροπολογία αριθ. 12)

## ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 3

Άρθρο 9, παράγραφος 4β (νέα) (Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2075/92)

**4β. Προκειμένου να ενισχυθούν οι ομάδες παραγωγών επιτρέπεται ο συμψηφισμός μεταξύ παραγωγών με πλεονασματική παραγωγή και παραγωγών με ελλειμματική παραγωγή, στα πλαίσια της ίδιας ομάδας, αρκεί το σύνολο της παραγωγής της ομάδας να μην υπερβαίνει την ποσότητα που αναλογεί στο σύνολο της ομάδας.**

(Τροπολογία 5)

## ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 4

Άρθρο 10 (Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2075/92)

1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων της παραγράφου 2 δεν μπορεί να διενεργείται καμία πληρωμή προμόδοτησης σε ποσότητες ανώτερες προς την ποσόστωση που έχει χορηγηθεί στον παραγωγό.

2. Εντούτοις ένας παραγωγός μπορεί να παραδώσει, για κάθε ομάδα ποικιλιών, την πλεονασματική παραγωγή του μέχρι το όριο, κατ' ανώτατο όριο, του 10% της ποσόστωσης του, ενώ το πλεόνασμα αυτό είναι επιλέξιμο για προμόδοση που χορηγείται κατά την επόμενη συγκομιδή, υπό τον όρο ότι, κατά τη διάρκεια της επόμενης συγκομιδής, ο ενδιαφερόμενος προβαίνει σε αντίστοιχη μείωση της παραγωγής του κατά τρόπον ώστε να τηρηθούν οι σωρευτικές ποσοστώσεις για τις εν λόγω δύο συγκομιδές.

1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων των παραγράφων 2, 2α και 2β δεν μπορεί να διενεργείται καμία πληρωμή προμόδοτησης σε ποσότητες ανώτερες προς την ποσόστωση που έχει χορηγηθεί στον παραγωγό.

2. Εντούτοις ένας παραγωγός μπορεί να παραδώσει, για κάθε ομάδα ποικιλιών, την πλεονασματική παραγωγή του μέχρι το όριο, κατ' ανώτατο όριο, του 10% της ποσόστωσης του. Το πλεόνασμα αυτό είναι επιλέξιμο για προμόδοση υπό τον όρο ότι, κατά τη διάρκεια της επόμενης συγκομιδής, ο ενδιαφερόμενος προβαίνει σε αντίστοιχη μείωση της παραγωγής του ή εάν κατά την προηγούμενη συγκομιδή είχε μικρότερη παραγωγή, κατά τρόπον ώστε να τηρηθούν οι σωρευτικές ποσοστώσεις για τις εν λόγω δύο συγκομιδές.

Παρασκευή, 17 Μαρτίου 1995

ΚΕΙΜΕΝΟ  
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

2α. Κατ' αντιστοιχία με την πρόβλεψη της παραγράφου 2, ο παραγωγός μπορεί να τηρήσει τις σωρευτικές ποσοτώσεις για δύο συνεχόμενες συγκομιδές παραδίδοντας κατά τη δεύτερη συγκομιδή επιλέξιμη για προμόδοση πλεονασματική παραγωγή μέχρι το ανώτατο όριο του 10% της ποσόστωσής του υπό τον όρο ότι κατά την προηγούμενη συγκομιδή η παραγωγή του ήταν μειωμένη κατά το αντίστοιχο ποσοστό.

2β. Η πληρωμή προμόδοσης για τις πλεονασματικές παραγωγές των παραγράφων 2 και 2α διενεργείται ταυτόχρονα με την πληρωμή προμόδοσης για τις ποσότητες της ποσόστωσης της αντίστοιχης συγκομιδής.

**Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2075/92 που αναφέρεται στην κοινή οργάνωση αγοράς του ακατέργαστου καπνού (COM(94)0555 - C4-0022/95 - 95/0001(CNS))**

(Διαδικασία διαβούλευσης)

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο COM(94)0555 - 95/0001(CNS),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 42 και 43 της Συνθήκης ΕΚ (C4-0022/95),
- στηριζόμενο στο άρθρο 58 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών και της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (A4-0020/95),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε το Σώμα·
2. καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο όπως το ενέκρινε το Σώμα, να το ενημερώσει σχετικά·
3. ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

Παρασκευή, 17 Μαρτίου 1995

**6. Συνεταιρισμοί, ταμεία αλληλασφάλισης, ενώσεις και ιδρύματα \***

A4-119/94

**Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με πολυετές πρόγραμμα εργασίας (1994-96) κοινοτικών δράσεων υπέρ των συνεταιρισμών, των ταμείων αλληλασφάλισης, των ενώσεων και των ιδρυμάτων στην Κοινότητα (COM(93)0650 – C3-0112/94 – 94/0028 (CNS))**

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ  
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ (\*)

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

*Άρθρο 1, εδάφιο 1α (νέο)*

Ως ένωση νοείται κάθε μη κερδοσκοπική ένωση που παρέχει προϊόντα ή υπηρεσίες στο κοινό έναντι καθορισμένης τιμολόγησης όποια και να είναι η σχέση μεταξύ της τιμής αυτής και του κόστους, είτε η τιμή αυτή καταβάλλεται από τον δικαιούχο είτε από τρίτο οργανισμό.

(Τροπολογία 14)

*Άρθρο 2, πρώτο εδάφιο*

Τα μέτρα του προγράμματος αυτού θα επιτρέψουν στους παράγοντες του τομέα μια πιο εύκολη πρόσβαση στους κοινοτικούς πόρους.

Τα μέτρα του προγράμματος αυτού θα επιτρέψουν σε όλες τις επιχειρήσεις και οργανισμούς υπό μορφή συνεταιρισμών, ταμείων αλληλασφάλισης και ενώσεων μια πιο εύκολη πρόσβαση στους κοινοτικούς πόρους.

(Τροπολογία 2)

*Άρθρο 2, δεύτερο εδάφιο, σημείο I, στοιχείο A, πρώτη παύλα*

– τη διενέργεια μελετών σχετικά με την ανάπτυξη του τομέα στην Κοινότητα.

– τη διενέργεια μελετών σχετικά με την ανάπτυξη του τομέα στην Κοινότητα, και ιδιαίτερα ιδρύοντας παρατηρητήριο ανάλογο με εκείνο που συστάθηκε για τις ΜΜΕ, προκειμένου να παρακολουθεί την αποδοτικότητα και τη λειτουργία του τομέα εντός της ενιαίας αγοράς.

(Τροπολογία 3)

*Άρθρο 2, δεύτερο εδάφιο, σημείο I, στοιχείο A, τρίτη παύλα*

– τη διοργάνωση διαβουλεύσεων

– τη σύσταση συμβουλευτικής επιτροπής μέσω της οποίας θα συγκεκριμενοποιούνται επίσημα οι σχέσεις του τομέα με την Επιτροπή.

(Τροπολογίες 4 και 13)

*Άρθρο 2, δεύτερο εδάφιο, σημείο I, στοιχείο B, πρώτη παύλα*

– ενίσχυση των δυνατοτήτων διεθνικών συνεργασιών, ιδίως μεταξύ των ΜΜΕ των συνεταιρισμών, των

– ενίσχυση των δυνατοτήτων διεθνικών συνεργασιών, ιδίως μεταξύ των μικρότερων συνεταιρισμών, των

(\*) ΕΕ C 87 της 24.03.1994, σελ. 6.

Παρασκευή, 17 Μαρτίου 1995

ΚΕΙΜΕΝΟ  
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

ταμείων αλληλασφάλισης και των ενώσεων, για την αναζήτηση νέων δραστηριοτήτων εκ μέρους των συνεργαζομένων εταιριών,

ταμείων αλληλασφάλισης και των ενώσεων, για την αναζήτηση νέων δραστηριοτήτων εκ μέρους των συνεργαζομένων εταιριών, **με την επιφύλαξη ωστόσο των αποτελεσμάτων της εγκρίσεως των προτάσεων Κανονισμού του Συμβουλίου και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου περί καθιερώσεως αντιστοίχως καταστατικού ευρωπαϊκής ενώσεως, ευρωπαϊκής συνεταιριστικής εταιρείας και ευρωπαϊκού ταμείου αλληλασφάλισης,**

## (Τροπολογία 5)

Άρθρο 2, δεύτερο εδάφιο, σημείο I, στοιχείο B, παύλες 4α) και 4β) (νέες)

- δημιουργία ευνοϊκών προϋποθέσεων και αξιολόγηση των συνεπειών των κοινοτικών πολιτικών,
- ενίσχυση, συντονισμός και συμπλήρωση των κρατών μελών και των φορέων τους στον τομέα της αμοιβαίας αρωγής και της «κοινωνικής οικονομίας» για την ανάπτυξη νέων μορφών απασχόλησης και/ή νέων υπηρεσιών.

## (Τροπολογία 6)

Άρθρο 3, παράγραφος 2, δεύτερη παύλα

- τον καθορισμό του περιεχομένου, του χρονοδιαγράμματος και της χρηματοδοτικής συνδρομής για τις ενέργειες και τις προσκλήσεις υποβολής προτάσεων.
- τον καθορισμό του περιεχομένου και του χρονοδιαγράμματος για τις ενέργειες και τις προσκλήσεις υποβολής προτάσεων.

## (Τροπολογία 7)

Άρθρο 4

Συγκροτείται επιτροπή απαρτιζόμενη από αντιπροσώπους των κρατών μελών, της οποίας προεδρεύει ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής των ΕΚ και η οποία θα επικουρεί την Επιτροπή.

Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην εν λόγω επιτροπή σχέδιο των μέτρων που πρόκειται να ληφθούν. Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο αυτό εντός προθεσμίας που μπορεί να ορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος. Η γνώμη διατυπώνεται με την πλειοψηφία που προβλέπεται στο άρθρο 148 παράγραφος 2 της συνθήκης για την έκδοση των αποφάσεων που καλείται να λάβει το Συμβούλιο με βάση πρόταση της Επιτροπής. Κατά την ψηφοφορία στο πλαίσιο της επιτροπής, οι ψήφοι των αντιπροσώπων των κρατών μελών σταθμίζονται σύμφωνα με το προαναφερόμενο άρθρο. Ο πρόεδρος δεν λαμβάνει μέρος στην ψηφοφορία.

Η Επιτροπή θεσπίζει μέτρα τα οποία μπορούν να εφαρμοστούν αμέσως. Εάν όμως τα μέτρα αυτά δεν είναι σύμφωνα με τη γνώμη που διατύπωσε η επιτροπή, ανακοινώνονται αμέσως από την Επιτροπή στο Συμβούλιο. Στην περίπτωση αυτή, η Επιτροπή αναβάλλει την εφαρμογή των μέτρων που αποφάσισε για διάστημα δύο μηνών από την ημερομηνία της ανακοίνωσης.

Το Συμβούλιο μπορεί, με ειδική πλειοψηφία, να λάβει διαφορετική απόφαση εντός της προθεσμίας που προβλέπεται στην προηγούμενη παράγραφο.

**Η Επιτροπή επικουρείται από συμβουλευτική επιτροπή που αποτελείται από αντιπροσώπους των κρατών μελών και της οποίας προεδρεύει ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής.**

Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην εν λόγω επιτροπή σχέδιο των μέτρων που πρόκειται να ληφθούν. Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο αυτό εντός προθεσμίας που μπορεί να ορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος, και, εάν χρειασθεί, με σχετική ψηφοφορία.

**Η γνώμη εγγράφεται στα πρακτικά. Εξάλλου, κάθε κράτος μέλος έχει δικαίωμα να ζητήσει να περιληφθεί η θέση του στα εν λόγω πρακτικά.**

**Η Επιτροπή λαμβάνει σοβαρότατα υπόψη τη γνώμη που διατύπωσε η επιτροπή. Ενημερώνει την επιτροπή για τον τρόπο με τον οποία έλαβε υπόψη την εν λόγω γνώμη.**



Παρασκευή, 17 Μαρτίου 1995

ΚΕΙΜΕΝΟ  
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 8)

Άρθρο 6, παράγραφος 2

2. Η αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή καθορίζει τις πιστώσεις που διατίθενται για κάθε οικονομικό έτος, λαμβάνοντας υπόψη τις αρχές ορθής διαχείρισης που αναφέρονται στο άρθρο 2 του δημοσιονομικού κανονισμού ο οποίος ισχύει για το γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

2. Η αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή καθορίζει τις πιστώσεις που διατίθενται για κάθε οικονομικό έτος, λαμβάνοντας υπόψη τις αρχές ορθής διαχείρισης που αναφέρονται στο άρθρο 2 του δημοσιονομικού κανονισμού ο οποίος ισχύει για το γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, και βάσει των πληροφοριών που παρέχονται από το ενημερωμένο δημοσιονομικό δελτίο.

(Τροπολογία 9)

Παράρτημα, τμήμα II, έκτο εδάφιο, σημείο I, στοιχείο B, παύλες 4 α), β), γ) και δ) (νέες)

- δημιουργία ευνοϊκών προϋποθέσεων και αξιολόγηση των συνεπειών των κοινοτικών πολιτικών,
- δημιουργία καλύτερων δυνατοτήτων για τις γυναίκες εργοδότες,
- παροχή στις μικρές επιχειρήσεις και ενώσεις δυνατοτήτων προώθησης της απασχόλησης μέσω της πρόσληψης επιδοτούμενων από το κράτος ατόμων.
- ενίσχυση, συντονισμός και συμπλήρωση των κρατών μελών και των φορέων τους στον τομέα της αμοιβαίας αρωγής και της «κοινωνικής οικονομίας» για την ανάπτυξη νέων μορφών απασχόλησης και/ή νέων υπηρεσιών.

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που εμπεικλείει τη γνώμη του Κοινοβουλίου επί της πρότασης για απόφαση του Συμβουλίου σχετικά με πολυετές πρόγραμμα εργασίας (1994-96) υπέρ των συνεταιρισμών, των ταμείων αλληλασφάλισης, των ενώσεων και των ιδρυμάτων στην Κοινότητα (COM(93)0650 – C3-0112/94 – 94/0028 (CNS)).

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(93)0650 – 94/0028 (CNS))<sup>(1)</sup>,
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 235 της Συνθήκης ΕΚ (C3-0112/94),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών, της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων και Απασχόλησης και της Επιτροπής Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης (A4-0119/94),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής υπό την επιφύλαξη των τροπολογιών του Κοινοβουλίου·

2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της σύμφωνα με το άρθρο 189Α, παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΚ·

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 87 της 24.03.1994, σελ. 6.

Παρασκευή, 17 Μαρτίου 1995

3. καλεί το Συμβούλιο να το ενημερώσει σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·
4. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

## 7. Σπόροι και φυτικά είδη \*

A4-0029/95

**Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την τροποποίηση των οδηγιών 66/400/ΕΟΚ, 66/401/ΕΟΚ, 66/402/ΕΟΚ, 66/403/ΕΟΚ, 69/208/ΕΟΚ, 70/457/ΕΟΚ και 70/458/ΕΟΚ που αφορούν αντίστοιχα την εμπορία σπόρων προς σπορά τεύλων, κτηνοτροφικών φυτών, σιτηρών, γεωμήλων, ελαιούχων και κλωστικών φυτών, κηπευτικών και τον κοινό κατάλογο ποικιλιών των καλλιεργουμένων φυτικών ειδών (COM(93)0598 – C3-0002/94 -93/0808(CNS))**

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις (1):

ΚΕΙΜΕΝΟ  
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ (\*)

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

*Τρίτη αιτιολογική σκέψη*

ότι, για τους ίδιους λόγους, πρέπει να διευρυνθεί το πεδίο των εν λόγω οδηγιών προκειμένου να καλυφθεί η παραγωγή, η εμπορία και, κατά περίπτωση η χρησιμοποίηση των σπόρων·

ότι, για τους ίδιους λόγους, πρέπει να διευρυνθεί το πεδίο των εν λόγω οδηγιών προκειμένου να καλυφθεί η εμπορία των σπόρων·

(Τροπολογία 2)

*Δέκατη όγδοη αιτιολογική σκέψη*

ότι κρίνεται σκόπιμη η εξασφάλιση της διατήρησης των γενετικών πόρων και η θέσπιση νομικής βάσης γι' αυτό το σκοπό·

ότι κρίνεται σκόπιμη η εξασφάλιση της διατήρησης των γενετικών πόρων και η θέσπιση νομικής βάσης γι' αυτό το σκοπό, η οποία θα καταστήσει δυνατή με χρησιμοποίηση in situ στο πλαίσιο της νομοθεσίας για την εμπορία σπόρων, τη διαφύλαξη ποικιλιών που απειλούνται από γενετική διάβρωση

(Τροπολογία 3)

**ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1**

**Άρθρο 1 (Οδηγία 66/400/ΕΟΚ)**

Η παρούσα οδηγία αφορά την παραγωγή (με σκοπό την εμπορία), την εμπορία και, κατά περίπτωση, τη χρησιμοποίηση των σπόρων τεύλων προς σπορά στο εσωτερικό της Κοινότητας.

Η παρούσα οδηγία αφορά την εμπορία των σπόρων τεύλων προς σπορά στο εσωτερικό της Κοινότητας.

(Αναλόγως πρέπει να τροποποιηθεί το άρθρο 1 των οδηγιών 66/401/ΕΟΚ, 66/402/ΕΟΚ, 66/403/ΕΟΚ, 69/208/ΕΟΚ και 70/458/ΕΟΚ αντιστοίχως).

(1) Το θέμα ανατέμνηκε κατόπιν στην αρμόδια επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 60, παράγραφος 2, του Κανονισμού.

(\*) ΕΕ C 29 της 31.01.1994, σελ. 1.

Παρασκευή, 17 Μαρτίου 1995

ΚΕΙΜΕΝΟ  
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 4)

## ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1α (νέα)

Άρθρο 1, εδάφιο 1α) (νέο) (Οδηγία 66/400/ΕΟΚ)

1α) Στο άρθρο 1 να προστεθεί το ακόλουθο εδάφιο 1α):

Για την παραγωγή (με στόχο την εμπορία) και την εμπορία σπόρων προς σπορά σε μικρές ποσότητες ισχύει η οδηγία για τη διατήρηση των φυτικών γενετικών πόρων με τη χρησιμοποίησή τους δυνάμει της εξαίρεσης των προικιλιών οι οποίες διατίθενται στο εμπόριο αποκλειστικά στις δέουσες ποσότητες από τις ισχύουσες διατάξεις σχετικά με τη θέση σε εμπορία σπόρων προς σπορά.

(Αναλόγως πρέπει να συμπληρωθεί το άρθρο 1 των οδηγιών 66/401/ΕΟΚ, 66/402/ΕΟΚ, 66/403/ΕΟΚ, 69/208/ΕΟΚ και 70/458/ΕΟΚ αντιστοίχως).

(Τροπολογία 5)

## ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 6

Άρθρο 4 α), παράγραφος 1 (Οδηγία 66/400/ΕΟΚ)

1. Τα κράτη μέλη μπορούν κατά παρέκκλιση των διατάξεων του άρθρου 3, παράγραφος 1, να επιτρέπουν στους παραγωγούς των να θέτουν σε εμπορία στην εγχώρια αγορά μικρές ποσότητες σπόρων για δοκιμές, επιστημονικούς σκοπούς ή εργασίες επιλογής.

1. Τα κράτη μέλη μπορούν κατά παρέκκλιση των διατάξεων του άρθρου 3, παράγραφος 1, να επιτρέπουν στους παραγωγούς των να θέτουν σε εμπορία στην εγχώρια αγορά τις δέουσες ποσότητες σπόρων για δοκιμές, επιστημονικούς σκοπούς ή εργασίες επιλογής.

(Αναλόγως πρέπει να τροποποιηθεί το άρθρο 4α των οδηγιών 66/401/ΕΟΚ, 66/402/ΕΟΚ, 66/403/ΕΟΚ, 69/208/ΕΟΚ και το άρθρο 21 της οδηγίας 70/458/ΕΟΚ αντιστοίχως).

(Τροπολογία 6)

## ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 20

Άρθρο 17, παράγραφος 2, δεύτερο εδάφιο, δεύτερη πρόταση (Οδηγία 66/400/ΕΟΚ)

Τα ενδιαφερομενα κράτη μέλη ελέγχουν τη σωστή χρήση των σπόρων που διατίθενται σε εμπορία σύμφωνα με την παράγραφο 1.

Διαγράφεται

(Αναλόγως πρέπει να τροποποιηθούν τα άρθρα 17, παρ. 3, δεύτερη πρόταση των οδηγιών 66/401/ΕΟΚ και 66/402/ΕΟΚ, το άρθρο 16, παρ. 3 δεύτερη πρόταση των οδηγιών 66/403/ΕΟΚ και 69/208/ΕΟΚ καθώς και το άρθρο 33, παρ. 3 δεύτερη πρόταση της οδηγίας 70/458/ΕΟΚ).

Παρασκευή, 17 Μαρτίου 1995

ΚΕΙΜΕΝΟ  
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 7)

## ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 21

Άρθρο 19, παράγραφος 1 (Οδηγία 66/400/ΕΟΚ)

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι σπόροι τεύτλων ελέγχονται επίσημα κατά την εμπορία και, ενδεχομένως, τη χρήση, τουλάχιστον σε δειγματοληψία, προκειμένου να επαληθευτεί ότι τηρούνται οι απαιτήσεις και οι όροι της παρούσας οδηγίας.

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι σπόροι τεύτλων ελέγχονται επίσημα κατά την εμπορία, τουλάχιστον με δειγματοληψία, προκειμένου να επαληθευτεί ότι τηρούνται οι απαιτήσεις και οι όροι της παρούσας οδηγίας.

(Αναλόγως πρέπει να τροποποιηθεί το άρθρο 19 των οδηγιών 66/401/ΕΟΚ και 66/402/ΕΟΚ, το άρθρο 18 των οδηγιών 66/403/ΕΟΚ και 69/208/ΕΟΚ, και το άρθρο 35 της οδηγίας 70/458/ΕΟΚ αντιστοίχως).

(Τροπολογία 8)

## ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 23

Άρθρο 22α) (Οδηγία 66/400/ΕΟΚ)

Δύνανται να καθορίζονται ειδικοί όροι, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 21, για να ληφθούν υπόψη οι εξελίξεις που αφορούν:

- α) τους όρους εμπορίας των σπόρων που έχουν υποστεί χημική επεξεργασία,
- β) τη διατήρηση των γενετικών πόρων.

Πρέπει να καθορίζονται ειδικοί όροι, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 21, για να ληφθούν υπόψη οι εξελίξεις που αφορούν:

- α) τους όρους εμπορίας των σπόρων που έχουν υποστεί χημική επεξεργασία, και εμπορίας των σπόρων που είναι κατάλληλοι για οικολογικές καλλιέργειες,
- β) τη διατήρηση των γενετικών πόρων με χρησιμοποίηση *in situ*,
- β) τη διεξαγωγή ενιαίων, αμοιβαία αναγνωρισμένων, επισήμων επιθεωρήσεων υπό την εποπτεία επισήμων αρχών ελέγχου ενός κράτους μέλους ή επισήμων επιθεωρήσεων υπό την εποπτεία κεντρικού οργανισμού ελέγχου σε ευρωπαϊκό επίπεδο, από τρίτους ή/και και προμηθευτές.

(Πρέπει να συμπληρωθούν αναλόγως τα άρθρα 22 α) των οδηγιών 66/401/ΕΟΚ και 66/402/ΕΟΚ, 20 α) της οδηγίας 66/403/ΕΟΚ, 21 α) της οδηγίας 69/208/ΕΟΚ και 41 α) της οδηγίας 70/458/ΕΟΚ).

(Τροπολογία 9)

## ΑΡΘΡΟ 2, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 15α) (νέα)

Άρθρο 5α) (νέο) (Οδηγία 66/401/ΕΟΚ)

15α. Μετά το άρθρο 5 προστίθεται το εξής νέο άρθρο 5α):

«Άρθρο 5α

Τα κράτη μέλη μπορούν να περιορίζουν την πιστοποίηση των σπόρων των ποικιλιών *Lupinus spp*, *Pisum sativum* και *Vicia spp* στους σπόρους της πρώτης γενεάς.»

Παρασκευή, 17 Μαρτίου 1995

ΚΕΙΜΕΝΟ  
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 10)

## ΑΡΘΡΟ 2, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 20

Άρθρο 13, παράγραφος 2, πρώτο εδάφιο, τρίτη παύλα και δεύτερο εδάφιο  
(Οδηγία 66/401/ΕΟΚ)

- έχει αποδειχθεί ότι τα μείγματα αυτά θα χρησιμοποιηθούν μόνο σε περιοχές όπου η χρήση τους αιτιολογείται από τις σημερινές αγρονομικές πρακτικές. Σε περίπτωση που οι περιοχές αυτές βρίσκονται εκτός του εδάφους του κράτους μέλους που χορηγεί την άδεια, πρέπει οι άδειες αυτές να εγκρίνονται από την Επιτροπή σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 21.

Διαγράφεται

Πρόσθετοι όροι για τη χορήγηση αυτών των αδειών καθορίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 21.

(Τροπολογία 11)

## ΑΡΘΡΟ 6, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1

Άρθρο 4, παράγραφος 4α (νέα) (Οδηγία 70/457/ΕΟΚ)

- 4α) Για τη διαφύλαξη της γενετικής ποικιλότητας, τα κράτη μέλη μπορούν, όσον αφορά τις παραδοσιακές εγχώριες ποικιλίες, να παρεκκλίνουν από τα κριτήρια έγκρισης που ορίζονται στο άρθρο 4, παρ. 1, πρόταση 1.

(Τροπολογία 12)

## ΑΡΘΡΟ 6, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 3

Άρθρο 7, παράγραφος 4, σημείο α) (Οδηγία 70/457/ΕΟΚ)

- 4α) Στην περίπτωση γενετικώς τροποποιημένης ποικιλίας που αναφέρεται στο άρθρο 4, παράγραφος 4, πρέπει να γίνεται εκτίμηση του περιβαλλοντικού κινδύνου όμοια με εκείνη που ορίζεται στην οδηγία 90/220/ΕΟΚ.

- 4α) Στην περίπτωση ποικιλίας η οποία έχει τροποποιηθεί με μεθόδους γενετικής τεχνικής που αναφέρεται στο άρθρο 2, παράγραφος 1 και 2 της οδηγίας 90/220/ΕΟΚ σχετικά με την σκόπιμη ελευθέρωση γενετικώς τροποποιημένων οργανισμών στο περιβάλλον πρέπει να γίνεται εκτίμηση του περιβαλλοντικού κινδύνου σύμφωνα με την οδηγία 90/220/ΕΟΚ.

(Τροπολογία 13)

## ΑΡΘΡΟ 6 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 3α) (νέα)

Άρθρο 7, παράγραφος 4α (νέα) (Οδηγία 70/457/ΕΟΚ)

- 3α. Στο άρθρο 7 προστίθεται η εξής νέα παράγραφος 4α):

«4α. Ποικιλίες που έχουν υποστεί τροποποίηση με μεθόδους γενετικής τεχνικής και υποβληθεί σε έλεγχο σύμφωνα με τη διαδικασία της παραγράφου 4 α), πρέπει να φέρουν κατά τη διάθεσή τους στην εμπορία σήμανση ευκολοδιάκριτη από τους καταναλωτές.»

Παρασκευή, 17 Μαρτίου 1995

ΚΕΙΜΕΝΟ  
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 14)

**ΑΡΘΡΟ 6, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 6***Άρθρο 15, παράγραφος 1 (Οδηγία 70/457/ΕΟΚ)*

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι από τη δημοσίευση που αναφέρεται στο άρθρο 18, οι σπόροι των ποικιλιών που έχουν γίνει αποδεκτές σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας ή σύμφωνα με τις αρχές που διέπουν την παρούσα οδηγία, δεν υπόκεινται σε κανένα περιορισμό εμπορίας ως προς την ποικιλία.

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι από τη δημοσίευση στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως του κράτους μέλους της καταχώρησης μιας ποικιλίας στον εθνικό κατάλογο ποικιλιών, οι σπόροι των ποικιλιών που έχουν γίνει αποδεκτές σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας ή σύμφωνα με τις αρχές που διέπουν την παρούσα οδηγία, δεν υπόκεινται σε κανένα περιορισμό εμπορίας ως προς την ποικιλία.

(Τροπολογία 15)

**ΑΡΘΡΟ 6, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 13***Άρθρο 24α (Οδηγία 70/457/ΕΟΚ)*

Δύνανται να καθορισθούν ειδικοί όροι όσον αφορά τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 23 για να λαμβάνονται υπόψη οι εξελίξεις στους τομείς της διατήρησης των γενετικών πόρων.

Πρέπει να καθορισθούν ειδικοί όροι όσον αφορά τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 23 για να λαμβάνονται υπόψη οι εξελίξεις στους τομείς της διατήρησης των γενετικών πόρων **με χρησιμοποίηση in situ**.

(Αναλόγως πρέπει να τροποποιηθεί το άρθρο 22 α) της οδηγίας 66/401/ΕΟΚ).

(Τροπολογία 16)

**ΑΡΘΡΟ 7, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1α (νέα)***Άρθρο 1, παράγραφος 1α (νέα) (Οδηγία 70/458/ΕΟΚ)*

1α. Στο άρθρο 1 προστίθεται η ακόλουθη νέα παράγραφος 1α):

«Για την παραγωγή (με στόχο την εμπορία) και την εμπορία σπόρων σε μικρές ποσότητες ισχύει η οδηγία για τη διατήρηση των φυτικών γενετικών πόρων μέσω της χρησιμοποίησής τους από την οδηγία 70/457/ΕΟΚ και την οδηγία 70/458/ΕΟΚ σχετικά με την εμπορία σπόρων κηπευτικών εξαιρούνται μόνον οι ποικιλίες που τίθενται σε εμπορία στις δέουσες ποσότητες.»

(Τροπολογία 17)

**ΑΡΘΡΟ 7, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 17***Άρθρο 21α), παράγραφοι 2α και 2β (νέες) (Οδηγία 70/458/ΕΟΚ)*

2α. Με την επιφύλαξη του άρθρου 3, παράγραφος 1, τα κράτη μέλη μπορούν να εξουσιοδοτούν προμηθευτές ή παραγωγούς σπόρων να θέτουν σε εμπορία σπόρους ποικιλιών που δεν έχουν καταχωρηθεί στον κατάλογο, εφόσον για την ποικιλία αυτή έχει υποβληθεί αίτηση για επίσημη καταχώρηση σε ένα ή περισσότερα κράτη μέλη.

Παρασκευή, 17 Μαρτίου 1995

ΚΕΙΜΕΝΟ  
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

**2β. Η ονομασία της ποικιλίας που δεν έχει ακόμα καταχωρηθεί στον κατάλογο όπως αναφέρεται στην παράγραφο 1, πρέπει**

- να είναι η ίδια με την ονομασία που χρησιμοποιήθηκε στην αίτηση για καταχώρηση
- σύμφωνα με την περιγραφή της ποικιλίας για την οποία έχει υποβληθεί αίτηση για καταχώρηση,

**Πρέπει να θεσπίζονται κανόνες όσον αφορά τις ειδικές απαιτήσεις της επισήμανσης, σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 40.**

(Τροπολογία 18)

Πρόταση οδηγίας  
(νέα)

**Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για τη διατήρηση των φυτικών γενετικών πόρων με τη χρησιμοποίησή τους δυνάμει της εξαίρεσης των ποικιλιών οι οποίες διατίθενται στο εμπόριο αποκλειστικά στις δέουσες ποσότητες από τις ισχύουσες διατάξεις σχετικά με τη θέση σε εμπορία σπόρων προς σπορά.**

*ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,*

- έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την Ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ειδικότερα το άρθρο 43,
- την πρόταση της Επιτροπής,
- τη γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,
- τη γνωμοδότηση της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

εκτιμώντας ότι:

η Επιτροπή και τα κράτη μέλη έχουν δεσμευθεί για την φύλαξη της γενετικής ποικιλότητας στο πλαίσιο της συμφωνίας για τη βιολογική ποικιλότητα·

οι νομικές διατάξεις σχετικά με τη διάθεση και την εμπορία φυτικών προϊόντων ελέγχονται σε επίπεδο ΕΕ, (οδηγίες 66/400/ΕΟΚ, κλπ)·

ο έλεγχος αυτός δεν συμπεριλαμβάνει διάκριση μεταξύ των αναγκών των διαφόρων κατηγοριών καταναλωτών και ως εκ τούτου έχει συντελέσει ακουσίως στην απώλεια της εξαιρετικά χρήσιμης για τους μικροπαραγωγούς βιολογικής ποικιλότητας των φυτών·

το Συμβούλιο έχει θεσπίσει πρόγραμμα για τη διατήρηση, περιγραφή, συγκέντρωση και χρησιμοποίηση των γενετικών πόρων στον τομέα της γεωργίας, (κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1467/94)·

το Συμβούλιο είναι πρόθυμο να καταστήσει δυνατή την διατήρηση των γενετικών πόρων στο πλαίσιο της λήψης μέτρων για την εμπορία των σπόρων προς σπορά·

τα μέτρα για τη διατήρηση των γενετικών πόρων δεν επιτρέπεται να οδηγήσουν σε χαλάρωση των διατάξεων σχετικά με την καθαρότητα και τη βλάστηση (οδηγίες 70/457/ΕΟΚ και 70/458/ΕΟΚ). Με τον τρόπο αυτό προστατεύονται όλοι οι καταναλωτές από σπόρους προς σποράν κατώτερης ποιότητας·

τα μέτρα για τη διατήρηση των γενετικών πόρων πρέπει να λαμβάνονται με διαφύλαξη της ταυτότητας των ποικιλιών·

τα μέτρα για τη διατήρηση των γενετικών πόρων δεν επιτρέπεται να είναι αντίθετα με την αναγκαία προώθηση της βιολογικής ποικιλότητας των φυτών ούτε να απαγορεύουν ή περιορίζουν καινοτομίες σε οιονδήποτε τομέα της βιομηχανίας φυτικών καλλιεργειών ή σπόρων προς σπορά·

η διάθεση στο εμπόριο μικρών ποσοτήτων σπόρων προς σπορά πρέπει να καθιστά δυνατή την ανάπτυξη επιχειρήσεων σε περιφερειακό επίπεδο·

Παρασκευή, 17 Μαρτίου 1995

πρέπει να περιορισθούν στο ελάχιστο το οικονομικό κόστος και τους διοικητικούς ελέγχους·

οι σπόροι προς σπορά οι οποίοι προορίζονται για τη διατήρηση των γενετικών πόρων με τη χρησιμοποίησή τους μπορούν να διατίθενται στο εμπόριο αποκλειστικά και μόνο σε μικρές ποσότητες·

#### **ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:**

##### **Άρθρο 1**

1. Η οδηγία αυτή ισχύει για την εμπορία σπόρων που έχουν πολλαπλασιασθεί με ανοικτή επικονίαση και φυτικές μεθόδους (*sensu lato*), οι οποίοι διατίθενται στο εμπόριο αποκλειστικά σε μικρές ποσότητες, όπως ορίζεται με τη διαδικασία του άρθρου 23 της οδηγίας 70/457/ΕΟΚ ή του άρθρου 40 της οδηγίας 70/458/ΕΟΚ, και συνεπώς εξαιρούνται από όλες τις άλλες οδηγίες σχετικά με την εμπορία σπόρων κηπευτικών.

2. Η οδηγία αυτή δεν ισχύει για τις ποικιλίες για τις οποίες ισχύουν δικαιώματα των φτωχίων.

##### **Άρθρο 2**

Η αίτηση αποτελείται από ένα δείγμα και περιγραφή που υποβάλλονται από τον παραγωγό στην αρμόδια για τη χορήγηση της έγκρισης αρχή.

##### **Άρθρο 3**

1. Η αρμόδια για τη χορήγηση των εγκρίσεων αρχή επιβεβαιώνει ότι η περιγραφή είναι ακριβής και η ονομασία δεν επαναλαμβάνεται, και προσδιορίζει τη σχέση μεταξύ της ονομασίας και της περιγραφής, βάσει δειγμάτων τα οποία μπορεί να ζητηθούν από τον αιτούντα.

2. Εάν μία ποικιλία περιλαμβάνεται ήδη στον κατάλογο Α ή Β τότε η αρμόδια για τη χορήγηση της έγκρισης αρχή μπορεί να εγκρίνει εξαίρεση από τις διατάξεις της παρούσας παραγράφου.

##### **Άρθρο 4**

Στο πλαίσιο της παρούσας οδηγίας μπορούν να διατεθούν στο εμπόριο μόνον διαφορετικές ποικιλίες.

##### **Άρθρο 5**

Η αρμόδια για τη χορήγηση των εγκρίσεων αρχή μπορεί να αποφασίσει ότι θα εξετάσει την ταυτότητα των νέων δειγμάτων που έχουν ζητηθεί.

##### **Άρθρο 6**

Οι σπόροι προς σπορά που διατίθενται στο εμπόριο σύμφωνα με την παρούσα οδηγία χαρακτηρίζονται ευδιάκριτα ως «διατηρητέα ποικιλία» και καταχωρούνται στον αντίστοιχο κατάλογο ποικιλιών.

##### **Άρθρο 7**

Οι διαφωνίες όσον αφορά την ταυτότητα μιας ποικιλίας διευθετούνται με διαπραγματεύσεις. Ο προσφεύγων πρέπει να καταβάλει εγγύηση προκειμένου να καλυφθούν τα έξοδα συγκριτικής φύτευσης και να προμηθεύσει σπόρους προς σπορά (όχι φυτά) της επίμαχης ποικιλίας. Η αρμόδια για τη χορήγηση των εγκρίσεων αρχή διενεργεί την ειδική φύτευση της επίμαχης ποικιλίας με στόχο τη σύγκρισή της με την ταυτότητα της ποικιλίας που επικαλείται ο προσφεύγων και λαμβάνει σχετική απόφαση. Οι παραβιάσεις τιμωρούνται με πρόστιμο ανά παράβαση, το ύψος του οποίου εξαρτάται από την ζημία που υπέστη ο αρχικός καταναλωτής.

##### **Άρθρο 8**

Η οδηγία αυτή απευθύνεται στα κράτη μέλη.



Παρασκευή, 17 Μαρτίου 1995

## Παράρτημα Α

Παραδείγματα για «μικρές ποσότητες» σπόρων λαχανικών προς σπορά (ανώτατο βάρος ανά συσκευασία)

## 0,5 γραμμάρια

- καρότα, σέλινο, φραγκομαϊντανός, ραδίκια, αντίδια, μάραθο, μαρούλια, μαϊντανός, παστινάκι, οξαλίδα (λάπαθο), ντομάτες

## 1,0 γραμμάρια

- μελιτζάνες, μπρόκολο, λαχανάκια Βρυξελλών, λάχανο, πάπρικα, κουνουπίδι, κινέζικο λάχανο, ηγερή ρόκα, πλατύφυλλο λάχανο, κράμβες, πράσσα, κρεμμύδια, σπανάκι, γογγύλια

## 5,0 γραμμάρια

- αγκινάρες, σπαράγγια, σακχαρότευτλα (φύλλα και ρίζες), αγριαγκινάρες, αγγούρια, κοινές κολοκύθες, πεπόνια, ραπάνια, κολοκύθες, καρπούζια

## 250 γραμμάρια

- κουνκιά, φασολάκια, κόκκινα φασόλια, μπιζέλια

## 1 χιλιόγραμμα

- ασκαλώνια, κρεμμύδια για σπορά, σκόρδα

## 8. Δημοσιονομικός κανονισμός \*

A4-0041/95

Πρόταση κανονισμού (ΕΚ, ΕΚΑΧ, Ευρατόμ) του Συμβουλίου που τροποποιεί το δημοσιονομικό κανονισμό της 21ης Δεκεμβρίου 1977 που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (COM(94)0338 - C4-0088/94 - 94/0192(CNS))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ  
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ (\*)

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

## (Τροπολογία 1)

## Τρίτη αιτιολογική σκέψη

Ο νέος αυτός ανταγωνιστικός χαρακτήρας συνεπάγεται τροποποιήσεις ορισμένων διατάξεων του δημοσιονομικού κανονισμού ώστε το ΚΚΕρ να έχει περισσότερη *ευελιξία* όσον αφορά τη διαχείριση των πιστώσεων του και να ανταγωνίζεται *αποτελεσματικά* άλλα παρόμοια κέντρα,

Ο νέος αυτός ανταγωνιστικός χαρακτήρας συνεπάγεται τροποποιήσεις ορισμένων διατάξεων του δημοσιονομικού κανονισμού ώστε το ΚΚΕρ να έχει περισσότερη **αποτελεσματικότητα** όσον αφορά τη διαχείριση των πιστώσεων του και να ανταγωνίζεται άλλα παρόμοια κέντρα,

## (Τροπολογία 2)

## Τέταρτη αιτιολογική σκέψη

Πρέπει συνεπώς να αποκτήσει μεγαλύτερη αυτονομία η Επιτροπή στον τομέα αυτό για να πραγματοποιεί μεταφορές πιστώσεων *περιλαμβανομένων και των πιστώσεων προσωπικού*,

Πρέπει συνεπώς να αποκτήσει μεγαλύτερη αυτονομία η Επιτροπή στον τομέα αυτό για να πραγματοποιεί μεταφορές πιστώσεων.

(\*) ΕΕ C 237 της 25.8.1994, σελ. 3.

Παρασκευή, 17 Μαρτίου 1995

ΚΕΙΜΕΝΟ  
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 3)

## ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1, ΣΗΜΕΙΟ δ)

Άρθρο 92, παράγραφος 3 (Δημοσιονομικός Κανονισμός)

3. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 1 το ΚΚΕρ μπορεί να λάβει πιστώσεις εγγεγραμμένες εκτός του υπομήματος που αναφέρεται στην παράγραφο αυτή στο πλαίσιο της συμμετοχής του, σε ανταγωνιστική βάση, σε δράσεις που εκτελούνται στο πλαίσιο των κοινοτικών πολιτικών οι οποίες χρηματοδοτούνται, κατ' αρχήν, εξ ολοκλήρου από το γενικό προϋπολογισμό.

3. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 1 το ΚΚΕρ μπορεί να λάβει **χρηματοδότηση από τις** πιστώσεις **τις** εγγεγραμμένες εκτός του υπομήματος που αναφέρεται στην παράγραφο αυτή στο πλαίσιο της συμμετοχής του, σε ανταγωνιστική βάση, σε δράσεις που εκτελούνται στο πλαίσιο των κοινοτικών πολιτικών οι οποίες χρηματοδοτούνται, κατ' αρχήν, εξ ολοκλήρου από το γενικό προϋπολογισμό.

(Τροπολογία 4)

## ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1, ΣΗΜΕΙΟ δ)α (νέο)

Άρθρο 92, παράγραφος 3α (νέα) (Δημοσιονομικός Κανονισμός)

δ)α. Μετά την παράγραφο 3 να προστεθεί η ακόλουθη νέα παράγραφος 3α:

«3α. Οι διατάξεις του τίτλου IV για τη σύναψη συμβάσεων εφαρμόζονται στις περιπτώσεις που προβλέπονται στο άρθρο 92, παράγραφος 1, σημείο ε) πρώτη παύλα και παράγραφος 3.»

(Τροπολογία 5)

## ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1α (νέα)

Άρθρο 94 παύλες 2α και 2β (νέες) (Δημοσιονομικός Κανονισμός)

1α. Στο άρθρο 94 να προστεθούν οι ακόλουθες παύλες μετά την δεύτερη παύλα:

- Προκειμένου να είναι δυνατή η σύγκριση ανάμεσα στις δημοσιονομικές προβλέψεις και την εκτέλεση του προϋπολογισμού, ο πίνακας αντιστοιχίας των αναλήψεων υποχρεώσεων και των πληρωμών παρουσιάζεται με τις ίδιες υποδιαίρεσεις και τίτλους στον προϋπολογισμό και στον λογαριασμό διαχείρισης.
- Η Επιτροπή, μέσω του εγγράφου εργασίας που συνοδεύει το προσχέδιο προϋπολογισμού, παρέχει τις απαραίτητες πληροφορίες όσον αφορά την κατανομή και την προβλεπτή χρησιμοποίηση των πιστώσεων αναλήψεως υποχρεώσεων και των πιστώσεων πληρωμών στις διάφορες θέσεις του προϋπολογισμού για τη διάρκεια της δράσης καθώς και τις πληροφορίες που αφορούν την εξέλιξη των εσόδων που προέρχονται από χρηματοδοτήσεις τρίτων (του δημοσίου ή ιδιωτικού τομέα) και των εσόδων που προέρχονται από παροχές για τρίτους.

(Τροπολογία 6)

## ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2, ΣΗΜΕΙΑ β) και γ)

Άρθρο 95, δεύτερο και τρίτο εδάφιο (Δημοσιονομικός Κανονισμός)

β) Η δεύτερη παράγραφος αντικαθίσταται ως εξής:  
«Οι μεταφορές αυτές δεν μπορούν να έχουν ως αποτέλεσμα την αύξηση ή τη μείωση άνω του 22% σε πιστώσεις ανάληψης υποχρεώσεων του αρχικού κονδυλίου που

β) Η δεύτερη παράγραφος αντικαθίσταται ως εξής:  
«Οι μεταφορές αυτές δεν μπορούν να έχουν ως αποτέλεσμα την αύξηση ή τη μείωση άνω του 15% σε πιστώσεις ανάληψης υποχρεώσεων του αρχικού κονδυλίου που

Παρασκευή, 17 Μαρτίου 1995

ΚΕΙΜΕΝΟ  
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

είναι εγγεγραμμένο στον προϋπολογισμό για καθένα από τα προγράμματα τα οποία ορίζονται στο άρθρο 92 παράγραφος 1 στοιχείο α) εκτός από τη διερευνητική έρευνα. Δεν μπορούν να έχουν ως αποτέλεσμα την αύξηση των σχετικών πιστώσεων σχετικά με τη «διερευνητική έρευνα» πάνω από 6% σε πιστώσεις ανάληψης υποχρεώσεων του αρχικού κονδυλίου που είναι εγγεγραμμένο για το σύνολο των προαναφερθεισών προγραμμάτων.»

γ) Η τρίτη παράγραφος καταργείται

είναι εγγεγραμμένο στον προϋπολογισμό για καθένα από τα προγράμματα τα οποία ορίζονται στο άρθρο 92 παράγραφος 1 στοιχείο α) εκτός από τη διερευνητική έρευνα. Δεν μπορούν να έχουν ως αποτέλεσμα την αύξηση των σχετικών πιστώσεων σχετικά με τη «διερευνητική έρευνα» πάνω από 6% σε πιστώσεις ανάληψης υποχρεώσεων του αρχικού κονδυλίου που είναι εγγεγραμμένο για το σύνολο των προαναφερθεισών προγραμμάτων.»

γ) Διαγράφεται

(Τροπολογία 7)

## ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 3

Άρθρο 96, παράγραφος 4, εδάφιο 1α (νέο) (Δημοσιονομικός Κανονισμός)

«Η εκτέλεση των πιστώσεων αυτών αναφέρεται σε αναλυτική λογιστική του λογαριασμού διαχείρισης για κάθε κατηγορία δράσεων στην οποία αναφέρεται διαχωρίζεται από τα έσοδα που προέρχονται από χρηματοδοτήσεις τρίτων (του δημοσίου ή ιδιωτικού τομέα) καθώς και από τα έσοδα που προέρχονται από υπηρεσίες προς τρίτους στο πλαίσιο των δραστηριοτήτων που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 2 ή δραστηριοτήτων άλλης φύσεως.»

(Τροπολογία 8)

## ΑΡΘΡΟ 2, ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΟ ΠΡΩΤΟ ΕΔΑΦΙΟ, ΝΕΟ ΕΔΑΦΙΟ

Οι διατάξεις του άρθρου 95 μπορούν ενδεχομένως να αναθεωρηθούν μόλις λήξει το πρόγραμμα-πλαίσιο 1995-1998 βάσει λεπτομερούς έκθεσης.

**Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της προτάσεως κανονισμού του Συμβουλίου (ΕΚ, ΕΚΑΧ, Ευρατόμ) που τροποποιεί το δημοσιονομικό κανονισμό της 21ης Δεκεμβρίου 1977 που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (COM(94)0338 - C4-0088/94 - 94/0192(CNS))**

(Διαδικασία διαβούλευσης).

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο:

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(94)0338 - 94/192(CNS))<sup>(1)</sup>,
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει βάσει του άρθρου 209 της Συνθήκης ΕΟΚ (C4-0088/94),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την κοινή δήλωση της 4ης Μαρτίου 1975<sup>(2)</sup> του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Προϋπολογισμών και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (A4-0041/95),

(<sup>1</sup>) ΕΕ C 237 της 25.08.1994, σελ. 3.

(<sup>2</sup>) ΕΕ C 89 της 22.04.1975, σελ. 1.

Παρασκευή, 17 Μαρτίου 1995

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής με τις τροποποιήσεις που επέφερε·
2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189Α, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·
3. ζητεί να κινηθεί η διαδικασία συνεννόησης, βάσει της κοινής δήλωσης της 4ης Μαρτίου 1975, εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·
4. ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

## 9. Μακροπρόθεσμη χρηματοδοτική ενίσχυση στη Λευκορωσία \*

A4-0042/95

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη χορήγηση μακροπρόθεσμης χρηματοδοτικής ενίσχυσης στη Λευκορωσία (COM(95)0036 – C4-0092/95 – 95/0032(CNS))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με την ακόλουθη τροποποίηση:

ΚΕΙΜΕΝΟ  
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Άρθρο 4, παράγραφος 1α (νέα)

1α. Η Επιτροπή μεριμνά ώστε, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ, ΕΥΡΑΤΟΜ) αριθ. 2728/94 για τη σύσταση του Ταμείου Εγγυήσεων για δράσεις σε συνάρτηση με τις εξωτερικές σχέσεις<sup>(1)</sup>, τα αντίστοιχα αποθεματικά να καταβάλλονται στο Ταμείο Εγγυήσεων ανάλογα με το μέγεθος των πληρωμών.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 293 της 12.11.1994, σελ. 1.

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη χορήγηση μακροπρόθεσμης χρηματοδοτικής ενίσχυσης στη Λευκορωσία (COM(95)0036 – C4-0092/95 – 95/0032(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(95)0036 -95/0032(CNS)),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 235 της Συνθήκης ΕΚ (C4-0092/95),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής (A4-0042/95),

Παρασκευή, 17 Μαρτίου 1995

1. εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε το Σώμα, την πρόταση της Επιτροπής·
2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της σύμφωνα με το άρθρο 189Α, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·
3. καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο όπως το ενέκρινε το Σώμα, να το ενημερώσει σχετικά·
4. ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

## 10. Κλείσιμο των λογαριασμών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για το 1994

A4-0034/95

**Ψήφισμα σχετικά με το κλείσιμο των λογαριασμών του Κοινοβουλίου για το οικονομικό έτος 1994 (δαπάνες διοικητικής λειτουργίας)**

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη το άρθρο 79 του δημοσιονομικού κανονισμού,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 166, παράγραφος 3 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη τα άρθρα 8 και 9 των εσωτερικών κανόνων για την εκτέλεση του προϋπολογισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Διοίκησης σχετικά με την εκτέλεση του προϋπολογισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για το 1994 (PE 211.928),
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (A4-0034/95),

A. λαμβάνοντας υπόψη ότι σύμφωνα με την έκθεση της Διοίκησης, οι διαθέσιμες πιστώσεις κατανέμονται ως εξής:

- πιστώσεις για το οικονομικό έτος 1994 665.910.000,00 Ecu
- πιστώσεις που μεταφέρθηκαν από το 1993 59.043.315,13 Ecu

(αυτόματες μεταφορές  
(άρθρο 7 1. β) του δημοσιονομικού κανονισμού)

(μεταφορές κατόπιν αιτήσεως) 0 Ecu  
(άρθρο 7 1. α) του δημοσιονομικού κανονισμού)

B. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι διαθέσιμες πιστώσεις χρησιμοποιήθηκαν ως εξής:

*Πιστώσεις 1994*

- (α) αναλήψεις υποχρεώσεων για το οικονομικό έτος 1994 652.762.810,47 Ecu
- (β) πληρωμές για το οικονομικό έτος 1994 595.688.023,43 Ecu  
(αυτόματες μεταφορές στο 1995) 57.074.787,04 Ecu  
(άρθρο 7 1. β) του δημοσιονομικού κανονισμού)

*Πιστώσεις μεταφερθείσες από το οικονομικό έτος 1993*

- πληρωμές στο πλαίσιο πιστώσεων που μεταφέρθηκαν αυτομάτως από το 1993 50.659.564,21 Ecu
- πληρωμές στο πλαίσιο πιστώσεων που μεταφέρθηκαν κατόπιν αιτήσεως από το 1993 0 Ecu

Παρασκευή, 17 Μαρτίου 1995

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι διατάξεις του δημοσιονομικού κανονισμού επιβάλλουν τις ακόλουθες ακυρώσεις:

- |   |                   |       |
|---|-------------------|-------|
| - ακυρώσεις πιστώσεων του 1994 οι οποίες δεν αναλήφθηκαν (συμπεριλαμβανομένων των αποθεματικών πιστώσεων των κεφαλαίων 100 και 101) | 13.147.189,53 Ecu | 0 Ecu |
| - ακυρώσεις πιστώσεων του 1993 που αποτέλεσαν αντικείμενο αυτόματης μεταφοράς και δεν εκκαθαρίστηκαν                                | 8.383.750,92 Ecu  |       |
| - ακυρώσεις πιστώσεων του 1993 που μεταφέρθηκαν κατόπιν αιτήσεως και δεν εκκαθαρίστηκαν   |                   | 0 Ecu |

1. επιβεβαιώνει τα αποτελέσματα που περιέχονται στους λογαριασμούς του οικονομικού έτους 1994 και που πρόκειται να διαβιβασθούν στην Επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 79 του δημοσιονομικού κανονισμού, για την κατάρτιση του ενοποιημένου λογαριασμού διαχείρισης και του ενοποιημένου δημοσιονομικού ισολογισμού, ύστερα από την εξέταση στην οποία προέβη η Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού βάσει των άρθρων 8 και 9 των εσωτερικών κανόνων·

2. διαπιστώνει ότι

- α) 33.499.844 εκατ. Ecu, τα οποία σε διαφορετική περίπτωση θα αποτελούσαν αντικείμενο ακύρωσης, υποβλήθηκαν στη διαδικασία των «συγκεντρωτικών μεταφορών» («virements de rattachage») προκειμένου να ενισχυθεί το κονδύλιο 2000/3· οι μεταφορές αυτές ήταν οι εξής:
- αριθ. C7 (Επιτροπή Προϋπολογισμών): 5.764.444 Ecu
  - αριθ. C8 (Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού): 25.387.400 Ecu
  - αριθ. P20 (στο εσωτερικό του κεφαλαίου 20): 2.348.000 Ecu
- β) το ποσοστό ακύρωσης των πιστώσεων που μεταφέρθηκαν από το 1993, σύμφωνα με τη διαδικασία της αυτόματης μεταφοράς (άρθρο 7 1. β) του δημοσιονομικού κανονισμού), ανέρχεται σε 14,20% (ποσοστό ακύρωσης των πιστώσεων που μεταφέρθηκαν από το 1992 στο 1993: 6,60% που αντιστοιχεί σε ποσό ύψους 6.695.300,69 Ecu)· διαπιστώνεται λοιπόν ότι το ποσοστό ακύρωσης των πιστώσεων που μεταφέρθηκαν από το 1993 στο 1994 υπερδιπλασιάστηκε σε σχέση με το ποσοστό του προηγούμενου οικονομικού έτους·
- γ) οι αναλήψεις υποχρεώσεων που παραμένουν προς εκκαθάριση στο τέλος του οικονομικού έτους και μεταφέρονται αυτομάτως στο οικονομικό έτος 1995 αντιπροσωπεύουν 8,74% του συνόλου των αναληφθεισών πιστώσεων (αντίστοιχο ποσοστό 1993/1994: 9,45% των αναληφθεισών πιστώσεων)·

3. επισημαίνει ότι το ποσοστό χρησιμοποίησης ορισμένων κεφαλαίων υπήρξε αισθητά κατώτερο σε σχέση με την προηγούμενη χρονιά: κεφάλαιο 22 – κινητά αγαθά και παρεπόμενα έξοδα: 92,5 (1993: 95,19%), κεφάλαιο 23 – τρέχουσες δαπάνες διοικητικής φύσης: 88,87% (1993: 94,84%), κεφάλαιο 24 – έξοδα υποδοχής και παράστασης: 86,00% (1993: 98,74%), κεφάλαιο 25 – έξοδα συνεδριάσεων και προσκλήσεων: 85,11% (1993: 88,67%), κεφάλαιο 26 – έξοδα μελετών, ερευνών και διαβουλεύσεων: 92,61% (1993: 95,94%) και κεφάλαιο 29 – επιχορηγήσεις και συμμετοχές: 86,20% (1993: 97,63%).

4. διαπιστώνει ότι κατά τη διάρκεια των τριών τελευταίων δημοσιονομικών ετών (1992, 1993 και 1994) κατά τα οποία ακολουθήθηκε η διαδικασία των «συγκεντρωτικών» μεταφορών, ορισμένα κονδύλια παρουσίασαν υπόλοιπα τα οποία χρησιμοποιήθηκαν στο πλαίσιο των προαναφερόμενων μεταφορών:

- διάφορες θέσεις του κεφαλαίου 10·
- θέση 1170: διεργασίες και τεχνικοί συνεδριών·
- θέση 1191: προσωρινή πίστωση·
- θέση 2231: ανανέωση μεταφορικών μέσων·
- θέση 2600: διαβουλεύσεις, μελέτες και έρευνες περιορισμένου χαρακτήρα·

κατά συνέπεια, ζητεί από την Επιτροπή Προϋπολογισμών να δώσει ιδιαίτερη προσοχή στη διάθεση πιστώσεων σ' αυτά τα κονδύλια κατά τη διαδικασία κατάρτισης του προϋπολογισμού του Κοινοβουλίου για το 1996·

5. διαπιστώνει ότι ορισμένες θέσεις του προϋπολογισμού, ενώ παρουσίαζαν έλλειμμα κατά τη διάρκεια του οικονομικού έτους και ενισχύθηκαν με μεταφορές πιστώσεων, αναφέρονται μεταξύ εκείνων από τις οποίες διατέθηκαν μεταφορές «συγκέντρωσης» με αντικείμενο αρκετά μεγάλα ποσά. Καλό θα ήταν να δοθούν οι δέουσες εξηγήσεις στο πλαίσιο της απαλλαγής για το 1994.

Παρασκευή, 17 Μαρτίου 1995

6. επισημαίνει σημαντικές ακυρώσεις πιστώσεων:
- στη θέση 2990: οργάνωση ομάδων επισκεπτών (13,3%),
  - στο κεφάλαιο 21: πληροφορική (3,9%), για το οποίο είχε διατυπωθεί αίτημα πραγματοποίησης εξωτερικού λογιστικού ελέγχου στο ψήφισμά του της 11ης Μαρτίου 1994 σχετικά με το κλείσιμο των λογαριασμών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για το 1993 <sup>(1)</sup>, και στη θέση 2311: τηλέφωνο, τηλεγραφήματα, τηλετύπο, τηλεόραση (13,5%),
- οι οποίες θα μπορούσαν να διατεθούν στο πλαίσιο των «συγκεντρωτικών» πιστώσεων και ζητεί από την Επιτροπή Προϋπολογισμών να δώσει επίσης ιδιαίτερη προσοχή στη διάθεση πιστώσεων σ' αυτά τα κονδύλια κατά τη διαδικασία κατάρτισης του προϋπολογισμού του Κοινοβουλίου για το 1996·
7. υπενθυμίζει για μια ακόμη φορά ότι η δημοσιονομική διαχείριση του Κοινοβουλίου πρέπει να βασίζεται στο λεπτομερή σεβασμό των διατάξεων του δημοσιονομικού κανονισμού και κυρίως του ετήσιου χαρακτήρα των πιστώσεων και της ανάγκης ύπαρξης ανάληψης δαπανών πριν από οποιαδήποτε νομική υποχρέωση έναντι τρίτων·
8. διαπιστώνει ότι η σύμβαση της 30ης Μαρτίου 1994 σχετικά με την κατασκευή του ημικυκλίου του Στρασβούργου υπεγράφη χωρίς προηγούμενη θεώρηση του δημοσιονομικού ελεγκτή· ζητεί από το Ελεγκτικό Συνέδριο να συντάξει σχετική έκθεση πριν από τις 15 Ιουλίου 1995·
9. διαπιστώνει ότι αποφάσεις που έχουν σημαντικές δημοσιονομικές επιπτώσεις για τους μελλοντικούς προϋπολογισμούς του Κοινοβουλίου ελήφθησαν χωρίς να ληφθούν υπόψη οι δημοσιονομικές προοπτικές·
10. επισημαίνει ότι η εξωτερική εταιρεία συμβούλων, η οποία είναι επιφορτισμένη με τη σύνταξη έκθεσης για την απογραφή, υπέβαλε το πρώτο μέρος της εν λόγω έκθεσης και αναμένει τα σχετικά συμπεράσματα·
11. διαπιστώνει ότι οι υπηρεσίες του Κοινοβουλίου ασχολήθηκαν με μεταφραστική δραστηριότητα προς όφελος βουλευτών για έργα που είναι ξένα προς τις κοινοβουλευτικές δραστηριότητες και ότι πρόκειται για κείμενα κοινού εμπορικού χαρακτήρα. Παρατηρεί ότι δεν υπάρχει θέση εσόδων στον προϋπολογισμό για τις εισπράξεις που προέρχονται από τις πραγματοποιηθείσες πληρωμές. Ως εκ τούτου, καταγγέλλει τη χρησιμοποίηση των προαναφερθεισών υπηρεσιών για ιδιωτικούς σκοπούς και ζητεί από τη Διοίκηση του Κοινοβουλίου να επιδείξει ιδιαίτερη προσοχή προκειμένου οι μεταφραστικές υπηρεσίες να χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για το κοινοβουλευτικό έργο.
12. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή και το Ελεγκτικό Συνέδριο.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 91 της 28.03.1994, σελ. 330.

## 11. Χρηματοδότηση της ΚΑΠ και δημοσιονομικός κανονισμός \*

A4-0037

### I.

**Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) 729/70 σχετικά με τη χρηματοδότηση της κοινής αγροτικής πολιτικής (COM(94)0240 - C4-0097/94 - 94/0143(CNS))**

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ  
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ (\*)

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

*Πρώτη αιτιολογική σκέψη*

ότι η ευθύνη για τον έλεγχο των δαπανών του ΕΓΤΠΕ-Εγγυήσεις εμπίπτει καταρχήν στην αρμοδιότητα των

ότι η **πρακτική** ευθύνη για τον έλεγχο των δαπανών του ΕΓΤΠΕ-Εγγυήσεις εμπίπτει καταρχήν στην αρμοδιότητα

(\*) ΕΕ C 284 της 12.10.1994, σελ. 5.

Παρασκευή, 17 Μαρτίου 1995

ΚΕΙΜΕΝΟ  
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

κρατών μελών, τα οποία ορίζουν τις υπηρεσίες και τους οργανισμούς για την πληρωμή των δαπανών· ότι η Επιτροπή η οποία είναι αρμόδια για την εκτέλεση του κοινοτικού προϋπολογισμού, οφείλει να επαληθεύει τις συνθήκες υπό τις οποίες έχουν πραγματοποιηθεί οι πληρωμές και οι έλεγχοι, και ότι δεν είναι δυνατόν να χρηματοδοτεί τις δαπάνες, παρά μόνο εάν οι συνθήκες αυτές παρέχουν όλα τα απαιτούμενα εχέγγυα συμφωνίας με τους κοινοτικούς κανόνες·

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

των κρατών μελών, τα οποία ορίζουν τις υπηρεσίες και τους οργανισμούς για την πληρωμή των δαπανών· **ότι τα κράτη μέλη οφείλουν να αναλάβουν πλήρως και ουσιαστικά την εν λόγω ευθύνη**· ότι η Επιτροπή η οποία είναι αρμόδια για την εκτέλεση του κοινοτικού προϋπολογισμού, οφείλει να επαληθεύει τις συνθήκες υπό τις οποίες έχουν πραγματοποιηθεί οι πληρωμές και οι έλεγχοι, και ότι δεν είναι δυνατόν να χρηματοδοτεί τις δαπάνες, παρά μόνο εάν οι συνθήκες αυτές παρέχουν όλα τα απαιτούμενα εχέγγυα συμφωνίας με τους κοινοτικούς κανόνες· **ότι, σε ένα αποκεντρωμένο σύστημα διαχείρισης των κοινοτικών δαπανών, η Επιτροπή, ως το αρμόδιο θεσμικό όργανο για τη χρηματοδότηση, πρέπει να δικαιούται και να είναι σε θέση να διενεργεί όλους τους ελέγχους που θεωρεί αναγκαίους στη διαχείριση των δαπανών· ότι πρέπει να υπάρχει πλήρης και ουσιαστική διαφάνεια και αμοιβαία βοήθεια μεταξύ των κρατών μελών και της Επιτροπής·**

## (Τροπολογία 2)

*Δεύτερη αιτιολογική σκέψη*

ότι, κατά την εκκαθάριση των λογαριασμών, μόνο η Επιτροπή είναι σε θέση να καθορίζει, εντός ευλόγου χρονικού διαστήματος, τη συνολική δαπάνη προς εγγραφή στο γενικό λογαριασμό του τμήματος εγγυήσεων του ταμείου, εφόσον προηγουμένως διαθέτει ικανοποιητικά εχέγγυα ότι οι εθνικοί έλεγχοι είναι επαρκείς και διαφανείς, και ότι οι οργανισμοί πληρωμών έχουν εξασφαλίσει τη νομιμότητα και την κανονικότητα των αιτήσεων πληρωμών που εκτελούν· ότι κρίνεται ακόπιμη, ως εκ τούτου, η έγκριση των οργανισμών πληρωμών από τα κράτη μέλη· **ότι, για το σκοπό αυτό, κρίνεται σκόπιμο να προβλεφθεί να χρηματοδοτούνται μόνο οι δαπάνες που πραγματοποιούνται από τους εγκεκριμένους από τα κράτη μέλη οργανισμούς πληρωμών· ότι, πέραν της διαφάνειας των εθνικών ελέγχων, κυρίως όσον αφορά τις διαδικασίες εντολής, εκκαθάρισης και πληρωμής, απαιτείται ενδεχομένως ο περιορισμός του αριθμού των υπηρεσιών και οργανισμών, στους οποίους ανατίθενται οι αρμοδιότητες αυτές·**

ότι, κατά την εκκαθάριση των λογαριασμών, μόνο η Επιτροπή είναι σε θέση να καθορίζει, εντός ευλόγου χρονικού διαστήματος, τη συνολική δαπάνη προς εγγραφή στο γενικό λογαριασμό του τμήματος εγγυήσεων του ταμείου, εφόσον προηγουμένως διαθέτει ικανοποιητικά εχέγγυα ότι οι εθνικοί έλεγχοι είναι επαρκείς και διαφανείς, και ότι οι οργανισμοί πληρωμών έχουν εξασφαλίσει τη νομιμότητα και την κανονικότητα των αιτήσεων πληρωμών που εκτελούν· ότι κρίνεται ακόπιμη, ως εκ τούτου, η έγκριση των οργανισμών πληρωμών από τα κράτη μέλη· **ότι, προκειμένου να εξασφαλισθεί λογική συνέπεια στους κανόνες που απαιτούνται για την έγκριση από τα κράτη μέλη, η Επιτροπή πρέπει να καθορίσει λεπτομερείς οδηγίες για τα προς εφαρμογή κριτήρια και να εξασφαλίσει την τήρησή τους σε ολόκληρη την Κοινότητα·** ότι, για το σκοπό αυτό, κρίνεται σκόπιμο να προβλεφθεί να χρηματοδοτούνται μόνο οι δαπάνες που πραγματοποιούνται από τους εγκεκριμένους από τα κράτη μέλη οργανισμούς πληρωμών· **ότι, πέραν της διαφάνειας των εθνικών ελέγχων, κυρίως όσον αφορά τις διαδικασίες εντολής, εκκαθάρισης και πληρωμής, απαιτείται ενδεχομένως ο περιορισμός του αριθμού των υπηρεσιών και οργανισμών, στους οποίους ανατίθενται οι αρμοδιότητες αυτές, στο μέτρο που αυτό είναι συμβατό με τις συνταγματικές διατάξεις των κρατών μελών·**

## (Τροπολογία 3)

*Τέταρτη αιτιολογική σκέψη*

ότι πρέπει να συντομευθεί η προθεσμία λήψης αποφάσεων για την εκκαθάριση των λογαριασμών, και ότι πρέπει, κατά συνέπεια, να χρησιμοποιηθεί στο μέγιστο βαθμό η μηχανογράφηση για την επεξεργασία των πληροφοριών που διαβιβάζονται στην Επιτροπή· **ότι η Επιτροπή, κατά τις επαληθεύσεις της, πρέπει να έχει τη δυνατότητα πρόσβασης στα στοιχεία τα σχετικά με τις δαπάνες, τα οποία περιέχονται τόσο στα έγγραφα όσο και στα δελτία μηχανογράφησης·**

ότι πρέπει **οπωσδήποτε** να συντομευθεί η προθεσμία λήψης αποφάσεων για την εκκαθάριση των λογαριασμών, και ότι πρέπει, κατά συνέπεια, να χρησιμοποιηθεί στο μέγιστο βαθμό η μηχανογράφηση για την επεξεργασία των πληροφοριών που διαβιβάζονται στην Επιτροπή· **ότι η Επιτροπή, κατά τις επαληθεύσεις της, πρέπει να έχει τη δυνατότητα πλήρους και άμεσης πρόσβασης στα στοιχεία τα σχετικά με τις δαπάνες, τα οποία περιέχονται τόσο στα έγγραφα όσο και στα δελτία μηχανογράφησης·**



Παρασκευή, 17 Μαρτίου 1995

ΚΕΙΜΕΝΟ  
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 4)

*Πέμπτη αιτιολογική σκέψη*

ότι μία ετήσια ενιαία απόφαση για την εκκαθάριση των λογαριασμών προκαλεί πολλές δυσχέρειες καθώς συγχρόνως επιβάλλει, για ένα δεδομένο οικονομικό έτος, για όλα τα μέτρα που αφορούν το τμήμα εγγυήσεων του ταμείου και σε όλα τα κράτη μέλη, ένα λογιστικό αντικείμενο και ένα στόχο διαπίστωσης της συμφωνίας των δαπανών με τις κοινοτικές διατάξεις· ότι η ενιαία αυτή απόφαση δεν μπορεί να ληφθεί παρά με καθυστέρηση και προκαλεί επιφυλάξεις και διαχωρισμούς· ότι κρίνεται σκόπιμη, επομένως, η διάσπασή της σε δύο τύπους αποφάσεων, μίας για τη λογιστική εκκαθάριση και μίας άλλης για τον καθορισμό των συνεπειών που έχουν τα αποτελέσματα των ελέγχων συμφωνίας·

ότι μία ετήσια ενιαία απόφαση για την εκκαθάριση των λογαριασμών προκαλεί πολλές δυσχέρειες καθώς συγχρόνως επιβάλλει, για ένα δεδομένο οικονομικό έτος, για όλα τα μέτρα που αφορούν το τμήμα εγγυήσεων του ταμείου και σε όλα τα κράτη μέλη, ένα λογιστικό αντικείμενο και ένα στόχο διαπίστωσης της συμφωνίας των δαπανών με τις κοινοτικές διατάξεις· ότι η ενιαία αυτή απόφαση δεν μπορεί να ληφθεί παρά με καθυστέρηση και προκαλεί επιφυλάξεις και διαχωρισμούς· ότι κρίνεται σκόπιμη, επομένως, η διάσπασή της σε δύο τύπους αποφάσεων, μίας που θα αφορά την κατάρτιση και έγκριση των λογαριασμών του ΕΓΤΠΕ για το έτος αναφοράς, και μίας άλλης για τον καθορισμό των συνεπειών, συμπεριλαμβανομένων των δημοσιονομικών διορθώσεων, που έχουν τα αποτελέσματα των ελέγχων συμφωνίας·

(Τροπολογία 5)

*Έκτη αιτιολογική σκέψη*

ότι οι έλεγχοι συμφωνίας δεν θα συνδέονται στο εξής με ένα συγκεκριμένο οικονομικό έτος και ότι είναι αναγκαίο να καθοριστεί η μέγιστη περίοδος, την οποία θα αφορούν οι συνέπειες που έχουν τα αποτελέσματα των ελέγχων συμφωνίας·

ότι οι έλεγχοι συμφωνίας, οι προκύπτουσες δημοσιονομικές διορθώσεις και οι σχετικές αποφάσεις απαλλαγής δεν θα συνδέονται στο εξής με την εκτέλεση του προϋπολογισμού σε ένα συγκεκριμένο οικονομικό έτος και ότι είναι αναγκαίο να καθοριστεί η μέγιστη περίοδος, την οποία θα αφορούν οι συνέπειες που έχουν τα αποτελέσματα των ελέγχων συμφωνίας·

(Τροπολογία 6)

**ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1***Άρθρο 4, παράγραφος 1, σημείο α), δεύτερο εδάφιο (Κανονισμός (ΕΟΚ) 729/70)*

Μόνο οι οργανισμοί πληρωμών που παρουσιάζουν επαρκή εγγύα σχετικά με την καλή λειτουργία της διοικητικής οργάνωσης και του εσωτερικού συστήματος ελέγχου τους μπορούν να εγκριθούν.

Μόνο οι οργανισμοί πληρωμών των οποίων η διοικητική οργάνωση και το σύστημα εσωτερικού ελέγχου ικανοποιούν τα κριτήρια που ανακοινώνει στα κράτη μέλη η Επιτροπή μπορούν να εγκριθούν.

(Τροπολογία 7)

**ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1***Άρθρο 4, παράγραφος 2 (Κανονισμός (ΕΟΚ) 729/70)*

Κάθε κράτος μέλος περιορίζει, λαμβανομένων υπόψη των συνταγματικών διατάξεων και της θεσμικής δομής του, τον αριθμό των εγκεκριμένων οργανισμών πληρωμών που διαθέτει σε έναν ελάχιστο αριθμό, ο οποίος επιτρέπει να εξασφαλίζεται η διενέργεια των δαπανών που αναφέρονται στα άρθρα 2 και 3 υπό ικανοποιητικές διοικητικές και λογιστικές συνθήκες.

Κάθε κράτος μέλος περιορίζει, στο μέτρο που αυτό είναι συμβατό με τις συνταγματικές διατάξεις και τη θεσμική δομή του, τον αριθμό των εγκεκριμένων οργανισμών πληρωμών που διαθέτει σε έναν ελάχιστο αριθμό, ο οποίος επιτρέπει να εξασφαλίζεται η διενέργεια των δαπανών που αναφέρονται στα άρθρα 2 και 3 υπό ικανοποιητικές διοικητικές και λογιστικές συνθήκες.

Παρασκευή, 17 Μαρτίου 1995

ΚΕΙΜΕΝΟ  
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 8)

## ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1

Άρθρο 4, παράγραφος 4 (Κανονισμός (ΕΟΚ) 729/70)

4. Όταν ένας ή περισσότεροι από τους όρους έγκρισης δεν πληρούνται από έναν εγκεκριμένο οργανισμό πληρωμών, το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος πληροφορεί σχετικά την Επιτροπή και αποσύρει την έγκριση εφόσον ο οργανισμός πληρωμών δεν προέβη, εντός προθεσμίας που καθορίζεται σε σχέση με την σοβαρότητα του προβλήματος, στις αναγκαίες προσαρμογές.

4. Όταν ένας ή περισσότεροι από τους όρους έγκρισης δεν πληρούνται από έναν εγκεκριμένο οργανισμό πληρωμών, το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος πληροφορεί σχετικά την Επιτροπή και αποσύρει την έγκριση εφόσον ο οργανισμός πληρωμών δεν προέβη, στις αναγκαίες προσαρμογές, εντός προθεσμίας που καθορίζεται από το κράτος μέλος σε συμφωνία με την Επιτροπή, και αντιστοιχεί στην ελάχιστη περίοδο που απαιτείται για την εκπλήρωση των κριτηρίων έγκρισης.

(Τροπολογία 9)

## ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2

Άρθρο 5, παράγραφος 2, σημείο β), (Κανονισμός (ΕΟΚ) 729/70)

β) εκκαθαρίζει πριν από τις 30 Απριλίου του έτους που ακολουθεί το εν λόγω οικονομικό έτος, βάσει των πληροφοριών που αναφέρονται στην παράγραφο 1, στοιχείο β), τους λογαριασμούς των εγκεκριμένων οργανισμών πληρωμών. Η απόφαση εκκαθάρισης των λογαριασμών αφορά την ακεραιότητα, την ακρίβεια και την ειλικρίνεια των υποβληθέντων λογαριασμών.

Αυτή δεν προδικάζει τη λήψη μίας μεταγενέστερης απόφασης, σύμφωνα με το σημείο γ)·

β) εκκαθαρίζει πριν από τις 30 Απριλίου του έτους που ακολουθεί το εν λόγω οικονομικό έτος, βάσει των πληροφοριών που αναφέρονται στην παράγραφο 1, στοιχείο β), τους λογαριασμούς των εγκεκριμένων οργανισμών πληρωμών. Η απόφαση εκκαθάρισης των λογαριασμών αφορά την ακεραιότητα, την ακρίβεια και την ειλικρίνεια των υποβληθέντων λογαριασμών.

Η απόφαση αυτή εκπληρώνει λειτουργία λογιστικού ελέγχου και ελέγχου συστήματος και δεν προδικάζει τη λήψη μίας μεταγενέστερης απόφασης, σύμφωνα με το σημείο γ)·

(Τροπολογία 10)

## ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2

Άρθρο 5, παράγραφος 2, σημείο γ), πρώτο εδάφιο (Κανονισμός (ΕΟΚ) 729/70)

γ) αποφασίζει την απάλειψη δαπανών από την κοινοτική χρηματοδότηση που προβλέπεται στα άρθρα 2 και 3, σε περίπτωση που διαπιστώσει, ότι οι δαπάνες δεν έχουν διενεργηθεί σύμφωνα με τους κοινοτικούς κανόνες. Η Επιτροπή εκτιμά τα προς απάλειψη ποσά λαμβάνοντας υπόψη ιδίως την έκταση της διαπιστωθείσας μη συμφωνίας.

γ) αποφασίζει την απάλειψη δαπανών από την κοινοτική χρηματοδότηση που προβλέπεται στα άρθρα 2 και 3, σε περίπτωση που διαπιστώσει, ότι οι δαπάνες δεν έχουν διενεργηθεί σύμφωνα με τους κοινοτικούς κανόνες. Η Επιτροπή εκτιμά τα προς απάλειψη ποσά βάσει ελέγχου που περιλαμβάνει την εξέταση αντιπροσωπευτικού δείγματος των πράξεων που αποτελούν έρεισμα καθώς και πράξεων σε τομείς κινδύνου λαμβάνοντας υπόψη ιδίως την έκταση της διαπιστωθείσας μη συμφωνίας.

**Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) 729/70 σχετικά με τη χρηματοδότηση της κοινής γεωργικής πολιτικής (COM(94)0240 - C4-0097/94 - 94/0143(CNS))**

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(94)0240 - 94/0143(CNS))<sup>(1)</sup>,
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 43 της Συνθήκης ΕΚ (C4-0097/94),

(1) ΕΕ C 284 της 12.10.1994, σελ. 5.

Παρασκευή, 17 Μαρτίου 1995

- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού, καθώς και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών και της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαιθρου (A4-0096/94)
  - έχοντας υπόψη τη δεύτερη έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών και της Επιτροπής Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαιθρου (A4-0037/95),
1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής με την επιφύλαξη των τροπολογιών που της επέφερε το Σώμα·
  2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της σύμφωνα με το άρθρο 189Α, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·
  3. ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
  4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

## II.

**Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για τροποποίηση του δημοσιονομικού κανονισμού της 21ης Δεκεμβρίου 1977 που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (COM(94)0240 - C4-0098/94 - 94/0144(CNS))**

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ  
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ (\*)

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

### (Τροπολογία 11)

#### Πρώτη αιτιολογική σκέψη

ότι το άρθρο 5 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 729/70 του Συμβουλίου της 21ης Απριλίου 1970 σχετικά με χρηματοδότηση της κοινής γεωργικής πολιτικής, όπως τροποποιήθηκε για τελευταία φορά από τον κανονισμό (ΕΚ).../94, προβλέπει ένα νέο σύστημα εκκαθάρισης των λογαριασμών του τμήματος εγγυήσεων του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσανατολισμού και Εγγυήσεων· ότι το σύστημα αυτό αφορά το διαχωρισμό της παλαιάς εκκαθάρισης λογαριασμών σε δύο χωριστούς τύπους αποφάσεων, η μία από τις οποίες αφορά τη λογιστική εκκαθάριση των λογαριασμών που διαβιβάζονται από τα κράτη μέλη και η άλλη την ενδεχόμενη απόρριψη της ανάληψης από το ταμείο των δαπανών οι οποίες δεν διενεργήθηκαν σύμφωνα με τους κοινοτικούς κανόνες· ότι προκειμένου να καθορισθεί ιδίως η δημοσιονομική διαχείριση των αποφάσεων απόρριψης, πρέπει να προσαρμοστεί το άρθρο 102 του δημοσιονομικού κανονισμού της 21ης Δεκεμβρίου 1977, που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, όπως τροποποιήθηκε για τελευταία φορά από τον κανονισμό (ΕΚΑΧ, ΕΟΚ, Euratom) 610/90, στη νέα διάθρωση εκκαθάρισης των λογαριασμών.

ότι το άρθρο 5 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 729/70 του Συμβουλίου της 21ης Απριλίου 1970 σχετικά με χρηματοδότηση της κοινής γεωργικής πολιτικής, όπως τροποποιήθηκε για τελευταία φορά από τον κανονισμό (ΕΚ).../94, προβλέπει ένα νέο σύστημα εκκαθάρισης των λογαριασμών του τμήματος εγγυήσεων του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσανατολισμού και Εγγυήσεων· ότι το σύστημα αυτό αφορά το διαχωρισμό της παλαιάς εκκαθάρισης λογαριασμών σε δύο χωριστούς τύπους αποφάσεων, η μία από τις οποίες αφορά τη λογιστική εκκαθάριση των λογαριασμών που διαβιβάζονται από τα κράτη μέλη και η άλλη την ενδεχόμενη απόρριψη της ανάληψης από το ταμείο των δαπανών οι οποίες δεν διενεργήθηκαν σύμφωνα με τους κοινοτικούς κανόνες· ότι προκειμένου να καθορισθεί ιδίως η δημοσιονομική διαχείριση των αποφάσεων απόρριψης, πρέπει να προσαρμοστεί το άρθρο 102 του δημοσιονομικού κανονισμού της 21ης Δεκεμβρίου 1977, που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, όπως τροποποιήθηκε για τελευταία φορά από τον κανονισμό (ΕΚΑΧ, ΕΟΚ, Euratom) 610/90, στη νέα διάθρωση εκκαθάρισης των λογαριασμών, καθώς και προκειμένου να προβλεφθεί μία διαδικασία απαλλαγής για τις αποφάσεις που λαμβάνονται βάσει του άρθρου 5, παράγραφος 2γ, του κανονισμού (ΕΟΚ) 729/70.

(\*) ΕΕ C 377 της 31.12.1994, σελ. 15.

Παρασκευή, 17 Μαρτίου 1995

ΚΕΙΜΕΝΟ  
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 12)

Αιτιολογική σκέψη 1α (νέα)

ότι το πρώτο στάδιο της νέας διαδικασίας εκκαθάρισης των λογαριασμών, δηλαδή η έγκριση των λογαριασμών, δεν παρέχει στην αρμόδια για την απαλλαγή αρχή πληροφορίες επαρκείς ώστε αυτή να λάβει απόφαση απαλλαγής για το έτος αναφοράς· ότι οι έλεγχοι συμφωνίας που θα εκτελούνται στο δεύτερο στάδιο της νέας διαδικασίας δεν πρόκειται πλέον να αναφέρονται σε συγκεκριμένα οικονομικά έτη και, κατά συνέπεια, δεν θα εμπίπτουν σε κάποια προσδιορισίμη διαδικασία απαλλαγής· ότι, επομένως, κάθε απόφαση εκκαθάρισης στο πλαίσιο του δεύτερου σταδίου πρέπει να παραπέμπεται στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για απαλλαγή· ότι πρέπει να συνταχθεί πρωτόκολλο μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και της Επιτροπής που να καλύπτει τις διευθετήσεις για την παροχή των εγγράφων που απαιτούνται για τη διαδικασία αυτή· ότι πρέπει επίσης να υπάρξουν ρυθμίσεις ώστε το Ελεγκτικό Συνέδριο να συντάσσει έκθεση προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για κάθε απόφαση εκκαθάρισης·

(Τροπολογία 13)

ΑΡΘΡΟ 1, ΕΙΣΑΓΩΓΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ, ΕΔΑΦΙΟ 1α (νέο)

Άρθρο 15, παράγραφος 6 (Δημοσιονομικός κανονισμός)

Το άρθρο 15, παράγραφος 6 να διατυπωθεί ως εξής:

«6. Τα προσχέδια συμπληρωματικών και/ή διορθωτικών προϋπολογισμών πρέπει να συνοδεύονται από αιτιολογίες και πληροφορίες για την εκτέλεση του προϋπολογισμού του προηγούμενου και των παλαιότερων οικονομικών ετών σε ό,τι αφορά τις αποφάσεις τις σχετικές με την εκκαθάριση των λογαριασμών, συμπεριλαμβανομένης και της λογιστικής εκκαθάρισης, που διαβιβάζονται από τα κράτη μέλη για το ΕΓΤΠΕ-Τμήμα Εγγυήσεων και του τρέχοντος οικονομικού έτους, οι οποίες είναι διαθέσιμες κατά τη στιγμή της κατάρτισής τους.»

(Τροπολογία 14)

ΑΡΘΡΟ 1, ΕΙΣΑΓΩΓΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ, ΕΔΑΦΙΟ 1β (νέο)

Άρθρο 89, παράγραφος 2α (νέα) (Δημοσιονομικός κανονισμός)

Στο άρθρο 89, μετά την παράγραφο 2 προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος 2α:

«2α. Η ετήσια απαλλαγή που καλείται να χορηγήσει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο περιλαμβάνει ρήτρα επιφύλαξης ως προς τις δαπάνες του ΕΓΤΠΕ σε αναμονή της εξέτασης και απαλλαγής των αποφάσεων που λαμβάνονται σύμφωνα με το άρθρο 5(2)(γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) 729/70 σύμφωνα με το άρθρο 102 του παρόντος κανονισμού.»

(Τροπολογία 15)

ΑΡΘΡΟ 1

Άρθρο 102, παράγραφος 1α (νέα) (Δημοσιονομικός κανονισμός)

1α. Κάθε απόφαση που λαμβάνεται βάσει του άρθρου 5, παράγραφος 2γ του Κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 729/70 υπόκειται σε απόφαση απαλλαγής και διαβιβάζεται αμέσως

Παρασκευή, 17 Μαρτίου 1995

ΚΕΙΜΕΝΟ  
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο προς τούτο. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο εξετάζει τις εν λόγω αποφάσεις σύμφωνα με τη διαδικασία που θα ορίσει για το σκοπό αυτό, και με βάση το πρωτόκολλο μεταξύ Κοινοβουλίου και Επιτροπής σχετικά με την παροχή των αναγκαίων εγγράφων.

(Τροπολογία 16)

## ΑΡΘΡΟ 1

Άρθρο 102, παράγραφος 5α (νέα) (Δημοσιονομικός κανονισμός)

5α. Το αποτέλεσμα της απόφασης που αναφέρεται στη παράγραφο 1 και τα αποτελέσματα των αποφάσεων που αναφέρονται στην παράγραφο 2, αποτελούν αντικείμενο ξεχωριστής ονοματολογίας στον προϋπολογισμό.

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τροποποίηση του δημοσιονομικού κανονισμού της 21ης Δεκεμβρίου 1977 που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (COM(94)0240 - C4-0098/94 - 94/0144(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(94)0240 - 94/0144(CNS))<sup>(1)</sup>,
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 209 της Συνθήκης ΕΚ (C4-0098/94),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού, καθώς και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών και της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου (A4-0096/94),
- έχοντας υπόψη τη δεύτερη έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού, καθώς και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών και της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου (A4-0037/95),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής με την επιφύλαξη των τροπολογιών που της επέφερε το Σώμα·
2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της σύμφωνα με το άρθρο 189Α, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·
3. ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(<sup>1</sup>) ΕΕ C 377 της 31.12.1994, σελ. 15.

Παρασκευή, 17 Μαρτίου 1995

## 12. Εγγύηση της ΕΤΕπ σε περίπτωση ζημιών από δάνεια για σχέδια στη Νότιο Αφρική \*

A4-0033/95

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την παροχή εγγύησης της Κοινότητας στην Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων σε περίπτωση ζημιών από δάνεια που χορηγούνται για σχέδια στη Νότιο Αφρική (COM(94)0543 - C4-0276/94 - 94/0276(CNS))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις (1):

ΚΕΙΜΕΝΟ  
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ (\*)

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

*Πρώτη αιτιολογική αναφορά*

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 235,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως **τα άρθρα 130Υ, 130Χ (1) και 189Γ,**

(Τροπολογία 2)

*Ενδέκατη αιτιολογική σκέψη*

ότι για τη λήψη των εν λόγω μέτρων, η Συνθήκη δεν προβλέπει άλλες εξουσίες εκτός από εκείνες που αναφέρονται στο άρθρο 235,

ότι για τη λήψη των εν λόγω μέτρων, η Συνθήκη δεν προβλέπει άλλες εξουσίες εκτός από εκείνες που αναφέρονται **στα άρθρα 130Υ, 130Χ (1) και 189Γ,**

(Τροπολογία 3)

*Δημοσιονομικό Δελτίο, σημείο 5*

5. ΤΑΞΙΝΟΜΗΣΗ ΤΗΣ ΔΑΠΑΝΗΣ

5. ΤΑΞΙΝΟΜΗΣΗ ΤΗΣ ΔΑΠΑΝΗΣ

υποχρεωτική.

**μη υποχρεωτική.**

(1) Το θέμα ανατέμφθηκε κατόπιν στην αρμόδια επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 129 του Κανονισμού.

(\*) ΕΕ C 373 της 29.12.1994, σελ. 15.

Παρασκευή, 17 Μαρτίου 1995

**13. Βιομηχανία κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων και ειδών ένδυσης \***

A4-0043/95

**Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με τη χορήγηση χρηματοδοτικής συνδρομής υπέρ της Πορτογαλίας για την εφαρμογή ειδικού προγράμματος εκσυγχρονισμού της βιομηχανίας κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων – ειδών ένδυσης (COM(94)0562 – C4-0014/95 – 94/0280(CNS))**

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ  
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ (\*)

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Τίτλος

Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου σχετικά με τη χορήγηση χρηματοδοτικής συνδρομής υπέρ της Πορτογαλίας για την εφαρμογή ειδικού προγράμματος εκσυγχρονισμού της βιομηχανίας κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων – ειδών ένδυσης

Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου σχετικά με τη σύσταση προγράμματος για τον εκσυγχρονισμό της βιομηχανίας κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων – ειδών ένδυσης στην Πορτογαλία.

(Τροπολογία 2)

Αιτιολογική σκέψη -1 (νέα)

ότι οι απαιτούμενες έκτακτες δράσεις για την προσαρμογή της πορτογαλικής κλωστοϋφαντουργικής βιομηχανίας στις νέες απαιτήσεις της διεθνούς κατάστασης πρέπει να εντάσσονται στη γενική δράση της Κοινότητας υπέρ της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής,

(Τροπολογία 3)

Αιτιολογική σκέψη -1α (νέα)

ότι η δράση της Κοινότητας υπέρ της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής πρέπει να αναπτύσσεται τηρώντας τους κανόνες του ελεύθερου ανταγωνισμού, ότι το παρόν πρόγραμμα αποτελεί έκτακτο μέτρο και ότι, για το λόγο αυτό, οι κοινοτικές ενισχύσεις πρέπει να περιοριστούν στις απαραίτητες ενέργειες για την προσαρμογή της πορτογαλικής κλωστοϋφαντουργίας στις νέες απαιτήσεις της διεθνούς κατάστασης,

(Τροπολογία 4)

Πρώτη αιτιολογική σκέψη

ότι ένα σημαντικό τμήμα της βιομηχανίας κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων – ειδών ένδυσης της Πορτογαλίας παρουσιάζει μεγάλες αδυναμίες μπροστά στις τρέχουσες ή προβλεπόμενες εξελίξεις του διεθνούς ανταγωνισμού, και ότι η σημασία του εν λόγω τομέα στο οικονομικό πλέγμα ορισμένων πορτογαλικών περιφερειών, κινδυνεύει να πλήξει την οικονομική και κοινωνική συνοχή της Κοινότητας.

ότι η βιομηχανία κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων – ειδών ένδυσης της Πορτογαλίας, η οποία αντιπροσωπεύει το 1/3 της απασχόλησης και των εξαγωγών της πορτογαλικής βιομηχανίας, παρουσιάζει μεγάλες αδυναμίες μπροστά στην αύξηση του διεθνούς ανταγωνισμού που συνδέεται με τις συμφωνίες της GATT, και ότι οι συνέπειές τους στο σημαντικό αυτό τομέα στο οικονομικό πλέγμα ορισμένων πορτογαλικών περιφερειών, κινδυνεύουν να πλήξουν την οικονομική και κοινωνική συνοχή της Κοινότητας.

(\*) ΕΕ C 373 της 29.12.1994, σελ. 14.

Παρασκευή, 17 Μαρτίου 1995

ΚΕΙΜΕΝΟ  
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 5)

Αιτιολογική σκέψη 1α (νέα)

ότι το πρόγραμμα υπέρ της πορτογαλικής βιομηχανίας κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων – ειδών ένδυσης πρέπει επίσης να εξυπηρετεί την επαγγελματική κατάρτιση, τον εκσυγχρονισμό των επιχειρήσεων, την προσαρμογή τους στην κοινοτική νομοθεσία που αφορά το περιβάλλον καθώς και στη χρηματοδοτική αρωγή και τη διαχείριση για την ποιοτική βελτίωση του παραγωγικού μηχανισμού

(Τροπολογία 6)

Δεύτερη αιτιολογική σκέψη

ότι στις 15 Δεκεμβρίου 1993 το Συμβούλιο *ενέκρινε την πρόθεση της Επιτροπής να διαθέσει 400 εκατ. Ecu για τον εκσυγχρονισμό της πορτογαλικής βιομηχανίας κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων – ειδών ένδυσης*

ότι το Συμβούλιο *απεφάσισε, με πρόταση της Επιτροπής, στις 15 Δεκεμβρίου 1993, να εγκρίνει ειδικό πρόγραμμα ενίσχυσης ύψους 400 εκατ. Ecu για τον εκσυγχρονισμό της πορτογαλικής βιομηχανίας κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων – ειδών ένδυσης*

(Τροπολογία 7)

Τρίτη αιτιολογική σκέψη

ότι η Επιτροπή δημοσίευσε στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων την ανακοίνωση C/180/04 προς τα κράτη μέλη, σχετικά με τους προσαρμοστικούς πρωτοβουλίας που προορίζεται για τον εκσυγχρονισμό της πορτογαλικής βιομηχανίας κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων – ειδών ένδυσης <sup>(1)</sup>.

ότι η θέσπιση ειδικού προγράμματος εκσυγχρονισμού της πορτογαλικής βιομηχανίας κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων – ειδών ένδυσης θα συμβάλει στην ενίσχυση της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής της Κοινότητας

<sup>(1)</sup> EEC 180 της 1.07.1994, σελ. 15.

(Τροπολογία 8)

Αιτιολογική σκέψη 3α (νέα)

έχοντας υπόψη την παράγραφο 14 του ψηφίσματος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 3ης Μαΐου 1994 σχετικά με το σχέδιο ανακοίνωσης της Επιτροπής προς τα κράτη μέλη για τον καθορισμό των κατευθυντηρίων γραμμών του εκσυγχρονισμού της βιομηχανίας κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων – ειδών ένδυσης στην Πορτογαλία <sup>(1)</sup>.

<sup>(1)</sup> EEC 205 της 25.07.1994, σελ. 121.

(Τροπολογία 9)

Τέταρτη αιτιολογική σκέψη

ότι η αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή συμφώνησε να εγγράψει τα χρηματοδοτικά μέσα που αφορούν το εν λόγω πρόγραμμα, σε ένα από τα κεφάλαια του προϋπολογισμού που υπάγεται στον τίτλο III των δημοσιονομικών προοπτικών που επισυνάπτονται στην μεταξύ των θεσμικών οργάνων συναφθείσα συμφωνία της 29ης Οκτωβρίου 1993 σχετικά με τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της διαδικασίας του προϋπολογισμού

ότι η αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή *δέχθηκε* να εγγράψει τα χρηματοδοτικά μέσα που αφορούν το εν λόγω πρόγραμμα, για ένα σύνολο 400 εκατ. Ecu, στη νέα θέση του προϋπολογισμού «Πρόγραμμα για τον εκσυγχρονισμό της βιομηχανίας κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων – ειδών ένδυσης στη Πορτογαλία» η οποία περιλαμβάνεται σε νέο κεφάλαιο που υπάγεται στον τίτλο III των δημοσιονομικών προοπτικών που επισυνάπτονται στην μεταξύ των θεσμικών οργάνων συναφθείσα συμφωνία της 29ης Οκτωβρίου 1993 σχετικά με τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της διαδικασίας του προϋπολογισμού



Παρασκευή, 17 Μαρτίου 1995

ΚΕΙΜΕΝΟ  
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 10)

*Πέμπτη αιτιολογική σκέψη*

ότι θα πρέπει να καθορισθούν οι διατάξεις που διέπουν τη χρησιμοποίηση των εν λόγω πόρων,

υπογραμμίζοντας ότι η Επιτροπή παρουσίασε, με βάση τις διατάξεις των παραγράφων 1 και 3 του άρθρου 3 του ισχύοντος δημοσιονομικού κανονισμού, το δημοσιονομικό δελτίο που περιλαμβάνει το προβλεπόμενο χρονοδιάγραμμα των ετήσιων αναγκών για τη διάρκεια του προγράμματος αυτού·

(Τροπολογία 11)

*Έκτη αιτιολογική σκέψη*

ότι για να απλοποιηθεί η διαχείριση των εν λόγω πόρων, η οποία θα έπρεπε να ανατεθεί στην Επιτροπή, και για να εξασφαλιστεί η συνέπεια σε σχέση με άλλες διαρθρωτικές παρεμβάσεις της Κοινότητας, η Επιτροπή θα εφαρμόσει τις κατάλληλες διατάξεις που διέπουν τα διαρθρωτικά ταμεία και ιδίως εκείνες των κανονισμών (ΕΟΚ) 2052/88 (ΕΟΚ), 4253/88 (ΕΟΚ), 4255/88 (ΕΟΚ), 1866/90 (ΕΟΚ), όπως τροποποιήθηκαν από τους κανονισμούς 2081/93 (ΕΟΚ), 2082/93 (ΕΟΚ), 2084/93 (ΕΟΚ) και 2745/94 (ΕΟΚ)·

ότι για να απλοποιηθεί η διαχείριση των εν λόγω πόρων, η οποία θα έπρεπε να ανατεθεί στην Επιτροπή, και για να εξασφαλιστεί η συνέπεια σε σχέση με άλλες διαρθρωτικές παρεμβάσεις της Κοινότητας, η Επιτροπή θα εφαρμόσει **κατ' αναλογία** τις κατάλληλες διατάξεις που διέπουν τα διαρθρωτικά ταμεία και ιδίως εκείνες των κανονισμών (ΕΟΚ) 2052/88 (ΕΟΚ), 4253/88 (ΕΟΚ), 4255/88 (ΕΟΚ), 1866/90 (ΕΟΚ), όπως τροποποιήθηκαν από τους κανονισμούς 2081/93 (ΕΟΚ), 2082/93 (ΕΟΚ), 2084/93 (ΕΟΚ) και 2745/94 (ΕΟΚ)·

(Τροπολογία 12)

*Άρθρο 2*

Τα επιλέξιμα μέτρα, οι συνθήκες χορήγησης της κοινοτικής ενίσχυσης καθώς και οι διατάξεις εφαρμογής είναι εκείνες που περιλαμβάνονται στην ανακοίνωση 94/C/180/04 της 9<sup>ης</sup> Επιτροπής.

Τα επιλέξιμα μέτρα, οι συνθήκες χορήγησης της κοινοτικής ενίσχυσης καθώς και οι διατάξεις εφαρμογής είναι εκείνες που περιλαμβάνονται **στο Παράρτημα**.

(Τροπολογία 13)

*Άρθρο 3*

Το ειδικό πρόγραμμα «πορτογαλική κλωστοϋφαντουργία» αποτελεί το αντικείμενο από κοινού χρηματοδότησης του κράτους μέλους και της Κοινότητας. Η συνολική κοινοτική συμμετοχή στο εν λόγω πρόγραμμα ανέρχεται σε 400 εκατ. Ecu σε τιμές του 1994. **Θα καταστεί επίσης δυνατό να συναφθούν δάνεια από την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων. Για να διευκολυνθεί το εν λόγω είδος χρηματοδότησης, οι πορτογαλικές επιχειρήσεις θα δύνανται να τυγχάνουν επιδοτήσεων επιτοκίων των οποίων η χρηματοδότηση θα εξασφαλιστεί, μέχρι ποσού ύψους 100 εκατ. Ecu, με ανάληψη επί της συνολικής χρηματοδότησης που προβλέπεται για την εν λόγω ενέργεια.**

Το ειδικό πρόγραμμα «πορτογαλική κλωστοϋφαντουργία» αποτελεί το αντικείμενο από κοινού χρηματοδότησης του κράτους μέλους και της Κοινότητας. Η συνολική κοινοτική συμμετοχή στο εν λόγω πρόγραμμα ανέρχεται σε 400 εκατ. Ecu σε τιμές του 1994. **Το εν λόγω ποσό αποτελεί σημείο αναφοράς για την αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή στο πλαίσιο της ετήσιας διαδικασίας έγκρισης του προϋπολογισμού.**

**Οι πορτογαλικές επιχειρήσεις θα μπορούν να επωφεληθούν των επιδοτήσεων επιτοκίου σε δάνεια που χορηγούνται από την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων ή άλλους χρηματοδοτικούς οργανισμούς, με αφαίρεση από τη χρηματοδότηση που προβλέπεται στην προηγούμενη παράγραφο, ποσού ύψους 100 εκατ. Ecu συνολικά.**

**Κάθε χρόνο, το δημοσιονομικό δελτίο, το οποίο ενημερώνεται σε συνάρτηση με τις αποφάσεις της αρμόδιας αρχής του προϋπολογισμού και της κατάστασης εκτέλεσης των εγκριθεισών πιστώσεων, ανακοινώνεται στην αρμόδια αρχή του προϋπολογισμού συγχρόνως με το προσχέδιο του προϋπολογισμού.**

Παρασκευή, 17 Μαρτίου 1995

ΚΕΙΜΕΝΟ  
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 14)

Άρθρο 3α (νέο)

**Άρθρο 3α**

**Η χορήγηση των κοινοτικών ενισχύσεων αφορά δράσεις που απαιτούνται για την προώθηση της παραγωγικότητας, της προστιθέμενης αξίας και της διατήρησης του επιπέδου απασχόλησης της πορτογαλικής κλωστοϋφαντουργικής βιομηχανίας μπροστά στις απαιτήσεις της διεθνούς κατάστασης.**

(Τροπολογία 15)

Άρθρο 4

Εφαρμόζονται οι κανονιστικές διατάξεις που διέπουν τα διαρθρωτικά ταμεία και ιδίως εκείνες που αφορούν τα ποσοστά παρέμβασης, την επιλεξιμότητα των δαπανών, την παρακολούθηση, την αξιολόγηση, τη δημοσιονομική εκτέλεση και τον δημοσιονομικό έλεγχο καθώς και την τιμαριθμική αναπροσαρμογή.

Εφαρμόζονται **κατ' αναλογία** οι κανονιστικές διατάξεις που διέπουν τα διαρθρωτικά ταμεία και ιδίως εκείνες που αφορούν **την αρχή της συνεργασίας με τις περιφερειακές και τοπικές αρχές και με τους κοινωνικούς εταίρους καθώς επίσης** τα ποσοστά παρέμβασης, την επιλεξιμότητα των δαπανών, την παρακολούθηση, την αξιολόγηση, τη δημοσιονομική εκτέλεση και τον δημοσιονομικό έλεγχο καθώς και την τιμαριθμική αναπροσαρμογή.

(Τροπολογία 16)

Άρθρο 4α (νέο)

**Άρθρο 4α**

**Η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο Συμβούλιο, στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και στην Επιτροπή των Περιφερειών, το αργότερο έως τις 31 Δεκεμβρίου 1997, έκθεση σχετικά με την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού και το 1999 έκθεση γενικής αξιολόγησης.**

(Τροπολογίες 19 και 17)

Παράρτημα (νέο)

**Παράρτημα****ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ**

**1. Με βάση τον παρόντα κανονισμό, η παροχή κοινοτικής συνδρομής, εξαρτάται από την έγκριση, από την Επιτροπή μιας στρατηγικής προσαρμογής της βιομηχανίας κλωστοϋφαντουργίας-ένδυσης κατά την περίοδο 1994-1999 που έχουν υποβάλει οι πορτογαλικές αρχές. Παράλληλα με τη στρατηγική αυτή καθορίζονται τα μέτρα πλαισίωσης των ενισχύσεων στις επιχειρήσεις.**

**Επιλέξιμα μέτρα**

**2. Τα μέτρα αυτά αφορούν τις επιχειρήσεις του τομέα κλωστοϋφαντουργίας-ένδυσης που βρίσκονται επί του παρόντος στο πορτογαλικό έδαφος. Το πρόγραμμα που έχουν υποβάλει οι πορτογαλικές αρχές πρέπει να περιλαμβάνει:**

Παρασκευή, 17 Μαρτίου 1995

ΚΕΙΜΕΝΟ  
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

βάνει ένα ισορροπημένο σύνολο μέτρων, συνεπών προς το γενικό πλαίσιο περιφερειακής ανάπτυξης της Πορτογαλίας και προς τη στρατηγική συνολικής προσαρμογής του τομέα κλωστοϋφαντουργίας-ένδυσης, που προορίζονται για την προετοιμασία και υλοποίηση μεμονωμένων σχεδίων εκσυγχρονισμού των επιχειρήσεων του τομέα αυτού, για την ανάπτυξη συνεργασίας μεταξύ των επιχειρήσεων καθώς και για τη βελτίωση των διαθέσιμων υπηρεσιών.

Τα επιλέξιμα μέτρα μπορούν να αφορούν:

- α) την ενίσχυση για τη χρηματοδότηση εξωτερικών πραγματογνωμοσυνών που πρόκειται να βοηθήσουν τις επιχειρήσεις στην προετοιμασία των σχεδίων εκσυγχρονισμού και μετατροπής τους και στη βελτίωση της τεχνολογίας όσον αφορά, για παράδειγμα, τον σχεδιασμό, την πολιτική ποιότητας, τη σύλληψη και την παραγωγή με τη βοήθεια ηλεκτρονικών υπολογιστών, την εμπορία, την εσωτερική οργάνωση των επιχειρήσεων, την υγεία και ασφάλεια των εργαζομένων και την προστασία του περιβάλλοντος·
- β) τη μετατροπή και τον αναπροσανατολισμό του προσωπικού που απειλείται από την ανεργία ή είναι ήδη άνεργο, μέσω ενεργειών επαγγελματικής κατάρτισης που συνδέονται με την προετοιμασία και την εκτέλεση των σχεδίων εκσυγχρονισμού·
- γ) για τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις (ΜΜΕ) που διαθέτουν σχέδιο εκσυγχρονισμού ή αναπροσανατολισμού επινοηθέν με τη βοήθεια εξωτερικών εμπειρογνομόνων, μία προσωρινή συνεισφορά για τη χρηματοδότηση του μισθού των μηχανικών, των τεχνικών ή διοικητικών στελεχών που έχουν προσληφθεί για τις δραστηριότητες αυτές·
- δ) τη χρηματοδότηση σχεδίων εκσυγχρονισμού των επιχειρήσεων, είτε πρόκειται για μη υλικές επενδύσεις, βελτίωσης της τεχνολογίας, είτε για υλικές επενδύσεις, συμπεριλαμβανομένου του εξοπλισμού που προορίζεται κατευθείαν για την παραγωγή.

Οι επενδύσεις σε εξοπλισμό που προορίζονται για την παραγωγή ενθαρρύνονται μόνο με την πρόσβαση των επιχειρήσεων στα επιχειρηματικά κεφάλαια, σε δάνεια της ΕΤΕ που συνοδεύονται από επιδοτήσεις επιτοκίου, καθώς και στα Ταμεία Εγγυήσεως·

- ε) τη σύσταση, προς όφελος του τομέα κλωστοϋφαντουργίας-ένδυσης, ομάδων αναζωογόνησης και παροχής συμβουλών που αναλαμβάνουν να ευαισθητοποιήσουν τις επιχειρήσεις για την ανάγκη βελτίωσης της τεχνολογίας και να τις βοηθήσουν να αναπτύξουν τη συνεργασία μεταξύ τους καθώς και με τους προμηθευτές και τους πελάτες τους·
- στ) την ενίσχυση για την προσαρμογή των επιχειρήσεων κλωστοϋφαντουργίας-ένδυσης, στις περιβαλλοντικές προδιαγραφές που ισχύουν στην Κοινότητα, με στόχο τον περιορισμό της ρύπανσης που προκαλούν οι επιχειρήσεις αυτές μέσω της διευκόλυνσης της επεξεργασίας και ανακύκλωσης των λυμάτων και βιομηχανικών αποβλήτων και μέσω της τεχνικής βοήθειας που απαιτείται για τη δημιουργία λιγότερο ρυπογόνων διαδικασιών παραγωγής ή συντήρησης.

Παρασκευή, 17 Μαρτίου 1995

ΚΕΙΜΕΝΟ  
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ**Προϋποθέσεις για την παροχή της κοινοτικής ενίσχυσης**

3. Για τη λήψη κάθε απόφασης χρηματοδότησης των σχεδίων εκσυγχρονισμού των επιχειρήσεων, οι πορτογαλικές αρχές που έχουν αναλάβει την πλαισίωση των ενισχύσεων πρέπει να επαληθεύουν τη συνοχή των σχεδίων αυτών με τη συνολική στρατηγική προσαρμογής που έχουν συμφωνήσει με την Επιτροπή και να φροντίζουν ώστε η παροχή της ενίσχυσης να εξαρτάται από την τήρηση του σχεδίου που έχει συμφωνηθεί. Οι διατάξεις όσον αφορά την εξέταση των αιτήσεων για παροχή ενίσχυσης, την παρακολούθηση της εφαρμογής των σχεδίων προσαρμογής και τις κυρώσεις που εφαρμόζονται σε περίπτωση κατά την οποία δεν τηρούνται οι προϋποθέσεις για την παροχή ενίσχυσης, καθορίζονται, κατόπιν κοινής συμφωνίας, από τις πορτογαλικές αρχές και την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Τα επενδυτικά σχέδια που χρηματοδοτούνται δυνάμει της πρωτοβουλίας αυτής εντάσσονται στο πλαίσιο οριζοντίων καθεστώτων ενίσχυσης που υπάρχουν στην Πορτογαλία. Έτσι, τα σχέδια αυτά μπορούν να πληρούν τα κριτήρια επιλεξιμότητας που προβλέπονται στα εν λόγω καθεστώτα. Δεν θεσπίζεται, επομένως, ειδικό καθεστώς ενίσχυσης για τον τομέα κλωστοϋφαντουργίας-ένδυσης.

Οι επιχειρήσεις που τυγχάνουν ενισχύσεων πρέπει να αποδείξουν ότι τηρούν την εθνική νομοθεσία όσον αφορά τις συνθήκες εργασίας.

**Συνεισφορά της Κοινότητας στη χρηματοδότηση του προγράμματος**

4. Το επιχειρησιακό πρόγραμμα κλωστοϋφαντουργίας για την Πορτογαλία απετέλεσε αντικείμενο κοινής χρηματοδότησης εκ μέρους του κράτους μέλους και της Κοινότητας. Η κοινοτική συνολική συνεισφορά στην πρωτοβουλία αυτή για την περίοδο 1994-1999 ανέρχεται σε 400 εκατ. Ecu, στα οποία μπορούν επίσης να προστεθούν δάνεια της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων. Για να διευκολυνθεί αυτή η μορφή χρηματοδότησης, οι πορτογαλικές επιχειρήσεις μπορούν να λάβουν επιδοτήσεις επιτοκίου, των οποίων η χρηματοδότηση εξασφαλίζεται μέχρι ποσού 100 εκατ. Ecu από το κονδύλιο που προβλέπεται για το πρόγραμμα αυτό.

**Εφαρμογή**

5. Η Πορτογαλία υποβάλλει λεπτομερή πρόταση επιχειρησιακού προγράμματος εντός τεσσάρων μηνών από τη δημοσίευση του παρόντος κανονισμού στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων. Η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων δεν λαμβάνει υπόψη τις προτάσεις που θα υποβληθούν μετά την ημερομηνία αυτή.

Κάθε έξι μήνες, η Επιτροπή και οι πορτογαλικές αρχές προσκομίζουν στοιχεία για την τήρηση της συμφωνηθείσας συνολικής στρατηγικής με την Επιτροπή, στο πλαίσιο της αντίστοιχης επιτροπής παρακολούθησης, βάσει εκθέσεων όσον αφορά την εξέλιξη του προγράμματος και, εφόσον χρειαστεί, ανεξαρτήτων αξιολογήσεων.

Οι περιφερειακές και τοπικές αρχές, καθώς και οι κοινωνικοί εταίροι θα πρέπει να συμμετέχουν στην προετοιμασία και στην υλοποίηση του επιχειρησιακού προγράμματος, κυρίως με τη συμμετοχή εκπροσώπων τους στην επιτροπή παρακολούθησης.

Παρασκευή, 17 Μαρτίου 1995

ΚΕΙΜΕΝΟ  
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Οι προτάσεις πρέπει να περιλαμβάνουν αξιολόγηση της κατάστασης και να υποδεικνύουν τους στόχους που πρέπει να επιτευχθούν. Πρέπει, επίσης, να περιλαμβάνουν χρονοδιάγραμμα, κριτήρια και διαδικασίες για την εφαρμογή, την παρακολούθηση και την αξιολόγηση. Κατά τη διάρκεια και στο τέλος της περιόδου σχεδιασμού, η Επιτροπή αξιολογεί, σε συνεργασία με τα κράτη μέλη, τα αποτελέσματα των υποβληθέντων προγραμμάτων. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, η Επιτροπή Διαχείρισης κοινοτικών πρωτοβουλιών και οι επιτροπές παρακολούθησης ενημερώνονται σχετικά με τα αποτελέσματα των εν λόγω αξιολογήσεων και τα μέτρα που εγκρίνονται με βάση τα αποτελέσματα αυτά.

**Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου όσον αφορά τη χορήγηση χρηματοδοτικής συνδρομής υπέρ της Πορτογαλίας για την εφαρμογή ειδικού προγράμματος εκσυγχρονισμού της βιομηχανίας κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων – ειδών ένδυσης (COM(94)0562 – C4-0014/95 – 94/0280(CNS)).**

(Διαδικασία διαβούλευσης)

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(94)0562 – 94/0280(CNS))<sup>(1)</sup>,
  - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 130 Β της Συνθήκης ΕΚ (C4-0014/95),
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών και της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής (A4-0043/95),
1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής με τις τροποποιήσεις που επέφερε το Κοινοβούλιο·
  2. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει από το Συμβούλιο σε περίπτωση που το τελευταίο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
  3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 373 της 29.12.1994, σελ. 14.

Παρασκευή, 17 Μαρτίου 1995

**14. Δίκαιο περί ανταγωνισμού ΕΚ-Ηνωμένων Πολιτειών \***

A4-0044/95

**Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου όσον αφορά τη σύναψη συμφωνίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και της κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής σχετικά με την εφαρμογή του δικαίου τους περί ανταγωνισμού (1695/95 – C4-0052/95 – 94/0236(CNS)(επαναδιαβούλευση))**

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ  
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

*Δεύτερη αιτιολογική αναφορά*

έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την Ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο της 87, σε συνδυασμό με το άρθρο 228, παράγραφος 3, εδάφιο πρώτο και το άρθρο της 235,

έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την Ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο της 87, σε συνδυασμό με το άρθρο 228, παράγραφος 3, εδάφιο πρώτο,

(Τροπολογία 2)

*Πρώτη αιτιολογική σκέψη*

θεωρώντας ότι η προσφυγή στο άρθρο 235 της Συνθήκης είναι αναγκαία διότι στο κείμενο της Συμφωνίας περιλαμβάνονται συγχωνεύσεις και αγορές που διέπονται από τον Κανονισμό 4064/89/ΕΟΚ <sup>(1)</sup> ο οποίος στηρίζεται κυρίως στο άρθρο 235 της Συνθήκης,

**Διαγράφεται**

<sup>(1)</sup> Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1989 για τον έλεγχο της συγχώνευσης επιχειρήσεων (ΕΕL 395 της 30.12.1989, σελ. 1).

**Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο με θέμα τη σύναψη συμφωνίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και της κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής σχετικά με την εφαρμογή του δικαίου τους περί ανταγωνισμού (1695/95 – C4-0052/95 – 94/0236 (CNS)(νέα διαβούλευση))**

(Διαδικασία διαβούλευσης)

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου (1695/95 – 94/0236(CNS)),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 87 της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας υπόψη το σχέδιο συμφωνίας μεταξύ Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και Κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής σχετικά με την εφαρμογή του δικαίου τους περί ανταγωνισμού (COM(94)0430) όπως μονογραφήθηκε από την Επιτροπή,
- έχοντας εκ νέου κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 228, παράγραφος 3, πρώτο εδάφιο, και το άρθρο 235 της Συνθήκης Ε.Κ. (C4-0052/95),
- εκτιμώντας ότι θα πρέπει να γίνεται αποκλειστικώς αναφορά στο άρθρο 228, παράγραφος 3, πρώτο εδάφιο της Συνθήκης ΕΚ,

Παρασκευή, 17 Μαρτίου 1995

- έχοντας υπόψη τη γνωμοδότησή του της 20ής Ιανουαρίου 1995 σχετικά με την πρόταση αυτή <sup>(1)</sup>, που εγκρίνει τη σύναψη της συμφωνίας,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών (A4-0044/95),
1. εγκρίνει την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου, με τις τροποποιήσεις που έγιναν.
  2. ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
  3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή, καθώς και στην κυβέρνηση και το Κογκρέσο των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής.

<sup>(1)</sup> Βλ. ΣΠ της ίδιας ημερομηνίας, Μέρος II, σημείο 3.

## 15. Διατήρηση των ζώων σε ζωολογικούς κήπους

B4-0383/95

### Ψήφισμα σχετικά με τις ελάχιστες προδιαγραφές για τη διατήρηση ζώων σε ζωολογικούς κήπους

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τη Συνθήκη Ίδρυσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ειδικότερα το άρθρο 130Σ της συνθήκης αυτής,
  - έχοντας υπόψη την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου (COM(91)0177) που ορίζει τις ελάχιστες προδιαγραφές για τη διατήρηση ζώων σε ζωολογικούς κήπους <sup>(1)</sup>, και τη γνωμοδότηση που εξέδωσε το Κοινοβούλιο στις 25 Ιουνίου 1993 επί της προτάσεως αυτής <sup>(2)</sup>,
  - έχοντας υπόψη την απάντηση της Επιτροπής σε σχετική ερώτηση (αριθ. 55) κατά την Ώρα των Ερωτήσεων της 14ης Φεβρουαρίου 1995, με την οποία η Επιτροπή edήλωνε την πρόθεσή της να αποσύρει την πρόταση οδηγίας και να την αντικαταστήσει με πρόταση σύστασης <sup>(3)</sup>,
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Πέμπτο Πρόγραμμα Δράσης για το Περιβάλλον προβλέπει μέτρα για την προστασία της φύσης και των ζώων και τονίζει την ανάγκη για μια πραγματική πολιτική πληροφόρησης και κατάρτισης σε περιβαλλοντικά ζητήματα,
  - B. υπενθυμίζοντας ότι ο κανονισμός αριθ. 3626/82 του Συμβουλίου σχετικά με την εφαρμογή στην Κοινότητα της σύμβασης για το διεθνές εμπόριο των ειδών άγριας πανίδας και χλωρίδας που απειλούνται με εξαφάνιση, όπως τροποποιήθηκε για τελευταία φορά από τον κανονισμό αριθ. 197/90 <sup>(4)</sup>, προβλέπει, για ζωντανά ζώα ορισμένων ειδών, την υποχρέωση των εισαγωγέων να αποδεικνύουν την ύπαρξη επαρκών εγκαταστάσεων για τη στέγαση και τη φροντίδα των ζώων πρωτού δοθεί άδεια για την εισαγωγή τους στην Ένωση· ότι επίσης ο ίδιος κανονισμός απαγορεύει την επίδειξη στο κοινό ζώων ορισμένων ειδών για εμπορικούς σκοπούς, εκτός εάν υπάρχει ρητή εξαίρεση από την απαγόρευση αυτή για εκπαιδευτικούς ή ερευνητικούς σκοπούς, ή προς διευκόλυνση της αναπαραγωγής του είδους,
  - Γ. επισημαίνοντας ότι οι ζωολογικοί κήποι μπορούν να παίξουν σημαντικό ρόλο στην προστασία ορισμένων ειδών, στην επιστημονική έρευνα και στη διαφώτιση του κοινού,
  - Δ. κρίνοντας επομένως απαραίτητο να θεσπισθούν ελάχιστες ομοιόμορφες προδιαγραφές για τη διατήρηση των ζώων, την ασφάλεια και την κατάρτιση του προσωπικού και την ασφάλεια και την αγωγή των επισκεπτών ζωολογικών κήπων,

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 249 της 24.09.1991, σελ. 14.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 194 της 19.07.1993, σελ. 398.

<sup>(3)</sup> Πλήρη πρακτικά της συνεδρίασης της ημέρας αυτής.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 29 της 31.01.1990, σελ. 1.

Παρασκευή, 17 Μαρτίου 1995

- Ε. πιστεύοντας ότι, προκειμένου να εξασφαλισθεί η συμμόρφωση με τις προδιαγραφές αυτές, απαιτείται να διαθέτουν όλοι οι ζωολογικοί κήποι άδεια λειτουργίας, η οποία θα χορηγείται μόνον μετά από επί τόπου επιθεώρηση των χώρων και εγκαταστάσεων,
- ΣΤ. τονίζοντας ότι οι αρμόδιες αρχές πρέπει να εποπτεύουν τη συμμόρφωση των ζωολογικών κήπων που διαθέτουν άδεια λειτουργίας με τους όρους της προτεινόμενης οδηγίας, και, εν ανάγκη, να λαμβάνουν τα κατάλληλα μέτρα,
1. καλεί την Επιτροπή να εμμείνει στην πρόταση οδηγίας COM(91)0177, με την οποία προτείνεται ευρωπαϊκή πολιτική για τους ζωολογικούς κήπους, και να μην την αντικαταστήσει με πρόταση για σύσταση του Συμβουλίου·
  2. καλεί το Συμβούλιο να εγκρίνει το ταχύτερο κοινή θέση για τις ελάχιστες προδιαγραφές για τη διατήρηση ζώων σε ζωολογικούς κήπους, σύμφωνα με την προαναφερθείσα γνωμοδότηση που ενέκρινε το Κοινοβούλιο στις 25 Ιουνίου 1993·
  3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.
-



Παρασκευή, 17 Μαρτίου 1995

## ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

17 Μαρτίου 1995

Έχουν υπογράψει:

Aelvoet, Alber, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, André-Léonard, Añoveros Trias de Bes, Aparicio Sánchez, Aramburu del Río, Argyros, Arroni, Avgerinos, Bardong, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Berend, Bertens, van Bladel, Bloch von Blottnitz, Blokland, Bösch, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Cabezón Alonso, Caccavale, Campos, Capucho, Carnero González, Carrère d'Encausse, Caudron, Chichester, Christodoulou, Coates, Collins Kenneth D., Cot, Crawley, Crepaz, Cunha, Daskalaki, David, De la Merced Monge, Dell'Alba, De Melo, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Dury, Eisma, Elliott, Ephremidis, Escudero, Estevan Bolea, Evans, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Farthofer, Féret, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Formentini, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Gaigg, García Arias, Garosci, Gasòliba i Böhm, Gebhardt, Gillis, Girão Pereira, Goepel, Goerens, Görlach, Gomolka, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Green, Grosch, Günther, Guinebertière, Gustafsson, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hindley, Hlavac, Hughes, Iivari, Jacob, Jensen Kirsten M., Johansson, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Koch, Konrad, Kranidiotis, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Langen, Langenhagen, Langer, Laurila, Le Gallou, Lehne, Leperre-Verrier, Lindeperg, Linkohr, Linzer, Lucas Pires, Lulling, Macartney, McCartin, McGowan, McKenna, McMahan, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Erika, Mann Thomas, Marinho, Marinucci, Maset Campos, Martens, Mayer, Medina Ortega, Meier, Mendonça, Menrad, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Myller, Nassauer, Needle, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Novo, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Pack, Papakyriazis, Pasty, Pérez Royo, Peter, Pex, Piecyk, Pimenta, Poettering, Pollack, Pompidou, Pons Grau, Posselt, Pradier, Provan, Puerta, van Putten, Rapkay, Read, Redondo Jiménez, Rehn Elisabeth, Riess, Riis-Jørgensen, Rinsche, Rosado Fernandes, Rothley, Rynänen, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Salisch, Samland, Sandberg-Fries, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schlechter, Schleicher, Schmidbauer, Schröder, Schulz, Schwaiger, Secchi, Seillier, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Soares, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Spiers, Stockmann, Striby, Telkämper, Theato, Thyssen, Tillich, Titley, Toivonen, Tomlinson, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Truscott, Ullmann, Vallvé, Valverde López, Vanhecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen Wim, Verwaerde, Vinci, Vitorino, Voggenhuber, van der Waal, Waidelich, Walter, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiebenga, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wynn, Zimmermann.

Παρασκευή, 17 Μαρτίου 1995

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

(+) = Υπέρ  
 (-) = Κατά  
 (O) = Αποχές

## 1. Έκθεση Εφραιμίδα Α4-0020/95

## ψηφισμα

(+)

**ARE:** Barthelet-Mayer, Macartney**EDN:** Blokland, Fabre-Aubrespy, Seillier, van der Waal**ELDR:** Cunha, de Vries, Gasóliba i Böhm, Haarder, Mulder, Olsson, Rehn Elisabeth, Vallvé, Vaz Da Silva, Wiebenga, Wijsenbeek**FE:** Arroni, Malerba, Santini**GUE:** Aramburu del Río, Carnero González, Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Marset Campos, Novo, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez**NI:** Amadeo, Riess**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Argyros, Bardong, de Bremond d'Ars, Chichester, Christodoulou, De la Merced Monge, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fernández-Albor, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Gillis, Gomolka, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Kellelt-Bowman, Kristoffersen, Langen, Laurila, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Pex, Poettering, Posselt, Provan, Redondo Jiménez, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Theato, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Verwaerde, von Wogau**PSE:** d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Avgerinos, Barros-Moura, Barton, van Bladel, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Crawley, Crepaz, David, Díez de Rivera Icaza, Elliott, Falconer, Farthofer, Frutos Gama, García Arias, Görlach, González Triviño, Green, Hallam, Harrison, Hendrick, Hindley, Hlavac, Iivari, Johansson, Katiforis, Kindermann, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lambarki, Lindeperg, McCarthy, McGowan, McMahon, Mann Erika, Marinucci, Medina Ortega, Meier, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Myller, Newman, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Rothley, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Smith, Spiers, Stockmann, Tittley, Tomlinson, Trautmann, Truscott, Vecchi, Waidelich, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Zimmermann**RDE:** Carrère d'Encausse, Daskalaki, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Jacob, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner**V:** Breyer, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, McKenna, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann

(-)

**PSE:** Kerr, Kinnock, Murphy, Needle, Read, Wynn

(O)

**NI:** Dillen, Lang Carl, Le Gallou, Vanhecke**PSE:** Jensen Kirsten, Morris, Pollack

## 2. Έκθεση Gasóliba i Böhm Α4-0119/94

## τροπ. 11

(+)

**ARE:** Barthelet-Mayer, Macartney

Παρασκευή, 17 Μαρτίου 1995

**EDN:** Fabre-Aubrespy

**ELDR:** Cunha, De Melo, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Haarder, Mulder, Olsson, Pimenta, Rehn Elisabeth, Vallvé, Vaz Da Silva, Wiebenga

**FE:** Arroni, Malerba, Santini

**NI:** Amadeo

**PPE:** Alber, Argyros, Bardong, de Bremond d'Ars, Chichester, Christodoulou, De la Merced Monge, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Gillis, Gomolka, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Laurila, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Pex, Poettering, Posselt, Provan, Redondo Jiménez, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Verwaerde, von Wogau

**PSE:** Junker

**RDE:** Carrère d'Encausse, Daskalaki, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Jacob, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(-)

**EDN:** Blokland, van der Waal

**PSE:** d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Avgerinos, Barros-Moura, Barton, van Bladel, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Crawley, Crepez, David, Díez de Rivera Icaza, Elliott, Falconer, Farthofer, Frutos Gama, García Arias, Görlach, González Triviño, Green, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hindley, Hlavac, Iivari, Jensen Kirsten, Johansson, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lambraki, Lindeperg, McCarthy, McGowan, McMahon, Mann Erika, Marinucci, Medina Ortega, Meier, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newman, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Read, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Smith, Spiers, Stockmann, Titley, Tomlinson, Trautmann, Truscott, Vecchi, Waidelich, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wynn, Zimmermann

**V:** Aelvoet, Breyer, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, McKenna, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann

(O)

**GUE:** Aramburu del Río, Carnero González, Gutiérrez Díaz, Maset Campos, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Vinci

### 3. Έκθεση Dankert A4-0034/95

παρ. 8

(+)

**ELDR:** Capucho, De Melo, de Vries, Haarder, Mulder, Ryyänen, Vallvé, Vaz Da Silva

**PPE:** Grosch, Herman, Pex, Provan, Sonneveld

**PSE:** d'Ancona, Andersson Axel, Avgerinos, Barros-Moura, Barton, van Bladel, Cabezón Alonso, Crawley, Crepez, Desama, Falconer, Green, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hindley, Hughes, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kuhn, McCarthy, McGowan, Medina Ortega, Meier, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newman, Oddy, Pons Grau, van Putten, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schlechter, Simpson, Sindal, Smith, Spiers, Tomlinson, Torres Marques, Wemheuer, Whitehead, Wilson, Wynn, Zimmermann

(-)

**ARE:** Barthet-Mayer

**EDN:** Fabre-Aubrespy, Seillier

**FE:** Malerba

Παρασκευή, 17 Μαρτίου 1995

**PPE:** Argyros, Bardong, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Chichester, Christodoulou, Fabra Vallés, Fontaine, Fraga Estevez, Gillis, Habsburg, Heinisch, Kellett-Bowman, Konrad, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Poettering, Posselt, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Theato, Verwaerde, von Wogau

**PSE:** Díez de Rivera Icaza, Lindeperg, Trautmann

**RDE:** Carrère d'Encausse, Guinebertière, Hermange, Jacob, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner

**V:** Graefe zu Baringdorf, McKenna, Soltwedel-Schäfer, Telkämper

(O)

**PPE:** Laurila

---

4. Έκθεση Dankert A4-0034/95

παρ. 9

(+)

**ELDR:** Capucho, Cunha, De Melo, de Vries, Haarder, Mulder, Ryynänen, Vallvé, Vaz Da Silva

**PPE:** Grosch, Herman, Pex, Provan, Sonneveld

**PSE:** d'Ancona, Andersson Axel, Avgerinos, Barros-Moura, Barton, van Bladel, Cabezón Alonso, Crawley, Crepaz, Desama, Falconer, Green, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hughes, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kuhn, McCarthy, McGowan, Medina Ortega, Meier, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newman, Oddy, Pons Grau, van Putten, Read, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schlechter, Simpson, Sindal, Smith, Spiers, Tomlinson, Torres Marques, Wemheuer, Whitehead, Wilson, Wynn, Zimmermann

**V:** Soltwedel-Schäfer,

(-)

**FE:** Arroni, Malerba

**PPE:** Anastassopoulos, Argyros, Bardong, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Christodoulou, Fabra Vallés, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Gillis, Habsburg, Heinisch, Kellett-Bowman, Konrad, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Poettering, Posselt, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Theato, Verwaerde, von Wogau

**PSE:** Díez de Rivera Icaza, Lindeperg, Trautmann

**RDE:** Carrère d'Encausse, Guinebertière, Hermange, Jacob, Pasty, Schaffner

**V:** Graefe zu Baringdorf, McKenna, Telkämper

(O)

**EDN:** Fabre-Aubrespy, Seillier

**PPE:** Laurila

---

5. Έκθεση Tomlinson A4-0033/95

αίτηση παραπομπής

(+)

**FE:** Malerba

**GUE:** Carnero González, Novo, Sornosa Martínez

**PPE:** Habsburg, Kellett-Bowman, Laurila, Posselt, Provan

**PSE:** d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Barros-Moura, Barton, Cabezón Alonso, Collins Kenneth D., Crepaz, David, Evans, Gebhardt, Green, Hardstaff, Hendrick, Katiforis,

Παρασκευή, 17 Μαρτίου 1995

Kerr, Kinnock, Kranidiotis, McCarthy, McGowan, Marinho, Medina Ortega, Meier, Morgan, Murphy, Pollack, van Putten, Spiers, Tomlinson, Truscott, Vecchi, Vitorino, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: McKenna, Soltwedel-Schäfer

(-)

**EDN:** Fabre-Aubrespy

**ELDR:** Capucho, Cunha, De Melo, Eisma, Haarder, Mendonça, Ryyänen, Vallvé, Vaz Da Silva, Wijzenbeek

**PPE:** Argyros, Bardong, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Christodoulou, Fabra Vallés, Fraga Estevez, Gillis, Heinisch, Konrad, Langen, Lucas Pires, McCartin, Martens, Nassauer, Pack, Poettering, Redondo Jiménez, Theato, von Wogau

**PSE:** Díez de Rivera Icaza, Jensen Kirsten, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Sindal

**RDE:** Girão Pereira

(O)

**PSE:** van Bladel, Torres Marques

---

6. Έκθεση Vallvé A4-0043/95

τροπ. 14

(+)

**ARE:** Macartney

**ELDR:** Capucho, Cunha, De Melo, Eisma, Goerens, Haarder, Mendonça, Neyts-Uyttebroeck, Pimenta, Vallvé, Vaz Da Silva

**FE:** Arroni

**GUE:** Carnero González, Guttierrez Diaz, Maset Campos, Novo, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez

**PPE:** Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fraga Estevez, Habsburg, Lucas Pires, Martens, Redondo Jiménez, Sisó Cruellas

**PSE:** d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Barros-Moura, Barton, Collins Kenneth D., Crawley, Crepaz, David, Evans, Frutos Gama, González Triviño, Hallam, Hardstaff, Hendrick, Kerr, Kinnock, McCarthy, McGowan, Marinho, Medina Ortega, Morgan, Pollack, Spiers, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Vitorino, Waidelich, Wemheuer, White, Whitehead, Wynn

**RDE:** Girão Pereira

(-)

**PPE:** Argyros, de Bremond d'Ars, Christodoulou, Dimitrakopoulos, Gaigg, Gillis, Günther, Gustafsson, Hatzidakis, Heinisch, Kellett-Bowman, Konrad, Laurila, Lulling, McCartin, Nassauer, Pex, Posselt, Sonneveld

**PSE:** Katiforis

(O)

**PPE:** von Wogau

V: McKenna, Soltwedel-Schäfer

---